

---

ANUÁRIO ESTATÍSTICO

---

*YEARBOOK OF STATISTICS*

---

統計年鑑

---

1991

白頁

**Página vazia**

**Blank page**

## NOTA PREVIA

No conjunto das publicações que a Direcção de Serviços de Estatística e Censos vai disponibilizando ao longo do ano, o Anuário Estatístico ocupa um lugar de relevo, por ser a mais completa em termos de informação estatística e porque constitui o resultado de um esforço desenvolvido por todas as áreas de funcionamento da organização.

Ao pretender reunir, numa única e indispensável publicação, dados estatísticos sobre todas as áreas que são objecto de observação e tratamento estatístico sistematizado, a DSEC sacrifica o detalhe e a profundidade que interessam ao utilizador específico de cada matéria. No entanto, para esse efeito, existem publicações especializadas e regularmente editadas onde se encontram disponibilizadas séries longas e outras informações mais desenvolvidas.

A procura crescente do Anuário Estatístico motiva a DSEC para a introdução de melhorias a nível gráfico e na forma de apresentação da informação, para as quais todas as sugestões formuladas pelos nossos utilizadores serão bem recebidas.

Gabinete da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, Novembro de 1992.

A Directora dos Serviços

Maria Rosalina Coutinho de Castro Nunes

## FOREWORD

*Among the publications issued during each year by the Macau Census and Statistics Department, the Yearbook of Statistics holds a special place, as it is the most complete one, as to statistical information, and the result of a work developed by all the functioning areas of this institution.*

*While aiming at gathering, in one single and essential publication, the statistical data about all the subjects which are considered and treated according to a statistical system, the Census and Statistics Department will sacrifice the detail and thoroughness which interest to the specific user of each subject. However, for this effect, there are specialized and regular publications in which long series and other more elaborate informations are made available.*

*The increasing demand of the Yearbook of Statistics encouraged the Census and Statistics Department to improve the graphic quality and the way the information is presented. All suggestions concerning these improvements will be welcome.*

Census and Statistics Department, November, 1992.

Maria Rosalina Coutinho de Castro Nunes  
Director

## 序 言

澳門統計暨普查司每年所出版的刊物，以統計年鑑所作的地位最為突出，除載有最詳盡的統計資料外，亦是本司所有部門共同努力所得的成就。

當然，倘希望將所有已搜集及已系統化處理的統計資料集中於獨一刊物中，較細緻及深入的專門性資料必須被放棄。而上述有關資料則可取自本司定期發表的專門刊物內，其中已載有歷年及其他較詳盡的資料。

本年鑑日益增加的需求使本司需進行改善圖表設計質量的工作，同時，歡迎所有資料使用者提供意見。

一九九二年十一月於澳門統計暨普查司領導層辦公室。

司 長  
盧 莎 蓮

白頁

**Página vazia**

**Blank page**



PLANO DA OBRA  
CONTENTS  
目錄

- SISTEMA DE INFORMAÇÃO ESTATÍSTICA DE MACAU  
澳門資料統計體系
- SINAIS CONVENCIONAIS
- CONVENTIONAL SYMBOLS  
符號註釋

CAPÍTULO I - TERRITÓRIO E CLIMA  
CHAPTER I - GEOGRAPHY AND CLIMATE  
第一章 - 地理及氣候

- 1.1. TERRITÓRIO  
GEOGRAPHY  
地理
- 1.2. CLIMA  
CLIMATE  
氣候

CAPÍTULO II - DEMOGRAFIA  
CHAPTER II - DEMOGRAPHY  
第二章 - 社會民生統計

- 2.1. ESTADO DA POPULAÇÃO  
STATUS OF POPULATION  
人口
- 2.2. MOVIMENTO DA POPULAÇÃO  
POPULATION MOVEMENT  
人口概況

CAPÍTULO III - EDUCAÇÃO, ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREIO, DESPORTOS  
CHAPTER III - EDUCATION, CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION SPORTS  
第三章 - 教育及文娛康體活動

- 3.1. ENSINO CURRICULAR E SUPERIOR  
REGULAR SCHOOL AND UNIVERSITY EDUCATION  
正規學校及高等教育
- 3.2. ENSINO ESPECIAL  
SPECIAL EDUCATION  
特殊教育
- 3.3. EDUCAÇÃO DE ADULTOS  
ADULT EDUCATION  
成人教育
- 3.4. ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREIO, DESPORTOS  
CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION, SPORTS  
文藝活動 - 康樂 - 體育

CAPÍTULO IV - SAÚDE  
CHAPTER IV - HEALTH  
第四章 - 衛生

- 4.1. ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE SEGUNDO A LOCALIZAÇÃO, ENTIDADE E MODALIDADE  
*HEALTH ESTABLISHMENTS ACCORDING TO LOCALITY, ENTITY AND TYPE*  
按地點、單位及類別統計之醫護場所
- 4.2. EQUIPAMENTO DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS  
*EQUIPMENT FOR GENERAL HEALTH CARE*  
特級健康護理設備
- 4.3. PESSOAL EM SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS  
*PERSONNEL IN SERVICE IN GENERAL HEALTH CARE*  
特級健康護理工作人員
- 4.4. PESSOAL EM SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS  
*PERSONNEL IN SERVICE IN PRIMARY HEALTH CARE*  
初級護理工作人員
- 4.5. MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS, POR ESPECIALIDADES  
*DOCTORS OF GENERAL HEALTH CARE, BY SPECIALITY*  
按專科統計之特級健康護理醫生
- 4.6. MOVIMENTO DE INTERNADOS, POR ESPECIALIDADES  
*TURNOVER OF INTERNEES, BY SPECIALITY*  
按專科統計之留院者概況
- 4.7. VACINAS EFECTUADAS EM CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS  
*VACCINES IN PRIMARY HEALTH CARE*  
初級健康護理之預防接種
- 4.8. CONSULTAS EFECTUADAS EM CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS E PRIMÁRIOS POR ESPECIALIDADES  
*CONSULTATIONS IN GENERAL AND PRIMARY HEALTH CARE, BY SPECIALITY*  
按專科統計特級及初級健康護理之診治次數
- 4.9. EXAMES AUXILIARES DE DIAGNÓSTICO  
*AUXILIARY DIAGNOSIS EXAMINATIONS*  
輔助診斷檢查

CAPÍTULO V - SEGURANÇA E ACÇÃO SOCIAL  
CHAPTER V - SOCIAL SECURITY AND WELFARE  
第五章 - 社會保障及福利

- 5.1. INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL DE MACAU  
*SOCIAL WELFARE INSTITUTE OF MACAO*  
澳門社會工作司
- 5.2. DIRECÇÃO DE SERVIÇOS DE FINANÇAS  
PREVIDÊNCIA DOS FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS  
*CIVIL SERVANTS SOCIAL SECURITY*  
財政司政府公積金
- 5.3. MONTEPIO OFICIAL DE MACAU  
*PROVIDENT FUND OF MACAO*  
澳門公務員互助會
- 5.4. OBRAS SOCIAIS  
*WELFARE INSTITUTIONS*  
福利會

CAPÍTULO VI - JUSTIÇA E CRIMINALIDADE  
CHAPTER VI - LAW AND CRIMINALITY  
第六章 - 司法

- 6.1. FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU  
SECURITY FORCES OF MACAO  
澳門保安部隊
- 6.2. TRIBUNAIS  
COURTS  
法庭
- 6.3. ESTABELECIMENTO PRISIONAL  
PRISION  
政府監獄
- 6.4. INSTITUTO EDUCACIONAL DE MENORES  
JUVENILE EDUCATIONAL INSTITUTE  
兒童教導所

CAPÍTULO VII - TURISMO  
CHAPTER VII - TOURISM  
第七章 - 旅遊業

- 7.1. VISTANTES  
VISITORS  
旅客
- 7.2. ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS  
HOTELS AND OTHER ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS  
現有之各類旅舍

CAPÍTULO VIII - INDÚSTRIA  
CHAPTER VIII - INDUSTRY  
第八章 - 工業

CAPÍTULO IX - PESCA  
CHAPTER IX - FISHERIES  
第九章 - 漁業

CAPÍTULO X - ENERGIA  
CHAPTER X - ENERGY  
第十章 - 能源

CAPÍTULO XI - CONSTRUÇÃO HABITAÇÃO SOCIAL E OPERAÇÕES SOBRE IMÓVEIS  
CHAPTER XI - CONSTRUCTION, PUBLIC HOUSING AND REAL ESTATE OPERATIONS  
第十一章 - 建築業，社會房屋及不動產活動

- 11.1. CONSTRUÇÃO  
CONSTRUCTION  
建築
- 11.2. HABITAÇÃO SOCIAL  
PUBLIC HOUSING  
社會房屋

CAPÍTULO XII - COMÉRCIO EXTERNO  
CHAPTER XII - FOREIGN TRADE  
第十二章 - 對外貿易

CAPÍTULO XIII - PREÇOS NO CONSUMIDOR  
CHAPTER XIII - CONSUMER PRICES  
第十三章 - 消費物價指數

CAPÍTULO XIV - MOEDA E CRÉDITO  
CHAPTER XIV - MONEY AND FINANCE  
第十四章 - 貨幣及信貸

CAPÍTULO XV - FINANÇAS PÚBLICAS  
CHAPTER XV - PUBLIC FINANCE  
第十五章 - 公共財政

- 15.1. FINANÇAS DA ADMINISTRAÇÃO CENTRAL  
CENTRAL GOVERNMENT FINANCE  
政府財政
- 15.2. PLANO DE INVESTIMENTOS-1991  
INVESTMENT PLAN-1991  
投資計劃-1991
- 15.3. FINANÇAS DA ADMINISTRAÇÃO LOCAL-1991  
LOCAL GOVERNMENT FINANCE-1991  
地區行政機構財政-1991

CAPÍTULO XVI - PRODUTO INTERNO BRUTO  
CHAPTER XVI - GROSS DOMESTIC PRODUCT  
第十六章 - 本地生產總值

- 16.1. PRODUTO INTERNO BRUTO E PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA  
MAIN COMPONENTS OF EXPENDITURE ON THE GROSS DOMESTIC PRODUCT  
本地生產總值及主要消費項目
- 16.2. DEFLADORES DO P.I.B., DAS PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA E DA  
PROCURA INTERNA (1982=100)  
DEFLATORS OF G.D.P. AND ITS COMPONENTS AND OF DOMESTIC DEMAND (1982=100)  
本地生產總值，主要消費項目及本地需求（1982年 =100）平減物價指數

CAPÍTULO XVII - TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES  
CHAPTER XVII - TRANSPORTS AND COMMUNICATIONS  
第十七章 - 交通運輸及通訊

- 17.1. TRANSPORTES TERRESTRES  
TRANSPORTS BY ROAD  
陸上交通運輸
- 17.2. TRANSPORTES MARÍTIMOS  
TRANSPORTS BY SEA INLAND WATERWAYS  
海上交通運輸

17.3. TRANSPORTES FLUVIAIS  
*TRANSPORTS BY INLAND WATERWAYS*  
河道交通運輸

17.4. COMUNICAÇÕES  
*COMMUNICATIONS*  
郵務及電訊

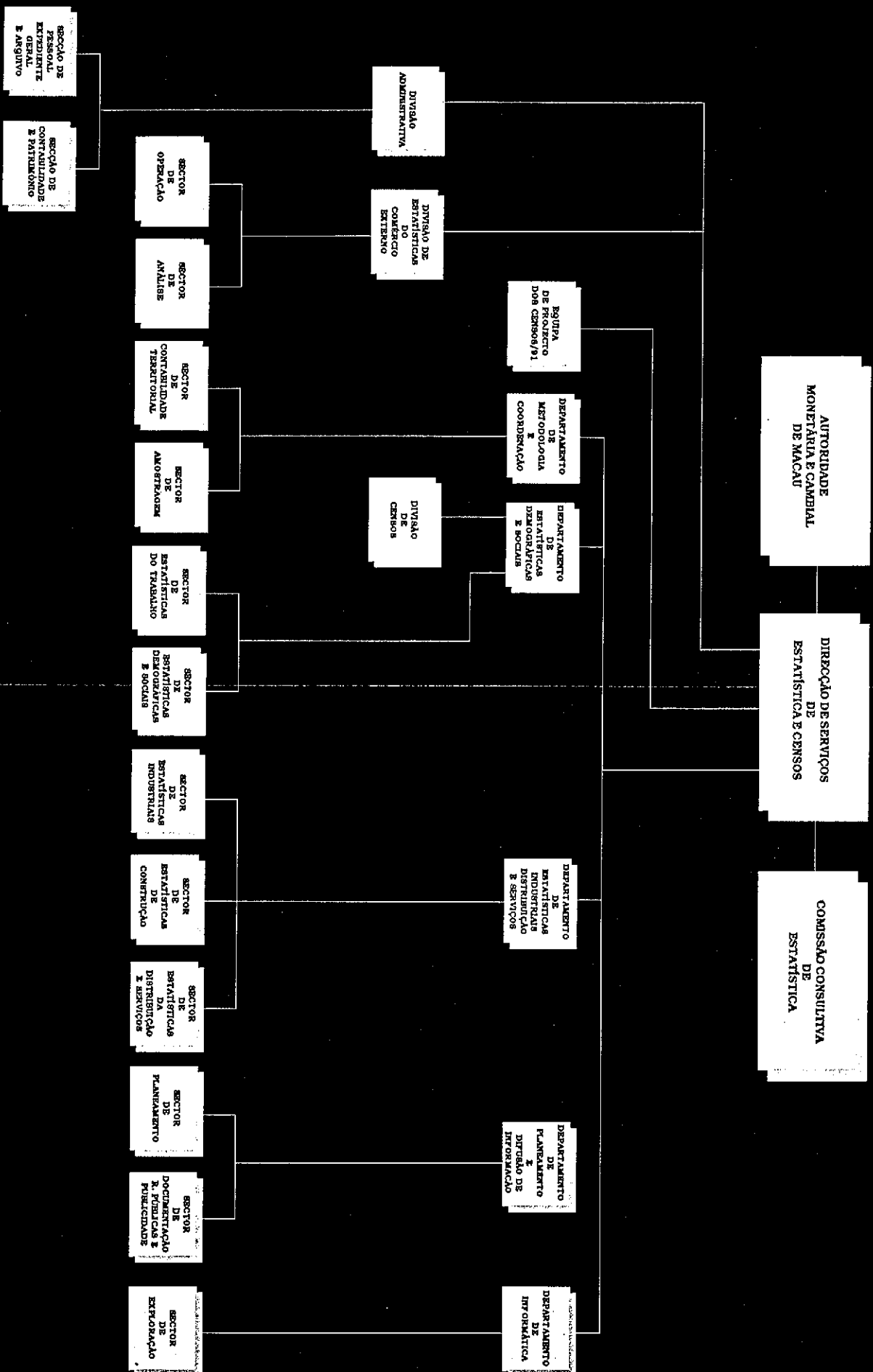
- ÍNDICE SISTEMÁTICO  
-CONTENTS  
- 分類索引

白頁

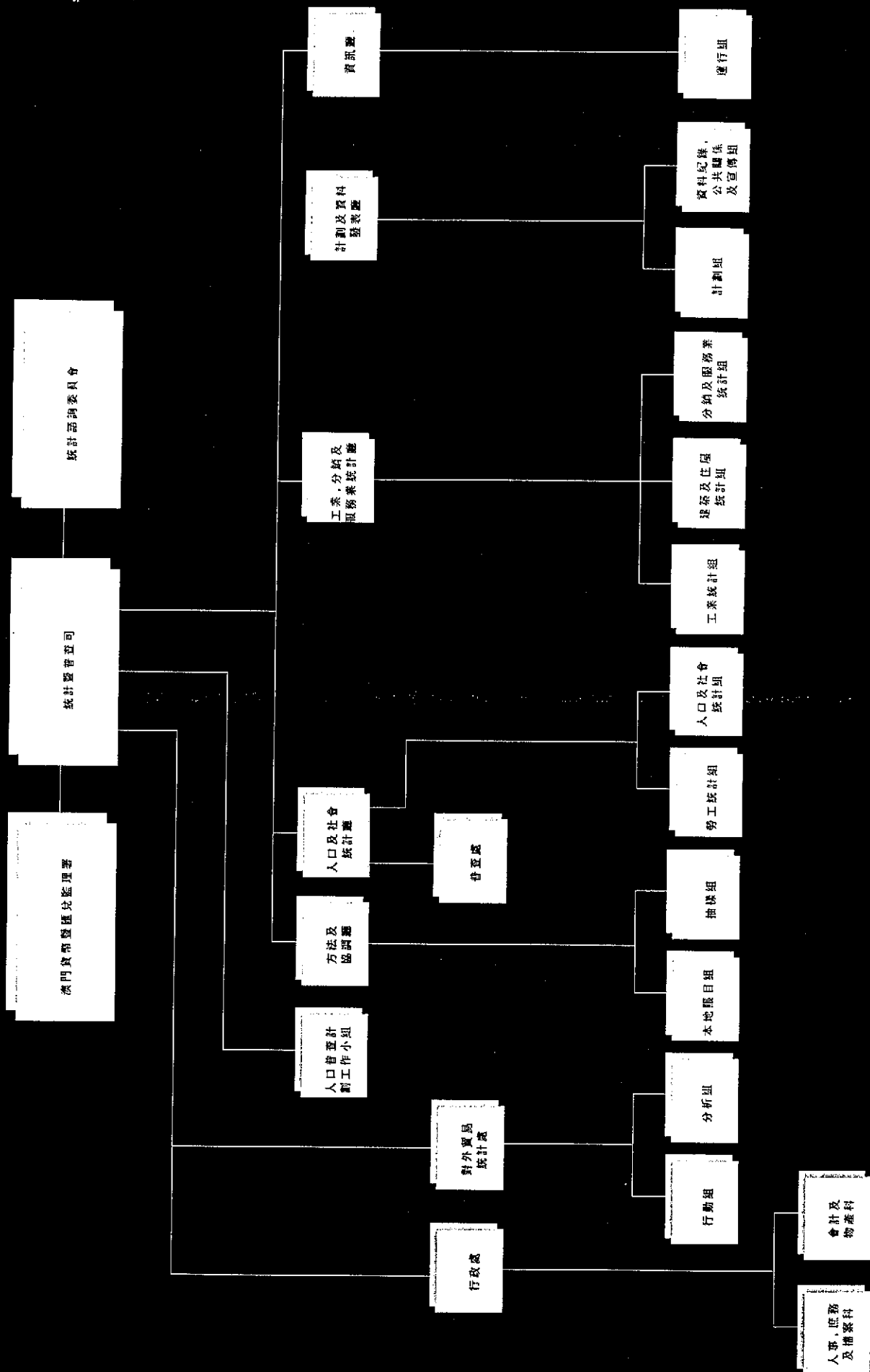
**Página vazia**

**Blank page**

**SISTEMA DE INFORMAÇÃO ESTATÍSTICA DE MACAU**



## 澳門資料統計體系





Sinais Convencionais  
Conventional Symbols  
符號註釋

-	O fenómeno não existe	<i>Not existing</i>	不存在
.	Total não corresponde à soma das parcelas	<i>Total does not correspond to the sum of parts</i>	此總數不符於各數之合計
..	Resultado nulo ou não aplicável	<i>Nil or not applicable</i>	無或不適用
n.	Resultado não apurado	<i>Result not produced</i>	未作統計
n.e.	Resultado não especificado	<i>Result not specified</i>	未指明
n.d.	Resultado não disponível	<i>Result not available</i>	未能提供
r.p.	Resultado provisório	<i>Provisional result</i>	臨時性數字
x	Resultado ignorado	<i>Unknown</i>	不詳
H	Sexo masculino	<i>Male</i>	男性
M	Sexo feminino	<i>Female</i>	女性
HM	Total dos dois sexos	<i>Total male and female</i>	男性及女性之總數
o	Resultado inferior a metade do módulo da medida utilizada	<i>Result is less than half of modulus of the measurement used</i>	結果數字少於所採用單位半數
MOP	Pataca de Macau	<i>Macao pataca</i>	澳門幣
V.H.	Variação homólogo	<i>Homologos change</i>	同項比較
-	Menos	<i>Minus</i>	少於
+	Mais	<i>Plus</i>	多於
%	Percentagem	<i>Percentage</i>	百分率
%	Permilagem	<i>Per thousand</i>	千分率
△ %	Variação percentual	<i>Percentual change</i>	變動率
FOB	Franco a bordo	<i>Free on board</i>	離岸價
CIF	Custo de seguro e frete	<i>Cost insurance and freight</i>	到岸價
*	Rectificado	<i>Corrected</i>	更正

白頁

**Página vazia**

**Blank page**

CAPÍTULO 1

*CHAPTER 1*

第一章

TERRITÓRIO E CLIMA

*GEOGRAPHY AND CLIMATE*

地 理 及 氣 候

白頁

**Página vazia**

**Blank page**

## NOTA EXPLICATIVA

Fonte dos dados: As informações do estado do tempo em Macau são fornecidas mensalmente pelos Serviços Meteorológicos e Geofísicos de Macau aos Serviços de Estatística que os sistematizam e incluem nas suas publicações.

Os factores mais significativos do ano de 1991 foram: Registo da Temperatura máxima do ano de 35,0°C em 19 de Julho e a mínima de 2,9°C em 29 de Dezembro, sendo este último o valor mais baixo do ano e também do mês de Dezembro desde 1976. Humidade Relativa média quase constante, da ordem dos 82%, nos meses de Abril a Agosto. Precipitação anual acumulada de 1101,0mm acusando um défice de 841,3mm, em relação ao valor normal. Precipitação máxima mensal de 368,2mm, o valor mensal mais elevado do ano e o mais elevado de Junho desde 1979. Precipitação mensal do Outubro de 94,2mm registando-se no mesmo mês a insolação de 231,7 horas que corresponde ao valor máximo mensal de 1991.

O total anual da Precipitação, Evaporação e Insolação e a média anual da Humidade Relativa do Ar estiveram abaixo dos valores normais enquanto que a média anual da Temperatura do Ar esteve ligeiramente acima da normal.

## EXPLANATORY NOTE

Source of Data: The information regarding the weather in Macau is monthly submitted by the Meteorological and Geophysical Department to the Statistics Department for classification and inclusion in its publications.

During 1991 the most significant factors were as follow:

The yearly maximum temperature record for the year was 35,0C degrees, on the 19th July, and 2,9Cdegrees as the minimum temperature, on the 29th December, being the latter the lowest value of the year and the lowest in December since 1976.

In April and August, the mean relative humidity was almost constant, that is, 82 per cent. The accumulated precipitation value for the year was 1001,0mm, recording a deficit of 841,3mm, comparing to standard values. The maximum precipitation for the month was 368,2mm, that is, the highest monthly value of the year and the highest in June since 1979. In October, the monthly precipitation was 94,2mm and the sunshine duration was 231,7 hours, that is, the monthly maximum value in 1991.

The total value for the precipitation, evaporation and insolation and the mean relative humidity of the air for the year were below the standard values while the yearly mean for the air temperature was slightly above the standards.

## 註 解

資料來源：澳門氣象資料是每月由澳門地球物理暨氣象台提供予統計刊物內。

一九九一年澳門天氣中最突出情況為：最高溫度達攝氏三十五點零度，於七月十九日錄得，而最低為攝氏二點九度，於十二月二十九日錄得，該溫度不單只是九一年之最低溫度，同時也是自一九七六年以來十二月份之最低溫度。平均相對濕度較為穩定，四至八月均約為百分之八十二。年總降雨量達一千一百零一點零毫米，較正常平均值少八百四十一點三毫米。最大月降雨量為三百六十八點二毫米，不單只是該年之最高值，也是自一九七九年以來降雨量最大之六月。十月份降雨量為九十四點二毫米，日照時間為二百三十一點七小時，為九一年錄得日照時間最長之月份。

年總降雨量，蒸發量及日照時間以及相對濕度之年平均值均較正常平均值為低，而氣溫之年平均值則略為高於正常平均值。

白頁

**Página vazia**

**Blank page**

1.1 TERRITÓRIO  
GEOGRAPHY  
地理

1.1.1. Superfície, coordenadas e fronteiras  
Area, location and frontier  
面積、位置及邊界

Superfície - coordenadas - fronteira Area - location - frontier 面積 - 位置 - 邊界	Macau 澳門	Taipa 氹仔	Coloane 路環
Superfície (Km <sup>2</sup> ) Area 面積 (平方公里)	6,450	3,779	7,087
Latitudes mínima e máxima Latitude 緯度	22° 06' 40" N – 22° 13' 01", 7N		
Longitudes mínima e máxima Longitude 經度	113° 34' 47,"7 E – 113° 35' 20" E		
Fronteira terrestre (m) Land frontier 邊界 (公尺)	240		

1.1.2. Situação geográfica de pontos dominantes  
Geographical situation of important places  
地理重要點的位置

Concelhos Districts 市	Locais Places 地點	Coordenadas Location 位置	Cotas (m) Elevation 海拔 (公尺)
Macau 澳門	Guia 東望洋山	22° 11' 51,"5 113° 32' 47"	91,07
Ilhas Islands: 離島			
Taipa 氹仔	Taipa Grande 大氹	22° 09' 35,"9 113° 33' 46,"5	159,24
Coloane Alto 路環	Coloane Alto 塔石塔山	22° 07' 18,"9 113° 33' 29,"9	171,59

1.1.3. Altitude das principais elevações  
*Altitude of principal hills*  
 各主要山之高度

Concelhos e elevações <i>Districts and hills</i> 各市及山		Altitude em metros <i>Height in meters</i> 海拔(公尺)
MACAU: 澳門	Colina da Guia <i>Guia hill</i> 東望洋山	91,07
	Monte <i>Monte hill</i> 大炮台山	64,58
	Colina do Penha <i>Penha hill</i> 西望洋山	69,97
	Colina da Barra <i>Barra hill</i> 媽閣山	73,25
	Colina de D. Maria <i>D. Maria hill</i> 馬交石山	49,22
	Colina da Ilha Verde <i>Green Island hill</i> 青洲山	56,70
	Colina de Mong Há <i>Mong Ha hill</i> 望廈山	95,08
ILHAS: 離島 ISLANDS	TAIPA: 氹仔	
	Taipa Grande <i>Big Taipa hill</i> 大氹	159,10
	Taipa Pequena <i>Small Taipa hill</i> 小氹	111,30
	Carreira de Tiro <i>Shooting range hill</i> 北澳	64,20
	Canhão Revólver <i>Cannon hill</i> 柴巴炮	34,70
	COLOANE: 路環	
	Coloane Alto <i>Coloane height hill</i> 塔石塘山	174,06
	Monte de Ká Hó <i>Ka Ho hill</i> 九澳山	124,90
	Artilharia <i>Artillery hill</i> 炮台仔山	121,00
	Ponto Central <i>Central point hill</i> 中區	137,00



1.2. CLIMA  
CLIMATE  
氣候

1.2.1. Tempestades tropicais. Valores extremos observados por aproximação igual ou inferior a um raio de 400 milhas do Observatório (Hora do meridiano 120° E)

*Tropical storms. Elements registered less than 400 miles approx. from the Meteorologic Observatory*

熱帶風暴，進入離氣象台四百哩範圍內而錄得之資料

Designação da tempestade  Designation of the storm  風 暴 名 稱	Valor mínimo da pressão atmosférica  mb  Minimum atmospheric pressure  最低氣壓			Direcção e valores máximos da velocidade do vento  Km/h  Direction and maximum wind speed  風 向 及 最 高 風 速						Precipitação total registada durante o período de hasteamento dos sinais (mm)  Total rainfall with signal hoisted (mm)  懸掛風球 時所錄得 之總雨量 (毫米)	Distância mínima aproximada do centro da tempestade em relação à estação (Kms)  Nearest position of the center of the storm to the observatory (Kms)  風 暴 中 心 最 接 近 氣 象 台 位 置 (哩)
	Data  Date  日期	Hora  (120°E)  Time  時間	Mínimo instantânea  Instantaneous minimum  最低氣壓	Máxima horária  Max. hourly speed  最高時速	Dia  Day  日期	Período  Period  時間	Rajada máxima  Max. gust  最高陣風速度	Dia  Day  日期	Hora  (120°E)  Time  時間		
1989											
Tufão Brenda (8903)	20/Maio 五月廿日	15.54	987.5	E 52	20	18.00/19.00	108	20	15.40	256.4	90 Kms a W
Tufão Dot (8905)	09/Junho 六月九日	16.21	995.8	E 28	10	05.00/06.00	56	10	07.23	16.2	570 Kms a SW
C.T. Faye (8907)	10/Julho 七月十日	15.37	997.7	E 25	10	07.00/15.00					
				SE 25	10	16.00/04.00	54	10	11.14	13.2	370 Kms a SSW
Tufão Gordon (8908)	18/Julho 七月十八日	03.14	982.3	E 57	18	05.00/09.00	102	18	04.24	51.6	120 Kms a S
Tufão Angela (8923)	07/Outubro 十月七日	15.50	1003.2	N 24	07	10.00/09.00					
				NNE 24	08	10.00	43	07	08.06	0.0	450 Kms a S
Tufão Brian (8924)	01/Outubro 十月一日	14.33	999.9	N 24	01	08.00/14.00	50	01	22.07	5.0	270 Kms a SSE
Tufão Dan (8926)	12/Outubro 十月十二日	03.55	1003.7	ENE 27	12	23.00/24.00					
					13	24.00/01.00	50	13	07.04	2.8	600 Kms a SSW
1990											
Tufão Marian (9003)	18/Maio 五月十八日	16.00	996.7	N 28	18	06.00/07.00	51	18	06.54	2.0	280 Kms a SE
C.T.S. Nathan (9004)	17/Junho 六月十七日	16.47	993.3	ESE 32	17	18.00/19.00	71	17	18.28	9.8	300 Kms a EW
Tufão Percy (9006)	29/Junho 六月廿九日	01.54	993.2	ESE 16	28	14.00/15.00	26	29	01.43	0.0	410 Kms a ENE
C.T. Tasha (9009)	31/Julho 七月三十一日	01.40	988.8	NNE 34	30	18.00/20.00	63	30	19.06	53.8	220 Kms a E
				N 34							
C.T. Becky (9016)	28/Agosto 八月廿八日	05.40	995.8	ENE 31	28	18.00/17.00	54	28	12.38	34.2	480 Kms a S
Tufão Ed (9018)	16/Setembro 九月十六日	16.10	999.6	N 20	15	10.00/11.00	32	15	10.23	1.0	600 Kms a SSE
1991											
Tufão zeke (9100)	12/Julho 七月十二日	16.34	996.4	E 28 ESE 28	12 13	22.00/23.00 00.00/07.00	65	13	08.19	23.6	500 Kms a SSW
Tufão Amy (9107)	18/Julho 七月十九日	16.28	987.3	SW 25	20	01.00/02.00	58	19	15.36	8.2	200 Kms a NE
Tufão Brendan (9108)	24/Julho 七月二十四日	08.28	981.4	E 51	24	06.00/07.00	105	24	07.34	44.4	30 Kms a S
Tufão Fred (9111)	15/Agosto 八月十五日	17.25	990.7	E 46	15	18.00/20.00	91	15	22.24	96.2	180 Kms a S
Ciclone Tropical Joel (9116)	07/Setembro 九月七日	04.00	988.7	N 31	5	11.00/12.00	56	6	11.56	9.6	120 Kms a ENE
Tufão Nat (9120)	18/Setembro 九月十八日	15.28	995.3	N 19	17	08.00/08.00	33	17	01.16	0.0	
	24/Setembro 九月二十四日	17.34	999.8	N 17	24	09.00/10.00	30	24	09.38	0.4	400 Kms a S
	25/Setembro 九月二十五日	16.13				09.00/10.00					
	30/Setembro 九月三十日	16.12	1.0003	NNW 17	32	03.00/04.00	32	30	09.35	0.0	

1.2.2. Valores extremos e médios mensais dos elementos  
*Monthly extreme values and means of the meteor*  
 一九九一年氣象資料之每月最高、最低及平均數字

Meses  Months  月份	Pressão Atmosférica  Atmospheric Pressure  氣 壓				Temperatura do Ar  Air Temperature  氣 溫					
	Máxima absoluta	Média	Mínima absoluta	Variação em 24h	Máxima absoluta	Média das máximas	Média	Média das mínimas	Mínima absoluta	Variação em 24h
	Absolute max.	Mean	Absolute min.	Variation in 24h	Absolute max.	Mean max.	Mean	Mean min.	Absolute min.	Variation in 24h
	最高絕對值	平均	最低絕對值	廿四小時變化	最高絕對值	最高平均	平均	最低平均	最低絕對值	廿四小時變化
	hPa	hPa	hPa	hPa	°C	°C	°C	°C	°C	°C
	氣壓/小時	氣壓/小時	氣壓/小時	氣壓/小時	攝氏	攝氏	攝氏	攝氏	攝氏	攝氏
Janeiro - January 一月	1020.5	1012.9	1006.8	3.9	24.4	18.0	15.6	13.1	8.6	5.0
Fevereiro - February 二月	1022.5	1012.2	1002.0	4.3	22.8	19.0	16.8	14.2	9.3	4.9
Março - March 三月	1018.3	1008.8	1001.8	3.9	26.4	22.0	19.9	17.6	10.9	4.4
Abril - April 四月	1020.5	1006.6	998.5	3.8	31.0	25.5	22.6	20.0	10.4	5.5
Maio - May 五月	1011.8	1004.6	997.5	3.7	33.7	29.4	26.5	23.8	18.6	5.6
Junho - June 六月	1004.8	999.8	992.4	3.1	34.6	31.5	28.4	25.4	22.5	6.1
Julho - July 七月	1004.9	998.9	981.4	4.1	35.0	31.8	28.8	25.9	23.9	5.9
Agosto - August 八月	1005.2	998.6	990.7	3.3	34.6	31.9	28.8	25.8	23.4	6.0
Setembro - September 九月	1006.9	1001.0	988.7	3.7	34.4	31.3	28.2	24.9	22.0	6.4
Outubro - October 十月	1013.2	1006.6	1000.5	3.6	32.6	27.9	24.7	21.3	14.0	6.6
Novembro - November 十一月	1018.8	1012.6	1006.5	4.1	28.2	23.5	20.4	17.4	13.2	6.1
Dezembro - December 十二月	1022.2	1013.8	1005.1	4.2	25.1	20.5	17.5	14.9	2.9	5.6
1989	1024.7	1006.1	982.3	3.6	35.9	25.2	22.5	20.0	5.0	5.2
1990	1024.6	1006.0	986.8	3.7	36.2	25.6	22.8	20.2	3.8	5.3
1991	1022.5	1006.4	981.4	3.8	35.0	26.0	23.2	20.4	2.9	5.7
Data 1991 Date 日期	23 FEV 二月		24 JUL 七月		19 JUL 七月				29 DEZ 十二月	

meteorológicos observados em 1991  
logical elements for 1991

Humidade Relativa <i>Relative Humidity</i> 相對濕度		Nebu- losidade  <i>Cloudiness</i>  雲量	Insolação  <i>Sunshine</i>  日照		Precipitação  <i>Rainfall</i>  雨量				Vento  <i>Wind</i>  風		
Média  <i>Mean</i>  平均	Mínima absoluta  <i>Absolute min.</i>  最低		Duração  <i>Duration</i>  時間	Porcen- tagem da máx. possível <i>Percentage of possible max..</i>  最高百分率	Total   總數	Nº de dias com pre- cipitação  <i>Number of days w/rain</i>  下雨日數	Máxima diária  <i>Daily max.</i>  每日最高	Máxima horária  <i>Hourly max.</i>  每小時最高	Direcção predomi- nante  <i>Prevailing direction</i>  風向 (多吹)	Velocidade média  <i>Mean speed</i>  平均風速	Rajada máxima  <i>Max. gust</i>  最高陣風
R >:0,1											
% 百分率	% 百分率	% 百分率	h 小時	% 百分率	mm 毫米	mm 毫米	mm 毫米	mm 毫米		Km/h 公里/小時	Km/h 公里/小時
81	56	77	105.5	31	31.2	9	13.0	7.0	NNW	12.2	50
75	26	70	95.5	30	4.6	5	1.4	1.0	ESE	10.5	54
89	49	93	47.6	13	19.6	11	8.0	3.8	ESE	9.8	52
82	44	78	130.7	34	58.8	6	42.0	20.8	ESE	10.4	47
82	56	78	188.7	46	42.2	9	15.0	12.4	ESE	11.0	58
82	52	75	173.1	43	368.2	17	126.8	34.2	SSW	7.3	58
81	50	70	215.7	52	210.4	18	55.4	19.4	SSW	11.2	105
82	52	69	183.5	46	230.0	14	50.0	18.2	ESE	8.8	91
73	41	58	193.7	52	23.0	6	11.2	10.8	NNW	11.2	56
65	20	41	231.7	64	94.2	5	49.2	14.2	NNW	11.2	64
64	19	50	183.5	55	4.0	3	2.6	2.4	N	11.2	54
75	40	63	127.0	38	14.8	5	7.0		NNW		
78	17	71	1806.8	40	1646.0	136	183.6	66.0	ESE	11.4	198
79	22	71	1757.9	39	1246.8	31	87.6	38.4	ESE	11.2	121
78	19	68	1876.2	42	1101.0	108	126.8	34.2	ESE	10.4	105
14 NOV 十一月							9 JUN 六月	9 JUN 六月			24 JUL 七月

1.2.3. Valores extremos e médios mensais dos elementos meteorológicos e valores extremos registados no período de 1901-1991  
*Monthly extreme values and means the meteorological extreme values during 1901-1991*  
 三十九年來 (1952-1990) 若干氣象資料之每月最高, 最低

Meses Months 月份	Pressão Atmosférica (Atmospheric Pressure) 氣 壓				Temperatura do Ar (Air Temperature) 氣 溫					
	a) Máxima absoluta	Média	a) Mínima absoluta	Variação em 24h	Máxima absoluta	Média das máximas	Média	Média das mínimas	Mínima absoluta	Variação em 24h
	Absolute max.	Mean	Absolute min.	Variation in 24h	Absolute max.	Mean max.	Mean	Mean min.	Absolute min.	Variation in 24h
	最高絕對值	平均	最低絕對值	廿四小時變化	最高絕對值	最高平均	平均	最低平均	最低絕對值	廿四小時變動
	hPa	hPa	hPa	hPa	°C	°C	°C	°C	°C	°C
	氣壓/小時	氣壓/小時	氣壓/小時	氣壓/小時	攝氏	攝氏	攝氏	攝氏	攝氏	攝氏
Janeiro - January 一月	1026.0	1013.0	996.6	4.2	29.1	17.5	14.5	11.9	-1.8	5.6
Fevereiro - February 二月	1024.1	1011.5	996.6	4.2	30.2	17.5	14.9	12.8	0.4	4.7
Março - March 三月	1025.6	1009.0	995.6	4.3	31.5	20.4	17.9	15.9	3.2	4.4
Abril - April 四月	1022.1	1005.8	994.3	4.0	35.3	24.2	21.8	19.9	8.5	4.3
Maio - May 五月	1012.3	1001.9	973.8	3.6	37.5	28.2	25.7	23.7	13.8	4.5
Junho - June 六月	1007.4	998.9	966.1	3.2	36.9	30.1	27.5	25.5	18.5	4.6
Julho - July 七月	1006.5	998.2	976.3	3.5	38.9	31.5	28.6	26.3	19.3	5.2
Agosto - August 八月	1009.2	998.1	964.9	3.6	38.5	31.2	28.3	25.9	19.2	5.2
Setembro - September 九月	1011.3	1001.9	954.6	3.7	38.1	30.0	27.2	24.8	13.2	5.1
Outubro - October 十月	1017.5	1007.0	984.0	3.7	36.0	27.2	24.6	22.2	9.5	5.1
Novembro - November 十一月	1024.7	1011.0	980.8	3.9	34.2	23.3	20.4	17.7	5.1	5.6
Dezembro - December 十二月	1025.8	1013.2	994.4	4.2	30.0	19.5	16.4	13.6	0.0	5.9
Ano Year 年	1025.0	1005.8	954.6	3.8	38.9	25.0	22.3	20.0	-1.8	5.0
Data - Date 日期	22 Jan. 1983 一月廿二日		5 Set. 1964 九月五日		2e6 Jul. 1930 七月二及六日				26 Jan. 1948 一月廿六日	

a) Para o período de 1952-1991 - To the period 1952-1991  
 自1952至1991年

lógicos no período 30 anos (1961 - 1990)

elements for 30 years (1961 - 1990) and recorded

及平均數字及在一九零一至一九九一年間所錄得之最高及最低記錄

Humidade Relativa (Relative Humidity) 相對濕度		Nebu- losidade  Cloudiness  雲量	Insolação (Sunshine)  日照		Precipitação (Rainfall)  雨量					Vento (Wind)  風		
Média  Mean  平均	a) Mínima absoluta  Absolute min.  最低絕對值		Duração  Duration  時間	Perce- tagem da máx. possível Percentage of possible max. 最高百分率	Média  Mean  平均	Nº de dias com pre- cipitação  Number of days w/rain  下雨日數	Máxima mensal  Monthly max.  每月最高	Máxima diária  Daily max.  每日最高	a) Máxima horária  Hourly max.  每小時最高	Direcção predomi- nante  Prevailing direction 風向 (多吹)	Velocidade média  Mean speed  平均風速	a) Rajada máxima  Max. gust  最高陣風
R > :0,1												
% 百分率	% 百分率	% 百分率	h 小時	% 百分率	mm 毫米	mm 毫米	mm 毫米	mm 毫米	mm 毫米		Km/h 公里/小時	Km/h 公里/小時
74	10	62	146.9	43	30.2	6	153.1	106.2	17.8	NNW	12.3	79
82	19	78	86.8	27	53.2	10	279.0	67.2	25.6	NNW	12.1	93
85	13	82	87.3	23	77.6	12	477.8	91.1	39.0	ESE	11.4	100
87	26	84	98.4	26	196.0	12	583.2	303.2	100.4	ESE	12.3	121
86	34	79	160.7	39	347.4	15	975.2	348.2	107.2	ESE	12.6	139
85	23	79	171.3	42	350.8	18	892.9	304.3	75.6	SW	12.6	139
82	39	70	245.3	59	251.9	16	917.9	237.4	83.6	SW	12.8	129
82	40	72	212.9	53	323.4	16	836.4	275.8	94.0	SW	11.7	133
79	25	68	190.5	52	213.7	13	621.4	280.2	125.1	ESE	13.0	211
74	20	59	200.2	55	121.1	8	405.1	316.6	52.6	ESE	14.3	132
70	16	55	185.1	56	39.2	5	233.7	113.7	34.0	N	14.3	130
69	11	52	180.1	54	26.9	4	140.6	118.2	19.0	NNW	13.2	83
80	10	70	163.8	44	2031.4	135	975.2	348.2	125.1	ESE	12.7	211
15 Jan. 1968 一月十五日						10 Mai. 1972 五月			6 Set. 1964 九月六日	5 Set. 1964 九月五日		

1.2.4. Desvios calculados em 1991 para os correspondentes valores médios, mensais e anuais (1951-1980)  
 Deviations calculated in 1991 from monthly and yearly values (1951-1980)  
 一九九一年每月及全年平均記錄與(1951-1980)平均值的差距

Meses Months 月份	Temperatura do Ar (°C)  Air temperature  氣 溫			Humidade Relativa do ar (%)  Relative humidity  相 對 濕 度			Precipi- tação (mm)  Rainfall	Evapo- ração (mm)  Evapora- tion	Insolação (horas)  Sunshine (hours)
	Méd.	Máx.	Min.	9h	15h	21h			
	Mean	Max.	Min.						
	平 均	最 高	最 低	上午九時	下午三時	下午九時	雨 量 (毫 米)	蒸 發 量 (毫 米)	日照時間 (小 時)
Janeiro - January 一月	+1.1	+0.2	+1.3	+6	+9	+4	+0.5	-49.1	-38.4
Fevereiro - February 二月	+1.8	+1.2	+1.4	-7	-8	-7	-41.2	+5.0	+2.5
Março - March 三月	+1.9	+1.4	+1.6	+3	+3	+2	-41.9	-34.7	-41.6
Abril - April 四月	+0.8	+1.1	+0.2	-5	-7	-5	-101.2	-0.5	+24.8
Mai - May 五月	+0.7	+0.9	+0.1	-4	-5	-3	-272.8	-6.0	+21.7
Junho - June 六月	+0.9	+1.4	+0.1	-6	-5	-4	-23.0	-2.1	+1.9
Julho - July 七月	+0.3	+0.3	-0.3	-3	-3	-3	-30.8	-10.4	-25.1
Agosto - August 八月	+0.7	+0.7	+0.1	-1	-4	-3	-81.2	-14.5	-28.4
Setembro - September 九月	+1.0	+1.2	+0.2	-6	-12	-8	-206.0	+4.3	+2.6
Outubro - October 十月	+0.3	+0.4	-0.6	-9	-11	-11	-3.4	-6.0	+21.1
Novembro - November 十一月	±0.0	-0.3	-0.2	-6	-8	-6	-29.3	-15.1	-7.3
Dezembro - December 十二月	+1.5	+0.5	+1.2	-4	+2	+3	-11.0	-39.3	-45.7
Ano - Year 年	..	..	..	..	..	..	-841.3	-177.0	-111.9
Temperatura média do ar Average air temperature..... 平均氣溫							23.2 °c 攝氏度	+0.9 °c 攝氏度	
Humidade relativa média do ar Average relative humidity..... 平均相對濕度							78 % 百分率	-3 % 百分率	
Precipitação total Yearly total rainfall..... 總雨量							1101.0 mm 毫 米	-841.3 mm 毫 米	
Evaporação total Yearly total evaporation..... 總蒸發量							1037.3 mm 毫 米	-168.4 mm 毫 米	
Insolação total Yearly total insolation..... 總日照時間							-1876.2 h 小 時	-111.9 h 小 時	

CAPÍTULO 2

*CHAPTER 2*

第二章

DEMOGRAFIA

*DEMOGRAPHY*

社會民生統計

白頁

**Página vazia**

**Blank page**



## NOTA EXPLICATIVA

### 2.1. ESTADO DA POPULAÇÃO

Apresentam-se, nesta rubrica, as estimativas da população para o final dos anos de 1989, 1990 e 1991 e a respectiva estrutura etária, bem como, os principais indicadores demográficos.

### 2.2. MOVIMENTO DA POPULAÇÃO

Nados-vivos: os hospitais C. S. Januário e Kiang Wu enviam à DSEC um verbete por cada nascimento com vida ocorrida na respectiva instituição. As Conservatórias do Registo Civil, por sua vez remetem à DSEC informação complementar sobre o nado-vivo quando tem lugar o respectivo registo.

Óbitos, óbitos perinatais e fetos-mortos: a informação baseia-se nos certificados médicos de óbito e óbito perinatal, cuja cópia é remetida à DSEC pelas Conservatórias do Registo Civil. A codificação da causa de morte é da responsabilidade da Direcção dos Serviços de Saúde.

Casamentos: a informação de base é proveniente das Conservatórias do Registo Civil que enviam à DSEC um verbete por cada registo de casamento.

Movimento migratório e Estrangeiros autorizados a residir: a informação que se publica é fornecida, já tratada, pelas FSM, procedendo a DSEC ao cálculo de dados de estrutura e evolução e à definição da forma de apresentação.

Toda a informação se reporta à data do facto, com exclusão dos casamentos que são referidos à data do registo.

### 2.3. INDICADORES DEMOGRÁFICOS

Taxa de crescimento Natural -- Saldo fisiológico por 1000 habitantes. (população média)

Taxa de natalidade -- Nados-vivos por 1000 habitantes (população média)

Taxa de masculinidade de nados-vivos -- Nados-vivos masculinos por 1000 nados-vivos femininos

Taxa de mortalidade geral -- Óbitos por 1000 habitantes (população média)

Taxa de mortalidade infantil -- Óbitos com menos de 1 ano de vida, por 1000 nados-vivos

Taxa de mortalidade neonatal -- Óbitos com menos de 28 dias de vida, por 1000 nados-vivos

Taxa de mortalidade perinatal -- Nados-vivos falecidos com menos de 7 dias de vida mais os fetos-mortos pesando 500 e mais gramas por 1000 nascimentos (nados-vivos mais fetos-mortos de 500 e mais gramas)

Taxa de mortalidade fetal tardia -- Fetos-mortos de 28 e mais semanas, por 1000 nados-vivos e fetos-mortos de 28 e mais semanas.

Taxa de nupcialidade -- Casamentos por 1000 habitantes (população média)

Taxa de divórcio -- Divórcios por 1000 habitantes (população média)

Esperança de vida à nascença -- Nº médio de anos que uma geração pode esperar viver se se mantiverem constantes as taxas de mortalidade específicas de cada grupo etário, registadas no ano de nascimento.

## EXPLANATORY NOTE

### 2.1. STATUS OF POPULATION

*In this chapter include the estimates of the population at year end of 1989, 1990 and 1991, the relative age group structure and the main demographic indicators.*

### 2.2. MOVEMENT OF POPULATION

*Live births: Conde S. Januário and Kiang Wu hospitals send a record to the Statistics Department of each live birth in its premises. The Civil Registry Offices, for their part, send complementary information to the Statistics Department after the live birth has been registered.*

*Deaths, perinatal death and fetal births : information is based on doctor's certificates of death and perinatal death, a copy of which is sent by the Civil Registry Offices to the Statistics Department. The Health Department is responsible for the coding and classification of cause of death.*

*Marriages: Information is obtained from the Civil Registry Offices, which send a record of each registration of marriage to the Statistics Department.*

*Migration and Authorized Resident Foreigners: Information is provided by the Security Forces to the Statistics Department, which set up the structure, the development and the method of presentation.*

*All information refers to the actual date of event, except for marriages, which refer to the above-mentioned date of registration.*

### 2.3. DEMOGRAPHIC INDICATORS

*Natural growth rate - Excess of births over deaths per 1000 inhabitants (average population)*

*Crude birth rate - Live births per 1000 inhabitants (average population)*

*Masculinity birth rate - Male live births per 1000 female live births*

*Crude mortality rate - Deaths per 1000 inhabitants (average population)*

*Infant mortality rate - Deaths of infants under one year old per 1000 live births*

*Neonatal mortality rate - Deaths of newly born infants (less than 28 days old) per 1000 live births*

*Perinatal mortality rate - Live births who lived less than 7 days, plus stillborns weighting 500 grams or more per 1000 births (live births plus stillborn weighting 500 grams or more)*

*Late fetal death rate - Late-fetal deaths (28 or more weeks) per 1000 live births plus late-fetal deaths*

*Crude marriage rate - Marriages per 1000 inhabitants (average population)*

*Crude divorce rate - Divorces per 1000 inhabitants (average population)*

*Life expectancy at birth - Average number of years a generation expect to live since birth, if the death rate pertaining to each age group remains unchanged.*

## 註 解

### 2.1. 人口

本章載有1989, 1990及1991年來之有關年終人口估計數字, 年齡結構及其他主要人口指標資料。

### 2.2. 人口概況

活嬰: 仁伯爵及鏡湖醫院將每一在其院內出生之個案資料記錄表格寄予統計暨普查司。另一方面, 民事登記局亦將上述出生者家屬前往登記時之補充性資料提供予該司。

死亡, 死嬰及死胎: 有關數字是根據由民事登記局提供予統計暨普查司之死亡及死嬰醫生證明書副本資料計算。死因編碼則是由衛生司負責編定。

婚姻: 結果數字是由民事登記局提供予統計暨普查司之每份婚姻記錄資料計算所得。

移民及外籍居留人士: 所刊登資料是經由保安部隊處理及提供予統計暨普查司作結構數字及其變動之計算及制定有關結果公佈方式。

所有資料所指日期, 除婚姻是登記日外, 為事發日。

### 2.3. 人口指標

自然增長率 - 每千居民(平均人口)計之出生與死亡的差額。

出生率 - 每千居民(平均人口)計之活嬰數目

男嬰出生率 - 每千女性活嬰計之男性活嬰數目

死亡率 - 每千居民(平均人口)計之死亡數目

嬰兒死亡率 - 每千活嬰計年齡在一歲以下之死嬰數目

初生嬰兒死亡率 - 每千活嬰年齡在廿八日以下之死嬰數目

圍產期嬰兒死亡率 - 每千出生(活嬰及體重500克及以上之死胎)計年齡在七日以下之死嬰及體重在500克及以上之死胎數目。

死胎率 - 每千活嬰及廿八星期及以上之死胎計之廿八星期及以上之死胎數目

結婚率 - 每千居民(平均人口)計之結婚數目

離婚率 - 每千居民(平均人口)計之離婚數目

平均壽命(出生日計) - 某一年代人口, 由出生年起計算之預計平均壽命年數(在維持每一年齡之死亡率不變的情況下)

2.1. ESTADO DA POPULAÇÃO  
STATUS OF POPULATION

人口

2.1.1. Estimativas da população segundo os grupos etários e sexos, para 31 de Dezembro  
Estimate of population as at 31st December, according to age group and sex  
按年齡分組及性別統計之十二月卅一日人口估計數字

Grupos etários Age group 年齡	1989			1990			1991		
	HM MF 男女	H M 男	M F 女	HM MF 男女	H M 男	M F 女	HM MF 男女	H M 男	M F 女
Total 總數	324 395	159 222	165 173	332 827	163 433	169 394	367 125	177 021	190 104
0-4	29 267	15 302	13 965	30 987	16 255	14 732	32 999	17 015	15 984
5-9	29 039	14 948	14 091	30 188	15 574	14 614	37 124	17 567	19 556
10-14	20 866	10 792	10 074	20 603	10 739	9 864	22 190	11 676	10 514
15-19	23 746	11 414	12 332	22 937	11 022	11 915	24 532	11 491	13 041
20-24	30 133	12 212	17 921	29 380	11 449	17 931	31 778	12 030	19 748
25-29	36 291	16 276	20 015	37 093	16 321	20 772	38 786	15 848	22 938
30-34	38 880	19 571	19 309	41 340	20 659	20 681	44 374	21 606	22 768
35-39	30 922	16 599	14 323	33 497	17 961	15 536	37 538	20 346	17 192
40-44	21 485	12 030	9 455	23 071	12 989	10 082	26 004	14 801	11 203
45-49	12 326	6 792	5 534	12 533	7 028	5 505	14 921	8 746	6 175
50-54	9 875	5 273	4 602	9 533	5 231	4 302	10 472	5 602	4 870
55-59	9 818	4 723	5 095	9 740	4 750	4 990	10 814	5 170	5 644
60-64	9 965	4 528	5 437	9 981	4 548	5 433	11 128	4 999	6 129
65-69	7 969	3 399	4 570	8 050	3 437	4 613	9 104	3 939	5 165
70-74	6 156	2 588	3 568	6 156	2 601	3 555	6 203	2 889	3 314
75 e + 七十五歲及以上	7 657	2 775	4 882	7 738	2 869	4 869	9 159	3 296	5 863

2.1.2: Principais indicadores demográficos  
Main demographic Indicators  
主要人口指標

Indicadores Indicators 指標	1989	1990	1991
Taxa de Crescimento Natural Natural growth rate 自然增長率	1,9	1,6	1,6
Taxa de natalidade Crude birth rate 出生率	23,7	20,9	19,5
Taxa de masculinidade de nados-vivos Masculinity birth rate 男嬰出生率	1 063	1 104	1 051
Taxa de mortalidade geral Crude mortality rate 死亡率	4,7	4,5	3,8
Taxa de mortalidade infantil Infant mortality rate 嬰兒死亡率	10,3	8,4	7,5
Taxa de mortalidade neonatal Neonatal mortality rate 初生嬰兒死亡率	7,5	6,8	6,0
Taxa de mortalidade perinatal (1) Perinatal mortality rate 圍產期嬰兒死亡率	12,7	13,1	12,0
Taxa de mortalidade fetal tardia Late fetal death rate 死胎率	5,8	6,6	5,8
Taxa de nupcialidade Crude marriage rate 結婚率	5,4	5,6	5,7
Taxa de divórcio Crude divorce rate 離婚率	0,2	0,2	0,5
Esperança de vida à nascença Life expectancy of birth 平均壽命(出生日計)	n.d.	n.d.	n.d.
Homens Male 男性	n.d.	n.d.	n.d.
Mulheres Female 女性	n.d.	n.d.	n.d.

(1) Com base no peso de 500 e mais gramas.  
Weight with base 500 grams or more  
體重500克或以上者。

2.2. Mouimento da população  
Population movement  
人口概況

2.2.1. Dados globais  
Total figures  
總況

Items Items 項目	1989			1990			1991		
	HM MF 男女	H M 男	M F 女	HM MF 男女	H M 男	M F 女	HM MF 男女	H M 男	M F 女
Nados-vivos Live births 活嬰	7 568	3 900	3 668	6 872	3 606	3 266	6 832	3 502	3 330
Óbitos Deaths 死亡	1 516 <sup>(1)</sup>	810	705	1 482	845	637	1 335	736	599
Fetos-mortos Fetal deaths 死胎	49	24	25	51 <sup>(2)</sup>	23	25	46	31	15
Casamentos Marriages 結婚	1 728	..	..	1 794	..	..	1 997	..	..
Divórcio Divorce 離婚	70	..	..	95	..	..	164	..	..
Estrangeiros autorizados a residir Foreigners authorized to reside 准許居留外籍人士	580	218	362	1 684	829	855	7 558	4 063	3 495
Trabalhadores não residentes Non-resident workers 外地勞工	7 093	2 372	4 721	4 342	1 430	2 912	11 331	3 483	7 848
Imigrantes legais vindos da RPC Legal immigrants from PRC 中國合法移民	1 463 <sup>(1)</sup>	578	884	1 493	601	892	1 579	644	935
Imigrantes ilegais repatriados Repatriated illegal immigrants 被遣返非法移民	21 303	14 577	6 726	10 302	6 096	4 206	6 106	4 114	1 992

(1) 1 caso de sexo ignorado  
1 case of unknown sex  
1個性別不詳之個案

(2) 3 casos de sexo ignorado  
3 cases of unknown sex  
3個性別不詳之個案

2.2.2. Nados-vivos segundo o peso à nascença, por natureza do parto  
*Live births according to nature of birth, by weight at birth*  
 按出生體重及胞胎類型統計之活嬰

Natureza do parto Nature of birth 胞胎類型	Total 總數	Peso à nascença (gramas) Weight at birth (grams) 出生體重(以克計)											
		Menos de 500 Less than 500 五百以下	500 a 999	1000 a 1499	1500 a 1999	2000 a 2499	2500 a 2999	3000 a 3499	3500 a 3999	4000 a 4499	4500 a 4999	5000 e mais 5000 and over 五千及以上	Ignorado Unknown 不詳
Total 總數	6 832	..	8	23	52	227	1 545	3 208	1 488	248	32	..	1
Singular Simple 單胞胎	6 730	..	4	17	36	202	1 501	3 201	1 488	248	32	..	1
Gemelar Twin 多胞胎	102	..	4	6	16	25	44	7	..	..	..	..	..

2.2.3. Nados-vivos segundo a ordem de nascimento e o sexo, por idade da mãe  
 Live births according to birth order, sex and by age of mother  
 按胎次、性別及母親年齡統計之活嬰

Idade da mãe Age of mother 母親年齡	Total 總數			Ordem de nascimento --- Birth order 胎次													
				1º 1st 第一胎		2º 2nd 第二胎		3º 3rd 第三胎		4º 4th 第四胎		5º 5th 第五胎		6º e mais 6th and more 第六胎及以上		Ignorada Unknown 不詳	
	HM MF 男女	H M 男	M F 女	H M 男	M F 女	H M 男	M F 女	H M 男	M F 女	H M 男	M F 女	H M 男	M F 女	H M 男	M F 女	H M 男	M F 女
1991 Total 總數	6 832	3 502	3 330	1 591	1 514	1 280	1 240	502	434	96	113	24	22	9	7	..	..
Menos de 15 anos Under 15 years old 十五歲以下	1	..	1	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
15 - 19	118	66	52	60	46	5	4	1	2	..	..	..	..	..	..	..	..
20 - 24	1 166	573	593	424	447	130	130	18	16	1	..	..	..	..	..	..	..
25 - 29	2 911	1 508	1 403	769	707	551	510	163	155	19	28	6	3	..	..	..	..
30 - 34	2 010	1 035	975	275	245	473	476	228	187	49	53	7	12	3	2	..	..
35 - 39	564	284	280	56	59	110	116	81	67	23	28	8	5	6	5	..	..
40 - 44	53	31	22	4	7	11	3	9	6	4	4	3	2	..	..	..	..
45 - 49	4	3	1	1	..	..	..	2	1	..	..	..	..	..	..	..	..
50 e mais 50 and over 五十歲及以上	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Ignorada Unknown 不詳	5	2	3	2	2	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..

2.2.4. Nados-vivos segundo a residência da mãe  
 Live births according to residence of mother  
 按母親住址統計之活嬰

Anos Year 年份	Total 總數	Residência da mãe Residence of mother 母親住址											
		Macau Macau 澳門							Taipa 氹仔	Coloane 路環	Área Márítima Maritime Area 水域	Outra Other 其他	Ignorada Unknown 不詳
		Total 總數	Sto. António 花王堂	São Lázaro 望德堂	São Lourenço 風順堂	Sé 大堂	N.S. Fátima 花地瑪	Ignorada Unknown 不詳					
1989	7 568	7 425	2 085	393	684	361	2 547	1 355	57	38	11	..	37
1990	6 872	6 677	2 226	447	764	451	2 787	2	83	55	35	..	22
1991	6 832	6 653	2 235	437	781	416	2 784	..	74	39	12	..	54



2.2.5. Nados - vivos segundo a assistência ao parto  
*Live births according to delivery*  
 按接生類別統計之活嬰

Anos Year 年份	Total 總數	Médica Physician 醫生	Enfermeira Nurse 護士	Outra Other 其他	Ignorada Unknown 不詳
1989	7 568	3 902	3 666	..	..
1990	6 872	3 557	3 307	8	..
1991	6 832	3 018	3 814	..	..

2.2.6. Nados - vivos segundo a duração da gestação ( em semanas)  
*Live births according to duration of pregnancy ( in weeks )*  
 按懷孕期(以星期計)統計之活嬰

Anos Year 年份	Total 總數	Menos de 28 Less than 28 廿八星期以下	28-31 廿八至卅一	32-35 卅二至卅五	36-39 卅六至卅九	40 e mais 40 and over 四十及以上	Ignorada Unknown 不詳
1989	7 568	3	20	71	3 451	3 956	67
1990	6 872	2	10	54	2 025	4 728	53
1991	6 832	1	12	49	2 624	4 081	65

2.2.7. Fetos-mortos segundo a duração da  
Fetal deaths according to duration of  
按性別、死因及懷孕期統計之死胎

Causas de morte (9º Rev.) Cause of death (9th Rev.) 死因(第九修訂版)	Total 總數					Menos de 22 Less than 22 廿二星期以下	
	HM MF 男 女	H M 男	M F 女	HM MF 男 女	H M 男		
TOTAL 總數	46	31	15	1	1		
XI -- Complicações da gravidez, do parto e do puerpério Complications of pregnancy, childbirth and the puerperium 妊娠、臨產及分娩併發症	18	11	7	1	1		
632 -- Retenção de feto - morto no útero Missed abortion 稽留流產	1	..	1	..	..		
634 -- Aborto espontâneo Spontaneous abortion 自然流產	1	1	..	1	1		
641 -- Hemorragia anteparto, descolamento prematuro d/placenta e plac. prévia Antepartum haemorrhage, abruptio placentae, and placenta praevia 產前出血、胎盤早期剝離及前置胎盤	2	2	..	..	..		
644 -- Trabalho de parto prematuro ou falso Early or threatened labour 早期或先兆臨產	1	..	1	..	..		
646 -- Outras complicações da gravidez, não classificadas noutra parte Other complications of pregnancy, not elsewhere classified 其他妊娠併發症未在他處分類者	4	4	..	..	..		
656 -- Outros problemas fetais e da placenta que afectam a conduta em relação à mãe Other fetal and placental problems affecting management of mother 影響對母體處理的其他胎兒及胎盤問題	6	3	3	..	..		
663 -- Complicações relativas ao cordão umbilical Umbilical cord complications 與臍帶有關的併發症	3	1	2	..	..		
XIV -- Malformações congénitas (anomalias congénitas) Congenital anomalies 先天性異常	4	4	..	..	..		
745 -- Malformações congénitas do bulbus cordis e anomalias do encerra- mento do septo cardíaco Bulbus cordis anomalies and anomalies of cardiac septal closure 心球異常和心間隔閉合異常	1	1	..	..	..		
757 -- Malformações congénitas da pele pêlos e unhas (tegumento) Congenital anomalies of the integument 皮膚的先天異常	1	1	..	..	..		
759 -- Outras malformações congénitas e as não especificadas Other and unspecified congenital anomalies 其他的和未特指的先天異常	2	2	..	..	..		
XV -- Algumas afecções originadas no período perinatal Certain conditions originating in the perinatal period 起因於圍產期的若干情況	24	16	8	..	..		
762 -- Feto ou recém-nascido afectado por complicações da placenta Fetus or new borns affected by placental complications 胎兒或新生兒受臨產及分娩的併發症的影響	2	1	1	..	..		
766 -- Transtornos relacionados com gestação prolongada e peso elevado à nascença Disorders relating to long gestation and high birthweight 與妊娠期長及高出生體重有關的疾患	1	1	..	..	..		
768 -- Hipoxia intra-uterina e asfixia à nascença Intrauterine hypoxia and birth asphyxia 子宮內缺氧症和出生窒息	10	6	4	..	..		
779 -- Outras afecções e as mal definidas, originadas no período perinatal Other and ill-defined conditions originating in the perinatal period 發生於圍產期的其他和不明確的病情	11	8	3	..	..		

gestação e o sexo, por causas de morte  
pregnancy, sex and by cause of death

Duração da gestação (em semanas)  
Duration of pregnancy (in weeks)  
懷孕期(以星期計)

22-27 廿二至廿七		28-31 廿八至卅一		32-36 卅二至卅六		37-41 卅七至四十一		42 e mais 42 and over 四十二星期及以上		Ignorada Unknown 不詳	
HM MF 男女	H M 男	HM MF 男女	H M 男	HM MF 男女	H M 男	HM MF 男女	H M 男	HM MF 男女	H M 男	HM MF 男女	H M 男
5	2	9	7	16	11	13	9	2	1	..	..
2	..	4	3	7	4	3	3	1	..	..	..
1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	..	1	1	1	1	..	..	..	..	..	..
1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	..	1	1	2	2	1	1	..	..	..	..
..	..	2	1	2	..	2	2	..	..	..	..
..	..	..	..	2	1	..	..	1	..	..	..
..	..	..	..	2	2	2	2	..	..	..	..
..	..	..	..	1	1	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	..	..	1	1	..	..	..	..
..	..	..	..	1	1	1	1	..	..	..	..
3	2	5	4	7	5	8	4	1	1	..	..
1	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	..	..	..	..	1	1	..	..
..	..	1	1	5	3	4	2	..	..	..	..
2	1	3	3	2	2	4	2	..	..	..	..

2.2.8. Óbitos segundo a idade,  
Deaths according to age  
按年齡,性別及婚姻狀況

Sexo e estado civil Sex and marital status 性別及婚姻狀況		Total 總數	menos de 1 Less than 1 一歲以下	1-4	5-9	10-14	15-19	20-24	25-29	30-34
Total geral Total 合計 Total 總數		1 335	51	8	5	5	12	22	23	22
Solteiros Singles 未婚 Total 總數		736	28	6	3	4	7	10	14	12
Casados Married 已婚		170	28	6	3	4	7	7	12	8
Homens Men 男		464	..	..	..	..	..	..	1	2
Viúvos Widowers 寡夫		40	..	..	..	..	..	..	..	..
Separados ou divorciados Separated or divorced 分居或離婚		2	..	..	..	..	..	..	..	..
Ignorado Unknown 不詳		60	..	..	..	..	..	3	1	2
Total Total 總數		599	23	2	2	1	5	12	9	10
Solteiras Singles 未婚		89	23	2	2	1	4	9	5	3
Casadas Married 已婚		334	..	..	..	..	..	3	3	7
Mulheres Women 女		152	..	..	..	..	..	..	..	..
Viúvas Widows 寡婦		152	..	..	..	..	..	..	..	..
Separadas ou divorciadas Separated or divorced 分居或離婚		..	..	..	..	..	..	..	..	..
Ignorada Unknown 不詳		24	..	..	..	..	1	..	1	..

por sexos e estado civil  
group by sex and marital status  
統計之死亡

Idade ( anos ) Age ( years ) 年齡(歲)											
35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	60-64	65-69	70-74	75-79	80-84	85 e mais 85 and more 八十五歲及以上	Ignorada Unknown 不詳
34	29	26	47	66	114	127	174	194	152	197	27
25	19	19	29	49	78	69	103	105	67	69	20
12	10	5	9	10	21	7	7	5	3	6	..
11	8	13	18	31	51	55	79	90	53	51	1
..	..	1	..	1	2	3	11	7	7	8	..
..	..	..	..	..	..	1	..	..	1	..	..
2	1	..	2	7	4	3	6	3	3	4	19
9	10	7	18	17	36	58	71	89	85	128	7
2	4	..	1	2	2	2	3	6	9	8	1
6	6	6	17	11	30	44	50	55	45	49	2
..	..	..	..	3	4	9	13	26	29	67	1
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1	..	1	..	1	..	3	5	2	2	4	3

2.2.9. Óbitos segundo as  
Deaths according  
按年齡及死因統計

Causas de morte (9º rev) Cause of death (9th Revision) 死因(第九修訂版)						
		Total 總數	Menos de 1 Less than 1 一歲以下	1 - 4	5 - 14	15 - 39
1991 Total 總數		1 335	51	8	10	113
Grupo I - Doenças infecciosas e parasitárias Group I - Infections and parasitic diseases 第一組 - 傳染病和寄生蟲病		28	..	..	..	4
Grupo II - Tumores (neoplasmas) Group II - Neoplasms 第二組 - 腫瘤		269	..	1	..	17
Grupo III - Doenças das glândulas endócrinas, da nutrição e do metabolismo e transtornos imunitários Group III - Endocrine, nutritional and metabolic diseases and immunity disorders 第三組 - 內分泌、營養和代謝疾病及免疫疾患		20	..	..	..	..
Grupo IV - Doenças do sangue e dos órgãos hematopoéticos Group IV - Diseases of blood and blood-forming organs 第四組 - 血液及造血器官的疾病		4	..	..	..	..
Grupo V - Transtornos mentais Group V - Mental disorders 第五組 - 精神疾病		..	..	..	..	..
Grupo VI - Doenças do sistema nervoso e dos órgãos dos sentidos Group VI - Diseases of the nervous system and sense organs 第六組 - 神經系統疾病和感覺器官疾病		5	..	2	1	1
Grupo VII - Doenças do aparelho circulatório Group VII - Diseases of the circulatory system 第七組 - 循環系統疾病		498	2	2	..	21
Grupo VIII - Doenças do aparelho respiratório Group VIII - Diseases of the respiratory system 第八組 - 呼吸系統疾病		186	6	1	5	11
Grupo IX - Doenças do aparelho digestivo Group IX - Diseases of the digestive system 第九組 - 消化系統疾病		65	1	1	1	4
Grupo X - Doenças do aparelho geniturinário Group X - Diseases of the genitourinary system 第十組 - 泌尿生殖系統疾病		40	..	..	..	..
Grupo XI - Complicações da gravidez, do parto e do puerpério Group XI - Complications of pregnancy, childbirth and the puerperium 第十一組 - 妊娠、臨產及分娩併發症		2	..	..	..	2
Grupo XII - Doenças da pele e do tecido celular subcutâneo Group XII - Diseases of the skin and subcutaneous tissue 第十二組 - 皮膚和皮下組織疾病		3	..	..	..	..
Grupo XIII - Doenças do sistema osteo-muscular do tecido conjuntivo Group XIII - Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue 第十三組 - 肌肉骨骼系統和結締組織疾病		..	..	..	..	..
Grupo XIV - Malformações congénitas (anomalias congénitas) Group XIV - Congenital anomalies 第十四組 - 先天異常		11	11	..	..	..
Grupo XV - Algumas afecções originadas no período perinatal Group XV - Certain conditions originating in the perinatal period 第十五組 - 起因於圍產期的若干情況		28	28	..	..	..
Grupo XVI - Sintomas, sinais e atecções mal definidas Group XVI - Symptoms, signs and ill-defined conditions 第十六組 - 症狀、體征和某些不明確情況		80	1	..	1	5
Grupo XVII - Lesões traumáticas e envenenamentos Group XVII - Injury and poisoning 第十七組 - 損傷和中毒		96	2	1	2	48
Ignorada Unknown 不詳		..	..	..	..	..

idades, por causas de morte  
to age, and cause of death  
之死亡

Idade (anos) Age (years) 年齡(歲)							
40 - 59	60 - 64	65 - 69	70 - 74	75 - 79	80 - 84	85 e Mais 85 and over 八十五歲以上	Ignorada Unknown 不詳
168	114	127	174	194	152	197	27
6	4	..	4	7	..	3	..
68	28	41	42	35	27	9	1
2	2	2	5	3	3	3	..
..	..	1	1	..	1	..	1
..	..	..	..	..	..	..	..
..	..	..	1	..	..	..	..
39	44	50	67	95	81	94	3
23	11	15	22	25	18	42	7
12	10	3	9	10	8	5	1
4	5	6	8	6	3	8	..
..	..	..	..	..	..	..	..
..	1	..	1	..	1	..	..
..	..	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	..	..	..	..
4	3	4	7	10	10	29	6
10	6	5	7	3	..	4	8
..	..	..	..	..	..	..	..

2.2.10. Óbitos segundo o sexo, por causas de morte  
Deaths according to sex and cause of death  
按死因及性別統計之死亡

Causas de morte (lista de 50 rubricas para mortalidade -- 9ª rev.) Causes of death (mortality list 9 <sup>th</sup> Revision) 死因(五十項之死因分類表 - 第九修訂版)	1990			1991		
	HM MF 男女	H M 男	M F 女	HM MF 男女	H M 男	M F 女
Todas as causas da morte All causes of death 所有死亡原因	1 482	845	637	1 335	736	599
01- 07 Doenças infecciosas e parasitárias Infectious and parasitic diseases 傳染病和寄生蟲病	46	36	10	28	24	4
01 Doenças infecciosas intestinais Intestinal infectious diseases 腸道傳染病	2	1	1	1	1	..
02 Tuberculose Tuberculosis 結核病	32	26	6	18	17	1
033 Tosse convulsa (coqueluche) Whooping cough 百日咳	..	..	..	..	..	..
036 Infecções meningocócicas Meningococcal infection 腦膜炎球菌感染	..	..	..	..	..	..
037 Tétano Tetanus 破傷風	..	..	..	..	..	..
038 Septicemia Septicaemia 敗血病	5	4	1	4	2	2
041 Varíola Smallpox 天花	..	..	..	..	..	..
042 Sarampo Measles 麻疹	..	..	..	..	..	..
052 Sezonismo (malária) Malaria 瘧疾	..	..	..	..	..	..
08- 14 Tumores malignos (neoplasmas) Malignant neoplasms 惡性腫瘤	278	170	108	262	153	109
091 Tumor maligno do estômago Malignant neoplasm of stomach 胃的惡性腫瘤	22	14	8	19	12	7
093 Tumor maligno do cólon Malignant neoplasm of colon 結腸的惡性腫瘤	16	7	9	14	7	7

(continua) (continued) (續)



2.2.10. Óbitos segundo o sexo, por causas de morte  
Deaths according to sex and cause of death  
按死因及性別統計之死亡

Causas de morte (lista de 50 rubricas para mortalidade -- 9ª rev.) Causes of death (mortality list 9 th Revision) 死因(五十項之死因分類表 - 第九修訂版)	1990			1991		
	HM MF 男女	H M 男	M F 女	HM MF 男女	H M 男	M F 女
094 Tumor maligno do recto, da junção rectossigmóide e do ânus Malignant neoplasm of rectum, rectosigmoid junction and anus 直腸, 直腸乙狀結腸連接處和肛門的惡性腫瘤	6	3	3	7	4	3
101 Tumor maligno da traqueia, dos brônquios e do pulmão Malignant neoplasm of trachea, bronchus and lung 氣管, 支氣管和肺的惡性腫瘤	82	57	25	71	50	21
113 Tumor maligno da mama feminina Malignant neoplasm of female breast 女性乳房惡性腫瘤	11	1	10	14	..	14
120 Tumor maligno do colo do útero Malignant neoplasm of cervix uteri 子宮頸惡性腫瘤	5	..	5	4	..	4
141 Leucemias Leukaemia 白血病	2	1	1	11	5	6
181 Diabetes mellitus Diabetes mellitus 糖尿病	13	6	7	11	6	5
191 Marasmo nutricional Nutritional marasmus 營養性消瘦	2	..	2	4	2	2
192 Outras formas de desnutrição proteico-calórica Other protein-calorie malnutrition 其他的蛋白質-熱能營養	7	3	4	2	1	1
200 Anemias Anaemias 貧血	..	..	..	4	1	3
220 Meningites Meningitis 腦膜炎	..	..	..	1	..	1
25-30 Doenças do aparelho circulatório Diseases of the circulatory system 循環系統疾病	562	263	299	498	239	259
250 Febre reumática aguda Acute rheumatic fever 急性風濕熱	..	..	..	..	..	..
251 Doenças reumáticas crônicas do coração Chronic rheumatic heart diseases 慢性風濕性心臟病	6	..	6	2	1	1
26 Doenças hipertensivas Hypertensive diseases 高血壓病	30	19	11	20	12	8

(continua) (continued) (續)

2.2.10. Óbitos segundo o sexo, por causas de morte  
Deaths according to sex and cause of death  
按死因及性別統計之死亡

Causas de morte ( lista de 50 rubricas para mortalidade - 9.ª rev. ) Causes of death ( mortality list 9 <sup>th</sup> Revision ) 死因(五十項之死因分類表 - 第九修訂版)				1990			1991		
				H M	H	M	H M	H	M
				M F 男女	M 男	F 女	M F 男女	M 男	F 女
27	Doenças isquémicas do coração <i>Ischaemic heart diseases</i> 缺血性心臟病			198	95	103	156	69	87
270	Enfarte agudo do miocárdio <i>Acute myocardial infarction</i> 急性心肌梗塞			43	19	24	29	17	12
29	Doenças cerebrovasculares <i>Cerebrovascular diseases</i> 腦血管病			172	77	95	153	71	82
300	Aterosclerose <i>Atherosclerosis</i> 動脈粥樣硬化症			5	4	1	1	1	..
321	Pneumonia <i>Pneumonia</i> 肺炎			84	53	31	63	36	27
322	Gripe <i>Influenza</i> 流行性感冒			..	..	..	..	..	..
323	Bronquites, enfisema e asma <i>Bronchitis, emphysema and asthma</i> 支氣管炎, 肺氣腫和哮喘			27	17	10	21	14	7
341	Úlcera do estômago e do duodeno <i>Ulcer of stomach and duodenum</i> 胃和十二指腸潰瘍			4	4	..	4	3	1
342	Apendicites <i>Appendicitis</i> 闌尾炎			..	..	..	..	..	..
347	Doenças crónicas do fígado e cirrose <i>Chronic liver diseases and cirrhosis</i> 慢性肝病和肝硬化			12	9	3	16	15	1
350	Nefrite, síndrome nefrótica e nefrose <i>Nephritis, nephrotic syndrome and nephrosis</i> 腎炎, 腎變病性綜合症和腎變病			37	18	19	40	22	18
360	Hiperplasia da próstata <i>Hyperplasia of prostate</i> 前列腺增生			2	2	..	..	..	..
38	Aborto <i>Abortion</i> 流產			..	..	..	..	..	..
39	Causas obstétricas directas <i>Direct obstetric deaths</i> 直接產科死亡			..	..	..	2	..	2
44	Malformações congénitas ( anomalias congénitas ) <i>Congenital anomalies</i> 先天性畸形			21	12	9	11	5	6

(continua) (continued) (續)

2.2.10. Óbitos segundo o sexo , por causas de morte  
Deaths according to sex and cause of death  
按死因及性別統計之死亡

Causas de morte ( lista de 50 rubricas para mortalidade - 9.ª rev . ) Causes of death ( mortality list 9 <sup>th</sup> Revision ) 死因(五十項之死因分類表 - 第九修訂版)		1990			1991		
		HM MF 男女	H M 男	M F 女	HM MF 男女	H M 男	M F 女
45	Certas afecções cuja origem se situa no período perinatal Certain conditions originating in the perinatal period 起於圍產期的某些情況	31	19	12	28	17	11
453	Traumatismo do parto Birth trauma 產傷	1	1	..	..	..	..
46	Sintomas , sinais e afecções mal definidas Signs , symptoms and ill - defined conditions 體徵 , 症狀和不明確的情況	74	40	34	80	34	46
47-56	Lesões e intoxicações Injury and poisoning 損傷和中毒	123	76	47	96	61	35
47	Fracturas Fractures 骨折	50	30	20	35	21	14
49	Traumatismos intracranianos , intratorácicos e intra - abdominais , incluindo nervos Intracranial and internal injuries , including nerves 顱內與體內損傷 , 包括神經	23	19	4	22	16	6
52	Queimaduras Burns 燒傷	11	6	5	4	3	1
53	Envenenamentos e efeitos tóxicos Poisonings and toxic effects 中毒和毒性效應	8	2	6	3	1	2
E47-E53	Acidentes e efeitos adversos Accidents and adverse affects 意外事故和有害效應	52	33	19	40	27	13
E471	Acidentes de trânsito com veículo a motor Motor vehicle traffic accidents 機動車輛交通事故	11	6	5	16	10	6
E50	Quedas acidentais Accidental falls 意外跌落	11	8	3	9	6	3
E54	Suicídios Suicide 自殺	44	23	21	31	17	14
E55	Homicídios Homicide 他殺	10	8	2	17	10	7

2.2.11. Óbitos de menos de um ano segundo o sexo , por idade ( em dias )  
*Deaths ( under one year ) according to sex and age ( in days )*  
 按年齡及性別統計之死亡(一歲以下)

Idade ( dias ) Age ( days ) 年齡(日)	Sexo Sex 性別		
	H M M F 男女	H M 男	M F 女
1991 Total 總數	51	28	23
Menos de 1 dia Less than 1 day 一日以下	20	9	11
1	9	7	2
2	2	..	2
3	5	5	..
4	..	..	..
5	1	1	..
6	..	..	..
7-27	4	..	4
28-59	1	..	1
60-179	8	5	3
180 a menos de 1 ano From 180 to less than 1 year 半歲至少於一歲	1	1	..
Ignorada Unknown 不詳	..	..	..

2.2.12. Casamentos celebrados segundo as nacionalidades combinadas dos cônjuges  
*Marriages celebrated according to nationalities of spouses*  
 按配偶混合國籍統計之婚姻

País de nacionalidade da mulher Nationality of wife 妻子之國籍	País de nacionalidade do marido Nationality of husband 丈夫之國籍			
	Total 總數	Portugal Portugal 葡國	China China 中國	Outros Others 其他
1991 Total 總數	1 997	681	1 104	212
Portugal Portugal 葡國	809	432	240	137
China China 中國	989	144	805	40
Outros Others 其他	199	105	59	35

2.2.13. Casamentos segundo o estado civil anterior, a forma de celebração e o regime de bens  
*Marriages by previous marital status, type of ceremony and pre-nuptial contract*  
 按婚前狀況、採用儀式及夫妻財產制度統計之婚姻

Grupos etários Age group 歲組	Total	Estado civil anterior Previous marital status 婚前狀況				Forma de celebração Type of ceremony 採用儀式			Regime de bens Pre-nuptial contract 夫妻財產制度		
		Solteiro Single 未婚	Viúvo Widow 鰥寡	Divorciado Divorce 離婚	Ignorado Unknown 不詳	Culto católico Catholic 天主教儀式	Usos e costumes chineses Chinese 中國習俗	Só civil Civil 民事登記	Comunhão de adquiridos Community of acquired goods 聯合財產制	Comunhão geral Community of assets 共同財產制	Separação Separation of property 分別財產制
1991											
Total 總數	1 997	1 941	11	45	..	88	74	1 835	1 785	167	45
Menos de 15 Less than 15 十五歲以下	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Homens Husband 男方											
15-19	9	9	..	..	..	1	..	8	7	2	..
20-24	199	199	..	..	..	8	..	191	182	13	4
25-29	731	726	..	5	..	43	8	680	648	69	14
30-34	686	670	..	16	..	24	17	645	616	60	10
35-39	248	242	1	5	..	10	10	228	218	23	7
40-44	54	41	2	11	..	1	10	43	51	..	3
45-49	19	15	..	4	..	..	3	16	17	..	2
50-54	12	11	1	..	..	1	6	5	12	..	..
55-59	14	8	4	2	..	..	6	8	13	..	1
60 e mais 60 and over 六十歲及以上	25	20	3	2	..	..	14	11	21	..	4
Total 總數	1997	1948	8	41	..	88	74	1 835	1 785	167	45
Menos de 15 Less than 15 十五歲以下	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Mulheres Wife 女方											
15-19	31	31	..	..	..	1	..	30	26	5	..
20-24	550	547	..	3	..	23	4	523	484	58	8
25-29	889	878	..	11	..	52	15	822	796	74	19
30-34	373	360	1	12	..	9	16	348	339	24	10
35-39	96	83	2	11	..	3	9	84	87	5	4
40-44	22	17	1	4	..	..	10	12	21	1	..
45-49	8	5	3	..	..	..	3	5	8	..	..
50-54	6	5	1	..	..	..	2	4	5	..	1
55-59	13	13	..	..	..	..	7	6	10	..	3
60 e mais 60 and over 六十歲及以上	9	9	..	..	..	..	8	1	9	..	..

2.2.14. Casamentos dissolvidos por divórcio segundo a forma de celebração, regime de bens, modalidade,  
*Divorce according to type of ceremony, pre-nuptial contract, type of divorce*  
 按結婚儀式、夫妻財產制度、類別、配偶國籍、子女數目、配偶年齡及婚姻年期統計之離婚

Idade dos cônjuges e Duração do casamento  Age of spouses and Duration of marriage  配偶年齡及婚姻年期	Total	Forma de celebração Type of ceremony 採用儀式				Regime de bens Pre-nuptial contract 夫妻財產制度			
		Civil  Civil	Católico  Catholic	Costume chinês  Chinese	Ignorada  Unknown	Comunhão de adquiridos  Community of acquired goods 聯合 財產制	Comunhão geral  Community of assets	Separação  Separation of property	Ignorada  Unknown
	總數	民事登記	天主教 儀式	中國習俗	不詳	聯合 財產制	共同 財產制	分別 財產制	不詳
1991									
Total 總數	164	54	35	69	6	121	4	..	39
Idade do homem Age of the husband 男方年齡									
< 25	4	3	..	..	1	3	..	..	1
25-29	23	10	6	6	1	19	..	..	4
30-34	44	22	11	11	..	37	1	..	6
35-39	40	11	5	24	..	37	..	..	3
40-44	16	1	5	10	..	15	..	..	1
45-49	12	2	4	6	..	8	1	..	3
> 50	4	..	2	2	..	1	2	..	1
Ignorada Unknown 不詳	21	5	2	10	4	1	..	..	20
Idade da mulher Age of wife 女方年齡									
< 25	12	6	4	2	..	10	..	..	2
25-29	40	21	4	13	2	34	1	..	5
30-34	50	13	15	22	..	43	1	..	6
35-39	25	7	4	14	..	21	1	..	3
40-44	14	2	4	8	..	12	..	..	2
45-49	..	..	..	..	..	..	..	..	..
> 50	1	..	1	..	..	..	1	..	..
Ignorada Unknown 不詳	22	5	3	10	4	1	..	..	21
Duração do casamento Duration of marriage 婚姻年期									
< 5	35	28	2	4	1	29	1	..	5
5-9	65	17	15	30	3	52	..	..	13
10-14	32	3	5	23	1	24	..	..	8
15-19	24	3	9	11	1	15	..	..	9
> 20	8	3	4	1	..	1	3	..	4
Ignorada Unknown 不詳	..	..	..	..	..	..	..	..	..

nacionalidade dos cônjuges e filhos havidos por idade dos cônjuges e duração do casamento  
 nationality of spouses, number of children, age of spouses and duration of marriage

Modalidade de divórcio Type of divorce 離婚類別		Nacionalidade dos cônjuges Nationality of spouses 配偶國籍						Filhos havidos Children 子女			
Mútuo consentimento Mutual consent 雙方同意	Litigioso Litigious 訴訟	Portuguesa Portuguese 葡籍		Chinesa Chinese 華籍		Outra ou ignorada Other or unknown 其他或不詳		Sem filhos Without children 無子女	Com filhos With children 有子女		Ignorada Unknown 不詳
		H M 男	M F 女	H M 男	M F 女	H M 男	M F 女		Total 總數	Nº de filhos vivos No. of living children 生存子女數目	
148	15	1	109	108	47	49	8	7	31	133	192
4	..	..	4	4	..	..	..	..	1	3	2
21	2	..	18	19	5	4	..	..	4	19	24
40	4	..	32	29	12	14	..	1	13	31	41
33	7	..	26	25	12	13	2	2	8	32	51
15	1	..	8	11	6	5	2	..	3	13	17
11	1	..	8	7	4	5	..	..	1	11	22
4	..	..	2	2	2	2	..	..	..	4	4
20	..	1	11	11	6	6	4	4	1	20	31
12	..	..	10	11	2	1	..	..	5	7	8
34	6	..	28	25	12	14	..	1	13	27	30
45	5	..	30	29	16	19	4	2	4	46	69
22	3	..	18	21	7	4	..	..	6	19	34
13	1	..	10	10	4	4	..	..	2	12	18
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1	..	..	1	1	..	..	..	..	..	1	..
21	..	1	12	11	6	7	4	4	1	20	33
30	4	1	23	21	10	12	2	2	16	19	18
59	6	..	42	42	21	20	2	3	11	54	64
29	3	..	17	21	12	11	3	..	1	31	63
22	2	..	20	18	3	5	1	1	2	22	36
8	..	..	7	6	1	1	..	1	1	7	11
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..

## 2.2.15. Saldo dos estrangeiros a residir em Macau (D.L. 1796/69)

Balance of foreigners with legal residentship in Macau (By law 1796/69)

在澳門居留之外籍人士之餘額(法令1796/69)

País de nacionalidade Nationality  國籍	Dez 1989 Dec.1989 一九八九年十二月		Dez 1990 Dec.1990 一九九零年十二月		Dez.1991 Dec.1991 一九九一年十二月	
	HM MF 男女	H M 男	HM MF 男女	H M 男	HM MF 男女	H M 男
Total 總數	3 455	1 391	4 427	1 888	11 932	5 925
EUROPA 歐洲	431	210	363	161	722	333
Alemanha 德國	16	9	14	6	14	6
Áustria 奧地利	6	5	4	3	5	4
Bélgica-Luxemburgo 比利時-盧森堡	8	6	5	4	5	4
Dinamarca 丹麥	6	4	..	..	..	..
Espanha 西班牙	36	19	32	14	35	14
Finlândia 芬蘭	1	..	1	..	1	..
França 法國	50	20	41	19	43	21
Holanda 荷蘭	3	2	2	1	4	2
Hungria 匈牙利	1	..	1	..	1	..
Irlanda 愛爾蘭	9	6	8	5	8	5
Itália 意大利	34	13	25	7	28	9
Malta 馬爾他	1	..	1	..	1	..
Noruega 挪威	4	1	4	1	4	1
Polónia 波蘭	7	..	5	..	5	..
Reino Unido 英國	243	122	215	99	563	265
Suécia 瑞典	1	..	4	1	4	1
Suíça 瑞士	5	3	1	1	1	1
NORTE DE ÁFRICA E MÉDIO ORIENTE 北非和中東	2	2	4	1	4	..
Chipre 塞浦路斯	1	1	..	..	..	1
Egipto 埃及	..	..	3	..	3	..
Israel 以色列	1	1	1	1	1	..
ÁFRICA (SUL DO SAARA) 非洲	98	41	98	43	110	53
R. da África do Sul 南非	10	7	9	7	9	7
R. P. de Angola 安哥拉	2	1	6	3	4	2
R. de Cabo Verde 佛得角群島	2	..	1	..	13	9
Guiné 幾內亞	1	..	1	..	1	..
Madagáscar 馬達加斯加	49	17	47	16	47	..
Marrocos 摩洛哥	1	..	..	..	..	16
Maurícias 毛里求斯	10	7	10	7	10	..
R. P. Moçambique 莫三鼻給	3	..	4	1	5	7
Seicheles 塞舌耳群島	13	6	13	6	14	2
Tanzânia 坦桑尼亞	7	3	7	3	7	7
AMÉRICA 美洲	809	426	756	400	847	3
Argentina 阿根廷	..	..	1	..	1	442
Belize 伯利茲	4	1	17	7	25	..
Bolívia 玻利維亞	4	3	5	3	11	9
Brasil 巴西	61	34	60	31	60	5
Canadá 加拿大	128	53	102	45	113	31
Chile 智利	3	1	3	1	3	51
Colômbia 哥倫比亞	..	..	..	..	1	1

(continua) (continued) (續)



## 2.2.15. Saldo dos estrangeiros a residir em Macau (D.L. 1796/69)

Balance of foreigners with legal residentship in Macau (By law 1796/69)

在澳門居留之外籍人士之餘額(法令1796/69)

País de nacionalidade Nationality  國籍	Dez 1989 Dec.1989 一九八九年十二月		Dez 1990 Dec.1990 一九九零年十二月		Dez.1991 Dec.1991 一九九一年十二月	
	HM MF 男女	H M 男	HM MF 男女	H M 男	HM MF 男女	H M 男
Costa Rica 哥斯達尼加	46	22	46	22	53	25
Cuba 古巴	5	2	1	..	1	..
R. Dominicana 多明尼加共和國	17	12	20	13	27	16
Equador 厄瓜多爾	20	14	20	14	21	14
E.U.A 美國	283	152	253	139	280	154
Guatemala 危地馬拉	10	4	7	3	7	3
Guiana 圭亞拉	5	3	4	2	4	2
R. das Honduras 洪都拉斯	6	3	4	1	4	1
Jamaica 牙買加	3	2	3	2	3	2
México 墨西哥	11	4	13	5	14	5
Nicarágua 尼加拉瓜	24	13	19	8	18	8
R. do Panamá 巴拿馬	21	14	17	13	30	19
Paraguay 巴拉圭	6	2	5	2	4	1
Perú 秘魯	94	56	98	58	103	61
Trindade e Tobago 千里達與托巴哥	12	9	12	9	13	10
Venezuela 委內瑞拉	46	22	46	22	51	24
ÁSIA E PACÍFICO 亞洲及太平洋區	2 115	712	3 196	1 277	10 249	5 096
Bangladesh 孟加拉	11	6	4	2	5	2
Birmânia 緬甸	143	73	438	251	454	261
R.P. da china 中國	12	3	9	3	25	11
R. P. da Coreia 朝鮮	21	11	22	12	29	16
Coreia do Sul 南韓	34	11	28	11	28	11
Filipinas 菲律賓	733	170	896	230	920	235
Formosa (Taiwan) 台灣	52	19	68	26	94	41
Hong Kong (Chinesa) 香港(1)	..	..	794	412	7 678	4 152
Índia 印度	87	30	85	26	92	30
Indonésia 印度尼西亞	224	104	188	85	187	86
Japão 日本	94	53	76	40	79	40
Kampuchea 柬埔寨	32	10	29	9	28	9
Laos 寮國	2	..	1	..	1	..
Malásia 馬來西亞	94	51	83	45	91	48
Paquistão 巴基斯坦	36	16	22	7	26	9
Singapura 星加坡	65	24	50	16	51	17
Sri-Lanka 斯里蘭卡	6	3	4	2	6	3
Tailândia 泰國	366	75	301	54	324	58
Vietname 越南	2	1	3	2	3	2
Austrália 澳洲	40	21	38	19	41	21
Ilhas Fiji 斐濟	15	6	13	5	15	6
Kiribati 吉里巴斯	2	1	1	..	2	1
Nova Zelândia 新西蘭	2	1	4	1	4	1
Tonga 湯加	31	16	39	19	57	29
Apátridas 無國籍 Without country	11	7	10	6	9	7

(1) A maior parte das pessoas autorizadas a residir já se encontravam no território, tendo somente legalizado a sua situação devido à entrada em vigor de nova legislação.

(1) The majority of the people now authorized to live here were already in the territory, they just had to legalize their situation because a new legislation was implemented.

(1) 由於新法例之實施,大部份准許居留人士原本已在本地區,他們只是合法其身份。

2.2.16. Movimento de estrangeiros no território (D.L. 1796/69)  
 Movement of foreigners in the territory (By law 1796/69)  
 外籍人士概況 ( 法令 1796/69 )

Anos Year 年份	Saldo do ano anterior Balance of last year 上年餘額		Entrados ao longo do ano Entries of the year 本年入境人數		Saídos ao longo do ano Departures of the year 本年離境人數		Residentes no final do ano Residents at the end of the year 年終之居留人數	
	HM MF 男女	H M 男	HM MF 男女	H M 男	HM MF 男女	H M 男	HM MF 男女	H M 男
1989	3 546	1 373	580	218	671	200	3 455	1 391
1990	3 455	1 391	1 684	829	712	336	4 427	1 888
1991	4 427	1 888	7 558	4 063	53	26	11 932	5 925

## 2.2.17. Saldo dos trabalhadores não residentes em Macau (1)

*Balance of non-resident workers in Macau (1)*

在澳門之外地勞工之餘額(1)

País de nacionalidade Nationality 國籍	Dez. 1991 Dec. 1991 一九九一年十二月	
	HM MF 男女	H M 男
Total 總數		
EUROPA 歐洲	253	189
Alemanha 德國	4	3
Austria 奧地利	5	4
Bélgica 比利時	2	1
Espanha 西班牙	1	1
França 法國	27	17
Holanda 荷蘭	3	1
Hungria 匈牙利	1	..
Irlanda 愛爾蘭	12	10
Itália 意大利	1	1
Malta 馬爾他	1	1
Noruega 挪威	1	1
Reino Unido 英國	188	144
Suécia 瑞典	1	..
Suíça 瑞士	2	1
União das Rep. Soc. Soviéticas 獨立國家聯合體	4	4
NORTE DE ÁFRICA E MÉDIO ORIENTE 北非和中東	5	5
Egipto 埃及	3	3
Israel 以色列	1	1
Libano 黎巴嫩	1	1
ÁFRICA (SUL DO SAARA) 非洲	11	8
R. da África do Sul 南非	2	2
R. de Cabo Verde 佛德角群島	1	1
Madagáscar 馬達加斯加	2	1
Maurícias 毛里求斯	1	..
Seicheles 塞舌耳群島	2	1
Suazilândia 史瓦濟蘭	1	1
Uganda 烏干達	2	2
AMÉRICA 美洲	89	48
Bolívia 玻利維亞	1	..
Brasil 巴西	10	5
Canadá 加拿大	22	14
Colômbia 哥倫比亞	3	..
E.U.A. 美國	45	25
Guatemala 危地馬拉	2	..
Perú 秘魯	4	3
Venezuela 委內瑞拉	2	1

(Continua) (Continued) (續)

2.2.17. Saldo dos trabalhadores não residentes em Macau (1)  
*Balance of non-resident workers in Macau (1)*  
 在澳門之外地勞工之餘額(1)

País de nacionalidade Country of nationality 國籍	Dez. 1991 Dec. 1991 一九九一年十二月	
	HM MF 男女	H M 男
ÁSIA E PACÍFICO 亞洲及太平洋區	16 734	5 477
Birmânia 緬甸	24	15
R. P. da China 中國	13 457	4 470
R. P. da Coreia 朝鮮	7	6
Coreia do Sul 南韓	48	9
Filipinas 菲律賓	959	289
Formosa 台灣	22	15
Hong Kong 香港	336	294
Índia 印度	7	4
Indonésia 印度尼西亞	9	6
Japan 日本	69	56
Malásia 馬來西亞	123	29
Nepal 尼泊爾	1	1
Paquistão 巴基斯坦	7	6
Singapura 星加坡	23	17
Sri-Lanka 斯里蘭卡	13	11
Tailândia 泰國	1 590	216
Austrália 澳洲	19	18
Fiji 斐濟	1	1
Nova-Zelândia 新西蘭	14	12
Tonga 湯加	5	2
Apátrida 無國籍 Without country	2	1

(1) Ao abrigo dos Despachos 12/GM/88 e 49/GM/88

(1) Under terms of Despachos 12/GM/88 & 49/GM/88

(1) 根據12/GM/88 及 49/GM/88 號批示

# 2.2.18. Movimento de trabalhadores não residentes (1)

## Movement of non-resident workers (1)

### 外地勞工概況(1)

Anos Year 年份	Saldo do ano anterior Balance of last year 上年餘額		Entrados ao longo do ano Entries of the year 本年入境人數		Saídos ao longo do ano Departures of the year 本年離境人數		Trabalhadores não residentes no final do ano Non-resident workers at the end of the year 年終之外地勞工人數	
	HM MF 男女	H M 男	HM MF 男女	H M 男	HM MF 男女	H M 男	HM MF 男女	H M 男
1989	4 393	934	7 093	2 372	1 405	176	10 081	3 130
1990	10 081	3 130	4 342	1 430	4 371	1 073	10 052	3 487
1991	10 052	3 487	11 331	3 483	4 289	1 242	17 094	5 728

(1) Ao abrigo dos Despachos 12/GM/88 e 49/GM/88  
Under terms of Despachos 12/GM/88 & 49/GM/88  
根據12/GM/88 及49/GM/88號批示

2.2.19. Imigrantes da R.P.C. entrados legalmente no território, ao longo do ano, segundo a origem  
*Legal immigrants from PRC, by origin*  
 按來源地及該年入境統計來自中國之合法移民

Região de origem Origin 來源地	Dez. 1990 Dec. 1990 一九九零年十二月	Dez. 1991 Dec. 1991 一九九一年十二月
<b>Total</b>	<b>1 493</b>	<b>1 579</b>
總數		
Peking 北京	21	13
Xangai 上海	26	22
Tin Chon 天津	10	2
On Fai 安徽	1	1
Chit Kong 浙江	8	18
Cheng Hoi 青海	2	1
Fukien 福建	265	300
Ho Pak 河北	1	2
Ho Nam 河南	2	2
Hak Long Kong 黑龍江	9	5
Wu Nam 湖南	9	6
Wu Pak 湖北	11	4
Kat Lam 吉林	..	3
Kong Sou 江蘇	7	14
Kong Sai 江西	13	3
Kuong Tong 廣東	1 018	1 053
Kuai Chao 貴州	4	16
Kam Sok 甘肅	6	..
Lio Neng 遼寧	7	6
San Tong 山東	5	5
San Sai 山西	4	7
Sim Sai 陝西	3	2
Soi Chun 四川	5	10
Wan Nam 雲南	5	3
Kuong Sai 廣西壯族	16	13
Sai Chong 西藏	23	..
Neng Ha 寧夏回族	3	2
Mongólia 內蒙古	3	3
San Keong 新疆維吾爾	6	3
Hoi Nam 海南島	..	60

2.2.20. Imigrantes ilegais repatriados, ao longo do ano, por local de origem  
*Repatriated illegal immigrants, by place of origin*  
 按來源地統計該年被遣返之非法移民

Local de origem Place of origin 來源地	1989	1990	1991
Total 總數	21 303	10 302	6 106
GUANGDONG 廣東	15 673	7 616	4 385
Chong San 中山	5 858	3 012	1 413
Chu Hoi 珠海	599	300	199
Kong Mun 江門	3 038	1 178	465
San Wui 新會	3 053	1 516	735
Tao Mun 斗門	1 010	508	310
Toi San 台山	1 050	447	786
Outros 其他	1 065	655	477
FUJIAN 福建	4 301	1 481	912
SHANGHAI 上海	211	102	75
Outros 其他	1 118	1 103	734

白頁

**Página vazia**

**Blank page**



## CAPÍTULO 3

## *CHAPTER 3*

## 第三章

# EDUCAÇÃO, ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREIO, DESPORTOS

# *EDUCATION, CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION, SPORTS*

## 教育及文娛康體活動

白頁

**Página vazia**

**Blank page**

## NOTA EXPLICATIVA

- 1 - Os dados do ensino curricular, superior e especial referem-se ao ano lectivo de 1990/1991, o qual começou em Setembro de 1990 e terminou em Junho de 1991. Para a educação de adultos (i.e. ensino não curricular) o período de referência é de Agosto de 1990 a Julho de 1991 inclusive.
- 2 - A unidade estatística de observação é o estabelecimento de ensino.
- 3 - Incluem-se os programas diurnos e nocturnos.
- 4 - Cada Colégio da Universidade da Ásia Oriental é considerado um estabelecimento de ensino superior.
- 5 - As idades reportam-se a 31 de Dezembro de 1990.

## EXPLANATORY NOTE

- 1 - For regular school, university education and special education, data refers to 1990/1991 academic year which started in September 1990 and ended in June 1991. For adult Education, the reference period is from August 1990 to July 1991 inclusive.
- 2 - Each school address is considered as a statistical unit.
- 3 - Day and evening programmes are included.
- 4 - Number of establishments of university education refers to the number of constituent colleges of the University of East Asia.
- 5 - Ages are measured on the basis of the 31st December 1990.

## 註 解

- 1 - 關於正規學校，高等教育及特殊教育，所公佈的資料是指一九九零/一九九一學年度，這個學年度是由一九九零年九月開始至一九九一年六月結束。至於成人教育，調查期是由一九九零年八月至一九九一年七月。
- 2 - 每一校址為一統計單位。
- 3 - 日、夜間課程之資料合併公佈。
- 4 - 高等教育學校數目是指東亞大學成員學院數目。
- 5 - 年齡是以一九九零年十二月三十一日為基礎。

白頁

**Página vazia**

**Blank page**

**3.1. ENSINO CURRICULAR E SUPERIOR**  
**REGULAR SCHOOL AND UNIVERSITY EDUCATION**  
 正規學校及高等教育

**3.1.1. Estabelecimentos por localização e níveis de ensino ministrados**  
**Schools by area and levels of education**  
 按地區及教育程度分列之學校數目

1990/1991

Níveis de ensino ministrados no estabelecimento Levels of education offered in school 學校提供的教育程度	Total 總數	Localização Area 地區		
		Macau 澳門	Taipa 氹仔	Coloane 路環
Total 總數	104	88	11	5
Pré-escolar Pre-primary 學前	14	14	..	..
Pré-escolar e Básico Pre-primary and Basic 學前及基本	38	32	3	3
Pré-escolar, Básico e Secundário Pre-primary, Basic and Secondary 學前、基本及中學	13	13	..	..
Básico Basic 基本	7	6	..	1
Básico e Secundário Basic and Secondary 基本及中學	11	10	..	1
Básico e Secundário técnico-profissional Basic and Technical secondary 基本及職業中學	2	2	..	..
Secundário Secondary 中學	8	8	..	..
Secundário e Magistério Secondary and Teacher training 中學及師範	1	1	..	..
Magistério Teacher training 師範	1	..	1	..
Enfermagem Nurses training 護士訓練	2	2	..	..
Superior Tertiary 高等	7	..	7	..

### 3.1.2. Estabelecimentos segundo a modalidade de ensino por níveis de ensino ministrados

#### Schools by type and levels of education

按學校類別及教育程度分列之學校數目

1990/1991

Níveis de ensino ministrados no estabelecimento <i>Levels of Education offered in School</i>  學校提供的教育程度	Total  總數	Modalidade de ensino <i>Type of establishment</i> 學校類別		
		Oficial <i>Official</i>  官立	Particular com paralelismo pedagógico <i>Semi-official</i> 官制	Particular sem paralelismo pedagógico <i>Private</i> 私立
Total 總數	104	24	2	78
Pré-escolar <i>Pre-primary</i> 學前	14	7	..	7
Pré-escolar e Básico <i>Pre-primary and Basic</i> 學前及基本	38	2	1	35
Pré-escolar, Básico e Secundário <i>Pre-primary, Basic and Secondary</i> 學前、基本及中學	13	..	..	13
Básico <i>Basic</i> 基本	7	5	..	2
Básico e Secundário <i>Basic and Secondary</i> 基本及中學	11	..	1	10
Básico e Secundário técnico-profes- sional <i>Basic and Technical secondary</i> 基本及職業中學	2	..	..	2
Secundário <i>Secondary</i> 中學	8	2	..	6
Secundário e Magistério <i>Secondary and Teacher training</i> 中學及師範	1	..	..	1
Magistério <i>Teacher training</i> 師範	1	1	..	..
Enfermagem <i>Nurses training</i> 護士訓練	2	1	..	1
Superior <i>Tertiary</i> 高等	7	6	..	1

3.1.3. Pessoal docente por sexos e níveis de ensino ministrados  
*Teachers by sex and education levels taught*  
 按性別及教育程度分列之教師數目

1990/1991

Níveis de ensino ministrados pelo pessoal docente <i>Levels of education taught by the teachers</i> 教師所教授的教育程度	Pessoal docente <i>Teachers</i> 教師		
	HM <i>MF</i> 男女	H <i>M</i> 男	M <i>F</i> 女
Total 總數	3204	1024	2180
Pré-escolar <i>Pre-primary</i> 學前	559	3	556
Pré-escolar e Básico <i>Pre-primary and Basic</i> 學前及基本	132	3	129
Pré-escolar, Básico e Secundário <i>Pre-primary, Basic and Secondary</i> 學前、基本及中學	5	3	2
Básico <i>Basic</i> 基本	1020	166	854
Básico e Secundário <i>Basic and Secondary</i> 基本及中學	131	60	71
Básico e Secundário técnico-profissional <i>Basic and Technical secondary</i> 基本及職業中學	14	9	5
Secundário <i>Secondary</i> 中學	791	410	381
Secundário técnico-profissional <i>Technical secondary</i> 職業中學	40	34	6
Secundário e Magistério <i>Secondary and Teacher training</i> 中學及師範	7	5	2
Magistério <i>Teacher training</i> 師範	27	15	12
Enfermagem <i>Nurses training</i> 護士訓練	95	47	48
Superior <i>Tertiary</i> 高等	383	269	114

3.1.4. Alunos no final do ano lectivo e alunos com aproveitamento por sexos e níveis  
*Students at the end of the academic year and students passed or graduated by sex and levels*  
 按性別及教育程度分列之學年終學生數目及升級或畢業學生數目

1990/1991

Níveis Levels 程度	Alunos Students 學生						Taxa de aproveitamento % Promotion Rate % 升級率 %
	No final do ano lectivo At the end of the academic year 學年終數目			Com aproveitamento Passed or graduated 升級或畢業			
	HM MF 男女	H M 男	M F 女	HM MF 男女	H M 男	M F 女	
Total 總數	80812	41650	39162	73869	37755	36114	91.4
Pré-escolar Pre-primary 學前	20814	10724	10090	20215	10370	9845	97.1
Básico Basic 基本	34972	18278	16694	31500	16149	15351	90.1
Secundário Secondary 中學	16911	7637	9274	14676	6457	8219	86.8
Secundário técnico-profissional Technical secondary 職業中學	690	648	42	599	565	34	86.8
Magistério Teacher training 師範	388	17	371	386	17	369	99.5
Enfermagem Nurses training 護士訓練	180	23	157	163	18	145	90.6
Superior Tertiary 高等	6857	4323	2534	6330	4179	2151	92.3



3.1.5. Alunos no final do ano lectivo por sexos e idades  
*Students at the end of the academic year by sex and age*  
 按性別及年齡分佈之學年終學生數目

1990/1991

Idades Age 年齡	HM MF 男女	H M 男	M F 女
Total 總數	80812	41650	39162
2	51	26	25
3	3979	2008	1971
4	6510	3421	3089
5	7052	3571	3481
6	6587	3353	3234
7	6041	3142	2899
8	5431	2800	2631
9	4974	2666	2308
10	4538	2294	2244
11	4280	2166	2114
12	3747	1962	1785
13	3710	1921	1789
14	3503	1806	1697
15	3281	1595	1686
16	3168	1484	1684
17	2510	1133	1377
18	1806	862	944
19	1188	541	647
20	688	321	367
21	437	182	255
22	263	118	145
23	229	102	127
24	132	56	76
25	139	64	75
26	142	76	66
27	139	71	68
28	162	87	75
29	157	96	61
30	164	107	57
31	174	106	68
32	150	112	38
33	181	122	59
34	164	128	36
35	138	100	38
36	115	87	28
37	139	108	31
38	93	70	23
39	108	82	26
>40	835	594	241
Ignorado Unknown 不詳	3707	2110	1597

3.1.6. Alunos no final do ano lectivo, turmas e dimensão média das turmas dos níveis pré-escolar, básico, secundário e secundário técnico-profissional, por localização

*Students at the end of the academic year, according to classes and class size at pre-primary, basic, secondary and technical secondary levels and by area*

按地區分列之學前、基本、中學及職業中學之學年終學生數目、班數及每班平均人數

1990/1991

Localização Area 地區	Alunos no final do ano lectivo <i>Students at the end of the academic year</i> 學年終學生數目			Turmas <i>Classes</i> 班數			Dimensão média das turmas <i>Class size</i> 每班平均人數		
	Pré-escolar	Básico	Sec. e Sec. Téc.- profissional	Pré-escolar	Básico	Sec. e Sec. Téc.- profissional	Pré-escolar	Básico	Sec. e Sec. Téc.- profissional
	<i>Pre-primary</i>	<i>Basic</i>	<i>Sec. and Technical Secondary</i>	<i>Pre-primary</i>	<i>Basic</i>	<i>Sec. and Technical Secondary</i>	<i>Pre-primary</i>	<i>Basic</i>	<i>Sec. and Technical Secondary</i>
	學前	基本	中學及 職業中學	學前	基本	中學及 職業中學	學前	基本	中學及 職業中學
Total 總數	20814	34972	17601	454	763	435	45.8	45.8	40.5
Macau 澳門	20335	33812	17581	440	723	433	46.2	46.8	40.6
Taipa 氹仔	296	547	..	9	18	..	32.9	30.4	..
Coloane 路環	183	613	20	5	22	2	36.6	27.9	10.0

3.1.7. Bolsas concedidas e renovadas por ramos de ensino  
*Scholarships granted or renewed by levels*  
 按各教育類別所發給及更續的助學金

1991

Ramos de ensino/Países Level/Countries 教育類別/國家	Total 總數		Renovadas Renewed 更續的		Novas New 新發的	
	Nº 助學金數目	Valor Value 金額	Nº 數目	Valor em patacas Value 金額以澳門幣 為單位	Nº 數目	Valor em patacas Value 金額以澳門幣 為單位
Total <sup>a)</sup> 總數	3807	27723580	2026	16878697	1781	10844883
Secundário Secondary 中學	813	2502255	281	667149	532	1835106
Macau Macao 澳門	792	2109555	280	660549	512	1449006
Portugal Portugal 葡國	..	..	..	..	..	..
R.P. China P.R. of China 中國	..	..	..	..	..	..
Formosa Taiwan 台灣	20	386100	..	..	20	386100
Outro Other 其他	1	6600	1	6600	..	..
Superior University 大學	1407	22133429	978	15036184	429	7097245
Macau Macao 澳門	666	11249716	381	6215888	285	5033828
Portugal Portugal 葡國	73	1592455	57	1196455	16	396000
R.P. China P.R. of China 中國	257	1896764	200	1490265	57	406499
Formosa Taiwan 台灣	332	5896859	275	4854686	57	1042173
Outro Other 其他	79	1497635	65	1278890	14	218745
Outro Other 其他	1587	3087896	767	1175364	820	1912532
Macau Macao 澳門	1498	1881463	756	1059564	742	821899
Portugal Portugal 葡國	69	1168925	11	115800	58	1053125
R.P. China P.R. of China 中國	..	..	..	..	..	..
Formosa Taiwan 台灣	..	..	..	..	..	..
Outro Other 其他	20	37508	..	..	20	37508

a) Os dados de um dos estabelecimentos referente ao ano académico de 1990/1991.

a) The data of one of the establishment refers to academic year 1990/91.

a) 其中一所機構提供之資料是關於1990/91學年度。

**3.2. - ENSINO ESPECIAL**  
**SPECIAL EDUCATION**  
 特殊教育

**3.2.1. Estabelecimentos por organismo de tutela e níveis de ensino ministrados**  
**Schools by organization and levels of education**  
 按學校監管組織及教育程度分列之學校數目

1990/1991

Níveis de ensino ministrados no estabelecimento  Levels of education offered in school  學校提供的教育程度	Total  Total  總數	Organismo de tutela do estabelecimento Organization 學校監管組織		
		Assoc. ou org. de interesses de ordem assistencial Charity association or organization  慈善利益之有關總會或組織	Governo de Macau Macao's Government  澳門政府	Diocese de Macau Macao's Diocese  澳門教區
Total 總數	4	1	2	1
Pré-escolar Pre- primary 學前	1	..	1	..
Pré-escolar e básico Pre-primary and basic 學前及基本	1	..	..	1
Pré-escolar, básico e secundário Pre-primary, basic and secondary 學前、基本及中學	1	1	..	..
Básico Basic 基本	1	..	1	..

3.2.2. Pessoal docente por sexos e níveis de ensino ministrados  
*Teachers by sex and levels of education taught*  
 按性別及授課程度分列之教師數目

1990/1991

Níveis de ensino ministrados pelo pessoal docente <i>Levels of education taught by the teachers</i> 教師所教授的教育程度	HM <i>MF</i> 男女	H <i>M</i> 男	M <i>F</i> 女
Total 總數	51	9	42
Pré-escolar <i>Pre-primary</i> 學前	17	3	14
Pré-escolar e básico <i>Pre-primary and basic</i> 學前及基本	7	1	6
Pré-escolar, básico e secundário <i>Pre-primary, basic and secondary</i> 學前、基本及中學	2	2	..
Básico <i>Basic</i> 基本	21	3	18
Básico e secundário <i>Basic and secondary</i> 基本及中學	3	..	3
Secundário <i>Secondary</i> 中學	1	..	1

3.2.3. Movimento dos alunos por sexos e níveis  
*Students movement by sex and levels*  
 按性別及程度分列之學生數目及其概況

1990/1991

Níveis Levels 程度	Matriculados <i>Enrolled</i> 註冊數目		Entrados durante o ano lectivo <i>New recruits during the academic year</i> 學年間加入數目		Saídos durante o ano lectivo <i>Left during the academic year</i> 學年間離校數目		No final do ano lectivo <i>At the end of the academic year</i> 學年終數目			
							Total 總數		Com aproveitamento Passed or graduated 升級或畢業數目	
	H M 男	M F 女	H M 男	M F 女	H M 男	M F 女	H M 男	M F 女	H M 男	M F 女
Total 總數	116	54	20	5	12	1	124	58	78	33
Pré-escolar <i>Pre-primary</i> 學前	48	12	4	..	3	..	49	12	41	10
Básico <i>Basic</i> 基本	67	39	16	5	9	1	74	43	36 a)	20 b)
Secundário <i>Secondary</i> 中學	1	3	..	..	..	..	1	3	1	3

a) Não disponível informação acerca do aproveitamento de 15 alunos do ensino básico.  
 a) Information about the pass marks of 15 male students of basic level is not available.  
 a) 有關15名基本教育男學生之升級資料未能取得。

b) Não disponível informação acerca do aproveitamento de 9 alunas do ensino básico.  
 b) Information about the pass marks of 9 female students of basic level is not available.  
 b) 有關9名基本教育女學生之升級資料未能取得。

3.3. - EDUCAÇÃO DE ADULTOS  
ADULT EDUCATION  
成人教育

3.3.1. Estabelecimentos, pessoal docente e alunos segundo o sexo  
Number of institutions, teachers and students by sex  
按性別分列之學校、教師及學生數目

1990/1991

Estabelecimentos Institutions 學校	Pessoal docente Teachers 教師				Alunos Students 學生					
					Matriculados Enrolled 註冊			Com aproveitamento Passed or completed 升級或完成		
	HM MF 男女	H M 男	M F 女	Ignorado Unknown 不詳	HM MF 男女	H M 男	M F 女	HM MF 男女	H M 男	M F 女
98	731	429	276	26	.38399	13788	20380	.27081	9596	14878

3.3.2. Alunos inscritos e alunos com aproveitamento por cursos  
*Students enrolled and students passed or completed by programs*  
 按課程分列之註冊學生及升級或畢業學生數目

Cursos Programs 課程	Alunos inscritos Student enrolled 註冊學生		Alunos com aproveitamento Students passed or completed 升級或畢業	
	1989/1990	1990/1991	1989/1990	1990/1991
Total 總數	34 900	38 399	23 876	27 081
Formação de professores e Ciências da educação Teacher training and Education science 教師訓練及教育科學	..	115	..	78
Artes Fine and applied arts 藝術	2 459	2 850	1 098	1 472
Línguas, Literatura e Humanidades Language, Literature and Humanities 語言、文學及人類學	15 452	16 376	10 434	12 342
Assistentes Sociais Social Workers 社會工作者	59	11	40	11
Religião e Teologia Religion and Theology 宗教及神學	179	54	177	19
Ciências Sociais Social and behavioural science 社會科學	..	176	..	118
Administração e Comércio Commercial and business administration 行政及商務	6 103	6 788	4 729	5 037
Direito Law 法律	124	84	111	69
Ciências da Natureza Natural science 自然科學	..	..	..	..
Matemática, Estatística e Informática Mathematics, Statistics and Computer science 數學、統計及電腦	3 949	6 077	2 857	4 322
Saúde Health-related 健康	77	18	63	18
Pessoal para indústria Trade, craft and industrial 工業人材	411	542	295	401
Engenharia Engineering 工程	453	334	195	157
Arquitetura e planeamento urbano Architectural and town-planning 建築設計及城市規劃	261	246	204	182
Economia doméstica Home economics (domestic science) 家政	1 225	1 007	974	843
Transportes e comunicações Transport and communications 運輸及通訊	2 877	2 502	1 920	1 413
Prestação de serviços Service 服務提供	661	449	566	369
Outros Others 其他	610	770	213	230



### 3.4. - ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREIO, DESPORTOS CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION, SPORTS

文藝活動-康樂-體育

#### 3.4.1. Imprensa, Museus, Espectáculos, Estações Emissoras Press, Museums, Show, Broadcasting Stations

印務-博物館-演出-電台

Anos Years 年份	Imprensa Press 印務				Museus Museums 博物館		Espectáculos Shows 演出		Estações Emissoras Broadcasting Stations 電台	
	Jornais Diários Daily News 報紙		Periódicos Periodical 定期刊物		Nº  No.  數目	Visitantes  Visitors  參觀人數	Nº de Sessões  No. of Shows  場數	Nº de Especta- dores  No. of people attending  入場人次	Do Governo e particula- res  Government and privates  政府及私人	De ama- dores  Amateur  業餘
	De língua portuguesa Portuguese  葡文	De língua chinesa Chinese  中文	De língua portuguesa Portuguese  葡文	De língua chinesa Chinese  中文						
1989	2	6	3	8	3	100 527	52 <sup>a)</sup>	15 311 <sup>a)</sup>	7	5
1990	4	6	4	10	3 <sup>b)</sup>	182 491	36 <sup>a)</sup>	10 979 <sup>a)</sup>	8	10
1991	4	7	4	10	3 <sup>b)</sup>	273 976	66 <sup>a)</sup>	28 590 <sup>a)</sup>	9	14

a) Considerados apenas os dados fornecidos pelo Instituto Cultural de Macau.

a) Consider only the data provided by Cultural Institute of Macau.

a) 祇列入澳門文化學會提供的資料。

b) Dois museus não tiveram visitantes porque estão encerrados.

b) Two of the museums did not have any visitors because they have been closed down.

b) 兩間博物館因關閉而沒有訪客。

3.4.2. Espectáculos públicos  
Public shows  
演出

Designação Specification 名稱	Nº de Sessões No. of Shows 場數	Nº de Espectadores No. of People attending 入場人次	Nº de Sessões No. of Shows 場數	Nº de Espectadores No. of People attending 入場人次
	1990		1991	
Total a) 總數 a)	36	10 979	66	28 590
Bailado Ballet 芭蕾舞	1	1 000	1	1 200
Cinema Cinema 電影	13	2 750	26	3 266
Concerto Concert 音樂會	19	6 600	14	6 329
Música (Variedades) Vaudeville 歌劇	..	..	2	n.d.
Ópera Chinesa Chinese opera 粵劇	..	..	4	3 903
Teatro Theatre 劇院	2	550	2	545
Concursos Contest 比賽	1 <sup>b)</sup>	79 <sup>b)</sup>	1	132
Outras Others 其他	b) ..	b) ..	16	13 215

a) Considerados apenas os dados fornecidos pelo Instituto Cultural de Macau.

a) Consider only the data provided by Cultural Institute of Macau.

a) 祇列入澳門文化學會提供的資料。

b) Dados revisitos.

b) Revised data.

b) 已修改數字。

3.4.3. Instalações Desportivas  
Sports Facilities  
體育場地

Tipos Types 類別	1990	1991
Total 總數	234	170
Grandes jogos 1) Large tournaments 1) 大型賽事1)	6	6
Pequenos jogos 2) Small tournaments 2) 小型賽事2)	128	108
Salas de desporto 3) Sport halls 3) 運動場館3)	70	31
Piscinas cobertas Covered swimming pools 有蓋游泳池	4	3
Piscinas descobertas Uncovered swimming pools 露天游泳池	19	10
Pistas de atletismo Athletics tracks 田徑場	1	2
Instalações especiais 4) Special facilities 4) 特別場地4)	6	7
Espaços verdes Green Area 綠化區	..	3

1) Instalações descobertas com dimensão igual ou superior a 90x45 m.

2) Instalações descobertas com dimensão inferior a 90x45 m.

3) Instalações cobertas de qualquer forma e dimensão.

4) Instalações cobertas ou descobertas de qualquer forma e dimensão e que não se enquadram nos restantes tipos, tais como: campos de mini-golfe; carreiras de tiro; centros náuticos; campos de golfe; kartódromos; aeromodelismo, etc.

1) Uncovered facilities whose size is equal or over 90x45m.

2) Uncovered facilities whose size is under 90x45m.

3) Covered Facilities of any shape and size.

4) Covered or uncovered facilities of any shape and size that can't be included in other types, like: minigolf fields; shooting fields; nautical centres; golf fields; karting; aeromodel, etc.

1) 面積相等或超過90x45公尺之露天場地

2) 面積少於90x45公尺之露天場地

3) 任何形狀及面積之有蓋場地

4) 未能列入以上各類別中的有蓋或露天及任何形狀及面積之場地。如：小型高爾夫球場；射擊場；水上活動中心；高爾夫球場；高卡車；遙控模型場地。等等。

3.4.4. Clubes e pratican  
Clubs and partici  
按項目統計之體育

Modalidades Types 項目	Nº de Clubes Praticantes No. of clubs Participated 體育會總數			Praticantes-- 1989							
				Total 總數	Seniores Senior 高級組		Juniors Junior 初級組		Juvenis (16 anos) Juvenile (16 y) 青年組(16歲)		
				HM MF 男女	H M 男	M F 女	H M 男	M F 女	H M 男	M F 女	
	1989	1990	1991								
Aikido	..	n.d.	n.d.	..	..	..	..	..	..	..	..
Aikido 合氣道											
Artes marciais chinesas	39	n.d.	n.d.	262	251	11	..	..	..	..	..
Chinese martial arts 中國功夫											
Atletismo	21	12	15	177	97	5	44	12	19	..	..
Athletics 田徑											
Badminton	7	8	8	218	113	34	58	13	..	..	..
Badminton 羽毛球											
Basquetebol	33	33	31	396	360	36	..	..	..	..	..
Basketball 籃球											
Bilhar	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
Billiard 桌球											
Bridge	3	3	n.d.	56	53	3	..	..	..	..	..
Bridge 橋牌											
Ciclismo	9	9	9	162	108	..	16	..	38	..	..
Cycling 腳踏車賽											
Dança	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
Dance 舞蹈											
Desportos p. Deficientes	n.d.	3	3	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
Sports for disabled 傷殘人士運動											
Futebol de 11	40	n.d.	71	885	753	..	132	..	..	..	..
Soccer 足球											
Futebol em miniatura	86	79	79	1036	815	..	126	..	95	..	..
Mini-Soccer 小型足球											
Ginástica	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
Gymnastics 體操											
Hóquei em campo	n.d.	11	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
Hockey 曲棍球											
Karate-Do	2	3	3	239	139	55	24	21	..	..	..
Karate 空手道											
Karting	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
Karting 高卡車											
Judo	2	2	2	452	116	29	96	87	101	23	23
Judo 柔道											
Motocross	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
Motocross 越野電單車賽											
Natação	26	27	26	318	44	18	49	42	83	82	82
Swimming 游泳											
Desportos náuticos	4	5	2	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
Nautical 航海											
Patinagem	6	6	6	69	37	..	..	..	32	..	..
Skating 雪橇											
Rádio Controle	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
Radio Control 無線遙控											
Squash	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
Squash 壁球											
Ténis	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
Tennis 網球											
Ténis de mesa	66	8	66	504	255	89	82	27	37	14	14
Table tennis 乒乓球											
Tiro	9	9	n.d.	66	60	6	..	..	..	..	..
Shooting 射擊											
Voleibol	15	15	27	432	120	72	144	96	..	..	..
Volleyball 排球											
Xadrez chinês	n.d.	26	26	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
Chinese chess 中國象棋											

tes por modalidade  
pans by type  
會及參與人數

Participants - 參與人數													
1990							1991						
Total 總數	Seniores Senior 高級組		Juniqres Junior 初級組		Juvenis (16 anos) Juvenile (16y.) 青年組(16歲)		Total 總數	Seniores Senior 高級組		Juniqres Junior 初級組		Juvenis (16 anos) Juvenile (16 y.) 青年組(16歲)	
HM MF 男女	H M 男	M F 女	H M 男	M F 女	H M 男	M F 女	HM MF 男女	H M 男	M F 女	H M 男	M F 女	H M 男	M F 女
159	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
479	237	37	94	71	40	..	595	359	104	57	49	26	..
532	224	57	129	72	40	10	436	193	83	94	52	5	9
612	360	36	168	48	..	..	556	324	60	100	72	..	..
n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
58	55	3	..	..	..	..	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
162	108	..	16	..	38	..	59	45	..	14	..	..	..
n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
364	116	59	22	21	100	46	364	116	59	22	21	100	46
1430	946	..	330	..	154	..	1562	1282	..	160	..	120	..
948	948	..	..	..	..	..	948	948	..	..	..	..	..
n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
176	176	..	..	..	..	..	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
215	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	121	71	50	..	..	..	..
n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
549	205	98	101	56	48	41	372	242	130	..	..	..	..
n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
647	53	24	55	37	232	246	690	24	11	37	19	308	291
139	40	10	45	12	25	7	299	174	20	46	6	26	27
72	27	..	14	..	31	..	149	30	..	38	..	81	..
n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
410	37	18	94	39	141	81	261	100	49	57	20	35	..
90	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
240	48	36	108	48	..	..	600	156	168	132	144	..	..
123	102	3	16	2	..	..	123	102	3	16	2	..	..

白頁

**Página vazia**

**Blank page**

CAPÍTULO 4  
*CHAPTER 4*  
第 四 章

SAÚDE  
*HEALTH*  
衛 生

白頁

**Página vazia**

**Blank page**



## NOTA EXPLICATIVA

### 1. METODOLOGIA

#### 1.1. FONTE :

Os dados apresentados neste capítulo foram obtidos através dos Inquéritos aos « Cuidados de Saúde Diferenciados » e aos « Cuidados de Saúde Primários ».

#### 1.2. PERIODICIDADE E CARACTERÍSTICAS :

A recolha da informação é anual e por via postal . Estes inquéritos anuais tiveram início em 1986 e cobriram também os estabelecimentos prestadores de exames auxiliares de diagnóstico .

Os dados apresentados reportam - se à situação em 31 de Dezembro .

### 2. CONCEITOS

Estabelecimentos de saúde - o serviço ou o conjunto de serviços dotado de uma direcção técnica e de uma administração própria quer ocupe parte , um ou mais prédios .

Tipos de estabelecimentos de saúde - classificam-se em 2 categorias :

- a) Diferenciados - as unidades com recursos humanos e técnicos para a prestação de actos de saúde em actividades específicas , em regime de internamento e ambulatório , aos utentes que apresentam afecções médicas ou cirúrgicas diversas .
- b) Primários - as unidades onde são prestados os actos de saúde do primeiro nível de atendimento, que não necessitem de recursos humanos e técnicos muito específicos .

Pessoal em serviço nos estabelecimentos de saúde - o que presta serviço a título permanente ainda que não seja a tempo total . Não inclui o pessoal contratado a título temporário para executar apenas uma tarefa específica durante um período de tempo limitado .

## EXPLANATORY NOTE

### 1. METHODOLOGY

#### 1.1. SOURCE :

*The data presented in this Chapter was obtained through inquiries to « General Health Care » and « Primary Health Care » .*

#### 1.2. PERIODICITY AND CHARACTERISTICS :

*The information is received annually through the post . These annual inquiries began in 1986 and covered the centres for auxiliary diagnosis examinations .*

*The data reported the situation as at 31 st December .*

### 2. CONCEPTS :

*Health Centres : A service , or several services , operating under skilled management , with its own administration , occupying part of , or one , or more buildings .*

*Types of Health Centres : These are divided into two categories , namely General Health Care and Primary Health Care .*

- a) *General Health Care - centres with both human and technical resources to give health care in specific fields , for both interneers and out-patients , with medical or surgical affections .*
- b) *Primary Health Care - centres where primary health care is given , and it is not necessary to have specialised human or technical resources .*

*Personnel working in Health Centres : Permanent staff even though they are not full-time employees . This does not include temporary personnel who are employed to do specific jobs during a limited period of time .*

## 註 解

### 1.方法

#### 1.1.資料來源:

本章所發表的資料是取自“特級健康護理”及“初級健康護理”調查。

#### 1.2.周期性及特性:

資料蒐集工作是每年以郵寄方式進行。上述調查是始自一九八六年，其範圍包括醫護場所及輔助診斷檢查服務場所。現發表資料所指日期是十二月三十一日。

### 2.概念

醫護場所——佔用部份、一或多棟樓宇，具有獨立技術領導層及一獨立管理層之服務場所。

醫護場所類別——有關場所分為兩類:

- a) 特級健康護理——具有人力及技術資源，對呈現病理或外科症狀人士，以留院或流動方式提供特殊醫療服務之單位。
- b) 初級健康護理——並不需要具有特殊專門人力及技術資源，而又提供初步醫療診治服務之單位。

醫護場所工作人員——長期性工作人員(包括非全職人員)。並不包括作短期性特殊工作之臨時性合約人員。

4.1. - Estabelecimentos de saúde segundo a localização, entidade e modalidade  
*Health establishments according to locality, entity and type*  
 按地點，單位及類別統計之醫護場所

1991

Entidade e modalidade <i>Entity and type</i> 單位及類別	Macau 澳門	Taipa 氹仔	Coloane 路環
<b>Oficiais -- Public 政府</b>			
Cuidados de saúde diferenciados <i>General health care</i> 特級健康護理場所	1	..	..
Cuidados de saúde primários <i>Primary health care</i> 初級健康護理場所	9	1	1
<b>Particulares -- Private 私营</b>			
Cuidados de saúde diferenciados <i>General health care</i> 特級健康護理場所	1	..	..
Cuidados de saúde primários <i>Primary health care</i> 初級健康護理場所	21	1	4
Prestadores de exames auxiliares de diagnóstico <i>Examination centres for auxiliary diagnosis</i> 輔助診斷檢查服務場所	6	..	..

4.2. - Equipamento dos cuidados de saúde diferenciados  
*Equipment for general health care*  
 特級健康護理設備

Equipamento <i>Equipment</i> 設備	1990	1991
Camas <i>Beds</i> 床位		
Do internamento geral <i>General internment</i> 普通住院	966	958
Dos cuidados intensivos <i>Intensive care</i> 深切治療室	8	8
Do recobro de operados <i>Operation recovery</i> 術後護理	1	4
Dos serviços de urgência <i>Emergency</i> 急診室	34	32
Outras <i>Others</i> 其他	147	153
Salas de operação <i>Operating theatres</i> 手術室		
Em bloco <i>Operating block</i> 總手術室	12	12
Salas de parto <i>Maternity wards</i> 產房		
De período expulsivo <i>Labour ward</i> 分娩室	5	5
De dilatação <i>Pre-labour ward</i> 候產室	5	5

4.3. - Pessoal em serviço nos cuidados de saúde diferenciados  
*Personnel in service in general health care*  
 特級健康護理工作人員

1991

Pessoal Personnel 人員	HM MF 男女	H M 男	M F 女
Direcção e chefia <i>Administration and management</i> 領導及管理層	5	4	1
Médicos <i>Doctors</i> 醫生	200	133	67
Médico dentista <i>Dentist</i> 牙科醫生	4	3	1
Enfermeiros <i>Nurses</i> 護士	527	24	503
Técnico de farmácia <i>Technicians of pharmacy</i> 藥房技術員	30	20	10
Técnico de laboratório <i>Technician of laboratory</i> 化驗室技術員	21	12	9
Técnico de engenharia sanitária <i>Technician of sanitary engineering</i> 衛生工程技術員	26	26	..
Técnico-auxiliar de diagnóstico e terapêutica <i>Diagnostic and therapeutic technical assistants</i> 診斷及治療助理技術員	66	30	36
Técnico de instalações e equipamento <i>Technicians of installations and equipment</i> 設施及設備技術員	..	..	..
Assistente social <i>Social workers</i> 社會工作者	..	..	..
Educador de infância <i>Kindergarten teacher</i> 幼兒班教師	..	..	..
Técnico de informática <i>Technicians of computer</i> 電腦技術員	9	7	2
Agente sanitário <i>Sanitary agents</i> 衛生員工	119	66	53
Auxiliar dos serviços de saúde <i>Health service assistants</i> 健康服務助理員	405	185	220
Administrativos <i>Administrative personnel</i> 行政人員	110	43	67
Pessoal operário <i>Workers</i> 技工	..	..	..
Outros <i>Others</i> 其他	164	103	61

4.4. - Pessoal em serviço nos cuidados de saúde primários  
 Personnel in service in primary health care  
 初級健康護理工作人員

1991

Pessoal <sup>(1)</sup> Personnel <sup>(1)</sup> 人員 <sup>(1)</sup>	HM MF 男女	H M 男	M F 女
Médicos Doctors 醫生	111	70	41
Médico dentista Dentist 牙科醫生	28	24	4
Odontologista Odontologist 口腔科醫生	1	..	1
Enfermeiros Nurses 護士	126	3	123
Técnico de farmácia Technicians of pharmacy 藥戶技術員	7	..	7
Técnico de laboratório Technicians of laboratory 化驗室技術員	7	1	6
Técnico-auxiliar de diagnóstico e terapêutica Diagnostic and therapeutic technical assistants 診斷及治療助理技術員	12	2	10
Técnico de instalações e equipamento Technicians of installations and equipment 設施及設備技術員	3	..	3
Assistente social Social workers 社會工作者	5	3	2
Educador de infância Kindergarten teacher 幼兒班教師	6	..	6
Professor primário Primary teacher 小學教師	..	..	..
Psicólogo Psychologist 心理學家	..	..	..
Agente sanitário Sanitary agents 衛生員工	34	11	23
Auxiliar de serviços de saúde Health service assistants 健康服務助理員	52	17	35
Administrativos Administrative personnel 行政人員	39	10	29
Outros Others 其他	81	20	61

(1) O pessoal em serviços é contado tantas vezes quantos os estabelecimentos onde prestar serviço.

(1) Personnel in service are counted as many times as the establishments where they work.

(1) 當一工作人員為超過一個場所服務時，則會被多次計算。

4.5. - Médicos dos cuidados de saúde diferenciados, por especialidades  
*Doctors of general health care, by speciality*  
 按專科統計之特級健康護理醫生

1991

Especialidades Speciality 專科	HM MF 男女	H M 男	M F 女
Total 總數	204	136	68
Anatomopatologia			
Anatomicopathology 病理解剖	1	..	1
Anestesiologia			
Anaesthetize 麻醉科	9	9	..
Cardiologia			
Cardiology 心臟科	2	2	..
Cirurgia geral			
General surgery 普通外科	23	22	1
Cirurgia plástica e reconstrutiva			
Plastic surgery and reconstruction 整形和修復外科	4	4	..
Clínica geral			
General practitioner 全科	11	11	..
Dermatovenereologia			
Dermatology and venereology 皮膚、性病科	3	3	..
Endocrinologia			
Endocrinology 內分泌科	..	..	..
Estomatologia/Odontologia			
Stomatology/Odontology 口腔科/牙科	5	4	1
Gastroenterologia			
Gastroenterology 腸胃科	..	..	..
Ginecologia/Obstetrícia			
Gynecology/Obstetrics 婦科/產科	18	5	13
Hematologia			
Hematology 血液科	2	1	1
Medicina física e de reabilitação			
Physiotherapy and rehabilitation 物理及復康科	3	1	2
Medicina interna			
Internal medicine 內科	28	21	7
Nefrologia			
Nephrology 腎病科	2	1	1
Neurocirurgia			
Neurosurgery 神經外科	..	..	..
Neurologia			
Neurology 神經科	1	1	..
Oftalmologia			
Ophthalmology 眼科	5	2	3
Ortopedia e traumatologia			
Orthopedics and traumatology 骨科及創傷科	5	5	..
Otorrinolaringologia			
Otorhinolaryngology 耳、鼻、喉科	6	6	..
Patologia médica			
Pathology 病理科	5	2	3
Pediatrica			
Pediatrics 兒科	21	9	12
Pneumologia			
Pneumology 胸肺科	5	3	2
Psiquiatria			
Psychiatry 精神病科	4	2	2
Radiologia			
Radiology 放射科	9	7	2
Urologia			
Urology 泌尿科	6	3	3
Outras <sup>(1)</sup>			
Others <sup>(1)</sup> 其他專科 <sup>(1)</sup>	26	12	14

(1) Foram incluídos nas outras especialidades, os médicos que não sendo especialistas, trabalham em regime de rotação, portanto não classificáveis em especialidades precisas.

(1) Due to some non-speciality doctors work on shifting system and could not be classified by precise speciality so they are included in the "Others".

(1) 由於有些非專科醫生，以輪流性質診症，並未能以專科分列，故被列入“其他專科”內。

4.6. - Movimento de internados, por especialidades  
*Turnover of internees, by speciality*  
 按專科統計之留院者概況

1991

Especialidades Speciality 專科	Vindos do ano anterior From previous year 去年剩餘人數			Entrados In 入院人數			Saídos Out 出院人數			Transitados para o ano seguinte To following year 留至明年人數			Nº de dias de internamento Nr. of days interned 所有病人在院總日數
	HM MF 男女	H M 男	M F 女	HM MF 男女	H M 男	M P 女	HM MF 男女	H M 男	M F 女	HM MF 男女	H M 男	M F 女	
Total geral 總計	.570	99	223	.23181	4625	12771	.23201	4626	12811	.550	98	183	238271
Cardiologia Cardiology 心臟科	6	n.d.	n.d.	253	n.d.	n.d.	256	n.d.	n.d.	3	n.d.	n.d.	3649
Cirurgia geral General surgery 普通外科	.107	42	44	.3921	1989	1246	.3931	1986	1260	.97	45	30	40424
Cirurgia plástica e reconstrutiva Plastic surgery and reconstruction 整形及修復外科	6	n.d.	n.d.	296	n.d.	n.d.	298	n.d.	n.d.	4	n.d.	n.d.	2873
Cuidados intensivos Intensive care 深切治療	2	n.d.	n.d.	99	n.d.	n.d.	97	n.d.	n.d.	4	n.d.	n.d.	1061
Dermatovernerologia Dermatology and venereology 皮膚、性病科	.6	1	n.d.	.65	8	14	.71	9	14	..	..	..	1410
Gastroenterologia Gastroenterology 腸胃科	..	..	..	61	n.d.	n.d.	60	n.d.	n.d.	1	n.d.	n.d.	616
Ginecologia Gynecology 婦科	16	..	16	1562	..	1562	1566	..	1566	12	..	12	8461
Hematologia Hematology 血液科	3	n.d.	n.d.	165	n.d.	n.d.	163	n.d.	n.d.	5	n.d.	n.d.	1744
Medicina interna Internal medicine 內科	.144	38	61	.3694	1278	1474	.3711	1269	1490	.127	47	45	52599
Nefrologia Nephrology 腎病科	..	..	..	54	n.d.	n.d.	52	n.d.	n.d.	2	n.d.	n.d.	1243
Neurocirurgia Neurosurgery 神經外科	1	n.d.	n.d.	77	n.d.	n.d.	74	n.d.	n.d.	4	n.d.	n.d.	1368
Obstetrícia Obstetrics 產科	88	..	88	7561	..	7561	7559	..	7559	90	..	90	39370
Oftalmologia Ophthalmology 眼科	.7	3	2	.446	58	49	.451	61	51	2	n.d.	n.d.	2021
Ortopedia e traumatologia Orthopedics and traumatology 骨科及創傷科	15	n.d.	n.d.	475	n.d.	n.d.	466	n.d.	n.d.	24	n.d.	n.d.	7375
Otorrinolaringologia Otorhinolaryngology 耳、鼻、喉科	2	1	1	.203	50	50	.203	51	51	2	n.d.	n.d.	1734
Pediatria/Neonatologia Pediatrics 兒科/新生兒科	.39	14	11	.3151	1239	815	.3161	1247	820	.29	6	6	18647
Pneumotisiologia Pneumology 胸肺科	8	n.d.	n.d.	493	n.d.	n.d.	485	n.d.	n.d.	16	n.d.	n.d.	6257
Psiquiatria Psychiatry 精神科	111	n.d.	n.d.	294	n.d.	n.d.	289	n.d.	n.d.	116	n.d.	n.d.	43025
Urologia Urology 泌尿科	9	n.d.	n.d.	308	n.d.	n.d.	305	n.d.	n.d.	12	n.d.	n.d.	4363
Outras Others 其他	..	..	..	3	3	..	3	3	..	..	..	..	31



4.7. - Vacinas efectuadas em cuidados de saúde primários  
*Vaccines in primary health care*  
 初級健康護理之預防接種

Vacinas efectuadas <i>Vaccines</i> 預防接種	1990	1991
Total 總數	123 251 <sup>(1)</sup>	226 808

(1) Dados revisitos.

(1) Revised data.

(1) 已修改數字。

4.8. - Consultas efectuadas em cuidados de saúde diferenciados e primários por especialidades  
*Consultations in general and primary health care, by speciality*  
 按專科統計特級及初級健康護理之診治次數

Especialidade Speciality 專科	Consultas Consultations 診治			
	Total Total 總數		Primeiras no ano First time of the year 該年首次診治	
	1990	1991	1990	1991
Cuidados de saúde diferenciados General health care				
特級健康護理	(1)		(1)	
Acupunctura	242 (2)	..	9	..
針灸				
Anestesiologia	674 (1)	1 075	618 (1)	1 024
Anaesthetize				
麻醉科				
Cardiologia	3 353 (1)	3 704	652 (1)	721
Cardiology				
心臟科				
Cirurgia geral	1 991 (1)	14 193	1 037 (1)	4 527
General surgery				
普通外科				
Cirurgia plástica e reconstrutiva	839 (1)	1 627	250 (1)	555
Plastic surgery and reconstruction				
整形及修復外科				
Dermatovenereologia	9 432 (1)	8 249	2 903 (1)	2 475
Dermatology and venereology				
皮膚、性病科				
Estomatologia	.. (1)	90	.. (1)	20
Stomatology				
口腔科				
Fisiatria	.. (3)	..	.. (3)	..
Physiatric				
物理治療科				
Gastroenterologia	102 (1) (4)	147	54 (1)	85
Gastroenterology				
腸胃科				
Ginecologia	3 056 (1)	5 073	1 025 (1)	1 422
Gynecology				
婦科				
Hematologia	631 (1)	765	142 (1)	114
Hematology				
血液科				
Medicina interna	9 777 (1)	45 836	1 838 (1)	7 901
Internal medicine				
內科				
Medicina física e de reabilitação	1 368 (1)	1 672	581 (1)	637
Physiotherapy and rehabilitation				
物理及復康科				
Nefrologia	170 (1)	567	59 (1)	95
Nephrology				
腎病科				
Neurocirurgia	460 (1)	684	135 (1)	235
Neurosurgery				
神經外科				
Neurologia	586 (1)	400	230 (1)	144
Neurology				
神經科				
Obstetricia	2 643 (1)	2 795	385 (1)	426
Obstetric				
產科				

4.8. - Consultas efectuadas em cuidados de saúde diferenciados e primários por especialidades  
*Consultations in general and primary health care, by speciality*  
 按專科統計特級及初級健康護理之診治次數

Especialidade Speciality 專科	Consultas Consultations 診治			
	Total Total 總數		Primeiras no ano First time of the year 該年首次診治	
	1990	1991	1990	1991
Oftalmologia Ophthalmology 眼科	4 957 <sup>(1)</sup>	5 428	1 379 <sup>(1)</sup>	1 486
Ortopedia e traumatologia Orthopaedics and traumatology 骨科及創傷科	3 436 <sup>(1)</sup>	4 021	1 440 <sup>(1)</sup>	1 445
Otorrinolaringologia Otorhinolaryngology 耳、鼻、喉科	8 746 <sup>(1)</sup>	8 820	2 374 <sup>(1)</sup>	2 067
Pediatrica Pediatrics 兒科	6 005 <sup>(1)</sup>	34 429	1 516 <sup>(1)</sup>	4 753
Pneumotisiologia Pneumology 胸肺科	1 368 <sup>(1)</sup>	1 572	346 <sup>(1)</sup>	337
Psiquiatria Psychiatry 精神科	5 942 <sup>(1)</sup>	5 248	545 <sup>(1)</sup>	365
Urologia Urology 泌尿科	2 364 <sup>(1)</sup>	2 901	764 <sup>(1)</sup>	947
Outras Others 其他	1 062 <sup>(1)</sup>	1 524	320 <sup>(1)</sup>	427
Cuidados de saúde primários Primary health care 初級健康護理				
Controlo de tuberculose Tuberculosis control 預防肺結核	..	3 630	..	767
Planeamento familiar Family planning 家庭計劃	4 272 <sup>(3)</sup>	7 447	1 819 <sup>(3)</sup>	3 160
Saúde materna Maternal health 母親保健	15 896 <sup>(3)</sup>	27 818	3 275 <sup>(3)</sup>	5 311
Saúde infantil Child health 兒童保健	55 530 <sup>(3)</sup>	69 550	17 099 <sup>(3)</sup>	19 109
Saúde de adolescente Youth health 青少年保健	432	8 842	328	n
Saúde de adultos Adult health 成年人保健	28 973 <sup>(3)</sup>	48 781	13 991 <sup>(3)</sup>	13 861
Saúde de idosos Old age health 老年人保健	401	5 855	n	n
Saúde mental Mental health 精神護理	121	252	n	48
Saúde ocupacional Occupational health 職業護理	..	32 762	..	n
Saúde oral Oral health 口腔護理	2 430	3 088	1 176	1 073

4.8. - Consultas efectuadas em cuidados de saúde diferenciados e primários por especialidades

*Consultations in general and primary health care, by speciality*

按專科統計特級及初級健康護理之診治次數

Especialidade Speciality 專科	Consultas Consultations 診治			
	Total Total 總數		Primeiras no ano First time of the year 該年首次診治	
	1990	1991	1990	1991
Acupuntura Acupuncture 針灸	27 043	43 950	8 578	13 974
Cardiologia Cardiology 心臟科	2 959	3 975	56	814
Cirurgia geral General surgery 普通外科	79 251	53 641	6 997	3 639
Cirurgia plástica e reconstrutiva Plastic surgery and reconstruction 整形及修復外科	..	4 075	..	9
Clínica geral General practitioner 全科	107 823	80 280	1 739	3 510
Dermatovenerologia Dermatology and venerology 皮膚、性病科	11 059	19 587	746	1 309
Endocrinologia e Hematologia Endocrinology and Hematology 內分泌科及血液科	1 268	1 200	84	11
Estomatologia Stomatology 口腔科	26 522	20 976	11 109	2 534
Fisiatria Physiatric 物理治療科	5 153	..	n	..
Gastroenterologia Gastroenterology 腸胃科	6 888	7 279	675	341
Ginecologia Gynecology 婦科	67 448	51 476	8 822	10 808
Medicina interna Internal medicine 內科	182 886	155 483	39 030	40 930
Medicina física e de reabilitação Physiotherapy and rehabilitation 物理及復康科	23 902	378	n	1
Nefrologia Nephrology 腎病科	300	200	n	n
Neurocirurgia Neurosurgery 神經外科	2	18	2	18
Neurologia Neurology 神經科	163	162	3	2
Obstetrícia Obstetric 產科	120	2 463	n	1 939
Odontologia Odontology 牙科	..	12 515	..	8 088

(continua) (continued) (續)

4.8. - Consultas efectuadas em cuidados de saúde diferenciados e primários por especialidades  
*Consultations in general and primary health care, by speciality*  
 按專科統計特級及初級健康護理之診治次數

Especialidade Speciality 專科	Consultas Consultations 診治			
	Total Total 總數		Primeiras no ano First time of the year 該年首次診治	
	1990	1991	1990	1991
Oftalmologia Ophthalmology 眼科	21 154	21 141	3 500	1 504
Ortopedia e traumatologia Orthopaedics and traumatology 骨科及創傷科	36 445	36 293	7 860	13 951
Otorrinolaringologia Otorhinolaryngology 耳、鼻、喉科	31 706	30 322	7 243	7 671
Pediatrica Pediatrics 兒科	192 278	143 289	20 181	17 018
Pneumologia Pneumology 胸肺科	1 505	1 913	199	6
Psiquiatria Psychiatry 精神科	16	303	n	275
Urologia Urology 泌尿科	231	557	13	324
Outras (5) Others (5) 其他 (5)	15 505	10 152	1 011	1 907

(1) Disponíveis apenas os dados relativos a um hospital.

(1) Only one hospital's data is available.

(1) 只提供了關於一間醫院的資料。

(2) Não funcionou no 3º e 4º trimestre do ano 1990.

(2) This speciality did not function during the third and fourth quarter of 1990.

(2) 此專科在一九九零年第三及四季停止服務。

(3) Dados revistos.

(3) Revised data.

(3) 已修改數字。

(4) Não funcionou no 2º, 3º e 4º trimestre do ano 1990.

(4) This speciality did not function during the second, third and fourth quarter of 1990.

(4) 此專科在一九九零年第二、三及四季停止服務。

(5) Em virtude de algumas unidades terem apresentado apenas o valor global, esse valor foi incluído na rubrica «outras».

(5) Due to some units only presented the global value so these data are included in the «Others».

(5) 由於其中一些單位只提供有關總數，因此該等數是被包括於「其他」之一項內。

4.9. - Exames auxiliares de diagnóstico  
*Auxiliary diagnosis examinations*  
 輔助診斷檢查

1991

Espécie Type 類別		Cuidados de saúde diferenciados e primários <i>General and primary health</i> 特級及初級健康護理	Prestadores de exames auxiliares de diagnóstico <i>Examination centres</i> for auxiliary diagnosis 輔助診斷檢查服務
Laboratoriais Laboratory 檢驗	De bioquímica <i>Biochemistry</i> 生化學	385 659	6 092
	De bromatologia <i>Bromatology</i> 食物學	..	..
	De hormonologia <i>Hormonology</i> 內分泌學	6 113	151
	De imunologia <i>Immunology</i> 免疫學	35 783	3 020
	De hormonologia e de imunologia 內分泌學及免疫學	9 718	..
	De virulogia <i>Virology</i> 病毒學	..	28
	Outros <i>Others</i> 其他	..	..
	Ignorado <i>Ignore</i> 不詳	6 491	..
Endoscópicos Endoscopy 內窺鏡	Digestivo <i>Digestive</i> 消化系統	2 048	160
	Ginecológico <i>Gynecology</i> 婦科	..	..
	Laparoscópico <i>Laparoscopy</i> 腹腔鏡	..	..
	Obstétrico <i>Obstetrics</i> 產科	..	..
	Respiratório <i>Respiratory</i> 呼吸系統	302	8
	Urológico <i>Urology</i> 泌尿系統	..	3
	Outros <i>Others</i> 其他	..	..
	Ignorado <i>Ignore</i> 不詳	22	..
Radiografia Radiology X光攝影	Cardiocirculatório <i>Cardiocirculation</i> 心臟循環系統	36	518
	Digestivo <i>Digestive</i> 消化系統	1 262	1 226
	Do esqueleto <i>Skeletal</i> 骨架	9 771	2 880
	Ginecológico <i>Gynecology</i> 婦科	90	60
	Da mama <i>Breast</i> 乳房	64	..
	Neurológico <i>Neurology</i> 神經科	13	..
	Obstétrico <i>Obstetrics</i> 產科	..	..
	Respiratório <i>Respiratory</i> 呼吸系統	9 700	3 552
	Urológico <i>Urology</i> 泌尿系統	428	655
	Outras <i>Others</i> 其他	3 368	..
	Ignorado <i>Ignore</i> 不詳	33 394	..

4.9. - Exames auxiliares de diagnóstico  
*Auxiliary diagnosis examinations*  
 輔助診斷檢查

1991

Espécie Type 類別		Cuidados de saúde diferenciados e primários <i>General and primary health</i> 特級及初級健康護理	Prestadores de exames auxiliares de diagnóstico <i>Examination centres for auxiliary diagnosis</i> 輔助診斷檢查服務
Tomografia axial computarizada <i>Computed tomography</i> 電腦斷層掃描	Cardiocirculatório <i>Cardiocirculation</i> 心臟循環系統	..	..
	Digestivo <i>Digestive</i> 消化系統	200	..
	Ginecológico <i>Gynecology</i> 婦科	93	..
	Da mama <i>Breast</i> 乳房	..	..
	Obstétrico <i>Obstetrics</i> 產科	..	..
	Do sistema nervoso <i>Nervous system</i> 神經系統	1 277	..
	Respiratório <i>Respiratory</i> 呼吸系統	231	..
	Urológico <i>Urology</i> 泌尿系統	165	..
	Outras <i>Others</i> 其他	319	..
Ecografia <i>Ultrasonography</i> 超聲波檢查	Cardiocirculatório <i>Cardiocirculation</i> 心臟循環系統	2	318
	Digestivo <i>Digestive</i> 消化系統	965	142
	Ginecológico <i>Gynecology</i> 婦科	1 994	100
	Da mama <i>Breast</i> 乳房	..	20
	Obstétrico <i>Obstetrics</i> 產科	47	2 305
	Respiratório <i>Respiratory</i> 呼吸系統	2	..
	Da tiróide <i>Thyroid</i> 甲狀腺	4	10
	Urológico <i>Urology</i> 泌尿系統	12	317
	Outros <i>Others</i> 其他	2	..
	Ignorado <i>Ignore</i> 不詳	4 144	..

(continua) (continued) (續)

4.9. - Exames auxiliares de diagnóstico  
*Auxiliary diagnosis examinations*  
 輔助診斷檢查

1991

Espécie Type 類別		Cuidados de saúde diferenciados e primários <i>General and primary health</i> 特級及初級健康護理	Prestadores de exames auxiliares de diagnóstico <i>Examination centres</i> for auxiliary diagnosis 輔助診斷檢查服務
Anatomopatológicos <i>Anatomicopathology</i> 病理解剖	Citologia <i>Cytology</i> 細胞學	129 983	..
	Anatomopatologia <i>Anatomicopathology</i> 病理解剖	6	..
	Outros <i>others</i> 其他	551 830	..
Fisiográficos <i>Physiography</i> 物理圖	Electroencefalográficos <i>Electroencephalogram</i> 腦電圖	164	..
	Electrocardiográficos <i>Electrocardiogram</i> 心電圖	10 903	807
	Electromiográficos <i>Electromyogram</i> 肌電圖	..	..
	Eléctricos com provas de esforço <i>Electrocardiogram after exercise</i> 運動後心電圖	170	..
	Prova funcional respiratória <i>Respiratory function test</i> 呼吸功能試驗	22	10
	Audiométricos <i>Audiometry</i> 聽覺試驗	831	..
	Optométricos <i>Optometry</i> 視力試驗	..	..
	Fonocardiográfico <i>Phonocardiogram</i> 心音試驗	..	..
	Tococardiográfico <i>Tococardiogram</i> 胎心試驗	42	..
	Outros <i>Others</i> 其他	589	..



CAPÍTULO 5

*CHAPTER 5*

第五章

SEGURANÇA E ACÇÃO SOCIAL

*SOCIAL SECURITY AND WELFARE*

社會保障及福利

白頁

**Página vazia**

**Blank page**

## NOTA EXPLICATIVA

### 1. METODOLOGIA

#### 1.1. FONTE

Os dados incluídos neste capítulo foram recolhidos das instituições que em anos anteriores forneceram informação estatística sobre ASSISTÊNCIA e PREVIDÊNCIA.

Atento o grau de intervenção geral e universal ou especial e particular assim se manteve a sistematização dos quadros anteriores: Instituto de Acção Social de Macau (IASM), Direcção dos Serviços de Finanças (Previdência dos funcionários), Montepio Oficial de Macau e Obras Sociais.

#### 1.2. PERIODICIDADE E CARACTERÍSTICAS:

Das instituições mencionadas, sempre que possível, foram obtidos dados físicos e financeiros, revelando número de beneficiários, natureza das prestações e montantes financeiros. O período de referência, além de 1991, inclui série retrospectiva de 5 anos.

### 2. CONCEITOS

**SEGURANÇA SOCIAL** --- Sistema ou regime de respostas a riscos, eventualidades ou necessidades, através da prestação dum terceiro --- Instituição de Segurança Social ---, sem contrapartida imediata do anterior ou posteriormente beneficiário.

**ACÇÃO SOCIAL** --- Sistema ou regime de resposta a riscos, eventualidades ou necessidades, com carácter subsidiário, destinado à satisfação de necessidades básicas fundamentais do destinatário. Em regra não existe contrapartida do benefício ou existindo é meramente simbólica.

**PRESTAÇÃO** --- Tipo de resposta social, de natureza pecuniária ou em espécie, destinada a satisfazer necessidades do indivíduo, grupo ou família, beneficiários dum sistema ou regime de segurança ou acção social.

**BENEFICIÁRIO** --- Destinatário duma prestação de segurança ou acção social. Se se tratar duma prestação em espécie (equipamento social), designa-se utente.

**NÚCLEO** --- Unidade organizativa do Departamento de Serviço Social do IASM, correspondendo a uma divisão geográfica do território e que exerce as suas atribuições e competências na mesma.

## EXPLANATORY NOTE

### 1 --- METHODOLOGY

#### 1.1. Source:

The data given in this chapter was obtained from the Assistance and Welfare organizations, which have also provided the Statistics Department with this information in previous years.

Taking into account all degrees of intervention, i.e. general and universal, or special and private, the classification of the charts remains unchanged: Social Welfare Institute of Macao (IASM), Finance Department (employees social welfare), Provident Fund of Macao and welfare institutions.

#### 1.2 PERIODICITY AND CHARACTERISTICS:

Whenever possible, material and financial data was obtained from the above-mentioned organizations, reporting the number of beneficiaries, nature of payments and total financial amounts. The reference period is for 1991, and also the five previous years.

### 2. CONCEPTS

**SOCIAL SECURITY** --- System of answering to risks, possibility of accidents and needs, through a third-party --- Social Security Institute --- without any compensation from the beneficiary, either before or after.

**SOCIAL WELFARE** --- System of answering to risks, possibility of accidents and needs, with an allowance to provide for the basic needs of the beneficiary. Generally, there is no compensation from the beneficiary, or if so, purely symbolic.

**CONTRIBUTIONS** --- Kind of social answer, monetary or goods, to satisfy the needs of an individual, group, or family, beneficiaries of a social security or welfare system.

**BENEFICIARY** --- The receiver of a social or welfare security contribution. If the contribution is in goods (social equipment) the beneficiary is called the user.

**NUCLEUS** --- An organized unit of the Department of Social Welfare (IASM), which practises its duties within each geographical section of the territory.

## 註 解

### 1.方法

#### 1.1.資料來源:

本章所載資料是在往年提供救濟及公積統計資料之有關單位處蒐集得到。因其一般或特殊性質關係，有關之圖表結構仍維持與往年相同：社會工作司、財政司（公務員公積金），公務員互助會及福利會。

#### 1.2.周期性及特性:

於上述所指的單位，已盡可能地將實際及財政資料收集，尤其受惠者數目，援助性質及金額總數。除1991年資料外，本章亦載有前五年的參考數字。

### 2.概念:

社會保障--因危難、意外或需要時而由第三者--社會保障團體--提供援助之系統或制度，但並未因此需要受惠者於當時付出任何代價。

社會工作--因危難、意外或需要時而提供援助之系統或制度，屬資助性質及用於滿足受惠者的基本需要。一般而言，受益人並不需要付出任何代價或只屬象徵性質。

援助--金錢或物質上的一種社會福利活動類別，用於滿足個人、一群人或家庭之需要(即社會保障或社會工作系統或制度之受惠者)。

受惠者--為社會保障或社會工作系統或制度之受益人。倘屬物質上(社會設備方面)的，則稱之為使用者。

中心--社會工作司，福利會服務廳的組織單位，將負責某一澳門區域，同時在那裡進行其有關服務。

5.1. INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL DE MACAU  
SOCIAL WELFARE INSTITUTE OF MACAO  
澳門社會工作司

5.1.1. Receitas e despesas, segundo os anos, por rubricas  
Income and outlays by years and by items  
按項目統計之收入及支出

1000 MOP 千元澳門幣

Receitas e Despesas Income and outlays 收入及支出	Anos Years 年					
	1986	1987	1988	1989	1990	1991
Receitas Income: 收入	58 949	83 956	105 021	107 207	126 112	127 347
Saldo do ano anterior Balance from previous year 去年盈餘	9 466	7 326	13 132	18 256	13 678	15 799
Receitas do ano Income of the year 本年收入	49 483	76 630	91 889	88 951	112 434	111 548
Despesas Outlays: 支出	51 623	70 824	86 766	93 529	110 312	112 157
Serviços gerais de assistência a) General welfare services a) 一般福利服務 a)	40 175	57 488	71 485	73 219	84 251	79 485
Asilos e recolhimentos do Estado b) Government asylums and homes b) 政府療養院及收容所 b)	6 090	6 089	7 746	10 394	11 767	13 883
Escola e instituições profissionais c) Schools and professional institutions c) 學校及職業機構 c)	5 241	6 997	7 244	9 723	14 115	18 704
Misericórdia e assistência privada d) Charity and private assistance d) 慈善及私人援助 d)	117	250	291	193	179	85
Saldo Balance 差額	7 326	13 132	18 255	13 678	15 800	15 190

a) Despesas com pessoal, aquisição de Bens e Serviços, Subsídios a particulares e instituições privadas, despesas de capital e outras despesas correntes.  
Expenses on personnel, goods and services acquisition, individuals and private institution subsidies, capital payments and other current payments.  
人員費用、購買物品及服務、提供私人及私人機構津貼、財務支出及其他一般支出。

b) Inclui Lares de Deficientes, Lares de Idosos, Centros de Dia/ Comunitários e de Convívio, e Centro de Apoio Social e Oficina de Trabalho Protegido, Lar de Ká-Ho, Centro de Dia do Porto Interior, e Centros de Actividades para Idosos, apolados financeiramente pelo IASM.  
Including Handicapped Home, Aged Home, «Day» Centre and Social Welfare Centre, «Ká-Hó» Home, «Porto Interior» Day Centre and Centre for aged people, financed by IASM.  
包括由社會工作司資助之傷殘人士之家、老年人之家、耆康中心、社會輔助中心、「九澳」之家、「內港」耆康中心及老人活動中心。

c) Inclui: Fornecimento de refeições a Cantinas escolares, Creche «Monte da Guia», Creches e Infantários e Lares de Crianças e Jovens.  
Including meals for the school canteens, «Monte da Guia» nursery, nurseries and children and youth homes.  
包括提供予學校食堂、松山托兒所、托兒所及小童及青少年之家之膳食。

d) Despesas de funerais a carenciados, subsídios para passagens a carenciados, apoios a refugiados, etc.  
Funerals expenses, subsidies for tickets, refugees supports, etc.  
喪葬費用、旅費津貼、難民援助。

5.1.2. Instituições, segundo as freguesias de localização, por valências  
*Institutions by parish and by type*  
 按堂區及類別統計之社團

1991

Valências Type 類別	Freguesias de localização Parish 堂區				
	Total 總數	Fátima 花地瑪	S. António e S. Lázaro 聖安多尼及望德	S. Lourenço e Sé 聖老楞佐及大堂	Taipa e Coloane 氹仔及路環
Total 總數	61	18	18	10	15
Creche Day nursery 托兒所	14	4	4	3	3
Lar para crianças e jovens Children and youth home 小童及青少年之家	12	4	2	2	4
Lar para idosos Aged home 老年人之家	7	1	3	1	2
Lar para pessoas com deficiências Handicaped home 傷殘人士之家	5	1	1	2	1
Centro de dia « Day » centre 耆康中心	13	5	5	1	2
Centro de reabilitação Rehabilitation centre 復原中心	3	2	1	..	..
Cantina escolar School canteen 學校食堂	5	..	2	1	2
Centro de sinistrados Casualty centre 災民收容所	1	1	..	..	..
Outros Other 其他	1	..	..	..	1

5.1.3. Subsídios concedidos segundo o número de instituições, utentes e montante dispendido, por valências

*Granted subsidies by number of institutions, users, amount spent, and type*

按社團・受惠者及支出款項統計之津貼

1991

Valências Types 類別	Instituições, utentes e montante dispendido <i>Institutions, users and amount spent</i> 社團-受惠者-支出款項		
	Número de instituições <i>Number of institutions</i> 社團數目	Número de utentes <i>Number of users</i> 受惠人數	Montante dispendido <i>Amount spent</i> (1000 MOP) 支出款項 (千元澳門幣)
Total 總數	54	4 047	26 216
Creche <i>Day nursery</i> 托兒所	14	1 338	7 781
Lar para crianças e jovens <i>Children and youth home</i> 小童及青少年之家	12	449	5 115
Lar para idosos <i>Aged home</i> 老年人之家	7	548	5 718
Lar para pessoas com deficiências <i>Handicaped home</i> 傷殘人士之家	5	307	3 673
Centro de dia <i>« Day » centre</i> 耆康中心	13	1275	1 775
Outros <i>Others</i> 其他	3	130	2 154

5.1.4 Casos de atendimento, segundo a localização dos núcleos, por tipos de respostas sociais  
*Cases attended to, by nucleus site and type of social response*  
 按中心所在地區及社會服務類別統計之直接接觸個案

1991

Tipo de resposta Type of response 服務類別	Total 總數	Fátima 花地瑪	S. António e S. Lázaro 聖安多尼及望德	S. Lourenço e Sé 聖老楞佐及大堂	Taipa e Coloane 氹仔及路環
Total 總數	5 758	2 245	1 700	1 439	374
Encaminhamento e orientação de casos Guiding and orientation of cases 輔導個案	745	707	21	10	7
Apoio económico Financial support 經濟援助	1 342	429	391	405	117
Equipamento social Social equipment 社會設備	359	302	51	6	..
Habituação Housing 住屋	..	..	..	..	..
Propinas School fees 學費	..	..	..	..	..
Assistência médica Medical assistance 醫療輔助	..	..	..	..	..
Apoio técnico aos tribunais Technical support for courts 法律援助	333	141	85	91	16
Cantina Canteen 食堂	1 451	..	618	644	189
Outros Others 其他	1 528	666	534	283	45



# 5.1.5 Casos activos, segundo a localização dos núcleos, por tipos de respostas sociais

*Active cases by nucleus and type of social responses*

按中心所在地區及社會服務類別統計之辦理個案

1991

Tipo de resposta Type of response 服務類別	Total 總數	Fátima 花地瑪	S. António e S. Lázaro 聖安多尼及望德	S. Lourenço e Sé 聖老楞佐及大堂	Taipa e Coloane 氹仔及路環
Total 總數	8 606	3 097	2 820	2 189	500
Prestação pecuniária Pecuniary allowances 金錢援助	4 975	1 988	1 578	1 159	250
Habitação Housing 住屋	..	..	..	..	..
Propinas School fees 學費	..	..	..	..	..
Assistência médica Medical assistance 醫療輔助	..	..	..	..	..
Internamento Internment 入住宿舍	38	27	5	6	..
Outros Others 其他	3 593	1 082	1 237	1 024	250

5.2. -- DIRECÇÃO DE SERVIÇOS DE FINANÇAS  
PREVIDÊNCIA DOS FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS  
CIVIL SERVANTS SOCIAL SECURITY  
財政司政府公積金

5.2.1. Descontos dos funcionários, por rubricas  
Civil servants deductions, by items  
按項目統計之公務員扣除

1000 MOP 千元澳門幣

Rubricas Items	1987	1988	1989	1990	1991
Total 總數	40 380	75 360	77 064	173 749	173 530
Compensação de aposentação Retirement compensation 退休金補償	35 659	62 212	63 685	146 330	150 798
Assistência a funcionários Assistance to civil servants 公務員福利	2 530	2 788	3 645	5 024	245
Sobrevivência Widows' fund 遺屬贍養金	2 191	10 360	9 734	22 395	22 487

5.2.2 Despesas, por rubricas  
Outlays, by items  
按項目統計之支出

1000 MOP 千元澳門幣

Rubricas Items 項目	1987	1988	1989	1990	1991
Total 總數	73 749	95 223	126 532 <sup>(1)</sup>	137 734	170 195
Pensão de aposentação e reforma Retirement pension 公務員退休金	62 344	80 000	93 643	101 884	117 892
Pensão de sobrevivência Widows' pension 遺屬贍養金	10 792	14 789	17 783	19 093	22 691
Pensão a pensionistas e sinistrados Pension for retired and accident victims 恤養津貼	246	274	319	298	307
Subsídio para funerais Subsidy for funerals 喪葬津貼	97	90	107	88	113
Assistência médica Medical subsidy 醫療津貼	270	70	10 <sup>(2)</sup>	28 <sup>(2)</sup>	34 <sup>(2)</sup>
Outras Others 其他	..	..	14 670 <sup>(1)</sup>	16 343	29 158

(1) Dados revistos.

(1) Revised data.

(1) 已修改數字。

(2) Disponíveis apenas os dados relativos sobre as classes Inactivas.

(2) Only data about Inactive Class of Medical Subsidy are available.

(2) 只提供有關退休員工之醫療津貼資料。

5.3. -- MONTEPIO OFICIAL DE MACAU  
PROVIDENT FUND OF MACAO  
澳門公務員互助會

5.3.1. Receitas e despesas, por rubricas  
Income and outlays by items  
按項目統計之收入及支出

1000 MOP 千元澳門幣

Receitas e despesas Income and outlays 收入及支出	1986	1987	1988	1989	1990	1991
Receitas Income 收入	3 976	5 063	4 773	5 998	6 425	5 844
Quotas Fees 會費						
Aposentação Retirement 退休	99	118	132	127	111	160
Famílias Families 家屬	69	68	66	60	69	55
Jóias Subscription 入會費						
Aposentação Retirement 退休	11	7	5	5	4	8
Famílias Families 家屬	0.26	1	0.38	0.08	0.24	0.07
Juros Interest 利息	661	955	916	1 572	1 800	1 882
Rendas Rents 租金	819	937	902	827	1 040	870
Donativos, legados e subsídios Donations, legacies and subsidies 餽贈及津貼	2 254	2 910	2 681	3 367	3 382	2 853
Outras receitas Other income 其他收入	63	67	71	40	19	16
Despesas Outlays 支出	1 600	1 737	3 620	2 221	2 552	2 891
Pensões Pensions 恤養金						
Reforma do pessoal Staff retirement 人員退休	184	205	349	394	387	383
Aposentação dos sócios Members' retirement 會員退休	300	286	285	276	273	270
As famílias dos sócios To the members' families 會員家屬	259	261	258	264	266	273
Pensão de Sobrevivência Widows' fund 遺屬恤養	..	..	..	..	30	33
Administração Administration 行政	695	854	892	1 078	1 386	1 434
Outras despesas Other outlays 其他支出	162	131	1 836	209	210	498

5.3.2. Beneficiários, por sexos e modalidade de pensões pagas  
*Beneficiaries, by sex and type of pensions paid*  
 按性別及退休金類別統計之受惠者

Beneficiários por sexos e modalidade de pensões pagas <i>Beneficiaries by sex and type of pensions paid</i> 按性別及退休金類別統計之受惠者				1986	1987	1988	1989	1990	1991
Pensões <i>Pensions</i> 恤養金				1 184	1 186	1 189	1 186	1 181	1 162
Reforma do pessoal	HM	MF	男女	4	4	5	5	4	4
<i>Staff retirement</i>	H	M	男	3	3	4	4	3	3
人員退休									
Pensão de Sobrevivência	HM	MF	男女	..	..	..	..	1	1
<i>Widows' fund</i>	H	M	男	..	..	..	..	1	1
遺孀贍養									
Aposentação dos sócios	HM	MF	男女	675	673	665	659	652	635
<i>Members' retirement</i>	H	M	男	611	608	592	588	581	562
會員退休									
Às famílias dos sócios				505	509	519	522	524	522
<i>To the members' families</i>									
會員家屬									

5.4. -- OBRAS SOCIAIS  
WELFARE INSTITUTIONS  
福利會

5.4.1. Número de sócios, receitas e despesas, por instituições e anos  
Number of members, income and outlays, by institutions and by years  
每年按福利機構統計之會員數目，收入及支出

Instituições Institutions 福利機構	Anos Years 年	Sócios Members 會員			Receitas (1000 MOP) Income (1000 MOP) 收入 (千元澳門幣)	Despesas (1000 MOP) Outlays (1000 MOP) 支出 (千元澳門幣)
		HM MF 男女	H M 男	M F 女		
Clube de Pessoal dos CTT - Post Office Staff Club 郵電司職員會	1986	420	335	85	404	372
	1987	418	333	85	444	392
	1988	471	357	114	460	495
	1989	494	376	118	512	550
	1990	483	364	119	530	560
	1991	474	353	121	560	570
Obra Social dos Serviços da Marinha - Navy Welfare Institution 海軍軍務廳福利會	1986	944	876	68	533	323
	1987	986	915	71	429	416
	1988	1 051	975	76	602	454
	1989	1 133	1 036	97	626	565
	1990	1 168	1 059	109	745	882
	1991	1 316	1 165	151	935	986
Obra Social da Polícia Judiciária - Judiciary Police Welfare Institution 司法警察廳福利會	1986	112	6	6	91	45
	1987	190	179	11	41	51
	1988	174	151	23	44	93
	1989	185	160	25	204	204
	1990	218	170	48	199	208
	1991	218	170	48	205	210
Obra Social da Polícia de Segurança Pública - Police Force Welfare Institution 治安警察局福利會	1986	2 243	1 914	329	2 546	1 844
	1987	2 272	1 926	346	3 120	1 871
	1988	2 360	2 016	344	2 979	6 616
	1989	2 443	2 087	356	19 282	8 418
	1990	2 443	2 068	375	3 578	2 051
	1991	2 627	2 168	459	4 934	6 335

白頁

**Página vazia**

**Blank page**

CAPÍTULO 6

*CHAPTER 6*

第六章

JUSTIÇA E CRIMINALIDADE

*LAW AND CRIMINALITY*

司法

白頁

**Página vazia**

**Blank page**



## NOTA EXPLICATIVA

### 1. METODOLOGIA

#### 1.1. - FONTE:

Os dados incluídos neste capítulo foram recolhidos das instituições tradicionalmente representativas das estatísticas da justiça e da criminalidade.

Atentas as finalidades a atingir e grau de prioridade das respectivas acções assim se sistematizaram os quadros com a ordenação seguinte: Forças de Segurança, Tribunais, Estabelecimento Prisional e Instituto de Menores.

#### 1.2. - PERIODICIDADE E CARACTERÍSTICAS:

Das instituições inquiridas analisa-se o movimento de pessoas ou procedimentos inerentes às suas atribuições e competências, bem como características de natureza demográfica, social e jurídica. Sempre que se dispunha de informação foram aquelas características ventiladas por uma série de cinco anos.

### 2. - CONCEITOS

#### INFRACÇÃO:

Prática dum facto declarado pela lei penal como sendo punível.

#### TRIBUNAL:

Órgão do Estado que tem por função dizer e fazer aplicar as leis e situações litigiosas ou carecidas de regulamentação, violadoras dos interesses do indivíduo, da sociedade ou do próprio Estado. Existem várias ordens de tribunais previstas na Constituição, com atribuições e competências definidas nas respectivas leis orgânicas.

#### COMARCA:

Circunscrição base da organização judiciária onde exerce funções um tribunal, por regra com competência para julgar todas as questões, designado de competência genérica. O território de Macau constitui uma única comarca onde existe para além dum Tribunal de Comarca, também um Tribunal de Instrução Criminal e um Tribunal Administrativo.

#### PROCESSO:

Conjunto de actos encadeados uns nos outros, destinados à obtenção ou produção dum certo resultado. Diz-se judicial o que nasce, se desenvolve e termina numa instituição Judiciária --- Tribunal Judicial.

Consoante as normas jurídicas substantivas que o fundamentam ou determinam, assim o processo se designa: cível, penal, tutelar, administrativo, etc....

#### RECLUSO:

Pessoa destinatária duma decisão condenatória de aplicação duma pena de prisão e que se encontra no cumprimento efectivo da mesma. Inclui também a pessoa destinatária duma decisão judicial de manutenção em prisão enquanto aguarda julgamento.

#### INTERNADO:

Pessoa que deu entrada e permaneceu em instituição de recuperação ou correcção, por motivo de comportamentos anti-sociais perigosos que determinaram a intervenção das autoridades administrativas, policiais ou judiciais.

## EXPLANATORY NOTE

### 1. METHODOLOGY

#### 1.1. - SOURCE:

The data included in this chapter was taken from traditionally providing institutions justice and Criminal Statistics.

Taking into consideration what is to be achieved and the degree of priority of objectives, the tables is arranged as follows: Security Forces, Courts, Prison and Juvenile Remand House.

#### 1.2. - PERIODICITY AND CHARACTERISTICS:

Analysis of the movement and conduct of people, is inherent to the duties and competence of the establishments, as well as demographic, social and judicial nature. Whenever possible the information regarding these characteristics was detailed over a period of 5 years.

### 2. - CONCEPTS

#### INFRINGEMENT:

Practise of an act which is punishable by penal law.

#### TRIBUNAL:

*Tribunal is where to apply and to enforce the law in cases of lawsuits, infringing the interests of individuals, society or State, or even where there is no governing law, There tribunals indicated in the Constitution, having their attributions and jurisdiction defined under their respective basic laws.*

#### JUDICIAL DISTRICT:

*Basis of judicial organization where a Court of Law acts in the capacity of a tribunal and generally with jurisdiction to judge all the lawsuits, denoted by general jurisdiction. There is a Judicial District Court, a Criminal Court and an Administrative Court in Macao.*

#### LAWSUIT:

*A combination of facts linked together, culminating in the acquisition or production of a definite result. It is called judicial when it starts, develops and finishes in a Judicial institution --- Judicial Court. Depending on the substantive juridical rules, on which the lawsuit is based or defined, it is called: civil, penal, tutelary, administrative, etc.*

#### PRISONER:

*A person who has been convicted to a prison sentence and is, in fact, serving it. It also includes a person who is in awaiting trial.*

#### INTERNEE:

*A person who goes to, and remains, in a recuperation or correction centre because of dangerous or anti-social behaviour, which causes the intervention of administrative, police or judicial authority.*

## 註 解

### 1. 方法

#### 1.1. 資料來源

本章所載數字是由傳統上提供司法及罪案資料之有關單位處所蒐集得到。

因其一般或特殊性質關係，有關之圖表次序是按以下排列：保安部隊、法庭、政府監獄及兒童教導所。

#### 1.2. 周期性及特性：

對被訪團體其工作範圍、職權、人口、社會及司法特性方面有關之人員及個案概況分析。有關圖表均載有一系列最近五年之參考資料數字。

### 2. 概念

罪案—法例上規定有關行為之進行屬非法的。

法庭—具有在訴訟或無明確法律而損害他人，社會或政府利益之情況下，說明及執行法例之政府組織。在憲法上指明之多個法庭，其職權及工作範圍均在有關之組織法例條文內規定。

法區—執行法庭職務，一般有審判所有案件權力(稱之為一般職權)之基本劃分區域司法組織。本地區只由獨一法區組成，除有一澳門法院外，亦有一刑事起訴法院及評政院。

訴訟—一系列有連貫性行動用於得出某一結果。由司法機關—司法法庭一開始，進行及完結之個案稱之為司法訴訟。按其有關之法律條文，檔案可分為：民事、刑罰、監護、行政等。

囚犯—被判定進入監獄，同時已在服刑期間人士。包括在聽候審判，但需在監獄候審之人士。

留所者—囚犯危及社會活動，使行政、警察或司法權力部門有所行動而進入及逗留於復原或教導所內之人士。

**6.1. - FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU**  
**SECURITY FORCES OF MACAO**  
 澳門保安部隊

6.1.1. Número de infracções criminais registadas, segundo os principais grupos e espécies  
*No. of recorded criminal infractions according to major groups and types*  
 按主要類別及項目統計之罪案數目

Anos years 年份	Infracções Infractions 案件數目									
	Total	Contra a ordem e tranquilidade pública	Contra as pessoas	Total	Contra a propriedade Against property 損害他人財產					
		Against pu- blic order	Against people		Furto simples	Furto por ar-romba- mento ou chave falsa	Roubo em construções	Roubo em via pública	Danos	Outros
		擾亂公眾安寧	人身攻擊		Plain stealing	Burglary	Robbery in buildings	Street robbery	Damages	Others
	總數			總數	一般偷竊	爆竊或使 用百合匙	建築物內 的搶劫	街道上的搶劫	毀壞	其他
1986	4 414	220	970	3 224	1 256	1 007	156	207	402	196
1987	4 717	240	1 023	3 454	1 418	1 076	100	310	372	178
1988	4 798	238	1 031	3 529	1 212	1 227	165	291	437	197
1989	5 524	327	1 013	4 184	1 651	1 399	203	319	430	182
1990	5 514	315	998	4 201	1 598	1 156	349	312	483	303
1991	5 259	313	992	3 954	1 298	1 123	308	360	508	357

**6.2. - TRIBUNAIS**  
**COURTS**  
法 庭

**6.2.1. Movimento de processos e pessoal ao serviço, por tribunais e Ministério Público**  
**Movement of cases and personnel by courts and Prosecuting Counsel**  
按法庭及檢察官署統計之案件及工作人員

Tribunais Ministério público Anos Courts Prosecuting Counsel Years 法庭 檢察官署 年份	Movimento de processos Movement of cases 案件概況				Pessoal de serviço Personnel 工作人員			
	Pendentes em 1 de Jan.  Pending on Jan 1st 一月一日 積存	Entrados  Entered  受理	Findos  Concluded  已結案	Taxa de re- solução %  Resolution rate %  結案率% 附	Total  總數	Magistra- dos  Magistrates 司法 高級官員	Oficiais de justiça  justice officers 司法官員	Outro pes- soal  Other per- sonnel 其他人員
1991								
I - TRIBUNAIS: Courts 法庭								
A - Tribunal de Comarca Judicial District Court 澳門法院	-	-	-	-	63	4	42	17
1. Processos criminais Criminal suits 刑事案	878	1 126	1 251	62,43	-	-	-	-
2. Processos cíveis Civil suits 民事案	1 192	2 710	3 076	78,83	-	-	-	-
3. Execução de penas Penalties execution 執行處分	188	213	279	69,58	-	-	-	-
4. Jurisdição Tutelar Tutelar suits 監護案	216	234	284	63,11	-	-	-	-
5. Processos laborais Labour suits 勞工案	12	5	14	82,35	-	-	-	-
B - Tribunal de Instrução Criminal Criminal Court 刑事起訴法院	528	673	801	66,69	33	2	22	9
C - Tribunal Administrativo Administrative Court 評政院	444	8 215	8 398	96,99	20	4	14	2

(continua) (continued) (續)

6.2.1. Movimento de processos e pessoal ao serviço, por tribunais e Ministério Público  
*Movement of cases and personnel by courts and Prosecuting Counsel*  
 按法庭及檢察官署統計之案件及工作人員

Tribunais Ministério público Anos Courts Prosecuting Counsel Years 法庭 檢察官署 年份	Movimento de processos <i>Movement of cases</i> 案件概況				Pessoal de serviço <i>Personnel</i> 工作人員			
	Pendentes em 1 de Jan.  <i>Pending on Jan 1st</i> 一月一日 積存	Entrados  <i>Entered</i> 受理	Findos  <i>Concluded</i> 已結案	Taxa de re- solução a) <i>Resolution rate a)</i> 結案率% a)	Total  <i>總數</i>	Magistra- dos  <i>Magistrates</i> 司法 高級官員	Oficiais de justiça <i>justice</i> officers 司法官員	Outro pes- soal <i>Other per- sonnel</i> 其他人員
II - MINISTÉRIO PÚBLICO: <i>Prosecuting Counsel</i> 檢察公署 Inquéritos preliminares <i>Preliminary inquiries</i> 初步調查								
	1 667	5 494	6 049	84,47	34	8	20	56
Dados retrospectivos: <i>Retrospective data</i> 歷年數目參考								
1991	5 125	18 670	20 152	84,69	150	18	98	34
1990	6 225	18 706	19 787	79,37	122	19	81	22
1989 b)	7 511	12 975	15 137	73,89	126	22	73	31
1988	14 769	12 364	19 130	70,05	98	13	56	29
1987	19 361	10 197	14 433	48,83	111	18	65	28
1986	18 581	8 871	9 208	33,54	88	10	54	24

a) Taxa de resolução =  $\frac{\text{Findos}}{\text{Pendentes em 1 de Jan.} + \text{entrados}} \times 100$

a) Resolution Rate =  $\frac{\text{Concluded}}{\text{Pending on Jan. 1st} + \text{Entered}} \times 100$

a) 結案率 =  $\frac{\text{已結案}}{\text{一月一日積存} + \text{受理}} \times 100$

b) Não estão disponíveis os dados relativos ao 3.º Juízo do Tribunal da Comarca.

b) The data about the 3rd Office of Judicial District Court are not available.

b) 有關第三法庭之資料未能提供

6.2.2. Movimento de processos, por espécies e anos  
*Movement of cases, by type and year*  
 每年按項目統計之案件概況

Espécies Anos Type Years 項目 年份	Movimento de processos <i>Movement of cases</i> 案件概況			
	Pendentes em 1 Jan. <i>Pending on Jan. 1st.</i> 一月一日積存	Entrados  <i>Entered</i> 受理	Findos  <i>Concluded</i> 已結案	Taxa de resolução <sup>a)</sup>  <i>Resolution rate <sup>a)</sup></i> 結案率 <sup>a)</sup>
1991				
Espécies de processos 項目 <i>Type of cases</i>				
Cíveis 民事案 <i>Civil suits</i>				
Acções 個案 <i>Processes</i>	558	786	870	64,73
Execuções 執行 <i>Executions</i>	112	84	88	44,90
Inventários 析產案 <i>Inventories</i>	208	256	293	63,15
CRIMINAIS 刑事案 <i>CRIMINAL SUITS</i>				
Querelas 控訴 <i>Accusation</i>	549	489	597	57,52
Processos correctionais 感化 <i>Corrective</i>	430	525	741	77,59
Sumários 簡易案 <i>Summary</i>	58	679	679	92,13
Transgressões 違犯 <i>Transgression</i>	153	1 016	1 056	90,33
Outros 其他 <i>Others</i>	2	1	3	100,00
EXECUÇÃO DE PENAS 執行處分 <i>PENALTIES EXECUTION</i>				
Graciosos	1	128	66	51,16
Deprecados	..	..	..	..
Outros 其他 <i>Others</i>	187	85	213	78,31
JURISDIÇÃO TUTELAR 監護案 <i>TUTELARY SUITS</i>				
Prevenção criminal 防止刑事 <i>Criminal prevention</i>	138	112	131	52,40
Providência cível 民事 <i>Civil provision</i>	78	122	153	76,50
LABORAIS 勞工案 <i>LABOUR SUITS</i>				
Executivos 執行 <i>Execution</i>	3	..	2	66,67
Penais 刑罰 <i>Penal</i>	6	5	10	90,91
Outros 其他 <i>Others</i>	3	..	2	66,67
INSTRUÇÃO CRIMINAL 刑事起訴 <i>CRIMINAL PROCEEDINGS</i>	528	673	801	66,69
ADMINISTRATIVOS 行政案 <i>ADMINISTRATIVE SUITS</i>				
Visto 核閱 <i>Checking</i>	202	8 070	8 208	99,23
Contas 賬目 <i>Account</i>	225	141	177	48,36
Contencioso administrativo 行政上訴 <i>Administrative contentious</i>	13	2	10	66,67
Contencioso fiscal 稅務上訴 <i>Taxes contentious</i>	4	2	3	50,00

6.3. - ESTABELECIMENTO PRISIONAL  
PRISON  
政府監獄

6.3.1. Pessoal ao serviço e movimento de reclusos  
Personnel and prisoners turn-over  
工作人員及囚犯概況

Anos Years 年份	Pessoal ao serviço Personnel  工作人員		Movimento de reclusos Prisoners turn-over 囚犯概況							
			Existentes em 1 de Jan. Existent on Jan. 1 st. 一月一日 在監獄內人數		Entradas no ano Entered  年中進入		Saídas no ano Left  年中離去		Existentes em 31 de Dez. Existent on Dec. 31st. 十二月三十一日 在監獄內人數	
	HM MF 男女	H M 男	HM MF 男女	H M 男	HM MF 男女	H M 男	HM MF 男女	H M 男	HM MF 男女	H M 男
1986	108	93	652	620	293	280	529	492	416	408
1987	131	107	416	408	222	212	312	304	326	316
1988	212	180	326	316	286	277	291	279	321	314
1989	157	133	321	314	570	505	391	360	500	459
1990	158	139	485	456	749	660	514	443	719	666
1991	263	211	719	666	643	543	842	720	520	483

6.3.2. Reclusos, segundo algumas das suas características  
Prisoners according to some of their characteristics  
按一些主要特徵統計之囚犯

Anos Years 年份	Saídas segundo o motivo Exits by motives 離去原因					Entradas por escalões etários Entered by age groups 按歲組統計之進入人數						Situação penal Penal situation 刑罰狀況		
	Total	Termo da pena End of punishment	Liberdade condicional Probation 有條件之釋放	Absolvição Aquitat 赦罪	Outros motivos Other motives	Total	16a 20 anos From 16 to 20	21a 25 anos From 21 to 25	26a 30 anos From 26 to 30	31a 35 anos From 31 to 35	Mais de 36 anos Over 36	Total	Condenados Convicted	Preven-tivos Preven-tive Arrestment
		總數	刑期屆滿	有條件之釋放	赦罪		其他	總數	16至20歲	21至25歲	26至30歲		31至35歲	36歲以上
1986	529	286	124	81	38	293	53	91	77	37	35	416	292	124
1987	312	91	175	23	23	222	41	47	66	33	35	326	234	92
1988	291	73	112	68	38	286	49	81	62	39	55	321	248	73
1989	391	92	128	43	128	570	95	203	130	137	5	500	254	246
1990	514	83	96	111	224	749	113	278	229	112	17	719	434	285
1991	842	159	189	93	401	643	112	250	162	104	15	520	294	226

6.4. - INSTITUTO EDUCACIONAL DE MENORES  
JUVENILE EDUCATIONAL INSTITUTE  
兒童教導所

6.4.1. Pessoal ao serviço e internados segundo o sexo e grupos etários  
Personnel and internees by sex and age groups  
按性別及歲組統計之工作人員及留所者

Anos Years 年份	Pessoal ao Serviço Personnel  工作人員	Internados - Internees 留所者					
		Movimento Turn-over 留所者概況				Grupos etários Age groups 留所者歲組	
		Existentes em 1 de Jan. Existent on Jan. 1st.	Entradas no ano Entered during the year	Saídas no ano Left during the year	Existentes em 31 de Dez. Existent on Dec. 31st.	De 14 a 16 anos From 14 to 16 years old	Mais de 16 anos Over 16 years old
		一月一日 在所內人數	年中進入	年中離去	十二月三十一日 在所內人數	14至16歲	16歲以上
1986 HM 男女	14	11	4	3	12	8	4
H 男	12	11	4	3	12	8	4
M 女	2	..	..	..	..	..	..
1987 HM 男女	15	12	7	6	13	2	11
H 男	12	12	7	6	13	2	11
M 女	3	..	..	..	..	..	..
1988 HM 男女	17	13	11	9	15	5	10
H 男	14	13	11	9	15	5	10
M 女	3	..	..	..	..	..	..
1989 HM 男女	17	15	7	12	10	7	3
H 男	14	15	7	12	10	7	3
M 女	3	..	..	..	..	..	..
1990 HM 男女	17	10	6	8	8	5	3
H 男	14	10	6	8	8	5	3
M 女	3	..	..	..	..	..	..
1991 HM 男女	18	8	10	10	8	7	1
H 男	15	8	10	10	8	7	1
M 女	3	..	..	..	..	..	..



CAPÍTULO 7

*CHAPTER 7*

第七章

TURISMO

*TOURISM*

旅遊業

白頁

**Página vazia**

**Blank page**

## NOTA EXPLICATIVA

### CONCEITOS

Quartos disponíveis - Total de quartos de dormir existentes , menos quartos ocupados por pessoal do estabelecimento, menos quartos em obras de reparação ou alteração , menos quartos utilizados com outras finalidades que não o alojamento de hóspedes .

Taxa de Ocupação dos Quartos =  $\frac{\text{Quartos Ocupados por Hóspedes}}{\text{Quartos Disponíveis}} \times 100$

Camas - Camas que fazem parte integrante do mobiliário normal dos quartos de dormir , excluindo portanto camas suplementares .

Camas existentes respeitam a quartos existentes .

Camas disponíveis respeitam a quartos disponíveis .

Lugares - Cama - Número de lugares - cama existentes no último dia do ano . As camas de casal representam dois lugares - cama e as camas individuais um lugar - cama .

Hóspedes efectivos:

São considerados os hóspedes que transitaram do período imediatamente anterior e os hóspedes registados no período em referência .  
O valor acumulado é o somatório dos valores mensais verificados .

Hóspedes registados :

São considerados apenas os hóspedes registados no período em referência , não incluindo portanto os que transitaram do período imediatamente anterior .

Nota aos Quadros 7.2.1./2/3/4/5/6 - Em Janeiro de 1986 entrou em vigor uma nova classificação dos estabelecimentos hoteleiros . De acordo com a nova classificação as hospedarias foram reclassificadas como pensões .

Nota aos Quadros 7.2.7./8 e 7.3.1/2 - Quadros resultantes dos 2.º e 3.º Recenseamento aos Restaurantes , Hotéis e Similares realizados pela DSEC .

## EXPLANATORY NOTE

### CONCEPTS

Available Rooms - Total existing bedrooms , less bedrooms occupied by establishment personnel , less bedrooms under repair or alteration works , less bedrooms used for others purposes but guests accommodation .

Room Occupation Rate =  $\frac{\text{Rooms Occupied by Guests}}{\text{Available Rooms}} \times 100$

Beds - Beds that are part of the usual furniture of bedrooms , therefore excluding extrabeds .

Existing beds relate to existing rooms .

Available beds relate to available rooms .

Bedplaces - Number of bedplaces existing in the end of the year . A double bed represents two bedplaces and a single bed represents one bedplace .

Overnight guests :

The number of guests is given by adding up the balancing guests at beginning of a given period and the number of registered guests during that given period . Cumulative overnight guests is the summation of monthly overnight guests .

Registered guests ;

The number is given by no . of guests registered during a given period . Without adding the balancing guests prior to that given period .

Note to the Tables 7.2.1./2/3/4/5/6 - in January 1986 , a new classification for accommodation establishments was implemented . Accordingly , lodging houses have been classified as boarding houses .

Note to the Table 7.2.7/8 and 7.3.1/2 - Results are according to the second and third census of Restaurants and Hotels by Statistics and Census Department .

## 註 解

· 可應用房間——是指將所有房間數目減去由員工佔用，在裝飾中或用作其他用途之房間數目。

· 入住率=  $\frac{\text{入住房間數目}}{\text{可應用房間數目}} \times 100$

· 睡床：睡床為房間內傢俬的部份，所以並不包括附加睡床。

現存所有睡床數目與現存所有房間數目有關。

可應用之睡床數目與可應用之房間數目有關。

### 留宿房客

包括所有在有關期間第一天尚存的房客及在同一期間登記之房客。

累積數字是各月數字之和。

· 床位：是指當年最後一個營業日之床位總數。單人床作一個床位計算而雙人床則作兩個床位計算。

### 登記房客

只包括在有關期間所登記之房客，並不包括在該期間第一天尚存的房客。

在一九八六年一月起實行新訂之住宿場所類別分類，故旅館被分類為公寓之列。

註：7.2.7/8 & 7.3.1/2 ——表內的資料是根據統計暨普查司之第二次及第三次餐廳、酒樓、酒店及有關場所普查的結果。

## FONTES DE INFORMAÇÃO - SOURCES OF INFORMATION 資料來源

Quadro 7.2.1. - Forças de Segurança de Macau ( F.S.M. )

Table 7.2.1. - Macau's Security Forces ( F.S.M. )

澳門治安警察廳

Quadros 7.2.2./3/4/5/6 - Inquéritos Mensais aos Hotéis e Estabelecimentos Similares

Table 7.2.2./3/4/5/6 - Monthly Survey of Hotels and Similar Establishments

酒店業之每月調查

Quadros 7.2.7./8 e 7.3.1./2 - Recenseamento aos Restaurantes, Hotéis e Similares - 1988 e 1989

Table 7.2.7./8 & 7.3.1./2 - Census of Restaurants, Hotels and Similar Establishments - 1988 & 1989

1988及1989年之餐廳、酒樓、酒店及有關場所普查

## 7.1 - VISITANTES

## VISITORS

旅 客

## 7.1.1. Entrada de visitantes pela via marítima , segundo a nacionalidade

Visitor arrivals by sea , by nationality

按國籍統計經水路入境之旅客

Países Countries 國家	1989	1990	1991	1991			
				1.º Tri - mestre 1 st Q. 第一季度	2.º Tri - mestre 2 nd Q. 第二季度	3.º Tri - mestre 3 rd Q. 第三季度	4.º Tri - mestre 4 th Q. 第四季度
Total 總數	5 619 289	5 942 210	6 080 268	1 499 058	1 454 504	1 615 165	1 511 541
Hong kong 香港	4 611 064	4 803 754	4 950 584	1 254 814	1 190 096	1 320 483	1 185 191
Alemanha 德國	20 017	19 273	22 693	5 247	4 416	4 663	8 367
Austrália 澳洲	37 843	35 142	31 574	8 628	6 809	7 303	8 834
Canadá 加拿大	25 662	22 968	22 354	5 405	4 911	4 844	7 194
R.P. da China 中國	2 911	2 266	11 611	2 178	1 270	7 036	1 127
Est. Unidos da América 美國	80 057	71 739	68 708	13 435	15 818	18 134	21 321
França 法國	14 264	14 930	13 647	2 879	3 015	3 967	3 786
Japão 日本	342 576	449 530	421 225	94 840	105 598	110 674	110 113
Malásia 馬來西亞	31 911	33 944	28 822	5 987	7 880	5 627	9 328
Reino Unido 英國	90 998	86 759	88 866	21 227	19 491	23 215	24 933
Singapura 星加坡	26 783	29 025	28 351	4 422	8 713	5 718	9 498
Tailândia 泰國	57 133	68 182	69 010	12 991	19 117	15 822	21 080
Outros 其他	278 070	304 698	322 823	67 005	67 370	87 679	100 769

## 7.2 - ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS

### HOTELS AND OTHER ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

現有之各類旅舍

#### 7.2.1. Estabelecimentos hoteleiros, segundo a categoria dos estabelecimentos

*Hotels and other accommodation establishments, by category of establishments*

按等級分類統計之各類旅舍

Categorias de estabelecimentos Categories of establishments 旅舍類別	1988	1989	1990	1991
Total 總數	100	102	98	98
Hotéis Hotels 酒店	22	26	26	26
5 Estrelas 5 Stars 五星	4	4	4	4
4 Estrelas 4 Stars 四星	1	1	1	1
3 Estrelas 3 Stars 三星	4	6	6	6
2 Estrelas 2 Stars 二星	4	4	4	4
1 Estrela 1 Star 一星	9	11	11	11
Pousadas Inns 別墅	2	2	3	3
5 Estrelas 5 Stars 五星	1	1	2	2
4 Estrelas 4 Stars 四星	1	1	1	1
Pensões Boarding houses 公寓	76	74	69	69
4 Estrelas 4 Stars 四星	..	..	..	..
3 Estrelas 3 Stars 三星	6	7	7	7
2 Estrelas 2 Stars 二星	17	17	15	15
1 Estrela 1 Star 一星	53	50	47	47

7.2.2. Quartos, segundo a categoria dos estabelecimentos  
*Rooms by category of establishments*  
 按旅舍類別統計之房間數目

Quartos disponíveis ( Média no ano )  
*Available rooms ( Average )*  
 全年平均之房間數目

Categorias de estabelecimentos <i>Categories of establishments</i> 旅舍類別	1988	1989	1990	1991
Total 總數	4 531	4 808	5 007	4 915
Hotéis <i>Hotels</i> 酒店	3 365	3 750	3 963	3 902
5.e 4 Estrelas <i>5 &amp; 4 Stars</i> 五及四星	2 111	2 145	2 179	2 177
3 Estrelas <i>3 Stars</i> 三星	463	752	924	930
2 e 1 Estrelas <i>2 &amp; 1 Stars</i> 二及一星	791	853	860	795
Pousadas <i>Inns</i> 別墅	45	45	58	76
Pensões <i>Boarding houses</i> 公寓	1 121	1 013	986	937

7.2.3. Taxas de ocupação dos quartos, segundo a categoria dos estabelecimentos  
*Room occupancy rates, by category of establishments*  
 按旅舍類別統計之房間入住率

%

Categorias de estabelecimentos Categories of establishments 旅舍類別	1988	1989	1990	1991
Hotéis Hotels 酒店	80	75	78	79
5 e 4 Estrelas 5 & 4 Stars 五及四星	83	79	80	81
3 Estrelas 3 Stars 三星	86	77	82	83
2 e 1 Estrelas 2 & 1 Stars 二及一星	68	65	67	68
Pousadas Inns 別墅	67	64	57	55
Pensões Boarding houses 公寓	38	36	35	34



7.2.4. Camas, segundo a categoria dos estabelecimentos  
*Beds, by category of establishments*  
 按旅舍類別統計之睡床數目

Camas disponíveis final do ano  
*Available beds ( Average )*  
 全年平均之睡床數目

Categorias de estabelecimentos <i>Categories of establishments</i> 旅舍類別	1988	1989	1990	1991
Total 總數	7 666	8 330	8 712	8 513
Hóteis <i>Hotels</i> 酒店	6 190	6 915	7 313	7 156
5 e 4 Estrelas <i>5 &amp; 4 Stars</i> 五及四星	4 052	4 085	4 088	4 044
3 Estrelas <i>3 Stars</i> 三星	895	1 454	1 778	1 785
2 e 1 Estrelas <i>2 &amp; 1 Stars</i> 二及一星	1 243	1 376	1 447	1 327
Pousadas <i>Inns</i> 別墅	78	75	94	115
Pensões <i>Boarding house</i> 公寓	1 398	1 340	1 305	1 242

7.2.5. Hóspedes, segundo a categoria dos estabelecimentos, por país de residência habitual  
 Guests by category of establishments, by country of residence  
 按旅舍類別及旅客原居地統計之住客數目

Países de residência habitual Countries of residence 原居地	Total 總數	Hotéis Hotels 酒店			Pousadas Inns 別墅	Pensões Boarding houses 公寓
		5 e 4 Estrelas 5 & 4 Stars 五及四星	3 Estrelas 3 Stars 三星	2 e 1 Estrelas 2 & 1 Estrela 二及一星		
1988 Total 總數	1 464 566	796 120	206 166	297 531	14 400	150 349
Macau 澳門	64 433	20 261	2 379	29 925	459	11 409
Hong Kong 香港	1 087 873	576 673	186 165	180 250	9 786	134 999
Japão Japan 日本	83 748	79 568	1 177	1 095	1 851	57
E. U. A. U. S. A. 美國	8 354	5 605	528	1 514	648	59
Austrália Australia 澳洲	5 580	4 404	245	512	402	17
Europa Ocidental W. Europe (3) 西歐	18 296	12 809	2 003	2 590	765	129
Sudeste Asiático S. E. Asia (4) 東南亞國家	49 225	46 182	859	1 488	109	587
Outros Others 其他	147 057	50 618	12 810	80 157	380	3 092
1989 Total 總數	1 589 710	761 813	345 323	329 630	15 197	137 747
Macau 澳門	73 607	19 928	10 366	33 807	742	8 764
Hong Kong 香港	1 244 933	578 430	311 004	219 428	10 408	125 663
Japão Japan 日本	68 975	65 286	1 063	1 250	1 330	46
E. U. A. U. S. A. 美國	6 901	3 781	818	1 594	654	54
Austrália Australia 澳洲	5 198	3 850	283	550	488	27
Europa Ocidental W. Europe (3) 西歐	15 556	9 211	2 631	2 758	854	102
Sudeste Asiático S. E. Asia (4) 東南亞國家	46 737	42 261	2 287	1 613	94	482
Outros Others 其他	127 803	39 066	16 871	68 630	627	2 609

(3) - Europa Ocidental - compreende Alemanha, França, Itália, Portugal e Reino Unido.  
 West Europe comprises Germany, France, Italy, Portugal, and United Kingdom.  
 西歐國家包括德國、法國、意大利、葡萄牙及英國

(4) - Sudeste Asiático - compreende Indonésia, Malásia, Filipinas, Singapura e Tailândia.  
 Southeast Asia comprises Indonesia, Malaysia, Philippines, Singapore and Thailand.  
 東南亞國家包括印尼、馬來西亞、菲律賓、新加坡及泰國

7.2.5. Hóspedes, segundo a categoria dos estabelecimentos, por país de residência habitual  
 Guests by category of establishments, by country of residence  
 按旅舍類別及旅客原居地統計之住客數目

Países de residência habitual Countries of residence 原居地	Total 總數	Hotéis Hotels 酒店			Pousadas Inns 別墅	Pensões Boarding houses 公寓
		5 e 4 Estrelas 5 & 4 Stars 五及四星	3 Estrelas 3 Stars 三星	2 e 1 Estrela 2 & 1 Estrelas 二及一星		
1990 Total 總數	1 784 789	796 918	472 899	360 719	19 324	134 929
Macau 澳門	94 685	30 080	12 740	41 983	754	9 128
Hong Kong 香港	1 363 061	580 701	404 054	247 267	9 181	121 858
Japão Japan 日本	79 533	75 041	1 426	694	2 304	68
E. U. A. U. S. A. 美國	7 313	3 683	1 179	1 090	1 316	45
Austrália Australia 澳洲	4 713	2 991	451	313	944	14
Europa Ocidental W. Europe <sup>(3)</sup> 西歐	19 121	9 735	4 301	1 578	3 401	106
Sudeste Asiático S. E. Asia <sup>(4)</sup> 東南亞國家	51 950	47 117	2 750	1 161	215	707
Outros Others 其他	164 413	47 570	45 998	66 633	1 209	3 003
1991 Total 總數	1 769 692	912 052	412 029	295 482	23 341	126 788
Macau 澳門	74 239	36 737	12 262	17 118	644	7 478
Hong Kong 香港	1 344 473	675 033	350 975	191 208	14 190	113 067
Japão Japan 日本	883 31	84 246	1 591	414	2 050	30
E. U. A. U. S. A. 美國	7 389	3 365	1 459	845	1 629	91
Austrália Australia 澳洲	4 679	2 778	607	198	1 079	17
Europa Ocidental W. Europe <sup>(3)</sup> 西歐	18 032	8 912	4 872	1 548	2 551	149
Sudeste Asiático S. E. Asia <sup>(4)</sup> 東南亞國家	52 953	46 968	3 680	1 334	183	788
Outros Others 其他	179 596	54 013	36 583	82 817	1 015	5 168

(3) « Europa Ocidental » compreende Alemanha, França, Itália, Portugal e Reino Unido.  
 West Europe comprises Germany, France, Italy, Portugal, and United Kingdom  
 西歐國家包括德國、法國、意大利、葡萄牙及英國

(4) « Sudeste Asiático » compreende Indonésia, Malásia, Filipinas, Singapura e Tailândia.  
 Southeast Asia comprises Indonesia, Malaysia, Philippines, Singapore and Thailand.  
 東南亞國家包括印尼、馬來西亞、菲律賓、新加坡及泰國

7.2.6. Dormidas, segundo a categoria dos estabelecimentos, por país de residência habitual dos hóspedes  
*Bednights by category of establishments, by country of residence of guests*  
 按旅舍類別及旅客原居地統計之留宿數目

Países de residência habitual Countries of residence 原居地	Total 總數	Hotéis Hotels 酒店			Pousadas Inns 別墅	Pensões Boarding houses 公寓
		5 e 4 Estrelas 5 & 4 Stars 五及四星	3 Estrelas 3 Stars 三星	2 e 1 Estrelas 2 & 1 Stars 二及一星		
1991 Total	2,314,878	1,143,108	555,104	392,564	30,203	193,899
總數						
Macau	131,954	61,248	19,559	24,292	709	26,146
澳門						
Hong Kong	1,635,434	821,788	403,953	240,149	18,534	151,010
香港						
Japão						
Japan	100,389	94,595	2,531	652	2,527	84
日本						
E. U. A.						
U. S. A.	9,956	4,659	2,030	1,035	2,085	147
美國						
Austrália						
Australia	5,730	3,355	809	252	1,288	26
澳洲						
Europa Ocidental						
W. Europe <sup>(3)</sup>	81,443	19,182	56,777	1,906	3,279	299
西歐						
Outros						
Others	349,972	138,281	69,445	124,278	1,781	16,187
其他						

(3) - Europa Ocidental - compreende Alemanha, França, Itália, Portugal e Reino Unido.  
 West Europe comprises Germany, France, Italy, Portugal, and United Kingdom  
 西歐國家包括德國、法國、意大利、葡萄牙及英國

7.2.7. Principais dados estatísticos segundo a classificação dos estabelecimentos em 1989  
 Principal statistics by classification of establishments in 1989  
 按場所及活動分類之統計

Actividades Activities 活動分類	Estabe- lecimen- tos  Establish- ments  場所	Pessoal ao serviço  Persons engaged  工作人數	Pessoal remu- nerado  Employ- ees  有薪 酬員工	Despesas com pessoal  Perso- nnel expenses  員工支出	Despesas de explo- ração  Operating expenses  經營費用	Compras de merca- dorias para venda  Purchase of goods for sale  購貨成本	Variação de exis- tências  Increase in stocks  貯存變動	Vendas e outras receitas  Sales and other receipts  出售及 其他收益	Valor acrescen- tado bruto  Gross value added  普查 增添值	Formação bruta de capital fixo  Gross fixed capital formation  固定資產 增添總額
	Nº 數目			1 000 MOP 仟元澳門幣						
1989										
632 Hotéis, pensões e outros locais de alojamento Hotels & other lodging places 酒店及其他住宿場所	93	4 079	4 019	176 988	208 540	57 280	3 754	581 566	319 500	175 593
6321 Hotéis Hotels 酒店	24	3 693	3 686	166 219	203 980	57 214	3 746	570 705	313 257	163 904
6322 Pousadas Inns 葡式別墅	2	130	130	6 667	*	*	*	*	*	381
6323 Pensões Boarding houses 別墅	67	256	203	4 102	4 559	66	7	10 861	6 243	11 307

Note: Dados não disponíveis para 1990.  
 Note: The data of 1990 are not available yet.  
 註: 一九九零年資料尚未可公佈。

\* Por razão de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos à actividade hoteleira das pousadas.  
 Due to confidentiality the values related to inn and hotel industry are suppressed.  
 由於資料保密之關係，故有關葡式別墅之資料未有公佈。

7.2.8. N.º de estabelecimentos, capacidade e pessoal ao serviço,  
*No. of establishments, capacity and persons engaged,*  
 按活動及場所分類之場所數目, 床位數目,

Actividades dos estabelecimentos <i>Activities</i> 活動分類	Total 總數				Estabelecimentos de 5 Estrelas 5 Stars establishments 五星級				Estabelecimentos de 4 Estrelas 4 Stars establishments 四星級			
	Estabelecimentos	Quartos existentes	Lugares sentados	Pessoal ao serviço	Estabelecimentos	Quartos existentes	Lugares sentados	Pessoal ao serviço	Estabelecimentos	Quartos existentes	Lugares sentados	Pessoal ao serviço
	<i>Establishments</i>	<i>Existing rooms</i>	<i>Seats</i>	<i>Persons engaged</i>	<i>Establishments</i>	<i>Existing rooms</i>	<i>Seats</i>	<i>Persons engaged</i>	<i>Establishments</i>	<i>Existing rooms</i>	<i>Seats</i>	<i>Persons engaged</i>
	場所數目	房間數目	座位數目	工作數目	場所數目	房間數目	座位數目	工作人數	場所數目	房間數目	座位數目	工作人數
	N.º 數目											
1989												
632 Hotéis, pensões e outros locais de alojamento <i>Hotels &amp; other lodging places</i> 酒店及其他住宿場所	93	5 030	4 452	4 079	5	1 887	2 278	2 197	2	339	334	257
632100 Hotéis <i>Hotels</i> 酒店	24	3 992	4 105	3 693	4	1 864	2 101	2 091	1	317	164	233
632200 Pousadas <i>Inns</i> 葡式別墅	2	45	347	130	1	23	177	106	1	22	170	24
632300 Pensões <i>Boarding houses</i> 別墅	67	993	..	256	..	..	..	..	..	..	..	..
632900 Outros locais de alojamento n.e. <i>Other lodging places</i> 其他未指明之住宿場所	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..

Nota: Dados não disponíveis para 1990.  
 Note: The data of 1990 are not available yet.  
 註: 一九九零年資料尚未可公佈。

segundo a actividade e a classificação dos estabelecimentos em 1989  
by activity and classification of establishments in 1989  
座位數目及工作人數

Estabelecimentos de 3 Estrelas 3 Stars establishments 三星級				Estabelecimentos de 2 Estrelas 2 Stars establishments 二星級				Estabelecimentos de 1 Estrela 1 Star establishments 一星級			
Estabelecimentos	Quartos existentes	Lugares sentados	Pessoal ao serviço	Estabelecimentos	Quartos existentes	Lugares sentados	Pessoal ao serviço	Estabelecimentos	Quartos existentes	Lugares sentados	Pessoal ao serviço
Establishments	Existing rooms	Seats	Persons engaged	Establishments	Existing rooms	Seats	Persons engaged	Establishments	Existing rooms	Seats	Persons engaged
場所數目	房間數目	座位數目	工作人數	場所數目	房間數目	座位數目	工作人數	場所數目	房間數目	座位數目	工作人數
N.º 數目											
13	1 060	1 190	939	17	497	..	180	56	1247	650	506
6	930	1 190	891	3	295	..	124	10	586	650	354
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
7	130	..	48	14	202	..	56	46	661	..	152
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..

白頁

**Página vazia**

**Blank page**



CAPÍTULO 8

*CHAPTER 8*

第 八 章

INDÚSTRIA

*INDUSTRY*

工 業

白頁

**Página vazia**

**Blank page**

## NOTA EXPLICATIVA

### FONTE DOS DADOS:

Recenseamentos Anuais à Indústria (D.S.E.C.)  
Direcção dos Serviços de Economia (D.S.E.)

Todos os dados apresentados por ramos de actividade económica obedecem ao critério de classificação de actividades de Macau (CAM).

### CONCEITOS

O valor de produção censo distingue-se do valor bruto de produção por não incluir as receitas de serviços não industriais prestados a terceiros.

O consumo censo distingue-se dos consumos intermédios por não incluir o custo dos serviços não industriais prestados por terceiros.

O valor acrescentado censo corresponde à diferença entre o valor de produção censo e o valor do consumo censo.

## EXPLANATORY NOTE

### DATA SOURCES:

Annual Industrial Census (D.S.E.C.)  
Economic Affairs Department (D.S.E.)

All data classified by type of economic activity are presented according to Macau Activities Classification (CAM).

### CONCEPTS:

Census Output comprises gross value of production minus revenues for non-industrial services rendered to others.

Census Input comprises intermediate consumptions minus costs of non industrial services rendered by others.

Census Value Added = Census Output - Census Input.

## 註 解

資料來源：每年工業調查(統計暨普查司)經濟司

方法： 本刊物所有按經濟行業介紹的資料都根據澳門行業分類(CAM)列出。

概念： -- 普查生產值是有別於生產總額，因為它並不包括非工業服務的收益。  
-- 普查消耗是有別於消耗總額，因為它不包括非工業服務的費用。  
-- 普查增添值是等於普查生產值減去普查消耗。

白頁

**Página vazia**

**Blank page**

EVOLUÇÃO DO VALOR ACRESCENTADO CENSO POR INDÚSTRIAS  
EVOLUTION OF CENSUS VALUE ADDED BY INDUSTRIES

按行業分類之普查增添值之變動

INDÚSTRIAS (CAM)  
INDUSTRY (ISIC)  
行業分類

29 Indústrias extractivas  
Mining and quarrying  
採礦工業

31 Indústrias de alimentação  
Food products  
食品工業

32 Indústrias têxteis, vestuário e couro  
Textiles, wearing apparel and  
leather products  
紡織、製衣及皮革工業

33 Indústria da madeira  
Wood products  
木工業

34 Indústria do papel e artes gráficas  
Paper and printing  
紙品及印刷

35 Indústrias químicas  
Chemicals  
化學工業

36 Indústrias de produtos minerais não  
metálicos  
Non-metallic mineral products  
非金屬之礦物產品

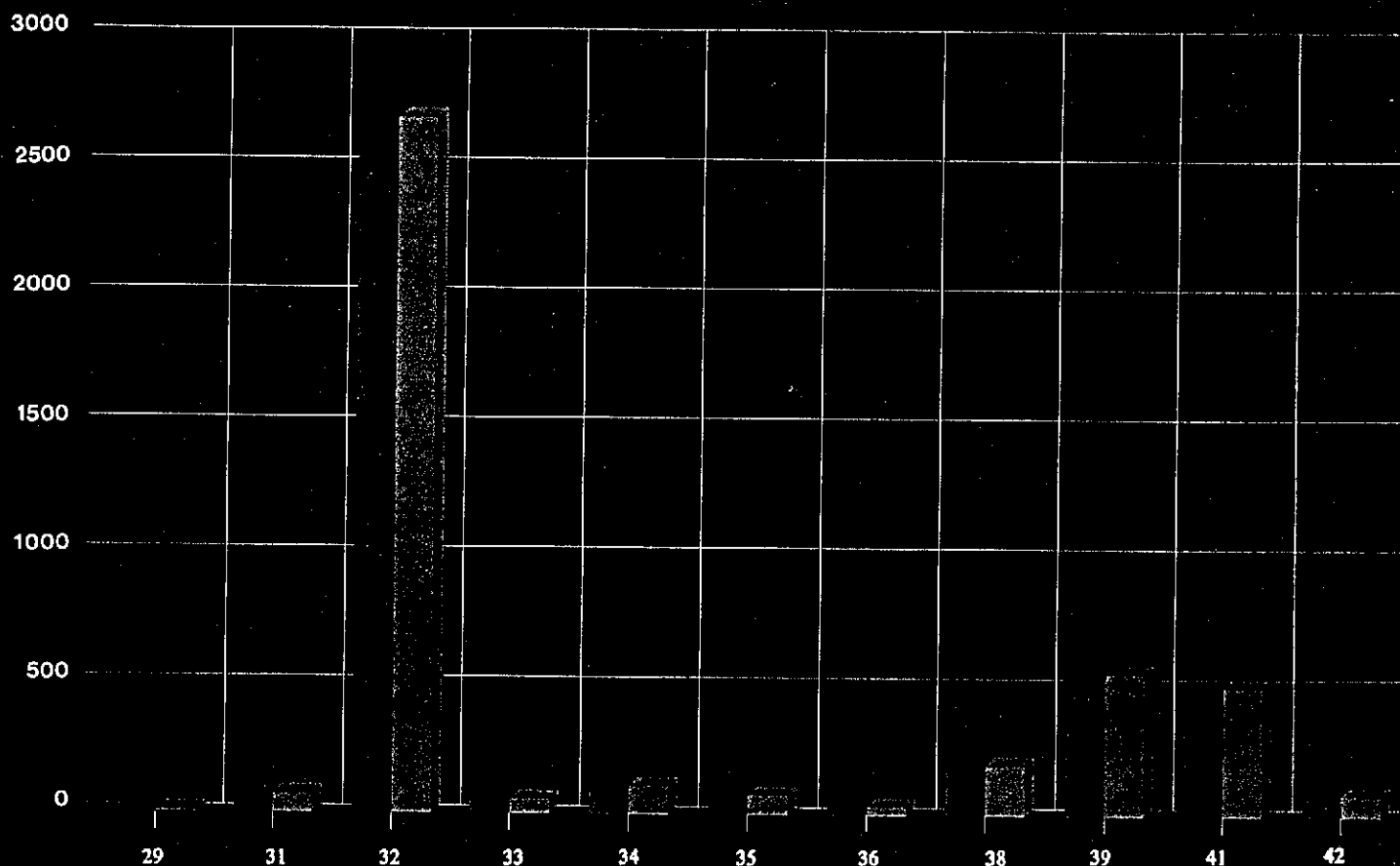
38 Fabricação de máquinas  
Machinery  
機器

39 Outras indústrias transformadoras  
Other manufacturing industries  
其他加工工業

41 Electricidade  
Electricity  
電力

42 Água  
Water works and supply  
用水

10ª MOP  
澳門幣百萬元計



1989

1990

# EVOLUÇÃO DO EMPREGO POR INDÚSTRIAS EVOLUTION OF EMPLOYMENT BY INDUSTRIES

按行業分類之從業人數之變動

INDÚSTRIAS (CAM)  
INDUSTRY (ISIC)  
行業分類

29 Indústrias extractivas  
Mining and quarrying  
採礦工業

31 Indústrias de alimentação  
Food products  
食品工業

32 Indústrias têxteis, vestuário e couro  
Textiles, wearing apparel and  
leather products  
紡織、製衣及皮革工業

33 Indústria da madeira  
Wood products  
木工業

34 Indústria do papel e artes gráficas  
Paper and printing  
紙品及印刷

35 Indústrias químicas  
Chemicals  
化學工業

36 Indústrias de produtos minerais não  
metálicos  
Non-metallic mineral products  
非金屬之礦物產品

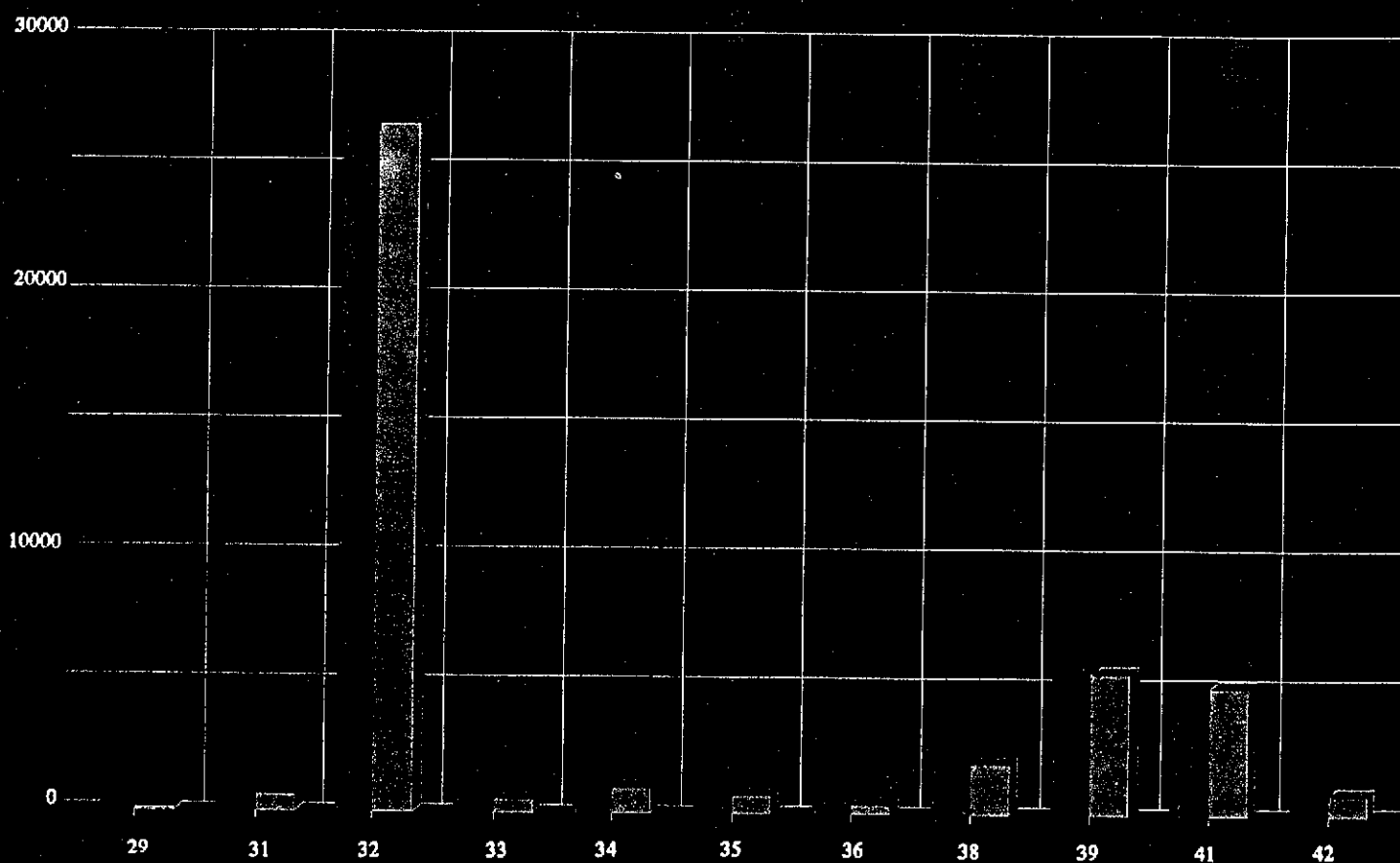
38 Fabricação de máquinas  
Machinery  
機器

39 Outras indústrias transformadoras  
Other manufacturing industries  
其他加工工業

41 Electricidade  
Electricity  
電力

42 Água  
Water works and supply  
用水

nº de pessoal  
nr. of workers  
從業人數



1989



1990

# EVOLUÇÃO DO VALOR PRODUÇÃO CENSO POR INDÚSTRIAS EVOLUTION OF CENSUS OUTPUT BY INDUSTRIES

按行業分類之普查生產值之變動

A PREÇOS CORRENTES  
CURRENT PRICES

以時價計算

INDÚSTRIAS (CAM)  
INDUSTRY (ISIC)  
行業分類

29 Indústrias extractivas  
Mining and quarrying  
採礦工業

31 Indústrias de alimentação  
Food products  
食品工業

32 Indústrias têxteis, vestuário e couro  
Textiles, wearing apparel and  
leather products  
紡織、製衣及皮革工業

33 Indústria da madeira  
Wood products  
木工業

34 Indústria do papel e artes gráficas  
Paper and printing  
紙品及印刷

35 Indústrias químicas  
Chemicals  
化學工業

36 Indústrias de produtos minerais não  
metálicos  
Non-metallic mineral products  
非金屬之礦物產品

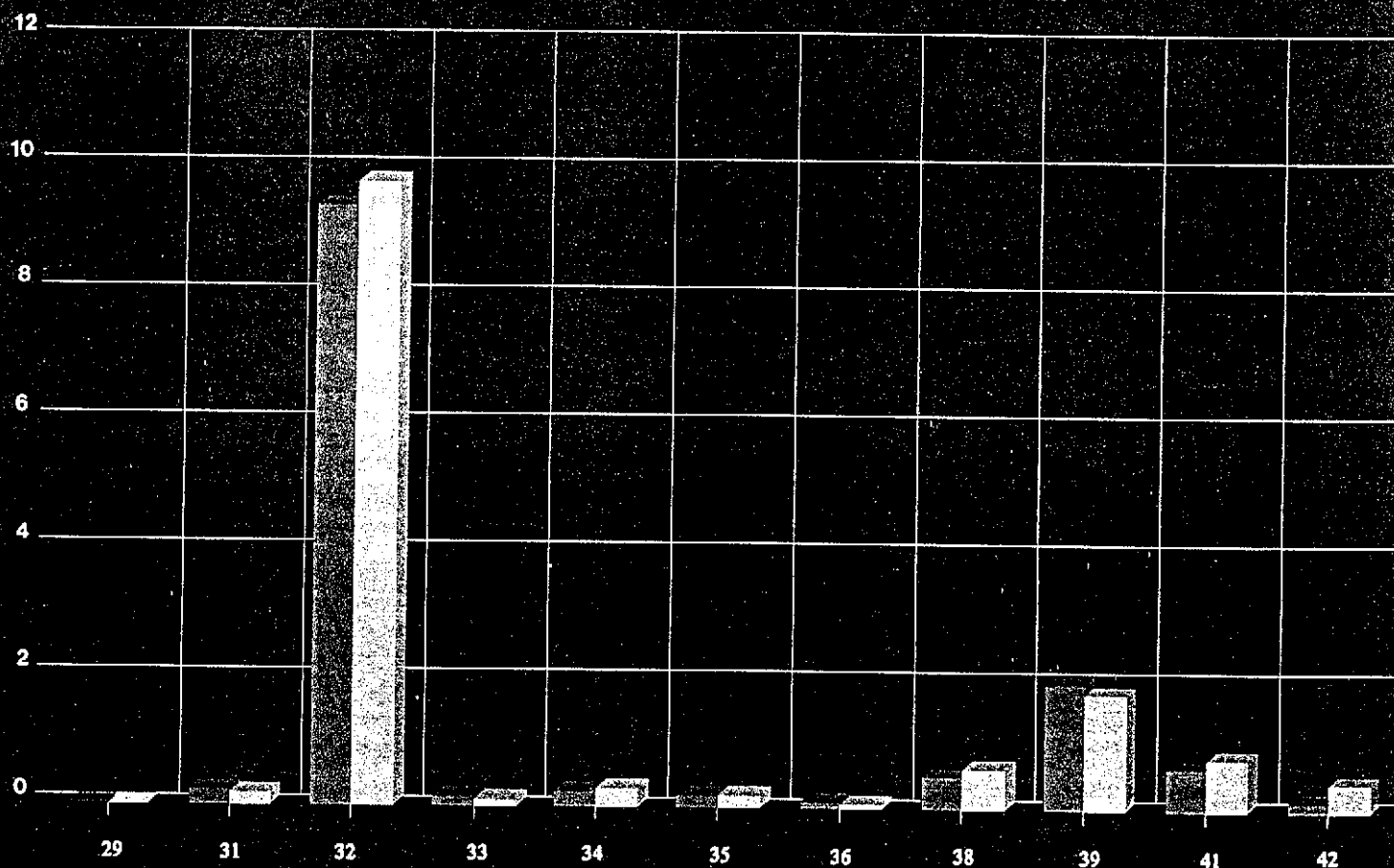
38 Fabricação de máquinas  
Machinery  
機器

39 Outras indústrias transformadoras  
Other manufacturing industries  
其他加工工業

41 Electricidade  
Electricity  
電力

42 Água  
Water works and supply  
用水

10<sup>9</sup> MOP  
澳門幣百萬元計



1989

1990

EVOLUÇÃO DAS REMUNERAÇÕES POR INDÚSTRIAS  
EVOLUTION OF REMUNERATION BY INDUSTRIES

按行業分類之薪酬總額之變動

INDÚSTRIAS (CAM)  
INDUSTRY (ISIC)  
行業分類

29 Indústrias extractivas  
Mining and quarrying  
採礦工業

31 Indústrias de alimentação  
Food products  
食品工業

32 Indústrias têxteis, vestuário e couro  
Textiles, wearing apparel and  
leather products  
紡織、製衣及皮革工業

33 Indústria da madeira  
Wood products  
木工業

34 Indústria do papel e artes gráficas  
Paper and printing  
紙品及印刷

35 Indústrias químicas  
Chemicals  
化學工業

36 Indústrias de produtos minerais não  
metálicos  
Non-metallic mineral products  
非金屬之礦物產品

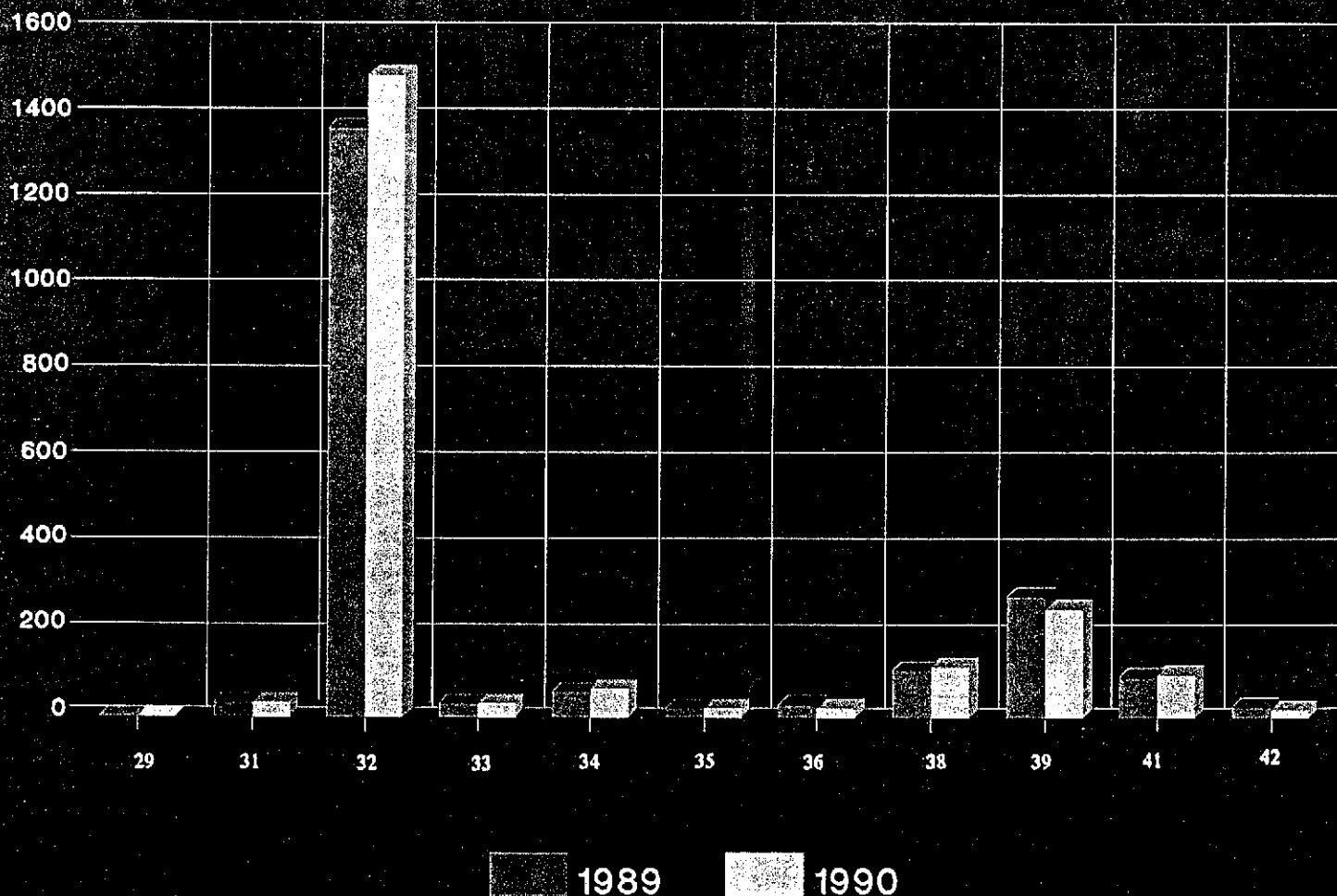
38 Fabricação de máquinas  
Machinery  
機器

39 Outras indústrias transformadoras  
Other manufacturing industries  
其他加工工業

41 Electricidade  
Electricity  
電力

42 Água  
Water works and supply  
用水

10<sup>6</sup> MOP  
澳門幣百萬元計












# DISTRIBUIÇÃO PERCENTUAL DOS ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS POR FREGUESIA / ILHA

## PERCENTAGE DISTRIBUTION OF INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS BY PARISH / ISLAND

一九八六年分佈於各堂區之工業場所之百分率

1986

### LEGENDA - ZONE

-  Freg. de St. António - 35%  
St. António Parish 花王堂區
  -  Freg. de St. Lázaro - 3%  
St. Lázaro Parish 聖老辣堂區
  -  Freg. de St. Lourenço - 12%  
St. Lourenço Parish 風順堂區
  -  Freg. de St. - 7%  
St. Parish 大堂區
  -  Freg. de N.ª Sr.ª de Fátima - 41%  
N.ª Sr.ª de Fátima Parish 花地瑪堂區
  -  Ilha da Taipa  
Taipa Island 氹仔
  -  Ilha de Coloane  
Coloane Island 氹仔
- } 2%

MACAU  
澳門

Povo. Exterior  
Outer Harbour  
外港碼頭

ILHA DA TAIPA  
TAIPA ISLAND  
氹仔

ILHA DE COLOANE  
COLOANE ISLAND  
氹仔

ESCALA - SCALE 1:40,000

0 0.5 1 1.5 2 km

R.I. 89 E 90

Pessoal ao serviço  
Persons engaged  
工作人數

C.A.M.	Ano Year 年 份	1989	1990
	29	38	36
	31	1 364	1 234 <sup>a)</sup>
	32	48 428	48 065
	33	1 220	1 180
	34	1 890	1 966
	35	705	692
	36	906 <sup>a)</sup>	718 <sup>a)</sup>
	38	3 464	3 476
	39	9 228	7 278
	41	796	787
	42	237	232

a) Por razões de confidencialidade, foram suprimidos os valores relativos a certos ramos de actividade, incluindo a indústria de produção de cimento.

a) Information concerning some branches of activity, namely cement production activity was suppressed for confidentiality reasons.

a) 由於保密原因，包括水泥製造業在內的某些行業之部分資料不會公佈。

8.1. Resumo geral, por ramos de actividade -- 1990  
Main statistics by industrial classification -- 1990  
一九九零年按行業分類之工業概況

C.A.M. Industrial classification 行業分類	Número de estabelecimentos No. of establishments 工業場所數目	Pessoal ao serviço Persons engaged 工作人數	Pessoal remunerado Employees 有薪僱員工	Remunerações Remunerations 薪酬	Valor de produção censo Census output 普查生產值	Consumo censo Census input 普查消耗值	Valor acrescentado censo Census value added 普查增添值
	N.º 數目			10 <sup>3</sup> MOP 千元計			
TOTAL GERAL 總數	2 277	65 664 <sup>a)</sup>	63 867 <sup>a)</sup>	2 180 135 <sup>a)</sup>	13 898 161 <sup>a)</sup>	9 592 765 <sup>a)</sup>	4 340 613 <sup>a)</sup>
2. INDÚSTRIA EXTRACTIVA MINING AND QUARRYING 採礦工業	1	36	36	3 762	19 517	9 779	9 738
3. INDÚSTRIAS TRANSFORMADORAS MANUFACTURING 製造業	2274	64 609 <sup>a)</sup>	62 812 <sup>a)</sup>	2 056 565 <sup>a)</sup>	12 961 488 <sup>a)</sup>	9 203 084 <sup>a)</sup>	3 758 404 <sup>a)</sup>
31 Indústrias de alimentação, bebidas e tabaco Food products, beverages and tobacco 食品、飲品及菸草工業	143	1 234 <sup>a)</sup>	1 051 <sup>a)</sup>	35 434 <sup>a)</sup>	186 452 <sup>a)</sup>	113 057 <sup>a)</sup>	73 395 <sup>a)</sup>
311-312 Indústrias de alimentação Food products 食品工業	131	961 <sup>a)</sup>	789 <sup>a)</sup>	24 630 <sup>a)</sup>	93 509 <sup>a)</sup>	53 894 <sup>a)</sup>	39 615 <sup>a)</sup>
313 Indústrias de bebidas Beverages 飲品工業	11	234	223	9 940	90 437	57 888	32 548
314 Indústria do tabaco Tobacco 菸草工業	1	39	39	864	2 507	1 275	1 231
32 Indústrias têxteis do vestuário e do couro Textiles, wearing apparel and leather 紡織、製衣及皮革工業	1 077	48 065	47 416	1 498 008	9 772 837	7 080 196	2 692 641
321 Indústrias têxteis Textiles 紡織業	290	10 304	10 129	352 862	2 615 318	1 878 951	736 367
322 Fabricação de artigos de vestuário com excepção do calçado Wearing apparel (except footwear) 製衣業(鞋類除外)	745	35 971	35 527	1 088 551	6 828 217	4 976 603	1 851 615
323 Indústrias de curtumes e dos artigos de couro dos seus substitutos, e de pele com excepção do calçado e outros artigos de vestuário Leather and leather products (except footwear and other wearing apparel) 皮革工業(鞋類及其他衣物除外)	16	1 087	1 079	34 109	206 340	138 377	67 963
324 Fabricação de calçado com excepção do calçado vulcanizado de borracha moldado ou de plástico Footwear (except rubber/plastic footwear) 製鞋工業(硬化橡膠鞋、模型橡膠或塑膠鞋除外)	26	703	681	22 486	122 962	86 265	36 696
33 Indústria da madeira e da cortiça Wood and cork products 木工及水松業	247	1 180	931	33 614	111 502	58 143	53 359
331 Indústria da madeira e fabrico de artefactos de madeira e de cortiça (com excepção do mobiliário) Wood and cork products (except furniture) 木類工業, 木製品及水松製品(傢俬除外)	53	271	214	7 684	26 595	13 723	12 872
332 Fabricação de mobiliário (com excepção do mobiliário metálico) Furniture and fixtures (except primary of metal) 傢俬製造業(金屬傢俬除外)	194	909	717	25 930	84 906	44 420	40 486
34 Indústria do papel e dos artigos de papel: Tipografia e editoriais Paper and paper products printing and publishing 紙及製紙工業: 印刷及出版	141	1 966	1856	69 473	261 041	156 681	104 360
341 Indústria do papel e de artigos de papel Paper and paper products 紙及紙品工業	47	608	573	18 557	103 654	71 993	31 662
342 Tipografias, editoriais e indústrias conexas Printing and publishing and allied industries 印刷、出版及其附屬工業	94	1 358	1283	50 916	157 387	84 688	72 699

8.1. Resumo geral, por ramos de actividade -- 1990  
Main statistics by industrial classification -- 1990  
一九九零年按行業分類之工業概況

C.A.M. Industrial classification 行業分類	Número de estabelecimentos No. of establishments 工業場所數目	Pessoal ao serviço Persons engaged 工作人數	Pessoal remunerado Employees 有薪僱員工	Remunerações Remunerations 薪酬	Valor de produção censo Census output 普查生產值	Consumo censo Census input 普查消耗值	Valor acrescentado censo Census value added 普查增添值
	N.º 數目			10 <sup>3</sup> MOP 千元計			
35 Indústrias químicas, dos derivados do petróleo bruto e do carvão e dos produtos de borracha e de plástico Chemicals, petroleum and coal products, rubber products, plastic products 化學、石油及炭之副產品、橡膠及塑膠工業	45	692	662	24 923	171 859	101 121	70 738
352 Fabricação de outros produtos químicos Other chemical products 製造其他化學產品	14	315	311	12 477	93 508	47 109	46 399
355 Indústria da borracha Rubber products 橡膠工業	1	16	16	592	2 343	795	1 548
356 Fabricação de artigos de plástico Plastic products 塑膠工業	30	361	335	11 854	76 008	53 217	22 791
36 Indústria dos produtos minerais não metálicos com excepção dos derivados do petróleo bruto e carvão Non-metallic mineral products (except petroleum and coal products) 非金屬的礦物產品(石油及炭之副產品除外)	37	718 <sup>a)</sup>	686 <sup>a)</sup>	23 301 <sup>a)</sup>	62 387 <sup>a)</sup>	32 090 <sup>a)</sup>	30 297 <sup>a)</sup>
361 Olaria, porcelana e faiança Pottery, china and earthenware 製造陶器及半透明陶器	13	631	620	20 981	51 504	25 463	26 040
362 Fabricação de vidro e de artigos de vidro Glass and glass products 玻璃及玻璃製品	14	46	29	1 230	6 033	3 448	2 584
369 Fabricação de outros produtos minerais não metálicos Other non-metallic mineral products 製造其他非金屬礦產品	10	41 <sup>a)</sup>	37 <sup>a)</sup>	1 091 <sup>a)</sup>	4 851 <sup>a)</sup>	3 178 <sup>a)</sup>	1 672 <sup>a)</sup>
38 Fabricação de produtos metálicos, construção de máquinas, equipamento e material de transporte Metal products, machinery and transport equipment 金屬製品、機械及運輸器材	434	3 476	3 058	119 318	602 456	412 916	189 540
381 Fabricação de produtos metálicos (com excepção de máquinas, equipamento e material de transporte) Metal products (except machinery and transport equipment) 金屬製品(機器及運輸器材除外)	282	1 166	890	32 393	148 942	84 619	64 324
382 Construção de máquinas (com excepção das eléctricas) Machinery (except electrical) 製造機械(用電機械除外)	56	192	138	5 035	17 229	6 802	10 428
383 Construção de máquinas, aparelhos, utensílios e outro material eléctrico Electrical machinery and appliances 製造電動機械、電器用具	22	902	888	32 560	294 457	237 493	56 964
384 Construção de material de transporte Transport equipment 製造運輸器材	72	585	511	28 192	61 036	31 972	29 064

8.1. Resumo geral, por ramos de actividade -- 1990  
Main statistics by industrial classification -- 1990  
一九九零年按行業分類之工業概況

C.A.M. Industrial classification 行業分類	Número de estabelecimentos No. of establishments 工業場所數目	Pessoal ao serviço Persons engaged 工作人數	Pessoal remunerado Employees 有薪酬員工	Remunerações Remunerations 薪酬	Valor de produção censo Census output 普查生產值	Consumo censo Census input 普查消耗值	Valor acrescentado censo Census value added 普查增添值
	N.º 數目			10 <sup>3</sup> MOP 千元計			
385 Fabricação de instrumentos profissionais, científicos, de medida e de verificação de aparelhos fotográficos e de instrumentos de óptica Professional and scientific measuring and controlling equipment, and photographic and optical goods 製造各業之度量衡器具，科學用器具及光學儀器	2	631	631	21 138	80 792	52 032	28 761
39 Outras indústrias transformadoras Other manufacturing industries 其他	150	7 278	7 152	252 492	1 792 955	1 248 880	544 075
390 Outras indústrias transformadoras Other manufacturing industries 其他製造業	150	7 278	7 152	252 492	1 792 955	1 248 880	544 075
4. ELECTRICIDADE, GÁS E ÁGUA ELECTRICITY, GAS AND WATER 電力、氣體燃料及用水	2	1 019	1 019	119 808	917 156	344 684	572 471
41 Electricidade, gás e vapor Electricity, gas and steam 電力、氣體燃料及蒸氣	1	787	787	101 571	777 470	282 759	494 711
410 Electricidade, gás e vapor Electricity, gas and steam 電力、氣體燃料及蒸氣	1	787	787	101 571	777 470	282 759	494 711
42 Abastecimento de água Water works and supply 用水	1	232	232	18 238	139 686	61 925	77 761
420 Abastecimento de água Water works and supply 用水	1	232	232	18 238	139 686	61 925	77 761

a) Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos a certos ramos de actividade, incluindo a indústria de produção de cimento.

Information concerning some branches of activity, namely cement production activity was suppressed for confidentiality reasons.

由於保密原因，包括水泥製造業在內的某些行業之部份資料不會公佈。

8.2. Estabelecimentos industriais, pessoal ao serviço e valor acrescentado, segundo escalões de pessoal ao serviço, por ramos de actividade  
*Industrial establishments, persons engaged and value added by employment scale and industrial classification*  
 按行業分類及員工人數之級別統計之工業場所、工作人數及普查增添值

C.A.M. Industrial classification 行業分類	N.º de estabelecimentos, pessoal ao serviço e valor acrescentado censo No. of establishments, persons engaged and census value added  場所數目 工作人數 普查增添值	TOTAL  總數	1990			
			Escalões de pessoal ao serviço Scale of persons engaged 員工人數級別			
			1-99 一至九十九人	100-199 一百至一百九十九人	200-499 二百至四百九十九人	500 e mais 500 and over 五百人以上
Total geral Grand Total 總數	N.º de estabelecimentos No. of establishments 工業場所數目 Pessoal ao serviço Persons engaged 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) Census value added (10 <sup>3</sup> MOP) 普查增添值(千元計)	2 277  65 664 <sup>a)</sup>  4 340 613 <sup>a)</sup>	2 127  36 802  1 972 626	113 <sup>a)</sup>  15 466 <sup>a)</sup>  900 351 <sup>a)</sup>	30  8 270  667 455	7  5 126  800 181
2. INDÚSTRIA EXTRACTIVA MINING AND QUARRYING 採礦工業	N.º de estabelecimentos No. of establishments 工業場所數目 Pessoal ao serviço Persons engaged 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) Census value added (10 <sup>3</sup> MOP) 普查增添值(千元計)	1  36  9 738	1  36  9 738	..  ..  ..	..  ..  ..	..  ..  ..
3. INDÚSTRIA TRANSFORMADORA MANUFACTURING 製造業	N.º de estabelecimentos No. of establishments 工業場所數目 Pessoal ao serviço Persons engaged 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) Census value added (10 <sup>3</sup> MOP) 普查增添值(千元計)	2 274  64 609 <sup>a)</sup>  3 758 404 <sup>a)</sup>	2 126  36 766  1 962 889	113 <sup>a)</sup>  15 466 <sup>a)</sup>  900 351 <sup>a)</sup>	29  8 038  589 694	6  4 339  305 470
31 Indústria de alimentação, bebidas e tabaco Food products, beverages and tobacco 食品、飲品及菸草工業	N.º de estabelecimentos No. of establishments 工業場所數目 Pessoal ao serviço Persons engaged 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) Census value added (10 <sup>3</sup> MOP) 普查增添值(千元計)	143  1 234 <sup>a)</sup>  73 394 <sup>a)</sup>	141  1 072  44 919	2 <sup>a)</sup>  162 <sup>a)</sup>  28 475 <sup>a)</sup>	..  ..  ..	..  ..  ..
311/2 Indústria de alimentação Food products 食品工業	N.º de estabelecimentos No. of establishments 工業場所數目 Pessoal ao serviço Persons engaged 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) Census value added (10 <sup>3</sup> MOP) 普查增添值(千元計)	131  961 <sup>a)</sup>  39 615 <sup>a)</sup>	130  961  ..	1 <sup>a)</sup>  ..  ..	..  ..  ..	..  ..  ..

8.2. Estabelecimentos industriais, pessoal ao serviço e valor acrescentado, segundo escalões de pessoal ao serviço, por ramos de actividade  
*Industrial establishments, persons engaged and value added by employment scale and industrial classification*

按行業分類及員工人數之級別統計之工業場所，工作人數及普查增添值

C.A.M. Industrial classification 行業分類	N.º de estabelecimentos, pessoal ao serviço e valor acrescentado censo No. of establishments, persons engaged and census value added  場所數目 工作人數 普查增添值	TOTAL  總數	1990			
			Escalões de pessoal ao serviço Scale of persons engaged 員工人數級別			
			1-99 一至九十九人	100-199 一百至一百九十九人	200-499 二百至四百九十九人	500 e mais 500 and over 五百人以上
313 Indústrias de bebidas Beverages 飲品工業	N.º de estabelecimentos No. of establishments 工業場所數目 Pessoal ao serviço Persons engaged 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) Census value added (10 <sup>3</sup> MOP) 普查增添值(千元計)	11 234 32 548	10 72 4 073	1 72 4 073	.. .. ..	.. .. ..
314 Indústrias do tabaco Tobacco 菸草工業	N.º de estabelecimentos No. of establishments 工業場所數目 Pessoal ao serviço Persons engaged 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) Census value added (10 <sup>3</sup> MOP) 普查增添值(千元計)	1 39 1 231	1 39 1 231	.. .. ..	.. .. ..	.. .. ..
32 Indústrias têxteis do vestuário e do couro Textiles, wearing apparel, and leather 紡織，製皮及皮革工業	N.º de estabelecimentos No. of establishments 工業場所數目 Pessoal ao serviço Persons engaged 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) Census value added (10 <sup>3</sup> MOP) 普查增添值(千元計)	1 077 48 065 2 692 641	956 27 378 1 432 650	97 13 329 728 325	22 5 954 468 026	2 1 404 63 640
321 Indústria têxteis Textiles 紡織業	N.º de estabelecimentos No. of establishments 工業場所數目 Pessoal ao serviço Persons engaged 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) Census value added (10 <sup>3</sup> MOP) 普查增添值(千元計)	290 10 304 736 367	269 6 413 394 896	12 1 567 112 430	9 2 324 229 041	.. .. ..
322 Fabricação de artigos do vestuário com excepção do calçado Wearing apparel (except footwear) 製衣業(鞋類除外)	N.º de estabelecimentos No. of establishments 工業場所數目 Pessoal ao serviço Persons engaged 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) Census value added (10 <sup>3</sup> MOP) 普查增添值(千元計)	745 35 971 1 851 615	650 20 329 1 006 407	83 11 459 599 727	10 2 779 181 841	2 1 404 63 640

8.2. Estabelecimentos industriais, pessoal ao serviço e valor acrescentado, segundo escalões de pessoal ao serviço, por ramos de actividade  
*Industrial establishments, persons engaged and value added by employment scale and industrial classification*  
 按行業分類及員工人數之級別統計之工業場所、工作人數及普查增添值

C.A.M. Industrial classification 行業分類	N.º de estabelecimentos, pessoal ao serviço e valor acrescentado censo No. of establishments, persons engaged and census value added  場所數目 工作人數 普查增添值	TOTAL  總數	1990			
			Escalões de pessoal ao serviço Scale of persons engaged			
			1-99 一至九十九人	100-199 一百至一百九十九人	200-499 二百至四百九十九人	500 e mais 500 and over 五百人以上
323 Indústria de curtumes e dos artigos de couro, dos seus substitutos e de pele com excepção do calçado e outros artigos de vestuário <i>Leather and leather products, (except footwear and other wearing apparel)</i> 皮革工業(鞋類及其他衣物除外)	N.º de estabelecimentos <i>No. of establishments</i> 工業場所數目 Pessoal ao serviço <i>Persons engaged</i> 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) <i>Census value added (10<sup>3</sup> MOP)</i> 普查增添值(千元計)	16   1 087  67 963	13  285 14 119	1  174 8 477	2  628 45 367	..  .. ..
324 Fabricação de calçado com excepção do calçado vulcanizado de borracha moldado ou de plástico <i>Footwear (except rubber/plastic footwear)</i> 製鞋工業(硬化橡膠鞋、模型橡膠或塑膠鞋除外)	N.º de estabelecimentos <i>No. of establishments</i> 工業場所數目 Pessoal ao serviço <i>Persons engaged</i> 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) <i>Census value added (10<sup>3</sup> MOP)</i> 普查增添值(千元計)	26  703  36 696	24  351 17 229	1  129 7 691	1  223 11 776	..  .. ..
33 Indústria da madeira e da cortiça <i>Wood and cork products</i> 木工及水松業	N.º de estabelecimentos <i>No. of establishments</i> 工業場所數目 Pessoal ao serviço <i>Persons engaged</i> 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) <i>Census value added (10<sup>3</sup> MOP)</i> 普查增添值(千元計)	247  1 180  53 359	247  1 180 53 359	..  .. ..	..  .. ..	..  .. ..
331 Indústria da madeira e fabrico de artefactos de madeira e de cortiça (com excepção do mobiliário) <i>Wood and cork products (except furniture)</i> 木類工業、木製品及水松製品(傢俬除外)	N.º de estabelecimentos <i>No. of establishments</i> 工業場所數目 Pessoal ao serviço <i>Persons engaged</i> 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) <i>Census value added (10<sup>3</sup> MOP)</i> 普查增添值(千元計)	53  271  12 872	53  271 12 872	..  .. ..	..  .. ..	..  .. ..
332 Fabricação de mobiliário (com excepção do mobiliário metálico) <i>Furniture and fixtures (except primary of metal)</i> 傢俬製造業(金屬傢俬除外)	N.º de estabelecimentos <i>No. of establishments</i> 工業場所數目 Pessoal ao serviço <i>Persons engaged</i> 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) <i>Census value added (10<sup>3</sup> MOP)</i> 普查增添值(千元計)	194  909  40 486	194  909 40 486	..  .. ..	..  .. ..	..  .. ..



8.2. Estabelecimentos industriais, pessoal ao serviço e valor acrescentado, segundo escalões de pessoal ao serviço, por ramos de actividade

*Industrial establishments, persons engaged and value added by employment scale and industrial classification*

按行業分類及員工人數之級別統計之工業場所、工作人數及普查增添值

C.A.M. Industrial classification 行業分類	N.º de estabelecimentos, pessoal ao serviço e valor acrescentado censo No. of establishments, persons engaged and census value added  場所數目 工作人數 普查增添值	TOTAL  總數	1990			
			Escalões de pessoal ao serviço Scale of persons engaged 員工人數級別			
			1-99 一至 九十九人	100-199 一百至一百 九十九人	200-499 二百至四百 九十九人	500 e mais 500 and over 五百人 或以上
34 Indústria do papel e dos artigos do papel: tipografias e edito- riais <i>Papel and paper products: printing and publishing</i> 紙及紙品工業:印刷及出版	N.º de estabelecimentos <i>No. of establishments</i> 工業場所數目 Pessoal ao serviço <i>Persons engaged</i> 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) <i>Census value added (10<sup>3</sup> MOP)</i> 普查增添值(千元計)	141  1 966  104 360	138  1 531  78 792	3  435  25 568	..  ..  ..	..  ..  ..
341 Indústrias do papel <i>Papel and paper products</i> 紙及紙品工業	N.º de estabelecimentos <i>No. of establishments</i> 工業場所數目 Pessoal ao serviço <i>Persons engaged</i> 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) <i>Census value added (10<sup>3</sup> MOP)</i> 普查增添值(千元計)	47  608  31 662	47  608  31 662	..  ..  ..	..  ..  ..	..  ..  ..
342 Tipografias, editoriais e indústrias conexas <i>Printing, publishing and allied industries</i> 印刷, 出版及其附屬工業	N.º de estabelecimentos <i>No. of establishments</i> 工業場所數目 Pessoal ao serviço <i>Persons engaged</i> 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) <i>Census value added (10<sup>3</sup> MOP)</i> 普查增添值(千元計)	94  1 358  72 699	91  923  47 131	3  435  25 568	..  ..  ..	..  ..  ..
35 Indústrias químicas, dos deriva- dos do petróleo bruto e do carvão e dos produtos de borracha e de plástico <i>Chemicals, petroleum and coal products rubber products, plastic products</i> 化學, 石油及炭之副產品、橡膠及 塑膠工業	N.º de estabelecimentos <i>No. of establishments</i> 工業場所數目 Pessoal ao serviço <i>Persons engaged</i> 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) <i>Census value added (10<sup>3</sup> MOP)</i> 普查增添值(千元計)	45  692  70 738	45  692  70 738	..  ..  ..	..  ..  ..	..  ..  ..
352 Fabricação de outros produtos químicos <i>Other chemical products</i> 製造其他化學產品	N.º de estabelecimentos <i>No. of establishments</i> 工業場所數目 Pessoal ao serviço <i>Persons engaged</i> 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) <i>Census value added (10<sup>3</sup> MOP)</i> 普查增添值(千元計)	14  315  46 399	14  315  46 399	..  ..  ..	..  ..  ..	..  ..  ..

8.2. Estabelecimentos industriais, pessoal ao serviço e valor acrescentado, segundo escalões de pessoal ao serviço, por ramos de actividade  
*Industrial establishments, persons engaged and value added by employment scale and industrial classification*  
 按行業分類及員工人數之級別統計之工業場所，工作人數及普查增添值

C.A.M. Industrial classification 行業分類	N.º de estabelecimentos, pessoal ao serviço e valor acrescentado censo No. of establishments, persons engaged and census value added  場所數目 工作人數 普查增添值	TOTAL  總數	1990			
			Escalões de pessoal ao serviço Scale of persons engaged 員工人數級別			
			1-99 一至九十九人	100-199 一百至一百九十九人	200-499 二百至四百九十九人	500 e mais 500 and over 五百人以上
355 Indústria da borracha Rubber products 橡膠工業	N.º de estabelecimentos No. of establishments 工業場所數目 Pessoal ao serviço Persons engaged 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) Census value added (10 <sup>3</sup> MOP) 普查增添值(千元計)	1 16 1 548	1 16 1 548	.. .. ..	.. .. ..	.. .. ..
356 Fabricação de artigos de plástico Plastic products 塑膠工業	N.º de estabelecimentos No. of establishments 工業場所數目 Pessoal ao serviço Persons engaged 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) Census value added (10 <sup>3</sup> MOP) 普查增添值(千元計)	30 361 22 791	30 361 22 791	.. .. ..	.. .. ..	.. .. ..
36 Indústria dos produtos minerais não metálicos (com excepção dos derivados do petróleo bruto e do carvão) Non-metallic mineral products (except petroleum and coal products) 非金屬的礦物產品工業 (石油及炭之副產品除外)	N.º de estabelecimentos No. of establishments 工業場所數目 Pessoal ao serviço Persons engaged 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) Census value added (10 <sup>3</sup> MOP) 普查增添值(千元計)	37 718 <sup>a)</sup> 30 297 <sup>a)</sup>	35 412 15 906	1 .. <sup>a)</sup> .. <sup>a)</sup>	1 306 14 391	.. .. ..
361 Olaria, porcelana e faiança Pottery, china and earthenware 製造陶瓷器及半透明的陶器	N.º de estabelecimentos No. of establishments 工業場所數目 Pessoal ao serviço Persons engaged 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) Census value added (10 <sup>3</sup> MOP) 普查增添值(千元計)	13 631 26 040	12 325 11 649	.. .. ..	1 306 14 391	.. .. ..
362 Fabricação de vidro e de artigos de vidro Glass and glass products 玻璃及玻璃製品	N.º de estabelecimentos No. of establishments 工業場所數目 Pessoal ao serviço Persons engaged 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) Census value added (10 <sup>3</sup> MOP) 普查增添值(千元計)	14 46 2 584	14 46 2 584	.. .. ..	.. .. ..	.. .. ..

8.2. Estabelecimentos industriais, pessoal ao serviço e valor acrescentado, segundo escalões de pessoal ao serviço, por ramos de actividade  
*Industrial establishments, persons engaged and value added by employment scale and industrial classification*

按行業分類及員工人數之級別統計之工業場所、工作人數及普查增添值

C.A.M. Industrial classification 行業分類	N.º de estabelecimentos, pessoal ao serviço e valor acrescentado censo No. of establishments, persons engaged and census value added  場所數目 工作人數 普查增添值	TOTAL  總數	1989			
			Escalões de pessoal ao serviço Scale of persons engaged 員工人數級別			
			1-99 一至九十九人	100-199 一百至一百九十九人	200-499 二百至四百九十九人	500 e mais 500 and over 五百人以上
369 Fabricação de outros produtos minerais não metálicos <i>Other non-metallic mineral products</i> 製造其他非金屬礦產品	N.º de estabelecimentos <i>No. of establishments</i> 工業場所數目 Pessoal ao serviço <i>Persons engaged</i> 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) <i>Census value added (10<sup>3</sup> MOP)</i> 普查增添值(千元計)	10  41 <sup>a)</sup>  1 672 <sup>a)</sup>	9  41  1 672	1  .. <sup>a)</sup>  .. <sup>a)</sup>	..  ..  ..	..  ..  ..
38 Fabricação de produtos metálicos, construção de máquinas, equipamento e material de transporte <i>Metal product, machinery and transport equipment</i> 金屬製品、機械及運輸器材	N.º de estabelecimentos <i>No. of establishments</i> 工業場所數目 Pessoal ao serviço <i>Persons engaged</i> 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) <i>Census value added (10<sup>3</sup> MOP)</i> 普查增添值(千元計)	434  3 476  189 540	428  2 203  121 908	4  612  26 037	2  661  26 037	..  ..  ..
381 Fabricação de produtos metálicos, (com excepção de máquinas, equipamento e material de transporte) <i>Metal products (except machinery and transport equipment)</i> 金屬製品(機械及運輸器材除外)	N.º de estabelecimentos <i>No. of establishments</i> 工業場所數目 Pessoal ao serviço <i>Persons engaged</i> 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) <i>Census value added (10<sup>3</sup> MOP)</i> 普查增添值(千元計)	282  1 166  64 324	282  1 166  64 324	..  ..  ..	..  ..  ..	..  ..  ..
382 Construção de máquinas, (com excepção dos eléctricas) <i>Machinery (except electrical)</i> 製造機械(用電機械除外)	N.º de estabelecimentos <i>No. of establishments</i> 工業場所數目 Pessoal ao serviço <i>Persons engaged</i> 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) <i>Census value added (10<sup>3</sup> MOP)</i> 普查增添值(千元計)	56  192  10 428	56  192  10 428	..  ..  ..	..  ..  ..	..  ..  ..
383 Construção de máquinas, aparelhos, utensílios e outro material eléctrico <i>Electrical machinery and appliances</i> 製造電動機械、電器用具	N.º de estabelecimentos <i>No. of establishments</i> 工業場所數目 Pessoal ao serviço <i>Persons engaged</i> 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) <i>Census value added (10<sup>3</sup> MOP)</i> 普查增添值(千元計)	22  902  56 964	19  431  28 889	2  267  10 702	1  204  17 373	..  ..  ..

8.2. Estabelecimentos industriais, pessoal ao serviço e valor acrescentado, segundo escalões de pessoal ao serviço, por ramos de actividade  
*Industrial establishments, persons engaged and value added by employment scale and industrial classification*  
 按行業分類及員工人數之級別統計之工業場所、工作人數及普查增添值

C.A.M. <i>Industrial classification</i> 行業分類	N.º de estabelecimentos, pessoal ao serviço e valor acrescentado censo <i>No. of establishments, persons engaged and census value added</i>  場所數目 工作人數 普查增添值	TOTAL  總數	1990			
			Escalões de pessoal ao serviço <i>Scale of persons engaged</i> 員工人數級別			
			1-99 一至九十九人	100-199 一百至一百九十九人	200-499 二百至四百九十九人	500 e mais 500 and over 五百人以上
384 Construção de material de transporte <i>Transport equipment</i> 製造運輸器材	N.º de estabelecimentos <i>No. of establishments</i> 工業場所數目 Pessoal ao serviço <i>Persons engaged</i> 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) <i>Census value added (10<sup>3</sup> MOP)</i> 普查增添值(千元計)	72  585  29 064	71  414  18 267	1  171  10 797	..  ..  ..	..  ..  ..
385 Fabricação de instrumentos profissionais, científicos de medida e de verificação de aparelhos fotoquímicos e de instrumentos de óptica <i>Professional and scientific measuring and controlling equipment and photographic and optical goods</i> 製造各業之度量衡器具, 科學用器具及光學儀器	N.º de estabelecimentos <i>No. of establishments</i> 工業場所數目 Pessoal ao serviço <i>Persons engaged</i> 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) <i>Census value added (10<sup>3</sup> MOP)</i> 普查增添值(千元計)	2  631  28 761	..  ..  ..	1  174  4 538	1  457  24 222	..  ..  ..
39 Outras indústrias transformadoras <i>Other manufacturing industries</i> 其他製造業	N.º de estabelecimentos <i>No. of establishments</i> 工業場所數目 Pessoal ao serviço <i>Persons engaged</i> 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) <i>Census value added (10<sup>3</sup> MOP)</i> 普查增添值(千元計)	150  7 278  544 075	136  2 298  144 617	6  928  91 946	4  1 117  65 682	4  2 935  241 830
390 Outras indústrias transformadoras <i>Other manufacturing industries</i> 其他製造業	N.º de estabelecimentos <i>No. of establishments</i> 工業場所數目 Pessoal ao serviço <i>Persons engaged</i> 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) <i>Census value added (10<sup>3</sup> MOP)</i> 普查增添值(千元計)	150  7 278  544 075	136  2 298  144 617	6  928  91 946	4  1 117  65 682	4  2 935  241 830
4 ELECTRICIDADE, GÁS E ÁGUA <i>ELECTRICITY, GAS AND WATER</i> 電力, 氣體燃料及用水	N.º de estabelecimentos <i>No. of establishments</i> 工業場所數目 Pessoal ao serviço <i>Persons engaged</i> 員工人數 V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) <i>Census value added (10<sup>3</sup> MOP)</i> 普查增添值(千元計)	2  1 019  572 471	..  ..  ..	..  ..  ..	1  232  77 761	1  787  494 711

8.2. Estabelecimentos industriais, pessoal ao serviço e valor acrescentado, segundo escalões de pessoal ao serviço, por ramos de actividade  
*Industrial establishments, persons engaged and value added by employment scale and industrial classification*  
 按行業分類及員工人數之級別統計之工業場所、工作人數及普查增添值

C.A.M. Industrial classification 行業分類	N.º de estabelecimentos, pessoal ao serviço e valor acrescentado censo No. of establishments, persons engaged and census value added  場所數目 工作人數 普查增添	TOTAL  總數	1990			
			Escalões de pessoal ao serviço Scale of persons engaged 員工人數級別			
			1-99 一至九十九人	100-199 一百至一百九十九人	200-499 二百至四百九十九人	500 e mais 500 and over 五百人以上
41 Electricidade, gás e vapor Electricity, gas and steam 電力, 氣體燃料及蒸氣	N.º de estabelecimentos No. of establishments 工業場所數目	1	..	..	..	1
	Pessoal ao serviço Persons engaged 員工人數	787	..	..	..	787
	V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) Census value added (10 <sup>3</sup> MOP) 普查增添值(千元計)	494 711	..	..	..	494 711
42 Abastecimento de água Water works and supply 用水	N.º de estabelecimentos No. of establishments 工業場所數目	1	..	..	1	..
	Pessoal ao serviço Persons engaged 員工人數	232	..	..	232	..
	V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) Census value added (10 <sup>3</sup> MOP) 普查增添值(千元計)	77 761	..	..	77 761	..
420 Abastecimento de água Water works and supply 用水	N.º de estabelecimentos No. of establishments 工業場所數目	1	..	..	1	..
	Pessoal ao serviço Persons engaged 員工人數	232	..	..	232	..
	V.A.C. (10 <sup>3</sup> MOP) Census value added (10 <sup>3</sup> MOP) 普查增添值(千元計)	77 61	..	..	77 761	..

a) Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos a certos ramos de actividade, incluindo a indústria de produção de cimento.

Information concerning some branches of activity, namely cement production activity was suppressed for confidentiality reasons.

由於保密原因，包括水泥製造業在內的某些行業之部份資料不會公佈。

8.3. Movimento de estabelecimentos industriais e de operários, por ramos de actividade  
*Movement of industrial establishments and operatives by industry*  
 按行業分類統計之工業場所及工人變動

INDÚSTRIAS INDUSTRIES C.A.M. 行業分類	Em actividade em 1990 Operating in 1990 一九九零年營業之場所	
	N.º de estabelecimentos No. of establishments 場所數目	Pessoal ao serviço No. of persons engaged 工作人數
Total 總數	2 277	65 664 <sup>a)</sup>
2. INDÚSTRIAS EXTRACTIVAS MINING AND QUARRYING 採礦工業	1	36
3. INDÚSTRIAS TRANSFORMADORAS MANUFACTURING 製造業	2 274	64 609 <sup>a)</sup>
311-312 Indústrias de alimentação Food products 食品工業	131	961 <sup>a)</sup>
313 Indústrias de bebidas Beverages 飲品工業	11	234
314 Indústria do tabaco Tobacco 煙草工業	1	39
321 Indústrias têxteis Textiles 紡織業	290	10 304
322 Fabricação de artigos de vestuário, com excepção do calçado Wearing apparel (except footwear) 製衣業(鞋類除外)	745	35 971
323 Indústria de curtumes e dos artigos de couro dos seus substitutos e de pele, com excepção do calçado e outros artigos de vestuário Leather and leather products (except footwear and other wearing apparel) 皮革工業(鞋類及其他衣物除外)	16	1 087
324 Fabricação de calçado, com excepção do calçado vulcanizado, de borracha moldada ou de plástico Footwear (except rubber/plastic footwear) 製鞋工業(硬化橡膠鞋, 模塑橡膠或塑膠鞋除外)	26	703
331 Indústrias da madeira, fabrico de artefactos de madeira e de cortiça (com excepção do mobiliário) Wood and cork products (except furniture) 木類工業, 木製品及木松製品(傢俱除外)	53	271
332 Fabricação de mobiliário, (com excepção do mobiliário metálico) Furniture and fixtures (except primary of metal) 傢俱製造業(金屬傢俱除外)	194	909

(continua) (continues) (續)

8.3. Movimento de estabelecimentos industriais e de operários, por ramos de actividade

*Movement of industrial establishments and operatives by industry*

按行業分類統計之工業場所及工人變動

INDÚSTRIAS INDUSTRIES C.A.M. 行業分類	Em actividade em 1990 Operating in 1990 一九九零年營業之場所	
	N.º de estabelecimentos No. of establishments 場所數目	Pessoal ao serviço No. of persons engaged 工作人數
341 Indústrias do papel e de artigos de papel <i>Paper and paper products</i> 紙及紙品	47	608
342 Tipografias, editoriais e indústrias conexas <i>Printing and publishing and allied industries</i> 印刷、出版及其附屬工業	94	1 358
352 Fabricação de outros produtos químicos <i>Other chemical products</i> 製造其他化學產品	14	315
355 Indústria da borracha <i>Rubber products</i> 橡膠工業	1	16
356 Fabricação de artigos de plástico <i>Plastic products</i> 塑膠工業	30	361
361 Olaria, porcelana e faiança <i>Pottery, china earthenware</i> 製造陶瓷器及半透明的陶器	13	631
362 Fabricação de vidro e de artigos de vidro <i>Glass and glass products</i> 玻璃及玻璃製品	14	46
369 Fabricação de outros produtos minerais não metálicos <i>Other non-metallic mineral products</i> 製造其他非金屬礦產品	10	41 <sup>a)</sup>
381 Fabricação de produtos metálicos, (com excepção de máquinas, equipamento e material de transporte) <i>Metal products (except machinery and transport equipment)</i> 金屬製品(機器及運輸器材除外)	282	1 166
382 Construção de máquinas, (com excepção das eléctricas) <i>Machinery (except electrical)</i> 製造機械(用電機械除外)	56	192
383 Construção de máquinas, aparelhos, utensílios e outro material eléctrico <i>Electric machinery and appliances</i> 製造電動機械, 電器用具	22	902
384 Construção de material de transporte <i>Transport equipment</i> 建造運輸器材	72	585

(continua) (continues) (續)

8.3. Movimento de estabelecimentos industriais e de operários, por ramos de actividade

*Movement of industrial establishments and operatives by industry*

按行業分類統計之工業場所及工人變動

INDÚSTRIAS INDUSTRIES C.A.M. 行業分類	Em actividade em 1990 Operating in 1990 一九九零年營業之場所	
	N.º de estabelecimentos No. of establishments 場所數目	Pessoal ao serviço No. of persons engaged 工人人數
385 Fabricação de instrumentos profissionais, científicos de medida e de verificação, de aparelhos foto gráficos <i>Professional and scientific measuring and controlling equipment, and photographic and optical goods</i> 製造各業之度量衡器具, 科學用器具及光學儀器	2	631
390 Outras indústrias transformadoras <i>Other manufacturing industries</i> 其他製造業	150	7 278
4. ELECTRICIDADE, GÁS E ÁGUA <i>Electricity, gas and water</i> 電力、氣體燃料及用水	2	1 019
410 Electricidade, gás e vapor <i>Electricity, gas and steam</i> 電力、氣體燃料及蒸氣	1	787
420 Abastecimento de água <i>Water work and supply</i> 用水	1	232

a) Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos a certos ramos de actividade incluindo a indústria de produção de cimento.  
*Information concerning some branches of activity, namely cement production industry, was suppressed for confidentiality reasons.*

由於保密原因, 包括水泥製造業在內的某些行業之部份資料不會公佈。



CAPÍTULO 9

*CHAPTER 9*

第九章

PESCA

*FISHERIES*

漁業

白頁

**Página vazia**

**Blank page**

## NOTA EXPLICATIVA

### FONTE:

Inquérito contínuo ao pescado descarregado.

### METODOLOGIA:

O inquérito incide sobre as descargas de pescado efectuadas nas pontes-cais de Macau, distribuído através dos lanes, exceptuando-se as capturas de âmbito desportivo ou de recreio.

### CONCEITOS:

#### PESCADO DESCARREGADO:

Expressão pela qual se refere o pescado que é trazido para as pontes-cais de Macau e nelas é descarregado.

#### BARCO PESQUEIRO:

Embarcação utilizada nos últimos seis meses na faina da pesca, podendo temporariamente, ter estado submetida a reparações, modificações, etc.

#### CLASSIFICAÇÃO DO PESCADO:

- (a) Peixe: Animal vertebrado, aquático, com o corpo coberto de escamas, respiração branquial e os membros transformados em barbatanas.
- (b) Crustáceos: Classe de artrópodes com exosqueleto endurecido e respiração branquial. Exemplo: todas as espécies de camarão, caranguejo, lagosta, etc.
- (c) Moluscos: Grupo de animais invertebrados de corpo mole não dividido em anéis e em regra protegido por concha calcária. Exemplo: ostras, mexilhão, lulas, canivetes, chocos, polvo, etc.

#### CONSUMO APARENTE:

O que fica disponível para consumo no mercado local. Obtém-se adicionando às descargas de pescado as importações e deduzindo as exportações.

#### PREÇO MÉDIO POR GROSSO:

Preço médio praticado nos lanes.

#### PREÇO MÉDIO A RETALHO:

Preço médio de venda ao público.

#### LANE:

Estabelecimento específico no sector das pescas, que serve de intermediário na comercialização do pescado descarregado no Território. Em regra compra o pescado directamente aos pescadores, no entanto os lanes de pequena dimensão adquirem com frequência pescado por intermédio de outros lanes. Estes fornecem ainda apoio financeiro aos pescadores que desejem construir ou reparar as suas embarcações e, nalguns casos, os proprietários de lanes são também proprietários de embarcações.

## EXPLANATORY NOTE

### SOURCE:

Constant inquiry about the unloading of fish.

### METHODOLOGY:

The inquiry refers to the catch of fish unloaded in the docks of Macao, and distributed through the «lanes», with exception for those which are caught for recreation and sports purpose.

### CONCEPTS:

#### UNLOADING OF FISH:

Means the fish unloaded in the docks of Macau.

#### FISHING VESSEL:

The vessel which in the past six months was used for fishing purpose. It may, however, be temporarily under repairs or modification etc.

#### FISH CLASSIFICATION:

- (a) Fish: Vertebrate animal, aquatic with the body covered by scales, branchial respiration and with the limbs transformed into fins.
- (b) Crustacea: Class of arthropod with hard exoskeleton and branchial respiration, e.g. all the species of shrimps, crab, lobster, etc.
- (c) Shellfish: Group of invertebrate animal with soft body which is not divided into rings and generally protected by chalky shells e.g. oyster, mussel, squids, characidium, cuttlefish, octopus, etc.

**APPARENT CONSUMPTION:**

*It is the portion available for local market consumption, which includes the unloading of fish and the imports, excluding the exports.*

**AVERAGE WHOLESALE PRICE:**

*It is the mean price quoted in the "lanes".*

**AVERAGE RETAILER PRICE:**

*It is the mean selling price for the public.*

**LANE:**

*It is a specific establishment in the fisheries sector, which acts as an intermediate in the fishing trade in the territory. Usually, the fish is bought directly from the fishermen, but some small scale « lanes » buy frequently fish from other « lanes ». They also give financial support to the fishermen who wish to construct or repair their fish-boat. In some cases, the owners of the « lanes » are also owners of the fish-boats.*

## 註 解

**資料來源:**

連續性之海產卸下調查。

**調查方法:**

調查範圍包括所有在澳門卸下及漁欄分銷的漁獲，但不包括觀賞魚及不在澳門卸下的漁獲。

**概念:****本地漁獲:**

是指那些運到澳門碼頭及卸下的漁獲。

**漁船:**

是指過去六個月都作捕漁用途的船隻。亦包括暫時作維修或改良等。

**海產類別:**

- a. 魚類: 包括所有用鰓呼吸。用鰭游水的冷血生物。
- b. 甲殼類: 包括任何在水中生活的甲殼生物。例如: 蝦, 對蝦, 蟹及龍蝦等。
- c. 軟體類: 是一種身體柔軟的生物。例如: 螺, 淡菜, 墨魚及章魚等。

**本地消耗之魚獲:**

魚獲卸下及入口之和減去出口是本地消耗之漁獲。

**平均收購價:**

魚欄之平均收購價。

**平均零售價:**

市面之平均出售價。

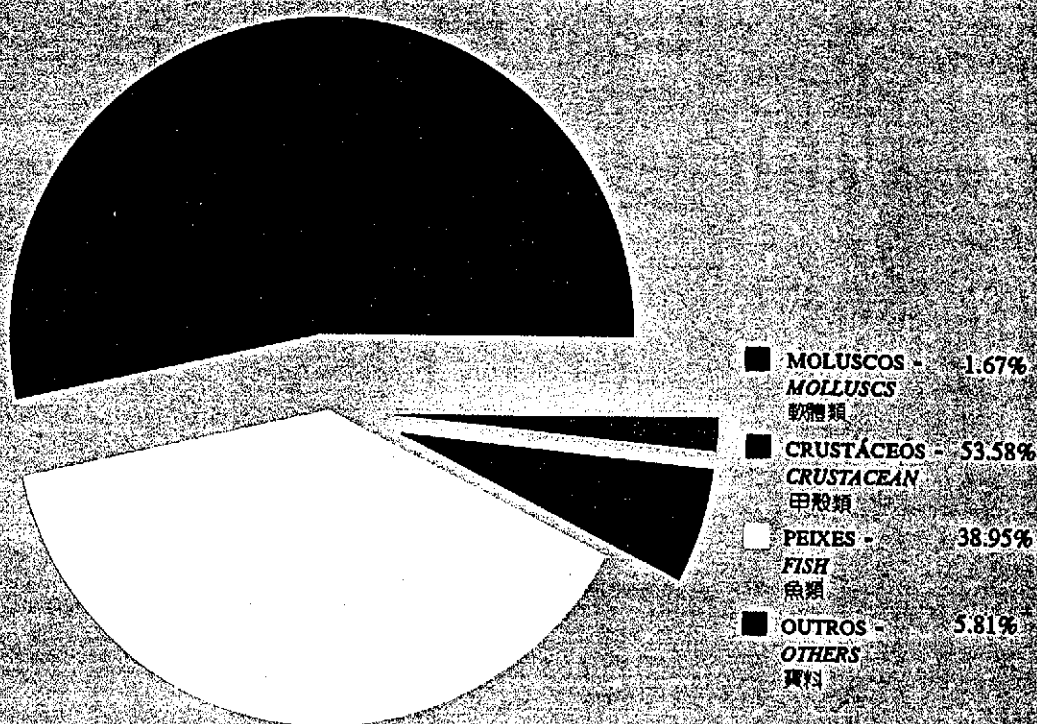
**漁欄:**

漁欄是一個代理商。從事直接或間接經其他漁欄向漁民買魚。漁欄是會在經濟上支持漁民建造或修理漁船。有時漁欄亦是漁船的船主, 前者漁民便是船主, 後者漁民是僱員。

**GRÁFICO 1 - PERCENTAGEM DO PESCADO DESCARREGADO EM VALOR POR ESPÉCIES**

**GRAPHIC 1 - PERCENTAGE OF FISH UNLOADED IN VALUE BY SPECIES**

圖一：按漁獲類別之卸下價值之百分比



**GRÁFICO 2 - PERCENTAGEM DO PESCADO DESCARREGADO EM QUANTIDADE POR ESPÉCIES**

**GRAPHIC 2 - PERCENTAGE OF FISH UNLOADED IN QUANTITY BY SPECIES**

圖二：按漁獲類別之卸下重量之百分比

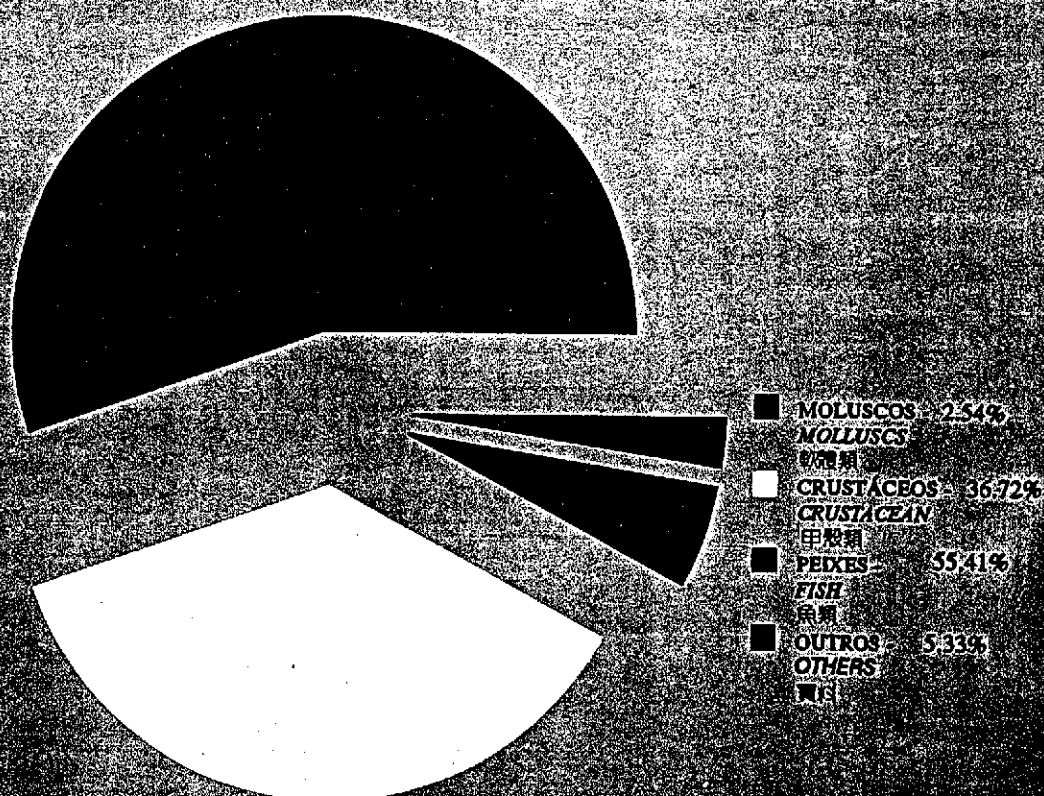




GRÁFICO 3 - QUANTIDADE DE PESCADO DESCARREGADO, POR ESPÉCIES (Kg)  
GRAPHIC 3 - QUANTITY OF FISH UNLOADED BY SPECIES (Kg)

圖三：按漁獲類別之卸下重量（以公斤計）

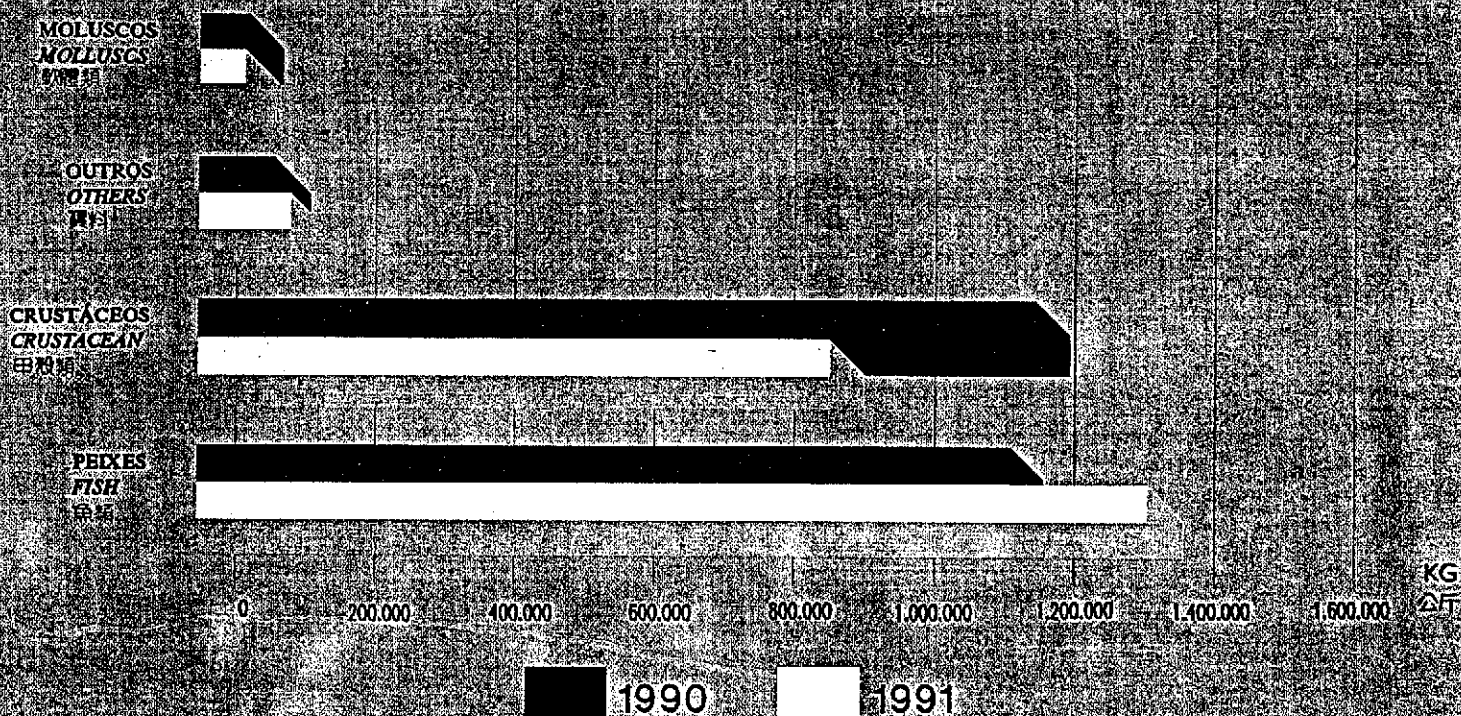


GRÁFICO 4 - VALOR DO PESCADO DESCARREGADO, POR ESPÉCIES (MOP)  
GRAPHIC 4 - VALUE OF FISH UNLOADED BY SPECIES (MOP)

圖四：按漁獲類別之卸下價值（以千元澳門幣計）

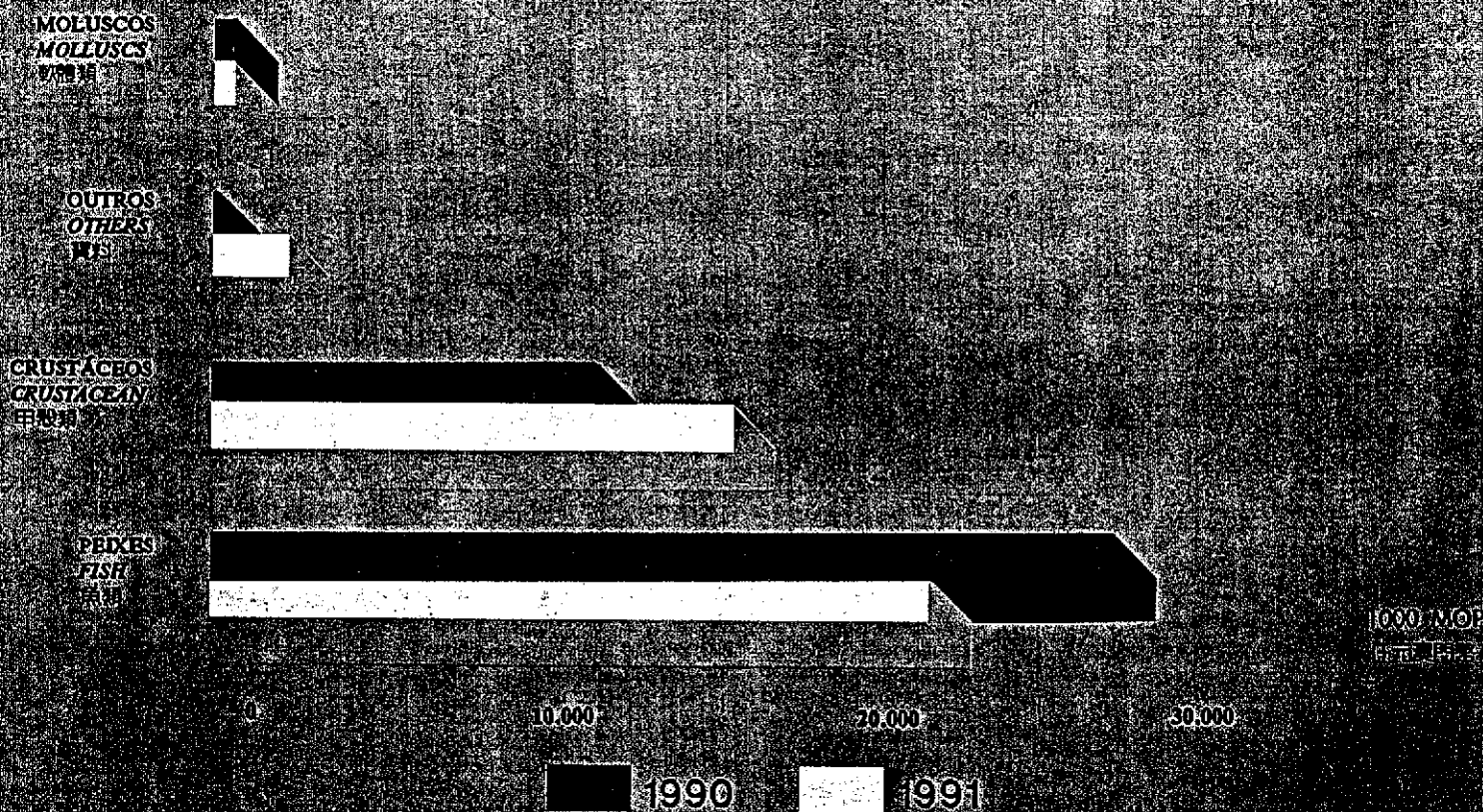
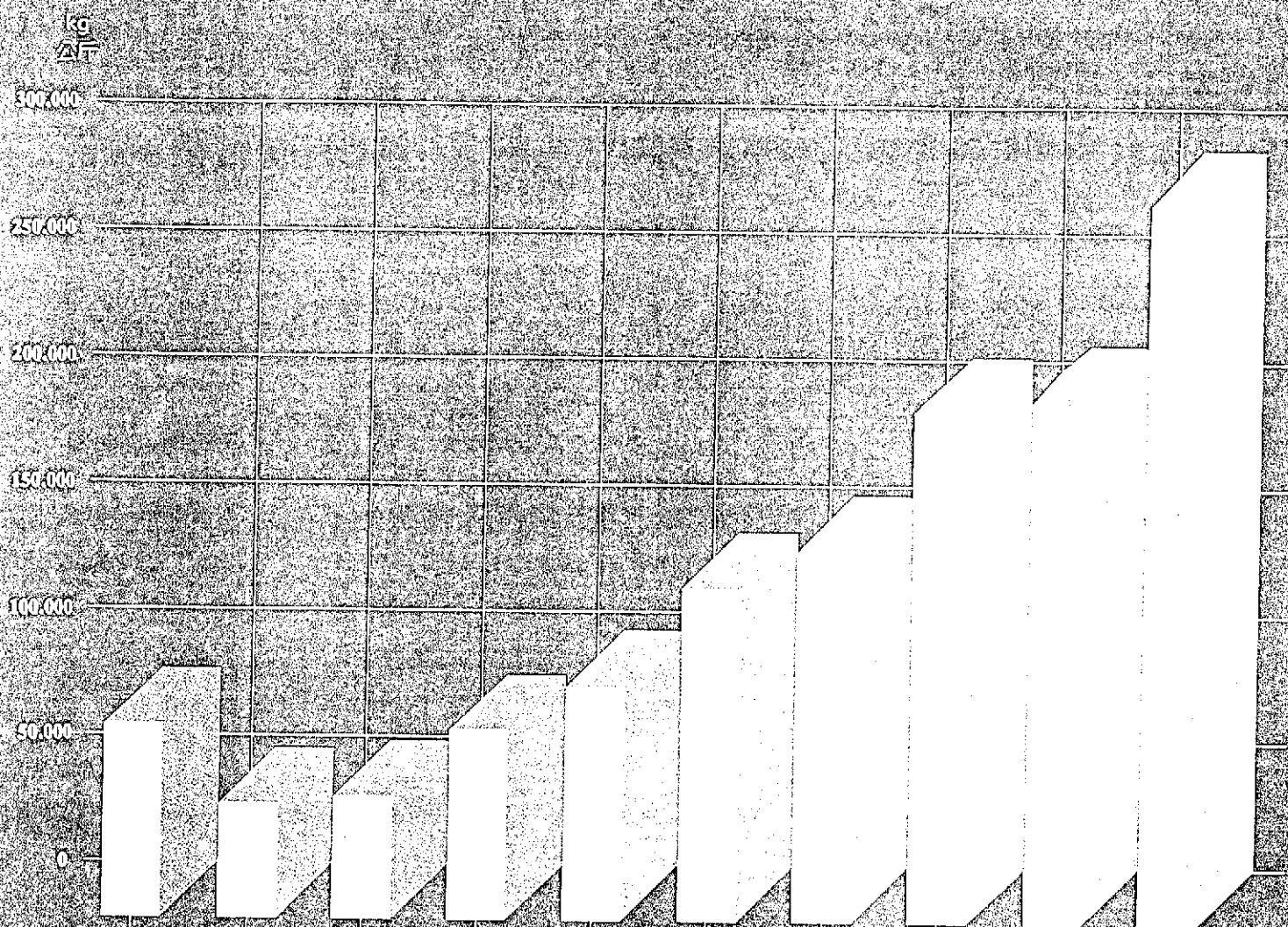




GRÁFICO 5 - PRINCIPAIS ESPÉCIES DE PESCAÇO DESEARREGADO EM QUANTIDADE  
 GRAPHIC 5 - MAIN SPECIES OF FISH UNLOADED IN QUANTITY

圖五 按主要魚類類別卸下之重量



- CABEÇA DE LEÃO  
SI TAU YUE  
獅頭
- CAMARÃO MÉDIO  
CHUNG HA  
中蝦
- CAMARÃO VERMELHO  
HUNG HA  
紅蝦
- FIO AMARELO  
GOLDEN THREAD  
紅衫
- CAMARÃO AMARELO  
WONG HA  
黃蝦

- CARANGUEJO  
CRAB  
蟹
- WAKU  
WAT YUE  
蜆肉
- CAMARÃO MALHADO  
MA HA  
麻蝦
- CAMARÃO BAMBU  
CHOK HA  
竹蝦
- CAMARÃO FLOR  
FA HA  
花蝦

9.1. Pescado descarregado por  
Catch of fish unloaded by  
按漁船類別之漁獲卸下

<div> <div>Tipo de embarcação Type of fishing vessel 漁船類別</div> <div>Pescado Catch of fish 漁獲</div> </div>	<div> <div>Arrasto em parelha Pair trawler</div> <div>雙拖</div> </div>		<div> <div>Arrasto pela popa com uma embarcação Single boat stern trawler</div> <div>單拖</div> </div>		<div> <div>Camaroeiro Shrimp trawler</div> <div>蝦撈艇</div> </div>		<div> <div>Artes cercadoras Purse seiner</div> <div>罟仔</div> </div>	
	Kg Kg 公斤	Valor Value 價值	Kg Kg 公斤	Valor Value 價值	Kg Kg 公斤	Valor Value 價值	Kg Kg 公斤	Valor Value 價值
1990 Total geral 1990 Overall total 一九九零總數	464,634	4,321,504	79,488	805,117	1,257,638	28,493,130	25,186	1,038,228
Peixe Fish 鹹水魚類	407,252	3,682,271	73,893	745,444	43,979	370,041	8,075	377,115
Crustáceos Crustacea 甲殼類	797	12,400	121	1,600	1,103,729	26,222,070	16,925	658,321
Moluscos Molluscs 軟體類	55,889	609,363	5,474	58,073	3,725	41,811	..	..
Outros Others 資料	696	17,470	..	..	106,205	1,859,208	186	2,792
1991 Total geral 1991 Overall total 一九九一總數	634,463	6,090,253	69,060	773,183	1,023,531	24,296,467	37,676	1,717,962
Peixe Fish 鹹水魚類	574,662	5,395,511	66,685	740,807	37,185	363,090	11,845	611,619
Crustáceos Crustacea 甲殼類	365	6,730	713	11,940	855,174	21,459,178	25,742	1,105,002
Moluscos Molluscs 軟體類	56,357	642,432	1,662	20,436	3,630	42,889	90	1,341
Outros Others 資料	3,079	45,580	..	..	127,542	2,431,310	..	..



tipo de embarcação  
type of fishing vessel

Kg 公斤  
MOP 澳門幣

Redes de emalhar Gill netter 網艇		À linha Liner 釣艇		Chanteng Chang teng 杉艇		Outros Others 其他		Total Total 總數	
Kg Kg 公斤	Valor Value 價值	Kg Kg 公斤	Valor Value 價值	Kg Kg 公斤	Valor Value 價值	Kg Kg 公斤	Valor Value 價值	Kg Kg 公斤	Valor Value 價值
76,990	1,035,354	18,119	399,762	531,273	5,686,953	76,479	1,834,205	2,529,807	43,614,253
76,199	1,006,224	18,119	399,762	526,751	5,623,811	5,612	27,575	1,159,880	12,232,243
13	630	..	..	2,459	39,992	70,867	1,806,630	1,194,911	28,741,643
218	2,850	..	..	2,063	23,150	..	..	67,369	735,247
560	25,650	..	..	..	..	..	..	107,647	1,905,120
84,591	1,251,459	99,958	2,095,845	487,390	6,239,237	16,210	244,759	2,452,879	42,709,165
84,464	1,247,979	99,422	2,088,678	484,903	6,183,153	42	4,324	1,359,208	16,635,161
54	1,080	514	6,879	1,983	50,900	16,167	240,435	900,712	22,882,144
..	..	22	288	424	4,100	..	..	62,185	711,486
73	2,400	..	..	80	1,084	..	..	130,774	2,480,374

9.2. Consumo aparente de pescado em quantidade  
*Apparent consumption of fish in quantity*  
 消耗之漁獲重量計算

TONELADA  
 TON 噸

Pescado Fish caught 漁獲	Total 總數			1º Trimestre 1st Quarter 第一季度			2º Trimestre 2nd Quarter 第二季度			3º Trimestre 3rd Quarter 第三季度			4º Trimestre 4th Quarter 第四季度		
	1990	1991	%	1990	1991	%	1990	1991	%	1990	1991	%	1990	1991	%
Peixe Fish 魚類															
1. Importação Import 入口	4493	5013	+12	1138	1270	+12	1073	1120	+4	1005	1185	+18	1277	1438	+13
2. Descargas Unloaded fish 漁獲卸	1160	1359	+17	255	284	+11	359	385	+7	252	332	+32	294	358	+22
3. Exportação Export 出口	*1479	903	-39	353	203	-42	370	306	-17	456	247	-46	300	147	-51
(1+2-3) Cons. apar. Apparent consumption 本地消耗	*4174	5469	+31	1040	1351	+30	1062	1199	+13	*801	1270	+59	1271	1649	+30
Crustáceos e moluscos Crustacea & molluscs 甲殼及軟體類															
1. Importação Import 入口	5547	4692	-15	846	1121	+33	1572	1281	-19	1668	1314	-21	1461	976	-33
2. Descargas Unloaded fish 漁獲卸下	1263	963	-24	187	143	-24	418	301	-28	380	289	-24	278	230	-17
3. Exportação Export 出口	3364	3320	-1	438	630	+44	878	912	+4	941	908	-4	1107	870	-21
(1+2-3) Cons. apar. Apparent consumption 本地消耗	3446	2335	-32	595	634	+7	1112	670	-40	1107	695	-37	632	336	-47

(continua) (continues) (續)

\* Dados revistos  
 Revised data  
 這數字已改正

9.2. Consumo aparente de pescado em quantidade  
*Apparent consumption of fish in quantity*  
 消耗之漁獲重量計算

TONELADA  
 TON 噸

Pescado Fish caught 漁獲	Total 總數			1º Trimestre 1st Quarter 第一季度			2º Trimestre 2nd Quarter 第二季度			3º Trimestre 3rd Quarter 第三季度			4º Trimestre 4th Quarter 第四季度		
	1990	1991	%	1990	1991	%	1990	1991	%	1990	1991	%	1990	1991	%
Outro pec. (seco, salg.) Other (dried, salted) 其他海產(資料)															
1. Importação Import 入口	774	956	+24	165	195	+17	169	188	+12	205	271	+32	235	302	+26
2. Descargas Unloaded fish 漁獲卸下	109	131	+21	21	22	+5	31	35	+17	39	48	+23	18	26	+44
3. Exportação Export 出口	45	43	-4	9	8	-11	11	5	-55	10	6	-40	15	24	+60
(1+2-3) Cons. apar. Apparent consumption 本地消耗	838	1044	+25	177	209	+17	189	218	+15	234	313	+34	238	304	+28
Total 總數															
1. Importação Import 入口	10814	10661	-1	2149	2586	+20	2814	2589	-8	3878	2770	-4	2973	2716	-9
2. Descargas Unloaded fish 漁獲卸下	2532	2453	-3	463	449	-3	808	721	-11	671	669		590	614	+4
3. Exportação Export 出口	4888	4266	-13	800	841	+5	1259	1223	-3	1407	1161	-17	1422	1041	-27
(1+2-3) Cons. apar. Apparent consumption 本地消耗	8458	8848	+5	1812	2194	+21	2363	2087	-12	2142	2278	+6	2141	2289	+7

9.3. Consumo aparente de pescado em valor  
*Apparent consumption of fish in value*  
 消耗之漁獲價值計算

10<sup>3</sup> MOP  
 以千元計

Pescado <i>Fish caught</i> 漁獲	Total 總數			1º Trimestre <i>1st Quarter</i> 第一季度			2º Trimestre <i>2nd Quarter</i> 第二季度			3º Trimestre <i>3rd Quarter</i> 第三季度			4º Trimestre <i>4th Quarter</i> 第四季度		
	1990	1991	%	1990	1991	%	1990	1991	%	1990	1991	%	1990	1991	%
Peixe <i>Fish</i> 魚類															
1. Importação <i>Import</i> 入口	44607	36681	-18	11568	9703	-16	10975	8227	-25	10030	8575	-15	12034	10176	-15
2. Descargas <i>Unloaded fish</i> 漁獲卸下	12234	16635	+36	2310	3124	+35	3450	4440	+29	2902	4281	+48	3572	4790	+34
3. Exportação <i>Export</i> 出口	11810	7033	-40	2826	1524	-46	3143	2314	-26	3449	2050	-41	2392	1145	-52
(1+2-3) Cons. apar. <i>Apparent consumption</i> 本地消耗	45031	46283	+3	11052	11303	+2	11262	10353	-8	9483	10806	+14	13214	13821	+5
Crustáceos e moluscos <i>Crustacea &amp; molluscs</i> 甲殼及軟體類															
1. Importação <i>Import</i> 入口	79251	50199	-37	10782	12323	+14	18485	10266	-44	24970	14650	-41	25014	12960	-48
2. Descargas <i>Unloaded fish</i> 漁獲卸下	29476	23594	-20	4637	3820	-18	8553	7326	-14	9317	7274	-22	6969	5174	-26
3. Exportação <i>Export</i> 出口	38210	47162	+23	5302	8988	+70	8098	12471	+54	10358	13085	+26	14452	12618	-13
(1+2-3) Cons. apar. <i>Apparent consumption</i> 本地消耗	70517	26631	-62	10117	7155	-29	18940	5121	-73	23929	8839	-63	17531	5516	-69

(continua) (continues) (續)

9.3. Consumo aparente de pescado em valor  
*Apparent consumption of fish in value*  
 消耗之漁獲價值計算

10<sup>3</sup> MOP  
 以千元計

Pescado Fish caught 漁獲	Total 總數			1º Trimestre 1st Quarter 第一季度			2º Trimestre 2nd Quarter 第二季度			3º Trimestre 3rd Quarter 第三季度			4º Trimestre 4th Quarter 第四季度		
	1990	1991	%	1990	1991	%	1990	1991	%	1990	1991	%	1990	1991	%
Outro pec. (seco, salg.) Other (dried, salted) 其他海產(貨料)															
1. Importação Import 入口	15488	19457	+26	2850	4457	+56	3776	3500	-7	4456	6105	+37	4406	5395	+22
2. Descargas Unloaded fish 漁獲卸下	1906	2480	+30	361	431	+19	555	693	+25	680	836	+23	310	520	+68
3. Exportação Export 出口	590	623	+6	139	120	-14	149	113	-24	139	118	-15	163	272	+67
(1+2-3) Cons. apar. Apparent consumption 本地消耗	16804	21314	+27	3072	4768	+55	4182	4080	-2	4997	6823	+37	4553	5643	+24
Total 總數															
1. Importação Import 入口	138351	106337	-24	25200	26483	+5	33236	21993	-34	39456	29330	-26	41459	28531	-31
2. Descargas Unloaded fish 漁獲卸下	43616	42709	-2	7308	7375	+1	12558	12459	-1	12899	12391	-4	10851	10484	-3
3. Exportação Export 出口	50610	54818	+8	8267	10632	+29	11390	14898	+31	13946	15253	+9	17007	14035	-17
(1+2-3) Cons. apar. Apparent consumption 本地消耗	132357	94228	-29	24241	23226	-4	34404	19554	-43	38409	26468	-31	35303	24980	-29

9.4. Preços médios por grosso e a retalho de algumas espécies de pescado  
Average wholesale and retail price of some species of fish  
漁獲種類之平均收購及平均零售價

Kg/MOP 公斤/澳門幣

Espécies Species 種類	Preços médios por grosso Average wholesale price 平均收購價		Preços médios a retalho Average retail price 平均零售價	
	1990	1991	1990	1991
1. Cabeça de leão Si tou yue 獅頭	9.59	11.54	22.62	28.13
2. Fio amarelo Golden thread 紅衫	11.62	13.63	24.47	26.73
3. Peixe réptil Lizard fish 狗棍	3.48	3.41	7.87	8.97
4. Pâmpano White pomfret 鯧魚	26.89	26.97	60.79	69.12
5. Enguia Conger pike eel 門鱧	6.05	6.74	16.13	18.04
6. Pargo (lap U) Lap yue 鯉魚	18.64	38.28	45.28	48.75
7. Garoupa Grouper 石斑	35.33	45.02	48.57	53.73
8. Peixe-flor-amarelo Lap fa 黃花	19.74	15.99	47.69	52.28
9. Lulas Squid 魷魚	11.12	11.74	22.46	25.62
10. Caranguejo Crab 蟹	12.05	12.17	45.86	52.22

## CAPÍTULO 10

### *CHAPTER 10*

#### 第 十 章

## ENERGIA

### *ENERGY*

#### 能 源

白頁

**Página vazia**

**Blank page**



## NOTA EXPLICATIVA

### FONTES DOS DADOS:

Companhia de Electricidade de Macau (C.E.M.) todas as empresas importadoras e distribuidoras de combustíveis e inquéritos anuais à indústria.

### CONCEITOS:

«Potência instalada» compreende as potências dos grupos geradores principais e auxiliares, incluindo os grupos em «Stand-by». Os dados referem-se à situação no final de cada ano.

«Produção bruta» compreende a produção bruta de electricidade da C.E.M. e, até 1982, da C.M.I., mas não inclui a electricidade produzida por estabelecimentos industriais ou outros estabelecimentos privados, para seu próprio uso ou para venda. A produção é medida nos centros geradores e por isso inclui o consumo nas centrais e as perdas em transmissão.

## EXPLANATORY NOTE

### DATA SOURCES:

Macao Electricity Company (C.E.M.) all companies which import and distribute fuel products and annual industrial surveys.

### CONCEPTS:

«Capacity» comprises the sum of capacity rates of the main and auxiliary generators in all groups, including stand-by groups. Data refers to the situation at the end of each year.

«Gross output» comprises the gross production of electricity generated by C.E.M. and, before 1983, by C.M.I., but doesn't comprise production of electricity generated by industrial establishments or other private establishments, for their own use or for sale. Output is measured at generating centres and therefore includes station use and transmission losses.

## 註 解

資料來源：澳門電力公司（C.E.M.）暨所有燃料入口及分銷商和工業每年調查。

概念：“已安裝容量”包括主，輔助及後備發電機組容量，而有關資料所指日期為每年末期數字。

“生產電量”包括澳門電力公司及海島市政廳（至1982年），之生產電量，但並不包括工業或其他私人場所自產自用或出售之電量，有關之生產是在發電中心計算，因此已包括電廠損耗及輸電網流失電量。

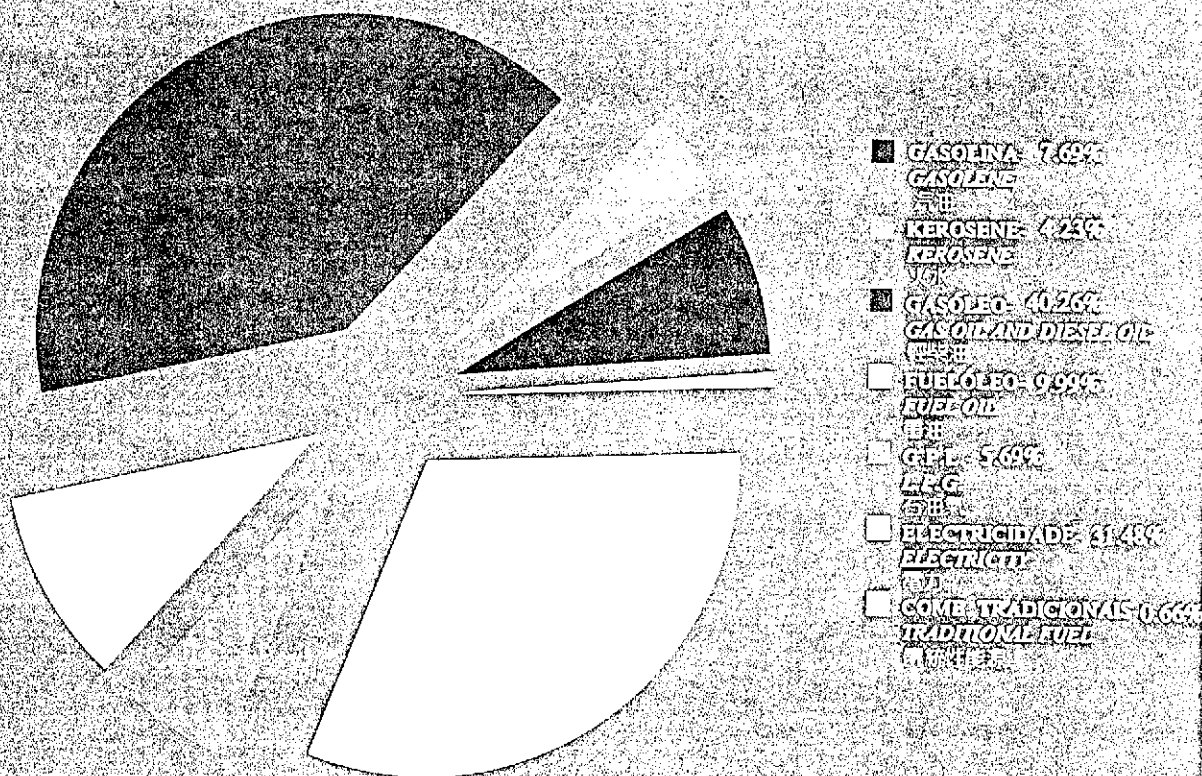
白頁

**Página vazia**

**Blank page**

**GRÁFICO 1 - CONSUMO FINAL TOTAL POR TIPO DE ENERGÍA (TERAJOULES)**  
**GRAPHIC 1 - TOTAL FINAL CONSUMPTION BY TYPE OF ENERGY (TERAJOULES)**

■ 按最终能源种类之能源消费量 (兆焦耳)



**GRÁFICO 2 - CONSUMO FINAL TOTAL POR SECTORES DE ACTIVIDADE (TERAJOULES)**  
**GRAPHIC 2 - TOTAL FINAL CONSUMPTION BY SECTOR OF ACTIVITY (TERAJOULES)**

■ 按行业分类之能源消费量 (兆焦耳)

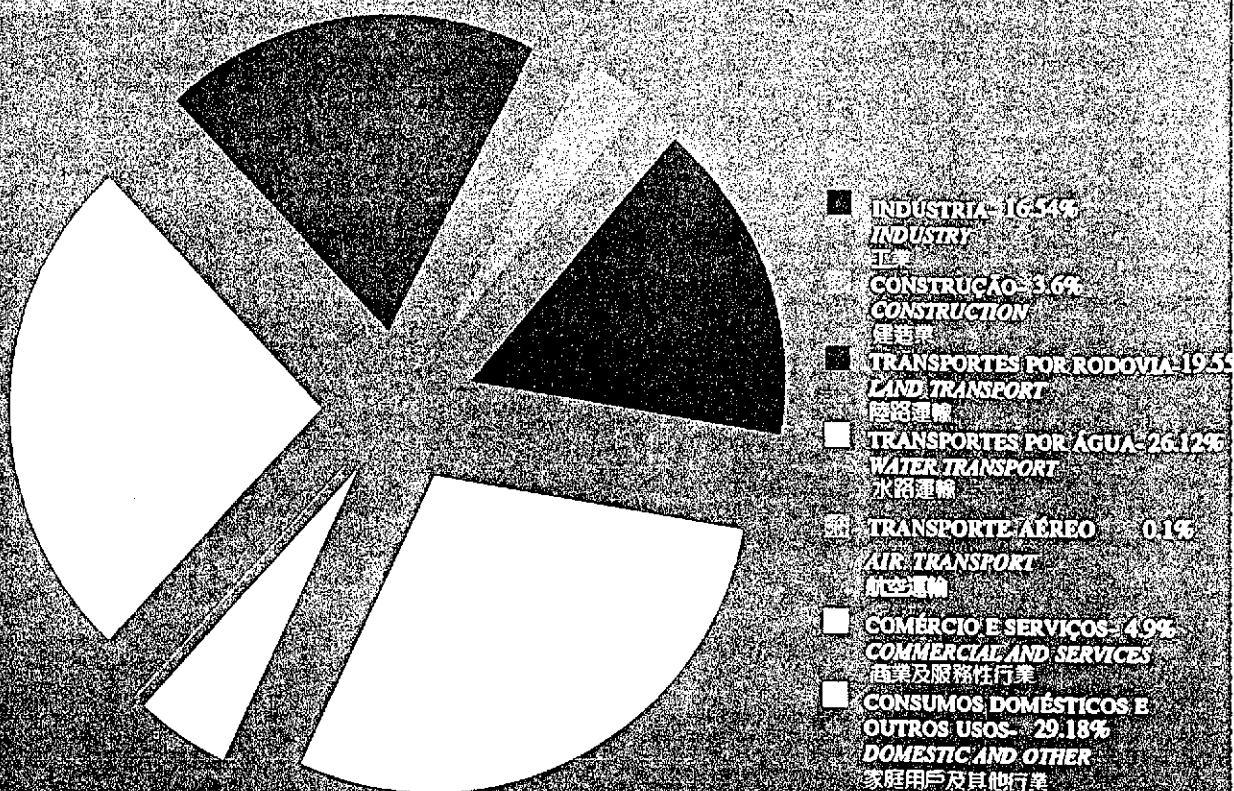




GRÁFICO 3 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS, EM VALOR  
GRAPHIC 3 - IMPORTATION OF LIQUID AND GAS FUELS IN VALUE

■ 1991 ■ 1990 ■ 1989 ■ 1988 ■ 1987

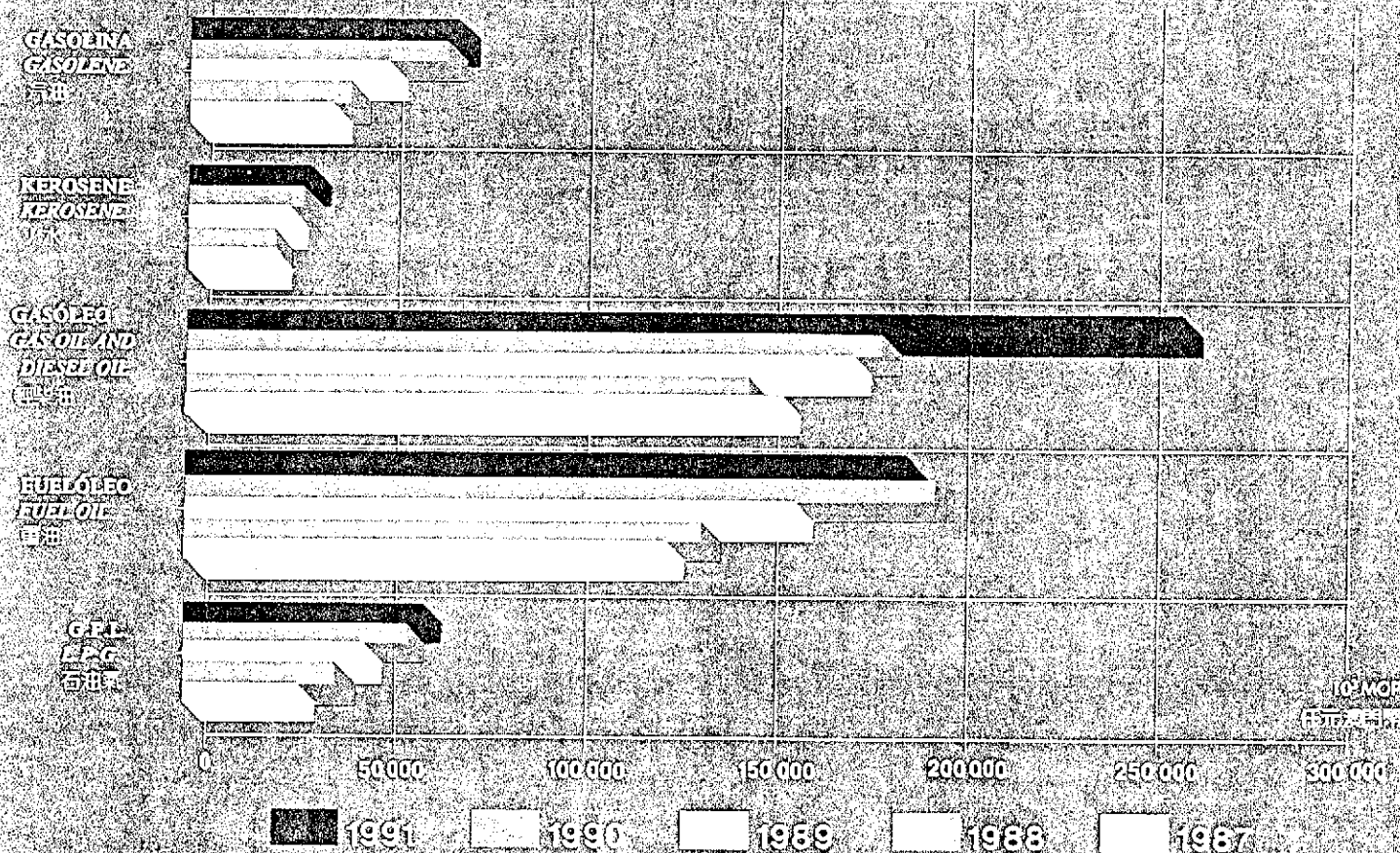
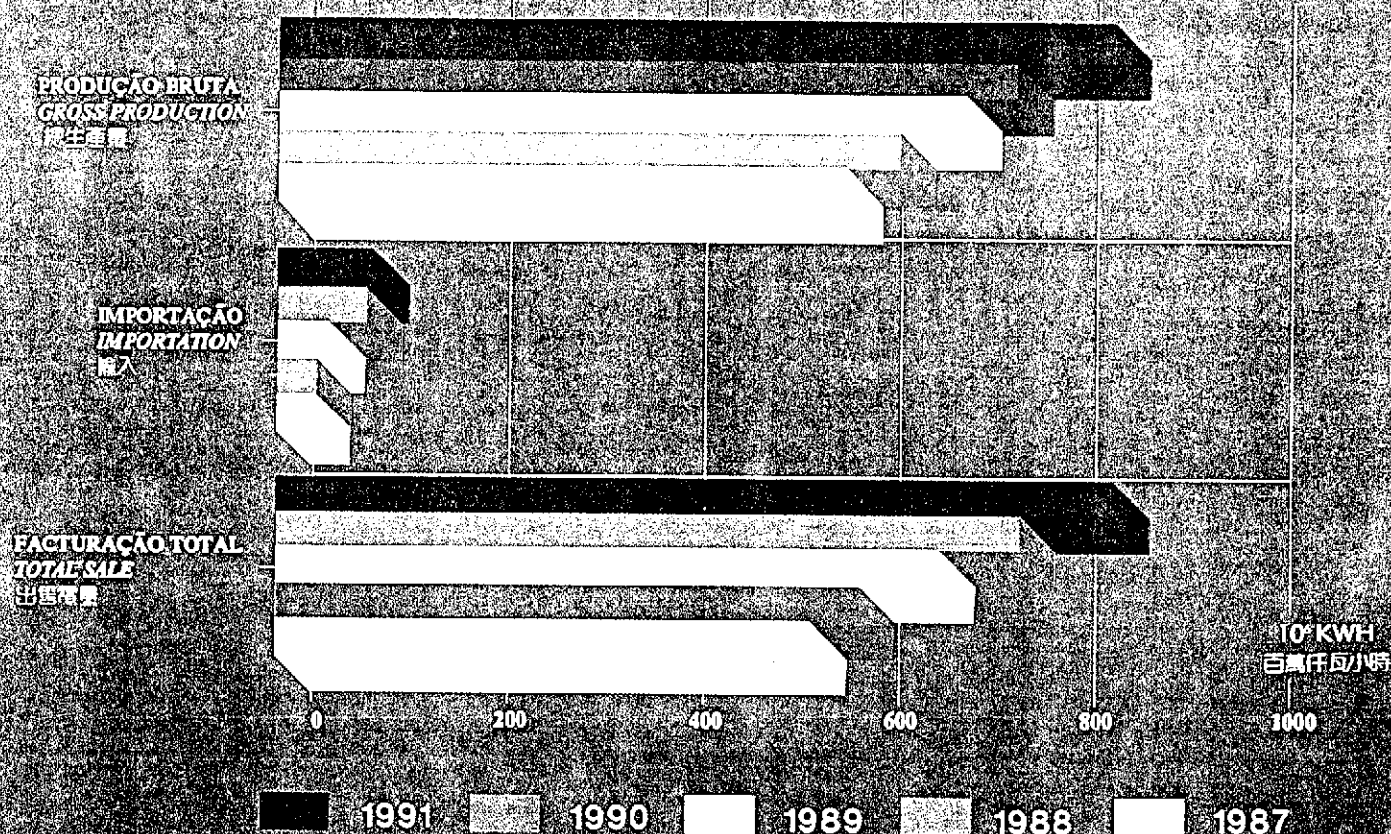


GRÁFICO 4 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E FACTURAÇÃO TOTAL DE ELECTRICIDADE EM QUANTIDADE  
GRAPHIC 4 - ELECTRICITY - GROSS PRODUCTION, IMPORTATION AND SALE IN QUANTITY

■ 1991 ■ 1990 ■ 1989 ■ 1988 ■ 1987



10.1 Energia eléctrica - Produção, importação e consumo  
 Electric energy - Production, importation and consumption  
 電能-電力生產、輸入及消耗量

10<sup>6</sup>KWH  
 百萬仟瓦小時

Discriminação Description 項目	1987 八七年		1988 八八年		1989 八九年		1990 九零年		1991 九一年	
	%VAR 百分率		%VAR 百分率		%VAR 百分率		%VAR 百分率		%VAR 百分率	
1 - Produção bruta Gross production 總產量	580,1	13,2	633,9	9,3	701,3	10,6	753,5	7,4	854,1	13,4
2 - Consumo e perdas das centrais Generating loss 發電廠自耗及流失量	28,6	22,1	30,9	8,0	32,0	3,3	36,1	13,0	43,3	19,9
3 - Produção líquida (= 1-2) Net production 淨生產量	551,4	12,7	603,0	9,4	669,4	11,0	717,3	7,2	810,9	13,0
4 - Importações Importation 輸入	40,4	-3,4	39,2	-3,0	52,7	34,6	90,6	71,8	96,6	6,6
5 - Exportações Exportation 輸出	0,1	-43,8	0,3	254,2	1,1	341,2	2,5	121,0	2,3	-8,0
6 - Disponibilidades brutas (= 3+4-5) Gross available supply 可供應電量	591,7	11,5	641,9	8,5	721,0	12,3	805,4	11,7	905,1	12,4
7 - Perdas no transporte e distribuição Distribution and transmission losses 輸電及配電時流失量	40,5	-19,8	40,7	0,7	38,6	-5,4	41,3	7,0	44,7	8,2
8 - Consumos próprios Consumption within the company 電力公司自耗	2,4	117,8	2,9	22,4	3,0	4,0	2,5	-16,7	2,9	16,0
9 - Disponibilidades líquidas (= 6-7-8) Net Available supply 淨供應電量	548,9	14,5	598,2	9,0	679,4	13,6	761,6	12,1	857,6	12,6
10- Facturação total/Total Sales 出售電量										
- Quantidade/Quantity 數量	545,6	14,6	594,9	9,0	675,7	13,6	757,6	12,1	853,5	12,7
- Valor/Value 價值	449,6	7,5	486,1	8,1	536,8	10,4	664,0	23,7	766,2	15,4
11- Electricidade fornecida gratuitamente Electricity supplied free of charge 配電員工之消耗量	3,2	1,7	3,3	2,0	3,6	10,6	4,0	10,6	4,1	2,5
12- Potência instalada Maximum installed generating capacity 發電量	159,4	17,7	183,4	15,1	183,4	..	183,0	..	221,0	20,8
13- Percentagem de utilização da potência instalada Installed generating capacity utilization percentage 發電機使用率	41,7		39,4		43,7		47,0		44,1	..

Nota:  
 Note:  
 註:

Percentagem de utilização da potência instalada  
 Installed generating capacity utilization percentage  
 發電機使用率

Produção bruta (KWH)  
 Gross production (in KWH)  
 生產電量 (仟瓦小時)

x 100%

Potência instalada(KW) x 365(6) dias x 24 horas  
 Maximum installed generating capacity x 365(6) days x 24 hours  
 發電量 (FFW) X365 (6) 日X24小時

10.2 Energia Eléctrica - Evolução das principais variáveis económicas  
 Electricity - Evolution of main economic variables  
 電能-主要經濟指標之變動

Ano Year 年	Valor de pro- dução censo Census output  普查 生產額	Consumo censo Census input  普查消耗				Valor acres- cen- tado censo Census value ad- ded  普查 增添額	Pessoal ao serviço em média por dia Average number of persons engaged 每日平均工作人數				Remunerações Wages and salaries  薪酬總額				For- mação Bruta de Capital Fixo Gross fixed capital forma- tion  固定資產 增減總額
		Total	Materiais e água Materi- als and water  物料	Combustíveis e Electricidade Fuel and Electri- city 燃料 及電力	Serviços Services  服務		Total	Dirigente Mana- gerial  領導人	Adm. e Técnico Adminis- trative and Techni- cal  行政及 技術人員	Operá- rio Opera- tive  工人	Total	Dirigente Mana- gerial  領導人	Adm. e Técnico Adminis- trative and Techni- cal  行政及 技術人員	Operário Opera- tive  工人	
		10 <sup>3</sup> MOP 澳門幣千元計					N. <sup>o</sup> 數目				10 <sup>3</sup> MOP 澳門幣千元計				
1986	480,489	207,910	11,645	194,122	2,143	272,579	853	61	297	495	72,009	13,716	23,397	34,895	208,207
1987	516,100	223,504	4,712	215,317	3,475	292,596	832	59	289	484	69,769	12,315	23,403	34,053	249,799
1988	563,819	203,795	10,268	188,214	5,313	360,024	835	59	300	476	71,973	13,670	24,057	34,246	60,243
1989	640,196	231,710	10,655	216,631	4,424	408,485	796	54	300	442	94,203	17,616	31,652	44,935	120,623
1990	777,470	282,759	23,348	265,230	6,903	494,711	787	59	297	431	101,571	20,845	35,929	44,798	423,440

## 10.3. Balanço energético --- 1991

Energy balance --- 1991

一九九一年能源平衡表

Unidade: Terajoules

Unit: terajoules

單位:兆焦耳

Rubricas Items 項目	Combustíveis Fuels 燃料分類	Coques Coke	Gasolina Gasoline	Kerosene Kerosene	Gasóleo Gas oil and diesel	Fuelóleos Fuel oil	G.P.L. L.P.G.	Electri- cidade Electricity	Energia comercial Commer- cial energy (=2+..+8)	Combustíveis tradicionais Traditional fuels 傳統 性能源	Energia total Total energy (=9+10)
		焦炭	汽油	火水	輕柴油	重油	石油氣	電力	商業 性能源	傳統 性能源	能源總數
1 - Importação Importation 入口		..	760	416	4 073	7 781	582	350	13 962	67	14 029
2 - Exportação Exportation 出口		..	..	..	..	..	13	7	20	2	22
3 - Variação de stocks Stocks change 貯存變動(*)		..	0	-1	-24	-571	4	-	-592	-	-592
4 - Consumo interno bruto Gross internal consumption (=1-2-3)內部總消耗		..	760	417	4 097	8 352	564	342	14 532	65	14 597
5 - Transformação de energia nas centrais eléctricas Transformation of electricity gen- eration 能源轉化		-	-	-	-124	-7 363	-	3078	-4 409	-	-4 409
6 - Consumo próprio do sector en- ergético Energy sector own consumption 能源公司自耗量		-	-	-	-	-	-	155	155	-	155
7 - Perdas no transporte e dis- tribuição Distribution and transmission loss 輸電及配電流失量		-	-	-	-	-	-	162	162	-	162
8 - Desvio estatístico Statistical deviation 統計差異		-	3	0	3	4	3	-	13	-	13
9 - Consumo final total Final consumption (=10+11+12+13+14+15) 總消耗量		..	758	417	3 971	985	561	3 104	9 796	65	9 861
10 - Indústria Industry 工業		..	2	3	234	830	38	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.
11 - Construção Construction 建造業		..	3	1	236	..	1	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.
12 - Transporte Transportation 交通運輸		..	749	8	2 305	..	1	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.
12.1 - Terrestre Land 陸路		..	746	0	562	..	..	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.
12.2 - Marítimo By sea 水路		..	4	..	1 743	..	1	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.
12.3 - Aéreo (**) By air 航空		..	..	7	..	..	..	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.
13 - Comércio, restaurantes e hotéis Commercial, restaurants and hotels 商業、飲食業及酒店		..	..	344	401	54	158	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.
14 - Consumo doméstico Domestic consumption 家庭用戶		..	..	58	..	..	341	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.
15 - Outros usos Other uses 其他行業		..	3	3	795	101	23	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.
15.1 - Pescas Fisheries 漁業		..	..	..	681	..	..	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.
15.2 - Serviços Services 服務性行業		..	3	3	45	35	23	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.
15.3 - Electricidade e água Electricity and water 電力及水(***)		..	..	..	69	66	..	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.

(\*) Variação de stocks = (Ef - Ei).  
Stocks change = (Final stocks - Initial stocks)

貯存變動 = (期末貯存 - 期初貯存)

(\*\*) Transporte aéreo - Informação recolhida a partir de Julho de 1991.  
Transport by air - Data collected from July 1991 onwards.

航空運輸 - 一九九一年七月開始該資料蒐集。

(\*\*\*) Está excluído o consumo da C.E.M.  
Excluding the consumption of C.E.M.

除去電力公司的消耗量。

10.4. Importação anual de combustíveis líquidos e gasosos em quantidade, valor e valor unitário  
*Annual importation of liquid and gas fuels in quantity, value and unit price*  
 各年度之燃料入口數量，價值及平均單位價統計

Combustíveis <i>Fuels</i>  燃料分類	Unidade de medida <i>Measure unit</i>  量度單位	1987 八七年	1988 八八年	1989 八九年	1990 九零年	1991 九一年
		%VAR 百分率	%VAR 百分率	%VAR 百分率	%VAR 百分率	%VAR 百分率
Gasolina para motor <i>Gasoline</i> 汽油	1000 Lit. 仟升 1000 MOP 仟元澳門幣 MOP/Litro 元/公升	20 566 (+2,16) 37 159 (+1,71) 1,807	20 799 (+1,13) 42 024 (+13,09) 2,020	21 888 (+5,23) 51 614 (+22,82) 2,358	22 797 (+4,15) 67 348 (+30,48) 2,954	23 052 (+1,12) 70 185 (+4,21) 3,045
Kerosene <i>Kerosene</i> 火水	1000 Lit. 仟升 1000 MOP 仟元澳門幣 MOP/Litro 元/公升	17 503 (+12,02) 21 776 (-7,16) 1,244	13 012 (-25,66) 22 219 (+2,04) 1,708	14 721 (+13,14) 26 178 (+17,82) 1,778	13 375 (-9,15) 30 172 (+15,26) 2,256	12 200 (-8,79) 32 197 (+6,71) 2,639
Gasóleo <i>Gas oil and Diesel</i> 輕柴油	1000 Lit. 仟升 1000 MOP 仟元澳門幣 MOP/Litro 元/公升	132 137 (-3,22) 156 266 (-8,84) 1,183	110 665 (-16,25) 147 231 (-5,78) 1,330	123 529 (+11,62) 174 626 (+18,61) 1,414	99 838 (-19,18) 182 257 (+4,37) 1,826	114 111 (+14,30) 260 916 (+43,16) 2,287
Fuelóleos <i>Fuel oil</i> 重油	1000 Lit. 仟升 1000 MOP 仟元澳門幣 MOP/Litro 元/公升	175,678 (+22,28) 125 896 (+16,27) 0,717	181 940 (+3,56) 135 158 (+7,36) 0,743	185 053 (+1,71) 159 914 (+18,32) 0,864	212 095 (+14,61) 196 324 (+22,77) 0,926	199 469 (-5,95) 188 923 (-3,77) 0,947
Gás de petróleo Liquefeito (G.P.L.) <i>L.P. Gas</i> 石油氣	Toneladas 公噸 1000 MOP 仟元澳門幣 MOP/Kg 元/公斤	8 895 (+12,71) 29 116 (+3,76) 3,273	9 779 (+9,93) 39 853 (+36,88) 4,075	11 287 (+15,42) 47 116 (+18,22) 4,174	12 141 (+7,57) 58 258 (+23,65) 4,798	12 776 (+5,23) 62 838 (+7,86) 4,918
Total 總數	1000 MOP 仟元澳門幣	370,213 (+0,67)	386 485 (+4,40)	459 447 (+18,88)	534 359 (+16,30)	615 059 (+15,10)
% de importação de combustíveis relativamente às importações totais % of fuels importation over the total importation 佔總入口百分率		4,11	3,73	3,87	4,33	4,15

Nota: Números entre parênteses significam variações em percentagem em relação ao ano anterior, isto é, variações homólogas.

Note: The numbers within brackets denote the variation in percentage over the previous year.

註：括弧內之數字代表與上年差異之百分率。



10.5. Capacidade de armazenagem e existências finais de combustíveis  
*Storage capacity and final stock of fuel products*  
 各類燃料貯藏庫之容量及期末存倉量

Combustíveis Fuels 燃料分類	Unidade de medida Measure unit 量度單位	1990		1991	
		Capacidade de armazenagem Storage capacity 貯藏容量	Existência final Final stock 期末盤存	Capacidade de armazenagem Storage capacity 貯藏容量	Existência final Final stock 期末盤存
Gasolina Gasoline 汽油	1000 Lit. 仟升 %百分率 N.º dias 日數	979	464 (47,34) (9)	959	450 (46,92) (7)
Kerosene Kerosene 火水	1000 Lit. 仟升 %百分率 N.º dias 日數	1 517	1 241 (81,84) (32)	1 517	1 216 (80,16) (17)
Gasóleo Gas oil and Diesel 輕柴油	1000 Lit. 仟升 %百分率 N.º dias 日數	6 717	4 319 (64,30) (14)	6 717	3 656 (54,43) (11)
Fuelóleos Fuel oil 重油	1000 Lit. 仟升 %百分率 N.º dias 日數	35 686	30 014 (84,11) (63)	35 686	15 376 (43,09) (31)
G.P.L L.P. Gas 石油氣	Toneladas 公噸 %百分率 N.º dias 日數	492	319 (64,80) (8)	543	416 (76,61) (8)

Notas: 1) Os números entre parênteses ( ) significam percentagens de utilização da capacidade de armazenagem.  
 Notes: 1) Figures in ( ) brackets denote percentage tank utilizations against the maximum storage capacity.  
 註: 一、圓括弧之數字代表貯藏容量使用之百分率。

2) Os números entre parêntese ( ( ) ) equivalem a «days-offtake» (i.e. o número de dias de reserva assumindo que o consumo diário é normal).  
 2) Figures in ( ( ) ) brackets denote an equivalent «days-offtake» (i.e. the number of days of store assuming that daily consumption is normal).  
 二、雙括弧之數字代表若每日之消耗量在正常情況，存倉量可維持之提取日數。

$$\begin{array}{l}
 \text{«days-offtake»} \\
 \text{«days-offtake»} \\
 \text{可提取日數}
 \end{array}
 = \frac{\begin{array}{l} \text{Existências no fim do ano} \\ \text{Tank stock as at the end of the year} \\ \text{期末存倉} \end{array}}{\begin{array}{l} \text{Vendas e consumo próprio durante o mês seguinte} \\ \text{Actual sales and self consumption during} \\ \text{the following month} \\ \text{下月之燃料銷售及自用量} \end{array}} \times \begin{array}{l} \text{N.º de dias do mês seguinte} \\ \text{No. of days in the following month} \\ \text{下月之日數} \end{array}$$

白頁

**Página vazia**

**Blank page**

CAPÍTULO 11

*CHAPTER 11*

第十一章

CONSTRUÇÃO E HABITAÇÃO SOCIAL

*CONSTRUCTION AND PUBLIC HOUSING*

建築業及社會房屋

白頁

**Página vazia**

**Blank page**

## NOTA EXPLICATIVA

1. FONTE DOS DADOS: As informações que constam deste capítulo obtidas através das seguintes entidades :

- Direcção de Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes -- Quadros 11.1.1., 11.1.2., 11.1.4.
- Direcção de Serviços de Finanças -- Quadro 11.1.8.
- Instituto de Habitação de Macau -- Subcapítulo 11.2.
- Autoridade Monetária e Cambial de Macau -- Quadro 11.1.3.
- Soc. de Cimentos, SARL -- Quadro 11.1.7.

As restantes informações foram recolhidas através da Divisão de Estatísticas do Comércio Externo e a partir de inquéritos realizados pelo Sector de Estatísticas da Construção e Habitação da DSEC.

## 2. CONCEITOS:

2.1. Critérios de classificação dos edifícios por finalidade principal.

- Até Dezembro de 1986, o edifício era classificado consoante a finalidade que ocupasse mais de 50% da área bruta total dos pisos.
- A partir de Janeiro de 1987, esta percentagem foi elevada para 70%, tendo sido criada uma nova coluna destinada a edifícios com finalidade "mista", ou seja, aqueles cuja área bruta dos pisos (ABP) destinados à habitação está compreendida entre 50% e 70% da área bruta total (ABT).

2.2. As finalidades de utilização das fracções autónomas são as seguintes:

**HABITAÇÃO:** Área destinada à residência permanente de um agregado familiar;

**COMÉRCIO E ESCRITÓRIOS:** Engloba todos os espaços destinados à actividade comercial (comércio a retalho, comércio por grosso, restaurantes e hotéis) e ao exercício de certas actividades relacionadas com a prestação de serviços;

**INDÚSTRIA:** Inclui as áreas afectas à actividade de produção, armazenagem e montagem de estabelecimentos industriais (fábricas, oficinas, armazéns...);

**OUTRAS FINALIDADES:** Abrange todas as finalidades não referidas acima (como a educação, saúde, serviços recreativos, religiosos, desportivos...)

2.3. CONSUMO APARENTE DE CIMENTO -- Obtém-se somando a quantidade importada de cimento (excluindo o "clinker") e a vendida no mercado local pela unidade produtora.

## EXPLANATORY NOTE

1. *SOURCE: Information of this chapter from:*

- Direcção de Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes -- Tables 11.1.1., 11.1.2., 11.1.4.
- Direcção de Serviços de Finanças -- Table 11.1.8.
- Instituto de Habitação de Macau -- Subchapter 11.2.
- Autoridade Monetária e Cambial de Macau -- Table 11.1.3.
- Soc. de Cimentos, SARL -- Table 11.1.7.

All other relevant information were obtained from the "Divisão de Estatísticas do Comércio Externo" and from surveys conducted by the "Sector de Estatísticas da Construção e Habitação" of the Macao Statistics and Census Department.

## 2. CONCEPTS:

2.1. Classification of buildings according to main purpose.

- Until December 1986, the Buildings were classified according to the purpose of 50% or more of the gross floor area of the building.
- From January 1987, this percentage was increased to 70%, with the exception of a new purpose - Residential and Other Uses - given to the building when the area of the floors for housing is between 50% and 70% of the gross floor area of the building.

2.2. The expected purposes for the units are as follows:

**RESIDENTIAL:** Area intended as living quarters for a household.

**TRADE AND OFFICES:** Area intended for commercial activities (retail, wholesale, restaurants and hotels) or for other activities relating to services.

**INDUSTRY:** Area intended for production activities, warehouses, and assembly of industrial units (for example, factories, workshops, warehouses, etc.).

Others: Areas not included above, such as education, health, recreation, religion, sport, etc.

2.3. APPARENT CEMENT CONSUMPTION -- This is obtained by adding the cement imported (except for «clinker») to the cement sold by local producers.

## 註 解

1. 資料來源：本章所載資料是由下列單位提供的：

土地工務運輸司 -- 表11.1.1, 11.1.2, 及11.1.4

財政司 -- 表11.1.8。

房屋司 -- 次章11.2。

澳門貨幣暨匯兌監理署 -- 表11.1.3。

澳門水泥廠 -- 11.1.7。

其餘資料由統計暨普查司對外貿易處及建築及住屋統計組所進行之調查中取得。

2. 概念：

2.1 - 按主要用途之樓宇分類標準：

- 至八六年十二月樓宇分類是按樓宇面積超過百分之五十之用途為準。

- 由一九八七年一月起訂定樓宇主要用途之有關百分比升至百分之七十，但居住及其它用途---此新分類之用途則除外，其有關標準是按住宅所佔樓宇面積的百分之五十至七十之間。

2.2 - 訂定之單位用途如下：

居 住 -- 作為一個家庭居所用途之面積：

商業及寫字樓 -- 作為商業(零售，批發，酒樓，餐廳及酒店)或進行某些服務性行業活動用途之面積：

工 業 -- 作為有關工業方面之生產，貯存及裝嵌用途之面積(例如：工廠，工場，貨倉.....)；

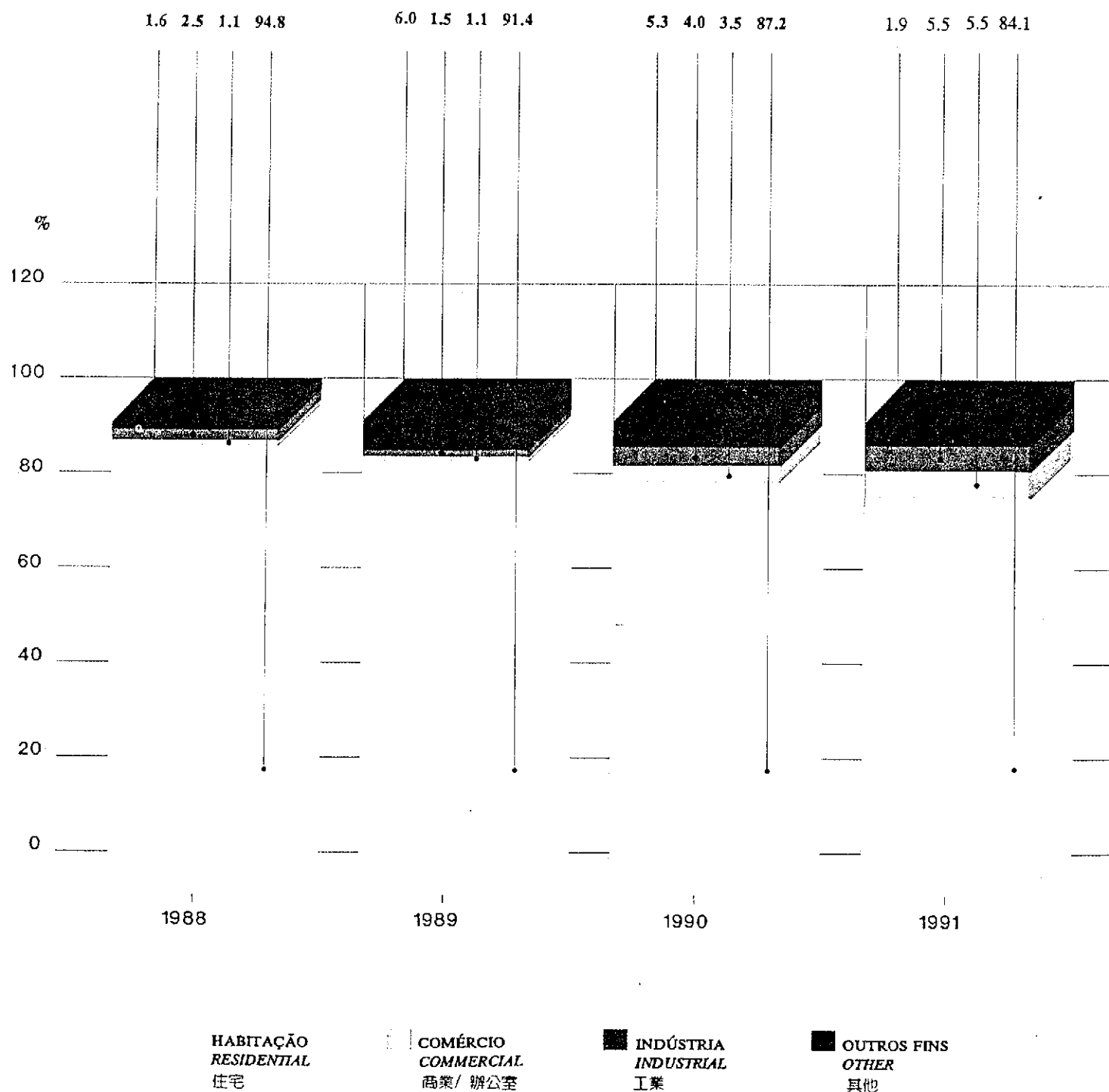
其 他 用 途 -- 作為其他非上述所指用途如：教育，衛生，娛樂服務，宗教，體育.....之面積。

2.3 - 水泥消耗 -- 有關總數是以入口水泥數量(水泥熟料除外)與本地水泥生產單位在本地所售出之水泥數量之和計算得出。

LICENÇAS CONCEDIDAS PARA A CONSTRUÇÃO DE EDIFÍCIOS POR FINALIDADE  
PRINCIPAL

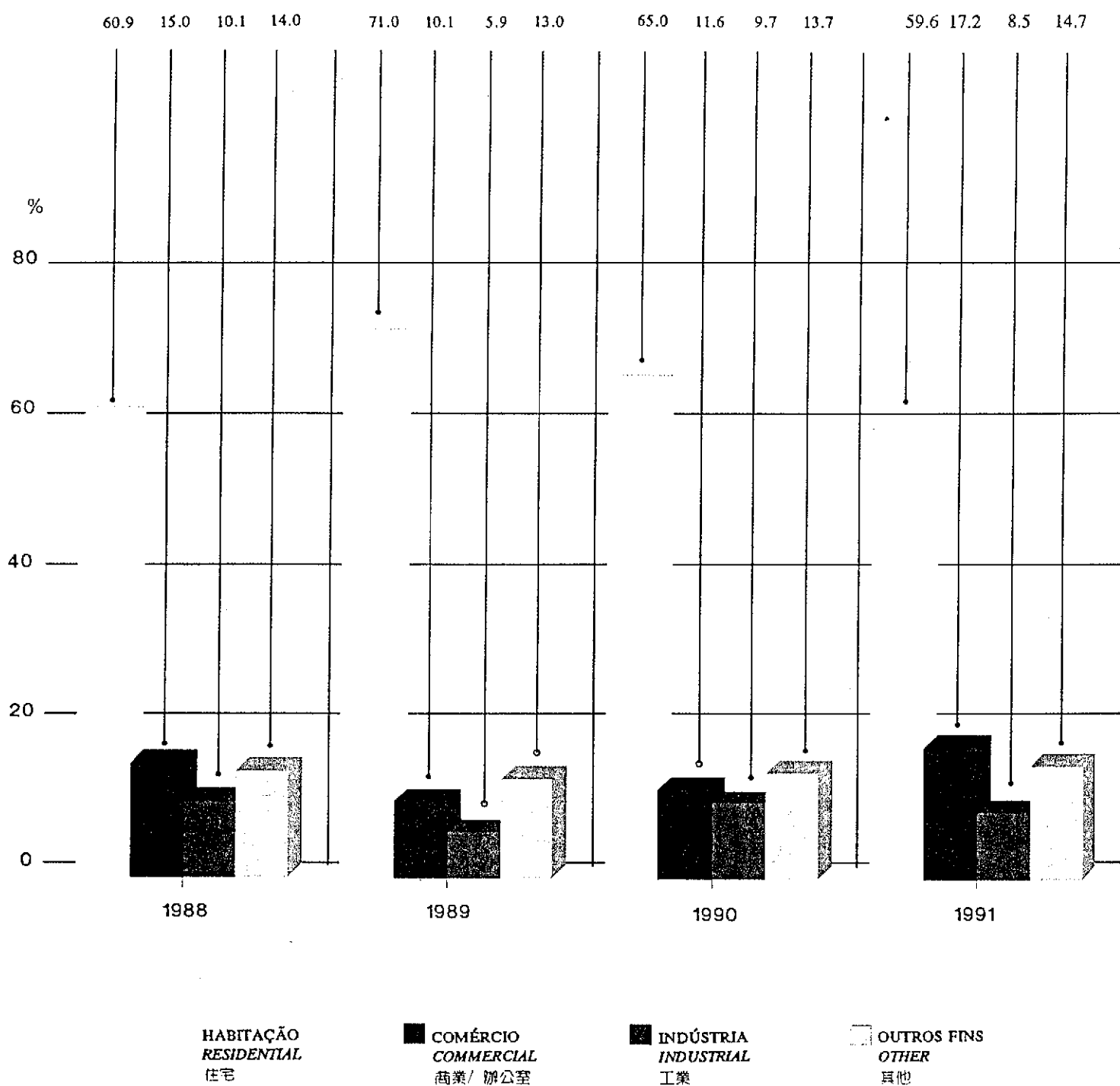
BUILDINGS WITH CONSENT TO COMMENCE WORK BY MAIN USE FROM

按主要用途統計已批之樓宇建築准照



ÁREAS CONCLUÍDAS E AMPLIADAS POR FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO  
COMPLETED AND EXTENDED AREA BY MAIN USE

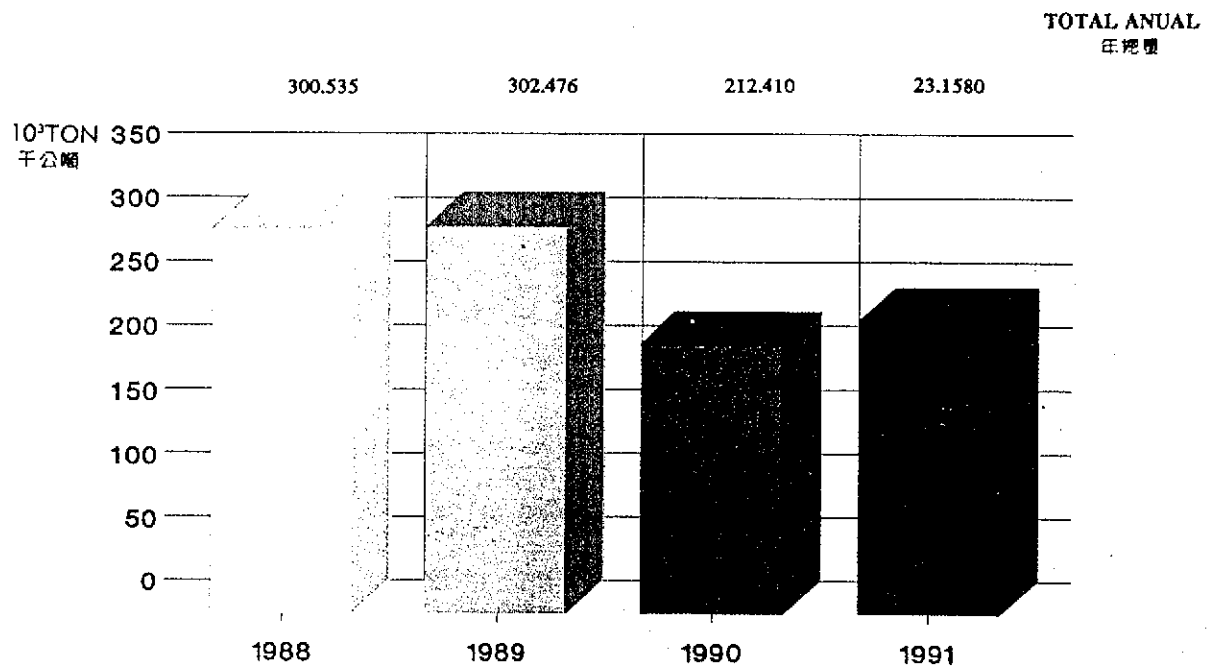
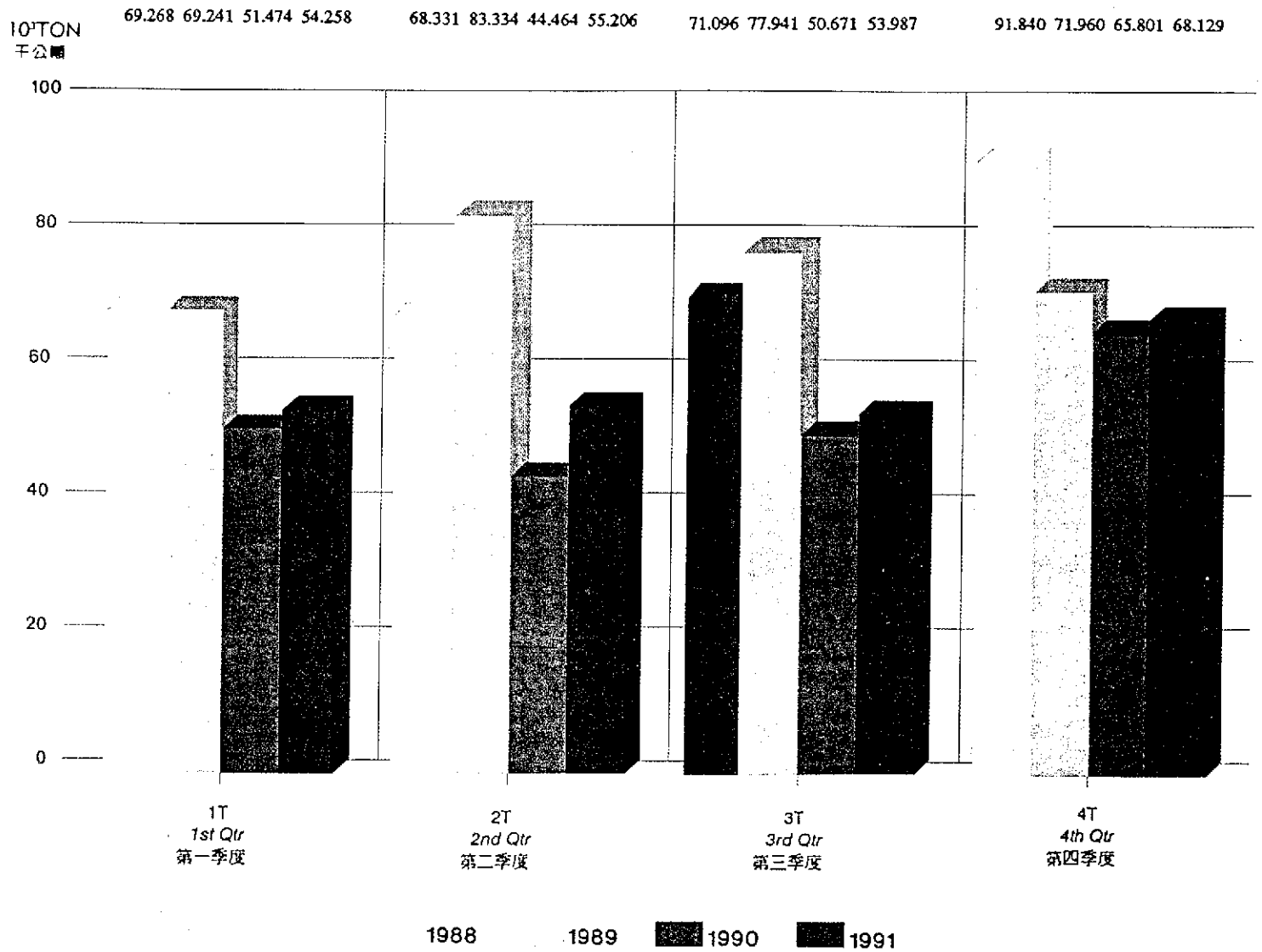
按用途統計之建成及擴建成面積





CONSUMO APARENTE DE CIMENTO  
APPARENT CONSUMPTION OF CEMENT

水泥消耗



11.1.1. Edifícios concluídos e ampliados por  
Buildings completed and extended  
按主要用途分類之新建成及擴建成樓

Ano e Trimestre Year and quarter 年及季度		TOTAL 總數							HABITAÇÃO RESIDENTIAL 住宅						
		N.º Number 數目			A.T. Ground area	A.I. Base area 有上蓋 面積	A.B.P. Gross floor area 樓層總 建築面積	F.A. Units 單位	N.º Number 數目			A.T. Ground area	A.I. Base area 有上蓋 面積	A.B.P. Gross floor area 樓層總 建築面積	
		Total 總數	Até 6 pisos 6 floors or under 六層或 以下	Com+de 6 pisos Above 6 floors 六層以上	地盤面積				Total 總數	Até 6 pisos 6 floors or under 六層或 以下	Com+de 6 pisos Above 6 floors 六層以上	地盤面積		Total 總數	Hab. Residen- tial 住宅
1990		255	113	142	339 826	121 770	1 056 671	11 574	204	85	119	186 872	64 673	651 160	530 734
1991		198	84	114	337 211	208 869	1 260 050	11 440	164	64	100	253 467	162 521	885 536	683 084
1.ºT 1st Qtr 第一季	1990	74	40	34	101 435	32 052	254 689	3 247	58	31	27	17 903	16 683	166 861	134 974
	1991	77	37	40	122 560	39 817	308 358	3 266	71	32	39	100 770	25 893	250 114	197 895
2.ºT 2nd Qtr 第二季	1990	65	25	40	104 485	35 397	310 582	3 017	51	20	31	79 756	11 821	115 109	92 125
	1991	41	14	27	95 165	86 210	160 049	1 326	33	11	22	86 132	83 208	134 968	101 150
3.ºT 3rd Qtr 第三季	1990	65	27	38	107 365	33 056	293 806	3 338	54	20	34	67 763	19 856	207 503	166 502
	1991	28	14	14	58 592	35 398	127 223	822	20	6	14	23 318	21 208	86 580	69 134
4.ºT 4th Qtr 第四季	1990	51	21	30	26 541	21 264	197 594	1 972	41	14	27	21 450	16 313	161 687	137 133
	1991	52	19	33	60 895	47 445	664 421	6 026	40	15	25	43 246	32 210	413 876	314 905

Nota: A.T. --- Área do terreno (M2)  
A.I. --- Área de implantação (M2)  
A.B.P. --- Área Bruta dos Pisos (M2)  
F.A. --- Fracções Autónomas (N.º)

Note: A.T. --- Ground area (M2)  
A.I. --- Base area (M2)  
A.B.P. --- Gross floor area (M2)  
F.A. --- Units (N.º)

附註: A.T.-地盤面積(平方米)  
A.I.-有上蓋面積(平方米)  
A.B.P.-樓層總建築面積(平方米)  
F.A.-單位(數目)

finalidade principal (sector privado)  
by main use (private sector)  
宇 (私人工程)

		Habitação e outros fins Residential and other uses										
F.A. Units 單位		N.º Number 數目			A.T. Ground area 地盤面積	A.I. Base area 有上蓋 面積	A.B.P. Gross floor area 樓層總建築面積			F.A. Units 單位		
Total 總數	Hab. Residen- tial 住宅	Total 總數	Até 6 pisos 6 floors or under 六層或 以下	Com+de 6 pisos Above 6 floors 六層以上			Total 總數	Hab. Residen- tial 住宅	Com. Commer- cial 商業	Total 總數	Hab. Residen- tial 住宅	Com. Commer- cial 商業
8 594	7 591	28	11	17	21 581	19 366	206 496	142 072	26 500	2 082	1 725	346
10 219	9 085	10	4	6	10 419	9 739	138 098	68 555	47 919	868	598	265
2 318	2 056	9	4	5	4 849	4 356	46 605	35 130	2 538	500	473	25
3 135	2 832	1	1	..	34	34	188	124	64	4	3	1
1 722	1 524	8	3	5	9 117	8 347	80 346	50 356	15 288	914	647	264
1 285	1 096	3	1	2	230	230	1 428	938	490	26	20	6
2 816	2 375	4	..	4	4 427	3 540	46 578	31 355	4 969	437	391	42
799	747	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1 738	1 636	7	4	3	3 188	3 123	32 967	25 231	3 705	231	214	15
5 000	4 410	6	2	4	10 155	9 475	136 482	67 492	47 364	838	575	258

(continua) (continues) (續)

11.1.1. Edifícios concluídos e ampliados por  
*Buildings completed and extended by*  
 按主要用途分類之新建成及擴建樓宇

Ano e Trimestre Year and quarter 年及季度		Comércio e escritórios <i>Commercial/Offices</i> 商業及寫字樓								Indústria <i>Industrial</i> 工業			
		N.º Number 數目			A.T. Ground area 地盤面積	A.I. Base area 有上蓋 面積	A.B.P. Gross floor area 樓層總建築面積		F.A. Units 單位		N.º Number 數目		
		Total 總數	Até 6 pisos 6 floors or under 六層或 以下	com+de 6 pisos above 6 floors 六層以上			Total 總數	Com. Commer- cial 商業	Total 總數	Com. Commer- cial 商業	Total 總數	Até 6 pisos 6 floors or under 六層或 以下	Com+de 6 pisos Above 6 floors 六層以上
1990		7	5	2	75 421	8 643	42 381	34 703	409	402	7	4	3
1991		7	2	5	9 300	5 206	88 350	76 664	38	37	9	7	2
1.ºT 1 <sup>st</sup> Qtr 第一季	1990	4	3	1	68 927	5 614	10 556	8 929	251	245	3	2	1
	1991	1	1	..	225	111	111	111	1	1	4	3	1
2.ºT 2 <sup>nd</sup> Qtr 第二季	1990	1	..	1	1 780	1 468	26 092	20 041	156	155	2	..	2
	1991	2	..	2	525	517	865	399	12	11	..	..	..
3.ºT 3 <sup>rd</sup> Qtr 第三季	1990	1	1	..	4 633	1 480	5 396	5 396	1	1	2	2	..
	1991	1	1	..	4 131	1 919	8 177	6 001	1	1	3	3	..
4.ºT 4 <sup>th</sup> Qtr 第四季	1990	1	1	..	81	81	337	337	1	1	..	..	..
	1991	3	..	3	4 419	2 659	79 197	70 153	24	24	2	1	1

finalidade principal (sector privado)  
main use (private sector)  
(私人工程)

Indústria Industrial 工業						Outros Other uses 其他用途						
A.T. Ground area 地盤面積	A.I. Base area 有上蓋 面積	A.B.P. Gross floor area 樓層總建築面積		F.A. Units 單位		Total 總數	N.º Number 數目		A.T. Ground area 地盤面積	A.I. Base area 有上蓋 面積	A.B.P. Total 樓層總 建築面 積總數	F.A. Total 單位總數
		Total 總數	Ind. Industrial 工業	Total 總數	Ind. Industrial 工業		Até 6 pisos 6 floors or under 六層或 以下	Com+de 6 pisos Above 6 floors 六層以上				
30 221	22 224	125 060	102 795	422	281	9	8	1	25 731	6 864	31 574	67
34 139	24 326	125 534	106 657	307	288	8	7	1	29 888	7 078	22 531	8
9 756	5 399	30 667	19 898	178	54	..	..	..	..	..	..	..
21 532	13 778	57 945	47 421	126	125	..	..	..	..	..	..	..
13 486	13 415	78 877	68 280	169	153	3	2	1	346	346	10 158	56
..	..	116 51	11 651	..	..	3	2	1	8 278	2 255	11 136	3
6 979	3 410	15 516	14 617	75	74	4	4	..	23 563	4 771	18 813	9
9 533	7 473	21 171	15 913	18	3	4	4	..	21 611	4 798	11 295	4
..	..	..	..	..	..	2	2	..	1 822	1 747	2 603	2
3 075	3 075	34 767	31 671	163	160	1	1	..	..	25	99	1

11.1.2. Projectos de construção  
 Building construction projects approved  
 按主要用途分類之批准樓宇建築計劃

Ano e Trimestre Year and quarter  年及季度		TOTAL 總數							HABITAÇÃO RESIDENTIAL 住宅						
		N.º Number 數目			A.T. Ground area 地盤面積	A.I. Base area 有上蓋 面積	A.B.P. Gross floor area 樓層總 建築面積	F.A. Units 單位	N.º Number 數目			A.T. Ground area 地盤面積	A.I. Base area 有上蓋 面積	A.B.P. Gross floor area 樓層總建築面積	
		Total 總數	Até 6 pisos 6 floors or under 六層或 以下	Com + de 6 pisos Above 6 floors 六層以上					Total 總數	Até 6 pisos 6 floors or under 六層或 以下	Com+de 6 pisos Above 6 floors 六層以上			Total 總數	Hab. Residen- tial 住宅
1990		220	88	132	249761	169025	1538608	17050	174	60	114	160678	114959	1101198	866072
1991		212	98	114	146519	105391	954 320	8633	166	72	94	80139	66671	570345	434785
1.ºT 1st Qtr 第一季	1990	49	25	24	61552	38532	247314	2934	38	16	22	45459	33533	204251	162898
	1991	52	24	28	31128	19396	176414	1258	38	20	18	15069	11498	71688	58516
2.ºT 2nd Qtr 第二季	1990	71	30	41	77483	49665	418214	4590	57	22	35	33566	22252	260090	218800
	1991	41	18	23	38128	29800	315660	2964	33	14	19	23460	21536	234426	171218
3.ºT 3rd Qtr 第三季	1990	42	15	27	32807	28611	326595	3098	32	9	23	18750	19470	242772	180630
	1991	56	26	30	48193	31695	261124	2255	44	16	28	21419	17097	142695	114415
4.ºT 4th Qtr 第四季	1990	58	18	40	79099	52217	546485	6428	47	13	34	62903	39704	394085	303744
	1991	63	30	33	29070	24498	201123	2156	51	22	29	20191	16540	121539	90636

Nota: A.T. — Área do terreno (M²)  
 A.I. — Área de implantação (M²)  
 A.B.P. — Área Bruta dos Pisos (M²)  
 F.A. — Fracções Autónomas (N.º)

Note: A.T. — Ground area (M²)  
 A.I. — Base area (M²)  
 A.B.P. — Gross floor area (M²)  
 F.A. — Units (N.º)

附註: A.T.-地盤面積(平方米)  
 A.I.-有上蓋面積(平方米)  
 A.B.P.-樓層總建築面積(平方米)  
 F.A.-單位(數目)

de edifícios aprovados por finalidade principal (sector privado)  
by main use (private sector)  
(私人工程)

HABITAÇÃO E OUTROS FINS RESIDENTIAL AND OTHER USES 住宅及其他用途												
F.A. Units 單位		N.º Number 數目			A.T. Ground area 地盤面積	A.I. Base area 有上蓋 面積	A.B.P. Gross floor area 樓層總建築面積			F.A. Units 單位		
Total 總數	Hab. Residen- tial 住宅	Total 總數	Até 6 pisos 6 floors or under 六層或 以下	Com+de 6 pisos Above 6 floors 六層以上			Total 總數	Hab. Residen- tial 住宅	Com. Commer- cial 商業	Total 總數	Hab. Residen- tial 住宅	Com. Commer- cial 商業
15 438	14 069	17	9	8	14 867	14 124	141 327	70 430	45 867	1 098	815	275
72 36	6 201	13	3	10	9 277	9 095	119 448	47 903	49 249	772	561	204
2 817	2 263	4	3	1	1 215	935	7 218	4 601	958	103	84	18
799	744	4	..	4	1 021	1 004	12 955	3 776	7 504	206	51	154
4 322	3 999	6	4	2	5 023	5 031	29 703	12 873	8 560	210	161	46
2 732	2 235	3	..	3	918	918	12 267	8 291	1 548	121	117	3
2 888	2 543	3	1	2	784	784	8 441	5 578	1 569	87	74	12
1 992	1 732	2	1	1	5 416	5 288	65 818	21 365	35 804	227	224	2
5 411	4 864	4	1	3	7 845	7 374	95 965	47 378	34 780	698	496	199
1 713	1 490	4	2	2	1 922	1 886	28 408	14 472	4 392	218	169	45

(continua) (continued) (續)

11.1.2. Projectos de construção  
*Building construction projects approved*  
 按主要用途分類之批准樓宇建築計劃

		Comércio e escritórios <i>Commercial/Offices</i> 商業及寫字樓											
Ano e Trimestre <i>Year and quarter</i> 年及季度		N.º Number 數目			A.T. <i>Ground area</i> 地盤面積	A.I. <i>Base area</i> 有上蓋	A.B.P. <i>gross floor area</i> 樓層總建築面積		F.A. <i>Units</i> 單位		N.º Number 數目		
		Total 總數	Até 6 pisos <i>6 floors or under</i> 六層或 以下	Com+de 6 pisos <i>Above 6 floors</i> 六層以上			Total 總數	Com. <i>Commer- cial</i> 商業	Total 總數	Com. <i>Commer- cial</i> 商業	Total 總數	Até 6 pisos <i>6 floors or under</i> 六層或 以下	Com+de 6 pisos <i>Above 6 floors</i> 六層以上
1990		8	2	6	24 943	14 137	158 596	141 319	209	206	9	6	3
1991		11	5	6	9 121	7 234	99 976	82 756	284	280	11	8	3
1.ºT <i>1st Qtr</i> 第一季	1990	2	1	1	2 091	1 355	28 249	25 595	2	1	3	3	..
	1991	4	..	4	5 206	4 162	64 464	49 589	163	159	3	2	1
2.ºT <i>2nd Qtr</i> 第二季	1990	3	1	2	19 834	10 415	92 186	82 093	24	23	1	..	1
	1991	1	1	..	580	255	495	495	1	1	3	2	1
3.ºT <i>3rd Qtr</i> 第三季	1990	1	..	1	1 705	1 054	28 174	25 224	1	1	4	3	1
	1991	2	1	1	1 676	1 203	24 904	22 558	2	2	3	3	..
4.ºT <i>4th Qtr</i> 第四季	1990	2	..	2	1 313	1 313	9 987	8 407	182	181	1	..	1
	1991	4	3	1	1 659	1 614	10 113	10 113	118	118	2	1	1



de edificios aprovados por finalidade principal (sector privado)  
by main use (private sector)  
(私人工程)

Indústria Industrial 工業						Outros fins Other uses 其他用途						
A.T. Ground area 地盤面積	A.I. Base area 有上蓋 面積	A.B.P. gross floor area 樓層總建築面積		F.A. Units 單位		Total 總數	N.º Number 數目		A.T. Ground area 地盤面積	A.I. Base area 有上蓋 面積	A.B.P. Total 樓層總 建築面 積總數	F.A. Total 單位總數
		Total 總數	Ind. Industrial 工業	Total 總數	Ind. Industrial 工業		Até 6 pisos 6 floors or under 六層或	Com+de 6 pisos Above 6 floors 六層以上				
20 128	11 297	100 690	86 762	291	282	12	11	1	29 145	14 000	36 289	14
30 777	17 445	146 862	134 168	329	308	11	10	1	17 205	4 946	17 687	12
6 083	1 723	4 551	3 770	10	7	2	2	..	5 524	478	2 537	2
5 037	1 889	22 973	20 743	86	85	3	2	1	4 795	844	4 334	4
1 216	1 216	17 420	16 864	29	27	4	3	1	17 844	10 751	18 815	5
12 742	6 853	68 113	60 243	109	93	1	1	..	428	238	359	1
9 382	5 192	34 921	28 997	119	116	2	2	..	2 186	2 111	12 287	3
9 467	5 186	16 498	15 777	29	27	5	5	..	10 215	2 922	11 209	5
3 447	3 166	43 798	37 131	133	132	4	4	..	3 591	660	2 650	4
3 531	3 517	39 278	37 404	105	103	2	2	..	1 767	941	1 785	2

11.1.3. Distribuição sectorial do crédito  
*Distribution of credit by sector*  
 信貸分佈結構

Designação --- Specification 項目	1986	1987	1988	1989	1990	1991
Crédito interno ao sector da construção e obras públicas (10 <sup>6</sup> MOP) <i>Internal credit to construction and public works sector</i> 本地信貸予建築及公共工程 (百萬元計)	1 675,1	1 685,1	1 687,7	2 264,9	2 342	2 809
Variação anual (%) <i>Annual variation (%)</i> 每年變動率 (%)	-1,9	+0,59	+0,15	+34,2	+3,4	+20,0
Peso relativamente ao crédito interno às empresas e particulares <i>Relative weight of internal credit to enterprises and individuals</i> 本地信貸予機構及私人貸款之比重	21,5	18,8	15,2	16,0	14,1	14,1
Crédito a particulares para aquisição de habitação própria (10 <sup>6</sup> MOP) <i>Credit granted for home ownership</i> 本地信貸予自置私人屋 (百萬元計)	946,6	1 410,8	2 470,1	3 268,5	4 209	5 043,3
Variação anual (%) <i>Annual variation (%)</i> 每年變動率 (%)	130,0	+49,0	+75,1	+32,3	+728,8	+19,8

(1) Corresponde a empréstimos e adiantamentos a clientes, letras e outros efeitos descontados.  
*Refers to loans and advances to clients, bank bills and other discounts.*  
 建築貸款係包括借貸、墊款及其他貼現。

11.1.4. Licenças concedidas para construção de edifícios por finalidade principal  
*Buildings with consent to commence work by main use*  
 按用途分類發出之樓宇建築准照

Finalidade prevista para os edifícios Type of buildings 樓宇用途分類	Licenças -- Permits 建築准照						
	1988	1989		1990		1991	
			Δ %		Δ %		Δ %
Total 總數	365	268	(- 26,6)	218	(- 18,7)	201	(-7,8)
Para habitação - Residential (a) 住宅 (a)	346	245	(- 29,2)	189	(- 22,9)	169	(-10,6)
Para comércio/Escritórios --- Commercial/ Offices 商業/辦公室	4	4	(..)	8	(+100,0)	11	(+37,5)
Para indústria --- Industrial 工業	9	3	(- 66,7)	9	(+200,0)	11	(+22,2)
Para outros fins --- Others 其他	6	16	(+166,7)	12	(- 25,0)	10	(-16,7)

a) Inclui edifícios de habitação e outros fins.  
 a) Including multi-purpose residential premises.  
 包括綜合式住宅大廈。

11.1.5. Importação de alguns materi  
Imports of some construction  
部份建築材

Materiais Materials 建築材料	1988				1989			
	Ton. -- Tons		Valor (10 <sup>3</sup> MOP) Value		Ton. -- Tons		Valor (10 <sup>3</sup> MOP) Value	
	噸	Δ %	價值 (千元計)	Δ %	噸	Δ %	價值 (千元計)	Δ %
Areias -- Sand (a) 沙	3 917 888	+63	84 853	+84	4 271 867	+9	93 546	+10
Pedra britada, saibro e cascalho (b) Aggregates 碎石	319 473	+241	6 600	+184	177 631	- 44	5 925	- 10
Cimentos -- Cement (c) 英泥	590 107	+6	128 812	- 2	629 106	+7	168 709	+31
Cimento «Clinker» Clinker cement (d) 水泥熟料	554 602	+7	116 520	- 1	605 477	+9	160 578	+38
Tijolos para construção -- Building bricks (e) 紅磚	107 487	+65	11 613	+56	105 216	- 2	12 089	+4
Ladrilhos e azulejos Floor tiles & wall tiles (f) 地磚及牆磚	22 050	+75	33 461	+52	21 168	- 4	33 428	- 0.1
Artigos sanitários Sanitary articles (g) 潔具	1 146	+38	7 170	+26	1 381	+21	9 744	+36
Barras e perfis de ferro macio ou aço não ligado Steel or iron bars (h) 扁鐵、扁鋼、圓鐵及圓鋼	89 576	+60	126 829	+94	79 400	- 11	143 686	+13

(a) CTCL Rev. 3: 273.3

(b) " : 273.40

(c) " : 661.2

(d) " : 661.21

(e) " : 662.41

(f) " : 662.44+662.45

(g) " : 812.2

(h) " : 662.44+676.11 + 676.14+676.24+676.31+676.33+676.43+676.44+676.81 + 676.86

ais de construção  
material  
料之入口

1990				1991			
Ton. -- Tons		Valor (10 <sup>3</sup> MOP) Value		Ton. -- Tons		Valor (10 <sup>3</sup> MOP) Value	
噸	Δ %	價值 (千元計)	Δ %	噸	Δ %	價值 (千元計)	Δ %
3 405 720	- 20	67 459	- 28	4 108 349	+21	68 918	+2
125 761	- 31	3 036	- 51	192 400	+53	4 604	+52
491 037	- 22	143 644	- 15	529 190	+8	142 969	- 0.4
449 647	- 26	129 579	- 19	499 699	+11	132 857	+3
70 661	- 33	8 233	- 32	96 801	+37	9 085	+10
17 048	- 19	29 441	- 12	23 052	+35	36 264	+23
1 372	- 0.6	7 692	- 21	1 269	- 8	8 123	+7
83 307	+5	127 504	- 11	114 435	+37	158 763	+25

11.1.6. Importação de maquinaria para construção  
Imports of construction machinery  
按建築機器之入口統計

Maquinaria Machinery 機器設備	1988		1989	
	Valor (10 <sup>3</sup> MOP) Value		Valor (10 <sup>3</sup> MOP) Value	
	價值 (千元計)	Δ %	價值 (千元計)	Δ %
Guindastes --- Windlass 起重機	3015	+1575	1793	-41
Gruas --- Polley 滑中機				
Máquinas escavadoras --- Bulldozer (b) 闢土機	2305	+10377	1788	-22
Bate-estacas --- Pile-Driver (c) 打樁機	474	-43	1210	+155
Máquina de perfuração e sondagem (d) Boring and extraolins machinery 鑽探土機	122	+1009	28	-77
Máquinas para aterros e respectivas partes e peças (e) --- Levellers and accessories 填土機及其零件	412	+30	1059	+157
Betoneiras (f) Concrete mixers 士敏土攪拌機	1116	+329	1539	+38
Vibradores --- Vibrators (g) 震動機	205	+47	350	+71
Outras máquinas, aparelhos e instrumentos mecânicos para obras públicas e construção (h) Other machinery and mechanical equipment for construction 其他建築工程機械	40	-73	610	+1425

- (a) CTCI, Rev. 3 : 744.25+744.31+744.33+744.34+744.35  
 (b) : 723.11+723.21+723.29+723.22.  
 (c) : 723.41  
 (d) : 723.35+723.37+723.43+723.44  
 (e) : 723.31+723.39+723.45+723.46+723.47+723.91+723.92+723.93+723.99  
 (f) : 728.33  
 (g) : 745.11  
 (h) : 723.48

1990		1991	
Valor (10 <sup>3</sup> MOP) Value		Valor (10 <sup>3</sup> MOP) Value	
價值 (千元計)	Δ %	價值 (千元計)	Δ %
33 941	+1 793	23 844	-30
4 311	+141	4 967	+15
573	-53	431	-25
348	+1 143	151	-57
5 329	+403	4 105	-23
205	-87	707	+245
1 136	+225	347	-69
244	-60	..	-100

11.1.7. Consumo aparente de cimento  
*Apparent consumption of cement*  
 本地水泥之消耗

Tonelada -- Ton  
 噸

Anos Year 年份	Total 總數	1.º Trim. 1 <sup>st</sup> Quarter		2.º Trim. 2 <sup>nd</sup> Quarter		3.º Trim. 3 <sup>rd</sup> Quarter		4.º Trim. 4 <sup>th</sup> Quarter	
		第一季度	Δ %	第二季度	Δ %	第三季度	Δ %	第四季度	Δ %
1987	254 615	48 385	113,66	57 639	+129,8	75 546	+185,20	73 045	+25,73
1988	300 535	69 268	+43,16	68 331	+18,55	71 096	- 5,89	91 840	+25,73
1989	302 476	69 241	- 0,04	83 334	+21,96	77 941	+9,63	71 960	- 21,65
1990	212 410	51 474	- 25,65	44 464	- 46,64	50 671	- 34,98	65 801	- 8,55
1991	231 580	54 258	+5,4	55 206	+24,2	53 987	+6,5	68 129	+3,5



11.1.8. Número e valor das fracções autónomas com contrato de promessa de transacção  
 Number and value of units with exchange contracts  
 按用途及樓宇新舊分類之房屋買賣數量

Tipo de unidade de transacção- Type of transaction 買賣單位類別	Unidade Unit 單位	Total 總數			Construção moderna Modern construction 新樓			Construção moderna 1. <sup>a</sup> transacção Modern construction 1 <sup>st</sup> transaction 第一次買賣之新樓			Construção antiga Old construction 舊樓		
		1989	1990	1991	1989	1990	1991	1989	1990	1991	1989	1990	1991
Total 總數	N.º 數目 10 <sup>3</sup> MOP 千元計	7952	8463	10581	4248	4387	6333	4239	4372	6211	3704	4076	4248
		2178506	2391909	3362199	1077938	1205781	1704257	1073708	1202649	1678188	1100568	1186127	1657942
Habitação Residential 住宅	N.º 數目 10 <sup>3</sup> MOP 千元計	6211	6809	8459	3473	3772	5528	3464	3757	5407	2738	3037	2931
		1130410	1361451	1796959	640057	817744	1182909	635825	814613	1157215	490353	543707	614050
Comércio/ /Escritórios Commercial /Offices 商業/辦公室	N.º 數目 10 <sup>3</sup> MOP 千元計	1012	968	1402	522	421	682	522	421	681	490	547	720
		431227	379191	715195	201970	186426	398225	201964	186427	397856	229257	192765	316970
Indústria Industrial 工業	N.º 數目 10 <sup>3</sup> MOP 千元計	306	301	232	220	192	71	220	192	71	86	109	161
		275256	312293	257861	220985	201409	66825	220987	201405	66825	54271	110884	191034
Outros fins Other uses 其他	N.º 數目 10 <sup>3</sup> MOP 千元計	423	385	488	33	2	52	33	2	52	390	383	436
		341616	338974	592183	14929	202	56294	14929	202	56294	326687	338772	535889

11.1.9. Salários diários médios nominais dos trabalhadores por categoria nas obras de construção e beneficiação de edifícios. 1990-1991

*Average daily nominal wages of workers engaged in building construction and modification projects by occupation*

按工人職級劃分之樓宇建築及保養工程之工人平均名義日薪

Categorias de operários <i>Occupation</i> 工人職級	Salários diários médios nominais <i>Average daily nominal wages</i> 平均名義日薪	
	1990	1991
Total Geral -- Overall 總數	145	165
Operários qualificados <i>Skilled workers</i> 技術工人	158	180
Montadores de andaimes -- <i>Bamboo workers and Scaffolders</i> 搭棚工人	178	204
Operários de betão e instaladores de canos de esgoto <i>Concretors and drainlayer</i> 三合土及渠務工人	160	181
Armadores de ferro -- <i>Structural iron erector</i> 紮鐵工人	165	187
Carpinteiros de cofragem <i>Cement mould workers</i> 模板工人	162	187
Assentadores de tijolos e estucadores <i>Brick layers and plasterers</i> 泥水及批盪工人	160	183
Carpinteiros de acabamento <i>Carpenters -- Finishing works</i> 木藝工人	158	181
Pintores -- <i>Painters</i> 油漆工人	152	172
Serralheiros da construção civil <i>Blacksmiths</i> 鐵器工人	155	173
Canalizadores -- <i>Plumbers</i> 水喉工人	153	172
Electricistas -- <i>Electricians</i> 電業工人	150	169
Condutores de gruas <i>Bulldozer driver</i> 貨斗操作員	140	154
Motoristas de viaturas pesadas <i>Truck drivers</i> 重型貨車司機	114	141
Outros operários qualificados <i>Other skilled workers</i> 其他技術工人	156	167
Operários não qualificados <i>Unskilled workers</i> 非技術工人	108	121

11.1.10 Índices de salários por categoria nas obras de construção e beneficiação de edifícios. 1990-1991  
 Wage indexes of workers engaged in building construction and modification projects by occupation  
 按工人職級劃分之樓宇建築及保養工程之工人薪金指數

(1. Trimestre/87 = 100)  
 (八七年第一季度 = 一百)

Categorias de operários Occupation 工人職級	Índices de salários Wage indexes 薪金指數			
	Índice nominal Nominal index 名義指數		Índice real Real index 實質指數	
	1990	1991	1990	1991
Índice Geral – Overall index 總指數	169,21	192,14	130,73	135,48
Operários qualificados Skilled workers 技術工人	169,27	192,74	130,78	135,90
Montadores de andaimes -- Bamboo workers and scaffolders 搭棚工人	178,00	204,25	137,53	144,02
Operários de betão e instaladores de canos de esgoto Concretors and drain layer 三合土及渠務工人	177,50	201,11	137,14	141,80
Armadores de ferro -- Structural iron erector 紮鐵工人	167,86	190,56	129,69	134,36
Carpinteiros de cofragem Cement mould workers 模板工人	166,75	192,79	128,83	135,93
Assentadores de tijolos e estucadores Brick layers and plasterers 泥水及批盪工人	169,68	194,95	131,10	137,46
Carpinteiros de acabamento Carpenters -- Finishing works 木藝工人	162,63	186,08	125,65	131,20
Pintores -- Painters 油漆工人	168,34	190,83	130,06	134,55
Serralheiros da construção civil Blacksmiths 鐵器工人	166,67	185,75	128,77	130,97
Canalizadores -- Plumbers 水喉工人	166,03	187,23	128,28	132,01
Electricistas -- Electricians 電業工人	176,76	198,24	136,57	139,78
Condutores de guias Bulldozer driver 貨斗操作員	164,41	181,47	127,03	127,95
Motoristas de viaturas pesadas Truck drivers 重型貨車司機	103,87	128,18	80,25	90,38
Outros operários qualificados Other skilled workers 其他技術工人	168,34	185,56	130,06	130,84
Operários não qualificados Unskilled workers 非技術工人	168,75	188,28	130,38	132,75

Índice real - Índice nominal ponderado pelo índice de preços no consumidor.  
 Real index - Nominal index deflated by consumer price index.  
 實質指數 - 名義指數扣除消費者物價指數

11.1.11. Índices dos preços médios de venda por grosso dos materiais de construção  
*Construction material price index*  
 建築材料批發指數

1990=100

Material de Construção <i>Construction material</i> 建築材料名稱	Ponderação <i>Weight</i> 權數	1991				
		Índice anual <i>Annual index</i> 全年平均	1º T <i>1<sup>st</sup> Qtr</i> 第一季	2º T <i>2<sup>nd</sup> Qtr</i> 第二季	3º T <i>3<sup>rd</sup> Qtr</i> 第三季	4º T <i>4<sup>th</sup> Qtr</i> 第四季
Índice geral <i>Overall index</i> 總指數	100.00	99.74	99.59	99.55	99.72	100.08
Aço <i>Steel and iron</i> 鋼鐵	26.59	99.44	99.79	99.36	98.97	99.64
Alumínio <i>Aluminium</i> 鋁	3.43	90.80	90.71	90.83	90.83	90.83
Areia <i>Sand</i> 沙	10.35	97.28	98.19	97.72	96.39	96.82
Betão pronto <i>Concrete</i> 混凝土	16.80	99.07	99.97	98.90	98.96	98.44
Cal <i>Lime</i> 石灰	1.06	104.79	107.38	105.33	104.68	101.77
Pedra britada <i>Aggregates</i> 碎石	1.84	102.55	101.72	101.66	102.76	104.05
Madeira <i>Timber</i> 木材	13.27	103.23	101.16	102.47	104.30	104.98
Tijolos de argila <i>Red bricks</i> 紅磚	3.54	93.27	93.42	94.23	92.14	93.27
Produtos cerâmicos <i>Ceramic products</i> 陶瓷產品	7.81	103.82	102.26	103.81	104.55	104.67
Vidro <i>Glass</i> 玻璃	1.32	100.56	100.07	99.72	100.20	102.26
Tintas <i>Paint</i> 油漆	2.09	109.46	106.46	105.36	113.11	112.89
Tubagens <i>Tubes and pipes</i> 管道	2.91	97.77	96.15	98.69	98.56	97.69
Artigos sanitários e de higiene <i>Sanitary articles</i> 潔具	3.40	102.81	101.99	102.79	102.87	103.59
Cimentos <i>Cement</i> 水泥	5.59	96.70	97.45	96.12	96.05	97.18

11.1.12. Preços médios de venda por grosso dos principais materiais de construção  
 Principal construction materials average wholesale prices  
 主要建築材料平均批發價

MOP 澳門幣

Material de Construção Construction material 建築材料名稱	Unidade Unit 單位	1991				
		Preço anual Annual price 全年平均	1º T 1 <sup>st</sup> Qtr 第一季	2º T 2 <sup>nd</sup> Qtr 第二季	3º T 3 <sup>rd</sup> Qtr 第三季	4º T 4 <sup>th</sup> Qtr 第四季
Varões de aço com estrias de secção redonda Spiral reinforcing steel round bars 螺旋圓鋼 Comprimento Length 長: 12M Diâmetro Diameter 直徑: >10 mm	Ton Ton 噸	2,411.99	2,417.77	2,408.19	2,394.20	2,427.79
Varões de aço de secção redonda Steel round bars 光身圓鋼 Comprimento Length 長: 12M Diâmetro Diameter 直徑: =6 mm - 16 mm	Ton Ton 噸	2,482.52	2,334.13	2,517.26	2,543.39	2,535.29
Alumínio para caixilhos de janelas - do vão da janela Aluminium outswinging casement window - window frame 鋁掩窗料 - 外框 Espessura Thickness 厚: 1.4mm	Metro Metre 米	11.26	11.19	11.28	11.28	11.28
Alumínio para caixilhos de janelas - da janela Aluminium outswinging casement window - sash 鋁掩窗料 - 窗肉 Espessura Thickness 厚: 1.4mm	Metro Metre 米	11.57	11.45	11.61	11.61	11.61
Areia Sand 沙	M³ M³ 立方米	56.70	52.67	58.43	57.71	58.00
Betão pronto Concrete 混凝土	M³ M³ 立方米	332.92	335.13	334.51	331.80	330.23
Cal para reboço Hydrated lime 熟石灰	Ton Ton 噸	573.25	593.00	575.00	570.00	555.00
Pedra britada Aggregates 碎石	M³ M³ 立方米	53.94	53.64	53.48	54.00	54.64
Madeira contraplacada vulgar Plywood 普通木夾板(一號膠) Medidas Size 尺寸: 19mm X 0.9M-1.2M X 1.8M-2.4M	M² M² 平方米	60.12	60.33	59.82	60.06	60.25
Parquet de teca (pequeno) Teak floor-board (small Size) 柚木小地板 Espessura Thickness 厚: 10mm	M² M² 平方米	49.23	48.57	48.90	49.41	50.03

Continua Continued 續

11.1.12. Preços médios de venda por grosso dos principais materiais de construção  
*Principal construction materials average wholesale prices*  
 主要建築材料平均批發價

MOP 澳門幣

Material de Construção Construction material 建築材料名稱	Unidade Unit 單位	1991				
		Preço anual Annual Price 全年平均	1º T 1 <sup>st</sup> Qtr 第一季	2º T 2 <sup>nd</sup> Qtr 第二季	3º T 3 <sup>rd</sup> Qtr 第三季	4º T 4 <sup>th</sup> Qtr 第四季
Tijolos de argila - China Red bricks - China 紅磚 - 中國 Medidas Size 尺寸: 5cm x 10cm x 23cm	100 Peças 100 Pieces 一百塊	27.26	27.68	27.62	26.90	26.85
Azulejos de cor branca - China White wall tiles - China 白色牆磚 - 中國 Medidas Size 尺寸: 10cm x 10cm	1 Peça 1 Piece 塊	0.41	0.40	0.40	0.41	0.41
Azulejos de outras cores - China Wall tiles (other colour) - China 其他顏色牆磚 - 中國 Medidas Size 尺寸: 15cm x 15cm	1 Peça 1 Piece 塊	0.81	0.78	0.79	0.83	0.83
Vidro vulgar (liso transparente) Ordinary transparent glass 普通透明玻璃 Espessura Thickness 厚: 3mm - 6mm	M <sup>2</sup> M <sup>2</sup> 平方米	50.36	49.68	50.49	50.46	50.81
Tintas emulsionadas - H.K. Emulsion paint - H.K. 乳膠漆 - 香港	Litro Litre 公升	18.93	18.47	18.15	19.71	19.39
Tubos de aço galvanizada (Grau B) Galvanized steel pipe (B Grade) 鍍鋅鋼管(B級喉) Medidas Size 尺寸: 13cm x 6m	1 Unid. 1 Unit 條	40.43	41.12	40.76	40.46	39.36
Banheiras de ferro fundido - Espanha Castiron bathtub - Spain 生鐵浴缸 - 西班牙 Medidas Size 尺寸: 69cm x 1.2M - 1.4M	1 Unid. 1 Unit 個	1,433.15	1,435.59	1,392.98	1,445.45	1,458.57
Cimentos portland Portland cement (ordinary) 普通卜特蘭水泥	Ton Ton 噸	509.27	512.33	502.26	506.18	516.29
Cimentos brancos White Cement 白水泥	Ton Ton 噸	958.20	991.57	936.67	950.14	954.43

11.2. Habitação social  
Public housing  
廉租屋

11.2.1. Unidades destinadas a habitação social segundo ano de construção por finalidade em 31/12/1991  
Public housing as at 31/12/1991 by year of construction and type  
按建築年份及用途統計於31/12/1991可提供之社會房屋單位

Ano de construção Year of construction 建築年份	Total 總數	Comércio Commercial 商用	Habitação Residential 居住用途					
			Total 總數	T0 無房間隔	T1 一房	T2 二房	T3 三房	T3+ 三房以上
Antes 1965 Before 1965 1965 前	64	..	64	6	38	12	8	..
1965 -- 1970	340	..	340	76	161	79	24	..
1971 -- 1975	304	34	270	..	210	60	..	..
1976 -- 1980	476	12	464	42	76	321	25	..
1981 -- 1985	1 069	25	1 044	..	467	577	..	..
1986 -- 1991	2 767	20	2 747	698	779	1 009	241	20
Total geral Grand total 總數	5 020	91	4 929	822	1 731	2 058	298	20

白頁

**Página vazia**

**Blank page**



**CAPÍTULO 12**  
***CHAPTER 12***  
第十二章

**COMÉRCIO EXTERNO**  
***FOREIGN TRADE***  
對外貿易

白頁

**Página vazia**

**Blank page**

## NOTA EXPLICATIVA

### 1. SISTEMA DE RECOLHA

As estatísticas do comércio externo são obtidas a partir das informações expressas pelos operadores em fichas e boletins estatísticos que permitem executar os seguintes apuramentos:

$$\begin{aligned}\text{Importação total} &= \text{Importação definitiva} + \text{Importação temporária} + \text{Reimportação} \\ \text{Exportação total} &= \text{Exportação definitiva} + \text{Exportação temporária} + \text{Reexportação}\end{aligned}$$

O movimento das mercadorias pode efectuar-se ainda em regime de Trânsito Directo.

### 2. CONCEITOS

O Trânsito Directo corresponde à passagem ou baldeação das mercadorias pelo e no Território com o fim exclusivo de transporte. A Importação Total inclui todas as mercadorias provenientes do exterior (com excepção das que se encontram em Trânsito Directo) cuja entrada se pode operar em regime de:

- Importação Definitiva quando se destinam ao consumo no Território.
- Importação Temporária quando as mercadorias são importadas tendo em vista a sua reexportação futura, e que podem destinar-se a qualquer uso, nomeadamente a servir de amostras, ou a sofrer qualquer acção de transformação, acondicionamento ou reparação.
- Reimportação quando as mercadorias entram após terem sido objecto de exportação temporária.

A Exportação Total comporta todas as mercadorias, quer as originárias de Macau, quer as que tenham ou não adquirido essa origem (com excepção das que transitam directamente) podendo a sua saída efectuar-se em regime de:

- Exportação Definitiva quando as mercadorias não se destinam a regressar ao Território.
- Exportação Temporária quando as mercadorias são exportadas com vista à sua reimportação futura e se destinam a qualquer uso, nomeadamente a servir de amostras ou a sofrer qualquer acção de transformação, acondicionamento ou reparação.
- Reexportação quando as mercadorias saem após terem sido objecto de importação temporária.

### 3. NOMENCLATURAS

Na presente publicação são utilizadas:

- a «Nomenclatura para o Comércio Externo de Macau/Sistema Harmonizado - NCEM/SH» pela qual todo o movimento de comércio é apurado;
- a «Classificação Tipo para o Comércio Internacional (Rev. 3) - CTCI Rev. 3», que é uma nomenclatura concebida pela O.N.U. para servir de padrão às estatísticas do comércio internacional;
- a «Classificação por Grandes Categorias Económicas - CGCE», pela qual os dados são agregados na óptica da utilização final das mercadorias.
- a «Tabela das exportações por principais grupos de mercadorias».

### 4. ARREDONDAMENTOS

Os valores das mercadorias são apurados em submúltiplos das unidades de publicação, pelo que, devido aos arredondamentos, os totais podem não corresponder à soma dos parciais.

### 5. NOTA IMPORTANTE

Por força das alterações provocadas no sistema de registo estatístico pelo DL n. 50/80/M, de 30 de Dezembro, verifica-se a quebra de comparabilidade nas séries anuais, particularmente no lado das exportações, em virtude dos novos critérios adoptados para as mercadorias nacionalizadas de origem estrangeira terem afectado, quer a estrutura da Exportação Definitiva, quer da Reexportação, em extensão que não é possível quantificar com rigor. Contudo, aquelas mercadorias estão incluídas na série relativa à exportação total, pela qual é possível obter um grau de comparabilidade mais aproximado.

## EXPLANATORY NOTE

### 1. METHOD OF COMPILING INFORMATION

The external trade statistics are obtained from Statistics files and bulletins - arriving at the following:

$$\begin{aligned}\text{Total importation} &= \text{importation} + \text{temporary importation} + \text{re-importation} \\ \text{Total exportation} &= \text{exportation} + \text{temporary exportation} + \text{re-exportation}\end{aligned}$$

The movement of merchandise can also be effected in Direct Transit.

## 2. CONCEPTS

Direct Transit relates to the transit or trans-shipment of merchandise in or through the Territory with the exclusive purpose of transport. Total importation includes all the merchandise coming from abroad (except that in Direct Transit), the entry of which can be effected as follows:

Definite Importation - if it is for Territory consume and use.

Temporary Importation - if it is imported for future reexportation, and can be allotted to any use, such as samples, transformation, or repair.

Re-importation - if the merchandise re-enters after having had temporary exportation.

Total Exportation relates to all merchandise origination from Macao, as well as merchandise which had or had not obtained this origin (with the exception of Direct Transit) the exit of which can be effected as follows:

Definite Exportation - if the merchandise is not returning to the Territory.

Temporary Exportation - if it is exported for future importation, and can be allotted to any use, such as samples, transformation or repair.

Re-exportation - if the merchandise is re-exported after having had temporary importation.

## 3. COMMODITY CLASSIFICATION

In the present publication the following is used:

- a) Nomenclature for External Trade of Macao/Harmonized System (NCEM/HS) from which all movements of trade are classified.
- b) Standard International Trade Classification (Rev. 3) - SITC, Rev. 3, which is a nomenclature conceived by the United Nations to be used as a pattern for the Statistics of External Trade.
- c) Classification by Broad Economic Categories - CGCE, in which the details are gathered together with a view to the final use of the merchandise.
- d) Exportation by Main Groups of Merchandise.

## 4. ROUNDING-OFF

The value of merchandise is arrived at by sub-multiples of the units of publication, by which, due to the rounding-off, the totals may not equal the sum of the parts.

## 5. IMPORTANT NOTE

Because of alterations in the system of Statistics Registration by Law no. 50/80/M, of 30th December, the breakdown of the comparability is verified in the annual series, particularly in exportations, due to new rules adopted for the nationalized merchandise of foreign origin having affected the structure of Definite Exportation as well as Re-exportation, in a way that it is not possible to quantify exactly. However, this merchandise is included in the total exportation, making it possible to obtain a more exact degree of comparability.

## 註 解

### 1.- 資料蒐集制度

對外貿易統計之資料係以出入口商報關時在表格作聲明為根據:

總入口 = 確定性入口+暫時性入口+復入口

總出口 = 確定性出口+暫時性出口+復出口

貨物交易亦可按直接轉口方式進行。

### 2.- 概念

直接轉口包括所有貨物經由本地區作直接轉運。

入口總額包括所有進入本地區之貨物(直接轉口除外),而其中包括下列各類:

- 確定性入口:在本地區內作消費及使用之貨物。
- 暫時性入口:入口之貨物將會作為復出口。此等貨物可作任何用途,如樣本、加工或修理。
- 復入口:由本地暫時性輸往外地再運返本地的貨物。

出口總額除所有由澳門出產之貨物外,並包括是否產自本地者(直接轉口除外),其中包括下列各類:

- 確定性出口:不會退回本地區之貨物。
- 暫時性出口:出口之貨物將會作為復入口。此等貨物可作任何用途,如樣本、加工或修理。
- 復出口:暫時性入口後再復出口之貨物。

### 3.- 貨物分類表

本刊採用之貨物分類如下：

- 澳門對外貿易貨物分類表/協調制度，而所有貿易活動均按此分類表作分類。
- 標準國際外貿分類第三修訂版，乃一構想作為聯合國對對外貿易統計模式用途之分類表。
- “經濟貨物大類”，是集合貨物之最後用途作詳細之分類。
- 按主要貨物大類之出口。

### 4.- 湊成整數

貨物的(數量)和價值係按照所發表單位的次倍數作核計，因此由於湊成整數的原故，總數可能不與各部份的總和相配合。

### 5.- 重要事項

基於十二月三十日，第50/80/M號法令使統計記錄制度有所更改關係，一系列歷年資料數字之比較性已有所打破，尤其出口方面，對國有化貨物所採用的新標準影響下而未能準確地計算出有關之數字(不論在確定性出口或復出口結構方面)。但上述貨物已被包括於總出口方面，而有關數字是可作較接近之比較計算。

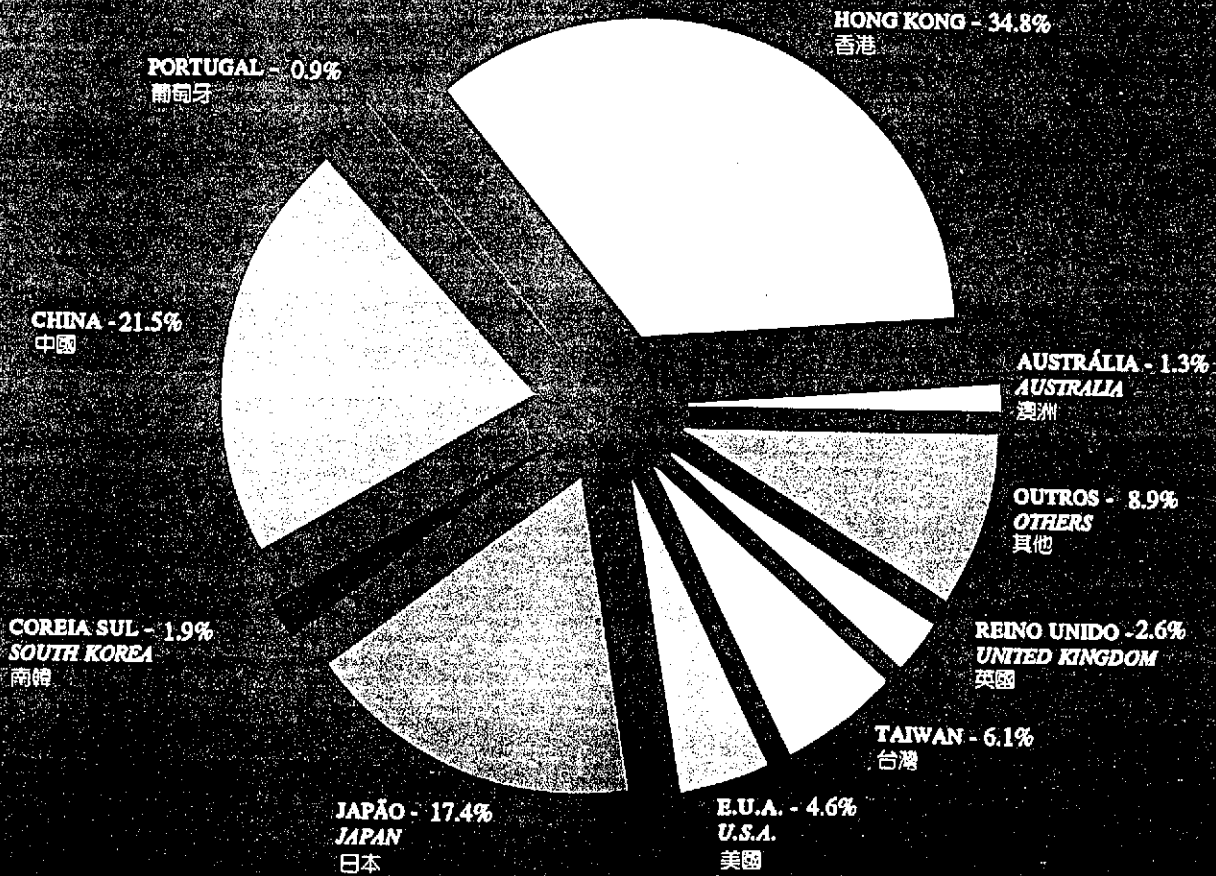
白頁

**Página vazia**

**Blank page**

**GRÁFICO 3 - ORIGEM DAS IMPORTAÇÕES**  
**GRAPHIC 3 - IMPORTS BY COUNTRY OF ORIGIN**

圖三：入口貨物來源地



白頁

**Página vazia**

**Blank page**



**GRÁFICO 2 - DESTINO DAS EXPORTAÇÕES**  
**GRAPHIC 2 - EXPORTS BY COUNTRY OF DESTINATION**

圖二：出口貨物目的地

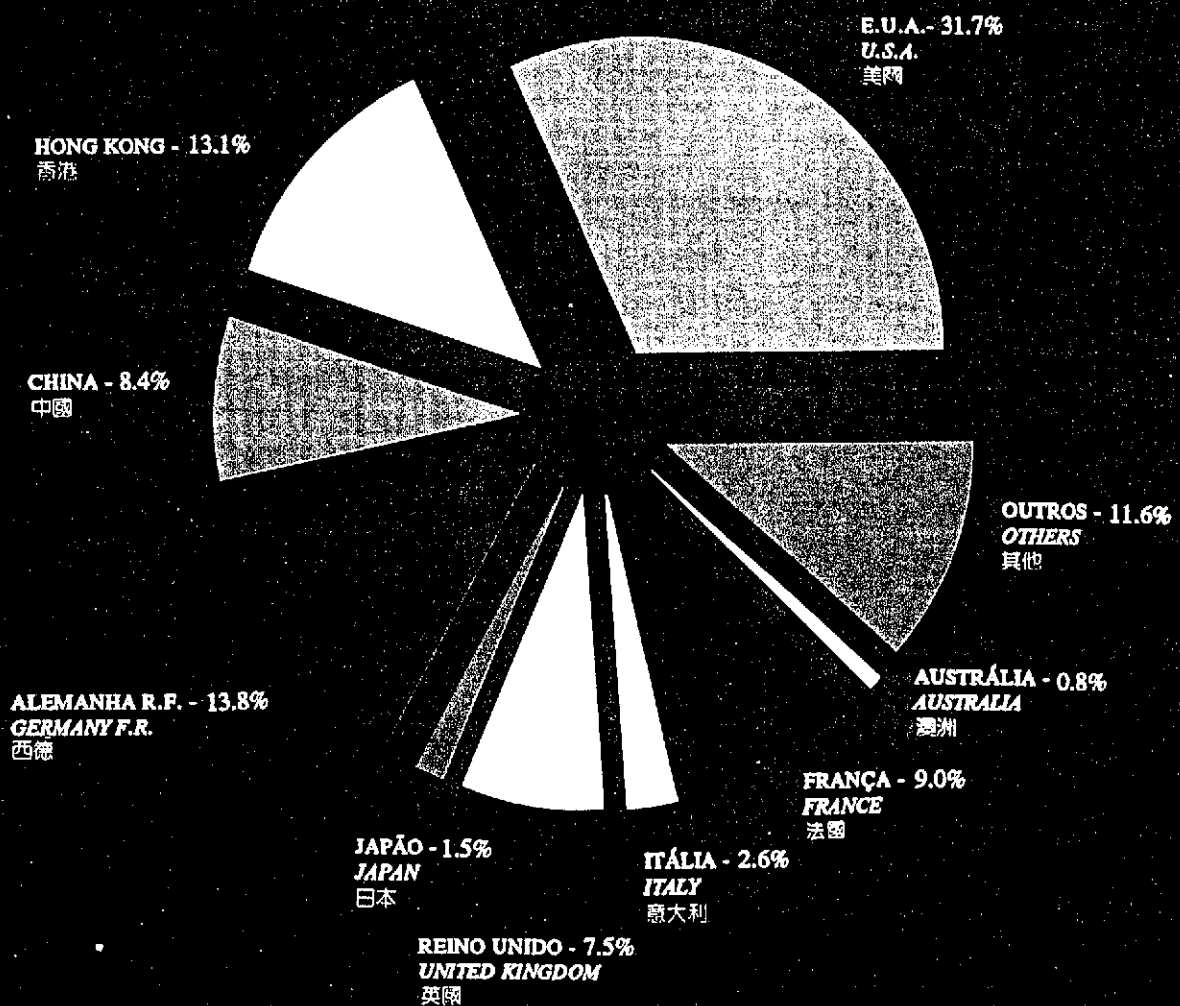
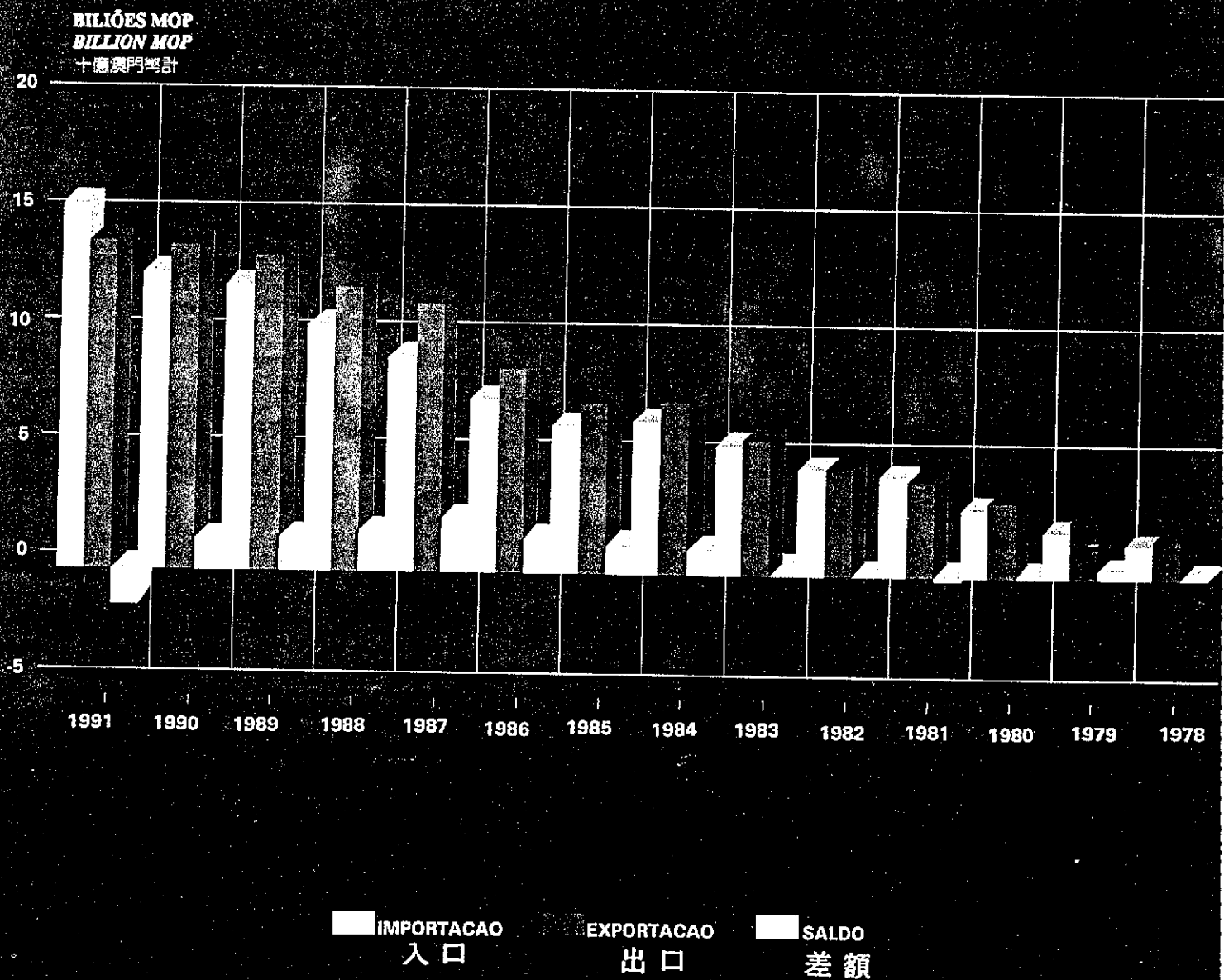


GRÁFICO 1- EVOLUÇÃO ANUAL DO COMÉRCIO EXTERNO  
GRAPHIC 1- SUMMARY OF ANNUAL FOREIGN TRADE

圖一：對外貿易之每年變動



12.1 Evolução anual da importação e exportação  
Summary of annual imports and exports  
出入口貿易活動年編

10<sup>3</sup> MOP  
以千元計

Anos Years  年份	Importação Imports 入口				Exportação Exports 出口				Importação e exportação definitivas Definite imports and exports 確定性入口及出口			
	Total  總數	Definitiva Definite  確定性	Temporária Temporary  臨時性	Reimporta- ção Reimports  復入口	Total  總數	Definitiva Definite  確定性	Temporária Temporary  臨時性	Reexporta- ção Reexports  復出口	Saldo Trade balance  差額	Variação anual Annual variation 全年比率		Taxa de cobertura % Coverage rate  貿易百分比
										入口	出口	
1991	15 523 449	14 832 422	242 274	448 753	14 014 167	13 326 068	414 404	273 695	-1 506 354	+20	- 2	90
1990	12 674 347	12 343 101	111 033	220 213	13 850 882	13 638 192	160 590	52 100	+1 295 091	+ 4	+ 3	110
1989	12 163 579	11 879 172	41 873	242 534	13 428 436	13 193 892	224 761	9 783	+1 314 720	+14	+10	111
1988	10 486 035	10 375 535	5 047	105 453	12 118 034	12 003 248	110 978	3 808	+1 627 713	+15	+ 7	116
1987	9 127 959	9 017 166	10 921	99 872	11 327 532	11 233 528	81 842	12 162	+2 216 362	+23	+30	125
1986	7 372 623	7 318 203	8 472	45 948	8 694 502	8 630 253	41 249	23 000	+1 312 050	+18	+20	118
1985	6 257 033	6 178 896	21 009	57 128	7 250 613	7 180 918	43 932	25 763	+1 002 022	- 3	- 2	116
1984	6 455 031	6 385 529	13 625	55 877	7 355 358	7 304 921	30 694	19 743	+ 919 392	+18	+29	114
1983	5 452 218	5 402 172	21 098	28 948	5 700 524	5 652 466	27 522	20 536	+ 250 294	+22	+26	105
1982	4 496 306	4 440 784	34 572	20 950	4 533 173	4 479 262	12 085	41 826	+ 38 478	+ 9	+13	101
1981	4 156 257	4 085 080	56 141	15 036	4 024 325	3 972 898	9 063	42 364	- 112 182	+47	+45	97
1980	2 779 922	2 779 922	n.	n.	3 128 318	2 741 987	n.	386 331	- 37 935	+53	+36	99
1979	1 817 892	1 817 892	n.	n.	2 291 616	2 014 302	n.	277 314	+ 196 410	+45	+55	111
1978	1 252 358	1 252 358	n.	n.	1 477 929	1 302 905	n.	175 0274	+ 50 547	+14	+ 7	104

12.2 Importação e Exportação  
Imports and Exports  
按(經濟貨物大類)

Categorias da «CGCE» BEC 經濟貨物大類	1988				
	Importação Imports 入口		Exportação Exports 出口		Taxa de cobertura Coverage rate 比率 %
	Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%	
Total 總數	10 376	100,00	12 003	100,00	115,68
1 Produtos alimentares e bebidas Food and beverages 食物及飲品	776	7,48	134	1,12	17,27
11 Produtos primários Primary 未經加工	330	3,18	50	0,42	15,15
111 Principalmente destinados à indústria Mainly for industry 工業用途	135	1,30	2	0,02	1,48
112 Principalmente destinados ao consumo dos particulares Mainly for household consumption 家庭消費	195	1,88	48	0,40	24,62
12 Produtos transformados Processed 已經加工	445	4,29	84	0,70	18,88
121 Principalmente destinados à indústria Mainly for industry 工業用途	54	0,52	11	0,09	20,37
122 Principalmente destinados ao consumo dos particulares Mainly for household consumption 家庭消費	392	3,78	73	0,61	18,62
2 Fornecimentos industriais não especificados nouta categoria Industrial supplies not elsewhere specified 未列明之工業物品	6 646	64,05	1 702	14,18	25,61
21 Produtos primários Primary 未經加工	647	6,24	63	0,52	9,74
22 Produtos transformados Processed 已經加工	5 999	57,82	1 639	13,65	27,32
3 Combustíveis e lubrificantes Fuels and lubricants 燃料及潤滑油	431	4,15	1	0,01	0,23
31 Produtos primários Primary 未經加工	..	..	..	..	..
32 Produtos transformados Processed 已經加工	430	4,14	1	0,01	0,23
321 Carburantes para motores Motor spirit 汽油	44	0,42	..	..	..
332 Outros Others 其他燃料	387	3,73	1	0,01	0,26

tação Definitivas, segundo a «CGCE»  
by «BEC»

統計之確定性入口及出口

10<sup>6</sup> MOP  
以百萬元計

1989					1990					1991				
Importação Imports 入口		Exportação Exports 出口		Taxa de cobertura Cover- age rate 比率 %	Importação Imports 入口		Exportação Exports 出口		Taxa de cobertura Cover- age rate 比率 %	Importação Imports 入口		Exportação Exports 出口		Taxa de cobertura Cover- age rate 比率 %
Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%		Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%		Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%	
11 879	100,00	13 194	100,00	111,07	12 343	100,00	13 638	100,00	110,49	14 832	100,00	13 326	100,00	89,84
979	8,24	136	1,03	13,89	1 108	8,98	127	0,93	11,46	1 298	8,75	170	1,28	13,08
400	3,37	46	0,35	11,50	414	3,36	46	0,34	11,09	477	3,22	59	0,44	12,30
199	1,67	2	0,01	1,00	161	1,30	1	0,01	0,52	213	1,44	2	0,02	0,73
201	1,69	44	0,33	21,89	254	2,05	45	0,33	17,80	264	1,78	57	0,43	21,66
579	4,87	90	0,68	15,54	694	5,62	81	0,59	11,68	821	5,54	111	0,83	13,53
51	0,43	6	0,04	11,76	58	0,47	6	0,04	10,17	70	0,47	10	0,08	13,93
528	4,44	83	0,63	15,72	636	5,15	75	0,55	11,82	751	5,06	101	0,76	13,50
7 626	64,20	2 127	16,12	27,89	7 443	60,30	2 071	15,19	27,83	7 847	52,91	2 130	15,98	27,14
691	5,82	124	0,94	17,94	483	3,91	103	0,75	21,22	578	3,90	111	0,83	19,25
6 935	58,38	2 003	15,18	28,88	6 960	56,39	1 969	14,44	28,29	7 270	49,02	2 018	15,14	27,77
503	4,23	2	0,02	0,40	576	4,66	2	0,01	0,27	659	4,44	3	0,02	0,46
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
503	4,23	2	0,01	0,40	576	4,66	2	0,01	0,27	659	4,44	3	0,02	0,46
47	0,40	1	0,01	2,13	59	..	..	..	..	66	0,45	..	..	..
456	3,84	1	0,01	0,22	516	4,18	1	0,01	0,29	593	4,00	3	0,02	0,51

12.2. Importação e Exportação  
Imports and exports  
按(經濟貨物大類)

Categorias da «CGCE» BEC 經濟貨物大類	1988				
	Importação Imports 入口		Exportação Exports 出口		Taxa de cobertura Coverage rate 比率 %
	Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%	
4 Máquinas, outros bens de capital (com exclusão do material de transporte) e seus acessórios <i>Capital goods (except transport equipment), and parts and accessories thereof</i> 生產器具(交通運輸工具除外)及其零件及附件	880	8,48	241	2,01	27,39
41 Máquinas e outros bens de capital (com exclusão do material de transporte) <i>Capital goods (except transport equipment)</i> 生產器具(交通運輸工具除外)	626	6,03	157	1,31	25,08
42 Partes, peças separadas e acessórios <i>Parts and accessories</i> 生產器具之零件及附件	254	2,45	83	0,69	32,68
5 Material de transporte e acessórios <i>Transport equipment and parts and accessories thereof</i> 交通運輸工具及其零件及附件	277	2,67	16	0,15	6,50
51 Automóveis para transporte de passageiros <i>Passenger motor cars</i> 可載乘客之汽車	103	0,99	2	0,02	1,94
52 Outro material de transporte <i>Other transport equipment</i> 其他類型交通運輸工具	90	0,87	9	0,07	10,00
521 Destinados à indústria <i>Industrial</i> 工業用途	65	0,63	1	0,01	1,54
522 Não destinados à indústria <i>Non-industrial</i> 非工業用途	25	0,24	7	0,06	28,00
53 Partes, peças separadas e acessórios <i>Parts and accessories</i> 交通運輸工具之零件及附件	84	0,81	7	0,06	8,33
6 Bens de consumo não especificados noutra categoria <i>Consumer goods not elsewhere specified</i> 其他未列明之消費物品	1 359	13,10	9 907	82,54	728,99
61 Duradouros <i>Durables</i> 耐用物品	355	3,42	194	1,62	54,65
62 Semi-duradouros <i>Semi-durables</i> 半耐用物品	508	4,90	7 879	65,64	1 550,98
63 Não duradouros <i>Non-durables</i> 非耐用物品	495	4,77	1 834	15,28	370,51
7 Bens não especificados noutra categoria <i>Goods not elsewhere specified</i> 未能分類之貨品	7	0,07	..	..	..

tação Definitivas, segundo a «CGCE»

by «BEC»

統計之確定性入口及出口

10<sup>6</sup> MOP  
以百萬元計

1989					1990					1991				
Importação Imports 入口		Exportação Exports 出口		Taxa de cobertura Cover- age rate 比率 %	Importação Imports 入口		Exportação Exports 出口		Taxa de cobertura Cover- age rate 比率 %	Importação Imports 入口		Exportação Exports 出口		Taxa de cobertura Cover- age rate 比率 %
Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%		Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%		Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%	
1 123	9,45	229	1,74	20,39	1 352	10,96	207	1,52	15,29	2 416	16,29	357	2,68	14,77
848	7,14	126	0,95	14,86	897	7,27	133	0,97	14,79	1 914	12,90	265	1,99	13,82
274	2,31	104	0,79	37,96	455	3,69	74	0,54	16,27	502	3,38	92	0,69	18,42
293	2,47	23	0,17	7,85	355	2,88	19	0,14	5,30	363	2,45	42	0,32	11,55
119	1,00	1	0,01	0,84	137	1,11	1	..	0,37	161	1,09	2	0,02	1,52
126	1,06	10	0,08	7,94	154	1,25	14	0,10	8,85	126	0,85	27	0,20	21,09
102	0,86	..	..	..	121	0,98	7	0,05	6,00	65	0,44	4	0,03	5,42
25	0,21	10	0,08	40,00	33	0,27	6	0,05	19,37	61	0,41	23	0,17	37,64
48	0,40	12	0,09	25,00	64	0,52	5	0,03	7,35	76	0,51	13	0,10	16,92
1 321	11,12	10 676	80,92	808,18	1 499	12,15	11 213	82,21	747,76	2 214	14,93	10 624	79,72	479,88
300	2,52	180	1,36	60,00	306	2,48	176	1,29	57,53	426	2,87	198	1,49	46,55
407	3,43	8 188	62,06	2 011,79	492	3,99	8 387	61,50	1 705,12	1 163	7,84	7 619	57,17	654,88
615	5,18	2 309	17,50	375,45	702	5,68	2 649	19,43	377,64	625	4,21	2 806	21,06	449,20
34	0,29	..	..	..	9	0,07	..	..	..	35	0,24	1	..	2,86

12.3. Importação e Exportação Definitivas segundo as secções da CTCI, Rev. 3  
*Definite Imports and Exports by sections of the SITC (Rev. 3)*

按標準國際外貿分類第三修訂版統計之確定性入口及出口

10<sup>6</sup> MOP  
 以百萬元計

Secções da CTCI, rev. 3 SITC (rev.3) sections 貨物分類		1989			1990			1991		
		Importação Imports	Exportação Exports	Taxa de cobertura Coverage rate	Importação Imports	Exportação Exports	Taxa de cobertura Coverage rate	Importação Imports	Exportação Exports	Taxa de cobertura Coverage rate
		入口	出口	比率(%)	入口	出口	比率(%)	入口	出口	比率(%)
Total 總數		11 879	13 194	111,07	12 343	13 638	110,49	14 832	13 326	89,85
Secção 0 Section 0 第零類	Produtos alimentares e animais vivos <i>Food and live animals</i> 糧食及動物	819	90	10,99	907	99	10,92	1 030	134	13,01
Secção 1 Section 1 第一類	Bebidas e tabacos <i>Beverages and tobacco</i> 飲料及菸草	431	47	10,90	519	29	5,59	461	38	8,24
Secção 2 Section 2 第二類	Matérias brutas n/ comestíveis, em bruto(excluindo os combustíveis) <i>Crude materials, inedibles, except fuels</i> 不可食用之原料, 燃料除外	725	133	18,34	511	110	21,53	619	126	20,36
Secção 3 Section 3 第三類	Combustíveis minerais, lubrificantes e produtos conexos <i>Mineral fuels, lubricants and related materials</i> 礦物燃料、潤滑油及有關原料	499	2	0,40	571	1	0,18	654	2	0,31
Secção 4 Section 4 第四類	Óleos, gorduras e ceras de origem animal ou vegetal <i>Animal and vegetable oils, fats and waxes</i> 動植物油脂及蠟	30	1	3,33	34	2	5,88	36	2	5,56
Secção 5 Section 5 第五類	Produtos químicos e conexos, n.e. <i>Chemicals and related products, n.e.s.</i> 未列明的化學產品及有關產品	642	137	21,34	742	175	23,58	776	159	20,50
Secção 6 Section 6 第六類	Artigos manufacturados classific.princ. segundo a matéria-prima <i>Manufactured goods classified chiefly by material</i> 按原料分類之製品	6 152	1 738	28,25	6 210	1 686	27,15	6 458	1 925	29,81
Secção 7 Section 7 第七類	Máquinas e material de transporte <i>Machinery and transport equipment</i> 機器及運輸設備	1 555	271	17,43	1 879	227	12,08	3 113	467	15,00
Secção 8 Section 8 第八類	Artigos manufacturados diversos <i>Miscellaneous manufactured articles</i> 各類雜項製品	793	10 770	1 358,13	913	11 309	1238,66	1 644	10 472	636,98
Secção 9 Section 9 第九類	Mercadorias transac. não classific.noutra posição da «CTCI» <i>Commodities and transactions not classified elsewhere in the «SITC»</i> 未能分類之貨物及交易品	233	5	2,15	55	..	..	40	1	2,50



12.4. Repartição da Importação e Exportação (Definitivas), segundo os principais países e territórios estatísticos de origem e de destino

Imports and Exports by principal countries of origin and destination

按主要來源地及目的地統計之確定性入口及出口

10<sup>6</sup> MOP  
以百萬元計

Países e territórios estatísticos Countries and territories 國家及地區	1989						1990						1991					
	Importação Imports 入口		Exportação Exports 出口		Taxa de cobertura Coverage rate 比率 %		Importação Imports 入口		Exportação Exports 出口		Taxa de cobertura Coverage rate 比率 %		Importação Imports 入口		Exportação Exports 出口		Taxa de cobertura Coverage rate 比率 %	
	Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%			Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%			Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%		
MUNDO WORLD 世界	11879	100,00	13 194	100,00	111,07		12 343	100,00	13 638	100,00	110,49		14 832	100,00	13 326	100,00	89,85	
OCDE (a) OECD (a) 經濟合作發展組織 (a)	3 180	26,77	10 585	80,23	332,86		3 405	27,58	10 963	80,39	322,00		4 871	32,84	10 239	76,83	210,20	
EUROPA EUROPE 歐洲	949	7,99	4 651	35,25	490,09		1 221	9,89	5 271	38,65	431,65		1 384	9,33	5 514	41,38	398,41	
CEE EEC 歐洲經濟共同體	751	6,32	4 162	31,54	551,00		1 036	8,39	4 700	34,46	453,67		1 206	8,13	5 092	38,21	422,22	
Alemanha Germany 德國	104	0,87	1 398	10,60	1344,23		140	1,13	1 618	11,86	1155,71		201	1,36	1 837	13,79	913,93	
França France 法國	99	0,83	994	7,53	1004,04		128	1,03	1 099	8,06	861,33		133	0,90	1 196	8,98	899,25	
Itália Italy 意大利	48	0,40	208	1,58	433,33		60	0,48	261	1,91	437,92		75	0,51	342	2,57	456,00	
Reino Unido United Kingdom 英國	289	2,43	957	7,25	331,14		358	2,90	1 059	7,76	295,62		385	2,60	994	7,46	258,18	
Portugal (*) Portugal 葡萄牙	65	0,55	59	0,45	90,77		92	0,75	75	0,55	81,15		131	0,88	68	0,51	51,91	
EFTA EFTA 歐洲自由貿易協會	152	1,28	457	3,46	300,66		137	1,11	522	3,83	380,24		137	0,92	393	2,95	286,86	
Suíça Switzerland 瑞士	22	0,19	105	0,80	477,27		20	0,16	116	0,85	578,46		24	0,16	92	0,69	383,33	
Suécia Sweden 瑞典	64	0,54	136	1,03	212,50		91	0,74	168	1,23	183,65		85	0,57	94	0,71	110,59	
RESTO DA EUROPA REST OF EUROPE 其他歐洲國家	46	0,39	32	0,24	69,56		48	0,39	49	0,36	102,08		41	0,28	29	0,22	70,73	
ÁFRICA AFRICA 非洲	54	0,45	39	0,30	72,22		38	0,31	51	0,38	135,87		40	0,27	16	0,12	40,00	
AMÉRICA AMERICA 美洲	778	6,55	5 173	39,21	664,91		683	5,54	5 175	37,94	756,99		740	4,99	4 464	33,50	603,24	
AMÉRICA DO NORTE NORTH AMERICA 北美洲	750	6,31	5 144	38,99	685,87		661	5,35	5 137	37,67	777,37		723	4,87	4 430	33,24	612,72	

(continua) (continued) (續)

12.4. Repartição da Importação e Exportação (Definitivas), segundo os principais países e territórios estatísticos de origem e de destino

Imports and Exports by principal countries of origin and destination

按主要來源地及目的地統計之確定性入口及出口

10<sup>6</sup> MOP  
以百萬元計

Países e territórios estatísticos Countries and territories 國家及地區	1989					1990					1991				
	Importação Imports 入口		Exportação Exports 出口		Taxa de cobertura Cover- age rate 比率 %	Importação Imports 入口		Exportação Exports 出口		Taxa de cobertura Cover- age rate 比率 %	Importação Imports 入口		Exportação Exports 出口		Taxa de cobertura Cover- age rate 比率 %
	Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%		Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%		Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%	
EUA USA 美國	654	5,51	4 946	37,49	756,27	634	5,14	4 931	36,15	777,72	686	4,63	4 228	31,73	616,33
AMÉRICA CENTRAL CENTRAL AMERICA 中美洲	28	0,24	28	0,21	100,00	23	0,18	38	0,28	167,62	18	0,12	34	0,26	188,89
ÁSIA ASIA 亞洲	9 783	82,36	3 083	23,37	31,51	10 253	83,07	2 937	21,54	28,65	12 437	83,85	3 216	24,13	25,86
PRÓXIMO E MÉDIO ORIENTE MIDDLE EAST 中東	25	0,21	28	0,21	112,00	29	0,23	26	0,19	90,66	47	0,32	26	0,20	55,32
OUTROS PAÍSES DA ÁSIA OTHER COUNTRIES OF ASIA 其他亞洲國家	9 758	82,14	3 055	23,15	31,31	10 224	82,83	2 911	21,34	28,47	12 390	83,54	3 190	23,94	25,75
Coreia do Sul South Korea 南韓	189	1,59	4	0,03	2,12	244	1,98	7	0,05	2,98	288	1,94	6	0,05	2,08
Formosa Taiwan 台灣	794	6,68	17	0,13	2,14	878	7,11	31	0,23	3,52	897	6,05	45	0,34	5,02
Hong Kong Hong Kong 香港	5 006	42,14	1 935	14,67	38,65	5 210	42,21	1 770	12,98	33,98	5 166	34,83	1 743	13,08	33,74
Japão Japan 日本	1 214	10,22	598	4,53	49,26	1 423	11,53	421	3,09	29,58	2 574	17,35	206	1,55	8,00
Singapura Singapore 新加坡	44	0,37	27	0,20	61,36	70	0,57	34	0,25	47,81	78	0,53	35	0,26	44,87
R.P. China China 中國	2 323	19,56	466	3,38	19,20	2 194	17,78	616	4,51	28,06	3 192	21,52	1 123	8,43	35,18
OCEÂNIA E OUTROS TER- RITÓRIOS OCEANIA AND OTHERS COUNTRIES 大洋洲	314	2,64	248	1,88	78,98	148	1,20	204	1,50	138,19	231	1,56	115	0,86	49,78
Austrália Australia 澳洲	232	1,95	237	1,80	102,15	102	0,83	194	1,42	189,13	194	1,31	107	0,80	55,15
Nova Zelândia New Zealand 新西蘭	81	0,68	11	0,08	13,58	45	0,36	10	0,08	22,83	37	0,25	8	0,06	21,62

(a) OCDE = CEE + EFTA + Austrália + Canadá + EUA + Japão + Nova Zelândia + Turquia (1986)  
OECD = EEC + EFTA + Australia + Canada + USA + Japan + New Zealand + Turkey (1986)

經濟合作發展組織=歐洲經濟共同體+歐洲自由貿易協會+澳洲+加拿大+美國+日本+新西蘭+土耳其(1986)

(\*) Membro da CEE a partir de 1986

EEC member since 1986

於一九八六加入歐洲經濟共同體

12.5. Mercadorias importadas segundo as divisões da CTCI, rev.3  
 Commodity imported by SITC, rev. 3, divisions  
 按標準國際外貿分類第三修訂版之節之入口貨物

10<sup>3</sup> MOP  
 以千元計

Designação das mercadorias Commodities description 貨物名稱	1989		1990		1991		Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
	Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%	90/89	91/90
Total da importação definitiva Total of definite imports 確定入口總數	11 879 172	100,00	12 343 101	100,00	14 832 422	100,00	3,91	20,17
00 - Animais vivos excluindo os animais da Divisão 03 Live animals other than animals of division 03 活的動物，03節所指的動物除外	191 905	1,62	154 943	1,25	207 113	1,40	-19,26	33,67
01 - Carne e preparados de carne Meat and meat preparations 肉類及肉類製品	82 290	0,69	89 445	0,72	99 454	0,67	8,69	11,19
02 - Produtos lácteos e ovos de aves Dairy products and birds' eggs 奶類製品及禽蛋	74 848	0,63	91 014	0,73	104 727	0,71	21,60	15,07
03 - Peixes, (exc. mam. mar.), crustáceos moluscos, etc. e seus preparados Fish(not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof 魚類(非哺乳類)、甲殼類、軟體類及其他 水產無脊椎動物及其製品	108 587	0,91	149 691	1,21	120 752	0,81	37,85	-19,33
04 - Cereais e preparados à base de cereais Cereals and cereal preparations 穀類及穀類製品	88 604	0,75	90 867	0,73	94 573	0,64	2,55	4,08
05 - Legumes e frutas Vegetables and fruit 蔬菜及果實	140 636	1,18	155 975	1,26	191 296	1,29	10,91	22,65
06 - Açúcar, preparados à base de açúcar e mel Sugars, sugar preparations and honey 糖、糖製品及蜜糖	42 398	0,36	53 574	0,43	62 434	0,42	26,36	16,54
07 - Café, chá cacau, especiarias e produtos derivados Coffee, tea, cocoa, spices, and manufactures thereof 咖啡、茶、可可、香料及其製品	30 066	0,25	50 707	0,41	56 922	0,38	68,65	12,26
08 - Alimentos para animais (excluindo os cereais não moídos) Feeding stuff for animals (not including unmilled cereals) 動物飼料(不包括未磨碎之穀類)	7 672	0,06	7 125	0,05	7 026	0,05	-7,13	-1,39
09 - Produtos e preparados alimentares diversos Miscellaneous edible products and preparations 雜項可食用產品及其製品	52 338	0,44	64 065	0,51	85 367	0,58	22,41	33,25
11 - Bebidas Beverages 飲料	145 229	1,22	183 389	1,48	244 088	1,65	26,28	33,10
12 - Tabaco, mesmo manipulado Tobacco and tobacco manufactures 菸草及其製品	285 830	2,41	335 739	2,72	217 196	1,46	17,46	-35,31
21 - Couros e peles (mesmo com pêlo) em bruto Hides, skins and furskins, raw 生皮、皮革及毛皮	272 869	2,30	177 545	1,43	161 618	1,09	-34,93	-8,97
22 - Sementes e frutos oleaginosos Oil seeds and oleaginous fruits 油籽及含油果實	1 865	0,02	1 666	0,01	1 756	0,01	-10,67	5,40
23 - Borracha em bruto (incluindo a borracha sintética e a regenerada) Crude rubber (including synthetic and reclaimed) 天然橡膠(包括合成及人工橡膠)	520	..	399	..	675	..	-23,27	69,17

(continua) (continued) (續)

## 12.5. Mercadorias importadas segundo as divisões da CTCI, rev.3

Commodity imported by SITC, rev. 3, divisions

按標準國際外貿分類第三修訂版之節之入口貨物

10<sup>3</sup> MOP

以千元計

Designação das mercadorias Commodities description 貨物名稱	1989		1990		1991		Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
	Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%	90/89	91/90
24 - Cortiça e madeira Cork and wood 軟木及木	20 206	0,17	31 480	0,25	37 942	0,26	55,80	20,53
25 - Pasta e desperdício de papel Pulp and waste paper 紙漿及廢紙	16	..	20	..	275	..	25,00	1 275,00
26 - Fibras têxteis (excl. lã em mecha (tops) e out. lãs pent.) e seus desperd. Textile fibres (other than wool tops and other combed wool) and their wastes (not manufactured into yarn or fabric) 紡織纖維(羊毛條及其他已精梳羊毛除外)及其廢料(不包括已製成之紗及布)	295 233	2,49	197 540	1,60	304 627	2,05	-33,09	54,21
27 - Adubos (excl. Div. 56) e miner. em bruto (excl. carv., petrol., e pedras preciosas) Crude fertilizers, other than those of division 56, and crude minerals (excluding coal, petroleum and precious stones) 天然肥料, 56節所指的除外, 及天然礦物(煤、石油及寶石除外)	115 105	0,97	85 619	0,69	87 425	0,59	-25,62	2,11
28 - Minerais metálicos e desperdícios de metais Metalliferous ores and metal scrap 金屬礦砂及金屬廢料	336	..	432	..	1 063	..	28,57	146,06
29 - Matérias de origem animal ou vegetal em bruto, n.e. Crude animal and vegetable materials, n.e.s. 未列明之天然動植物原料	18 831	0,16	16 628	0,13	23 909	0,16	-11,70	43,79
32 - Hulhas, coques e briquetes Coal, coke and briquettes 煤、焦炭及煤磚	170	..	88	..	41	..	-48,24	-53,41
33 - Petróleo, produtos derivados e conexos Petroleum, petroleum products and related materials 石油、石油產品及其有關之原料	423 313	3,56	466 195	3,77	551 348	3,72	10,13	18,27
34 - Gás natural e artificial Gas, natural and manufactured 天然氣及加工氣體燃料	39 502	0,33	44 394	0,35	54 524	0,37	12,38	22,82
35 - Energia eléctrica Electric energy 電力	36 412	0,31	60 238	0,48	47 782	0,32	65,43	-20,68
41 - Óleos e gorduras de origem animal Animal oils and fats 動物油脂	1 721	0,01	1 694	0,01	1 290	0,01	-1,57	-23,85
42 - Óleos e gorduras vegetais fixos, em bruto, refinados ou fraccionados Fixed vegetable fats and oils, crude, refined or fractionated 天然、提煉或經分餾之固體植物油脂	27 782	0,23	32 592	0,26	34 556	0,23	17,31	6,03

(continua) (continued) (續)

12.5. Mercadorias importadas segundo as divisões da CTCI, rev.3  
 Commodity imported by SITC, rev. 3, divisions  
 按標準國際外貿分類第三修訂版之節之入口貨物

10<sup>3</sup> MOP  
 以千元計

Designação das mercadorias Commodities description 貨物名稱	1989		1990		1991		Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
	Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%	90/89	91/90
43 - Óleos e gorduras de origem veg. e anim. prep.; ceras orig. veg. e anim., etc. <i>Animal or vegetable fats and oils, processed; waxes of animal or vegetable origin; inedible mixtures or preparations of animal or vegetable fats and oils, n.e.s.</i> 經加工之動植物油脂; 動植物蠟; 不可食用之動植物 油脂混合物及其製品	720	..	1	..	57	..	-99,86	5 600,00
51 - Produtos químicos orgânicos <i>Organic chemicals</i> 有機化學產品	22 570	0,19	21 695	0,17	26 163	0,18	-3,88	20,59
52 - Produtos químicos inorgânicos <i>Inorganic chemicals</i> 無機化學產品	12 890	0,11	16 009	0,12	18 639	0,13	24,20	16,43
53 - Produtos tintoriais, tanantes e corantes <i>Dyeing, tanning and colouring materials</i> 染色、鞣革及著色原料	71 167	0,60	82 854	0,67	86 963	0,59	16,42	4,96
54 - Produtos medicinais e farmacêuticos <i>Medical and pharmaceutical products</i> 醫藥品	107 588	0,91	123 259	0,99	134 388	0,91	14,57	9,03
55 - Óleos essenc., resin. e prod. perfum.; prep. toucador, prod. conserv. limpeza <i>Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleaning preparations</i> 精油、樹脂狀物質及香料; 盥洗、擦亮及清潔用之製品	78 246	0,66	108 055	0,87	121 047	0,82	38,10	12,02
56 - Adubos (excl. os do Grupo 272) <i>Fertilizers (other than those of group 272)</i> 肥料(272組所指者除外)	117	..	817	..	820	0,01	598,29	0,37
57 - Plásticos em formas primárias <i>Plastics in primary forms</i> 初級狀態的塑膠	220 108	1,85	231 940	1,87	203 085	1,37	5,38	-12,44
58 - Plásticos em formas não primárias <i>Plastics in non-primary forms</i> 非初級狀態的塑膠	79 736	0,67	99 943	0,80	114 712	0,77	25,34	14,78
59 - Matérias e produtos químicos, n.e. <i>Chemical materials and products, n.e.s.</i> 未列明之化學原料及製品	49 180	0,41	57 619	0,46	70 520	0,48	17,16	22,39
61 - Couros e peles prep. e obras de couro n.e., e peles com pêlo preparadas <i>Leather, leather manufactures, n.e.s. and dressed furskins</i> 未列明之皮、皮製品及硝製毛皮	135 793	1,14	148 197	1,20	172 814	1,17	9,13	16,61
62 - Borracha trabalhada, n.e. <i>Rubber manufactures, n.e.s.</i> 未列明之橡膠製品	20 049	0,17	25 099	0,20	25 326	0,17	25,19	0,90
63 - Obras de cortiça e madeira (excluindo o mobiliário) <i>Cork and wood manufactures (excluding furniture)</i> 軟木及木製品(傢俱除外)	42 209	0,36	58 745	0,47	66 313	0,45	39,18	12,88
64 - Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão <i>Paper, paperboard and articles of paper pulp, of paper or of paperboard</i> 紙、紙板及紙漿、紙或紙板之製品	252 739	2,13	257 709	2,08	233 118	1,57	1,97	-9,54

(continua) (continued) (續)

## 12.5. Mercadorias importadas segundo as divisões da CTCL, rev.3

Commodity imported by SITC, rev. 3, divisions

按標準國際外貿分類第三修訂版之節之入口貨物

10<sup>3</sup> MOP

以千元計

Designação das mercadorias Commodities description 貨物名稱	1989		1990		1991		Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
	Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%	90/89	91/90
65 - Fios, tecidos, art. têxteis conf., n.e. produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products 未列明之紡織紗線、織物、製成品及其有關之製品	4 955 557	41,72	4 982 935	40,37	5 093 276	34,34	0,55	2,21
66 - Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s. 未列明之非金屬礦物之製品	330 835	2,78	330 139	2,67	359 885	2,43	-0,21	9,01
67 - Ferro e aço Iron and steel 鐵及鋼	188 082	1,58	190 759	1,54	241 393	1,63	1,42	26,54
68 - Metais não ferrosos Non-ferrous metals 非鐵質之金屬	99 236	0,84	46 325	0,37	55 060	0,37	-53,32	18,86
69 - Obras de metais n.e. Manufactures of metals, n.e.s. 未列明之金屬製品	127 093	1,07	169 766	1,37	210 979	1,42	33,58	24,28
71 - Máquinas geradoras, motores e respectivo equi- pamento Power generating machinery and equipment 發電機及設備	41 276	0,35	233 385	1,89	241 138	1,63	465,43	3,32
72 - Máquinas e aparelhos especiais para determinadas indústrias Machinery specialized for particular industries 特殊工業用途之機器	111 235	0,94	138 694	1,12	139 612	0,94	24,69	0,66
73 - Máquinas e aparelhos para trabalhar metais Metal working machinery 五金機器	8 991	0,08	7 234	0,05	9 244	0,06	-19,54	27,79
74 - Máquinas e equipamento industrial n.e., partes e peças separadas, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s. and machine parts, n.e.s. 未列明之一般工業用途之機器、設備及零件	241 042	2,03	371 177	3,00	676 999	4,56	53,99	82,39
75 - Máq. e apar. escritório e equip. p/ processam. autom. de informação Office machines and automatic data processing machines 辦公室用機器及自動資料處理機器	240 205	2,02	193 509	1,56	268 362	1,809	-19,44	38,68
76 - Equip. e apar. p/telecomunicações e p/gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment 電訊、錄音及重播之裝置及設備	363 126	3,06	279 455	2,26	1 007 471	6,79	-23,04	260,51
77 - Máq. e apar. eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s. and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts n.e.s. of electrical household type equipment) 未列明之電動機器、裝置及電器、電器零件(包括未列 明之非導電之家庭電器)	284 878	2,40	343 526	2,78	467 052	3,15	20,59	35,96

(continua) (continued) (續)

## 12.5. Mercadorias importadas segundo as divisões da CTCI, rev.3

Commodity imported by SITC, rev. 3, divisions

按標準國際外貿分類第三修訂版之節之入口貨物

10<sup>3</sup> MOP

以千元計

Designação das mercadorias Commodities description 貨物名稱	1989		1990		1991		Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
	Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%	90/89	91/90
78 - Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles) 陸上車輛(包括氣墊車輛)	261 886	2,20	264 177	2,14	302 522	2,04	0,87	14,51
79 - Outro material de transporte Other transport equipment 其他交通設備	2 267	0,02	48 314	0,39	953	0,01	2 031,19	-98,03
81 - Const. pré-fabric.; artef. e acessor. sanit., de canal, aquec., ilumin., n.e. Prefabricated buildings; sanitary plumbing, heating and lighting fixtures and fittings, n.e.s. 未列明之組合式建築物; 衛生喉管、暖氣及照明之裝置	50 486	0,42	35 720	0,28	33 623	0,23	-29,25	-5,87
82 - Mobiliário e suas partes; colchões, edredões, equipamentos ou guarnições interiores, etc. Furniture and parts thereof; bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishings 家具及其配件; 床褥、床墊、墊架、軟墊及類似填充物之家具	85 157	0,72	86 070	0,69	91 497	0,62	1,07	6,31
83 - Artigos de viagem, malas de mão e artigos semelhantes Travel goods, handbags and similar containers 旅行用具、手袋及類似之盛器	10 080	0,08	13 332	0,10	11 791	0,08	32,26	-11,56
84 - Artigos e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories 衣物及附屬飾物	139 644	1,18	206 709	1,67	769 662	5,19	48,03	272,34
85 - Calçado Footwear 鞋靴	12 490	0,11	27 850	0,22	40 350	0,27	122,98	44,88
87 - Instr. e apar. profissionais científicos e de controlo, n.e. Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.s. 未列明之專業、科學及控制用途之儀器及裝置	45 772	0,39	43 568	0,35	44 196	0,30	-4,82	1,44
88 - Apar., equip., e mater. p/fotografia e artigos de óptica, n.e.; relógios Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; watches and clocks 未列明之照相用裝置、設備、零件及光學儀器; 鐘錶	48 154	0,41	67 613	0,54	72 494	0,49	40,41	7,22
89 - Artigos manufacturados diversos, n.e. Miscellaneous manufactured articles, n.e.s. 未列明之雜項製造業製品	401 014	3,38	432 508	3,50	580 762	3,92	7,85	34,28
96 - Moedas (excl. as de ouro), sem curso legal Coin (other than gold coin) not being legal tender 鑄幣(金幣除外)不具法償者	850	0,01	300	..	7 188	0,05	-64,71	2 296,00
97 - Ouro não monetário (excl. minérios e concentrados de ouro) Gold, non-monetary (excluding gold ores and concentrates) 黃金, 非貨幣用(金礦石及含金物質除外)	200 549	1,69	46 998	0,38	6 885	0,05	-76,57	-85,35
98 - Ouro monetário (incl. moedas) Gold monetary (including coins) 作貨幣用之黃金(包括鑄幣)	31 866	0,27	8 027	0,06	26 287	0,18	-74,81	227,48

## 12.6. Exportações por principais grupos de mercadorias

Exports by main groups of merchandises

按主要貨物大類劃分之確定性出口

10<sup>3</sup> MOP  
以千元計

Designação dos principais grupos de mercadorias Main groups of merchandises description 主要貨物大類名稱	1989		1990		1991		Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
	Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%	90/89	91/90
Total Total 總數	13 193 888	100,00	13 638 193	100,00	13 326 068	100,00	+3,37	-2,29
10 - Vestuário Clothing 成衣	8 352 462	63,30	8 848 392	64,87	8 608 389	64,59	+5,94	-2,71
101 - Vestuário de malha Clothing of knitted fabrics 針織成衣	4 364 314	33,07	4 615 836	33,84	4 632 386	34,76	+5,76	+0,36
1011 - De algodão Of cotton 棉製	2 219 912	16,82	2 515 960	18,44	2 636 711	19,78	13,33	+4,80
1012 - De fibras sintética ou artificiais Of synthetic or artificial fibres 人造纖維製	1 053 681	7,98	1 091 144	8,00	1 060 135	7,95	+3,56	-2,84
1013 - De lã ou pêlos Of wool or animal hair 羊毛或動物毛製	850 536	6,44	846 653	6,20	858 743	6,44	-0,46	+1,43
1014 - De outras fibras Of other fibres 其他纖維製	240 186	1,82	162 078	1,18	76 796	0,57	-32,52	-52,62
102 - Vestuário de tecido Clothing of textile fabrics 梳織成衣	3 988 148	30,22	4 232 556	31,03	3 976 003	29,83	+6,13	-6,06
1021 - De algodão Of cotton 棉製	2 686 226	20,35	2 780 333	20,38	2 575 002	19,32	+3,50	-7,39
1022 - De fibras sintética ou artificiais Of synthetic or artificial fibres 人造纖維製	1 204 281	9,12	1 376 191	10,09	1 345 216	10,09	+14,27	-2,25
1023 - De lã ou pêlos Of wool or animal hair 羊毛或動物毛製	14 601	0,11	9 763	0,07	7 629	0,05	-33,13	-21,86
1024 - De outras fibras Of other fibres 其他纖維製	83 041	0,62	66 269	0,48	48 156	0,36	-20,20	-27,33
11 - Tecidos textéis Textile fabrics 紡織布料	530 942	4,02	611 455	4,98	647 851	4,86	+15,16	+5,95
111 - Tecidos de malha Knitted textile fabrics 針織布	100 600	0,76	136 998	1,00	183 968	1,38	+36,18	+34,29
112 - Outros tecidos Other textile fabrics 其他織布	430 341	3,26	474 456	3,47	463 883	2,20	+10,25	-2,23
1121 - De algodão Of cotton 棉製	252 332	1,91	303 037	2,22	293 535	1,27	+20,09	-3,14
1022 - De outras fibras Of other fibres 其他纖維製	178 009	1,34	171 420	1,25	170 347	4,06	-3,70	-0,63



## 12.6. Exportações por principais grupos de mercadorias

Exports by main groups of merchandises

按主要貨物大類劃分之確定性出口

10<sup>3</sup> MOP

以千元計

Designação dos principais grupos de mercadorias Main groups of merchandises description 主要貨物大類名稱	1989		1990		1991		Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
	Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%	90/89	91/90
12 - Fios e linhas têxteis Textile yarn and thread 紡織紗及線	358 363	2,71	336 425	2,46	541 832	4,06	-6,12	+61,6
13 - Matérias primas têxteis de base Textile raw material 紡織物料	81 860	0,62	68 151	0,49	70 028	0,52	-16,75	+2,75
14 - Artigos confeccionados de matérias têxteis e produtos conexos Textile made-ups and related products 製成紡織品及有關產品	193 730	1,46	151 231	1,10	160 399	1,20	-21,94	+6,06
15 - Brinquedos Toys 玩具	1 339 880	10,15	1 337 468	9,80	767 230	5,75	-0,18	-42,64
16 - Rádios, TV e aparelhos p/registo ou repro. de imagem e som Radios, TV, image and sound recorders and reproducers 收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機	50 509	0,38	30 999	0,22	321 510	2,41	-38,63	+937,16
17 - Flores, folhagem e frutos artificiais Artificial flowers, foliage and fruit 人造花及果實	357 002	2,70	251 447	1,84	11 429	0,08	-29,57	-95,45
18 - Artigos de viagem, malas de mão e prod. conexos Travel goods, handbags and related products 旅遊用品、手袋及有關產品	129 056	0,97	108 156	0,79	100 668	0,75	-16,19	-6,92
19 - Calçado Footwear 鞋類	98 152	0,74	146 432	1,07	173 912	1,30	+49,19	+18,77
20 - Peles e couros de animais Raw hides, skins and leather 動物生皮及皮革	49 696	0,37	77 092	0,56	86 731	0,65	+55,13	+12,50
21 - Óptica Optical 光學儀器	87 875	0,66	82 828	0,60	91 853	0,68	-5,74	+10,90
211 - Lentes e óculos Lenses and spectacles 鏡片及眼鏡	10 228	0,07	2 456	0,01	70	..	-75,99	-97,15
212 - Binóculos, maq. fotográf. e outro mater. d/óptica (Ex. apar. de fotoc.) Binoculars, photographic cameras and other optical materials (Ex. photo-copying apparatus) 望遠鏡、照相機及其他光學器具(如影像複印器)	77 647	0,58	80 372	0,58	91 783	0,68	+3,51	+14,20
22 - Penas, penugem e seus artefactos Feathers, down and articles thereof 羽毛、羽絨及其製品	12 005	0,09	12 960	0,09	10 019	0,07	+7,96	-22,69
23 - Objectos para uso electrónico Electronic components 電子零件	10 441	0,07	15 748	0,11	31 614	0,23	+50,83	+100,75
24 - Relojoaria Watches and clocks 錶及鐘	1 148	..	12 176	0,08	1 656	0,01	+960,63	-86,40

## 12.6. Exportações por principais grupos de mercadorias

Exports by main groups of merchandises

按主要貨物大類劃分之確定性出口

10<sup>3</sup> MOP

以千元計

Designação dos principais grupos de mercadorias Main groups of merchandises description 主要貨物大類名稱	1989		1990		1991		Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
	Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%	90/89	91/90
25 - Peles em cabelo Furskins 毛皮	303 818	2,30	249 350	1,82	244 705	1,83	-17,93	-1,86
26 - Vest., seus acessórios, e out. obras d/couro natural ou d/peles c/pelo Articles of apparel, clothing accessories and other articles of leather of furskin 皮革或毛皮製成之衣服、服飾附屬品及其他製品	22 536	0,17	35 437	0,25	33 080	0,24	+57,25	-6,65
27 - Cimentos Cement 水泥	112 974	0,85	96 875	0,71	101 908	0,76	-14,25	+5,20
28 - Camarões Shrimps 蝦	34 936	0,26	35 551	0,26	45 092	0,33	+1,76	+26,84
29 - Louças e ornamentos de cerâmica Articles of ceramic 陶瓷製品	103 908	0,78	58 586	0,42	17 612	0,13	-43,62	-69,94
30 - Mobiliário, incluindo molduras, estojos, malas e semelhantes Furniture, incl. frames, cases, suitcases and similar articles 傢具包括框架、箱、手提箱及類似產品	57 211	0,43	39 318	0,28	19 318	0,14	-31,28	-50,87
31 - Máquinas e aparelhos Machinery and mechanical appliances 機器及機械用具	210 178	1,59	195 866	1,43	313 199	2,35	-6,81	+59,90
311 - Máq. e aparelhos de escritórios ou para tratamento automático da informação Office equipment or automatic data processing machines 文儀用具或自動資料處理機	65 953	0,49	56 124	0,41	89 930	0,67	-14,90	+60,23
312 - Outras máquinas e aparelhos Other machinery and mechanical appliances 其他機器及機械用具	144 225	1,09	139 741	1,02	223 269	1,67	-3,11	+59,77
32 - Outras mercadorias Other products 其他產品	695 207	5,26	836 251	6,13	926 032	6,94	+20,29	+10,74

12.7. Importações seleccionadas dos principais países por produtos da CTCI, Rev.3  
 Selected imports, country by SITC, Rev. 3, commodity

按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版章程的貨物編訂之確定性入口

10<sup>3</sup> MOP  
 以千元計

Países e mercadorias Countries and commodities 按國家及貨物分類	1989	1990	1991	Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
				90/89	91/90
<b>Total de importação definitiva</b> <i>Total of definite imports</i> 確定入口總數	11 879 172	12 343 101	14 832 422	3,91	20,17
<b>1- FRANÇA</b> <i>FRANCE</i> 法國:	99 480	127 624	133 351	28,30	4,49
Produtos e preparados alimentares diversos <i>Miscellaneous edible preparations and products</i> 雜項調製食品	1 297	1 884	2 650	45,26	40,66
Bebidas, líquidos alcoólicos e vinagres <i>Beverages, spirits and vinegar</i> 飲料、酒類及醋	25 303	40 609	50 626	60,49	24,67
Produtos farmacêuticos <i>Pharmaceutical products</i> 藥物	1 568	1 785	2 339	13,84	31,04
Óleos essenciais; produtos de perfumaria; cosméticos <i>Essential oils, perfumery; cosmetics</i> 精油、香水及化妝用品	9 651	10 031	8 866	3,94	-11,61
Matérias plásticas e suas obras <i>Plastic materials and articles thereof</i> 塑膠原料及其製品	7 464	9 439	4 851	26,46	-48,61
Ferro fundido, ferro e aço e suas obras <i>Irons, steel and articles thereof</i> 鐵、鋼及其製品	5 960	13 101	1 932	119,82	-85,25
Caldeiras, máquinas e aparelhos mecânicos <i>Boilers, machinery and mechanical appliances</i> 鍋爐、機器及機械用具	8 833	14 766	12 125	67,17	-17,89
Máquinas e aparelhos eléctricos <i>Electrical machinery and equipment</i> 電動機械及設備	29 037	19 951	22 152	-31,29	11,03
Instrumentos e aparelhos de óptica, fotografia, etc. <i>Optical, photographic, etc., instruments and apparatus</i> 光學、照相等儀器及器具	1 752	5 544	3 094	216,44	-44,19
Carrinhos e veículos semelhantes para transporte de crianças, brinquedos, etc. <i>Baby carriages, toys, etc.</i> 嬰兒用車、玩具等	601	1 060	12 833	76,37	1 110,66
<b>2- HOLANDA</b> <i>HOLLAND</i> 荷蘭:	39 094	33 278	40 634	-14,88	22,10
Carnes e preparados de carnes <i>Meat and preparations of meat</i> 肉類及肉類調製品	3 432	6 070	4 511	76,86	-25,68
Produtos lácteos e ovos de aves <i>Dairy produce and birds' eggs</i> 奶類製品及禽蛋	8 719	10 942	13 404	25,50	22,50

(continua) (continued) (續)

## 12.7. Importações seleccionadas dos principais países por produtos da CTCI, Rev.3

Selected imports, country by SITC, Rev. 3, commodity

按主要入口來源國及標準國際外貨分類第三修訂版章程的貨物編訂之確定性入口

10<sup>3</sup> MOP  
以千元計

Países e mercadorias Countries and commodities 按國家及貨物分類	1989	1990	1991	Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
				90/89	91/90
<b>2- HOLANDA - HOLLAND (Cont.)</b> 荷蘭(續)					
Bebidas, líquidos alcoólicos e vinagre Beverages, spirits and vinegar 飲料、酒類及醋	382	699	1 449	82,98	107,30
<b>3- ALEMANHA</b> <b>GERMANY</b> 德國:	103 357	140 036	200 578	35,49	43,23
Leite e lacticínios; ovos de aves Dairy produce; birds' eggs 奶類製品、禽蛋	1 607	3 207	5 035	99,56	57,00
Extractos tanantes e tintoriais, etc. Tanning or dyeing extracts, etc. 鞣革或染色用提煉品等	10 331	14 621	16 945	41,53	15,89
Produtos farmacêuticos Pharmaceutical products 藥物	4 912	5 467	6 946	11,30	27,05
Produtos diversos das indústrias químicas Miscellaneous chemical products 雜項化學產品	3 023	6 519	6 197	115,65	-4,94
Matérias têxteis e seus artigos semimanufacturados Textile materials and semi-manufactured articles 紡織材料及其半製品	1 124	3 401	5 054	202,58	48,60
Caldeiras, máquinas e aparelhos mecânicos Boilers, machinery and mechanical appliances 鍋爐、機器及機械用具	15 751	45 696	56 061	190,11	22,68
Máquinas e aparelhos eléctricos Electrical machinery and equipment 電動機械及設備	8 847	9 657	11 915	9,16	23,38
Veículos automóveis e seus partes Vehicles and parts thereof, etc. 汽車及其零件	22 170	15 751	341 24	-28,95	166,65
Instrumentos e aparelhos de óptica, fotografia, etc. Optical, photographic, etc., instruments and apparatus 光學、照相等儀器及器具	4 279	5 346	7 678	24,94	43,62
Móveis, artigos de colchoeiro, etc. Furniture, bedding mattresses, etc. 傢俱、寢具等	8 025	8 958	20 017	11,63	123,45
<b>4- REINO UNIDO</b> <b>UNITED KINGDOM</b> 英國:	289 234	358 127	385 414	23,82	7,62
Carnes e miudezas comestíveis Meat and edible meat offals 肉及食用雜碎	2 235	2 330	2 018	4,25	-13,39
Açúcares e produtos de confeitaria Sugars and sugar confectionery 糖及甜食	2 083	1 473	1 898	-29,28	28,85

(continua) (continued) (續)

12.7. Importações seleccionadas dos principais países por produtos da CTCI, Rev.3  
 Selected imports, country by SITC, Rev. 3, commodity

按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版章程的貨物編訂之確定性入口

10<sup>3</sup> MOP  
 以千元計

Países e mercadorias Countries and commodities 按國家及貨物分類	1989	1990	1991	Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
				90/89	91/90
4- REINO UNIDO - UNITED KINGDOM ( Cont.) 英國(續)					
Cacau e seus preparados Cocoa and cocoa preparations 可可及可可製品	6 484	12 005	9 348	85,15	-22,13
Preparados de cereais, farinhas; produtos de padaria Preparations of cereals, flours; pastry-cooks' products 粉或澱粉調製食品;糕餅類食品	3 402	3 355	4 206	-1,38	25,37
Bebidas, líquidos alcoólicos e vinagres Beverages, spirits and vinegar 飲料、酒類及醋	3 596	4 921	6 321	36,85	28,45
Tabaco Tobacco 菸草	2 146	2 589	3 731	20,64	44,11
Combustíveis minerais e produtos da destilação dos óleos minerais, etc. Mineral fuels and distilled products of mineral oils, etc. 礦物燃料及礦物油之蒸餾產品等	152 100	198 737	208 711	30,66	5,02
Produtos farmacêuticos Pharmaceutical products 藥物	4 373	6 033	7 392	37,96	22,53
Óleos essenciais; produtos de perfumaria e cosméticos Essential oils, perfumery and cosmetics 精油、香水及化妝用品	6 301	10 903	9 040	73,04	-17,09
Sabões, lixívia, produtos para limpeza, velas, etc. Soaps, washing products, candles, etc. 肥皂、清潔產品、蠟燭等	5 769	8 834	8 623	53,13	-2,39
Caldeiras, máquinas e aparelhos mecânicos Boilers, machinery and mechanical appliances 鍋爐、機器及機械用具	14 602	11 966	16 983	-18,05	41,93
Máquinas e aparelhos eléctricos Electrical machinery and equipment 電動機械及設備	15 686	11 952	12 939	-23,80	8,26
Moedas Coins 錢幣	..	19 50	19 635	..	906,92
5- DINAMARCA DENMARK 丹麥:					
Carne e miudezas, comestíveis Meat and edible meat offals 肉及食用雜碎	1 696	2 080	3 860	22,64	85,58
Preparados de cereais, farinhas, etc.; produtos de padaria Preparations of cereals, of flours, etc.; pastry cooks' products 粉或澱粉調製食品;糕餅類食品	2 238	2 271	3 487	1,47	53,54

(continua) (continued) (續)

## 12.7. Importações seleccionadas dos principais países por produtos da CTCL, Rev.3

Selected imports, country by SITC, Rev. 3, commodity

按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版章程的貨物編訂之確定性入口

10<sup>3</sup> MOP  
以千元計

Países e mercadorias Countries and commodities 按國家及貨物分類	1989	1990	1991	Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
				90/89	91/90
5- DINAMARCA -DENMARK ( Cont.) 丹麥 (續)					
Peles e couros Raw hides, skins, leather and furskins 生皮、皮革及毛皮	64 100	84 466	88 056	31,77	4,25
Máquinas e aparelhos mecânicos; material para uso electrotécnico Machinery and mechanical appliances; electrical equipment 機器及機械用具;電器設備	1 968	89 815	103 184	4 463,77	14,89
6- ITALIA ITALY: 意大利:	47 888	59 540	75 267	24,33	26,41
Cacau e seus preparados Cocoa and cocoa preparations 可可及可可製品	537	2 700	4 758	402,79	76,22
Produtos farmacêuticos Pharmaceutical products 藥物	1 428	1 856	2 863	29,97	54,26
Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s. 未列明之非金屬礦物之製品	8 411	11 690	9 512	38,98	-18,63
Caldeiras, máquinas e aparelhos mecânicos Boilers, machinery and mechanical appliances 鍋爐、機器及機械用具	6 859	9 110	23 567	32,82	158,69
Veículos automóveis e suas partes, etc. Vehicles and parts thereof, etc. 汽車及其零件等	1 044	2 160	4 200	106,90	94,44
Artigos de viagem, malas e artigos semelhantes Travel goods, handbags and similar articles 旅行用具、手袋及類似品	3 825	6 275	4 751	64,05	-24,29
Calçado e artefactos análogos Footwear and the like 鞋靴及類似品	1 257	5 014	5 401	298,89	7,72
7- PORTUGAL PORTUGAL 葡萄牙:	64 760	92 495	131 339	42,83	42,00
Peixe, crustáceos e moluscos Fish, crustaceans and molluscs 魚類、甲殼類及軟體類水產動物	711	948	1 503	33,33	58,54
Gorduras e óleos gordos, animais e vegetais, etc. Animal and vegetable fats and oils, etc. 動植物油脂等	890	1 510	1 875	69,66	24,17
Preparados de carne, peixe, etc. Preparations of meat, of fish, etc. 肉、魚調製品等	2 961	4 989	5 313	68,49	6,49
Bebidas, líquidos alcoólicos e vinagres Beverages, spirits and vinegar 飲料、酒類及醋	10 039	12 430	16 502	23,82	32,76

(continua) (continued) (續)

12.7. Importações seleccionadas dos principais países por produtos da CTCL, Rev.3

Selected imports, country by SITC, Rev. 3, commodity

按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版章程的貨物編訂之確定性入口

10<sup>3</sup> MOP  
以千元計

Países e mercadorias Countries and commodities 按國家及貨物分類	1989	1990	1991	Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
				90/89	91/90
7- PORTUGAL - PORTUGAL (Cont.) 葡國(續)					
Produtos químicos e produtos diversos das indústrias químicas Chemical products and miscellaneous chemical products 化學產品及雜項化學產品	16 696	19 397	20 529	16,18	5,84
Produtos farmacêuticos Pharmaceutical products 藥物	3 925	8 080	12 002	105,86	48,54
Artigos de livreria e produtos de artes gráficas Products of printing materials, etc. 印刷原料製品	328	537	609	63,72	13,41
Calçado e artefactos análogos Footwear and the like 鞋靴及類似品	558	3 380	8 261	505,73	144,41
Caldeiras, máquinas e aparelhos mecânicos Boilers, machinery and mechanical appliances 鍋爐、機器及機械用具	2 631	10 002	7 408	280,16	-25,93
Máquinas e aparelhos eléctricos Electrical machinery and equipment 電動機械及設備	16 582	19 471	37 700	17,42	93,62
Automóveis e suas partes Vehicles and parts thereof 汽車及其零件	..	1 772	4 638	..	161,74
Obras diversas, n.e. Miscellaneous manufactured articles 雜項製品	542	2 177	1 964	301,66	-9,78
8 - EUA USA 美國:					
Carnes e miúdezas comestíveis Meat and edible meat offals 肉及食用雜碎	654 490	633 995	685 809	-3,13	8,17
Leite e lacticínios, ovos de aves, mel natural, etc. Dairy produce; birds' eggs, natural honey, etc. 奶類製品、禽蛋、天然蜂蜜等	11 989	12 754	14 541	6,38	14,01
Frutas, etc. Fruits, etc. 果實等	36 857	49 892	70 466	35,37	41,24
Açúcares e produtos de confeitaria Sugars and sugar confectionery 糖及甜食	6 221	6 761	7 719	8,68	14,17
Preparados de produtos hortícolas, de frutas, etc. Preparations of vegetables, of fruit, etc. 蔬菜及果實等之調製品	13 740	13 588	17 584	-1,11	29,41
Preparados alimentos diversos Miscellaneous edible preparations 雜項調製食品	14 525	17 949	26 992	23,57	50,38

## 12.7. Importações seleccionadas dos principais países por produtos da CTCL, Rev.3

Selected imports, country by SITC, Rev. 3, commodity

按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版章程的貨物編訂之確定性入口

10<sup>3</sup> MOP  
以千元計

Países e mercadorias Countries and commodities 按國家及貨物分類	1989	1990	1991	Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
				90/89	91/90
8- EUA - USA (Cont.) 美國(續)					
Produtos farmacêuticos Pharmaceutical products 藥物	19 877	9 414	9 975	-52,64	5,96
Tabaco Tobacco 菸草	113 023	112 020	110 481	-0,89	-1,37
Combustíveis minerais, produtos de destilação dos óleos minerais, etc. Mineral fuels, distilled products of mineral oils, etc. 礦物燃料、礦物油之蒸餾產品等	53 428	53 957	52 602	0,99	-2,51
Óleos essenciais; produtos de perfumaria e cosméticos Essential oils; perfumery and cosmetics 精油、香水及化妝用品	12 904	11 595	11 690	-10,14	0,82
Sabões, lixívia, produtos para limpeza, velas, etc. Soaps, washing products, candles, etc. 肥皂、清潔產品、蠟燭等	6 559	6 320	7 181	-3,64	13,62
Produtos diversos das indústrias químicas Miscellaneous chemical products 雜項化學產品	3 298	3 511	3 659	6,46	4,22
Matérias plásticas, etc. Plastic materials, etc. 塑膠原料等	18 676	14 000	13 222	-25,04	-5,56
Peles e couros Raw hides, skins, leather and furskins 生皮、皮革及毛皮	8 079	14 548	20 562	80,07	41,34
Papel, cartolina e cartão e respectivas obras Paper and paperboard and articles thereof 紙、紙板及其製品	20 726	19 876	23 680	-4,10	19,14
Ferro fundido, ferro e aço e seus artigos Iron, steel and articles thereof 鐵鋼及其產品	4 167	5 509	12 445	32,21	125,90
Caldeiras, máquinas e aparelhos mecânicos Boilers, machinery and mechanical appliances 鍋爐、機器及機械用具	170 200	145 370	106 676	-14,59	-26,62
Máquinas e aparelhos eléctricos Electrical machinery and equipment 電動機械及設備	51 539	35 201	41 999	-31,70	19,31
Instrumentos e aparelhos de óptica, fotografia cinema- tografia, etc. Optical, photographic, cinematographic, etc. instru- ments and apparatus 光學、照相、電影等儀器及器具	9 716	11 033	12 258	13,55	11,10
Brinquedos, jogos, etc. Toys, games, etc. 玩具、遊戲品等	9 639	23 874	19 211	147,68	-19,53



## 12.7. Importações seleccionadas dos principais países por produtos da CTCI, Rev.3

Selected imports, country by SITC, Rev. 3, commodity

按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版章程的貨物編訂之確定性入口

10<sup>3</sup> MOP  
以千元計

Países e mercadorias Countries and commodities 按國家及貨物分類	1989	1990	1991	Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
				90/89	91/90
9- CHINA CHINA 中國:	2 323 388	2 194 037	3 192 234	-5,57	45,50
Animais vivos Live animals 動物	131 533	140 144	171 411	6,55	22,31
Carne e miudezas, comestíveis Meat and edible meat offals 肉及食用雜碎	21 679	25 417	24 853	17,24	-2,22
Leite e lacticínios; ovos de aves; mel natural, etc. Dairy produce; birds' eggs; natural honey, etc. 奶類產品;禽蛋;天然蜂蜜等	17 351	19 710	21 861	13,60	10,91
Peixe, crustáceos e moluscos Fish, crustaceans and molluscs 魚類、甲殼類及軟體類水產動物	72 752	103 424	69 355	42,16	-32,94
Produtos hortícolas, plantas, etc. Edible vegetables and certain roots, etc. 食用蔬菜產品及植物根莖等	25 272	26 154	26 961	3,49	3,09
Bebidas, líquidos alcoólicos e vinagres Beverages, spirits and vinegar 飲料、酒類及醋	44 620	49 036	55 515	9,90	13,21
Frutas, etc. Fruits, etc. 果實等	12 347	9 563	10 489	-22,55	9,68
Cereais Cereals 穀類	8 594	10 205	8 781	18,75	-13,95
Gorduras e óleos gordos, animais e vegetais, etc. Animal and vegetable fats and oils, etc. 動植物油脂等	4 894	4 344	3 865	-11,24	-11,03
Preparados de produtos hortícolas, de frutas, etc. Preparations of vegetables, of fruits, etc. 蔬菜、果實之調製品	11 306	7 752	9 797	-31,43	26,38
Combustíveis minerais, óleos minerais, etc. Mineral fuels, mineral oils, etc. 礦物燃料、礦物油等	268 859	289 388	301 836	7,64	4,30
Terras e pedras; gesso e cimento, etc. Earths and stones; plastering materials and cement, etc. 泥土、石料、石膏及水泥等	136 118	141 132	167 203	3,68	18,47
Produtos químicos e produtos diversos das indústrias químicas Chemical products and miscellaneous chemical products 化學產品及雜項化學產品	18 404	20 390	17 510	10,79	-14,12
Produtos farmacêuticos Pharmaceutical products 藥物	32 312	35 537	30 080	9,98	-15,36

(continua) (continued) (續)

## 12.7. Importações seleccionadas dos principais países por produtos da CTCI, Rev 3

Selected imports, country by SITC, Rev. 3, commodity

按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版章程的貨物編訂之確定性入口

10<sup>3</sup> MOP  
以千元計

Países e mercadorias Countries and commodities 按國家及貨物分類	1989	1990	1991	Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
				90/89	91/90
9 - CHINA - CHINA (Cont.) 中國(續)					
Matérias plásticas e suas obras Plastic materials and articles thereof 塑膠材料及其製成品	19 049	28 040	57 147	47,20	103,81
Peles, couros e peles em cabelo Skins, leather and furskins 生皮、皮革及毛皮	200 514	124 473	128 841	-37,92	3,51
Madeira, carvão vegetal e obras de madeira Wood and articles of wood ; wood charcoal 木及木製品;木炭	11 870	11 621	11 973	-2,10	3,03
Papel, cartolina e cartão e respectivas obras Paper and paperboard and articles thereof 紙、紙板及其製品	20 974	26 708	26 991	27,34	1,06
Matérias têxteis e seus artigos semimanufacturados Textile materials and semi-manufactured articles 紡織材料及其半製品	537 392	469 043	597 994	-12,72	27,49
Vestuário e seus acessórios, de tecidos e de malha Articles of apparel and clothing accessories, of textile materials 紡織材料製之衣著物及服飾附屬物	45 429	105 007	687 537	131,15	554,75
Outros artefactos de tecidos Other made-up textile articles 其他已製成的紡織品	130 293	93 740	97 804	-28,05	4,34
Produtos cerâmicos Ceramic products 陶瓷製品	64 620	52 401	43 977	-18,91	-16,08
Metais comuns e respectivas obras Base metals and articles of base metal 卑金屬及其製品	134 297	134 487	166 795	0,14	24,02
Caldeiras, máquinas e aparelhos mecânicos Boilers, machinery and mechanical appliances 鍋爐、機器及機械用具	50 887	44 600	105 773	-12,35	137,16
Mobiliário, artigos de colchoeiro, etc. Furniture, bedding mattresses, etc. 傢俱、寢具等	28 166	30 490	31 752	8,25	4,14
Brinquedos, jogos, etc. Toys, games, etc. 玩具、遊戲品等	4 306	5 193	12 954	20,60	149,45
10-COREIA DO SUL SOUTH KOREA 南韓:	188 779	244 338	287 802	29,43	17,79
Açúcares e produtos de confeitaria Sugars and sugar confectionery 糖及甜食	8 035	9 992	9 060	24,36	-9,33
Sal, enxofre, cimentos, etc. Salt, sulphur, cements, etc. 鹽、硫磺、水泥等	87 501	52 570	54 588	-39,92	3,84

12.7. Importações seleccionadas dos principais países por produtos da CTCI, Rev.3  
 Selected imports, country by SITC, Rev. 3, commodity

按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版章程的貨物編訂之確定性入口

10<sup>3</sup> MOP  
 以千元計

Países e mercadorias Countries and commodities 按國家及貨物分類	1989	1990	1991	Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
				90/89	91/90
<b>10 - CORELA DO SUL - SOUTH KOREA ( Cont.)</b> 南韓(續)					
Matérias plásticas e suas obras Plastic materials and articles thereof 塑膠材料及其製品	5 977	9 599	51 901	60,60	440,69
Matérias têxteis e seus artigos semimanufacturados Textile materials and semi-manufactured articles 紡織材料及其半製成品	52 653	83 457	101 548	58,50	21,68
Ferro fundido, ferro ou aço e suas obras Iron, steel and articles thereof 鐵、鋼及其製品	7 280	2 933	3 741	-59,71	27,55
Caldeiras, máquinas e aparelhos mecânicos Boilers, machinery and mechanical appliances 鍋爐、機器及機械用具	10 881	54 471	32 067	400,61	-41,13
Veículos automóveis, etc. Vehicles, etc. 汽車等	1 245	5 739	5 171	360,96	-9,90
<b>11 - JAPÃO</b> JAPAN 日本:	1 213 976	1 422 907	2 574 317	17,21	80,92
Peixe, crustáceos e moluscos Fish, crustaceans and molluscs 魚類、甲殼類及軟體類水產動物	3 371	4 044	4 080	19,96	0,89
Produtos hortícolas, plantas, etc. Edible vegetables and certain roots, etc. 食用蔬菜產品及植物根莖等	721	775	917	7,49	18,32
Produtos de moagem dos cereais; malte; amidos, etc. Products of the milling industry; malt; starches, etc. 製粉工業產品:麥芽;漿料等	5 381	5 425	5 674	0,82	4,59
Preparados de cereais, farinhas, etc. Preparations of cereals, of flours, etc. 穀類或澱粉調製食品	4 742	5 336	3 611	12,53	-32,33
Cimentos, pedra, terra, etc. Cements, stones, earths, etc. 水泥、石料、泥土等	901	924	23 719	2,55	2 467,00
Produtos farmacêuticos Pharmaceutical products 藥物	4 334	6 494	5 739	49,84	-11,63
Extractos tanantes e tintórios; tintas, vernizes, corantes, etc. Tanning and dyeing extracts; paints and varnishes, dyes, etc. 鞣革及染色用提煉品染料:油漆及凡立水、顏料等	16 123	13 759	14 968	-14,66	8,79
Produtos para fotografia e cinematografia Photographic and cinematographic products 照相及電影用產品	7 534	20 371	18 693	170,39	-8,24

(continua) (continued) (續)

## 12.7. Importações seleccionadas dos principais países por produtos da CTCL, Rev.3

Selected imports, country by SITC, Rev. 3, commodity

按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版章程的貨物編訂之確定性入口

10<sup>3</sup> MOP  
以千元計

Países e mercadorias Countries and commodities 按國家及貨物分類	1989	1990	1991	Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
				90/89	91/90
11 - JAPÃO - JAPAN (Cont.) 日本(續)					
Matérias plásticas, etc. Plastic materials, etc. 塑膠材料等	51 445	37 890	27 251	-26,35	-28,08
Borracha natural e sintética e suas obras Synthetic and natural rubber and articles thereof 橡膠、合成橡膠及其製品	6 595	8 117	8 510	23,08	4,84
Papel, cartolina e suas obras, etc. Paper, articles of paper pulp, etc. 紙張、紙漿製品等	15 673	16 777	20 371	7,04	21,42
Matérias têxteis e seus artigos semimanufacturados Textile materials and semi-manufactured articles 紡織材料及其半製品	227 249	278 073	284 384	22,36	2,27
Vidro e suas obras Glass and glassware 玻璃及玻璃器	8 106	9 957	9 712	22,83	-2,46
Ferro fundido, ferro e aço e seus artigos Iron, steel, and articles thereof 鐵、鋼及其製品	25 094	26 275	51 087	4,71	94,43
Alumínio e suas obras Aluminium and articles thereof 鋁及其製品	19 088	16 930	28 018	-11,31	65,49
Caldeiras, máquinas e aparelhos mecânicos Boilers, machinery and mechanical appliances 鍋爐、機器及機械用具	212 688	267 806	632 012	25,91	136,00
Máquinas e aparelhos eléctricos Electrical machinery and equipment 電動機械及設備	203 059	239 577	976 977	17,98	307,79
Veículos automóveis e suas partes, etc. Vehicles and parts thereof, etc. 汽車及其零件等	215 728	217 785	229 348	0,95	5,31
Instrumentos e aparelhos ópticos, fotografia e cinema- tografia, medida, etc. Optical, photographic, cinematographic, measuring, etc. instruments and apparatus 光學、照相、電影、計量等儀器及器具	29 581	41 694	123 335	40,95	195,81
Instrumentos musicais; aparelhos de registo e repro- dução de som e/ou imagem, etc. Musical instruments; sound recorders and reproducers, etc. 樂器;錄音及聲音重放機等	55 832	53 399	583 675	-4,36	993,04
Obras diversas (fechos de correr, botões, canetas, etc.) Miscellaneous manufactured articles (slide fasteners, buttons, pens, etc.) 雜項製品(拉鍊、鈕釦、鋼筆等)	34 252	38 890	42 262	13,54	8,67

(continua) (continued) (續)

12.7. Importações seleccionadas dos principais países por produtos da CTCI, Rev.3  
 Selected imports, country by SITC, Rev. 3, commodity

按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版章程的貨物編訂之確定性入口

10<sup>3</sup> MOP  
 以千元計

Países e mercadorias Countries and commodities 按國家及貨物分類	1989	1990	1991	Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
				90/89	91/90
<b>12- TAIWAN (FORMOSA)</b>					
TAIWAN 台灣:	794 023	877 986	897 419	10,57	2,21
Preparados alimentares diversos Miscellaneous edible preparations 雜項調製食品	1 049	1 117	1 843	6,48	65,00
Matérias plásticas e suas obras Plastic materials and articles thereof 塑膠材料及其製品	33 026	41 449	48 731	25,50	17,57
Borracha e suas obras Rubber and articles thereof 橡膠、合成橡膠及其製品	1 964	3 270	3 204	66,50	-2,02
Peles e couros em bruto Raw skins and leather 生皮及皮革	7 581	15 944	10 618	110,32	-33,40
Papel e cartão e suas obras Paper and paperboard and articles thereof 紙及紙板之製品	7 474	5 141	7 948	-31,21	54,60
Matérias têxteis e seus artigos semimanufacturados Textile materials and semi-manufactured articles 紡織品及其半製成品	607 507	637 715	639 787	4,97	0,32
Guarda-chuvas, guarda-sóis, etc. Umbrellas, sunshades, etc. 雨傘、遮陽傘等	942	1 594	325	69,21	-79,61
Ferro fundido, ferro e aço e seus artigos Iron, steel and articles thereof 鐵、鋼及其製品	4 324	4 266	3 356	-1,34	-21,33
Caldeiras, máquinas e aparelhos mecânicos Boilers, machinery and mechanical appliances 鍋爐、機器及機械用具	63 020	90 320	91 842	43,32	1,69
Veículos automóveis, etc. Vehicles, etc. 汽車等	5 903	6 993	6 470	18,47	-7,48
<b>13- HONG KONG</b>					
HONG KONG 香港:	5 006 494	5 209 993	5 165 568	4,06	0,85
Carne e miudezas comestíveis Meat and edible meat offals 肉及食用雜碎	4 198	941	2 793	-77,58	196,81
Peixe, crustáceos e moluscos Fish, crustaceans and molluscs 魚類、甲殼類及軟體類水產動物	16 768	24 456	28 919	45,85	18,25
Leite e laticínios; ovos de aves; mel natural, etc. Dairy produce; birds' eggs; natural honey, etc. 奶類製品;禽蛋;天然蜂蜜等	9 864	11 528	12 078	16,87	4,77
Produtos hortícolas, plantas, etc. alimentares Edible vegetables and certain roots, etc. 食用蔬菜及植物根莖等	4 445	4 461	5 338	0,36	19,66

## 12.7. Importações seleccionadas dos principais países por produtos da CTCI, Rev.3

Selected imports, country by SITC, Rev. 3, commodity

按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版章程的貨物編訂之確定性入口

10<sup>3</sup> MOP  
以千元計

Países e mercadorias Countries and commodities 按國家及貨物分類	1989	1990	1991	Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
				90/89	91/90
13-HONG KONG - HONG KONG (Cont.) 香港(續)					
Matérias têxteis e seus artigos semimanufacturados Textile materials and semi-manufactured articles 紡織材料及其半製成品	3 279 329	3 257 943	3 333 731	-0,65	2,33
Vestuário e seus acessórios, de tecidos e de malha Articles of apparel and clothing accessories, of textile materials 紡織材料製之衣著物及服飾附屬物	54 367	60 703	59 700	11,65	-1,65
Calçado e artefactos análogos Footwear and the like 鞋靴及類似品	6 614	7 601	8 675	14,92	14,13
Metais preciosos e suas ligas Precious metals and articles thereof 貴金屬及其製品	42 861	20 466	5 972	-52,25	-70,82
Ferro fundido, ferro e aço e seus artigos Iron, steel and articles thereof 鐵、鋼及其製品	63 869	71 398	73 971	11,79	3,60
Alumínio e respectivas obras Aluminium and articles thereof 鋁及其製品	33 937	27 439	24 797	-19,15	-9,63
Obras diversas de metais comuns Miscellaneous articles of base metal 雜項卑金屬製品	17 447	17 415	19 404	-0,18	11,42
Caldeiras, máquinas e aparelhos mecânicos Boilers, machinery and mechanical appliances 鍋爐、機器及機械用具	83 670	134 771	112 763	61,07	-16,33
Máquinas e aparelhos eléctricos Electrical machinery and equipment 電動機械及設備	90 078	112 307	97 307	24,68	-13,36
Instrumentos e aparelhos de óptica, fotografia, etc. Optical, photographic, etc., instruments and apparatus 光學、照相、電影、計量等儀器及器具	33 154	23 860	27 064	-28,03	13,43
Relógios e aparelhos semelhantes e suas partes Watches and clocks and parts thereof 鐘錶及其零件	2 035	10 873	2 361	434,30	-78,29
Instruments musicais; aparelhos de registo e reprodução de som e/ou imagem, etc. Musical instruments; sound recorders and reproducers, etc. 樂器、錄音及聲音重放器等	12 649	11 727	17 242	-7,29	47,03
Mobiliário, artigos de colchoeiro, etc. Furniture, bedding mattresses, etc. 家具、寢具等	26 983	27 228	27 472	0,91	0,90
Brinquedos, jogos e seus acessórios, etc. Toys, games and accessories, etc. 玩具、遊戲品及其附件等	42 229	36 474	52 290	-13,63	43,36
(continua) (continued) (續)					

## 12.7. Importações seleccionadas dos principais países por produtos da CTCI, Rev.3

Selected imports, country by SITC, Rev. 3, commodity

按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版章程的貨物編訂之確定性入口

10<sup>3</sup> MOP  
以千元計

Países e mercadorias Countries and commodities 按國家及貨物分類	1989	1990	1991	Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
				90/89	91/90
13- HONG KONG - HONG KONG (Cont.) 香港(續)					
Obras diversas Miscellaneous manufactured articles 雜項製品	59 210	65 306	65 741	10,30	0,67
Gorduras e óleos, animais e vegetais, etc. Animal and vegetable fats and oils, etc. 動植物油脂等	20 302	24 072	25 447	18,57	5,71
Produtos de moagem; malte, etc. Products of the milling industry; malt, etc. 製粉工業產品;麥芽等	9 482	9 726	9 302	2,57	-4,36
Açúcares e produtos de confeitaria Sugars and sugar confectionery 糖及糖食	7 089	9 638	14 922	35,96	54,82
Preparados alimentares diversos Miscellaneous edible preparations 雜項調製食品	8 082	15 242	18 102	88,59	18,76
Bebidas, líquidos alcoólicos e vinagres Beverages, spirits and vinegar 飲料、酒類及醋	48 177	63 108	91 253	30,99	44,60
Tabaco Tobacco 菸草	166 056	215 307	94 903	29,66	-55,92
Produtos farmacêuticos Pharmaceutical products 藥物	13 183	17 041	22 795	29,26	33,77
Extractos tanantes e tintórios; tintas, vernizes, corantes, etc. Tanning and dyeing extracts; paints and varnishes, dyes, etc. 鞣革及染色用提煉品染料、油漆及凡立水、顏料等	33 413	41 050	40 705	22,86	-0,84
Matérias plásticas e suas obras Plastic materials and articles thereof 塑膠材料及製品	240 911	275 696	263 501	14,44	-4,42
Borracha natural ou sintética e suas obras Synthetic or natural rubber and articles thereof 橡膠、合成橡膠及其製品	10 397	10 786	8 414	3,74	-21,99
Peles e couros em bruto Raw hides, skins and leather 生皮及皮革	20 643	17 822	19 527	-13,67	9,57
Madeira, carvão vegetal e obras de madeira Wood and articles of wood; wood charcoal 木及木製品;木炭	6 616	7 763	9 673	17,34	24,60
Papel, cartolina e cartão e respectivas obras Paper and paperboard and articles thereof 紙、紙板及其製品	184 846	202 176	178 220	9,38	-11,85

(continua) (continued) (續)

12.7. Importações seleccionadas dos principais países por produtos da CTCI, Rev.3

*Selected imports, country by SITC, Rev. 3, commodity*

按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版章程的貨物編訂之確定性入口

10<sup>3</sup> MOP  
以千元計

Países e mercadorias <i>Countries and commodities</i> 按國家及貨物分類	1989	1990	1991	Variação anual <i>Annual variation</i> 每年變動率 %	
				90/89	91/90
13- HONG KONG - HONG KONG (Cont.) 香港(續)					
Artigos de livreria e produtos de artes gráficas <i>Printed books and other products of the printing industry</i> 書籍、圖畫及其他印刷工業產品	16 201	12 381	15 330	-23,58	23,82
14 -AUSTRÁLIA AUSTRALIA 澳洲:	232 373	102 402	194 002	-55,93	89,45
Animais vivos <i>Live animals</i> 動物	15 795	5 805	17 748	-63,25	205,74
Carnes e miudezas comestíveis <i>Edible meat and meat offals</i> 食用肉及肉雜碎	1 862	2 172	1 833	16,65	-15,61
Leite e lacticínios; ovos de aves, etc. <i>Dairy produce; birds' eggs; natural honey, etc.</i> 奶類製品;禽蛋;天然蜂蜜等	13 132	15 190	18 294	15,67	20,43
Café, cacau e seus preparados <i>Coffee, cocoa and cocoa preparations</i> 咖啡、可可及可可製品	2 016	10 163	13 628	404,12	34,09
Produtos farmacêuticos <i>Pharmaceutical products</i> 藥物	2 091	1 971	4 063	-5,74	106,14
Preparados de cereais, farinhas, etc. <i>Preparations of cereals, of flours, etc.</i> 穀類或澱粉調製品	2 006	2 721	3 584	35,64	31,72
Lã e seus artigos semimanufacturados <i>Wool and semi-manufactured articles</i> 羊毛及其半製成品	99 584	45 317	71 107	-54,49	56,91



12.8. Exportações seleccionadas para os principais países por produtos da CTCI, Rev.3  
 Selected exports, country by SITC, Rev. 3, commodity  
 按主要出口目的地及標準國際外貿分類第三修訂版各節之貨物編訂之確定性出口

10<sup>3</sup> MOP  
 以千元計

Países e mercadorias Countries and commodities 按國家及貨物分類	1989	1990	1991	Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
				90/89	91/90
Total de exportação definitiva Total of definite exports 確定出口總數	13 193 892	13 638 192	13 326 068	3,37	-2,29
1- FRANÇA FRANCE 法國:	994 178	1 099 263	1 195 554	10,57	8,76
Artigos confeccionados de mat. têx. e produtos conexos Textile made-ups and related products 紡織材料製之成衣製品及有關產品	1 738	6 027	11 612	246,78	92,67
Vestuário e seus acessórios, de tecidos Clothing and accessories, of textile fabrics 紡織材料製之衣著物及服飾附屬物	506 462	575 861	601 457	13,70	4,44
Vestuário e seus acessórios, de malha Clothing and accessories, of knitted textiles 針織衣著物及其附屬服飾紡織品	425 228	434 929	497 585	2,28	14,41
Brinquedos Toys 玩具	30 657	34 168	15 525	11,45	-54,56
Aparelhos receptores para radiodifusão, etc. Radio-broadcast receivers, etc. 無線電廣播接收機等	..	2 953	28 259	..	856,96
Binóculos e máquinas fotográficas Telescopes and photographic cameras 望遠鏡及照相機	14 570	11 189	7 779	-23,21	30,48
2- ALEMANHA GERMANY 德國:	1 373 974	1 596 842	1 836 705	16,22	15,02
Vestuário e seus acessórios, de tecidos Clothing and accessories, of textile fabrics 紡織材料製之衣著物及服飾附屬物	644 508	701 270	790 643	8,81	12,74
Vestuário e seus acessórios, de malha Clothing and accessories, of knitted textiles 針織衣著物及其附屬服飾紡織品	623 023	794 498	926 678	27,52	16,64
Binóculos e máquinas fotográficas Telescopes and photographic cameras 望遠鏡及照相機	853	5 917	5 930	593,67	0,22
Brinquedos Toys 玩具	92 384	83 580	17 744	-9,53	-78,77

(continua) (continued) (續)

## 12.8. Exportações seleccionadas para os principais países por produtos da CTCI, Rev.3

Selected exports, country by SITC, Rev. 3, commodity

按主要出口目的地及標準國際外貿分類第三修訂版各節之貨物編訂之確定性出口

10<sup>3</sup> MOP  
以千元計

Países e mercadorias Countries and commodities 按國家及貨物分類	1989	1990	1991	Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
				90/89	91/90
3 - HOLANDA HOLLAND 荷蘭:	259 572	286 912	334 557	10,53	16,61
Aparelhos receptores para radiodifusão etc. Radio-broadcast receivers, etc. 無線電廣播接收機等	..	1 606	19149	..	1 092,34
Vestuário e seus acessórios, de tecidos Clothing and accessories, of textile fabrics 紡織材料製的衣著物及服飾附屬物	132 391	146 891	157 829	10,95	7,45
Vestuário e seus acessórios, de malha Clothing and accessories, of knitted textiles 針織衣著物及其附屬服飾紡織品	102 439	116 734	134 341	13,95	15,08
Binóculos e máquinas fotográficas Telescopes and photographic cameras 望遠鏡及照相機	2 229	2 686	3 552	20,50	32,24
Brinquedos Toys 玩具	18 722	14 173	9 668	-24,30	-31,79
4 - ITÁLIA ITALY 意大利:	208 113	260 737	341 782	25,29	31,08
Aparelhos receptores para radiodifusão etc. Radio-broadcast receivers, etc. 無線電廣播接收機等	..	2 087	51 234	..	2 354,91
Tecidos de algodão Woven cotton fabrics 棉織品	309	19 680	7 942	6 268,93	-59,64
Vestuário e seus acessórios, de tecidos Clothing and accessories, of textile fabrics 紡織材料製的衣著物及服飾附屬物	133 390	147 502	164 733	10,58	11,68
Vestuário e seus acessórios, de malha Clothing and accessories, of knitted textiles 針織衣著物及其附屬服飾紡織品	49 663	44 208	79 546	-10,98	79,94
Binóculos e máquinas fotográficas Telescopes and photographic cameras 望遠鏡及照相機	3 968	8 603	7 481	116,81	-13,04
Brinquedos Toys 玩具	12 862	27 233	15 095	111,73	-44,57

(continua) (continued) (續)

12.8. Exportações seleccionadas para os principais países por produtos da CTCI, Rev.3  
 Selected exports, country by SITC, Rev. 3, commodity

按主要出口目的地及標準國際外貿分類第三修訂版各節之貨物編訂之確定性出口

10<sup>3</sup> MOP  
 以千元計

Países e mercadorias Countries and commodities 按國家及貨物分類	1989	1990	1991	Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
				90/89	91/90
<b>5- REINO UNIDO</b> <b>UNITED KINGDOM</b>					
英國:	957 468	1 058 700	993 908	10,57	-6,12
Vestuário e seus acessórios, de tecidos Clothing and accessories, of textile fabrics 紡織材料製之衣著物及服飾附屬物	260 013	304 814	254 326	17,23	-16,56
Vestuário e seus acessórios de malha Clothing and accessories, of knitted textiles 針織衣著物及其附屬服飾紡織品	413 421	434 186	452 775	5,02	4,28
Artigos de viagem, malas de mão, etc. Travel goods, handbags, etc. 旅行用具、手袋等	16 040	11 852	7 343	-26,11	-38,04
Luvas e vestuário, etc., de couro natural Gloves, clothing, etc. of leather 皮革手套及衣著等	15 310	26 747	21,76†	74,70	-18,64
Tecidos de algodão Woven cotton fabrics 棉織品	31 803	37 185	17 322	16,92	-53,42
Calçado Footwear 鞋靴	54 595	65 362	84 807	19,72	29,75
Binóculos e máquinas fotográficas Telescopes and photographic cameras 望遠鏡及照相機	15 420	16 400	14 116	6,36	-13,93
Brinquedos Toys 玩具	123 887	141 858	87 899	14,51	-38,04
<b>6- DINAMARCA</b> <b>DENMARK</b>					
丹麥:	112 358	111 804	132 848	-0,49	18,82
Vestuário e seus acessórios, de tecidos Clothing and accessories, of textile fabrics 紡織材料製之衣著物及服飾附屬物	64 568	67 929	43 581	5,21	-35,84
Vestuário e seus acessórios, de malha Clothing and accessories, of knitted textiles 針織衣著物及其附屬服飾紡織品	42 273	37 420	52 243	-11,48	39,61
Brinquedos Toys 玩具	2 389	1 852	6 774	-22,48	265,77

(continua) (continued) (續)

## 12.8. Exportações seleccionadas para os principais países por produtos da CTCL, Rev.3

Selected exports, country by SITC, Rev. 3, commodity

按主要出口目的地及標準國際外貿分類第三修訂版各節之貨物編訂之確定性出口

10<sup>3</sup> MOP  
以千元計

Países e mercadorias Countries and commodities 按國家及貨物分類	1989	1990	1991	Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
				90/89	91/90
7- PORTUGAL PORTUGAL 葡國:	58 773	75 062	68 010	27,72	-9,39
Crustáceos e moluscos Crustaceans and molluscs 甲殼類及軟體類水產動物	4 180	3 745	9 846	-10,41	162,91
Produtos químicos orgânicos e produtos diversos das Indústrias químicas Organic chemical products and miscellaneous chemical products 有機化學產品及雜項化學產品	27 045	41 063	22 472	51,83	-45,27
Mobiliário e obras de madeira Furniture and wooden articles 傢俱及木製品	3 167	1 784	2 359	-43,67	32,23
Vestuário e seus acessórios, de tecidos Clothing and accessories, of textile fabrics 紡織材料製之衣著物及服飾附屬物	748	852	2 093	13,90	145,66
Vestuário e seus acessórios, de malha Clothing and accessories, of knitted textiles 針織衣著物及其附屬服飾紡織品	14 055	16 475	19 144	17,22	16,20
Binóculos e máquinas fotográficas Telescopes e photographic cameras 望遠鏡及照相機	307	465	1 701	51,47	265,81
8- SUÉCIA SWEDEN 瑞典:	136 097	167 867	93 893	23,34	-44,07
Artigos de viagem, malas de mão, etc. Travel goods, handbags, etc. 旅行用具、手袋等	4 457	2 093	1 787	-53,04	-14,62
Vestuário e seus acessórios, de tecidos Clothing and accessories, of textile fabrics 紡織材料製之衣著物及服飾附屬物	66 176	95 580	22 943	44,43	-76,00
Vestuário e seus acessórios, de malha Clothing and accessories of knitted textiles 針織衣著物及其附屬服飾紡織品	47 196	59 577	60 816	26,23	2,08
Brinquedos Toys 玩具	4 581	3 631	2 426	-20,74	-33,19

(continua) (continued) (續)

12.8. Exportações seleccionadas para os principais países por produtos da CTCL, Rev.3

Selected exports, country by SITC, Rev. 3, commodity

按主要出口目的地及標準國際外貿分類第三修訂版各節之貨物編訂之確定性出口

10<sup>3</sup> MOP  
以千元計

Países e mercadorias Countries and commodities 按國家及貨物分類	1989	1990	1991	Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
				90/89	91/90
9- EUA USA 美國:	4 945 790	4 930 672	4 228 150	-0,31	-14,25
Vestuário e seus acessórios de tecidos Clothing and accessories, of textile fabrics 紡織材料製之衣著物及服飾附屬物	1 407 927	1 464 423	1 420 259	4,01	-3,02
Vestuário e seus acessórios de malha Clothing and accessories, of knitted textiles 針織衣著物及其附屬服飾紡織品	1 836 151	1 930 389	1 837 011	5,13	-4,84
Brinquedos Toys 玩具	859 962	830 624	485 115	-3,41	-41,60
Artigos de viagem, malas de mão, etc. Travel goods, handbags, etc. 旅行用具、手袋等	88 524	75 141	77 754	-15,12	3,48
Flores artificiais Artificial flowers 人造花	333 077	204 877	10 278	-38,49	-94,98
Produtos cerâmicos Ceramic products 陶瓷製品	72 220	36 484	5 139	-49,48	-85,91
Mobiliário e obras de madeira Furniture; wooden articles 家具、木製品	17 001	10 248	2 018	-39,72	-80,31
10-CANADÁ CANADA 加拿大:	198 669	206 518	202 035	3,95	-2,17
Tecidos de algodão Woven cotton fabrics 棉織品	2 489	7 013	4 545	181,76	-35,19
Vestuário e seus acessórios, de tecidos Clothing and accessories, of textile fabrics 紡織材料製之衣著物及服飾附屬物	59 762	70 630	83 503	18,19	18,23
Vestuário e seus acessórios, de malha Clothing and accessories, of knitted textiles 針織衣著物及其附屬服飾紡織品	77 559	65 560	62 065	-15,47	-5,33
Brinquedos Toys 玩具	41 027	37 756	33 198	-7,97	-12,07

(continua) (continued) (續)

## 12.8. Exportações seleccionadas para os principais países por produtos da CTCI, Rev.3

Selected exports, country by SITC, Rev. 3, commodity

按主要出口目的地及標準國際外貿分類第三修訂版各節之貨物編訂之確定性出口

10<sup>3</sup> MOP  
以千元計

Países e mercadorias Countries and commodities 按國家及貨物分類	1989	1990	1991	Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
				90/89	91/90
11-CHINA CHINA 中國:	445 810	615 702	1 122 844	38,11	82,37
Bebidas não alcoólicas, gasosas, etc. Non-alcoholic beverages, aerated water, etc. 不含酒精之飲料及汽水等	17 390	10 516	16 874	-39,53	60,46
Cimentos Cements 水泥	18 510	5 880	3 774	-68,23	-35,82
Peles e couros Skins and leather 生皮及皮革	45 544	36 654	41 239	19,52	12,51
Matérias têxteis e seus artigos semimanufacturados Textile materials and semi-manufactured articles 紡織材料及半製成品	148 704	268 017	503 994	80,24	88,05
Máquinas e aparelhos mecânicos; material eléctrico Machinery and mechanical appliances; electrical equipment 機器及機械用具; 電器設備	84 199	62 305	165 811	-26,00	166,13
Chapas e películas, sensibilizadas, não reveladas, para uso de impressão gráfica Photographic plates and films, sensitised, unexposed, for printing use 印刷用之未曝光的平面裝照相用感光性版及軟片	9 864	12 752	15 266	29,28	19,71
Matérias plásticas e respectivas obras Plastic materials and articles thereof 人造塑膠材料及其製品	12 703	16 991	30 079	33,76	77,03
Automóveis, velocípedes e outros veículos terrestres Vehicles, rolling-stock, etc. 汽車及其他陸上車輛等	12 102	7 267	17 799	-39,95	144,93
Vestuário e seus acessórios, de tecidos Clothing and accessories, of textile fabrics 紡織材料製之衣著物及服飾附屬物	813	7 748	24 755	853,01	219,50
Vestuário e seus acessórios, de malha Clothing and accessories, of knitted textiles 針織衣著物及其附屬服飾紡織品	592	15 589	17 167	2 533,28	10,12

(continua) (continued) (續)

12.8. Exportações seleccionadas para os principais países por produtos da CTCL, Rev.3  
 Selected exports, country by SITC, Rev. 3, commodity

按主要出口目的地及標準國際外貿分類第三修訂版各節之貨物編訂之確定性出口

10<sup>3</sup> MOP  
 以千元計

Países e mercadorias Countries and commodities 按國家及貨物分類	1989	1990	1991	Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
				90/89	91/90
12 - JAPÃO JAPAN 日本:	597 753	420 879	206 114	-29,59	-51,03
Tecidos de seda Silk fabrics 絲綢	52 552	42 909	48 116	-18,35	12,13
Vestuário e seus acessórios de tecidos Clothing and accessories, of textile fabrics 紡織材料製之衣著物及服飾附屬物	253 802	147 679	59 116	-41,81	-59,97
Vestuário e seus acessórios de malha Clothing and accessories, of knitted textiles 針織衣著物及其附屬服飾紡織品	250 079	192 186	72 104	-23,15	-62,48
Penas preparadas e obras de penas Prepared feathers and articles of feathers 已整理之羽毛及其製品	3 549	3 252	874	-8,37	-73,12
Brinquedos Toys 玩具	16 311	18 771	4 914	15,08	-73,82
13 - HONG KONG HONG KONG 香港:	1 934 802	1 770 119	1 743 114	-8,51	-1,53
Peixe, crustáceos e moluscos Fish, crustaceans and molluscs 魚類、甲殼類及軟體類水產動物	39 426	45 865	41 114	16,33	-10,36
Produtos farmacêuticos Pharmaceutical products 藥物	24 315	25 520	14 178	4,96	-44,44
Peles, couros e peles em cabelo Skins, leather and furskins 生皮、皮革及皮毛	296 910	275 961	269 664	-7,06	-2,28
Matérias têxteis e seus artigos semimanufacturados Textile materials and semi-manufactured articles 紡織材料及其半製成品	689 246	589 983	596 369	-14,40	1,08
Roupas de cama, mesa, toucador, copa, etc., de tecidos Bed linen, table linen, toilet linen, etc. of textile fabrics 紡織材料製的床單、桌巾、盥洗巾等	144 276	87 533	97 062	-39,33	10,89
Cimentos Cements 英泥	95 464	90 995	98 134	-4,68	7,85

(continua) (continued) (續)

## 12.8. Exportações seleccionadas para os principais países por produtos da CTCI, Rev.3

Selected exports, country by SITC, Rev. 3, commodity

按主要出口目的地及標準國際外貿分類第三修訂版各節之貨物編訂之確定性出口

10<sup>3</sup> MOP  
以千元計

Países e mercadorias Countries and commodities 按國家及貨物分類	1989	1990	1991	Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
				90/89	91/90
<b>13 - HONG KONG - HONG KONG (Cont.)</b> <b>香港(續)</b>					
Ferro fundido, ferro e aço e suas obras <i>Iron, steel and articles thereof</i> 鐵、鋼及其製品	26 988	24 548	25 763	-9,04	4,95
Peças separadas e acessórios para computadores e máquinas de escritório <i>Parts and accessories for computers and office machines</i> 自動資料處理機器設備，包括辦公室用機器的零件及附件	43 420	39 539	29 556	-8,94	-25,25
Vestuário e seus acessórios, de tecidos <i>Clothing and accessories, of textile fabrics</i> 紡織材料製之衣著物及服飾附屬物	75 713	89 895	65 020	18,73	-27,67
Vestuário e seus acessórios de malha <i>Clothing and accessories, of knitted textiles</i> 針織衣著物及其附屬服飾紡織品	121 700	127 746	99 775	4,97	-21,90
Brinquedos <i>Toys</i> 玩具	50 144	38 094	26 866	-24,03	-29,47
Águas gasosas aromatizadas, bebidas não alcoólicas, etc. <i>Flavoured aerated waters, other non-alcoholic beverages, etc.</i> 汽水及其他不含酒精之飲料等	12 479	1 526	306	-87,77	-79,95
Chapas e películas planas, sensibilizadas, não reveladas, para uso de impressão gráfica <i>Photographic plates and films, sensitised, unexposed, for printing use, etc.</i> 印刷用之未曝光的平面裝照相用感光性版及軟片等	12 988	11 176	13 824	-13,95	23,69
Matérias plásticas e respectivas obras <i>Plastic materials and articles thereof</i> 人造塑膠材料及其製品	21 432	28 420	29 694	32,61	4,48
Artigos de viagem, malas de mão, etc. <i>Travel goods, handbags, etc.</i> 旅行用具：手袋等	3 692	5 292	3 765	43,34	-28,85
Calçado e artefactos análogos <i>Footwear and the like</i> 鞋靴及類似品	14 796	17 864	8 030	20,74	-55,05
Aparelhos receptores para radiodifusão, etc. <i>Radio-broadcast receivers, etc.</i> 無線電廣播接收機等	12 396	6 299	15 452	-49,19	145,31

(continua) (continued) (續)



12.8. Exportações seleccionadas para os principais por produtos da CTCI, Rev. 3

*Selected exports, country by SITC, Rev. 3 Commodity*

按主要出口目的地及標準國際外貿分類第三修訂版各節之貨物編訂之確定性出口

10<sup>3</sup> MOP  
以千元計

Países e mercadorias Countries and commodities 按國家及貨物分類	1989	1990	1991	Variação anual Annual variation 每年變動率 %	
				90/89	91/90
13- HONG KONG - HONG KONG (Cont.) 香港(續)					
Louça/utensílios de uso doméstico e objectos para ornamentação, etc., de cerâmica <i>Table ware and ornaments, etc. of ceramic</i> 瓷器桌具及其他裝飾品等	10 581	7 130	4 793	-32,62	-32,78
Joalheria falsa e de fantasia <i>Imitation Jewellery</i> 仿首飾	8 917	10 851	9 162	21,69	-15,57
Binóculos e máquinas fotográficas <i>Telescopes and photographic cameras</i> 望遠鏡及照相機	19 884	200 23	31 397	0,70	56,80
Relógios e aparelhos semelhantes e suas partes <i>Watches and clocks and parts thereof</i> 鐘、錶及其附件	1 343	1 537	1 272	14,45	-17,24
Obras de madeira e mobiliário <i>Furniture and wooden articles</i> 傢俱及木製品	20 741	12 091	8 135	-41,70	-32,72
14- AUSTRÁLIA AUSTRALIA 澳洲:	236 574	193 669	106 593	-18,14	-44,96
Vestuário e seus acessórios, de tecidos <i>Clothing and accessories, of textile fabrics</i> 紡織材料製之衣著物及服飾附屬物	74 737	56 920	28 139	-23,84	-50,56
Vestuário e seus acessórios de malha <i>Clothing and accessories, of knitted textiles</i> 針織衣著物及其附屬服飾紡織品	111 987	72 759	48 842	-35,03	-32,87
Brinquedos <i>Toys</i> 玩具	24 792	38 738	11 599	56,25	-70,06

白頁

**Página vazia**

**Blank page**

CAPÍTULO 13  
*CHAPTER 13*  
第十三章

PREÇOS NO CONSUMIDOR  
*CONSUMER PRICES*  
消費物價

白頁

**Página vazia**

**Blank page**

## NOTA EXPLICATIVA

O Índice de Preços no Consumidor (I.P.C.) elaborado na D.S.E.C. é um indicador económico que resulta da conjugação dos resultados de 2 inquéritos: O inquérito às Despesas Familiares, realizado entre Dezembro 81 e 82 a partir do qual se obteve a estrutura de consumo das famílias do Território, e o Inquérito permanente aos preços, donde provém a informação actualizada sobre os preços de retalho dos diferentes bens e serviços para o cálculo do I.P.C.

O I.P.C. reflete a evolução de preços de um cabaz fixo de 'bens e serviços' que é representativo do consumo das famílias.

## EXPLANATORY NOTE

*The Consumer Price Index (CPI) is based on the expenditure patterns derived from the Household Survey conducted in 1981/82.*

*CPI, which is based also on a continuous price survey, is calculated in order to measure price movements, (over time) of commodities and services purchased by households for their private consumption.*

*It reflects changes in cost of purchasing a fixed « market » at current retail prices.*

## 註 解

統計暨普查司編製之消費物價指數為一個經濟指標，根據以下兩個調查所得之資料而計算：其一為八一年至八二年之家庭開支調查，以釐定本區家庭之消費模式。其二為一個連續性之消費物價調查，以量度一般消費物品及服務費用價格變動之情況。消費物價指數調查反映一般家庭於購買一系列之指定商品或服務時，在不同時間所支付該物品之價格。

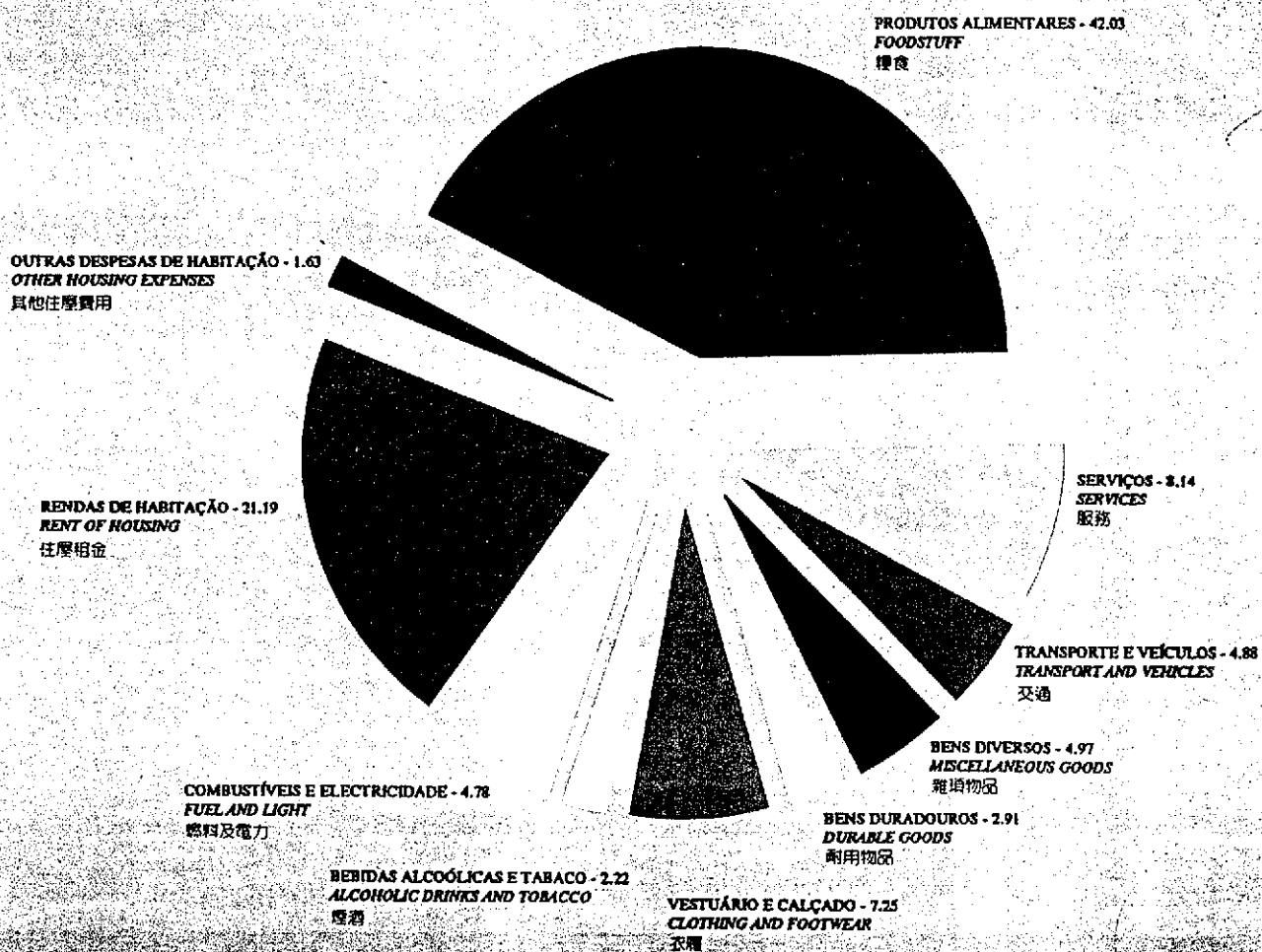
白頁

**Página vazia**

**Blank page**

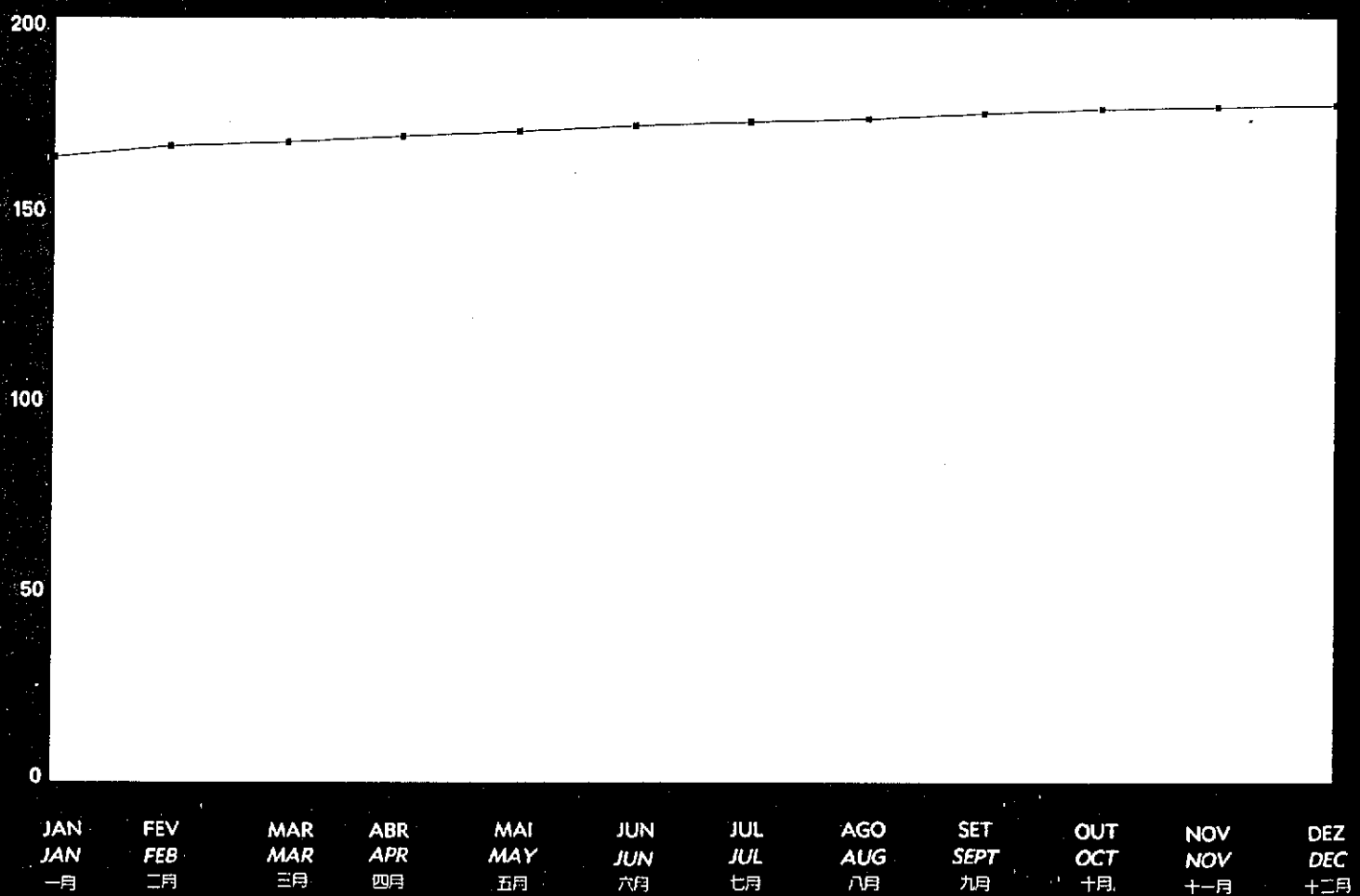
**ESTRUTURA DO CONSUMO DAS FAMÍLIAS - I.D.F. - 1981/1982**  
**STRUCTURE OF HOUSEHOLD EXPENDITURE PATTERNS**

家庭開支分配表



**II ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR**  
**CONSUMER PRICE INDEX**  
消費物價指數

**1. Índice global**  
**( All - item index )**





# I I ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR

## CONSUMER PRICE INDEX

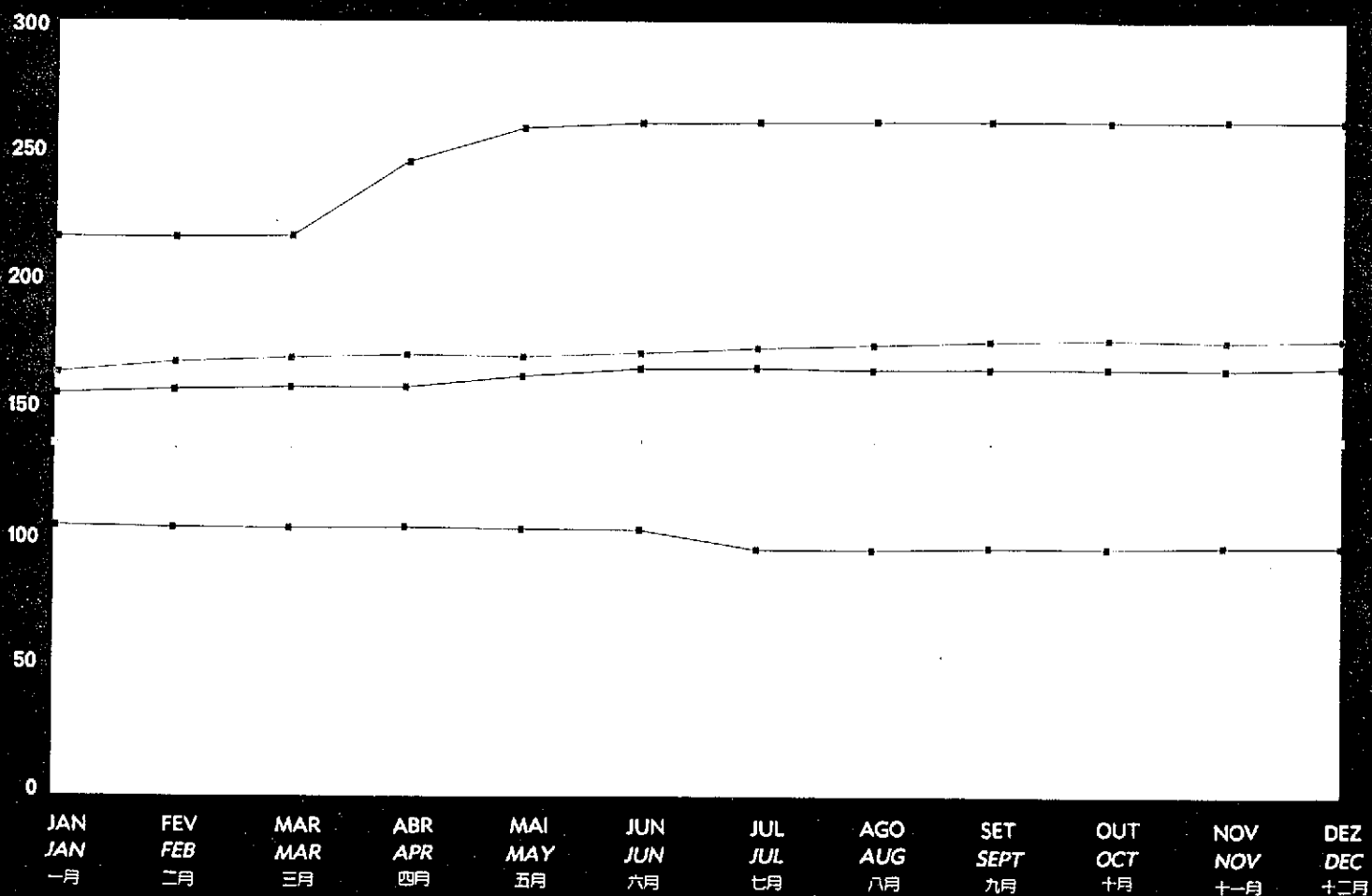
消費物價指數

### 2. Secções I, II, III, IV e V

Sections I, II, III, IV and V

第一、二、三、四及五組

- S. I Produtos alimentares – *Foodstuff* 第一組：糧食
- S. II Habitação (Excluindo rendas) – *Housing (Excluding rent)* 第二組：住屋（租金除外）
- S. III Combustíveis e electricidade. – *Fuel & Light* 第三組：燃料及電力
- S. IV Bebidas alcoólicas e tabaco – *Alcoholic drinks & tobacco* 第四組：煙酒
- S. V Vestuário e calçado – *Clothing & footwear* 第五組：衣服



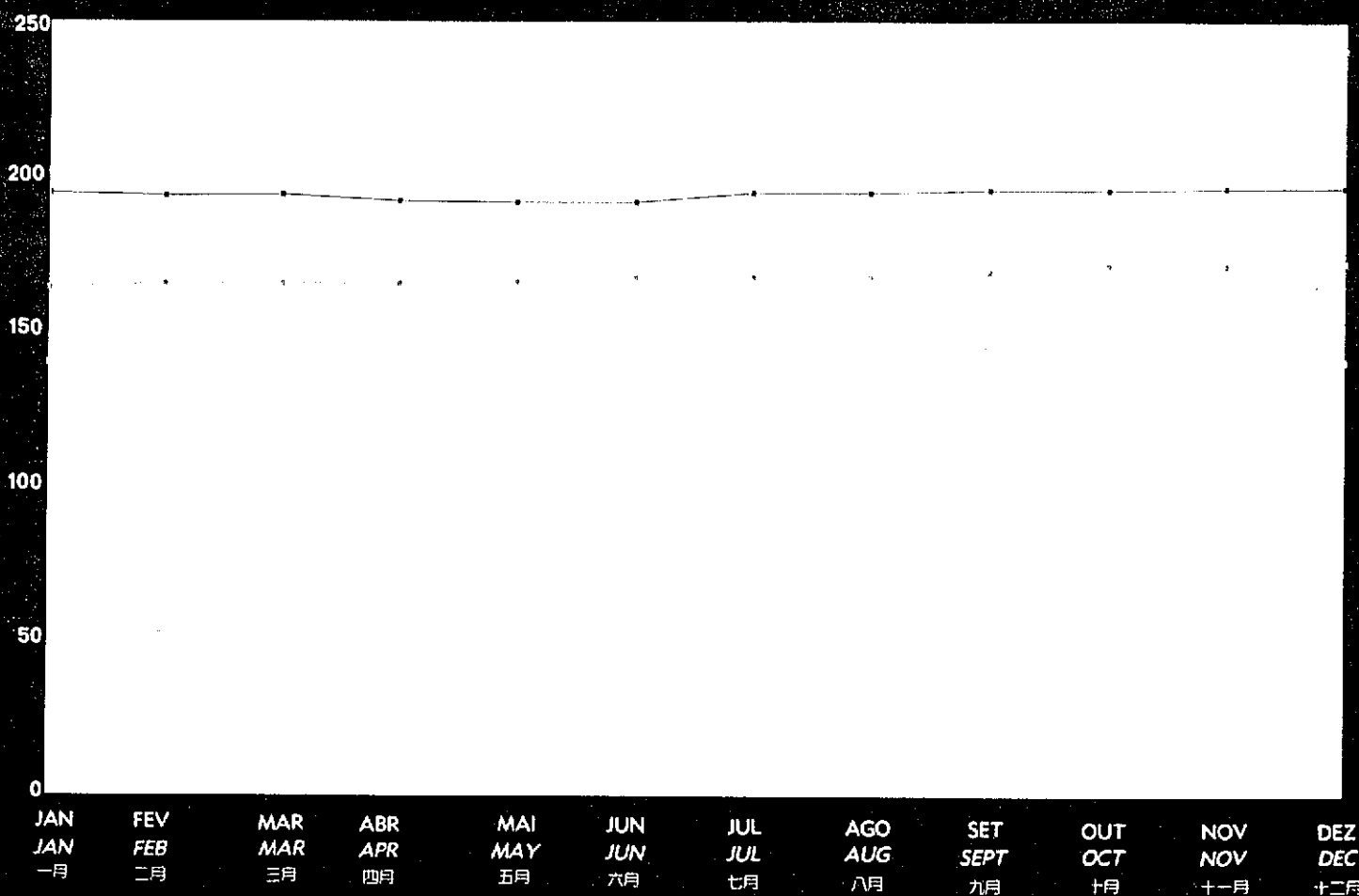
# I I. ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR CONSUMER PRICE INDEX

消費物價指數

## 3. Secções VI, VII, VIII e IX Sections VI, VII, VIII and IX

第六、七、八、九組

- S. VI Bens duradouros — *Durable goods* 第六組：耐用物品
- S. VII Bens diversos — *Miscellaneous goods* 第七組：雜項物品
- S. VIII Transportes e veículos — *Transports & vehicles* 第八組：交通
- S. IX Serviços — *Services* 第九組：服務



I I I PREÇOS MÉDIOS DE RETALHO DE ALGUNS BENS ALIMENTARES  
 AVERAGE PRICE FOR SOME ESSENTIAL FOOD ITEMS  
 部份主要食品之平均價格

I. Carne de Porco e de vaca  
 Pork and beef 豬肉及牛肉

A. Porco

Pork 豬肉

Carne de 1.ª qualidade - Best cut 一級

Costeletas - Pork chop 豬扒

B. Vaca

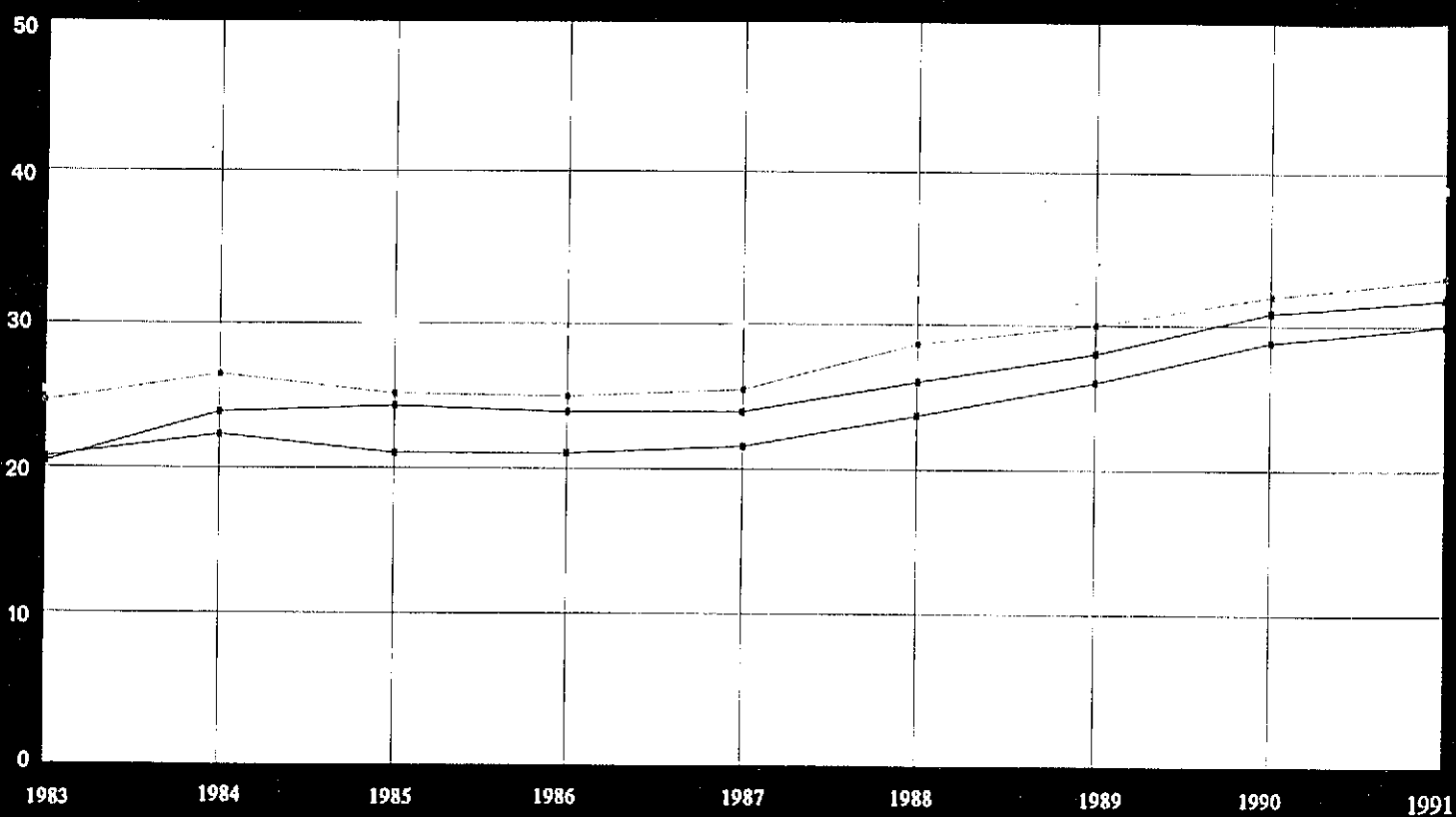
Beef 牛肉

Carne de 1.ª qualidade - Best cut 牛腩

Lombo limpo - Ngau Lau (beef best cut) 牛柳

MOP/KG

澳門幣/公斤



### III. PREÇOS MÉDIOS DE RETALHO DE ALGUNS BENS ALIMENTARES AVERAGE PRICE FOR SOME ESSENTIAL FOOD ITEMS

部份主要食品之平均價格

#### 2. Peixe fresco e vegetais frescos

*Fish and vegetable, fresh* 新鮮魚類及新鮮蔬菜

##### A. Peixe fresco

*Fresh fish* 新鮮魚類

—— Pâmpano — Pomfret 鱧魚

Linguado — Sole 鱈魚

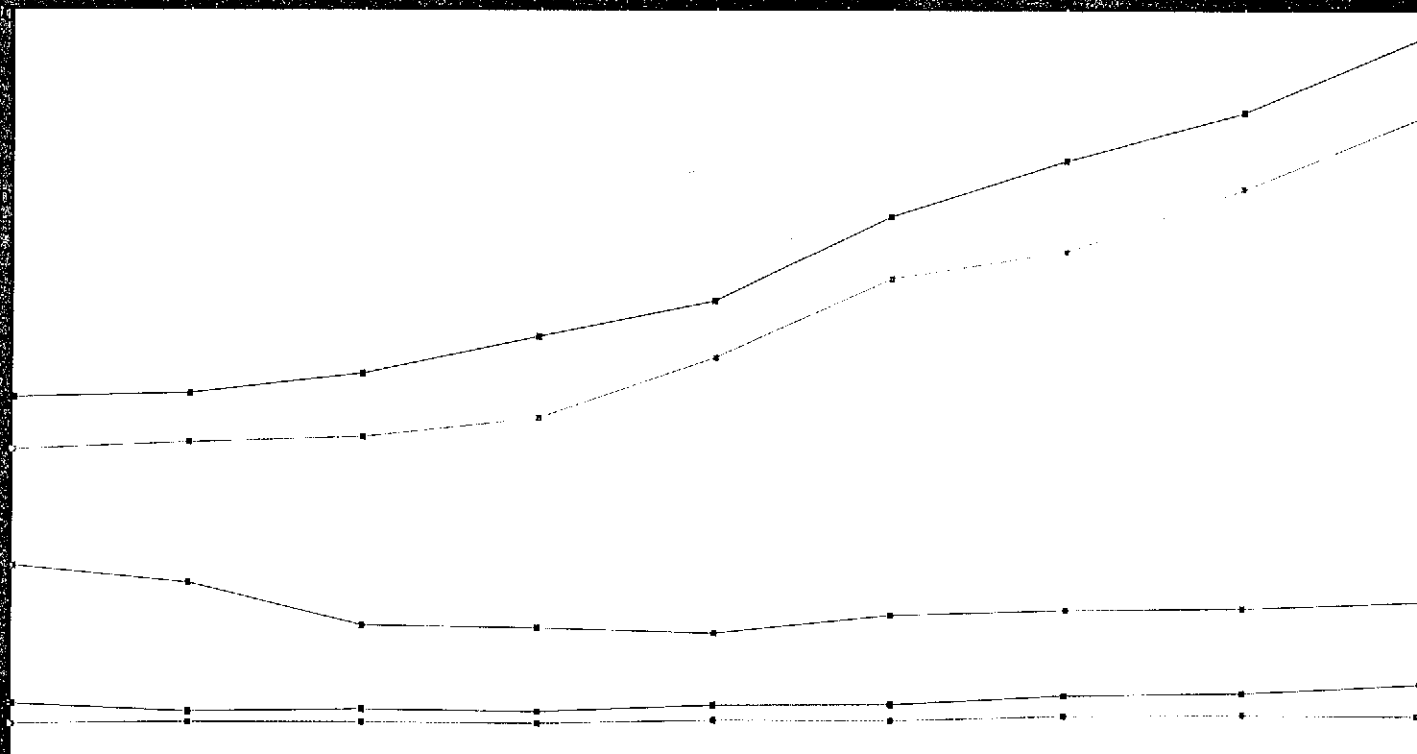
—— Tai U — Tai U 大魚

##### B. Vegetais frescos

*Fresh vegetable* 新鮮蔬菜

—— Grelas — (Chói Sám) — Flowering cabbage 菜心

—— Abóbora chinesa — Chinese melon 冬瓜



# INFLAÇÃO INFLATION

年之通脹率

1991

Variações observadas nos principais bens e serviços  
Variation of some essential goods and services

部份主要項目之變動

IPC GERAL  
CONSUMER PRICE INDEX  
消費者物價指數

+9.57

+8.53

ALIMENTAÇÃO  
FOODSTUFFS  
糧食

Arroz Rice 米

+1.04

Carne Meat 肉類

+5.54

Peixe Fish 魚

+9.64

Fruta Fruits 鮮果

+10.2

Vegetais Vegetable 蔬菜

+7.73

Refeições fora de casa  
Meals bought away from home 外賣/外膳

+9.68

+6.54

HABITAÇÃO  
(EXCLUINDO RENDAS)  
HOUSING (EXCLUDING RENT)  
住屋 (租金除外)

Água Water 水費

+5.51

Outros encargos de habitação  
Other housing charges 住屋雜費

+7.36

+5.69

COMBUSTÍVEIS  
E ELECTRICIDADE  
FUEL AND LIGHT  
燃料及電力

Electricidade  
Electricity 電力

+3.04

Gas  
Liquefied petroleum gas 石油氣

+10.75

+25.46

BEBIDAS ALCOOLICAS  
E TABACO  
ALCOHOLIC DRINKS & TOBACCO  
酒類

Bebidas alcoólicas  
Alcoholic drinks 酒

+7.33

Tabaco Tobacco 煙草

+31.51

+3.52

VESTUÁRIO E CALÇADO  
CLOTHING & FOOTWEAR  
衣履

Vestuário Clothing 衣服

+3.58

Calçado Footwear 鞋類

+2.39

+2.60

BENS DURADOUROS  
DURABLE GOODS  
耐用物品

Mobiliário  
Furniture 傢俬

+2.75

Electrodomésticos  
Electrical consumer goods 家用電器

+3.34

+8.42

BENS DIVERSOS  
MISCELLANEOUS GOODS  
雜項物品

Joaquaria  
Jewellery 首飾

-3.64

Medicamentos  
Medicines 藥物

+5.95

Jornais, livros e publicações  
Newspapers, books & periodicals 報紙、書籍及期刊

+21.27

+8.52

TRANSPORTES E VEÍCULOS  
TRANSPORT & VEHICLES  
交通

Gasolina, gasolina e lubrificantes  
Petrol & oil 汽油

+4.52

Veículos automóveis  
Motor vehicles 汽車

+2.77

Transportes públicos  
Public transports 公共車費

+12.91

+17.94

SERVIÇOS  
SERVICES  
服務

Educação (privada)  
Education (private) 學費

+14.98

Tratamento médico  
Medical treatment 醫療費用

+21.25

Cinema  
Cinema entertainment 電影娛樂

+17.29

資料來源：通脹性物價調查

13.1. Índice de preços  
Consumer price  
消費物價指數

Secções e grupos de bens e serviços Sections & groups of goods & services 物品/服務	Ano e mês Year & month 年/月 Ponderações Weight 權數	Índice anual Annual index 平均指數			1991	
		1989	1990	1991	Jan Jan 一月	Feb Feb 二月
Índice global (excluindo rendas) All-item index (excluding rent). 總指數(屋租除外)	78,81	145,41	156,99	172,02	163,88	166,76
I. Produtos Alimentares Foodstuffs 糧食組	42,03	146,48	159,34	172,93	164,11	168,04
II. Despesas de habitação (excluindo rendas) Housing expenses (excluding rent) 住屋租(屋租除外)	1,63	143,88	153,21	163,23	155,82	157,32
III. Combustíveis e electricidade Fuel and light 燃料及電力組	4,78	82,42	94,31	99,68	104,07	103,41
IV. Bebidas alcoólicas e tabaco Alcoholic drinks and tobacco 煙酒組	2,22	193,05	199,15	249,85	216,17	216,91
V. Vestuário e calçado Clothing & footwear 衣服組	7,25	128,23	132,12	136,77	136,26	134,86
VI. Bens duradouros Durable goods 耐用品組	2,91	133,62	136,62	140,17	138,93	139,27
VII. Bens diversos Miscellaneous goods 雜項組	4,97	146,90	154,93	167,97	163,20	164,92
VIII. Transportes e veículos Transport & vehicles 交通組	4,88	165,85	179,57	194,87	194,01	194,45
IX. Serviços Services 服務組	8,14	170,55	188,15	221,91	201,13	208,41

no consumidor  
index by sections

Out. 82 -- Set. 83 = 100  
Oct. 82 -- Sept. 83 = 100  
八二年十月至八三年九月=100

1991

Mar Mar 三月	Abr Apr 四月	Mai May 五月	Jun Jun 六月	Jul Jul 七月	Ago Aug 八月	Set Sept 九月	Out Oct 十月	Nov Nov 十一月	Dez Dec 十二月
167,71	169,14	170,63	171,99	172,96	173,70	175,92	176,73	177,02	177,75
169,89	170,73	170,43	172,21	174,01	175,45	177,03	177,94	177,34	178,00
158,53	158,53	163,03	166,13	166,19	166,27	166,45	166,45	166,45	167,64
102,86	103,63	101,98	101,93	95,45	95,45	96,19	96,68	97,07	97,43
217,72	246,44	260,94	261,84	262,47	262,73	262,90	263,21	263,43	263,51
134,18	136,15	136,98	137,28	137,64	136,74	136,29	137,63	138,43	138,76
139,78	140,18	140,52	140,14	140,34	140,63	140,76	140,28	140,56	140,68
165,18	165,53	166,65	167,52	168,03	168,26	169,75	171,93	172,22	172,49
194,08	192,43	192,15	192,24	195,60	195,74	196,10	196,57	197,53	197,54
208,39	208,44	219,22	221,59	222,66	222,77	234,75	234,90	238,93	241,68

13.2 Desagregação do índice de preços no  
Consumer price index by component  
各項物品之消費物價指數

Secções e grupos de bens e serviços Sections & groups of goods & services 物品/服務	Índice anual Annual index 平均指數			1991	
	1989	1990	1991	Jan Jan 一月	Fev Feb 二月
Secção I: Produtos alimentares e bebidas Section I: Foodstuffs 糧食	146,48	159,34	172,93	164,11	168,04
1 Arroz Rice 米	126,97	128,91	130,25	127,92	128,44
2 Outros cereais e preparados de cereais Other cereals and cereal preparations 其他穀類及穀類製品	135,31	144,76	154,82	149,80	150,98
3 Pão, bolos e biscoitos Bread, cakes and biscuits 麵包、蛋糕及餅乾	158,50	172,89	194,62	184,64	184,94
4 Peixe fresco de água salgada Salt-water fish, fresh 新鮮鹹水魚	155,34	171,24	196,78	186,97	196,52
5 Peixe fresco de água doce Fresh-water fish, fresh 新鮮淡水魚	84,32	86,79	89,85	87,52	91,60
6 Outros produtos do mar frescos Other sea products, fresh 其他新鮮海產	140,33	141,64	161,67	157,51	167,13
7 Produtos do mar conservados Sea products preparation 海產及其製成品	163,53	172,36	184,37	178,51	180,49
8 Carne de porco fresca Fresh pork 新鮮豬肉	133,63	145,24	152,92	146,68	150,47
9 Carne de vaca fresca Fresh beef 新鮮牛肉	139,88	154,62	158,60	156,72	157,15
10 Aves de capoeiro Live poultry 家禽	115,72	119,30	126,38	122,49	139,81
11 Outras carnes frescas Other fresh meat 其他新鮮肉類	122,48	122,33	135,93	141,00	157,69
12 Carnes e aves congeladas Meat and poultry (frozen) 雪藏肉食及家禽	190,74	198,17	204,83	202,36	201,14
13 Carnes e aves enlatadas Meat and poultry (tinned) 罐頭肉食及家禽	142,76	152,50	163,63	156,80	157,25
14 Outras carnes Other meat 其他肉類	129,79	140,32	150,19	143,29	144,12



consumidor por secções e grupos  
sections and groups

Out. 82 -- Set. 83 = 100  
Oct. 82 -- Sept. 83 = 100  
八二年十月至八三年九月=100

1991									
Mar Mar 三月	Abr Apr 四月	Mai May 五月	Jun Jun 六月	Jul Jul 七月	Ago Aug 八月	Set Sept 九月	Out Oct 十月	Nov Nov 十一月	Dez Dec 十二月
169,89	170,73	170,43	172,21	174,01	175,45	177,03	177,94	177,34	178,00
129,02	130,06	130,22	130,58	130,58	130,71	130,98	131,29	131,62	131,58
153,23	153,12	153,40	154,04	155,67	156,47	156,58	157,15	157,79	159,66
186,64	190,56	195,58	195,77	196,27	196,28	199,62	201,40	201,71	202,00
190,88	190,89	194,55	195,56	191,54	197,97	206,83	207,86	199,39	202,45
88,36	86,23	87,90	89,39	89,96	93,19	91,54	90,31	90,84	91,34
169,92	167,54	164,77	162,17	156,48	152,09	157,43	160,62	160,01	164,34
180,90	181,20	181,37	182,99	184,42	186,64	187,03	189,10	188,56	191,16
152,40	152,55	152,71	153,12	153,05	155,60	154,23	154,72	154,93	154,62
157,31	157,86	158,79	158,31	158,72	158,68	159,17	159,95	159,75	160,75
123,15	121,76	121,24	120,90	121,64	125,40	129,50	130,93	128,73	131,07
158,07	127,04	124,26	127,54	136,97	131,03	130,43	130,21	129,44	137,51
201,05	204,09	204,92	206,81	205,27	206,14	206,83	206,28	206,66	206,42
157,71	158,41	159,92	166,46	167,35	167,83	167,22	168,33	168,56	167,71
146,30	145,96	146,17	150,63	151,01	151,82	153,39	154,50	155,23	159,91

(continua) (continues) (續)

13.2 Desagregação do índice de preços no  
Consumer price index by component  
各項物品之消費物價指數

Secções e grupos de bens e serviços Sections & groups of goods & services 物品/服務	Índice anual Annual index 平均指數			1991	
	1989	1990	1991	Jan Jan 一月	Fev Feb 二月
15. Vegetais frescos Fresh vegetables 新鮮蔬菜	129,99	135,73	146,22	131,47	135,92
16. Vegetais conservados Processed vegetables 蔬菜製品	144,74	148,79	156,73	156,03	157,50
17. Frutas frescas Fresh fruits 鮮果	172,28	177,58	195,70	182,23	190,13
18. Frutas conservadas Processed fruits 果類製品	128,78	137,78	150,26	142,33	143,38
19. Produtos lácteos Dairy products 奶類製品	138,09	158,75	168,40	164,66	165,92
20. Ovos Eggs 蛋	116,50	125,66	130,53	126,91	128,72
21. Óleos comestíveis Edible oils 食油	131,33	136,36	146,87	140,05	141,10
22. Bebidas gaseificadas e águas minerais Aerated and mineral water 汽水及礦泉水	143,18	151,98	162,69	156,71	162,19
23. Outras bebidas (não alcoólicas) Other non-alcoholic beverage 其他不含酒精飲品	134,29	142,20	150,84	145,38	146,97
24. Açúcar Sugar 糖	142,05	152,99	156,06	155,23	155,69
25. Confeitaria Confectionery 糖果	142,18	153,28	165,00	160,48	164,27
26. Condimentos e tempêros Flavourings and additives 調味品及配料	131,02	139,20	145,74	143,18	143,63
27. Outros produtos alimentares Other foods 其他食品種類	131,97	138,04	147,14	142,06	143,02
28. Refeições fora de casa Meals bought away from home 外出用膳	156,61	174,93	191,86	180,78	184,58

consumidor por secções e grupos  
sections and groups

Out. 82 -- Set. 83 = 100  
Oct. 82 -- Sept. 83 = 100  
八二年十月至八三年九月=100

1991

Mar Mar 三月	Abr Apr 四月	Mai May 五月	Jun Jun 六月	Jul Jul 七月	Ago Aug 八月	Set Sept 九月	Out Oct 十月	Nov Nov 十一月	Dec Dec 十二月
138,26	133,79	123,94	134,94	156,89	164,12	170,76	163,61	156,47	144,42
156,47	156,20	156,89	156,35	156,19	156,21	157,21	157,20	157,80	156,70
200,67	201,22	188,96	192,98	193,63	196,32	199,65	200,02	200,40	202,13
143,87	144,54	146,17	148,73	152,46	155,03	155,44	155,67	157,53	157,97
166,11	165,93	166,47	166,99	167,56	169,31	170,66	171,60	172,02	173,52
130,38	130,38	130,38	130,69	130,69	132,26	132,28	132,28	130,69	130,69
141,23	141,27	142,45	147,68	149,17	150,46	151,23	152,17	152,74	152,92
163,01	163,07	162,86	162,85	164,23	164,39	164,12	163,77	163,77	161,33
149,17	149,82	150,67	151,39	152,89	153,00	152,76	152,70	152,87	152,48
156,63	156,46	155,56	155,30	156,57	155,34	155,78	156,62	156,62	156,90
164,34	164,84	164,59	164,91	165,16	165,82	165,69	166,16	166,64	167,06
143,16	143,37	144,12	145,57	146,42	146,49	147,29	147,63	148,23	149,73
143,28	143,67	143,80	147,15	147,08	150,36	150,77	150,86	151,67	152,00
188,00	190,20	191,12	192,14	193,57	193,83	194,92	197,11	197,21	198,87

(continua) (continues) (續)

13.2 Desagregação do índice de preços no  
Consumer price index by component  
各項物品之消費物價指數

Secções e grupos de bens e serviços Sections & groups of goods & services 物品/服務	Índice anual Annual index 平均指數			1991	
	1989	1990	1991	Jan Jan 一月	Fev Feb 二月
Secção II: despesas de habitação (excluindo rendas) Section II: Housing expenses (Excluding rent) 住屋 (租金除外)	143,88	153,21	163,23	155,82	157,32
29. Água Water 水費	141,46	150,41	158,70	151,22	151,22
30. Outros encargos de habitação Other housing charges 住屋雜費	146,26	156,34	167,84	160,04	162,71
31. Materiais para a conservação da habitação Materials for house maintenance 房屋保養物料	134,84	137,65	144,37	143,02	143,02
Secção III: Combustíveis e electricidade Section III: Fuel and light 燃料及電力	82,42	94,31	99,68	104,07	103,41
32. Electricidade Electricity 電力	74,31	81,33	83,80	85,19	85,19
33. Gás Liquefied petroleum gas 石油氣	99,35	114,45	126,75	133,82	133,22
34. Petróleo Kerosene 火水	94,32	119,26	128,64	140,65	137,86
35. Outros combustíveis Other fuels 其他燃料	121,62	126,32	131,38	128,36	128,36
Secção IV: bebidas alcoólicas e tabaco Section IV: Alcoholic drinks and tobacco 煙酒	193,05	199,15	249,85	216,17	216,91
36. Vinhos chineses Chinese wines 中國酒	205,97	220,75	227,23	224,79	225,58
37. bebidas alcoólicas estrangeiras Foreign style wine 外國酒	171,11	192,44	213,63	200,31	203,53
38. Cerveja Beer 啤酒	133,64	135,65	143,41	136,89	139,80
39. Tabaco Tobacco 煙草	204,46	207,94	273,47	229,85	229,85

consumidor por secções e grupos  
sections and groups

Out. 82 - Set. 83 = 100  
Oct. 82 - Sept. 83 = 100  
八二年十月至八三年九月=100

1991

Mar Mar 三月	Abr Apr 四月	Mai May 五月	Jun Jun 六月	Jul Jul 七月	Ago Aug 八月	Set Sept 九月	Out Oct 十月	Nov Nov 十一月	Dez Dec 十二月
158,53	158,53	163,03	166,13	166,19	166,27	166,45	166,45	166,45	167,64
151,22	151,22	162,44	162,44	162,44	162,44	162,44	162,44	162,44	162,44
164,88	164,88	164,93	170,47	170,56	170,71	170,71	170,71	170,71	172,81
142,90	142,90	142,90	142,90	142,90	142,90	147,16	147,16	147,16	147,58
102,86	103,63	101,98	101,93	95,45	95,45	96,19	96,68	97,07	97,43
85,19	90,74	90,74	90,74	79,63	79,63	79,63	79,63	79,63	79,63
129,39	121,12	121,12	121,32	125,56	125,56	125,56	125,56	128,18	130,60
137,86	130,27	122,29	121,89	121,89	121,89	125,48	127,88	127,88	127,88
131,29	131,29	131,29	132,27	132,27	132,27	132,28	132,28	132,28	132,28
217,72	246,44	260,94	261,84	262,47	262,73	262,90	263,21	263,43	263,51
225,71	226,65	227,37	228,21	228,68	228,68	227,82	227,82	227,68	227,77
205,86	206,89	207,68	212,01	216,28	219,21	221,00	222,52	223,86	224,44
140,45	140,79	141,78	145,00	145,89	145,04	145,04	146,30	146,92	147,02
230,49	270,25	290,15	290,15	290,15	290,15	290,15	290,15	290,15	290,15

(continua) (continues) (續)

13.2 Desagregação do índice de preços no  
*Consumer price index by component*  
 各項物品之消費物價指數

Secções e grupos de bens e serviços <i>Sections &amp; groups of goods &amp; services</i> 物品/服務	Índice anual <i>Annual index</i> 平均指數			1991	
	1989	1990	1991	Jan <i>Jan</i> 一月	Fev <i>Feb</i> 二月
Secção V: Vestuário e calçado <i>Section V: Clothing and footwear</i> 衣服	128,23	132,12	136,77	136,25	134,86
40. Vestuário exterior de homem <i>Men's outer clothing</i> 男裝外衣	127,23	129,69	133,47	134,90	132,26
41. Vestuário interior de homem <i>Men's under clothing</i> 男裝內衣	156,34	165,09	171,68	170,17	168,73
42. Vestuário exterior de senhora <i>Women's outer clothing</i> 女裝外衣	127,69	130,79	134,92	133,58	131,92
43. Vestuário interior de senhora <i>Women's under clothing</i> 女裝內衣	138,54	145,31	152,55	150,59	148,65
44. Vestuário exterior de criança <i>Children's outer clothing</i> 童裝外衣	133,95	140,75	145,92	143,76	141,95
45. Vestuário interior de criança <i>Children's under clothing</i> 童裝內衣	149,54	152,31	154,45	153,25	149,75
46. Acessórios de vestuários <i>Other clothing</i> 其他衣物	123,45	125,47	126,47	126,52	125,52
47. Vestuário de bebé <i>Infant's clothing</i> 嬰兒衣物	154,42	150,34	157,44	154,33	154,32
48. Materiais para a confecção de vestuário <i>Clothing materials and accessories</i> 衣料及洋雜	138,10	142,83	146,13	145,26	144,41
49. Despesas de confecção <i>Tailoring charges</i> 縫工	172,30	195,68	221,74	218,32	218,32
50. Calçado para homem <i>Men's footwear</i> 男裝鞋	118,29	119,99	121,23	121,54	121,37
51. Calçado para senhora <i>Women's footwear</i> 女裝鞋	116,11	117,97	122,07	121,99	121,82
52. Calçado para criança <i>Children's footwear</i> 童裝鞋	110,53	116,03	118,70	117,42	117,42

consumidor por secções e grupos  
sections and groups

Out. 82 -- Set. 83 = 100  
Oct. 82 -- Sept. 83 = 100  
八二年十月至八三年九月=100

1991

Mar Mar 三月	Abr Apr 四月	Mai May 五月	Jun Jun 六月	Jul Jul 七月	Ago Aug 八月	Set Sept 九月	Out Oct 十月	Nov Nov 十一月	Dez Dec 十二月
134,18	136,15	136,98	137,28	137,64	136,74	136,29	137,63	138,43	138,76
131,36	133,28	133,91	134,01	134,03	133,39	132,67	133,30	133,85	134,69
168,73	170,42	170,52	171,38	171,57	171,81	171,78	173,27	175,26	176,52
130,70	134,19	135,95	137,02	137,49	135,69	134,46	135,54	136,29	136,27
149,23	151,39	152,18	153,85	153,85	153,03	153,03	154,65	154,67	155,44
141,58	144,48	144,84	144,93	146,31	144,15	145,57	150,47	151,53	151,46
149,75	154,68	154,68	155,56	155,56	154,75	154,75	156,84	156,84	157,04
125,54	126,64	126,64	126,64	126,73	125,89	125,89	127,16	127,21	127,28
154,32	154,71	158,58	158,57	159,08	159,40	159,34	159,34	158,68	158,62
144,60	145,05	145,14	144,98	145,00	145,00	146,65	147,40	150,02	150,02
218,32	218,63	218,63	218,63	220,24	220,24	220,24	229,76	229,76	229,76
120,49	120,44	120,64	120,88	121,44	121,44	120,90	121,09	121,95	122,59
121,87	122,78	123,02	121,52	121,51	121,49	121,51	121,60	122,63	123,16
117,50	116,64	116,64	118,95	118,79	118,79	118,79	121,10	121,10	121,27

13.2 Desagregação do índice de preços no  
Consumer price index by component  
各項物品之消費物價指數

Secções e grupos de bens e serviços Sections & groups of goods & services 物品/服務	Índice anual Annual Index 平均指數			1991	
	1989	1990	1991	Jan Jan 一月	Feb Feb 二月
Secção VI: Bens duradouros Section VI: Durable goods 耐用物品	133,62	136,62	140,17	138,93	139,27
53. Mobiliário Furniture 傢俬	141,62	147,05	151,09	149,93	149,37
54. Electrodomésticos Electrical consumer goods 家庭電器	147,97	152,03	157,11	154,22	154,43
55. Televisão e equipamento sonoro Television and sound equipment 電視及音響器材	111,03	111,22	114,13	113,52	113,66
56. Artigos de vidro, louça e barro Glass, crockery and earthenware 玻璃器皿、陶器及缸瓦	148,98	153,29	152,66	154,54	154,96
57. Ferramentas, artigos de metal e cutelaria Hardware, ironmongery and cutlery 鐵器、金屬用具及餐具	153,39	161,18	163,93	162,89	162,98
58. Relógios, máquinas fotográficas de filmar e artigos de óptica Watch, camera and optical goods 鐘錶、相機及光學製品	140,98	144,99	149,46	148,87	148,83
59. Artigos de viagem e de desporto Travel and sports goods 旅行及體育用品	141,79	145,08	148,77	146,20	148,87
60. Outros bens duradouros Other durable goods 其他耐用物品	141,47	144,92	147,80	146,20	146,43
Secção VII: Bens diversos Section VII: Miscellaneous goods 雜項物品	146,90	154,93	167,97	163,20	164,92
61. Medicamentos Medicines 藥物	128,77	132,85	140,76	136,68	136,88
62. Jornais Newspaper 報紙	254,77	276,51	356,15	347,80	347,80
63. Livros e publicações periódicas Books and periodicals 書籍及定期刊物	202,68	228,76	257,02	243,89	249,09
64. Artigos de papeleria Stationery 文房用具	150,64	157,05	161,93	159,25	159,25



consumidor por secções e grupos  
sections and groups

Out. 82 -- Set. 83 = 100  
Oct. 82 -- Sept. 83 = 100  
八二年十月至八三年九月=100

1991

Mar Mar 三月	Abr Apr 四月	Mai May 五月	Jun Jun 六月	Jul Jul 七月	Ago Aug 八月	Set Sept 九月	Out Oct 十月	Nov Nov 十一月	Dez Dec 十二月
139,78	140,18	140,52	140,14	140,34	140,63	140,76	140,28	140,56	140,68
149,36	150,74	152,11	150,88	151,24	152,61	152,70	150,79	151,49	151,81
155,75	156,45	156,99	157,44	157,84	157,71	158,19	158,18	158,81	159,31
114,27	114,34	114,35	114,28	114,43	114,76	114,70	114,00	113,72	113,50
155,25	155,25	155,52	150,77	150,77	150,77	150,77	150,80	150,96	151,50
162,98	163,19	163,19	163,08	163,71	163,71	163,83	165,34	165,58	166,69
148,90	149,15	149,21	149,26	149,32	149,47	149,70	149,67	150,66	150,44
148,86	148,87	148,87	149,01	149,01	148,95	149,05	149,11	149,21	149,23
147,91	148,04	147,97	148,07	148,08	147,70	148,07	148,13	148,25	148,75
165,18	165,53	166,65	167,52	168,03	168,26	169,75	171,93	172,22	172,49
136,93	137,28	139,15	140,91	142,14	142,48	143,41	143,76	144,20	145,28
347,80	347,80	349,58	349,58	349,58	349,58	349,58	378,23	378,23	378,23
249,09	249,09	250,85	250,85	252,82	254,67	269,99	271,30	271,30	271,30
159,25	161,88	161,88	161,88	163,27	163,27	163,27	163,31	163,31	163,31

13.2 Desagregação do índice de preços no  
Consumer price index by component  
各項物品之消費物價指數

Secções e grupos de bens e serviços Sections & groups goods & services 物品/服務	Índice anual Annual index 平均指數			1991	
	1989	1990	1991	Jan Jan 一月	Fev Feb 二月
65. Acessórios domésticos à base de têxteis e similares Soft furnishing 軟性家庭用品	141,26	146,68	149,69	148,99	148,31
66. Artigos para a higiene e cuidados pessoais Toilets requisites and cosmetics 梳洗用品及化妝品	146,00	154,59	162,72	158,33	158,82
67. Sabão e detergente Soaps and detergents 肥皂及去污劑	131,68	142,67	152,47	149,04	149,96
68. Joalharia Jewellery 首飾	112,55	116,13	111,90	116,39	115,63
69. Brinquedos e passatempos Toys and hobbies 玩具及嗜好用品	136,59	144,41	151,96	146,95	147,07
70. Outros artigos de casa Other household goods 其他家庭用品	133,53	133,94	145,06	136,29	146,95
Secção VIII: transportes e veículos Section VIII: Transport and vehicles 交通	165,84	179,57	194,87	194,01	194,45
71. Compras e reparações de veículos automóveis Purchase of and repairs to motor vehicles 購買及維修車輛之費用	227,88	234,19	240,67	236,18	239,05
72. Gasolina, gasóleo e lubrificantes Petrol and oil 汽油	121,13	140,86	147,23	154,82	151,97
73. Licenças de condução, seguro de viatura e outras despesas de condução Motor licences, insurance, instructor's fees and parking fees 汽車牌照、保險、教車及停泊等費用	160,88	163,27	222,46	221,80	221,80
74. Bilhetes de autocarro Bus fares 巴士車費	117,50	146,10	188,42	187,92	187,92
75. Tarifas de mini-bus Public light bus fares 公共小型巴士車費	142,86	171,90	214,29	214,29	214,29
76. Tarifas de táxi Taxi fares 的士車費	154,52	175,68	184,10	184,10	184,10
77. Outras despesas em transportes Other transport fares 其他交通費用	132,52	142,80	157,15	150,01	150,88

consumidor por secções e grupos  
sections and groups

Out. 82 -- Set. 83 = 100  
Oct. 82 -- Sept. 83 = 100  
八二年十月至八三年九月=100

1991

Mar Mar 三月	Abr Apr 四月	Mai May 五月	Jun Jun 六月	Jul Jul 七月	Ago Aug 八月	Set Sept 九月	Out Oct 十月	Nov Nov 十一月	Dez Dec 十二月
148,30	149,39	149,46	149,48	149,48	149,48	149,73	151,21	151,21	151,28
159,81	160,74	162,94	163,83	163,82	164,00	164,97	165,12	165,19	165,06
150,96	151,19	151,49	152,64	152,66	152,80	155,09	153,23	155,31	155,21
115,02	110,28	110,39	110,93	111,07	110,31	109,52	111,24	111,37	110,70
151,25	151,51	151,50	152,22	152,42	152,42	153,99	154,61	154,64	154,96
142,63	144,07	144,70	145,80	146,27	146,81	146,38	146,58	146,78	147,49
194,08	192,43	192,15	192,24	195,60	195,74	196,10	196,57	197,53	197,54
239,05	239,07	240,64	240,64	240,64	241,04	241,04	241,62	244,51	244,51
150,29	142,84	139,20	139,44	147,92	147,92	148,08	148,11	148,11	148,11
221,80	221,80	221,80	222,34	222,34	222,34	222,34	223,72	223,72	223,72
187,92	187,92	187,92	187,92	187,92	187,92	187,92	189,92	189,92	189,92
214,29	214,29	214,29	214,29	214,29	214,29	214,29	214,29	214,29	214,29
184,10	184,10	184,10	184,10	184,10	184,10	184,10	184,10	184,10	184,10
150,88	150,88	150,88	150,88	161,89	162,00	164,37	164,37	164,37	164,37

(continua) (continues) (续)

13.2 Desagregação do índice de preços no  
Consumer price index by component  
各項物品之消費物價指數

Secções e grupos de bens e serviços Sections & groups of goods & services 物品/服務	Índice anual Annual Index 平均指數			1991	
	1989	1990	1991	Jan Jan 一月	Fev Feb 二月
Secção IX: Serviços Section IX: Services 服務	170,55	188,15	221,91	201,13	208,41
78. Despesas de escolaridade em escolas, universidades e outras instituições School fees in university and other institutions 學費	173,52	196,40	226,99	213,81	213,81
79. Outras despesas escolares Other educational charges 其他學校費用	227,63	260,70	289,18	278,45	278,43
80. Tratamento médico Medical treatment 醫療費用	179,91	197,49	239,45	204,95	225,31
81. Cinema Cinema entertainment 電影娛樂	223,80	230,15	269,95	230,31	257,38
82. Excursões ao estrangeiro Package tour 海外旅遊	154,73	162,05	176,44	171,17	178,26
83. Despesas em jantares de festas Expenses on dinner parties 酒席費用	129,13	136,12	141,03	136,26	136,26
84. Outras despesas em divertimentos Other entertainment expenses 其他娛樂費用	114,77	122,97	136,16	134,67	134,67
85. Lavandaria, limpeza a seco e serviços domésticos Laundry, dry cleaning and domestic services 洗衣/乾衣及其他家庭服務	129,50	153,22	234,57	188,01	188,01
86. Serviços de cabeleireiro e barbeiro Hair-dressing 理髮	145,16	151,95	170,18	164,80	166,37
87. Reparações diversas Repairs to personal and household goods 維修及修補費用	168,31	188,01	193,85	190,44	193,42
88. Despesas postais Postages 郵費	124,68	124,68	158,21	124,68	161,25
89. Telefone Telephone 電話費	167,16	206,82	206,82	206,82	206,82
90. Despesas em subscrições e outros serviços Subscription and other services 納費及其他服務費	147,68	152,10	165,22	159,91	160,12

consumidor por secções e grupos  
sections and groups

Out. 82 -- Set. 83 = 100  
Oct. 82 -- Sept. 83 = 100  
八二年十月至八三年九月=100

1991

Mar Mar 三月	Abr Apr 四月	Mai May 五月	Jun Jun 六月	Jul Jul 七月	Ago Aug 八月	Set Sept 九月	Out Oct 十月	Nov Nov 十一月	Dez Dec 十二月
208,39	208,44	219,22	221,59	222,66	222,77	234,75	234,90	238,93	241,68
213,81	213,81	213,81	313,81	216,19	216,19	252,15	252,15	252,15	252,15
278,43	278,43	278,43	278,43	278,43	278,43	310,66	310,66	310,66	310,66
225,31	225,31	249,08	249,08	249,08	249,06	249,06	249,06	249,06	249,06
257,38	257,38	257,38	280,07	280,07	280,07	280,07	280,07	280,07	299,20
171,63	171,44	171,44	175,36	180,54	180,86	177,65	180,71	180,06	178,19
136,26	136,26	136,26	136,26	145,80	145,80	145,80	145,80	145,80	145,80
134,67	134,67	134,67	134,67	134,67	134,67	134,67	134,67	134,67	152,58
188,01	188,01	251,36	251,36	251,36	251,36	251,36	251,36	276,69	277,95
166,37	166,37	167,92	167,92	167,92	168,91	168,91	168,91	183,89	183,89
193,42	193,42	193,42	194,44	194,44	194,57	194,57	194,66	194,71	194,71
161,25	161,25	161,25	161,25	161,25	161,25	161,25	161,25	161,25	161,25
206,82	206,82	206,82	206,82	206,82	206,82	206,82	206,82	206,82	206,82
160,12	160,97	161,86	161,86	168,16	168,16	168,52	170,95	170,95	171,09

13.3. Variação homóloga do índice de preços no  
*Quarterly indexes and changes, compared*  
 各組每季之指數與前期同季指數之比較

Secções de bens e serviços <i>Sections of goods &amp; services</i> 物品/服務	Ano Year 年	1989				1990			
	Trimestre Quarter 季度	I	II	III	IV	I	II	III	IV
Índice global (Excluindo rendas) <i>All item index (excluding rent)</i> 總指數(屋租除外)		141,51	144,80	146,65	148,66	151,94	154,81	158,53	162,69
I. Produtos alimentares <i>Foodstuffs</i> 糧食組		141,56	146,39	148,33	149,66	154,74	157,61	161,30	163,72
II. Despesas de habitação (excluindo rendas) <i>Housing expenses (excluding rent)</i> 住屋組(屋租除外)		142,62	143,33	143,94	145,62	150,18	152,45	154,58	155,62
III. Combustíveis e electricidade <i>Fuel and lights</i> 燃料及電力組		79,95	80,86	82,89	85,95	88,32	90,82	94,93	103,19
IV. Bebidas alcoólicas e tabaco <i>Alcoholic drinks and tobacco</i> 煙酒組		190,86	193,04	193,82	194,49	196,38	197,03	198,50	204,71
V. Vestuário e calçado <i>Clothing and footwear</i> 衣履組		126,86	128,37	128,31	129,38	129,19	131,98	132,44	134,87
VI. Bens duradouros <i>Durable goods</i> 耐用品組		133,28	133,37	133,87	133,95	134,98	136,23	137,07	138,21
VII. Bens diversos <i>Miscellaneous goods</i> 雜項組		144,82	145,59	147,34	149,83	151,37	152,75	154,83	160,75
VIII. Transportes e veículos <i>Transport and vehicles</i> 交通組		162,56	165,68	167,31	167,82	169,75	174,33	182,80	191,39
IX. Serviços <i>Services</i> 服務組		165,17	167,07	171,27	178,68	179,11	183,51	190,13	199,85

consumidor segundo os anos e trimestres, por secções de bens e serviços  
with corresponding quarter in preceding year

Out. 82 - Set. 83 = 100  
Oct. 82 - Sept. 83 = 100  
八二年十月至八三年九月 = 100

1991				Variação homóloga trimestral Changes of corresponding quarters 與前期同季度指數比較之變動 (%)				Variação anual Annual change 年度變動 (%)
I	II	III	IV	$\frac{\text{I Trim 91}}{\text{I Trim 90}}$	$\frac{\text{II Trim 91}}{\text{II Trim 90}}$	$\frac{\text{III Trim 91}}{\text{III Trim 90}}$	$\frac{\text{IV Trim 91}}{\text{IV Trim 90}}$	$\frac{\text{1991}}{\text{1990}}$
166,12	170,58	174,20	177,17	+9,33	+10,19	+9,88	+8,89	+9,57
167,34	171,12	175,50	177,76	+8,14	+8,57	+8,81	+8,57	+8,53
157,23	162,56	166,30	166,84	+4,69	+6,64	+7,58	+7,21	+6,54
103,44	102,51	95,69	97,06	+17,12	+12,88	+0,81	-5,94	+5,69
216,93	256,41	262,70	263,38	+10,47	+30,14	+32,34	+28,66	+25,46
135,10	136,80	136,89	138,27	+4,58	+3,66	+3,36	+2,53	+3,52
139,33	140,28	140,58	140,50	+3,22	+2,97	+2,56	+1,66	+2,60
164,44	166,57	168,68	172,21	+8,63	+9,04	+8,94	+7,13	+8,42
194,18	192,27	195,81	197,21	+14,39	+10,29	+7,12	+3,04	+8,52
205,98	216,42	226,73	238,50	+15,00	+17,93	+19,25	+19,34	+17,94

13.4. Comparação do índice de preços no consumidor  
*Monthly consumer price index compared with the*  
 九一年與九零年同期比較之每月指數

Grupos e secções de bens e serviços <i>Group and section of goods and services</i> 商品/服務		Pondera- ções <i>Weights</i> 權數	Jan 91 90 <i>Jan 91</i> 90 一月	Fev 91 90 <i>Feb 91</i> 90 二月	Mar 91 90 <i>Mar 91</i> 90 三月	Abr 91 90 <i>Apr 91</i> 90 四月
Índice Global <i>All-item index</i> 總指數		78,81	108,72	109,51	109,75	109,82
I.	Produtos alimentares e bebidas (não alcoólicas) <i>Foodstuffs</i> 糧食	42,03	107,38	108,28	108,75	108,45
	1. Arroz <i>Rice</i> 米	1,77	98,48	98,89	99,34	100,05
	4. Peixe fresco de água salgada <i>Salt water fish, fresh</i> 新鮮鹹水魚	1,68	110,99	121,85	116,28	115,50
	5. Peixe fresco de água doce <i>Fresh water fish, fresh</i> 新鮮淡水魚	1,45	98,87	102,57	104,59	101,79
	8. Carne de porco fresca <i>Fresh pork</i> 新鮮豬肉	2,72	105,34	102,53	103,48	103,72
	9. Carne de vaca fresca <i>Fresh beef</i> 新鮮牛肉	0,60	104,51	102,78	102,04	102,04
	10. Aves de capoeira <i>Live poultry</i> 家禽	1,02	95,33	107,59	105,55	104,51
	15. Vegetais frescos <i>Fresh vegetables</i> 新鮮蔬菜	2,20	108,55	108,91	109,25	97,80
	17. Frutas frescas <i>Fresh fruits</i> 鮮果	2,15	99,38	109,59	114,67	115,57
	19. Produtos lácteos <i>Dairy products</i> 奶類製品	0,57	108,73	108,52	108,52	107,51
	20. Ovos <i>Eggs</i> 蛋	0,47	105,36	103,68	102,22	101,90
	21. Óleos comestíveis <i>Edible oils</i> 食油	0,59	106,55	106,96	107,05	107,10
	28. Refeições fora de casa <i>Meals bought away from home</i> 外出用膳	18,97	109,88	109,15	109,76	110,31
II.	Despesas de habitação (excluindo rendas) <i>Housing expenses (excluding rent)</i> 住屋(租金除外)	1,63	105,72	103,80	104,60	104,60



segundo os meses homólogos por secções e grupos  
corresponding month in the preceding year

Out. 82 – Set. 83 = 100  
Oct. 82 – Sept. 83 = 100  
八二年十月至八三年九月=100

Mai 91 90 May 91 90 五月	Jun 91 90 Jun 91 90 六月	Jul 91 90 Jul 91 90 七月	Ago 91 90 Aug 91 90 八月	Set 91 90 Sep 91 90 九月	Out 91 90 Oct 91 90 十月	Nov 91 90 Nov 91 90 十一月	Dez 91 90 Dec 91 90 十二月	Índice médio Average index 平均指數
110,29	110,44	110,02	109,93	109,70	109,37	108,81	108,51	109,57
108,46	108,80	108,36	108,85	109,21	109,12	108,46	108,14	108,52
100,36	101,38	101,83	101,93	102,23	102,47	102,73	102,87	101,05
120,98	120,30	115,87	114,02	118,76	115,54	105,55	106,28	115,16
105,56	107,38	100,43	105,17	105,83	103,85	102,27	104,34	103,55
104,37	105,19	104,89	107,02	107,07	107,36	106,64	105,96	105,30
102,69	102,60	102,18	102,25	102,42	102,76	102,00	102,69	102,58
102,48	104,10	104,82	108,24	110,53	110,26	110,24	108,33	106,00
94,17	106,41	110,76	116,71	113,51	107,63	114,19	103,62	107,63
108,42	112,84	108,60	108,80	109,20	110,24	111,90	113,84	110,25
105,42	105,02	104,20	105,21	104,69	105,10	104,96	105,52	106,12
101,84	102,03	103,28	105,90	105,52	105,65	104,67	104,67	103,89
106,43	106,36	105,84	109,40	108,73	108,89	109,58	109,46	107,70
110,83	109,42	109,19	109,02	109,42	110,32	109,48	109,39	109,68
107,47	107,82	107,85	107,90	106,99	106,97	106,97	107,69	106,53

(continua) (continues) (續)

13.4. Comparação do índice de preços no consumidor  
*Monthly consumer price index compared with the*  
 九一年與九零年同期比較之每月指數

Grupos e secções de bens e serviços <i>Group and section of goods and services</i> 商品/服務	Ponderações <i>Weights</i>  權數	Jan91 90 <i>Jan91</i> 90 一月	Fev91 90 <i>Feb91</i> 90 二月	Mar91 90 <i>Mar91</i> 90 三月	Abr91 90 <i>Apr91</i> 90 四月
III. Combustíveis e electricidade <i>Fuels and light</i> 燃料及電力	4,78	119,23	116,40	115,77	115,10
IV. Bebidas alcoólicas e tabaco <i>Alcoholic drinks and tobacco</i> 煙酒	2,22	110,38	110,33	110,70	125,14
V. Vestuário e calçado <i>Clothing and footwear</i> 衣服	7,25	104,67	104,45	104,62	104,13
VI. Bens duradouros <i>Durable goods</i> 耐用物品	2,91	103,22	103,18	103,26	103,01
VII. Bens diversos <i>Miscellaneous goods</i> 雜項物品	4,97	108,04	109,02	108,83	108,48
VIII. Transportes e veículos <i>Transport and vehicles</i> 交通	4,88	115,06	114,20	113,93	111,23
IX. Serviços <i>Services</i> 服務	8,14	112,46	116,29	116,25	116,22

segundo os meses homólogos por secções e grupos  
corresponding month in the preceding year

Out. 82 – Set. 83 = 100  
Oct. 82 – Sept. 83 = 100  
八二年十月至八三年九月=100

Mai91 90 May91 90 五月	Jun91 90 Jun91 90 六月	Jul91 90 Jul91 90 七月	Ago91 90 Aug91 90 八月	Set91 90 Sep91 90 九月	Out91 90 Oct91 90 十月	Nov91 90 Nov91 90 十一月	Dez91 90 Dec91 90 十二月	Índice médio Average index 平均指数
113,28	110,32	103,30	101,89	97,44	95,24	93,41	93,56	106,25
132,50	132,77	132,40	132,28	132,34	132,43	132,11	122,02	125,45
103,80	103,05	102,83	103,46	103,80	103,30	102,25	102,05	103,53
103,16	102,74	102,52	102,60	102,56	101,68	101,68	101,63	102,60
109,19	109,46	108,95	108,77	109,11	108,84	106,33	106,27	108,44
109,82	109,84	111,27	106,81	103,57	102,38	103,20	103,55	108,74
118,26	119,27	119,70	119,39	118,71	118,64	119,09	120,29	117,88

13.5. Preços médios de retalho de alguns bens alimentares e serviços segundo os anos  
 Yearly average retail prices of some essential food items and services  
 部份主要項目每年之平均零售價格

MOP  
 澳門幣

Produtos Products 產品	Unidade Unit 單位	Ano Year 年	1987	1988	1989	1990	1991
Arroz -- Rice 米							
1.ª qualidade -- Top grade 一級米	Quilo/Kg 公斤		3,95	4,50	4,91	5,01	5,14
(outras qualidades -- Other grades) 其他級米	"		3,23	3,73	4,47	4,51	4,58
Carne de porco fresca -- Fresh pork 豬肉(新鮮)							
Carne de 1.ª qualidade -- Best cut 一級	"		21,63	23,79	26,04	28,64	29,69
Costeletas -- Pork chop 豬扒	"		25,45	28,57	30,15	31,78	33,08
Carne de vaca fresca -- Fresh beef 牛肉(新鮮)							
Carne de 1.ª qualidade -- Best quality 一級	"		23,91	26,06	27,94	30,70	31,64
Lombo limpo -- Ngau lau (beef best cut) 牛柳	"		29,95	32,08	33,73	38,33	38,98
Aves de capoeira -- Live poultry 家禽							
Galinha -- Live chicken 雞	"		18,94	19,14	20,93	21,53	22,78
Pato -- Live duck 鴨	"		13,66	13,93	14,65	15,48	16,64
Peixe fresco de água salgada 新鮮鹹水魚							
Salt water fish, fresh							
Hông sám -- Hong Sam 紅衫	"		17,71	20,73	21,51	24,47	26,73
Pâmpano -- Pomfret 鯧魚	"		42,99	51,47	54,58	60,79	69,12
Linguado -- Sole 撻沙	"		48,98	58,10	64,21	69,49	77,56
Peixe fresco de água doce 新鮮淡水魚							
Fresh water fish, fresh							
Tai u -- Big head 大魚	"		13,34	15,17	15,78	16,05	16,65
Carpa verde -- Grass carp 鯉魚	"		14,35	16,20	16,51	16,34	16,89
Carpa do lodo -- Mud carp 土鯉魚	"		13,12	14,48	14,82	15,08	15,76
Vegetais frescos -- Fresh vegetables 新鮮蔬菜							
Grelos (chói sám) -- Flowering cabbage 菜心	Quilo/Kg 公斤		5,52	5,63	6,73	6,90	7,89
Couve branca -- White cabbage 白菜	"		5,04	5,13	6,49	6,50	6,83
Abóbora chinesa -- Chinese melon 冬瓜	"		3,77	3,95	4,47	4,72	4,65
Frutas frescas -- Fresh fruit 鮮果							
Laranja -- Orange 橙	Cada/Each 每個		1,77	1,95	2,04	2,05	2,29
Maçã -- Apple 蘋果	"		1,72	1,85	1,95	2,07	2,51
Pêra -- Pear 啤梨	"		3,14	3,70	4,34	4,43	4,82
Banana -- Banana 香蕉	Quilo/Kg 公斤		4,26	4,53	4,98	5,12	5,54
Ovos de galinha -- Hen eggs 雞蛋	Dúzia/Dozen 打		6,48	6,72	6,93	7,51	7,80
Óleos comestíveis -- Edible oils 食油							
Óleo de amendoim -- Peanut oil 花生油	Quilo/Kg 公斤		12,78	12,81	13,09	13,42	14,25
Azeite -- Olive oil 生菜油	Litro/Litre 公升		22,49	22,75	24,89	28,97	28,37
Produtos lácteos -- Dairy products 奶類製品							
Leite fresco -- Fresh milk 鮮奶	"		4,97	5,85	6,97	7,98	8,49
Leite condensado -- Condensed milk 煉奶	Lata/tin 罐		4,42	4,78	5,33	5,88	6,13

(continua) (continues) (續)

13.5. Preços médios de retalho de alguns bens alimentares e serviços segundo os anos  
*Yearly average retail prices of some essential food items and services*  
 部份主要項目每年之平均零售價格

MOP  
 澳門幣

Produtos Products 產品	Unidade Unit 單位	Ano Year 年	1987	1988	1989	1990	1991
Bebidas alcoólicas -- <i>Alcoholic drinks</i> 酒類							
Cerveja -- <i>Beer</i> 啤酒	Lata/Tin 罐		2,74	2,82	2,99	3,04	3,23
Vinhos de mesa portugueses <i>Table wines</i> 葡國餐酒	Garrafa/Bottle 樽		18,71	20,29	22,81	25,57	28,27
Bebidas alcoólicas estrangeiras <i>Foreign style wines</i> 外國酒							
Brandy 拔蘭地							
X.O.	Garrafa/Bottle 樽		341,46	409,01	505,35	572,14	625,15
V.S.O.P.	"		106,60	118,39	128,00	146,59	169,05
Whisky 威士忌	"		79,31	89,49	105,02	122,87	133,07
Despesas em consultas médicas 醫療診費 <i>Medical consulting expenses</i>							
Medicina geral b) -- <i>Doctor</i> 西醫	Vez/Visit 次		23,42	26,86	31,89	41,25	49,02
Dentista -- <i>Dentist</i> 牙醫	Dente/Tooth 隻		85,98	100,50	108,19	115,45	151,87
Ervanário -- a) <i>Herbalist</i> 中醫	Vez/Visit 次		23,09	24,75	28,22	32,10	38,81
Excursões ao estrangeiro -- <i>Package tour</i> 海外旅遊							
Ásia c) -- <i>Asia</i> 亞洲	7-8 Dias/Days 天		3.626,19	3.919,41	4.550,65	5.018,27	5.412,73
Europa -- <i>Europe</i> 歐洲	10-18 Dias/Days 天		12.575,54	13.276,36	14.400,76	14.090,45	13.432,06
E.U.A. -- <i>U.S.A.</i> 美國	9 Dias/Days 天		10.530,88	10.750,66	11.657,96	11.659,52	11.794,22
China d) -- <i>China</i> 中國							
Peking 北京	7 Dias/Days 天		2.556,47	3.434,08	4.735,10	4.203,34	4.572,97
Quelling 桂林	5 Dias/Days 天		1.404,62	1.692,15	1.926,48	2.013,54	2.556,58

a) - Inclui os mestres de medicina chinesa nomeadamente « Tit Tá » -- *Including the chinese medical treatment « Tit Tá »*  
 中醫及跌打

b) - Médicos de nacionalidade chinesa -- *Doctor with Chinese nationality*  
 中國籍西醫

c) - Inclui Filipinas, Japão, Tailândia e Formosa -- *Including Philippines, Japan, Thailand and Taiwan*  
 包括菲律賓、日本、泰國及台灣

d) - Preços para portadores de salvo conduto chinês -- *Prices for HK/Macau home-going pass.*  
 按持回鄉證者之旅行團收費

13.6. Índice de alguns bens alimentares  
*Monthly index of some essential*  
 部份主要項目於一九九一年之每月指數

Produtos Products 產品	Ponde- ração Weight 權數	Ano 年 Year	1991			
		Mês Month 月	Jan Jan 一月	Fev Feb 二月	Mar Mar 三月	Abr Apr 四月
Arroz -- Rice 米	1,77		127,92	128,44	129,02	130,06
1.ª qualidade -- Top grade 一級米	1,10		125,42	125,42	125,69	126,54
(Outras qualidades -- Other grades) 其他級米	0,67		132,02	133,42	134,51	135,85
Carne de porco fresca -- Fresh pork 豬肉(新鮮)	2,72		146,68	150,47	152,40	152,55
Carne de 1.ª qualidade -- Best cut 一級	n.e.		145,57	149,58	154,43	154,52
Costeletas -- Pork chop 豬扒	0,25		135,79	139,86	142,11	142,25
Carne de vaca fresca -- Fresh beef 牛肉(新鮮)	0,60		156,72	157,15	157,31	157,86
Carne de 1.ª qualidade -- Best quality 一級	n.e.		157,05	158,47	158,47	159,13
Lombo limpo -- Ngau lau (beef best cut) 牛柳	n.e.		156,73	156,73	157,07	157,40
Aves de capoeira -- Live poultry 家禽	1,02		122,49	139,81	123,15	121,76
Galinha -- Live chicken 雞	0,93		123,62	141,78	123,78	122,44
Pato -- Live duck 鴨	0,09		110,58	119,04	116,57	114,57
Peixe fresco de água salgada Salt water fish, fresh 新鮮鹹水魚	1,68		186,97	196,52	190,88	190,89
Hông sâm -- Hong Sam 紅衫	0,36		185,13	200,69	180,32	181,35
Pámpano -- Pomfret 鱈魚	0,21		198,60	216,93	214,91	206,84
Linguado -- Sole 撻沙	0,20		176,18	179,71	208,49	209,79
Peixe fresco de água doce Fresh water fish, fresh 新鮮淡水魚	1,45		87,52	91,60	88,36	86,23
Tal u -- Big head 大魚	0,76		82,43	87,84	83,78	81,08
Carpa verde -- Grass carp 鯪魚	0,33		79,49	83,33	80,77	78,21
Carpa do lodo -- Mud carp 土鯪魚	0,13		90,91	89,39	87,88	87,88
Vegetais frescos -- Fresh vegetables 新鮮蔬菜	2,20		131,47	135,92	138,26	133,79
Grelas (chói sám) -- Flowering cabbage 菜心	0,39		119,30	121,84	141,14	131,01
Couve branca -- White cabbage 白菜	0,16		140,00	141,60	151,20	140,40
Abóbora chinesa -- Chinese melon 冬瓜	0,15		159,43	157,14	156,57	157,71
Frutas frescas -- Fresh fruit 鮮果	2,15		182,23	190,13	200,67	201,22
Laranja -- Orange 橙	0,89		225,56	240,78	262,79	263,71
Maçã -- Apple 蘋果	0,30		149,11	151,82	153,29	156,48
Pêra -- Pear 啤梨	0,21		155,57	161,05	161,67	159,02
Banana -- Banana 香蕉	0,17		117,56	117,66	117,56	118,12
Ovos de galinha -- Hen eggs 雞蛋	0,39		121,15	123,08	125,00	125,00
Óleos comestíveis -- Edible oils 食油	0,59		140,05	141,10	141,23	141,27
Óleo de amendoim -- Peanut oil 花生油	0,52		140,43	141,60	141,60	141,60
Azeite de oliveira -- Olive oil 生菜油	n.e.		125,28	125,28	125,28	125,28

e serviços segundo os meses  
food items and services

Out. 82 - Set. 83 = 100  
Oct. 82 - Sep. 83 = 100  
八二年十月至八三年九月=100

1991								Índice Anual Annual index 平均指数
Mai May 五月	Jun Jun 六月	Jul Jul 七月	Ago Aug 八月	Set Sep 九月	Out Oct 十月	Nov Nov 十一月	Dez Dec 十二月	
130,22	130,58	130,58	130,71	130,98	131,29	131,62	131,58	130,25
126,98	127,46	127,46	127,67	128,10	128,51	128,95	128,89	127,26
135,56	135,72	135,72	135,72	135,72	135,87	136,01	136,01	135,18
152,71	153,12	153,05	155,60	154,23	154,72	154,93	154,62	152,92
154,85	154,93	154,68	148,58	145,99	146,49	146,24	146,49	150,20
142,88	143,23	142,74	140,70	138,81	138,95	139,02	139,16	140,46
158,79	158,31	158,72	158,68	159,17	159,95	159,75	160,75	158,60
159,97	160,13	160,30	159,97	160,13	160,38	160,13	161,80	159,66
158,27	157,07	157,87	157,60	158,41	159,41	159,41	159,41	157,95
121,24	120,90	121,64	125,40	129,50	130,93	128,73	131,07	126,39
122,02	121,29	122,08	126,17	130,08	131,70	129,25	131,59	127,15
113,04	116,80	117,04	117,27	123,38	122,80	123,27	125,50	118,32
194,55	195,56	191,54	197,97	206,83	207,86	199,39	202,45	196,78
195,65	196,68	177,46	173,68	181,46	183,07	176,32	188,90	185,06
206,06	208,75	219,16	236,35	238,53	234,13	213,52	204,92	216,56
203,17	205,67	203,80	219,03	236,68	230,12	219,62	223,64	209,66
87,90	89,39	89,96	93,19	91,54	90,31	90,84	91,34	89,85
83,78	85,14	85,14	87,84	86,49	85,14	85,14	86,49	85,02
79,49	80,77	82,05	85,90	83,33	82,05	83,33	83,33	81,84
87,88	87,88	89,39	92,42	92,42	90,91	90,91	95,45	90,28
123,94	134,94	156,89	164,12	170,76	163,61	156,47	144,42	146,22
110,13	132,59	179,43	199,37	206,33	171,52	159,49	140,51	151,06
128,00	152,00	196,00	205,60	215,20	189,20	173,60	149,60	165,20
157,14	165,14	171,43	169,14	172,57	156,57	152,00	152,00	160,57
188,98	192,98	193,63	196,32	199,65	200,02	200,40	202,13	195,70
229,81	234,63	234,00	237,17	239,12	244,82	244,00	255,82	242,68
159,21	162,83	160,76	161,65	184,95	183,95	185,49	167,39	164,74
163,82	170,30	168,83	175,99	185,17	167,19	165,13	163,62	166,45
121,24	132,53	137,40	130,68	122,95	121,73	123,15	116,76	123,11
125,00	125,00	125,00	126,92	126,92	126,92	125,00	125,00	125,00
142,45	147,68	149,17	150,46	151,23	152,17	152,74	152,92	146,87
142,87	148,66	150,20	151,55	152,05	152,86	153,63	153,63	147,56
125,28	125,28	125,95	125,95	126,63	131,79	131,79	134,62	127,37

(continua) (continues) (續)

13.6. Índice de alguns bens alimentares  
*Monthly index of some essential*  
 部份主要項目於一九九一年之每月指數

Produtos Products 產品	Ponde- ração Weight 權數	Ano 年 Year	1991			
		Mês Month 月	Jan Jan 一月	Fev Feb 二月	Mar Mar 三月	Abr Apr 四月
Produtos lácteos -- <i>dairy products</i> 奶類製品	0,57		164,66	165,92	166,11	165,93
Leite fresco -- <i>Fresh milk</i> 鮮奶	0,08		147,31	150,21	151,63	152,61
Leite condensado -- <i>Condensed milk</i> 煉奶	0,10		154,58	155,49	156,40	157,31
Bebidas alcoólicas -- <i>Alcoholic drinks</i> 酒類	0,63		181,50	184,11	185,36	186,11
Cerveja -- <i>Beer</i> 啤酒	n.e.		132,01	135,58	136,48	137,04
Vinhos de mesa portugueses -- <i>Table wine</i> 葡國餐酒	0,06		171,56	171,56	173,58	173,58
Bebidas alcoólicas estrangeiras -- <i>Foreign style wine</i> 外國酒	0,26		200,31	203,53	205,86	206,89
1. Brandy 拔蘭地	0,13		207,18	212,44	213,87	214,30
a. X.O.	n.e.		216,33	217,50	219,83	219,83
b. V.S.O.P.	n.e.		192,79	195,85	198,20	199,47
2. Whisky 威士忌	0,04		228,59	231,73	237,25	239,45
Despesas em consultas médicas <i>Medical consulting expenses</i> 醫療診費	1,58		204,95	225,31	225,31	225,31
Medicina geral b) -- <i>Doctor</i> 西醫 <i>Vez/visit</i> 次	1,04		204,31	219,16	219,16	219,16
Dentista -- <i>Dentist</i> 牙醫 <i>Dente/tooth</i> 隻	0,19		190,86	203,37	203,37	203,37
Ervanária a) -- <i>Herbalist</i> 中醫 <i>Vez/visit</i> 次	0,23		217,78	249,35	249,35	249,35
Excursões ao estrangeiro -- <i>Package tour</i> 海外旅遊	0,02		171,17	178,26	171,63	171,44
a. Ásia c) -- <i>Asia</i> 7-8 Dias/Days 亞洲7-8天遊	n.e.		203,18	212,64	204,17	203,73
b. Europa -- <i>Europe</i> 10-18 Dias/Days 歐洲10-18天遊	n.e.		158,97	162,91	159,13	159,13
c. E.U.A. -- <i>U.S.A.</i> 9 Dias/Days 美國9天遊	n.e.		144,03	148,59	144,03	144,03
d. China d) -- <i>China</i> 中國						
-- Peking -- 7 Dias/Days 北京7天遊	n.e.		125,95	132,12	125,95	125,95
-- Queiling -- 5 Dias/Days 桂林5天遊	n.e.		140,06	151,30	140,06	140,06

- a) - Inclui os mestres de medicina chinesa nomeadamente « Tit Tá » -- *Including the Chinese medical treatment « Tit Tá »* 中醫及跌打  
 b) - Médicos de nacionalidade chinesa -- *Doctor with Chinese nationality.* 中國籍西醫  
 c) - Inclui Filipinas, Japão, Tailândia e Formosa -- *Including Philippines, Japan, Thailand and Taiwan.* 包括菲律賓、日本、泰國及台灣  
 d) - Preços para portadores de salvo conduto chinês -- *Price for HK/Macau home-going pass.* 按持回鄉證者之旅行團收費



e serviços segundo meses  
food items and services

Out. 82 - Set. 83 = 100  
Oct. 82 - Sep. 83 = 100  
八二年十二月至八三年九月=100

1991								Índice Anual Annual index 平均指数
Mai May 五月	Jun Jun 六月	Jul Jul 七月	Ago Aug 八月	Set Sep 九月	Out Oct 十月	Nov Nov 十一月	Dez Dec 十二月	
166,47	166,99	167,56	169,31	170,66	171,60	172,02	173,52	168,40
154,57	155,24	153,77	156,24	154,51	157,06	157,55	157,67	154,03
157,18	157,31	157,31	160,17	161,86	162,63	164,45	162,12	158,90
186,96	190,16	192,38	193,30	193,88	194,99	195,76	196,06	190,05
138,04	142,00	142,30	141,04	141,04	141,32	141,32	141,98	139,18
173,58	179,86	187,61	187,61	194,59	194,59	198,47	200,52	183,93
207,68	212,01	216,28	219,21	221,00	222,52	223,86	224,44	213,63
215,09	218,49	222,72	228,50	228,97	232,00	232,64	233,23	221,62
219,99	224,19	229,15	235,38	235,38	235,38	235,79	235,79	227,05
200,39	206,40	210,24	218,29	219,70	221,68	223,20	224,96	209,26
241,57	249,19	251,79	251,79	251,79	251,79	251,86	250,34	244,76
249,08	249,08	249,08	249,06	249,06	249,06	249,06	249,06	239,45
248,85	248,85	248,85	248,82	248,82	248,82	248,82	248,82	237,70
210,12	210,12	210,12	210,12	210,12	210,12	210,12	210,12	206,83
270,30	270,30	270,30	270,30	270,30	270,30	270,30	270,30	260,69
171,44	175,36	180,54	180,86	177,65	180,71	180,06	178,19	176,44
203,73	204,28	206,47	206,47	206,47	206,47	206,47	208,42	206,04
159,13	166,79	180,98	180,72	167,04	166,46	161,74	156,47	164,96
144,03	144,03	156,07	159,22	144,03	150,54	155,42	149,67	148,64
125,95	135,65	135,65	135,65	135,65	148,07	142,01	140,49	134,09
140,06	145,15	156,77	156,77	156,77	156,77	156,77	153,86	149,53

13.7. Preços médios de retalho da energia eléctrica, água e combustíveis, segundo os trimestres  
*Quarterly average retail price of electricity, water and fuels*  
 按季列出電費，水費及各類燃油之平均零售價

(MOP) 澳門幣

Artigos Item 項目	Unidade Unit 單位	Trimestre Quarter 季度	1991			
			I	II	III	IV
Água Water 水	Metros cúbicos Cubic meter 立方公尺		3,10	3,25	3,33	3,33
Electricidade Electricity 電力	KWH KWH 千瓦小時		0,92	0,98	0,86	0,86
Petróleo Kerosene 火水	Litro Litre 公升		3,48	3,13	3,08	3,20
Gasolina Gasoline 汽油	" "		4,59	4,21	4,45	4,45
Diesel-óleo Diesel-oil 柴油	" "		3,71	3,33	3,06	3,18
Lubrificantes Lubricant 潤滑油	" "		17,62	18,98	19,12	19,38
Gás-butano Butane-gas 石油氣	Quilo kg 公斤		6,56	6,02	6,24	6,36

13.8. Índices de energia eléctrica, água e combustíveis, segundo os trimestres  
*Quarterly indexes of electricity, water and fuels*  
 按季列出電費、水費及各類燃油之指數

Out. 82 - Set. 83 = 100  
 Oct. 82 - Sep. 83 = 100  
 八二年十月至八三年九月=100

Artigos Item 項目	Unidade Unit 單位	Trimestre Quarter 季度	1991			
			I	II	III	IV
Água Water 水	Metros cúbicos Cubic meter 立方公尺		151,22	158,70	162,44	162,44
Electricidade Electricity 電力	KWH KWH 千瓦小時		85,19	90,74	79,63	79,63
Petróleo Kerosene 火水	Litro Litre 公升		138,79	124,82	123,09	127,88
Gasolina Gasoline 汽油	" "		151,38	138,94	146,86	146,86
Diesel-óleo Diesel-oil 柴油	" "		161,45	144,78	133,04	138,26
Lubrificantes Lubricant 潤滑油	" "		187,49	202,02	203,43	206,25
Gás-butano Butane-gas 石油氣	Quilo kg 公斤		132,14	121,19	125,56	128,11

白頁

**Página vazia**

**Blank page**

CAPÍTULO 14

*CHAPTER 14*

第十四章

MOEDA E CRÉDITO

*MONEY AND FINANCE*

貨幣及貸款

白頁

**Página vazia**

**Blank page**

## NOTA EXPLICATIVA

1. Durante 1988, procedeu-se à rectificação de algumas séries das estatísticas monetárias, em virtude da reclassificação de certos itens, pelo que alguns valores diferem ligeiramente dos constantes no Anuário Estatístico de 1987.
2. Publica-se, pela segunda vez, o índice da taxa de câmbio efectiva da pataca e alguns indicadores relativos à actividade seguradora. O índice da taxa de câmbio efectiva da pataca é um indicador do valor cambial global da pataca face a um cabaz de composição fixa, das moedas dos principais parceiros económicos de Macau, seleccionados pela importância relativa que detêm no comércio da importação e exportação de Macau.
3. Com a criação da AMCM em Julho de 1989, o BNU passou a deter a responsabilidade de emissão de notas, pelo que, no Quadro 14.1, os valores relativos aos Títulos da Emissão Fiduciária, que constituem a contrapartida das notas em circulação, reportam-se ao valor médio do mês anterior, enquanto a circulação monetária respeita ao valor apurado no final do período, pelo que aqueles valores não são coincidentes.

## EXPLANATORY NOTE

1. During 1988 rectifications were made in some of the monetary statistics due to the re-classification of some item, therefore, some of the values published are slightly different from those in the 1987 Statistics Year Book.
2. It is published for the second time the pataca effective exchange rate and some indexes relating to the assurance activity. The pataca effective exchange rate is the index of global exchange value of pataca facing the variable with fix composition of currencies of main economic partners of Macao, selected with relative importance in import and export activity with Macao.
3. With the creation of AMCM in July 1989, the BNU has become, responsible for the issuing of bills, and as per the Table 14.1, the values related to Bond Trustee Issue, which consist of counterparts bills circulation, reports to previous month average value, while the monetary circulation refers to final period settled value, and therefore these values are not coincident..

## 註 解

1. 在1988年間，由於對某些項目再作分類，曾作了一系列貨幣統計之更正工作，因此現公佈的某些數值與1987年統計年鑑所刊的略差別。
2. 現第二次刊載澳門幣實際兌換率指數及一些關於保險業的指標，澳門幣實際兌換率指數是澳門幣與對澳門出口貿易有重要影響的經濟伙伴貨幣兌換率的指標。
3. 貨幣暨匯兌監理署在1989年7月的成立，使澳門大西洋銀行成為具發行責任的機構，表14.1載有的信託票據是流通貨幣的補充組成部分，所指的數字是有關前月的平均數值，而流通貨幣則是指期末數值，因此，上述兩個數值並不相符。

白頁

**Página vazia**

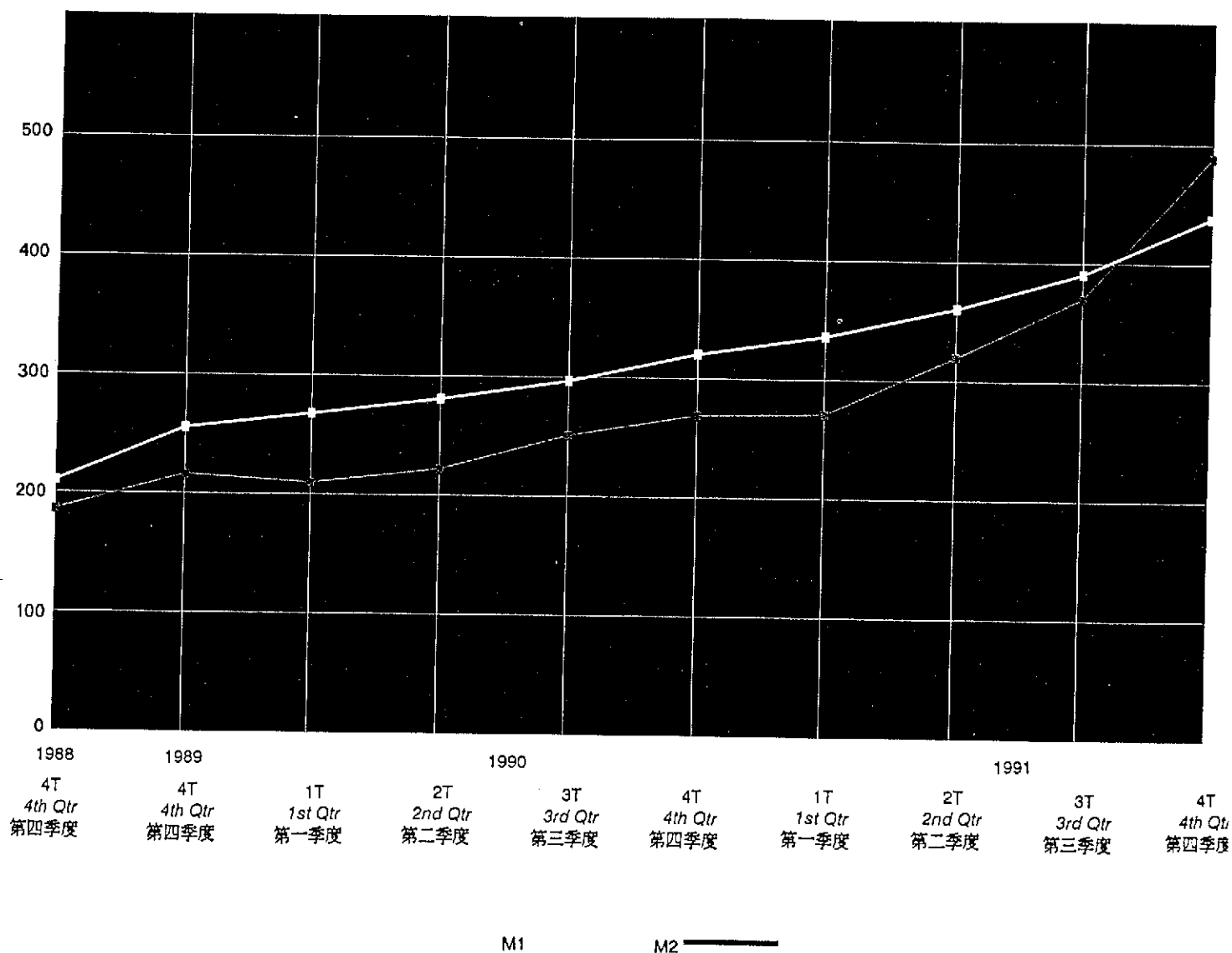
**Blank page**



EVOLUÇÃO DA MASSA MONETÁRIA  
EVOLUTION OF MONEY SUPPLY  
貨幣供應之變動

ÍNDICE  
INDEX  
指數

(DEZ. 1985 = 100)  
(DEC. 1985 = 100)  
一九八五年十二月=100

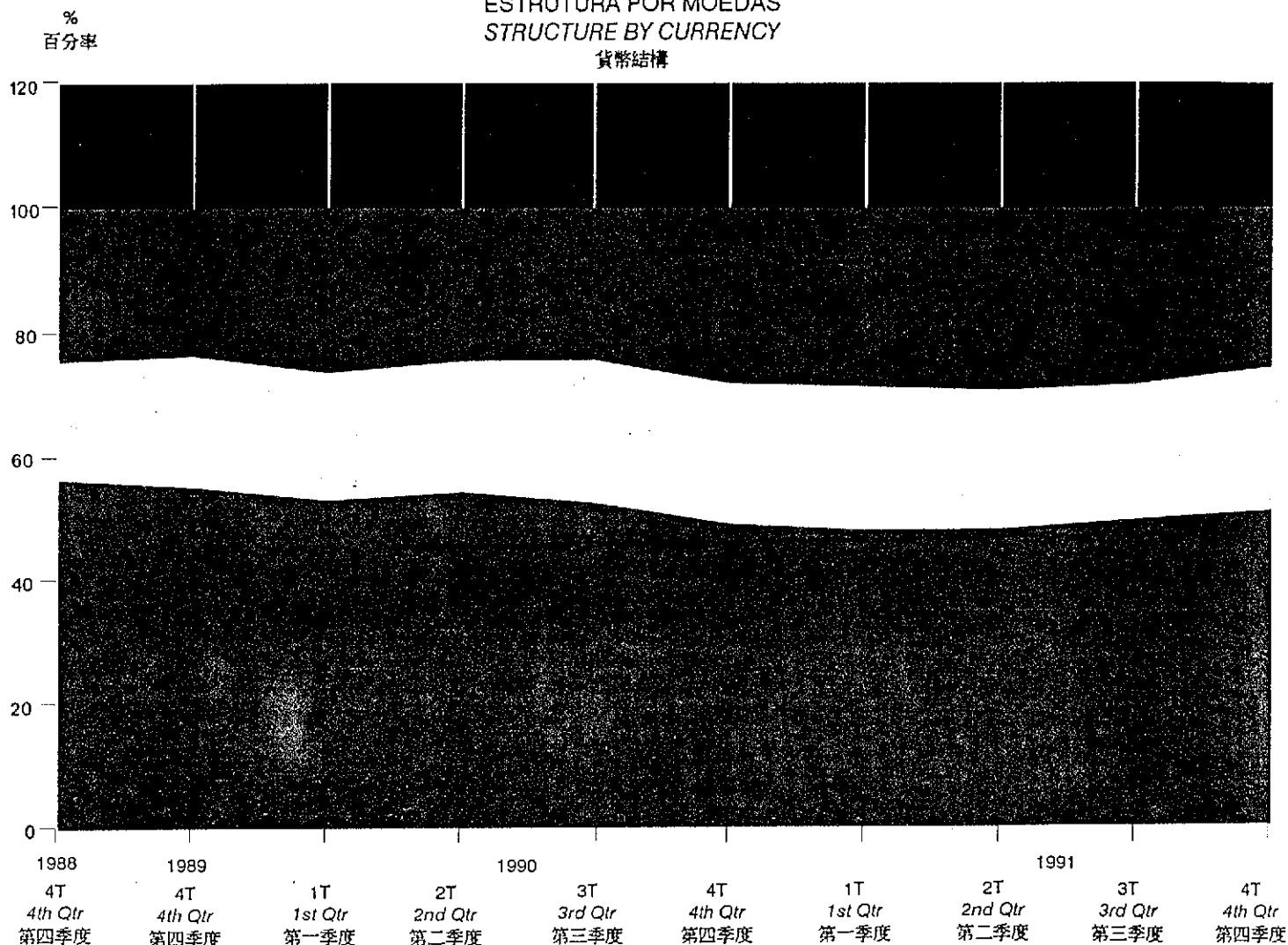


DEZ. 1985 = 100  
DEC. 1985 = 100  
一九八五年十二月=100

Massa monetária Monetary supply 貨幣供應	1988	1989	1990				1991			
	4T 4th Qtr 第四季度	4T 4th Qtr 第四季度	1T 1st Qtr 第一季度	2T 2nd Qtr 第二季度	3T 3rd Qtr 第三季度	4T 4th Qtr 第四季度	1T 1st Qtr 第一季度	2T 2nd Qtr 第二季度	3T 3rd Qtr 第三季度	4T 4th Qtr 第四季度
M1	186.1	215.9	209.6	221.2	251.2	269.7	269.9	318.7	370.0	487.4
M2	209.2	254.7	267.5	281.3	295.9	319.5	335.1	359.9	389.9	437.6

MASSA MONETÁRIA - M2  
MONETARY SUPPLY-M2  
貨幣供應

ESTRUTURA POR MOEDAS  
STRUCTURE BY CURRENCY  
貨幣結構



■ HKD 香港幣

■ MOP 澳門幣

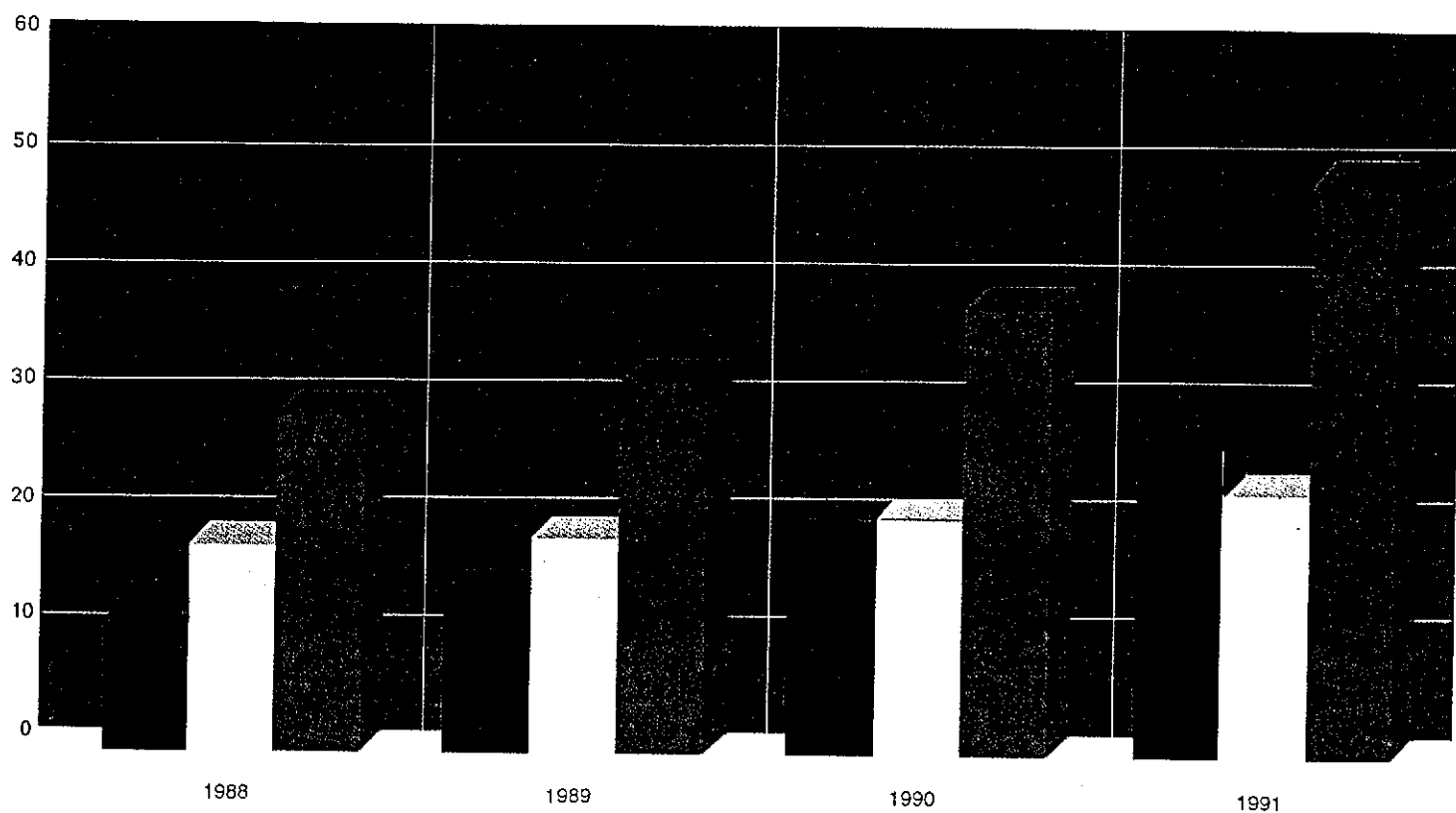
■ Outras Moedas  
Other Currencies  
其他貨幣

%  
百分率

Massa monetária (M2) Monetary supply (M2) 貨幣供應	1988	1989	1990				1991			
	4T 4th Qtr 第四季度	4T 4th Qtr 第四季度	1T 1st Qtr 第一季度	2T 2nd Qtr 第二季度	3T 3rd Qtr 第三季度	4T 4th Qtr 第四季度	1T 1st Qtr 第一季度	2T 2nd Qtr 第二季度	3T 3rd Qtr 第三季度	4T 4th Qtr 第四季度
HKD 香港幣	56.3	55.2	52.8	54.1	52.5	49.0	47.9	48.1	49.7	51.1
MOP 澳門幣	19.1	20.9	20.5	21.1	22.9	22.7	23.0	22.4	21.5	22.8
Outras Moedas Other Currencies 其他貨幣	24.6	23.9	26.7	24.8	24.6	28.3	29.1	29.5	28.0	26.1

RELAÇÕES COM O EXTERIOR  
FOREIGN RELATIONS  
海外資產及負債

SECTOR MONETÁRIO  
MONETARY SECTION  
金融界



Disponibilidades líquidas  
Liquid Assets 淨資產

Responsabilidades  
Liabilities 負債

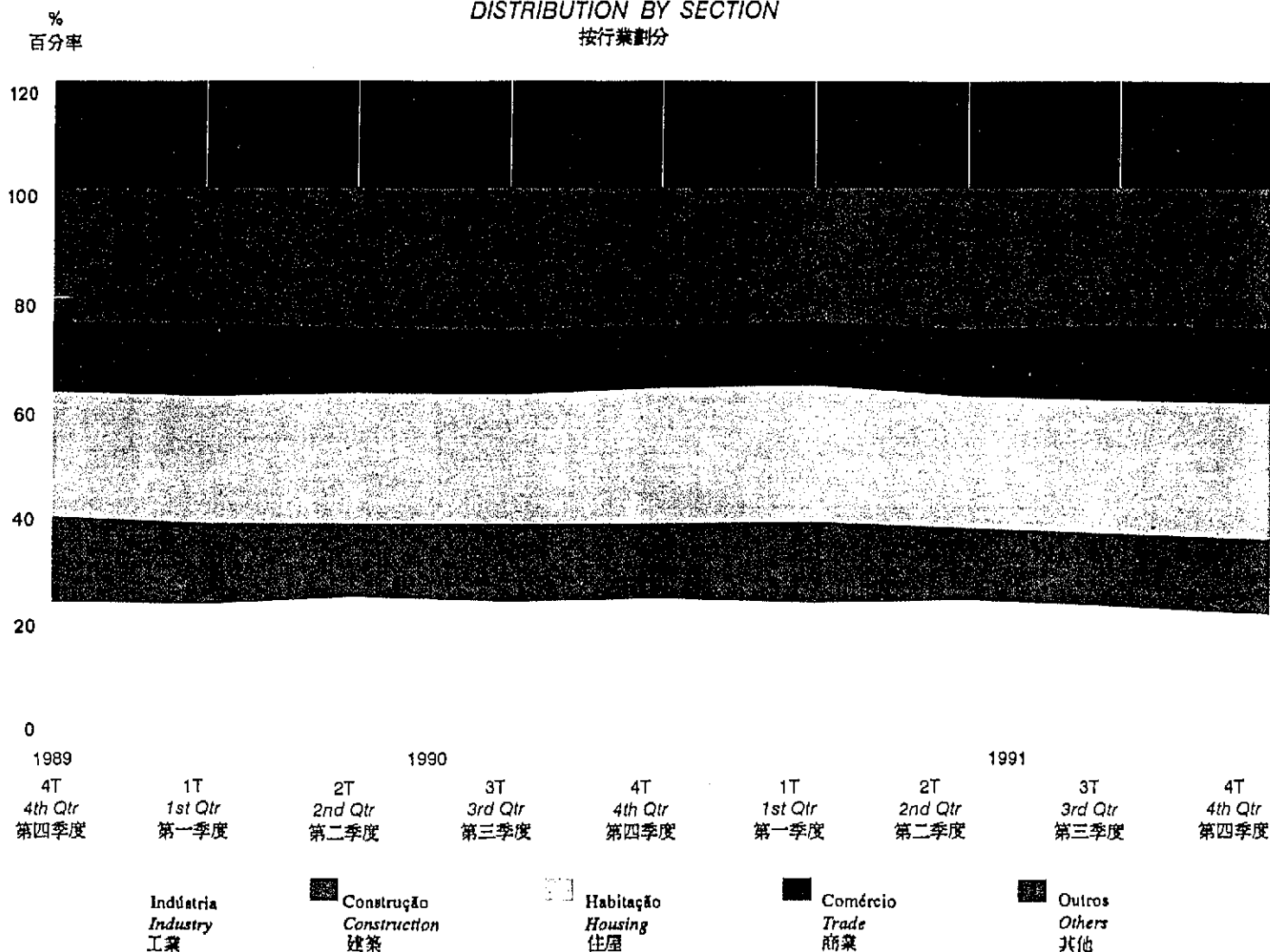
Disponibilidades  
Assets 資產

10<sup>9</sup> MOP  
澳門幣拾億元計

Relações com o exterior Foreign relations 海外資產及負債	1988	1989	1990	1991
Disponibilidades líquidas Liquid Assets 淨資產	11.25	13.48	18.04	26.22
Responsabilidades Liabilities 負債	17.76	18.35	20.10	22.40
Disponibilidades Assets 資產	29.01	31.83	38.14	48.62

CRÉDITO A RESIDENTES  
CREDIT TO RESIDENTS  
本地信貸

DISTRIBUIÇÃO SECTORIAL  
DISTRIBUTION BY SECTION  
按行業劃分

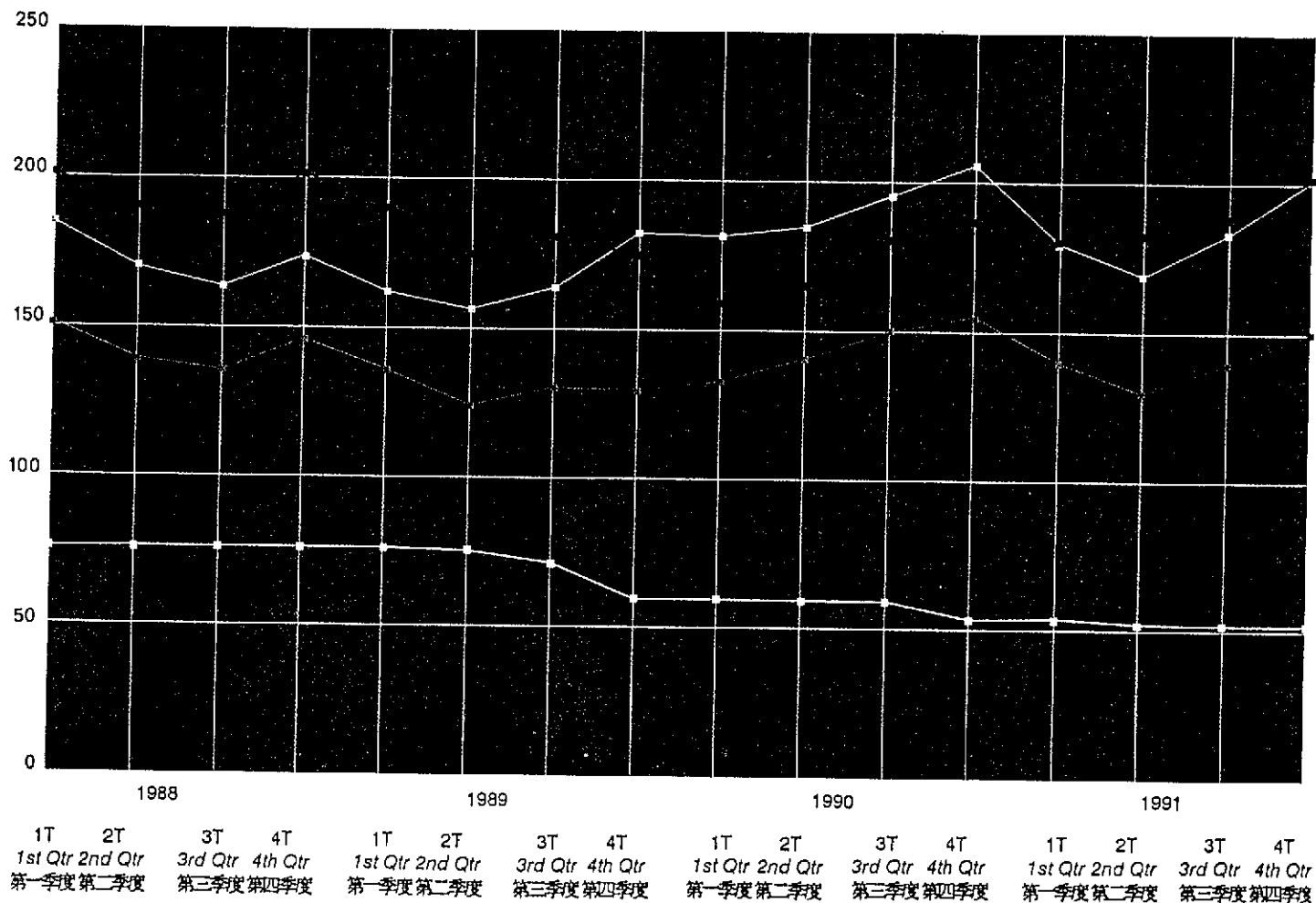


%  
百分率

Crédito a residentes Credit to residents 本地信貸	1989	1990				1991			
	4T 4th Qtr 第四季度	1T 1st Qtr 第一季度	2T 2nd Qtr 第二季度	3T 3rd Qtr 第三季度	4T 4th Qtr 第四季度	1T 1st Qtr 第一季度	2T 2nd Qtr 第二季度	3T 3rd Qtr 第三季度	4T 4th Qtr 第四季度
Indústria transformadora Manufacturing Industry 工業	23.1	22.6	23.8	22.9	23.6	22.8	23.2	21.8	20.4
Construção e Obras Públicas Construction and Public Work 建築	16.1	15.3	13.9	14.5	14.1	15.2	13.7	13.9	14.1
Crédito para habitação Credit for housing 住屋	23.2	23.7	24.6	24.2	25.3	25.7	24.8	25.1	25.3
Comércio Trade 商業	13.3	13.7	11.9	12.0	11.8	12.0	12.1	13.8	14.3
Outros (diversos) Others (various) 其他	24.3	24.7	25.8	26.4	25.2	24.3	26.2	25.4	25.9

ÍNDICE DOS CÂMBIOS DA PATAÇA  
INDEX OF PATAÇA EXCHANGE RATE  
澳門幣兌換率指數

(EM FIM DE PERÍODO -- 1T/85 = 100)  
(END OF PERIOD -- 1st QTR/85 = 100)  
期末價---八五年第一季度=100



DEM  
馬克

GBP  
英鎊

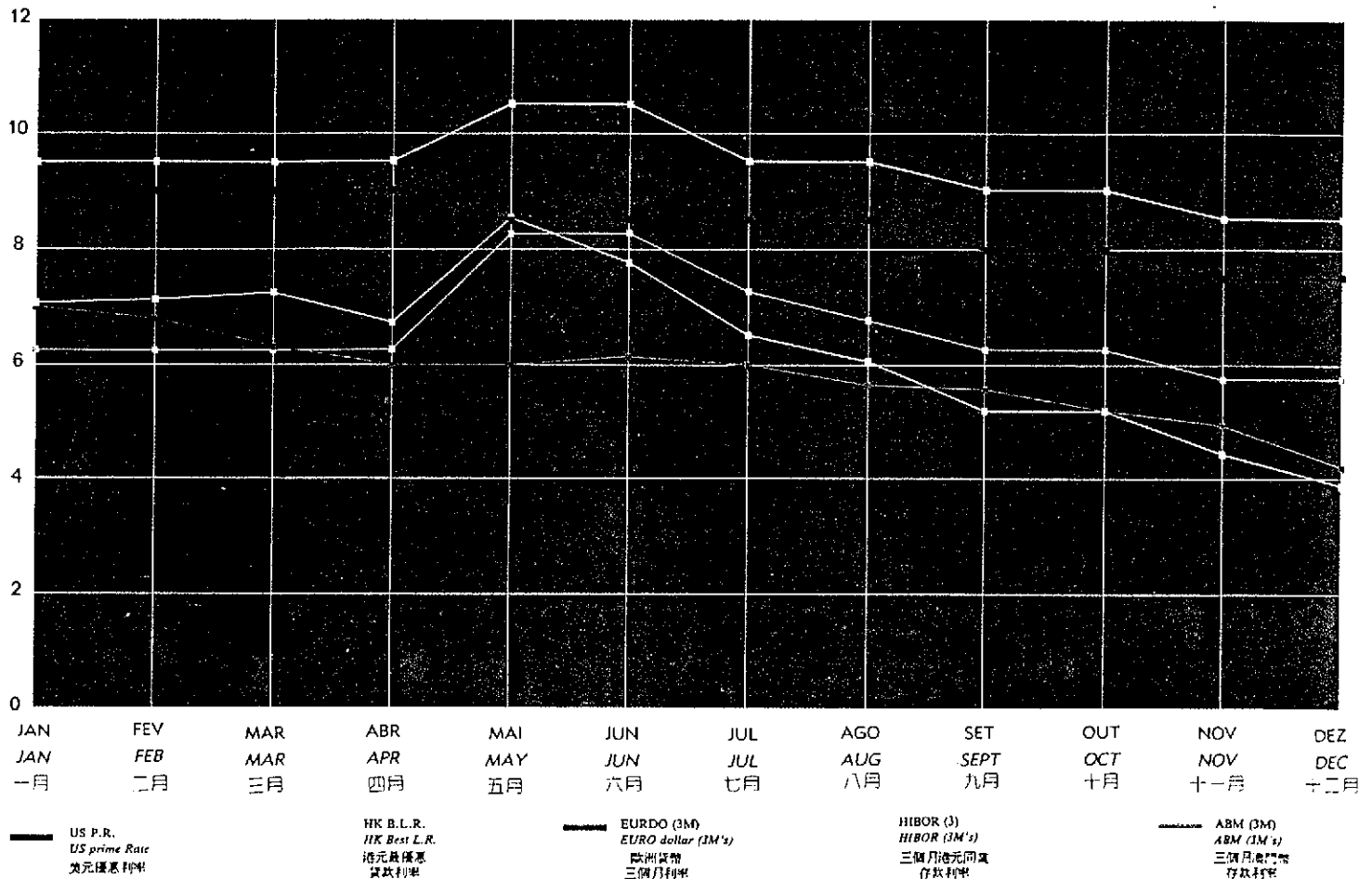
JPY  
日圓

CNY  
人民幣

	1988				1989				1990				1991			
	1T	2T	3T	4T	1T	2T	3T	4T	1T	2T	3T	4T	1T	2T	3T	4T
	1st Qtr	2nd Qtr	3rd Qtr	4th Qtr	1st Qtr	2nd Qtr	3rd Qtr	4th Qtr	1st Qtr	2nd Qtr	3rd Qtr	4th Qtr	1st Qtr	2nd Qtr	3rd Qtr	4th Qtr
DEM	184.7	169.8	163.4	173.7	162.5	156.5	164.1	181.9	181.5	184.7	195.2	205.7	179.3	168.9	183.3	201.7
GBP	151.2	139.1	135.8	146.2	136.0	124.5	130.6	129.9	132.8	140.8	150.6	155.2	140.0	130.0	139.8	150.2
JPY	201.0	190.3	187.3	201.5	190.2	174.4	181.0	175.1	158.9	165.1	180.8	187.2	179.8	182.2	188.0	200.4
CNY	75.8	76.2	76.3	76.3	76.3	75.8	71.5	60.0	60.0	59.9	59.7	54.2	54.2	52.6	52.3	52.0

TAXAS DE JUROS EM 1991  
INTEREST RATE IN 1991  
一九九一年利率

(VALORES EM FIM DE PERÍODO)  
(VALUE AT END OF PERIOD)  
期末值

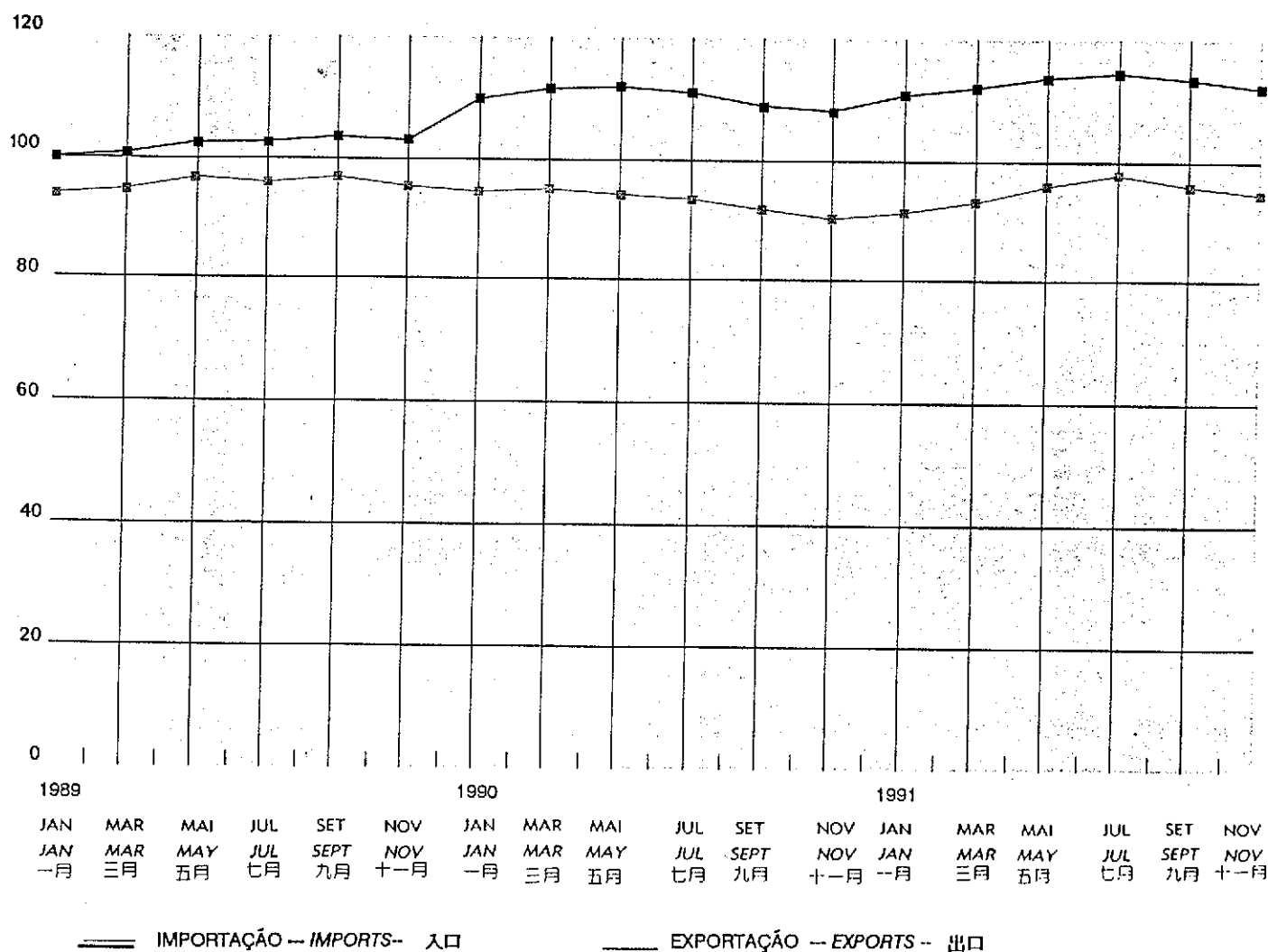


		US P.R. US prime Rate 美元優惠利率	HK B.L.R. HK Best L.R. 港元最優惠 貸款利率	EURDOL (3M) EURO dollar (3M's) 歐洲貨幣 三個月利率	HIBOR(3M) HIBOR (3M's) 三個月港元同業 存款利率	ABM (3M) ABM (3M's) 三個月澳門幣 存款利率
JAN--JAN	一月	9.5	9.5	7.0000	7.0313	6.25
FEV--FEB	二月	9.0	9.5	6.8125	7.1250	6.25
MAR--MAR	三月	9.0	9.5	6.3125	7.2344	6.25
ABR--APR	四月	9.0	9.5	6.0000	6.7188	6.25
MAI--MAY	五月	8.5	10.5	6.0000	8.5625	8.25
JUN--JUN	六月	8.5	10.5	6.1250	7.7344	8.25
JUL--JUL	七月	8.5	9.5	6.0000	6.5000	7.25
AGO--AUG	八月	8.5	9.5	5.6250	6.0625	6.75
SET--SEPT	九月	8.0	9.0	5.5625	5.1875	6.25
OUT--OCT	十月	8.0	9.0	5.1875	5.1875	6.25
NOV--NOV	十一月	7.5	8.5	4.9375	4.4375	5.75
DEZ--DEC	十二月	7.5	8.5	4.1875	3.8828	5.75

ÍNDICE DA TAXA DE CâMBIO EFECTIVA  
INDEX OF EFFECTIVE EXCHANGE RATE  
實際兌換率指數

MOP -- MÉDIA GEOMÉTRICA (IMP. E EXP.)  
GEOMETRIC MEAN  
澳門幣一幾何平均值(入口及出口)

ÍNDICE (MÉDIAS MEN  
INDEX (MONTHLY MEA  
指數 (每月平均)

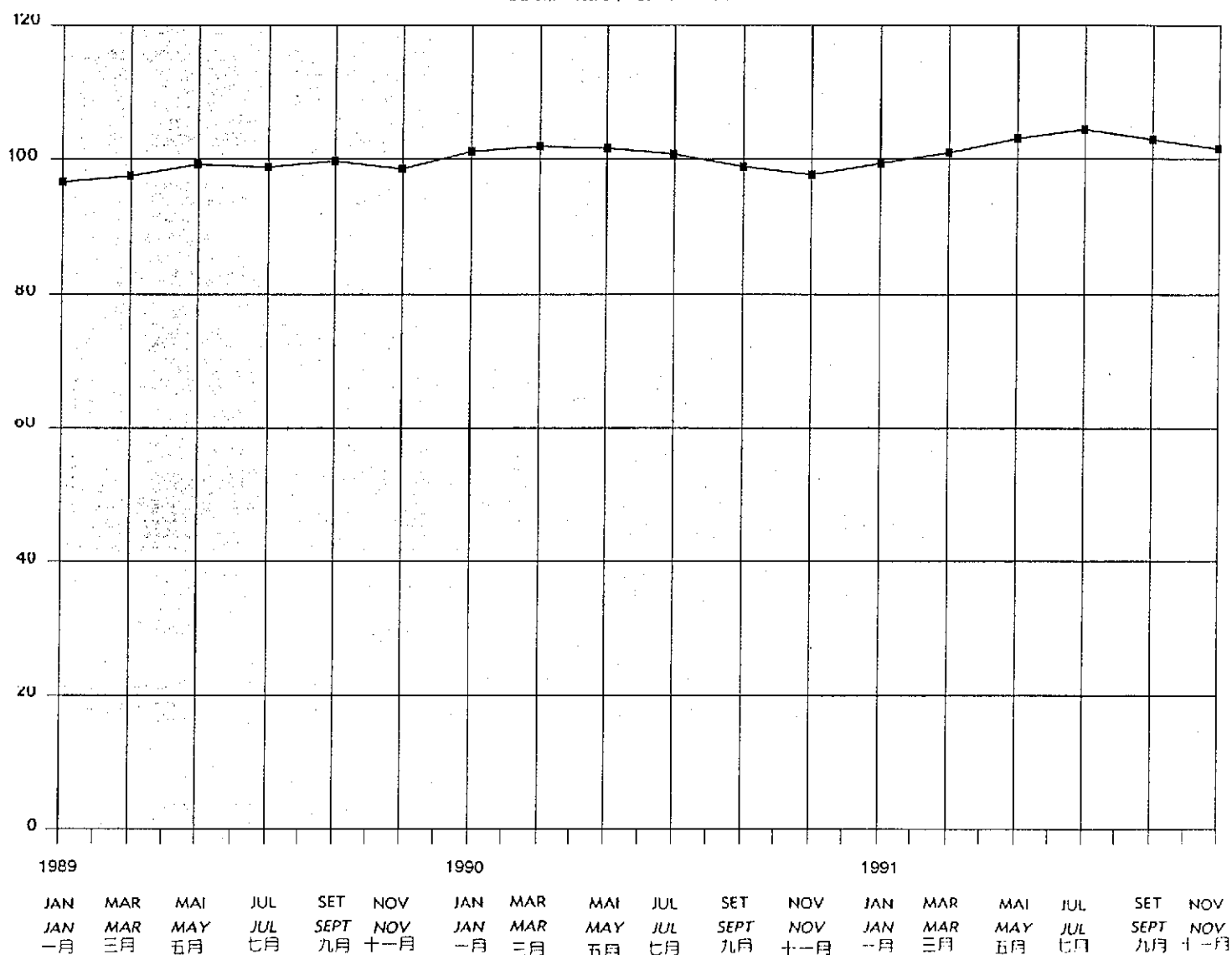


	JAN JAN 一月	FEV FEB 二月	MAR MAR 三月	ABR APR 四月	MAI MAY 五月	JUN JUN 六月	JUL JUL 七月	AGO AUG 八月	SET SEPT 九月	OUT OCT 十月	NOV NOV 十一月	DEZ DEC 十二月
IMPORTAÇÃO -- IMPORTS-- 入口												
1989	99.92	100.09	100.82	101.24	102.35	103.60	102.63	102.67	103.27	102.53	102.74	105.94
1990	109.68	109.89	111.24	112.07	111.56	111.66	110.62	110.01	108.50	106.49	107.64	110.05
1991	110.23	109.42	111.28	112.18	112.93	114.42	113.69	113.12	112.56	111.81	111.14	110.51
EXPORTAÇÃO -- EXPORTS -- 出口												
1989	93.98	94.34	94.82	95.13	96.65	97.44	95.92	96.24	96.73	95.52	95.10	94.44
1990	94.34	94.29	94.62	94.41	93.93	94.14	93.11	92.05	91.63	90.52	90.05	90.66
1991	90.99	90.36	92.61	94.71	95.27	97.07	96.92	96.05	95.27	95.15	93.88	92.75

ÍNDICE DA TAXA DE CÂMBIO EFECTIVA  
INDEX OF EFFECTIVE EXCHANGE RATE  
實際兌換率指數

ÍNDICE (MÉDIAS MENSAIS)  
INDEX (MONTHLY MEANS)  
指數 (每月平均)

MOP - MÉDIA GEOMÉTRICA (IMP. + EXP.)  
GEOMETRIC MEAN  
澳門幣—幾何平均值(入口+出口)



IMP+EXP 入口+出口	JAN JAN 一月	FEV FEB 二月	MAR MAR 三月	ABR APR 四月	MAI MAY 五月	JUN JUN 六月	JUL JUL 七月	AGO AUG 八月	SET SEPT 九月	OUT OCT 十月	NOV NOV 十一月	DEZ DEC 十二月
1989	96.62	96.90	97.49	97.84	99.19	100.18	98.90	99.10	99.63	98.63	98.48	99.47
1990	101.00	101.06	101.81	102.03	101.54	101.70	100.67	99.78	98.91	97.43	97.62	98.97
1991	99.25	98.53	100.64	102.25	102.89	104.57	104.18	103.43	102.74	102.36	101.33	100.40



14.1 Estrutura consolidada do sector monetário  
*Consolidated structure of the monetary sector*  
 金融制度的統一結構

Valores em fim de período (10<sup>6</sup> MOP)  
 Values at end of period (10<sup>6</sup> MOP)  
 期末數值(澳門幣百萬元計)

Designação Specification 項目	1989			1990			1991		
	a) AMCM 貨幣匯兌 監理署	OIM's 其他金 融團體	Consoli- dado Consoli- dated 結構	IEM 澳門發 行機構	OIM's 其他金 融團體	Consoli- dado Consoli- dated 結構	AMCM 貨幣匯兌 監理署	OIM's 其他金 融團體	Consoli- dado Consoli- dated 結構
Total do Activo Total Assets 總資產	3 103,2	58 794,5	58 398,0	4512,0	62 564,8	61 464,4	5 549,9	76 895,1	75 423,3
Reservas Reserves 儲備		535,3			634,1			858,9	
Numerário Cash in vaults 現款		85,2			95,7			112,9	
Depósitos no IEM Deposits with IEM 存於澳門發行機構		450,2			538,4			746,0	
Disponibilidades sobre o exterior Foreign assets 對外資產	2 858,1	28 972,3	31 830,4	4 187,9	33 950,5	38 138,4	5 219,3	43 400,8	48 620,0
Ouro, prata, notas e moedas externas Gold, Silver and foreign currency 黃金、白銀及外幣	6,7	207,6	214,3	5,2	316,8	322,0	4,9	360,7	365,6
Outras disp. sobre bancos do exterior Other assets with banks abroad 外地銀行之其他資產	2 215,1	18 708,7	20 923,8	3 089,5	19 832,7	22 922,2	4 368,6	29 337,7	33 706,0
Crédito ao exterior External credit 外地信貸		8 987,3	8 987,3		10 216,3	10 216,3		7 618,0	7 618,0
Aplicações financeiras no exterior Financial assets abroad 外地投資	627,2	727,7	1 354,9	1 093,2	2 800,3	3 893,5	845,8	5 822,8	6 668,5
Part. em organiz. fin. Internacionais Interests in international finance organizations 國際金融組織之參與									
Outras disp. sobre o exterior Other assets abroad. 其他外地資產	9,1	341,0	350,0		784,4	784,4		261,9	261,9
Crédito interno Domestic credit 本地信貸	88,2	16 873,5	14 424,0	113,9	21 174,2	17 009,8	109,5	25 521,4	20 301,8
Empréstimos e outros créditos Loans and other credits 貸款及其他信貸	68,2	14 138,7	14 206,9	53,9	16 900,3	16 954,1	59,5	20 184,2	20 243,7
Sector público Public sector 公眾	68,2	65,5	133,7	53,9	247,8	301,6	59,5	228,1	287,6
Empresas e particulares Private companies and individuals 機構及私人		14 073,2	14 073,2		16 652,5	16 652,5		19 956,0	19 956,0
Aplicações financeiras Financial assets 投資		217,1	217,1		55,7	55,7		58,1	58,1

(continua) (continued) (續)

14.1 Estrutura consolidada do sector monetário  
*Consolidated structure of the monetary sector*  
 金融制度的統一結構

Valores em fim de período (10<sup>6</sup> MOP)  
 Values at end of period (10<sup>6</sup> MOP)  
 期末數值(澳門幣百萬元計)

Designação Specification 項目	1989			1990			1991		
	a) AMCM 貨幣匯兌 監理署	OIM's 其他金 融團體	Consoli- dado Consoli- dated 結構	AMCM 貨幣匯兌 監理署	OIM's 其他金 融團體	Consoli- dado Consoli- dated 結構	AMCM 貨幣匯兌 監理署	OIM's 其他金 融團體	Consoli- dado Consoli- dated 結構
Sector público Public sector 公眾									
Empresas e particulares Private companies and individuals 機構及私人		217,1	217,1		55,7	55,7		58,1	58,1
Disp. sobre instituições monetárias Assets with monetary institutions 金融團體之資產	20,0	2 317,7		60,0	4 218,2		50,0	5 279,1	
Disponibilidades sobre o AMCM Assets with AMCM 貨幣匯兌監理署之資產		1 171,5			2 294,0			3 129,5	
Cheques Cheques 支票		59,6			162,3			174,5	
Outras Others 其他	20,0	1 086,6		60,0	1 761,9		50,0	1 975,2	
Disponibilidades diversas Other assets 其他資產	156,9	12 024,1	12 181,0	210,2	6 115,3	6 325,6	221,1	6 295,6	6 516,7
Imóveis, mobiliário e material Property, furniture and material 不動產，可動產及物品	44,4	423,4	467,8	62,6	688,8	751,3	83,5	930,6	1 014,1
Contas internas e de regularização Internal and adjustment accounts 內部及調整之賬目	69,0	11 044,5	11 113,4	59,8	5 074,4	5 134,2	28,5	4 748,4	4 776,9
Contas diversas Other accounts 其他賬目	43,6	556,3	599,8	87,9	352,0	440,0	109,1	616,6	725,8
Desencontros Unmentioned assets 應收賬目		-37,4	-37,4		-9,4	-9,4		-15,2	-15,2
Total do Passivo Total Liabilities 總負債	3 103,2	58 794,5	58 398,0	4 512,0	62 564,8	61 464,4	5 549,9	76 895,1	75 423,3
Responsabilidades monetárias Monetary Liabilities 貨幣負債	1 125,2	7 284,3	7 187,9	1 298,5	9 177,4	8 979,3	1 644,7	16 451,0	16 228,7
Autoridade monetária Monetary authority 金融權力機關	1 125,2	663,7	626,9	1 298,5	741,0	705,3	1 644,7	876,2	828,4
Circulação monetária Monetary circulation 流通貨幣	589,7	663,7	626,7	658,3	741,0	699,2	780,2	876,2	822,8
Reservas das inst. monetárias Monetary institution reserves 金融團體之儲備	535,3			634,1			858,9		

(continua) (continues) (續)

14.1 Estrutura consolidada do sector monetário  
*Consolidated structure of the monetary sector*  
 金融制度的統一結構

Valores em fim de período (10<sup>6</sup> MOP)  
 Values at end of period (10<sup>6</sup> MOP)  
 期末數值(澳門幣百萬元計)

Designação Specification 項目	1989			1990			1991		
	a) AMCM 貨幣匯兌 監理署	OIM's 其他金 融團體	Consoli- dado Consoli- dated 結構	AMCM 貨幣匯兌 監理署	OIM's 其他金 融團體	Consoli- dado Consoli- dated 結構	AMCM 貨幣匯兌 監理署	OIM's 其他金 融團體	Consoli- dado Consoli- dated 結構
Outras resp. monetárias do AMCM Other monetary liabilities of AMCM 貨幣匯兌監理署之其他貨幣負債	0,2		0,2	6,1		6,1	5,6		5,6
Depósitos à ordem Current accounts 活期存款		2 017,9	1 958,3		2 035,5	1 873,1		3 447,0	3 272,5
Depósitos de poupança Saving accounts 儲蓄存款		4 602,7	4 602,7		6 400,9	6 400,9		12 127,8	12 127,8
Responsabilidades quase-monetárias Quasi-Monetary liabilities 準貨幣負債		17 193,8	17 193,8		21 609,5	2 1609,5		25 671,9	25 671,9
Depósitos com pré-aviso Deposit at short notice 通知存款		210,1	210,1		491,7	491,7		306,7	306,7
Depósitos a prazo Time deposits 定期存款		16 970,2	16 970,2		21 104,4	21 104,4		25 371,2	25 371,2
CD's na posse de residentes Resident's Deposit Certificates 本地居民擁有之存款證		13,4	13,4		13,4	13,4		-6,0	-6,0
Responsabilidades não monetárias Non monetary liabilities 非貨幣負債	1454,7	20 138,9	19 315,6	2 417,0	23 035,2	21 336,3	3 110,8	25 664,6	23 620,7
Depósitos de sector público Public sector deposits 公眾存款	282,1	616,1	898,2	101,9	1 125,5	1 227,4	-18,8	1 232,2	1 213,5
Responsabilidades para com o exterior Liabilities abroad 外地負債	1,1	18 349,1	18 350,2	21,1	20 080,8	20 101,9	0,1	22 400,3	22 400,4
P/com bancos a curto prazo Short term liabilities with banks 短期性之銀行負債	1,1	16 537,9	16 539,0	21,1	17 466,8	17 487,9	0,1	18 878,7	18 878,8
P/com bancos a médio/longo prazo Medium/long term liabilities with banks 中/長期性之銀行負債		128,7	128,7		610,4	610,4		648,4	648,4
Depósitos de não residentes Non-resident deposits with banks 非本地居民存款		1 379,3	1 379,3		1 396,8	1 396,8		2 630,5	2 630,5
Outras resp. para com o exterior Other liabilities abroad 外地之其他負債		303,3	303,3		606,8	606,8		242,8	242,8
Responsabilidades para com o AMCM Liabilities with AMCM 貨幣匯兌監理署之負債		20,0			60,0			50,0	
Responsabilidade para o OIM's Liabilities with OIM 其他金融團體之負債	1 171,5	1 086,6		2 294,0	1 761,9		3 129,5	1 975,2	

(continua) (continues) (續)

14.1 Estrutura consolidada do sector monetário  
*Consolidated structure of the monetary sector*  
 金融制度的統一結構

Valores em fim de período (10<sup>8</sup> MOP)  
*Values at end of period (10<sup>8</sup> MOP)*  
 期末數值(澳門幣百萬元計)

Designação Specification 項目	1989			1990			1991		
	a) AMCM 貨幣匯兌 監理署	OIM's 其他金 融團體	Consoli- dado Consoli- dated 結構	AMCM 貨幣匯兌 監理署	OIM's 其他金 融團體	Consoli- dado Consoli- dated 結構	AMCM 貨幣匯兌 監理署	OIM's 其他金 融團體	Consoli- dado Consoli- dated 結構
Outras resp. não monetárias <i>Other non-monetary liabilities</i> 其他非貨幣負債		67,1	67,1		7,0	7,0		6,9	6,9
Recursos próprios e resultados <i>Paid up capital and reserves</i> 已繳付資產及儲備	513,6	2 163,1	2 676,8	726,2	2 320,4	3 046,6	714,0	2 655,9	3 369,9
Responsabilidades diversas <i>Other liabilities</i> 其他負債	9,6	12 014,4	12 024,1	70,3	6 422,3	6 492,6	80,4	6 451,7	6 532,1
Contas internas e de regularização <i>Internal and adjustment accounts</i> 內部及調整賬目	8,6	11 163,1	11 171,7	24,2	5 060,9	5 085,2	12,0	4 765,3	4 777,3
Contas diversas <i>Other accounts</i> 其他賬目	1,1	851,3	852,4	46,0	1 361,4	1 407,4	68,4	1 686,4	1 754,7

a) Estão incorporadas contas do I.E.M. (1º semestre) e A.M.C.M. (2º semestre).

a) Combined data from I.E.M. (1<sup>st</sup> half year) and A.M.C.M. (2<sup>nd</sup> half year).

a) 包括上半年度澳門發行機構及下半年度貨幣匯兌監理署的賬目資料。

14.2 Reserva Cambial da A.M.C.M.  
*Foreign Exchange reserve A.M.C.M*  
 外匯儲備(澳門貨幣暨匯兌監理署)

Valores em fim de período (10<sup>6</sup> MOP) e estrutura  
*Values at end of period (10<sup>6</sup> MOP) and structure*  
 期末數值(澳門幣百萬元計)及結構

Designação Specification 項目	1989		1990		1991	
	Valor Value 數值	%	Valor Value 數值	%	Valor Value 數值	%
Valores activos Assets 資產	2 858,1	100,0	4 187,9	100,0	5 219,3	100,0
Ouro e prata Gold and Silver 黃金及白銀	6,7	0,2	5,2	0,1	4,9	0,0
Depósitos e contas correntes Deposits and current accounts 活期存款	2 213,6	77,5	3 087,9	73,7	4 365,8	83,6
Aplicações financeiras Financial assets 投資	627,2	21,9	1 093,2	26,1	845,8	16,2
Outras reservas Other reserves 其他儲備	10,6	0,4	1,6	0,0	2,8	0,0
Valores passivos Liabilities 負債	1,1		67,1		0,1	
Reserva cambial líquida Net foreign exchange reserve 外匯儲備淨值	2 857,0		4 120,8		5 219,2	

### 14.3 Disponibilidades e responsabilidades para com o exterior do sector monetário

#### Foreign assets and liabilities

#### 海外資產及負債

Valores em fim de período (10<sup>6</sup> MOP) e estrutura  
Values at end of period (10<sup>6</sup> MOP) and structure  
期末數值(澳門幣百萬元計)及結構

Designação Specification 項目	1989		1990		1991	
	Valor Value 數值	%	Valor Value 數值	%	Valor Value 數值	%
Disponibilidades sobre o exterior Assets abroad 對外資產	31 830,4	100,0	38 138,4	100,0	48 620,0	100,0
Ouro, prata, notas e moedas externas Gold, Silver and foreign currency 黃金、白銀及外幣	214,3	0,7	322,0	0,8	365,6	0,8
Outras disp. sobre bancos do exterior Other assets with banks abroad 外地銀行之其他資產	20 923,8	65,7	22 922,2	60,1	33 706,0	69,3
Crédito ao exterior External credit 外地貸款	8 987,3	28,2	10 216,3	26,8	7 618,0	15,7
Aplicações financeiras no exterior Foreign financial assets 外地投資	1 354,9	4,3	3 893,5	10,2	6 668,5	13,7
Outras disp. sobre o exterior Other assets abroad 其他對外資產	350,0	1,1	784,4	2,1	261,9	0,5
Responsabilidades para com o exterior Liabilities abroad 對外負債	18 350,2	100,0	20 101,9	100,0	22 400,4	100,0
P/Com bancos a curto prazo Short term liabilities with banks 短期性之銀行負債	16 539,0	90,1	17 487,9	87,0	18 878,8	84,3
P/com bancos a médio/longo Prazo Medium/long term liabilities with banks 中長期性之銀行負債	128,7	0,7	610,4	3,0	648,4	2,9
Depósitos de não residentes Non-residents deposits 非本地居民存款	1 379,3	7,5	1 396,8	6,9	2 630,5	11,7
Outras resp. para com o exterior Other liabilities abroad 外地之其他負債	303,3	1,7	606,8	3,0	242,8	1,1
Disponibilidades líquidas s/o exterior Net foreign assets 海外資產淨值	13 480,3	..	18 036,5	..	26 219,6	..

**14.4 Massa Monetária**  
**Money supply**  
**貨幣供應**

Valores em fim de período (10<sup>6</sup> MOP) e estrutura  
Values at end of period (10<sup>6</sup> MOP) and structure  
期末數值(澳門幣百萬元計)及結構

Designação Specification 項目	1989		1990		1991	
	Valor Value 數值	%	Valor Value 數值	%	Valor Value 數值	%
<b>M2</b>	<b>24 381,6</b>	<b>100,0</b>	<b>30 588,9</b>	<b>100,0</b>	<b>41 900,6</b>	<b>100,0</b>
MOP 澳門幣	5 090,5	100,0	6 946,9	100,0	9 543,7	100,0
HKD 港幣	13 459,3	100,0	14 989,6	100,0	21 404,9	100,0
Outras moedas						
Other currencies 其他貨幣	5 831,8	100,0	8 652,4	100,0	10 952,0	100,0
<b>M1</b>	<b>7 187,9</b>	<b>29,5</b>	<b>8 979,3</b>	<b>29,4</b>	<b>16 228,7</b>	<b>38,7</b>
MOP 澳門幣	2 907,5	57,1	3 213,4	46,3	4 475,9	46,9
HKD 港幣	3 563,1	26,5	4 242,6	28,3	9 612,8	44,9
Outras moedas						
Other currencies 其他貨幣	717,3	12,3	1 523,3	17,6	2 140,0	19,5
<b>Circulação monetária</b>						
Monetary in circulation 流通貨幣	626,7	2,6	699,2	2,3	822,8	2,0
MOP 澳門幣	626,7	12,3	699,2	10,1	822,8	8,6
<b>Depósitos à ordem</b>						
Current account 活期存款	1 958,5	8,0	1 879,2	6,1	3 278,1	7,8
MOP 澳門幣	791,1	15,5	690,5	9,9	976,9	10,2
HKD 港幣	1 134,8	8,4	1 159,8	7,7	2 209,4	10,3
Outras moedas						
Other currencies 其他貨幣	32,6	0,6	28,9	0,3	91,8	0,8
<b>Depósitos de poupança</b>						
Savings accounts 儲蓄存款	4 602,7	18,9	6 400,9	20,9	12 127,8	28,9
MOP 澳門幣	1 489,6	29,3	1 823,7	26,3	2 676,2	28,0
HKD 港幣	2 428,3	18,0	3 082,8	20,6	7 403,4	34,6
Outras moedas						
Other currencies 其他貨幣	684,7	11,7	1,494,4	17,3	2 048,2	18,7
<b>Responsabilidades quase-monetárias</b>						
Quasi-monetary liabilities 準貨幣負債	17 193,8	70,5	21 609,5	70,6	25 671,9	61,3
MOP 澳門幣	2 183,1	42,9	3 733,5	53,7	5 067,9	53,1
HKD 港幣	9 896,2	73,5	10 747,0	71,7	11 792,1	55,1
Outras moedas						
Other currencies 其他貨幣	5 114,5	87,7	7 129,0	82,4	8 812,0	80,5
<b>Depósitos com pré-aviso</b>						
Deposits at short-notice 通知存款	210,1	0,9	491,7	1,6	306,7	0,7
MOP 澳門幣	4,3	0,1	13,5	0,2	7,9	0,1
HKD 港幣	129,4	1,0	371,8	2,5	242,0	1,1
Outras moedas						
Other currencies 其他貨幣	76,4	1,3	106,5	1,2	56,7	0,5
<b>Depósitos a prazo</b>						
Time deposits 定期存款	16 970,2	69,6	21 104,4	69,0	25 371,2	60,6
MOP 澳門幣	2 178,8	42,8	3 720,0	53,6	5 060,8	53,0
HKD 港幣	9 753,4	72,5	10 361,8	69,1	11 555,2	54,0
Outras moedas						
Other currencies 其他貨幣	5 038,0	86,4	7 022,6	81,2	8 755,2	79,9
<b>Certificados de depósito (CD's)</b>						
Certificates of deposit 存款證明書	13,4	0,1	13,4	0,0	-6,0	0,0
MOP 澳門幣	n	n	n	n	-0,8	0,0
HKD 港幣	13,4	0,1	13,4	0,1	-5,2	0,0
Outras moedas						
Other currencies 其他貨幣	n	n	n	n	n	n

14.5 Massa monetária -- Taxas de crescimento anual (homólogas)  
 Money Supply -- Rates of annual growth  
 貨幣供應——年增長率

Designação Specification 項目	1989	1990	1991
	%	%	%
M2	21,7	25,5	37,0
MOP 澳門幣	32,9	36,5	37,4
HKD 港幣	19,4	11,4	42,8
Outras moedas			
Other currencies 其他貨幣	18,3	48,4	26,6
M1	16,0	24,9	80,7
MOP 澳門幣	20,8	10,5	39,3
HKD 港幣	18,2	19,1	126,6
Outras moedas			
Other currencies 其他貨幣	-7,6	12,4	40,5
Circulação monetária			
Monetary in circulation 流通貨幣	18,2	11,6	17,7
MOP 澳門幣	18,2	11,6	17,7
Depósitos à ordem			
Current Account 活期存款	22,5	-4,0	74,4
MOP 澳門幣	28,1	-12,7	41,5
HKD 港幣	18,6	2,2	90,5
Outras moedas			
Other currencies 其他貨幣	35,8	-11,3	217,6
Depósitos de poupança			
Savings accounts 儲蓄存款	13,2	39,1	89,5
MOP 澳門幣	18,3	22,4	46,7
HKD 港幣	18,1	27,0	140,2
Outras moedas			
Other currencies 其他貨幣	-8,9	118,3	37,1
Responsabilidades quase-monetárias			
Quasi-monetary liabilities 準貨幣負債	24,3	25,7	18,8
MOP 澳門幣	53,5	71,0	35,7
HKD 港幣	19,8	8,6	9,7
Outras moedas			
Other currencies 其他貨幣	23,1	39,4	23,6
Depósitos com pré-aviso			
Deposits at short-notice 通知存款	-49,5	134,0	-37,6
MOP 澳門幣	-87,0	214,0	-41,5
HKD 港幣	-46,5	187,3	-34,9
Outras moedas			
Other currencies 其他貨幣	-45,9	39,4	-46,8
Depósitos a prazo			
Time deposits 定期存款	26,6	24,4	20,2
MOP 澳門幣	56,9	70,7	36,0
HKD 港幣	21,9	6,2	11,5
Outras moedas			
Other currencies 其他貨幣	25,6	39,4	24,7
Certificados de depósito (CD's)			
Certificates of deposit 存款證明書	0,0	0,0	-144,8
MOP 澳門幣	n	n	n
HKD 港幣	0,0	0,0	-138,8
Outras moedas			
Other currencies 其他貨幣	n	n	n

a) Sem significado  
 Insignificant  
 無意義



14.6 Síntese da situação monetária  
*Monetary survey*  
 金融狀況綜合表

Valores em fim de período (10<sup>6</sup> MOP)  
*Values at end of period (10<sup>6</sup> MOP)*  
 期末值(澳門幣百萬元計)

Designação Specification 項目	1989		1990		1991	
	Valor Value 數值	%	Valor Value 數值	%	Valor Value 數值	%
Disponibilidades líquidas s/exterior <i>Net foreign assets</i> 對外淨資產	13 480,2	17,5	18 036,5	33,8	26 219,6	45,4
<i>DX Foreign Assets</i> 資產	31 830,4		38 138,4		48 620,0	
<i>RX Foreign Liabilities</i> 負債	18 350,2		20 101,9		22 400,4	
Crédito interno <i>Domestic credit</i> 本地信貸	13 525,8	27,1	15 782,5	16,7	19 088,3	20,9
Sector público <i>Public sector</i> 公共	-764,6		-925,8		-925,8	
Empresas e particulares <i>Private companies and individuals</i> 機構及私人	14 290,3	28,0	16 708,2	16,9	20 014,2	19,8
Massa monetária (M2) <i>Money supply</i> 貨幣供應	24 381,6	21,7	30 588,6	25,5	41 900,6	37,0
Massa monetária (M1) <i>Money supply</i> 貨幣供應	7 187,9	16,0	8 979,1	24,9	16 228,7	80,7
Circulação monetária <i>Currency in circulation</i> 流通貨幣	626,7	18,2	698,9	11,5	822,8	17,7
Depósitos á vista <i>Demand deposits</i> 活期及儲蓄存款	6 561,2	15,8	8 280,2	26,2	15 405,9	86,1
Responsabilidades quase-monetárias <i>Quasi-monetary liabilities</i> 準貨幣負債	17 193,8	24,3	21 609,5	25,7	25 671,9	18,8
Diversos (líquido) <i>Others (net)</i> 其他(淨值)	2 624,3		3 230,3		3 407,6	

## 14.7 Sistema bancário

Commercial banks

商業銀行

Dados físicos

Physical data

具體數字

Dados em fim de período

Data at end of period

期末數目

Designação Specification 項目	1989	1990	1991
Número total de Bancos Total number of Banks 銀行總數	21	21	21
Locais Local 本地	6	6	6
Sediados no Exterior Abroad 外地	15	15	15
Número de Balcões Number of Branches 分行數目	97	102	108
Número de trabalhadores Number of employees 僱員數目	2 678	2 791	2 979

14.7 Sistema bancário  
Commercial banks  
商業銀行

Aplicações e recursos  
Assets and liabilities  
資產及負債結構

Valores em fim de período (10<sup>8</sup> MOP) e estrutura  
Values at end of period (10<sup>8</sup> MOP) and structure  
期末數值(澳門幣百萬元計)及結構

Designação Specification 項目	1989		1990		1991	
	Valor Values 數值	%	Valor Values 數值	%	Valor Values 數值	%
Disponibilidades sobre o exterior Assets Abroad 外地資產	28 972,3	61,5	33 950,5	59,8	43 400,8	60,9
Crédito interno Domestic credit 本地信貸	16 673,5	35,4	21 174,2	37,3	25 521,4	35,8
Disponibilidades diversas Other assets 其他資產	1 477,5	3,1	1 665,7	2,9	2 390,9	3,4
Aplicações/recursos Assets/liabilities 資產/負債	47 123,3	100,0	56 790,4	100,0	71 313,1	100,0
Responsabilidades p/com o exterior Liabilities abroad 外地負債	18 349,1	38,9	20 080,8	35,4	22 400,3	31,4
Depósitos de residentes Residents deposits 本地存款	23 814,4	50,5	30 032,6	52,9	41 252,7	57,8
Recursos próprios e resultados Paid up capital and reserves 已繳付資金及儲備	2 163,1	4,6	2 320,4	4,1	2 655,9	3,7
Responsabilidades diversas Other liabilities	2 796,7	5,9	4 356,6	7,6	5 004,2	7,0

# 14.8 Depósitos de residentes

## Residents deposits

### 本地存款

Valores em fim de período (10<sup>a</sup> MOP) e estrutura  
Values at end of period (10<sup>th</sup> MOP) and structure  
期末數值(澳門幣百萬元計)及結構

Designação Specification 項目	1989		1990		1991	
	Valor Value 數值	%	Valor Value 數值	%	Valor Value 數值	%
Depósitos totais Total deposits 總存款	23 800,9	100,0	30 032,6	100,0	41 252,7	100,0
MOP 澳門幣	4 482,1	100,0	6 316,6	100,0	8 756,8	100,0
HKD 港幣	13 486,4	100,0	15 063,5	100,0	21 523,4	100,0
Outras moedas Other currencies 其他外幣	5 832,5	100,0	8 652,6	100,0	10 972,6	100,0
Depósitos à ordem Current accounts 活期存款	2 017,9	8,5	2 035,5	6,8	3 447,0	8,4
MOP 澳門幣	809,3	18,1	759,4	12,0	1 011,9	11,6
HKD 港幣	1 175,3	8,7	1 247,0	8,3	2 322,7	10,8
Outras moedas Other currencies 其他外幣	33,3	0,6	29,1	0,3	112,3	1,0
Depósitos de poupança Savings accounts 儲蓄存款	4 602,7	19,3	6 400,9	21,3	12 127,8	29,4
MOP 澳門幣	1 489,6	33,2	1 823,7	28,9	2 676,2	30,6
HKD 港幣	2 428,3	18,0	3 082,8	20,5	7 403,4	34,4
Outras moedas Other currencies 其他外幣	684,7	11,7	1 494,4	17,3	2 048,2	18,7
Depósitos com pré-aviso Deposits at short notice 通知存款	210,1	0,9	491,7	1,6	306,7	0,7
MOP 澳門幣	4,3	0,1	13,5	0,2	7,9	0,1
HKD 港幣	129,4	1,0	371,8	2,5	242,0	1,1
Outras moedas Other currencies 其他外幣	76,4	1,3	106,5	1,2	56,7	0,5
Depósitos a prazo Time deposits 定期存款	16 970,2	71,3	21 104,4	70,3	25 371,2	61,5
MOP 澳門幣	2 178,8	48,6	3 720,0	58,9	5 060,8	57,7
HKD 港幣	9 753,4	72,3	10 361,8	68,8	11 555,2	53,7
Outras moedas Other currencies 其他外幣	5 038,0	86,4	7 022,6	81,2	8 755,2	79,8

Nota: Depósitos detidos pelo sistema bancário

Note: Deposits kept by banks

附註:銀行界擁有之存款

14.9 Depósitos de residentes/taxas de crescimento anual (homólogas)

*Residents deposits/Rate of annual growth*

本地存款/每年增長率

Designação Specification 項目	1989	1990	1991
	%	%	%
Depósitos totais <i>Total deposits</i> 總存款	21,8	26,2	37,4
MOP 澳門幣	35,2	40,9	38,6
HKD 港幣	19,4	11,7	42,9
Outras moedas <i>Other currencies</i> 其他外幣	18,3	48,4	26,8
Depósitos à ordem <i>Current accounts</i> 活期存款	22,0	0,9	69,3
MOP 澳門幣	27,6	-6,2	33,2
HKD 港幣	18,0	6,1	36,3
Outras moedas <i>Other currencies</i> 其他外幣	36,5	-12,6	285,9
Depósitos de poupança <i>Saving accounts</i> 儲蓄存款	13,2	39,1	39,5
MOP 澳門幣	18,3	22,4	46,7
HKD 港幣	18,1	27,0	140,2
Outras moedas <i>Other currencies</i> 其他外幣	-8,9	118,3	37,1
Depósitos com pré-aviso <i>Deposits short notice</i> 通知存款	-49,5	134,0	-37,6
MOP 澳門幣	-87,0	214,0	-41,5
HKD 港幣	46,5	187,3	-34,9
Outras moedas <i>Other currencies</i> 其他外幣	-45,9	39,4	-46,8
Depósitos a prazo <i>Time deposits</i> 定期存款	26,6	24,4	20,2
MOP 澳門幣	56,9	70,7	36,0
HKD 港幣	21,9	6,2	11,5
Outras moedas <i>Other currencies</i> 其他外幣	25,6	39,4	24,7

14.10 Composição dos depósitos a prazo de residentes por prazo e moeda  
*Structure of resident's time deposits by time and currency*  
 本地定期存款結構，按期間及貨幣分類

Valores em fim de período (10<sup>6</sup> MOP) e estrutura  
*Values at end of period (10<sup>6</sup> MOP) and structure*  
 期末數值(澳門幣百萬元計)及結構

Designação Specification 項目	1989		1990		1991	
	Valor Value 數值	%	Valor Value 數值	%	Valor Value 數值	%
Depósitos a prazo <i>Time deposits</i> 定期存款	16 970,2	100,0	21 104,4	100,0	25 371,2	100,0
MOP 澳門幣	2 178,8	100,0	3 720,0	100,0	5 060,8	100,0
HKD 港幣	9 753,4	100,0	10 361,8	100,0	11 555,2	100,0
Outras moedas <i>Other currencies</i> 其他外幣	5 038,0	100,0	7 022,6	100,0	8 755,2	100,0
Até um mês <i>Up to one Month</i> 一個月	5 173,3	30,5	6 779,5	32,1	8 682,1	34,2
MOP 澳門幣	373,2	17,1	673,9	18,1	1 072,3	21,2
HKD 港幣	3 117,8	32,0	3 401,6	32,8	4 069,7	35,2
Outras moedas <i>Other currencies</i> 其他外幣	1 682,4	33,4	2 704,0	38,5	3 540,1	40,4
De 1 a 3 meses <i>1 to 3 months</i> 一至三個月	8 417,2	49,6	9 524,3	45,1	10 986,8	43,3
MOP 澳門幣	1 205,7	55,3	1 830,6	49,2	2 456,2	48,5
HKD 港幣	4 231,7	43,4	4 200,2	40,5	4 326,7	37,4
Outras moedas <i>Other currencies</i> 其他外幣	2 979,7	59,1	3 493,4	49,7	4 203,9	48,0
De 3 a 6 meses <i>3 to 6 months</i> 三至六個月	1 821,7	10,7	2 304,3	10,9	2 421,4	9,6
MOP 澳門幣	420,8	19,3	544,7	14,6	514,1	10,2
HKD 港幣	1 129,1	11,6	1 378,3	13,3	1 359,9	11,8
Outras moedas <i>Other currencies</i> 其他外幣	271,8	5,4	381,2	5,4	547,4	6,3
De 6 a 12 meses <i>6 to 12 months</i> 六至十二個月	1 387,4	8,2	2 352,5	11,1	3 107,2	12,2
MOP 澳門幣	132,1	6,1	626,9	16,9	975,3	19,3
HKD 港幣	1 157,0	11,9	1 284,8	12,4	1 673,6	14,5
Outras moedas <i>Other currencies</i> 其他外幣	98,3	2,0	440,9	6,3	458,4	5,2
A mais de 1 ano <i>Over 1 year</i> 一年以上	170,6	1,0	143,8	0,7	173,6	0,7
MOP 澳門幣	47,0	2,2	43,9	1,2	42,9	0,8
HKD 港幣	117,7	1,2	96,9	0,9	125,3	1,1
Outras moedas <i>Other currencies</i> 其他外幣	5,9	0,1	3,0	0,0	5,4	0,1

Nota: Depósitos detidos pelo sistema bancário  
*Note: Deposits kept by banks*  
 附註: 銀行界擁有之存款

# 14.11 Estrutura da distribuição sectorial do crédito

(Empréstimos e adiantamentos a clientes e letras e outros efeitos descontados)

*Sectorial distribution of credit*

*(Loans and advances to non-bank customers and bills and other effects discounted)*

按行業劃分之信貸結構(貸款及透支)

Valores em fim de período (10<sup>6</sup> MOP) e estrutura

*Values at end of period (10<sup>6</sup> MOP) and structure*

數值(澳門幣百萬元計)及結構

Designação Specification 項目	1989		1990		1991	
	Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%
Total Total 總數	14 073,2	100,0	16 652,5	100,0	19 956,0	100,0
Agricultura e pescas Agriculture and fisheries 漁農業	6,8	0,0	5,8	0,0	6,2	0,0
Indústrias extractivas Mining industries 採礦工業	74,6	0,5	9,3	0,1	8,1	0,0
Indústrias transformadoras Manufacturing industries 製造工業	3 246,2	23,1	3 924,9	23,6	4 064,7	20,4
Alimentação e bebidas Food and beverage 糧食	51,5	0,4	52,5	0,3	80,9	0,4
Vestuário e confecções Clothing and knitted textiles 製衣	986,1	7,0	1 097,6	6,6	1 166,9	5,8
Outros produtos têxteis Others textile products 其他紡織品	538,9	3,8	597,5	3,6	715,7	3,6
Obras de couro Leather articles 皮革製品	42,8	0,3	42,3	0,3	38,3	0,2
Madeira e mobiliário Wood and furniture 傢俬	24,3	0,2	24,0	0,1	26,7	0,1
Cerâmica Ceramics 陶瓷	21,2	0,2	58,1	0,3	69,1	0,3
Papel, artes gráficas e editoriais Paper, printing and publishing 紙及出版業	57,2	0,4	74,8	0,4	88,4	0,4
Brinquedos Toys 玩具	110,8	0,8	123,2	0,7	97,2	0,5
Máquinas, mat. eléctrico e electrónico Machinery, electric and electronic goods 機器、電器及電子製品	131,5	0,9	190,3	1,1	199,3	1,0
Flores artificiais Artificial flowers 人造花	16,1	0,1	14,8	0,1	11,7	0,1

(continua) (continued) (續)

#### 14.11 Estrutura da distribuição sectorial do crédito

(Empréstimos e adiantamentos a clientes e letras e outros efeitos descontados)

*Sectorial distribution of credit*

*(Loans and advances to non-bank customers and bills and other effects discounted)*

按行業劃分之信貸結構(貸款及透支)

Valores em fim de período (10<sup>6</sup> MOP) e estrutura  
Values at end of period (10<sup>6</sup> MOP) and structure  
數值(澳門幣百萬元計)及結構

(continuação) (續)

Designação Specification 項目	1989		1990		1991	
	Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%
Diversas (não mencionadas) Others (non mentioned above) 其他(未指明)	1 265,7	9,0	1 649,8	9,9	1 570,4	7,9
Electricidade, gás e água Electricity, gas and water 電力、氣體燃料及水	362,4	2,6	559,6	3,4	577,9	2,9
Construção e obras públicas Construction and public works 建築及公共工程	2 264,9	16,1	2 342,4	14,1	2 808,7	14,1
Comércio Whole sale and retail trade 商業	1 866,8	13,3	1 973,2	11,8	2 845,9	14,3
Restaurantes, hotéis e similares Restaurants hotels and similar 酒樓、餐廳、酒店及有關行業	506,7	3,6	491,8	3,0	515,0	2,6
Transporte, armaz. e comunicações Transport, warehousing and comm. 運輸、貨倉及通訊	238,7	1,7	324,0	1,9	628,2	3,1
Instituições financeiras não monetárias Non-monetary financial institutions 非貨幣之財務團體	17,1	0,1	3,0	0,0	19,0	0,1
Outros créditos Other credits 其他信貸	5 489,0	39,0	7 018,5	42,1	8 482,3	42,5
A particulares, p/habitação Personal housing loans 私人貸款/居住用途	3 268,5	23,2	4 209,0	25,3	5 043,4	25,3
A particulares, p/outros fins Personal credit for other purposes 私人貸款/其他用途	1 061,2	7,5	1 291,5	7,8	1 437,8	7,2
Outros Others 雜項	1 159,2	8,2	1 518,1	9,1	2 001,1	10,0

Nota: Crédito concedido pelo sistema bancário exclui aplicações financeiras

Note: Credit granted by bank excluding financial applications

附註: 銀行界所提供之信貸



14.12 Composição dos empréstimos e adiantamentos a residentes (empresas e particulares) por prazo  
*Structure of loans and advances to residents (companies and Individuals) by time*  
 本地貸款及墊款結構(機構及私人)按期間分類

Valores em fim de período (10<sup>6</sup> MOP) e estrutura  
*Values at end of period (10<sup>6</sup> MOP) and structure*  
 期末數值(澳門幣百萬元計)及結構

Designação Specification 項目	1989		1990		1991	
	Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%	Valor Value 價值	%
Empréstimos e adiantamentos <i>Loans and advances</i> 貸款及墊款	13 074,9	100,0	15 742,6	100,0	18 629,9	100,0
Descobertos <i>Open credit</i> 無擔保貸款	2 277,1	17,4	2 384,2	15,1	2 204,4	11,8
Outros <i>Others</i> 其他	10 797,8	82,6	13 358,3	84,9	16 425,5	88,2
Até 3 meses <i>Up to 3 months</i> 至三個月	1 628,9	12,5	1 568,5	10,0	2 146,7	11,5
De 3 a 6 meses <i>From 3 to 6 months</i> 三至六個月	1 336,0	10,2	1 381,2	8,8	1 427,8	7,7
De 6 a 12 meses <i>From 6 to 12 months</i> 六至十二個月	1 051,9	8,0	1 054,8	6,7	1 665,9	8,9
De 1 a 2 anos <i>From 1 to 2 years</i> 一至二年	773,0	5,9	1 529,7	9,7	1 536,9	8,2
A mais de 2 anos <i>More than 2 years</i> 二年以上	6 008,0	46,0	7 824,1	49,7	9 648,2	51,8

Nota: Empréstimo e Adiantamentos concedidos pelo sistema bancário

Note: Loans and advances granted by bank

附註: 銀行界所提供之貸款及墊款

14.13 Taxas de câmbio da Pataca (Patacas  
Pataca exchange rates (Patacas to 100  
澳門幣兌換價(單位為澳門幣兌每百外幣))

País Moeda Country Currency 國家貨幣			Portug. Escudos PTE 葡萄牙 士姑度	HK Dólares HKD 香港港元	EUA Dólares USD 美國美元	RFA Marcos DEM 西德馬克	GB Libras GBP 英國英鎊	França Francos FRF 法國法郎	Singap Dólares SGD 新加坡元	Austri Dólares AUD 澳洲元	Japão Ienes PHY 日本日圓
Taxas de câmbio médias da pataca Averages pataca exchange rates 平均兌換價											
1990			5.639	103.00	802.30	497.50	1432.39	147.67	442.93	626.74	5.5629
1991			5.548	103.00	800.41	483.62	1414.21	142.22	463.51	623.42	5.9517
1991	Jan.	一月	5.969	103.00	803.05	532.05	1551.56	156.66	460.50	625.46	6.0000
	Fev.	二月	6.169	103.00	802.85	542.98	1578.82	159.52	467.37	629.12	6.1561
	Mar.	三月	5.761	103.00	802.49	502.75	1472.59	147.68	457.78	619.65	5.8611
	Abr.	四月	5.426	103.00	802.76	471.50	1405.13	139.55	453.77	625.87	5.8560
	Mai.	五月	5.363	103.00	801.30	466.28	1382.10	137.56	453.13	620.62	5.7972
	Jun.	六月	5.108	103.00	796.59	447.53	1316.01	131.92	448.30	605.59	5.7061
	Jul.	七月	5.173	103.00	799.42	446.82	1316.75	131.66	455.10	616.29	5.7979
	Ago.	八月	5.345	103.00	799.72	458.57	1345.98	134.93	463.00	625.49	5.8427
	Set.	九月	5.473	103.00	798.55	470.50	1376.48	138.26	469.19	633.02	5.9370
	Out.	十月	5.492	103.00	798.54	472.23	1374.55	138.53	471.63	633.37	6.1135
	Nov.	十一月	5.650	103.00	799.21	492.42	1420.54	144.11	478.30	628.44	6.1619
	Dez.	十二月	5.757	103.00	800.62	511.08	1459.63	149.55	485.98	618.43	6.2476
Taxas de câmbio da Pataca em fim de período Pataca exchange rates at end of period 期末兌換價											
1990			6.010	103.00	803.40	537.84	1546.55	157.76	462.12	620.43	5.9767
1991			5.959	103.00	801.37	527.39	1498.16	154.48	491.79	609.00	6.3981
1991	Jan.	一月	6.105	103.00	802.71	538.55	1572.15	158.72	464.45	630.17	6.1205
	Fev.	二月	6.039	103.00	802.58	527.72	1540.35	155.16	464.86	630.15	6.0725
	Mar.	三月	5.339	103.00	802.78	468.87	1395.23	138.24	448.61	621.39	5.7402
	Abr.	四月	5.319	103.00	802.94	457.69	1359.66	135.70	452.74	626.73	5.8427
	Mai.	五月	5.305	103.00	796.29	462.89	1363.61	136.49	451.26	606.34	5.7750
	Jun.	六月	5.071	103.00	799.54	441.61	1296.45	130.30	452.36	612.89	5.8169
	Jul.	七月	5.313	103.00	799.59	456.05	1341.31	134.09	457.30	621.24	5.8023
	Ago.	八月	5.348	103.00	799.38	457.44	1343.76	134.75	464.08	627.71	5.8414
	Set.	九月	5.510	103.00	797.79	479.25	1394.42	140.59	472.01	638.75	6.0029
	Out.	十月	5.571	103.00	800.10	478.57	1393.77	140.15	473.43	626.44	6.1099
	Nov.	十一月	5.537	103.00	799.43	491.75	1413.63	144.02	480.43	627.03	6.1508
	Dez.	十二月	5.959	103.00	801.37	527.39	1498.16	154.48	491.79	609.00	6.3981

(a) Moedas não cotadas oficialmente  
(a) Currencies not officially quoted.  
(a) 非官方兌換價

por 100 unidades de moeda externa)  
units of foreign currency)

Suíça Franco CHF 瑞士法郎	Formosa <sup>(a)</sup> Dólares TWD 台灣元	RPC <sup>(a)</sup> Yuans CNY 中國 人民幣	Coreia <sup>(a)</sup> Wons KRW 南韓圓	N. Ze- lândia <sup>(a)</sup> Dólares NZD 紐西蘭元	Espanha <sup>(a)</sup> Pesetas ESP 比塞塔	Malasia <sup>(a)</sup> Ringgits MYR 馬幣	C.E.E. ECU 歐洲貨 幣單位
580.21	29.73	168.79	1.18	479.01	7.8943	296.74	1022.80
559.83	29.86	150.39	1.09	463.24	7.7203	291.10	992.53
631.91	29.56	153.78	1.12	477.69	8.4553	295.89	1097.56
934.73	29.61	153.74	1.11	482.61	8.6735	297.71	1116.31
581.48	29.44	153.67	1.11	477.79	8.0869	293.19	1033.95
557.61	29.37	152.39	1.11	473.51	7.6447	292.07	972.05
550.52	29.36	150.78	1.11	470.23	7.5333	290.66	958.72
521.88	29.33	148.80	1.10	459.91	7.1802	286.66	919.71
515.79	29.62	149.26	1.10	453.43	7.1344	286.89	918.34
525.80	29.91	149.22	1.09	458.87	7.3413	287.72	941.13
538.12	30.06	148.61	1.08	463.01	7.4962	289.43	964.45
539.81	30.25	148.44	1.07	450.45	7.4881	290.83	967.12
556.48	30.76	148.37	1.06	450.19	7.7817	291.55	1004.96
576.89	31.09	148.01	1.06	443.58	8.0063	291.90	1038.83
626.62	29.63	153.85	1.12	472.20	8.3718	297.67	1090.54
591.53	31.12	147.47	1.05	433.30	8.2743	294.16	1070.39
634.90	29.62	153.71	1.12	481.51	8.6271	297.47	1111.03
611.02	29.56	153.69	1.11	481.03	8.4638	295.34	1084.69
550.98	29.30	153.73	1.11	471.43	7.5844	289.97	970.96
544.81	29.34	151.86	1.11	471.29	7.4449	291.13	943.70
544.40	29.26	149.24	1.11	462.64	7.4783	288.56	951.09
514.84	29.49	149.29	1.11	460.54	7.0447	286.78	907.84
522.44	29.73	149.54	1.10	456.93	7.2759	286.69	936.12
523.67	29.94	148.78	1.09	459.64	7.3556	286.90	939.63
550.77	30.07	148.38	1.08	455.26	7.5691	291.16	980.84
545.96	30.45	148.69	1.06	446.10	7.6084	291.42	979.92
557.29	31.05	148.10	1.06	449.16	7.7333	290.60	1003.28
591.53	31.12	147.47	1.05	433.30	8.2743	294.16	1070.39

## 14.14 Taxas de Juro da pataca

Pataca interest rates

澳門幣利率

% ao ano  
% per annual  
年利率

Designação Specification 項目	Depósitos de poupança Savings Deposits  儲蓄存款	Depósitos c/pre-aviso de 7 dias 7 day's Call 七日通知存款	Depósitos a prazo: Time deposits 定期存款		
			3 meses 3 months 三個月	6 meses 6 months 六個月	12 meses 12 months 十二個月
Em vigor desde: Effective from: 實施日期由:					
1988 Jan. 12 一月十二日	1,25	0,50	1,75	2,00	2,75
Fev. 16 二月十六日	1,50	1,50	2,50	2,75	3,50
Abr. 12 四月十二日	2,00	2,00	3,00	3,25	4,00
Mai. 10 五月十日	2,75	2,75	4,00	4,25	5,00
Jun. 14 六月十四日	3,25	3,25	4,50	4,75	5,50
Jun. 28 六月廿八日	3,75	3,75	5,00	5,25	6,00
Jul. 26 七月廿六日	4,25	4,25	5,50	5,75	6,50
Ago. 16 八月十六日	4,75	4,75	6,00	6,25	7,00
Dez. 06 十二月六日	5,25	5,25	6,50	6,75	7,50
1989 Fev. 14 二月十四日	5,75	5,75	7,00	7,25	8,00
Mar. 06 三月六日	6,25	6,25	7,50	7,75	8,50
Mar. 20 三月廿日	6,75	6,75	8,00	8,25	9,00
Jun. 20 六月廿日	6,25	6,25	7,50	7,75	8,50
Jul. 10 七月十日	5,75	5,75	7,00	7,25	8,00
Ago. 07 八月七日	5,25	5,25	6,50	6,75	7,50
1990 Mar.05 三月五日	5,25	5,50	6,75	7,00	7,75
Abr.02 四月二日	6,25	6,50	7,75	8,00	8,75
Ago.13 八月十三日	5,75	6,00	7,25	7,50	8,25
Out.22 十月廿二日	5,25	5,50	6,75	7,00	7,75
1988 Jan. 28 一月二十八日	4,75	5,00	6,25	6,50	7,25
Mai. 27 五月二十七日	5,75	6,00	7,25	7,50	8,25
Jul. 01 七月一日	4,75	5,00	6,25	6,50	7,25
Ago. 12 八月十二日	4,25	4,50	5,75	6,00	6,75
Set.16 九月十六日	3,75	4,00	5,25	5,50	6,25
Nov.04 十一月四日	3,25	3,50	4,75	5,00	5,75

Nota: Taxas indicativas aprovadas pela Associação de Bancos de Macau

Note: Reference rates approved by the association of banks

附註: 利率資料由澳門銀行公會提供

14.15 Câmara de Compensação de Macau -- Movimento efectuado  
 Macao clearing house -- Movement  
 票據交易所之概況

Valores em 10<sup>6</sup> MOP  
 Value in 10<sup>6</sup> MOP  
 澳門幣百萬元計

Anos e meses Years and months 年及月	Em MOP 澳門幣		Em HKD <sup>(1)</sup> 港幣		Total 總數	
	N.º 數目	Valor Value 數值	N.º 數目	Valor Value 數值	N.º 數目	Valor Value 數值
Títulos apresentados Presented cheques 交易票據						
1983 <sup>(2)</sup>						
1987	578 076	7 653.8	326 089	16 283.6	904 165	23 937.4
1988	630 507	8 187.9	366 023	22 369.2	996 530	30 557.0
1989	698 892	10 805.0	371 069	26 958.0	1 069 961	37 762.9
1990	761 236	14 640.0	392 408	35 265.0	1 153 644	49 905.0
1991	823 705	16351.5	456 737	56 094.3	1 280 442	72 445.8
1991 Janeiro 一月	76 683	1 691.2	37 843	3 303.0	114 526	4 994.2
Fevereiro 二月	62 939	1 302.1	30 759	2 757.9	93 698	4 060.0
Março 三月	60 152	1 059.4	30 106	3 216.0	90 258	4 275.4
Abril 四月	68 509	1 058.3	34 327	3 597.3	102 836	4 655.6
Maio 五月	69 434	1 154.8	37 545	3 861.1	106 979	5 016.0
Junho 六月	60 116	1 089.9	34 152	3 937.2	94 268	5 027.1
Julho 七月	76 248	1 662.7	41 859	4 540.0	118 107	6 202.7
Agosto 八月	70 732	1 261.8	41 573	5 172.5	112 305	6 434.4
Setembro 九月	65 805	1 083.1	38 964	5 239.9	104 769	6 323.0
Outubro 十月	74 359	1 462.9	44 477	6 661.5	118 836	8 124.4
Novembro 十一月	70 425	1 701.3	43 947	7 133.5	114 372	8 834.8
Dezembro 十二月	68 303	1 823.9	41 185	6 674.3	109 488	8 498.2
Títulos devolvidos Returned cheques 歸還票據						
1987	4 894	54.9	5 184	241.1	10 078	296.0
1988	5 123	75.2	5 756	420.9	10 879	496.1
1989	6 039	83.8	6 688	347.4	12 727	431.2
1990	6 902	118.7	6 823	552.2	13 725	670.9
1991	7 395	143.9	7 562	1 100.3	14 957	1 244.2

Notas: (1) Contravalor em MOP (1 HKD = 1,03 MOP)

(2) Dados desde 21 de Julho de 1983, data da entrada em funcionamento da Câmara de Compensação

Notes: (1) Equivalent in MOP (1 HKD = 1.03 MOP)

(2) Data from 21<sup>st</sup> July 1983 date of commencement of Macao clearing house

附註: (1) 折澳門幣 (1 港幣 = 1.03 澳門幣)

(2) 資料是由1983年7月21日起計算即交易所開始活動之日期

14.16 Evolução dos prémios brutos por ramos de seguros -- Ramos gerais  
 Evolution of gross premiums by classes of insurance -- Non-Life  
 保險業保費總額之變動

10<sup>3</sup> MOP  
 澳門幣千元計

Designação Specification 項目	1988		1989		1990		1991 <sup>(1)</sup>	
	Valor Value 數值	Estrutura % Structure 結構	Valor Value 數值	Estrutura % Structure 結構	Valor Value 數值	Estrutura % Structure 結構	Valor Value 數值	Estrutura % Structure 結構
Total 總數	132 733	100,0	164 596	100,0	197 193	100,0	222 955	100,0
Acidentes de trabalho Employees' compensation-- 工作意外	28 834	21,7	33 941	20,6	43 441	22,0	48 098	21,6
Incêndio --Fire -- 火險	56 580	42,6	65 976	40,1	73 238	37,1	82 684	37,1
Automóvel--Vehicle-- 汽車	23 024	17,4	32 412	19,7	37 036	18,8	44 225	19,8
Marítimo-carga -- Cargo-- 水險	12 084	9,1	14 361	8,7	12 944	6,6	14 940	6,7
Diversos -- Miscellaneous -- 其他	12 211	9,2	17 906	10,9	30 534	15,5	33 955	14,8

Nota: <sup>(1)</sup> Valores provisórios  
 Note: <sup>(1)</sup> Provisional value  
 附註: (1) 臨時數字

14.17 Evolução das indemnizações brutas por ramos de seguros -- Ramos gerais  
 Evolution of gross claims by classes of insurance -- Non-Life  
 保險業賠償總額之變動

10<sup>3</sup> MOP  
 澳門幣千元計

Designação Specification 項目	1988		1989		1990		1991 <sup>(1)</sup>	
	Valor Value 數值	Estrutura % Structure 結構	Valor Value 數值	Estrutura % Structure 結構	Valor Value 數值	Estrutura % Structure 結構	Valor Value 數值	Estrutura % Structure 結構
Total 總數	33 802	100,0	43 032	100,0	50 220	100,0	56 569	100,0
Acidentes de trabalho Employees' compensation-- 工作意外	4 154	12,3	7 561	17,6	7 449	14,8	7 614	13,5
Incêndio --Fire -- 火險	13 658	40,4	11 759	27,3	12 502	24,9	9 885	17,5
Automóvel--Vehicle-- 汽車	12 305	36,4	15 622	36,3	18 424	36,7	21 750	38,4
Marítimo-carga -- Cargo-- 水險	1 921	5,7	3 248	7,5	3 438	6,9	6 514	11,5
Diversos -- Miscellaneous -- 其他	1 764	5,2	4 842	11,3	8 407	16,7	10 806	19,1

Nota: <sup>(1)</sup> Valores provisórios  
 Note: <sup>(1)</sup> Provisional value  
 附註: (1) 臨時數字

**CAPÍTULO 15**  
***CHAPTER 15***  
第十五章

**FINANÇAS PÚBLICAS**  
***PUBLIC FINANCE***  
公共財政

白頁

**Página vazia**

**Blank page**



## NOTA EXPLICATIVA

1. O capítulo 15 foi elaborado em colaboração com a Direcção dos Serviços de Finanças.
2. As principais fontes de dados são os Orçamentos e Contas de Gerência do Território e as Contas de Gerência do Leal Senado e Câmara das Ilhas.
3. No interesse do utilizador apresentam-se dados retrospectivos mais ou menos detalhados conforme o objectivo do quadro a que respeitam e as disponibilidades de informação.
4. Os quadros 15.1.1. e 15.1.2. referem-se ao O.G.T.e à sua execução, respectivamente. Tanto as receitas como as despesas foram repartidas, de acordo com a classificação económica, em correntes e de capital. Evidenciou-se a rubrica «Utilização de saldos das contas dos anos findos» por não constituir receita do exercício, embora possa servir para financiar despesas do mesmo ano.
5. Os valores constantes do quadro 15.1.3. repetem à dívida do Território, quer para com o Governo da República quer interna. Por razões de compatibilização, os valores foram convertidos numa única unidade (MOP) pela aplicação da taxa de câmbio do último dia do ano.
6. O quadro 15.1.4. demonstra a origem das principais receitas do Governo, pondo em evidência as de carácter eminentemente fiscal e as de carácter patrimonial.
7. Convém referir que a série respeitante ao imposto complementar foi corrigida tendo em conta a exclusão das compensações devidas pelas concessionárias do jogo, que foram integrar as receitas provenientes da concessão de exclusivos.
8. Entendeu-se conveniente destacar as «receitas resultantes da concessão de exclusivos» devido à sua natureza e importância relativamente ao total. De salientar que nelas não estão incluídas as contribuições em espécie devidas pelas empresas concessionárias, que se traduzem em investimentos na área das infra-estruturas básicas de habitação e que, por força da relação contratual, ficam pertença da Administração.
9. O quadro 15.2 apresenta a realização financeira do Plano de Investimentos. A discriminação identifica-se com as áreas de intervenção em que se inscrevem os numerosos projectos que o constituem.
10. Finalmente, o quadro 15.3. «Finanças da Administração Local» descreve as operações efectuadas pelas Câmaras Municipais. De entre estas destacam-se a transição de saldos, consentida pelo regime jurídico das entidades autónomas, e as transferências provenientes do Orçamento Geral do Território.

## EXPLANATORY NOTE

1. *This chapter was prepared in cooperation with the Finance Department.*
2. *The main data sources are the Public Budgets and Accounts of Macau and Islands Municipal Councils' Accounts.*
3. *In the interest of the user, retrospective figures are provided in detail, according to the objective of the table and the information disposable.*
4. *Tables 15.1.1. and 15.1.2. refer to the Public Budget and its execution, respectively. Recurrent and Capital receipts and expenditure were separated according to the economic classification. «Funds from previous fiscal years» have been itemized because they are not receipts of the year, although they are used to finance the expenditure of the current year.*
5. *The figures in the table 15.1.3. refer to the Public Debt. For compatibility reasons, all the figures were converted into one currency (MOP) by applying the exchange rate of the last day of the year.*
6. *Table 15.1.4. shows the sources of the Government's main receipts, both of fiscal and patrimonial nature.*
7. *The profit tax series has been corrected by excluding the compensations due by the gambling concessionaries. These compensations have been included in the «receipts from the concession of exclusiveness»*
8. *«Receipts from the concession of exclusiveness» have been itemized because of its weight in the total. Payments in kind from the concessionaries are not included.*
9. *Table 15.2 presents the financial execution of the Investment Plan by sectors.*
10. *Finally, table 15.3 describes the operations of the Municipalities.*

## 註 解

1. 本第十五章是由財政司提供協助而編成的。
2. 主要資料來源為本地預算案及澳門、海島市政廳的財政佈告。
3. 為方便用者，本章載有歷史參考數字，同時按有關表之內容及能蒐集得到的資料作最詳細之公佈。
4. 表15.1.1及15.1.2分別刊出本地預算冊及其施行數字。在收入及支出方面已按經濟分類為一般及財務兩項。另外較為特出者為未構成一項本年度收入的“承上年度滾存”，但可用於本年度支出。
5. 表15.1.3所載資料為本地區債項數字(包括借自葡萄牙共和國政府及本地方面的)。為方便作比較用，所有金額已折澳門幣計算而所採用之匯價則是按有關年最後一日為準。
6. 表15.1.4刊有政府主要收益來源，同時已特別將財政及產業方面之收入分列。
7. 需指出一系列有關純利稅方面之收入資料已有所修改，因已除去博彩專營補償，而這項目被撥入專利稅之一欄內。
8. 另外一提者為“專利稅收益”，因其性質及所佔總收入較重要之比重。同時，上述收益並未包括在有關合約內規定屬於政府但由專營機構在基本建設及居屋上所作之投資。
9. 表15.2刊有投資計劃之財政實施數字。各項目已按其有關計劃之功能分類。
10. 最後，表15.3“地區行政機構財政”載有有關各市政廳之各項財政活動資料。其中特別指出自治單位法例準許之“轉下年度滾存”及本地預算案之撥款。

**15.1. FINANÇAS DA ADMINISTRAÇÃO CENTRAL**  
**CENTRAL GOVERNMENT FINANCE**  
 政府財政

**15.1.1. Orçamento Geral do Território**  
**Macao Government's Budget**  
 預算案

1000 MOP  
千元澳門幣計

Receitas e despesas orçamentadas <i>Estimates of revenue and expenditure</i>  預算收支	1987	1988	1989	1990	1991
<b>TOTAL DAS RECEITAS</b> <b>TOTAL REVENUE</b> 總收入	2 339 290	2 496 611	3 088 931	4 160 090	5 777 667
Receitas correntes <i>Recurrent receipts</i> 一般收入	1 513 701	1 934 979	2 358 549	3 283 539	4 560 107
Receitas de capital a) <i>Capital receipts</i> 財務收入	301 800	144 600	129 000	132 100	316 500
Reposições <i>Reimbursements</i> 撥回款項	2 415	2 300	2 300	2 900	4 000
Contas de ordem <i>Autonomous organisms' receipts</i> 本地區收入	269 244	251 811	348 806	539 781	801 747
Utilização de saldos das contas dos anos findos <i>Funds from previous fiscal years</i> 承上年度滾存	252 131	162 921	250 276	201 770	95 313
<b>TOTAL DAS DESPESAS</b> <b>TOTAL EXPENDITURE</b> 總支出	2 339 290	2 496 611	3 088 931	4 160 090	5 777 667
Despesas correntes <i>Recurrent payments</i> 一般支出	1 328 629	1 541 790	1 807 978	2 314 489	3 276 685
Despesas de capital <i>Capital payments</i> 財務支出	741 417	703 010	932 147	1 305 820	1 699 235
Contas de ordem <i>Autonomous organisms' expenditure</i> 本地區支出	269 244	251 811	348 806	539 781	801 747

a) Inclui transferências do Fundo de Desenvolvimento Económico e Social e de «outros fundos»  
 Includes transfers from Economic and Social Development Fund and from «other funds».  
 包括經濟及社會發展與其他之撥款。

15.1.2 Conta Geral do Território  
Macau Government's Account  
本地區賬目

1000 MOP  
千元澳門幣計

Receitas cobradas e despesas pagas <i>Receipts and payments</i> 預算案內之來源及用途	1987	1988	1989	1990	1991
<b>TOTAL DAS RECEITAS COBRADAS</b> <b>TOTAL RECEIPTS</b> 總收入	2 448 754	2 941 356	3 866 158	5 997 823	8 154 640
Receitas correntes <i>Recurrent receipts</i> 一般收入	1 705 031	2 307 147	3 250 945	4 113 326	5 184 525
Receitas de capital a) <i>Capital receipts</i> 財務收入	294 061	99 813	52 748	852 708	255 515
Reposições <i>Reimbursements</i> 撥回款項	1 710	2 904	3 206	5 212	16 912
Contas de ordem <i>Autonomous organisms' receipts</i> 本地區收入	419 763	512 172	548 060	1 026 577	1 621 269
Utilização de saldos das contas dos anos findos <i>Funds from previous fiscal years</i> 承上年度滾存	28 188	19 320	11 199	0	1 076 419
<b>TOTAL DAS DESPESAS PAGAS</b> <b>TOTAL PAYMENTS</b> 總支出	2 390 761	2 827 017	3 448 780	5 489 985	7 661 737
Despesas correntes <i>Recurrent payments</i> 一般支出	1 386 886	1 643 899	2 039 791	3 092 992	4 752 590
Despesas de capital <i>Capital payments</i> 財務支出	584 112	670 946	860 929	1 370 416	1 287 878
Contas de ordem <i>Autonomous organisms' expenditure</i> 本地區支出	419 763	512 172	548 060	1 026 577	1 621 269

a) Inclui transferências do Fundo de Desenvolvimento Económico e Social e de «outros fundos»  
Includes transfers from Economic and Social Development Fund and from «other funds».  
包括經濟及社會發展與其他之撥款。

15.1.3. Dívida pública: situação e encargos  
Public debt: Situation and charges  
公債: 概況及費用

1000 MOP  
千元澳門幣計

Designação da dívida Debts 債項	Situação em 31 de Dez. de 1990  Situation as at 31 Dec. 1990 於一九九零年 十二月卅一日	Situação em 31 de Dez. de 1991  Situation as at 31 Dec. 1991 於一九九一年 十二月卅一日	Encargos Charges 費用	
			Amortizações Amortization 償還金額	Juros Interest 利息
I - Renegociação dos empréstimos de Esc: 212.000.000\$00 e Esc: 165.000.000\$00, concedidos pelo Governo da República, para execução dos III e IV Planos de Fomento. <i>Renewal loan of ESC: 212,000,000\$00 &amp; ESC: 165,000,000\$00, by Portuguese Government, for the execution of the III &amp; IV Fomentation Plan.</i> 212.000.000\$00及165.000.000\$00 士姑度之貸款續約, 由中央政府授予進行投資及開發計劃III, IV。	7 086 (a)	3 543 (a)	3 543	272
II - Empréstimo de Esc: 150.000.000\$00, concedido pelo Governo da República, para financiar o Plano de Fomento de 1977. <i>Loan of ESC: 150,000,000\$00, by Portuguese Government, for financing the Fomentation Plan of 1977.</i> 貸款150.000.000\$00士姑度, 由中央政府授予進行1977年之投資及開發計劃。	14 722 (b)	12 771 (b)	1 951	636
III - Serviços da Dívida junto de AMCM no valor de MOP\$12.000.000,00. <i>Public debt of Monetary and Foreign Exchange Authority of Macao in value of MOP\$120,000,000.00.</i> 澳門貨幣暨匯兌監察署公債, 金額為120.000.000,00澳門幣。	---	---	---	---
IV - Empréstimo BNU no valor de MOP\$136.000.000,00 a favor de AMCM. <i>Loan from BNU in a value of MOP\$136,000,000.00 credit to Monetary and Foreign Exchange Authority of Macao.</i> 澳門貨幣暨匯兌監察署向大西洋銀行借入136.000.000,00澳門幣。	34 000	---	34 000	747
V - Empréstimo interno, junto de um consórcio bancário liderado pelo BNU no valor de MOP\$260.000.000,00 (Lei nº 11/89/M de 29/12). <i>Loan from a group of banks leading by BNU in a value of MOP\$260,000,000.00 (Law nº 11/89/M de 29/12).</i> 向以大西洋銀行為首之銀行集團借入260.000.000,00澳門幣 (按十二月廿九日法例11/89/M)。	260 000	286 417 (c)	---	---

a) Valor resultante da conversão em patacas do remanescente da dívida do Território, pela aplicação da taxa de câmbio orçamental: MOP1,00 = PTE17\$50.  
*This value results from the conversion into patacas of the remaining debt of the Territory, by applying the exchange rate as: MOP1.00 = PTE17\$50.*  
以澳門幣計算之本地區負債餘款數值是採用兌換價計算: 1澳門幣=17.5士姑度。

b) Nos termos da cláusula 49.ª do Contrato de 30/03/78, todas as liquidações deverão ser efectuadas em US dólares. Tal facto origina que o montante em dívida assume os valores referidos.  
*According to the clause no.49 of the contract signed on 30/03/78, all payments must be done in U.S. dollars.*  
按七八年三月卅日合約第四十九條規定所有支付需以美元結算。

c) Nos termos de artigo 7º do Contrato de 17/10/90 os juros devidos desde o levantamento até 1/6/93, serão capitalizados e consolidados no termo dos períodos de juros a que dizem respeito. O reembolso do capital mutuado, acrescido dos juros que forem capitalizados, será efectuado até 31/12/96, vencendo-se a primeira prestação semestral no dia 1/6/93.  
*According to the article nº 7 of the contract signed on 17/10/90, the due interest counted from the effective date of contract until 1/6/93, will be capitalized and consolidated according to the related interest period. The repayment of loan, including the interest which will be capitalized together, must be paid until 31/12/96, and the first six months instalment will due on 1/6/93.*  
按九零年十月十七日合約第七條規定, 借款之利息從合約生效開始計至九三年六月一日, 而其利息會在每次利息到期日, 合併為本利和。應清償之借款, 其中包括了被資本化之利息, 會在九六年十二月三十一日前清還。在九三年六月一日會支付首期半年度之還款。

15.1.4. Principais receitas  
Principal receipts  
主要收益

1000 MOP  
千元澳門幣計

Receitas Receipts 收益	1987	1988	1989	1990	1991
Imposto profissional Income tax 職業稅	71 683	73 150	100 324	126 284	156 950
Imposto complementar Profits tax 純利稅	104 497	141 224	166 687	258 006	270 126
Contribuição industrial Business tax 營業稅	13 548	15 629	17 276	18 884	20 612
Contribuição predial urbana Urban house tax 業鈔	33 842	40 371	48 652	56 580	65 087
Imposto sobre sucessões, doações e sisa Estate duty and conveyance tax 物業轉移稅	101 562	124 630	150 259	158 966	227 430
Imposto de selo Stamp tax 印花稅	69 489	71 737	83 506	96 393	120 126
Imposto de consumo Commodity tax 消費稅	110 676	171 296	200 424	221 608	211 813
Imposto de turismo Tourism tax 旅遊稅	26 385	38 950	49 726	58 005	73 947
Da emissão de certificados de origem e licenças de exportação From the emission of certificates of origin and export licences 來源證及出口證之稅項	68 978	79 213	59 163	64 402	60 621
Outros impostos Other taxes 其他稅收	1 163	9 732	12 053	13 588	13 372
Taxas, multas e penalidades Compulsory fees, fines and penalties 各類手續費、罰款及其他處分	61 359	69 644	110 307	117 541	135 446
Resultante da concessão de exclusivos (a) From the concession of exclusiveness 專利稅	700 448	959 967	1 459 237	1 967 893	2 611 027
Rendimentos de propriedade Property income 產業收益	285 867	368 294	653 098	776 446	1 050 285

a) Compreende receitas da concessão do exclusivo da exploração do jogo, das telecomunicações, energia eléctrica e do abastecimento de água, representando as primeiras 98,4% do total da receita da concessão, em 1991.  
Includes receipts from the concession of the exclusiveness of exploring gambling, telecommunication, electricity and water supply. The weight of the first ones in the total concession of exclusiveness receipts was 98,4% in 1991.  
專利稅包括博彩、電訊、電力及供水專利稅而其中第一項之1991年收益更佔有關之總金額達百分之98.4。

15.2. PLANO DE INVESTIMENTOS - 1991  
 INVESTMENT PLAN - 1991  
 投資計劃 1991

1000 MOP  
 千元澳門幣計

Sectores Sectors 類型	Dotação Budget allowance 基金	Pagamentos Payments 付予	Saldo Balance 差額	Taxa de realização Execution rate 實施百分率
TOTAL 總額				
Terrenos Land 土地	1 120 629	1 017 384	103 245	90,7
Habitação Housing 房屋	0	0	0	0
Edifícios não residenciais Non-residential buildings 非居住性用途樓宇	71 400	51 871	19 529	72,6
Estradas e pontes Roads and bridges 道路及橋樑	243 260	221 018	22 242	90,8
Portos Ports 港口	175 846	141 186	34 660	80,2
Construções diversas Other constructions 其他建築工程	145 592	143 043	2 549	98,2
Melhoramentos fundiários Land improvement 土地改良	167 648	150 123	17 525	89,5
Plantações Plantations 種植	0	0	0	0
Material de transporte Transport equipment 運輸工具	0	0	0	0
Maquinaria e equipamento Machinery and other equipment 機器及其他設備	2 252	1 426	826	63,3
Animais Animals 動物	279 776	278 669	1 107	99,6
Outros investimentos Other investment 其他投資	0	0	0	0
DADOS RETROSPECTIVOS RETROSPECTIVE FIGURES 歷年數目參考	34 855	30 048	4 807	86,2
Valores totais Total values 總數				
1990	1 523 729	990 016	533 713	64,9
1989	699 853	639 132	60 721	91,3
1988	645 664	513 868	131 796	72,5
1987	571 930	416 776	155 154	72,8

15.3. FINANÇAS DA ADMINISTRAÇÃO LOCAL - 1991  
 LOCAL GOVERNMENT'S FINANCE - 1991  
 地區行政機構財政 - 1991

1000 MOP  
 千元澳門幣計

Descrição das operações Operations 項目	Leal Senado Macau's Municipal Council 澳門市政廳	Câmara das Ilhas Islands' Municipal Council 海島市政廳
SALDO DA GERÊNCIA ANTERIOR BALANCE CARRIED FORWARD FROM PREVIOUS YEAR 承上年度滾存	25 528	24 149
RECEITAS COBRADAS RECEIPTS 收入	359 969	93 374
Receitas tributárias Tax receipts 稅收	100 423	5 646
Transferências correntes Recurrent transfers 一般轉移	230 366	82 914
Vendas de bens e serviços Sales of goods and services 服務費	7 372	2 073
Rendimentos de propriedade Property income 產業收益	4 024	805
Outras receitas correntes Other recurrent receipts 其他	12 784	1 936
Receitas de capital Capital receipts 財務收入	5 000	0
DESPESAS PAGAS PAYMENTS 支出	342 823	100 246
Despesas correntes Recurrent payments 一般支出	272 029	93 298
Despesas de capital Capital payments 財務支出	70 794	6 948
SALDO QUE TRANSITA PARA O ANO SEGUINTE BALANCE CARRIED FORWARD 轉下年度滾存	42 674	17 277

(CONTINUA) (CONTINUED) (續)



15.3. FINANÇAS DA ADMINISTRAÇÃO LOCAL ( cont. )  
 LOCAL GOVERNMENT'S FINANCE (cont. )  
 地區行政機構財政(續)

1000 MOP  
 千元澳門幣計

Descrição das operações Operations 項目	Leal Senado Macau's Municipal Council 澳門市政廳	Câmara das Ilhas Islands' Municipal Council 海島市政廳
DADOS RETROSPECTIVOS RETROSPECTIVE FIGURES 歷年數目參考		
RECEITAS TOTAIS TOTAL RECEIPTS 收入總數		
1990	256 871	84 331
1989	201 619	67 779
1988	184 313	60 344
1987	138 961	31 307
DESPESAS TOTAIS TOTAL PAYMENTS 支出總數		
1990	244 396	100 432
1989	228 521	48 758
1988	100 685	36 814
1987	134 777	34 271
SALDOS A TRANSITAR BALANCE CARRIED FORWARD 滾存		
1990	25 527	24 149
1989	13 052	40 250
1988	39 954	21 229
1987	35 093	3 630

白頁

**Página vazia**

**Blank page**

**CAPÍTULO 16**  
***CHAPTER 16***  
第十六章

**PRODUTO INTERNO BRUTO**  
**GROSS DOMESTIC PRODUCT**  
本地生產總值

白頁

**Página vazia**

**Blank page**

## NOTA EXPLICATIVA

1. Apresentam-se, no presente capítulo, as estimativas do Produto Interno Bruto (P.I.B.) do Território, para os anos de 1986 a 1991.
2. O P.I.B. é um agregado que mede o valor total dos bens e serviços, produzidos no Território durante um dado período (normalmente um ano económico), antes da provisão para o consumo de capital fixo.
3. Este agregado pode ser calculado segundo ópticas diferentes. As presentes estimativas resultam de uma abordagem apenas pela óptica da despesa, segundo a qual o P.I.B. é medido pela soma do consumo privado e público, da formação bruta de capital fixo, da variação das existências e das exportações deduzidas das importações (de bens e serviços). Nesta abordagem o produto é, assim, decomposto segundo os seus empregos, possibilitando o conhecimento da importância relativa das parcelas destinadas ao consumo improdutivo, à acumulação e à exportação.
4. O cálculo do P.I.B. pelas outras ópticas (do rendimento e da produção) é ainda bastante problemático em Macau devido, sobretudo, à insuficiência de cobertura estatística. Foi já iniciada a exploração de dados administrativos que possam constituir fonte supletiva da informação obtida por via directa, não havendo, ainda, resultados concludentes quanto à sua consistência.
5. O P.I.B. pode ser expresso a preços correntes ou a preços constantes. O cálculo a preços constantes permite eliminar os efeitos das variações de preços, reflectindo, deste modo, as variações em volume dos bens e serviços produzidos no período considerado. As presentes estimativas foram calculadas a preços correntes e constantes, tomando como base, para estes últimos, os valores do ano 1982.
6. As fontes de informação utilizadas no cálculo das estimativas agora apresentadas foram as publicações editadas pela D.S.E.C., Contas de Gerência da Administração Territorial e Local, os Planos e Investimentos e de Despesas Desenvolvimento da Administração e dados adicionais fornecidos por outros organismos da Administração, nomeadamente as Direcções de Serviços de Economia, de Finanças, de Turismo, de Obras Públicas e Transportes e a Inspecção de Contrato de Jogos.

**Nota Importante** - As estimativas do P.I.B. constantes desta publicação respeitam à série que teve início em 1982 (Série 1982 - 1991), prossequindo as metodologias anteriormente definidas (1), não contemplando ainda as alterações que necessariamente terão de ser introduzidas decorrentes dos resultados dos Censos-91.

(1) Para mais detalhes as metodologias utilizadas no cálculo dos agregados do P.I.B., ver «Estimativas do Produto Interno Bruto», edição da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

## EXPLANATORY NOTE

1. This chapter contains the estimates of the Gross Domestic Product (G.D.P.) of Macao from 1986 to 1991.
2. G.D.P. is an aggregate measure of the total value of goods and services produced within the Territory during a certain period (usually a year), before provision for depreciation (or consumption of fixed capital).
3. G.D.P. can be estimated using different approaches. The present estimates were calculated using only the expenditure approach according to which, G.D.P. is the sum of: private and public consumption expenditure, gross fixed capital formation, change in stocks and exports less imports (of goods and services). By using this method it is possible to evaluate the relative importance of the items referred to non productive consumption, to accumulation and to export.
4. G.D.P. estimation using other approaches (income approach and production approach) is still too problematic in Macao due, mainly, to insufficient statistical coverage. Efforts are being made to explore administrative records, but the results haven't shown great consistency yet.
5. G.D.P. can be expressed in current or constant market prices. Constant price estimates are calculated to suppress the effects of the price changes in order to reflect the changes in the volume of the goods and services produced during the period of reference. The estimates presented in this chapter were calculated both at current and constant market prices. The base year of the constant price series presented in this chapter is 1982.
6. The data sources used to produce the G.D.P. estimates were the Census & Statistics Department's publications, the General Government Accounts and Investment Plans and additional information provided by several public departments.

**Important remark** - G.D.P. estimates included in this publication correspond to that serie which had begun in 1982 (1982 - 1991 Serie) and are according to the methods previously defined (1); these estimates are not considering any methodology changes that shall be introduced after Census-91 results became available.

(1) For more details about the methodologies used in the estimation of G.D.P. aggregates, see «Estimates of Gross Product», edition of the Census & Statistics Department of Macao.

## 註 解

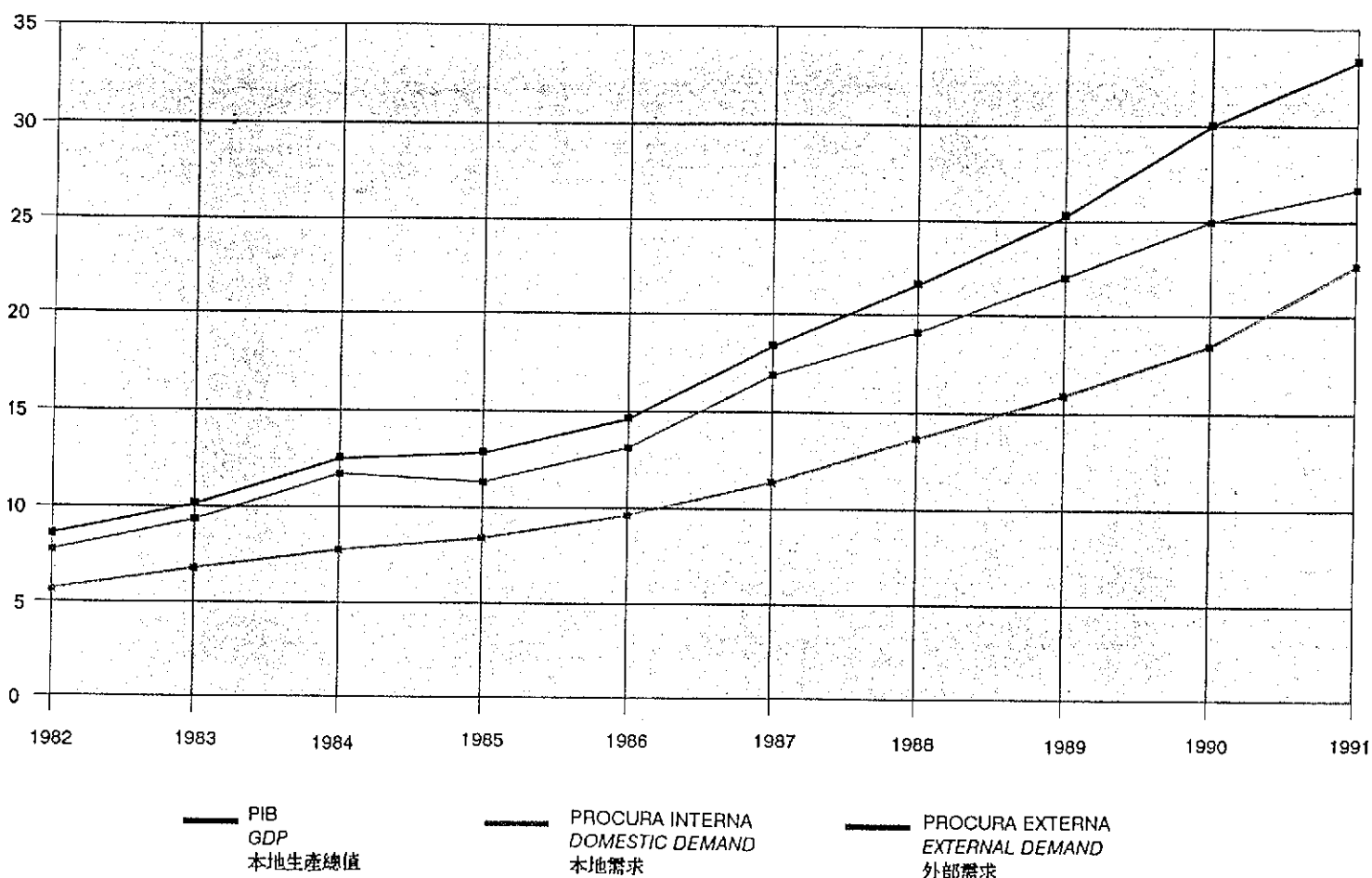
- 1.本章所發表資料為一九八六至九一年度本地生產總值估計數字。
- 2.本地生產總值是計算某一期間(一般以一經濟年度為準),在作固定資產消費前之本地生產物品及服務總值的一個項目。
- 3.上述項目可根據多個方法進行計算。而本章之估計數字是按消費方面將私人及公眾消費,固定資產增減總額,貯存變動出口減除入口(物品及服務)等相加之總和計算所得。這樣,結果資料是按其有關用途分列從而了解用作非生產消費,積存及出口各方面所佔之比重。
- 4.基於統計範圍之不足使計算本地生產總值(按其他方法,即收入和生產方面而言)數字仍非常困難。現已開始以行政方式吸取一些作為直接蒐集不足之補充性資料,但直至現時仍未能確定其有效性。
- 5.本地生產總值可按當年或固定價格計算。以固定價格計算可減除物價變動之影響從而得出,於有關期間本地生產物品及服務數量之變動資料。現發表估計數字是按當年及固定價格計算而後者之有關基數為一九八二年數字。
- 6.用作計算現發表估計數字的資料來源計有:統計暨普查司所出版之刊物,行政當局及地區行政管理賬目,投資及行政當局發展開支計劃及其他政府機關所提供之補充性資料,尤其經濟司,財政司,旅遊司,工務運輸司及博彩監察署。

**重要註解** — 本刊所載之本地生產總值估計數字與始於一九八二年之一系列數字(一九八二年至一九九一年數列)互相配合,並按照過往所訂方法(1)制訂;這些估計數字並不涉及在獲得九一普查結果後所引進之任何方法改變。

(1)計算本地生產總值各項目所採用之有關方法的詳細資料是載於本司出版之“本地生產總值估計數字”內。

EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA, A PREÇOS CORRENTES  
EVOLUTION OF GDP AND DEMAND, AT CURRENT PRICES  
以當年價格計算之本地生產總值及需求之變動

1000 MOP  
澳門幣千元計

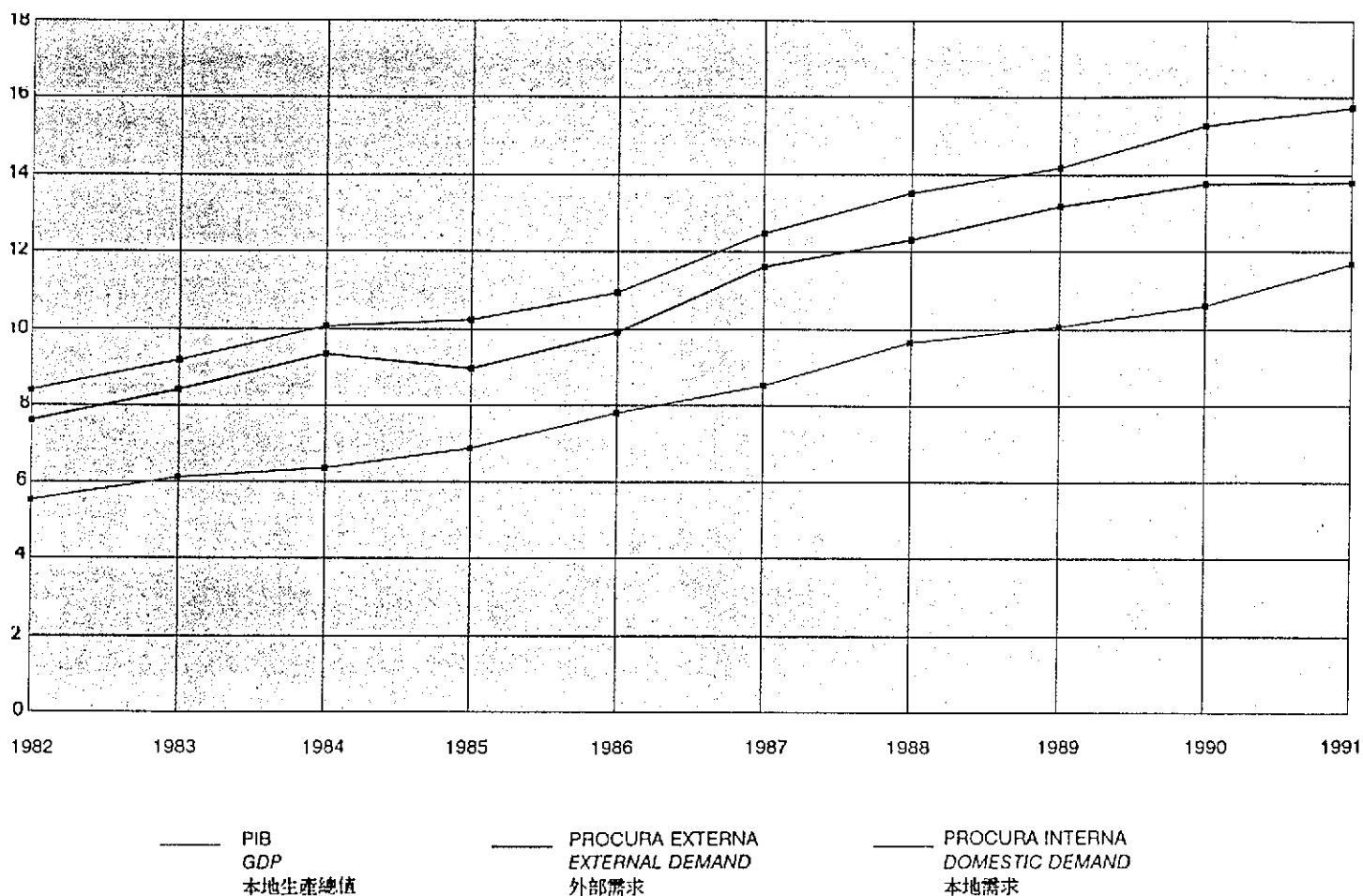


1000 MOP  
澳門幣千元計

Serie 1982/1991 - Valores a preços correntes 1982-1991 Values at current prices 一九八二至一九九一年數列 — 當年價格										
	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991
PIB GDP 本地生產總值	8423300	10075792	12418863	12749404	14596502	18439791	21569150	25237609	29846726	33310161
PROCURA INTERNA DOMESTIC DEMAND 本地需求	5558788	6 618804	7597761	8272393	9584954	11228531	13573773	15841000	18385842	22665621
PROCURA EXTERNA EXTERNAL DEMAND 外部需求	7644149	9268055	11694011	11278931	13045498	16934838	19120521	22122569	24828805	26709423

EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA, A PREÇOS CONSTANTES (1982)  
 EVOLUTION OF GDP AND DEMAND, AT CONSTANT (1982) PRICES  
 以一九八二年固定價格計算之本地生產總值及需求之變動

1000 MOP  
 澳門幣千元計

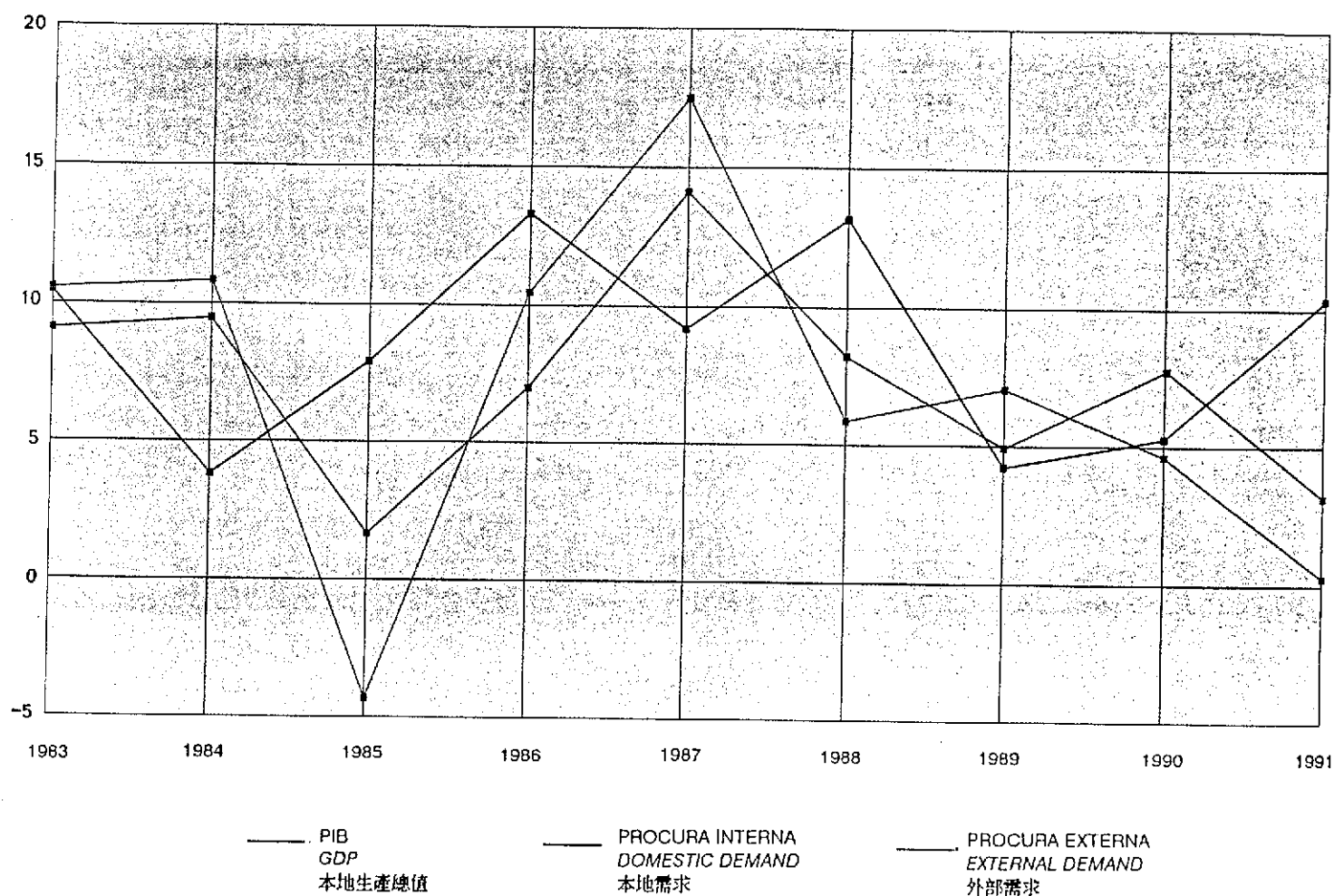


1000 MOP  
 澳門幣千元計

Serie 1982/1991 - Valores preços Constantes de 1982 1982-1991 Values at constant (1982) prices 一九八二至一九九一年數列 — 一九八二年固定價格										
	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991
PIB GDP 本地生產總值	8423300	9188664	10059849	10230720	10942978	12487242	13507827	14164492	15255854	15725755
PROCURA INTERNA DOMESTIC DEMAND 本地需求	5558788	6145885	6382491	6887825	7803999	8516324	9635747	10040608	10566802	11653479
PROCURA EXTERNA EXTERNAL DEMAND 外部需求	7644149	8442779	9357975	8954119	9888671	11616187	12293904	13156221	13756624	13789643



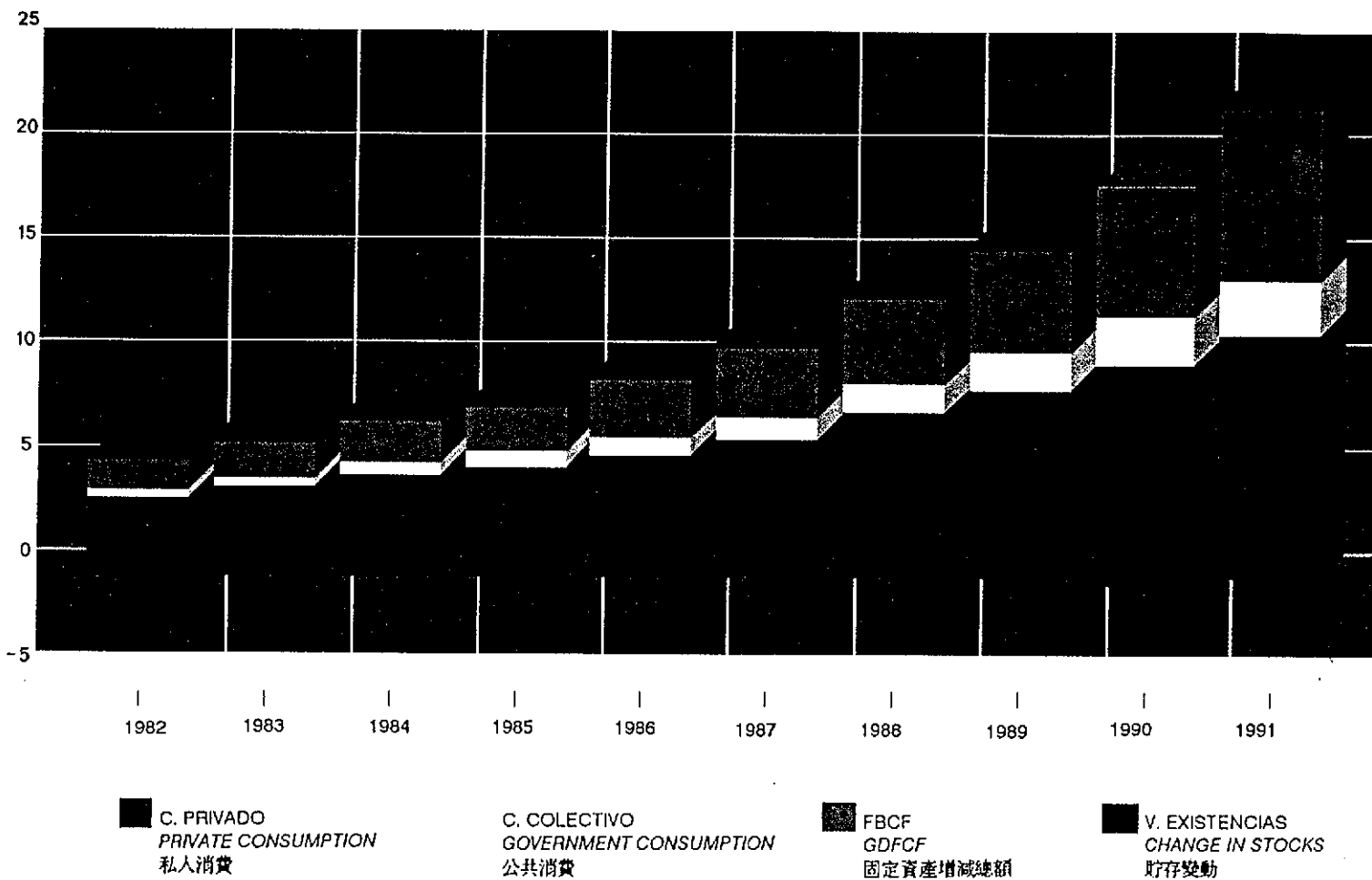
TAXAS DE CRESCIMENTO REAL DO PIB E DA PROCURA  
GDP AND DEMAND REAL GROWTH RATES  
本地生產總值及需求之實際增長率



	TAXAS DE CRESCIMENTO REAL (%) REAL GROWTH RATES (%) 實際增長率 (%)									
	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	
PIB GDP 本地生產總值	9.09	9.48	1.70	6.96	14.11	8.17	4.86	7.70	3.08	
PROCURA INTERNA DOMESTIC DEMAND 本地需求	10.56	3.85	7.92	13.30	9.13	13.14	4.20	5.24	10.28	
PROCURA EXTERNA EXTERNAL DEMAND 外部需求	10.45	10.84	-4.32	10.44	17.47	5.83	7.01	4.56	0.24	

COMPONENTES DA PROCURA INTERNA, A PREÇOS CORRENTES  
DOMESTIC DEMAND COMPONENTS, AT CURRENT PRICES  
以當年價格計算之本地需求組成

(1000 MOP)  
澳門幣千元計

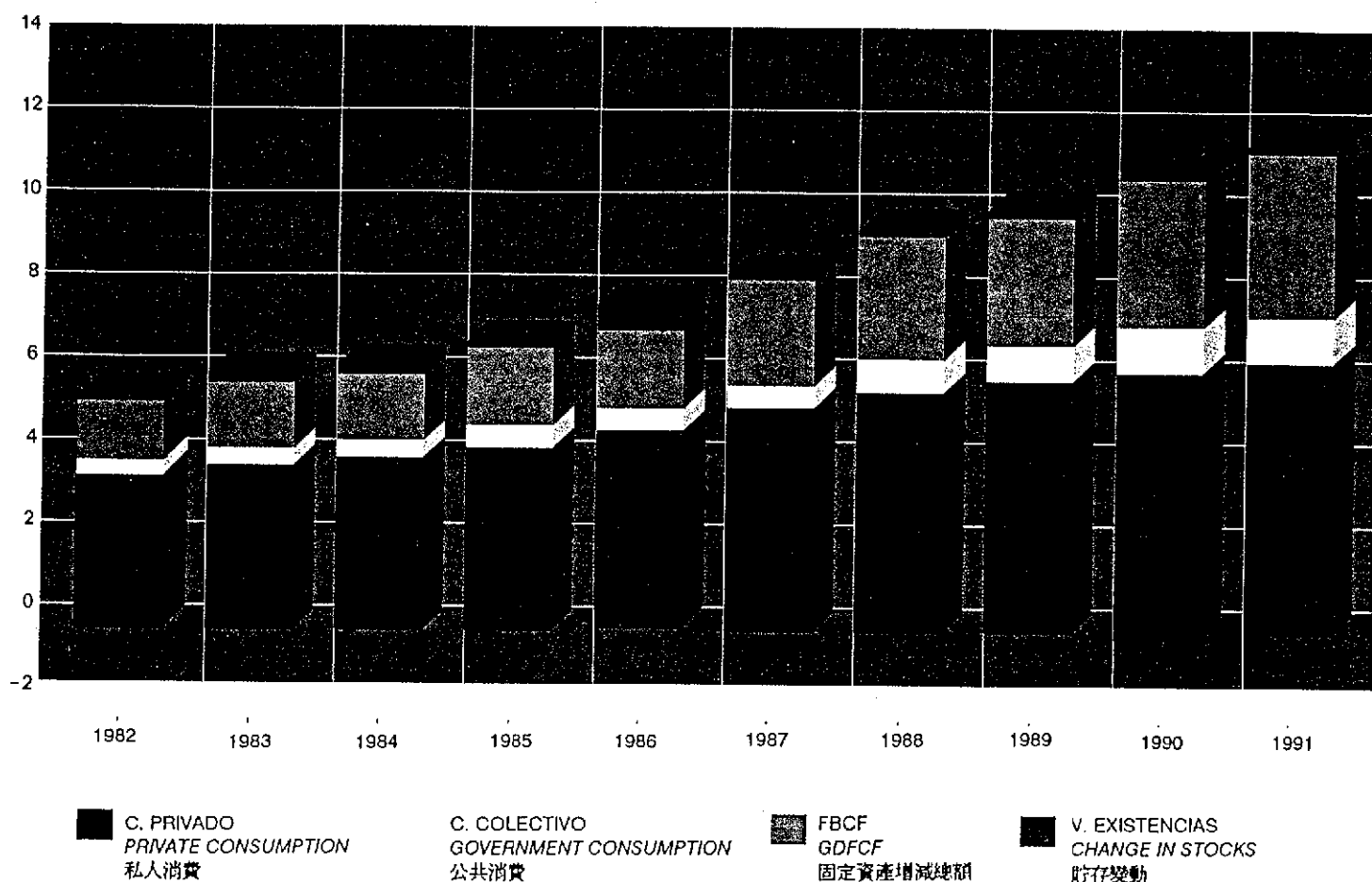


1000 MOP  
澳門幣千元計

Série 1982/1991 - Valores a preços correntes 1982-1991 Values at current prices 一九八二至一九九一年數列 — 當年價格										
	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991
C. PRIVADO PRIVATE CONSUMPTION 私人消費	3712684	4270888	4863900	5254596	5824546	6585335	7869144	8968105	10193980	11646974
C. COLECTIVO GOVERNMENT CONSUMPTION 公共消費	361254	415873	572130	697855	819764	1053343	1354025	1793152	2296163	2599770
FBCF GDFCF 固定資產增減總額	1429073	1727471	2010526	2166341	2811453	3378808	4110971	4897702	6263865	8173379
V. EXISTENCIAS CHANGE IN STOCKS 貯存變動	55777	204572	151205	153601	129191	211045	239633	182041	-368166	245498

COMPONENTES DA PROCURA INTERNA, A PREÇOS CONSTANTES (1982)  
DOMESTIC DEMAND COMPONENTS, AT CONSTANT (1982) PRICES  
以固定一九八二年價格計算之本地需求組成

(1000 MOP)  
澳門幣千元計



1000 MOP  
澳門幣千元計

Série 1982/1991 Valores a preços constantes de 1982  
1982-1991 Values at constant (1982) prices  
一九八二至一九九一年數列 — 一九八二年固定價格

	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991
C. PRIVADO PRIVATE CONSUMPTION 私人消費	3712684	3938782	4119673	4376386	4766033	5178244	5670370	5916642	6194354	6439057
C. COLECTIVO GOVERNMENT CONSUMPTION 公共消費	361254	376765	442825	531435	560330	678017	830516	934105	1040423	1031586
FBCF GDFCF 固定資產增減總額	1429073	1642192	1700519	1861158	2380284	2518835	2978707	3084642	3588895	4030621
V. EXISTENCIAS CHANGE IN STOCKS 貯存變動	55777	188146	119474	118846	97352	141228	156154	105219	-256870	152215

16.1. Produto Interno Bruto e Principais Componentes da Despesa \*  
 Main Component of Expenditure on the Gross Domestic Product  
 本地生產總值及主要消費項目

(1000 MOP)  
 澳門幣千元計

Agregados económicos Components 經濟項目	1986		1987		1988		1989		1990		1991	
		%		%		%		%		%		%
Preços correntes de mercado At current market prices 以當年價格計算												
P.I.B. G.D.P. 本地生產總值	14 596 502	100,00	18 439 781	100,00	21 569 150	100,00	25 237 809	100,00	29 848 728	100,00	33 310 181	100,00
1. Consumo privado Private consumption expenditure 私人消費	5 824 548	39,90	8 585 335	35,71	7 869 144	36,48	8 868 105	35,53	10 193 980	34,15	11 646 974	34,97
2. Consumo final do S.P.N.E. (1) Government consumption expenditure 政府機關消費	819 764	5,62	1 053 343	5,71	1 354 025	6,28	1 793 152	7,11	2 296 183	7,69	2 599 770	7,80
3. Formação bruta de capital fixo Gross domestic fixed capital formation 固定資產增減總額	2 811 453	19,26	3 378 808	18,32	4 110 971	19,06	4 897 702	19,41	6 263 865	20,99	8 173 379	24,54
4. Variação das existências Change in stocks 貯存變動	129 181	0,89	211 045	1,14	239 633	1,11	182 041	0,72	-368 166	-1,23	245 488	0,74
5. Exportação Exports 確定性出口	13 045 488	89,37	16 934 838	91,84	19 120 521	88,65	22 122 569	87,86	24 828 805	83,19	28 709 423	86,18
6. Importação Imports 確定性入口	8 033 950	55,04	9 723 578	52,73	11 125 144	51,58	12 725 960	50,42	13 367 821	44,79	16 084 883	48,23
Preços constantes (1982) de mercado At constant (1982) market prices 以固定(1982年)價格計算												
P.I.B. G.D.P. 本地生產總值	10 942 978	100,00	12 487 242	100,00	13 507 827	100,00	14 164 492	100,00	15 255 854	100,00	15 725 755	100,00
1. Consumo privado Private consumption expenditure 私人消費	4 766 033	43,55	5 178 244	41,47	5 870 370	41,98	5 918 642	41,77	6 194 354	40,60	6 439 057	40,95
2. Consumo final do S.P.N.E. (1) Government consumption expenditure 政府機關消費	560 330	5,12	678 017	5,43	830 518	6,15	934 105	6,59	1 040 423	6,82	1 031 586	6,56
3. Formação bruta de capital fixo Gross domestic fixed capital formation 固定資產增減總額	2 380 284	21,75	2 518 835	20,17	2 878 707	22,05	3 084 642	21,78	3 588 895	23,52	4 030 621	25,63
4. Variação das existências Change in stocks 貯存變動	97 352	0,89	141 228	1,13	156 154	1,16	105 219	0,74	-258 870	-1,68	152 215	0,97
5. Exportação Exports 確定性出口	9 888 671	90,37	11 616 167	93,02	12 293 904	91,01	13 158 221	92,88	13 756 624	90,17	13 789 643	87,69
6. Importação Imports 確定性入口	6 749 692	61,68	7 645 269	61,22	8 421 824	62,35	9 032 337	63,77	9 087 571	59,44	9 717 368	61,79

\* 1986 - 89: Estimativas definitivas (Série 1982 - 1991)  
 1986 - 89: Definitive estimates (1982 - 1991 Series)  
 一九八六年至八九年: 確定數字(一九八二至一九九一數列)

1990: Estimativas preliminares revistas (Série 1982 - 1991)  
 1990: Revised preliminary estimates (1982 - 1991 Series)  
 一九九零年: 已修改之初步估計數字(一九八二至一九九一數列)

1991: Estimativas preliminares (Série 1982 - 1991)  
 1991: Preliminary estimates (1982 - 1991 Series)  
 一九九一年: 初步估計數字(一九八二至一九九一數列)

(1) Sector Público Não Empresarial  
 General government  
 政府機關

16.1.1 Composição do consumo privado  
Composition of private consumption expenditure  
私人消費結構

(1000 MOP)  
澳門幣千元計

Componentes Components 項目		1986	1987	1988	1989	1990	1991
Preços correntes de mercado At current market prices 以當年價格計算							
	Total Total 總值	5 824 546	6 585 335	7 869 144	8 968 105	10 193 980	11 646 974
1.	Consumo das famílias residentes Households consumption expenditure 本地家庭消費	5 801 623	6 549 611	7 812 002	8 886 637	10 092 923	11 519 403
1.1.	Consumo das famílias sobre o mercado local In the domestic market 於本地市場	5 625 938	6 355 296	7 598 550	8 638 478	9 788 296	11 185 638
1.2.	Consumo das famílias no exterior Abroad 於外地	175 685	194 315	213 452	248 159	304 627	333 765
2.	Consumo final das I.P.S.F.L. Private non-profit making bodies' consumption expenditure 不牟利之私人團體消費	22 923	35 724	57 142	81 468	101 057	127 571
Preços constantes (1982) de mercado At constant (1982) market prices 以固定(1982年)價格計算							
	Total Total 總數	4 766 033	5 178 244	5 670 370	5 916 642	6 194 354	6 439 057
1.	Consumo das famílias residentes Household consumption expenditure 本地家庭消費	4 747 919	5 151 272	5 630 341	5 864 173	6 134 074	6 369 608
1.1.	Consumo das famílias sobre o mercado local In the domestic market 於本地市場	4 607 472	5 004 663	5 487 506	5 719 710	5 974 399	6 200 983
1.2.	Consumo das famílias no exterior Abroad 於外地	140 447	146 609	142 835	144 463	159 675	168 625
2.	Consumo final das I.P.S.F.L. Private non-profit making bodies' consumption expenditure 不牟利之私人團體消費	18 114	26 972	40 029	52 469	60 280	69 449

16.1.2 Composição do consumo final do S.P.N.E.

*Composition of government consumption expenditure*

政府機關消費結構

(1000 MOP)  
澳門幣千元計

Componentes Components 項目	1986	1987	1988	1989	1990	1991
Preços correntes de mercado At current market prices 以當年價格計算						
Total Total 總值	819 764	1 053 343	1 354 025	1 793 152	2 296 163	2 599 770
1. Remunerações e out. desp. c/pessoal Compensation of employees 員工薪酬及其他費用	673 994	839 927	1 064 881	1 425 878	1 855 935	2 142 097
2. Compras (líquidas) de bens e serviços Net purchases of goods and services 物品及服務之購入(淨值)	145 770	213 416	289 144	367 274	440 228	457 673
Preços constantes (1982) de mercado At constant (1982) market prices 以固定(1982年)價格計算						
Total Total 總值	560 330	678 017	830 516	934 105	1 040 423	1 031 586
1. Remunerações e out. desp. c/pessoal Compensation of employees 員工薪酬及其他費用	445 143	516 888	627 963	697 564	777 825	782 426
2. Compras (líquidas) de bens e serviços Net purchases of goods and services 物品及服務之購入(淨值)	115 187	161 129	202 553	236 541	262 598	249 159

### 16.1.3 Formação bruta de capital fixo por categorias de activos fixos e sectores institucionais

#### Gross domestic fixed capital formation by type of assets and institutional sectors

按固定資產類別及單位統計之固定資產增減總額

(1000 MOP)  
澳門幣千元計

Categorias Types of assets 固定資產類別	1986	1987	1988	1989	1990	1991
<b>Preços correntes de mercado</b> <i>At current market prices</i> 以當年價格計算						
<b>F.B.C.F. – G.D.F.C.F.</b> 固定資產增減總額	2 811 453	3 378 808	4 110 971	4 897 702	6 263 865	8 173 379
1. Custos de transferência de propriedade <i>Transfer costs of land and buildings</i> 物業轉移費用	9 991	13 318	15 632	17 786	22 200	26 417
2. Edifícios e outras construções <i>Building and constructions</i> 樓宇及其他建築物	1 396 670	1 628 072	2 133 001	2 484 183	3 422 589	3 582 327
3. Margem dos operadores sobre imóveis <i>Real estate developers' margin</i> 不動產經紀佣金總額	513 337	579 387	724 234	856 518	1 003 989	1 616 546
4. Material de transporte <i>Transport equipment</i> 運輸工具	163 446	190 814	216 155	227 929	285 004	198 830
5. Maquinaria e equipamento <i>Machinery and other plant</i> 機器及設備	725 440	964 982	1 017 399	1 253 624	1 516 051	2 712 979
6. Outros <sup>(1)</sup> <i>Other</i> 其他	2 569	2 235	4 550	57 662	14 032	36 276
<b>Sectores institucionais</b> <i>Institutional sectors</i> 單位						
<b>Empresas <sup>(2)</sup></b> <i>Private</i> 私人機構	2 479 415	2 858 061	3 460 038	4 169 536	5 110 177	6 925 246
<b>S.P.N.E.</b> <i>Public</i> 政府機關	332 038	520 747	650 933	728 166	1 153 688	1 248 133
<b>Preços constantes (1982) de mercado</b> <i>At constant (1982) market prices</i> 以固定(1982年)價格計算						
<b>F.B.C.F. – G.D.F.C.F.</b> 固定資產增減總額	2 380 284	2 518 835	2 978 707	3 084 642	3 588 895	4 030 621
1. Custos de transferência de propriedade <i>Transfer costs of land and buildings</i> 物業轉移費用	7 895	10 055	10 951	11 455	12 646	13 384
2. Edifícios e outras construções <i>Buildings and constructions</i> 樓宇及其他建築物	1 425 464	1 524 127	1 852 689	1 892 711	2 306 463	2 260 826
3. Margem dos operadores sobre imóveis <i>Real estate developers' margin</i> 不動產經紀佣金總額	344 347	264 036	310 006	321 600	333 435	416 794
4. Material de transporte <i>Transport equipment</i> 運輸工具	110 481	118 740	140 552	144 734	166 921	102 482
5. Maquinaria e equipamento <i>Machinery and other plant</i> 機器及設備	490 361	600 487	661 551	678 842	761 825	1 216 136
6. Outros <sup>(1)</sup> <i>Others</i> 其他	1 736	1 390	2 958	35 300	7 605	20 999
<b>Sectores institucionais</b> <i>Institutional sectors</i> 單位						
<b>Empresas <sup>(2)</sup></b> <i>Private</i> 私人機構	2 052 110	2 042 952	2 431 265	2 572 162	2 844 862	3 299 541
<b>S.P.N.E.</b> <i>Public</i> 政府機關	328 174	475 883	547 442	512 480	744 033	731 079

(1) Inclui animais e plantações.  
*Includes live animals and plantations.*  
包括動物及植值。

(2) Inclui custos de transferência de propriedade e margem dos operadores sobre imóveis.  
*Includes transfer costs of land and buildings and real estate developers' margins.*  
包括物業轉移費用及不動產經紀佣金總額。

16.1.4. Composição das exportações  
Composition of exports  
出口結構

(1000 MOP)  
澳門幣千元計

Mercadorias e serviços Goods and services 貨物及服務		1986	1987	1988	1989	1990	1991
<b>Preços correntes de mercado</b> <i>At current market prices</i> 以當年價格計算							
	Total Total 總值	13 045 498	16 934 838	19 120 521	22 122 569	24 828 805	26 709 423
1. Mercadorias Goods 貨物		8 663 942	11 298 690	12 073 421	13 193 888	13 638 193	13 326 068
2. Serviços Services 服務		4 381 556	5 636 148	7 047 100	8 928 681	11 190 612	13 383 355
2.1. Despesa dos não residentes Non residents' expenditure in the domestic market 非本地居民在本地市場之消費		4 242 690	5 492 119	6 834 950	8 731 066	10 999 489	13 154 274
2.2. Serviços industriais Industrial services 工業服務		137 487	141 564	207 458	189 121	180 064	216 906
2.3. Serviços não industriais Non industrial services 非工業服務		1 379	2 465	4 692	8 494	11 059	12 175
<b>Preços constantes (1982) de mercado</b> <i>At constant (1982) market prices</i> 以固定(1982年)價格計算							
	Total Total 總值	9 888 671	11 616 187	12 293 904	13 156 221	13 756 624	13 789 643
1. Mercadorias Goods 貨物		6 432 983	7 375 607	7 376 235	7 536 781	7 373 256	6 861 439
2. Serviços Services 服務		3 455 688	4 240 580	4 917 669	5 619 440	6 383 368	6 928 204
2.1. Despesa dos não residentes Non residents' expenditure in the domestic market 非本地居民在本地市場之消費		3 352 580	4 146 560	4 788 056	5 506 128	6 284 014	6 817 842
2.2. Serviços industriais Industrial services 工業服務		102 084	92 411	126 746	108 391	93 546	104 436
2.3. Serviços não industriais Non industrial services 非工業服務		1 024	1 609	2 867	4 921	5 808	5 926



16.1.5. Composição das importações  
Composition of imports  
入口結構

(1000 MOP)  
澳門幣千元計

Mercadorias e serviços Goods and services 貨物及服務		1986	1987	1988	1989	1990	1991
Preços correntes de mercado At current market prices 以當年價格計算							
	Total Total 總值	8 033 950	9 723 578	11 125 144	12 725 960	13 367 921	16 064 883
1. Mercadorias Goods 貨物		7 351 330	9 034 235	10 422 376	11 879 157	12 343 101	14 832 422
2. Serviços Services 服務		682 620	689 343	702 768	846 803	1 024 820	1 232 461
2.1. Despesa dos residentes no exterior Resident households' expenditure abroad 本地居民之外地消費		175 685	194 315	213 452	248 159	304 627	333 765
2.2. Despesa do S.P.N.E. no exterior General governments' expenditure abroad 政府之外地消費		9 442	14 163	23 000	37 000	69 031	73 208
2.3. Outros Others 其他		497 493	480 865	466 316	5 61 644	651 162	825 488
2.3.1. Postal e telecomunicações Postal and telecommunications 郵遞及電訊		14 312	21 572	22 934	23 627	43 402	63 480
2.3.2. Transportes Transports 運輸		121 396	148 613	163 474	186 282	240 079	331 830
2.3.3. Serviços industriais Industrial services 工業服務		165 873	162 464	159 093	217 959	213 779	254 563
2.3.4. Serviços não industriais Non industrial services 非工業服務		195 912	148 216	120 815	133 776	153 902	175 615
Preços constantes (1982) de mercado At constant (1982) market prices 以固定(1982年)價格計算							
	Total Total 總值	6 749 692	7 645 269	8 421 824	9 032 337	9 067 571	9 717 366
1. Mercadorias Goods 貨物		6 184 344	7 111 331	7 910 121	8 465 763	8 449 136	9 054 788
2. Serviços Services 服務		565 348	533 938	511 703	566 574	618 435	662 578
2.1. Despesa dos residentes no exterior Resident households' expenditure abroad 本地居民之外地消費		140 447	146 609	142 835	144 463	159 675	168 625
2.2. Despesa do S.P.N.E. no exterior General governments' expenditure abroad 政府之外地消費		6 382	8 813	14 955	21 852	36 123	33 914
2.3. Outros Others 其他		418 519	378 516	353 913	400 259	422 637	460 040
2.3.1. Postal e telecomunicações Postal and telecommunications 郵遞及電訊		12 040	16 980	17 406	16 838	28 170	36 474
2.3.2. Transportes Transports 運輸		102 125	116 981	124 070	132 755	155 823	176 391
2.3.3. Serviços industriais Industrial services 工業服務		139 542	127 884	120 744	155 330	138 753	146 268
2.3.4. Serviços não industriais Non industrial services 非工業服務		164 812	116 671	91 693	95 336	99 891	100 906

白頁

**Página vazia**

**Blank page**

**CAPÍTULO 17**  
***CHAPTER 17***  
第十七章

**TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES**  
***TRANSPORTS AND COMMUNICATIONS***  
交通運輸及通訊

白頁

**Página vazia**

**Blank page**

## NOTA EXPLICATIVA

Esta capítulo contempla uma série de números estatísticos dos últimos três anos, resultado do aproveitamento administrativo de informações colhidas e trabalhadas por alguns Serviços do Território.

FONTES - Leal Senado de Macau, no respeitante a veículos matriculados, matrículas canceladas e cartas de condução concedidas; Secção de Trânsito da Polícia de Segurança Pública relativamente a acidentes de viação e transgressões às leis de trânsito; Polícia Marítima e Fiscal no referente ao movimento de viaturas nas Portas do Cerco, movimento de contentores no Porto Interior, licenças de importação e exportação processadas e a transportes marítimos e fluviais; Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau fornecedora dos elementos referentes a tráfego postal e Companhia de Telecomunicações de Macau, para Telegramas Transmitidos e Recebidos, Serviço de Telex, Pargue Telefónico e Tráfego Telefónico.

## EXPLANATORY NOTE

*This chapter includes several statistical data from the last years, as a result of the administrative handing of information gathered and studied by some of the Territory's Departments.*

### SOURCES

*Transportation : Leal Senado, for licence-numbered vehicles, cancelled licence numbers and number of driving licenses issued; Security Police's Transit Department, with regard to traffic, accidents and infringements to traffic regulations; Marine Police, with regard to the number of vehicles through Portas do Cerco, container movement at the Inner Harbour, number of import/export licenses processed and information on maritime and river transportation.*

*Communications ; Post Office and Macao Telecommunication Company for information on postal service, number of telegrams, in/out, telex service and telephone traffic.*

## 註 解

本章載有近年內之一系列經本地區其中一些政府部門處理及以行政途徑提供的有關資料。

### 運輸:

資料來源-汽車之登記及撤銷登記及駕駛執照之發出資料是由澳門市政廳所提供的;交通意外及違犯交通條例資料由澳門治安警察局交通科供給的;經關關之交通運輸,內港貨櫃運輸及處理之出入口許可證資料,海上及河道交通運輸資料由水警稽查隊提供的。

### 郵務及電訊:

資料來源-有關郵遞服務,電報之收發,電訊服務,電話及長途電話資料數字分別是由澳門郵電司及電訊有限公司所提供的。

白頁

**Página vazia**

**Blank page**

# 17.1. TRANSPORTES TERRESTRES

## TRANSPORTS BY ROAD

陸上交通運輸

### 17.1.1. Veículos matriculados por cilindrada

Registered vehicles by cylinder capacity

按汽缸容積分類登記之車輛

Classes e Cilindrada ( cm <sup>3</sup> ) Class and cylinder capacity ( cm <sup>3</sup> ) 汽缸容積(立方公分)		1988	1989	1990	1991
Total 總數		4 580	5 997	6 806	7 286
Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy vehicles 輕型及重型汽車		2 565	3 439	3 701	4 057
Até 750	Under 750 c.c. 七百五十CC以下	9	6	4	12
De 751 a 1500	751 a 1500	1 215	1 714	2 089	2 303
De 1501 a 3750	1501 a 3750	1 257	1 510	1 445	1 585
De 3751 a 6000	3751 a 6000	69	69	83	101
De 6001 a 8000	6001 a 8000	5	83	20	14
De 8001 e mais	8001 c.c. and over 八仟零一CC或以上	10	57	60	42
Motociclos Motorcycles over 50 c.c. 重型電單車		893	1 080	1 515	1 751
Até 125	Under 125 c.c. 一百廿五CC以下	464	785	1 100	1 325
De 126 a 250	126 a 250	406	272	337	368
De 251 a 350	251 a 350	..	3	3	2
De 351 a 600	351 a 600	15	10	23	15
De 601 e mais	601 c.c. and over 六佰零一CC或以上	8	10	52	41
Ciclomotores Motorcycles up to 50 c.c. 輕型電單車		1 122	1 480	1 590	1 478
Até 50	Under 50 c.c. 五十CC以下	1 122	1 480	1 590	1 478

17.1.2. Veículos matriculados  
Registered vehicles by  
按來源地劃分登記

Países de Origem Country of Origin 來源地	1989				
	Total 總數	Automóveis Vehicles 車輛		motociclos motorcycles over 50 c.c. 重型 電單車	ciclomotores motorcycles up to 50c.c. 輕型 電單車
		ligeiros e pesados light and heavy 輕重型			
		passageiros passenger 客車	mercadorias comercial 貨車		
Total 總數	5 999	2 805	634	1 080	1 480
Alemanha ocidental West Germany 西德	117	115	2	..	..
Bélgica Belgium 比利時	13	11	2	..	..
Coreia do Sul South Korea 南韓	19	19	..	..	..
China China 中國	23	..	14	1	8
Formosa Taiwan 台灣	399	..	..	199	200
India India 印度	52	..	..	52	..
Itália Italy 意大利	98	8	..	90	..
Japão Japan 日本	5126	2 556	614	684	1 272
Reino Unido U. K. 英國	4	4	..	..	..
Suécia Sweden 瑞典	90	89	1	..	..
Tailândia Thailand 泰國	54	..	..	54	..
Estados Unidos da América U. S. A. 美國	2	1	1	..	..
França France 法國	2	2	..	..	..
Outros Others 其他	..	..	..	..	..



por países de origem  
countries of origin  
之車輛

1990					1991				
Total 總數	Automóveis Vehicles 車輛		motocilos motorcycles over 50 c.c.	ciclomotores motorcycles up to 50 c.c.	Total 總數	Automóveis Vehicles 車輛		motociclos motorcycles over 50 c.c.	ciclomotores motorcycles up to 50 c.c.
	Ligeiros e pesados Light and heavy 輕重型					Ligeiros e pesados Light and heavy 輕重型			
	passageiro passenger 客車	mercadorias comercial 貨車	重型 電單車	輕型 電單車		passageiros passenger 客車	mercadorias comercial 貨車	重型 電單車	輕型 電單車
6 806	3 186	515	1 515	1 590	7 286	3 716	430	1 662	1 478
94	90	4	..	..	139	136	3	..	..
10	10	..	..	..	11	11	..	..	..
87	86	..	..	1	121	121	..	..	..
1	..	..	..	1	1	..	..	1	..
519	..	..	304	215	349	..	..	181	168
62	..	..	62	..	100	..	..	100	..
127	13	..	114	..	148	22	..	102	24
5 683	2 849	511	950	1 373	6 179	3 188	427	1 278	1 286
13	13	..	..	..	8	8	..	..	..
97	97	..	..	..	110	110	..	..	..
85	..	..	85	..	89	89	..	..	..
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
10	10	..	..	..	29	29	..	..	..
18	18	..	..	..	2	2	..	..	..

17.1.3. Veículos matriculados, matrículas canceladas e veículos em circulação  
*New vehicles registered, cancelled registration and vehicles in circulation*  
 登記、撤銷登記及行駛之車輛

Veículos por classes e serviços <i>Vehicles by classes and services</i> 按級別及服務 性質分類之車輛	1991					
	Veículos matriculados <i>Registered vehicles</i> 登記之車輛		Matrículas canceladas <i>Cancelled registrations</i> 撤銷登記之車輛		Veículos em circulação <i>Vehicles in circulation</i> 行駛之車輛	
	Estado e empresas públicas <i>Government and public companies</i> 政府及公營機構		Estado e empresas públicas <i>Government and public companies</i> 政府及公營機構		Estado e empresas públicas <i>Government and public companies</i> 政府及公營機構	
Total - geral <i>Grand total</i> 總數	7 283	168	3 314	38	52 749	1 786
1. Automóveis <i>Vehicles</i> 車輛	4 054	80	2 400	29	32 783	1 188
1.1. Ligeiros <i>Light vehicles</i> 輕型車輛	3 759	69	2 222	19	29 173	848
1.1.1. Passageiros <i>Passenger</i> 客運汽車	3 489	64	1 964	14	26 244	686
Particular <i>Private</i> 私家車	3358	64	1 855	14	25 279	686
Aluguer <i>For hire</i> 租賃汽車	1	..	2	..	105	..
Táxis <i>Taxis</i> 計程車	106	..	93	..	670	..
Turismo <i>Tourism</i> 旅遊車	13	..	3	..	107	..
Instrução <i>Instruction</i> 教授汽車	11	..	11	..	82	..
Transp. Escolar <i>School Transp.</i> 校車	..	..	..	..	1	..
1.1.2. Mistos <i>Mixed</i> 多用途	47	3	143	1	979	128
1.1.3. Mercadorias <i>Goods vehicles</i> 載貨車輛	223	2	115	4	1 950	34
Particular <i>Private</i> 私家車	219	2	100	4	1 655	34
Aluguer <i>For hire</i> 租賃汽車	4	..	15	..	295	..
1.2. Pesados <i>Heavy vehicles</i> 重型車輛	295	11	178	10	3 610	340

(continua) (continued) (續)

17.1.3. Veículos matriculados, matrículas canceladas e veículos em circulação  
*New vehicles registered, cancelled registration and vehicles in circulation*  
 登記、撤銷登記及行駛之車輛

Veículos por classes e serviços <i>Vehicles by classes and services</i> 按級別及服務 性質分類之車輛	1991					
	Veículos matriculados <i>Registered vehicles</i> 登記之車輛		Matrículas cancelados <i>Cancelled registrations</i> 撤銷登記之車輛		Veículos em circulação <i>Vehicles in circulation</i> 行駛之車輛	
	Estado e empresas públicas <i>Government and public companies</i> 政府及公營機構		Estado e empresas públicas <i>Government and public companies</i> 政府及公營機構		Estado e empresas públicas <i>Government and public companies</i> 政府及公營機構	
1.2.1. Passageiros <i>Passenger</i>	142	7	44	..	1 150	138
客運汽車 <i>Particular</i>	29	7	33	..	355	138
私家車 <i>Aluguer</i>	..	..	..	..	6	..
租賃汽車 <i>Colectivo</i>	100	..	..	..	285	..
公共汽車 <i>Turismo</i>	7	..	9	..	391	..
旅遊車 <i>Transp. Escolar</i>	6	..	2	..	113	..
校車 1.2.2. Mistos	5	4	..	..	48	42
多用途 1.2.3. Mercadorias	148	..	134	10	2 412	160
載貨車輛 <i>Particular</i>	108	..	56	10	1 067	160
私家車 <i>Aluguer</i>	35	..	75	..	1 314	..
租賃汽車 <i>Instrução</i>	5	..	3	..	31	..
教授汽車 2. Motociclos com mais de 50 c.c.	1 751	68	571	8	11 484	481
Motorcycles over 50 c.c. 重型電單車	1 478	20	343	1	8 482	117
3. Ciclomotores até 50 c.c. Motorcycles up to 50 c.c. 輕型電單車	758	..	..	..	3 145	..
4. Bicicletas Bicycles 單車	..	..	..	..	..	..

17.1.4 Cartas de condução concedidas  
*Issued driving licences*  
 發出駕駛執照之數目

Categorias de veículos Categories of vehicles 分類	1988			1989		
	Total 總數	Profissionais Professional 職業性	Não profis- sionais Non - professional 非職業性	Total 總數	Profissionais Professional 職業性	Não profis- sionais Non - professional 非職業性
Total 總數	5 498	618	4 880	7 169	804	6 365
Automóveis ligeiros Light vehicles 輕型車	2 304	63	2 241	2 804	71	2 733
Automóveis pesados Heavy vehicles 重型車	1 787	555	1 232	1 941	733	1 198
Motociclos Motorcycles 電單車	1 407	..	1 407	2 434	..	2 434
Outros Others 其他	..	..	..	..	..	..

(continua) (continued) (續)

Categorias de veículos Categories of vehicles 分類	1990			1991		
	Total 總數	Profissionais Professional 職業性	Não profis- sionais Non - professional 非職業性	Total 總數	Profissionais Professional 職業性	Não profis- sionais Non - professional 非職業性
Total 總數	6 622	861	5 761	6 467	280	6 187
Automóveis ligeiros Light vehicles 輕型車	2 520	322	2 198	2 440	12	2 428
Automóveis pesados Heavy vehicles 重型車	1 703	539	1 164	1 467	268	1 199
Motociclos Motorcycles 電單車	2 399	..	2 399	2 560	..	2 560
Outros Others 其他	..	..	..	..	..	..

17.1.5. Acidentes de viação e transgressões às leis de trânsito  
*Road traffic accidents and traffic law offences*  
 交通意外及違犯交通條例

Discriminação Specification 項目	1987	1988	1989	1990	1991
Acidentes de viação Traffic accidents 交通意外					
Total 總數	..	..	4 937	5 440	5 574
De que resultaram danos pessoais With person wounded 引致傷亡之意外	..	..	227	241	262
Mortos Fatal 死亡	..	..	15	10	16
Feridos Injuries 受傷	..	..	212	231	246
De que resultaram danos materiais With material damages 引致損毀之意外	..	..	9	35	48
Sem danos pessoais ou materiais Without person wounded and materials damaged 沒有傷亡或損毀之意外	..	..	4 701	5 164	5 264
Intervenientes em acidentes Vehicles and people involved 交通意外涉及					
Peões Pedestrians 行人	560	608	671	649	724
Automóveis ligeiros de passageiros Light vehicles for passengers 輕型載客車輛	3 943	5 172	5 337	7 325	7 328
Particulares Private 私家車	3 317	4 175	4 639	6 240	6 004
Públicos Public 公共汽車	626	977	698	1 085	1 324
Automóveis ligeiros de mercadorias Light vehicles for goods 輕型載貨車輛	..	..	..	..	..
Pesados de passageiros Heavy vehicles for passengers 重型載客車輛	198	499	312	323	457
Particulares Private 私家車	..	..	..	..	..
Públicos Public 公共汽車	198	499	312	324	457
Pesados de mercadorias Heavy vehicles for goods 重型載貨車輛	296	80	160	476	632
Motociclos Motorcycles over 50 c.c. 重型電單車	516	576	438	614	841
Ciclomotores Motorcycles up to 50 c.c. 輕型電單車	196	310	343	622	671

17.1.5. Acidentes de viação e transgressões às leis de trânsito  
*Road traffic accidents and traffic law offences*  
 交通意外及違犯交通條例

Discriminação Specification 項目	1987	1988	1989	1990	1991
Bicicletas <i>Bicycles</i> 單車	76	94	98	72	93
Vítimas de acidentes e veículos danificados <i>Victims of accidents and damaged vehicles</i> 交通意外之傷者和損毀之車輛					
Vítimas <i>Victims</i> 傷者	981	985	1 102	1 109	1 339
Mortos <i>Fatal</i> 死亡	16	7	16	11	17
Feridos <i>Injuries</i> 受傷	965	978	1 086	1 098	1 322
Graves <i>Serious</i> 嚴重	228	180	219	245	238
Ligeiros <i>Light</i> 輕微	737	798	867	853	1 084
Veículos danificados <i>Damaged vehicles</i> 損毀之車輛	6 668	8 361	8 810	8 774	7 893
Transgressões e outras ocorrências <i>Traffic law offences</i> 違犯交通條例					
Total 總數	48 770	118 328	188 324	167 777	112 979
De que foram reponsáveis condutores de automóveis e motociclos <i>Caused by vehicles and motorcycles drivers</i> 由汽車或重型電單車駕駛者引致	47 016	116 713	185 335	163 380	103 962
De que foram responsáveis condutores de velocípedes com ou sem motor <i>Caused by drivers of velocípedes with or without engine</i> 由有或無馬達腳踏車駕駛者引致	1 754	1 615	2 244	3 727	8 211
Cartas apreendidas <i>Driving licences suspended</i> 扣留駕駛執照	..	..	745	670	806

17.1.6. Movimento de veículos nas Portas do Cerco, segundo os anos, por categorias  
 Traffic of vehicles through the Border Gate, according to years, by categories  
 按年及汽車類別統計經關閘之交通運輸

Veículos Vehicles 分類	1988			1989		
	Total 總數	Entrados Arrivals 入	Saídos Departures 出	Total 總數	Entrados Arrivals 入	Saídos Departures 出
Total 總數	525 217	262 700	262 517	529 559	264 866	264 693
Mercadorias Goods 貨車	274 169	137 179	136 990	208 641	104 860	103 781
Passageiro Passengers 客車	143 904	71 972	71 932	178 870	89 447	89 423
Ligeiros Light 私家車	107 144	53 549	53 595	142 048	70 559	71 489
Motociclos Motorcycle 電單車	"	"	"	"	"	"

(continua) (continued) (續)

Veículos Vehicles 分類	1990			1991		
	Total 總數	Entrados Arrivals 入	Saídos Departures 出	Total 總數	Entrados Arrivals 入	Saídos Departures 出
Total 總數	724 438	361 490	362 948	1 039 845	521 600	518 245
Mercadorias Goods 貨車	264 304	132 181	132 123	345 485	173 811	171 674
Passageiros Passengers 客車	228 119	113 751	114 368	340 166	170 414	169 752
Ligeiros Light 私家車	232 015	115 558	116 457	354 194	177 375	176 819
Motociclos Motorcycle 電單車	"	"	"	"	"	"

**17.2. TRANSPORTES MARÍTIMOS**  
**TRANSPORTS BY SEA AND INLAND WATERWAYS**  
 海上交通運輸

**17.2.1. Contentores, movimento no Porto Interior**  
**Containers, movement in Inner Harbour**  
 貨櫃-內港交通運輸

Contentores Containers 貨櫃 Ano Year 年	IMPORTAÇÃO IMPORT 入口									
	Vazios Empty 空					Cheios Full 滿				
	10 pés feet 呎	20 pés feet 呎	35 pés feet 呎	40 pés feet 呎	45 pés feet 呎	10 pés feet 呎	20 pés feet 呎	35 pés feet 呎	40 pés feet 呎	45 pés feet 呎
1987	7	2 808	..	3 319	129	6	9 244	..	2 238	16
1988	..	1 610	7	2 771	170	..	9 231	..	2 524	74
1989	..	1 691	2	2 576	135	3	11 425	..	2 062	18
1990	..	1 290	..	2 474	114	..	15 454	3	2 384	18
1991	10	1 237	..	985	82	87	17 305	..	3 887	52

(continua) ( continue ) (續)

Contentores Containers 貨櫃 Ano Year 年	EXPORTAÇÃO EXPORT 出口														
	Vazios Empty 空					Cheios nas pontes Full in harbour 在碼頭內載滿					Cheios nas fábricas Full in factory 在工廠內載滿				
	10 pés feet 呎	20 pés feet 呎	35 pés feet 呎	40 pés feet 呎	45 pés feet 呎	10 pés feet 呎	20 pés feet 呎	35 pés feet 呎	40 pés feet 呎	45 pés feet 呎	10 pés feet 呎	20 pés feet 呎	35 pés feet 呎	40 pés feet 呎	45 pés feet 呎
1987	..	772	..	328	7	..	9 365	..	3 442	49	28	1 708	..	2 114	103
1988	..	928	7	375	9	..	9 864	1	4 430	132	..	1 035	12	1 827	59
1989	..	1 028	3	329	7	9	10 213	20	3 695	82	3	1 698	..	2 769	120
1990	..	1 766	..	594	4	..	11 934	4	4 170	63	..	1 745	6	3 922	163
1991	75	3 737	..	1 078	22	15	10 534	..	3 162	73	26	2 142	..	2 520	168



17.2.2. Movimento de licenças processadas, por espécies e por postos  
 Movement of processing licences, by types, and posts  
 按年，站崗及類別統計之已處理許可證數目

Postos Posts 站崗	1988							1989						
	Total	Importação Import	Exportação Export	Fichas Licences 許可證		Trânsito Transit	Cadu- cadas ou não utilizadas Expired or not utilized	Total	Importação Import	Exportação Export	Fichas Licences 許可證		Trânsito Transit	Cadu- cadas ou não utilizadas Expired or not utilized
				Entrados Arrivals	Saídas Departures						Entra- dos Arrivals	Saídas Departures		
	總數	入口	出口	入	出	轉口	被取銷 或未使用	總數	入口	出口	入	出	轉口	被取銷 或未使用
Total 總數	620 236	310 395	190 680	103 692	2 495	9 343	3 631	618 234	320 597	200 132	83 410	2 205	8 134	3 756
Posto fiscal- -Porto Interior Fiscal Posts- -Inner Harbour 檢查站(內港碼頭)	472 939	270 509	172 974	18 492	2 486	4 847	3 631	486 036	276 480	180 621	18 643	2 205	4 331	3 756
Portas do Cerco Border Gate 關閘	144 512	38 179	16 832	85 030	4	4 467	..	129 314	41 999	18 840	64 682	..	3 793	..
Terminal do Porta Exterior Outer Harbour 外港碼頭	1 002	818	126	43	..	15	..	1 320	1 139	178	..	..	3	..
Lam Mau 林茂	462	359	103	..	..	..	..	410	332	77	..	..	1	..
Ilhas Islands 離島	1 321	530	645	127	5	14	..	1 154	647	416	85	..	6	..

(continua) (continued) (續)

Postos Posts 站崗	1990							1991						
	Total	Importação Import	Exportação Export	Fichas Licences 許可證		Trânsito Transit	Cadu- cadas ou não utilizadas Expired or not utilized	Total	Importação Import	Exportação Export	Fichas Licences 許可證		Trânsito Transit	Cadu- cadas ou não utilizadas Expired or not utilized
				Entrados Arrivals	Saídas Departures						Entra- dos Arrivals	Saídas Departures		
	總數	入口	出口	入	出	轉口	被取銷 或未使用	總數	入口	出口	入	出	轉口	被取銷 或未使用
Total 總數	627 655	337 950	194 386	79 717	1 916	9 951	3 735	669 583	366 578	200 005	79 177	1 555	17 471	4 797
Posto fiscal- -Porto Interior Fiscal Posts- -Inner Harbour 檢查站(內港碼頭)	488 094	289 793	169 011	18 422	1 916	5 211	3 735	481 492	288 971	158 090	17 757	1 555	10 322	4 797
Portas do Cerco Border Gate 關閘	136 266	45 817	24 757	60 989	..	4 703	..	184 840	75 599	41 280	60 816	..	7 145	..
Terminal do Porta Exterior Outer Harbour 外港碼頭	1 189	1 045	143	..	..	1	..	751	674	76	..	..	1	..
Lam Mau 林茂	287	250	37	..	..	..	..	468	377	91	..	..	..	..
Ilhas Islands 離島	1 819	1 039	438	306	..	36	..	2 032	957	468	604	..	3	..

**17.3. TRANSPORTES FLUVIAIS**  
**TRANSPORTS BY INLAND WATERWAYS**  
河道交通運輸

**17.3.1. Embarcações, tripulantes, passageiros por localidades de origem e destino**  
**Vessels, crews and passengers by places of origin and destination**  
按來源地及目的地劃分之船隻、船員及乘客

Especificação Specification 項目	Embarcações utilizadas Vessels 船隻			Viagens efectuadas Voyages 航行次數			Passageiros transportados Passengers transported 乘客		
	1989	1990	1991	1989	1990	1991	1989	1990	1991
Total 總數	* 5	6	5	5 622	5 674	6 320	231 218	205 734	269 963
Cantão Macau Canton - Macao 廣州-澳門	2	3	2	644	714	679	66 764	77 699	105 204
Kong Mun - Macau e outros Kong mun - Macao and others 江門及其他-澳門	3	3	3	4 978	4 960	5 641	164 454	128 035	164 759

\* Corrigido na fonte.  
Corrected at source.  
資料來源所提供的更正數字

17.4 COMUNICAÇÕES  
COMMUNICATIONS  
郵務及電訊

17.4.1. Movimento de telegramas, por países de origem e destino  
Movement of telegrams, by countries of origin and destination  
按年及收發地統計之電報概況

N.º 數目

Países de origem e destino Country of origin and destination 收發地	1988			1989		
	Total 總數	Transmitidos Transmitted 發出	Recebidos Received 接收	Total 總數	Transmitidos Transmitted 發出	Recebidos Received 接收
Total 總數	26 579	26 579	n	24 254	24 254	n
República Popular da China China 中國	18 944	18 944	n	17 139	17 139	n
Portugal Portugal 葡萄牙	4 668	4 668	n	4 368	4 368	n
Hong kong Hong Kong 香港	431	431	n	321	321	n
Outros Others 其他	2 486	2 486	n	2 426	2 426	n

(continua) (continued) (續)

Países de origem e destino Country of origin and destination 收發地	1990			1991		
	Total 總數	Transmitidos Transmitted 發出	Recebidos Received 接收	Total 總數	Transmitidos Transmitted 發出	Recebidos Received 接收
Total 總數	21 108	21 108	n	14 020	14 020	n
República Popular da China China 中國	14 247	14 247	n	8 823	8 823	n
Portugal Portugal 葡萄牙	3 668	3 668	n	3 478	3 478	n
Hong kong Hong Kong 香港	220	220	n	125	125	n
Outros Others 其他	1 973	1 973	n	1 594	1 594	n

17.4.2. Movimento de tráfego postal  
 Movement of postal service,  
 按年及郵件性質統計之郵遞服務

Correspondência Mails 郵件	1988					1989				
	Total	Expedição Despatch 寄出			Recepção Reception	Total	Expedição Despatch 寄出			Recepção Reception
		Total	Interna	Interna - cional			Total	Interna	Interna - cional	
			Local	Interna - tional				Local	Interna - tional	
總數	總數	本地	國際	接收	總數	總數	本地	國際	接收	
Total 總數	5 330 007	5 330 007	2 928 200	2 401 807	n	6 313 039	6 313 039	3 643 792	2 669 247	n
Correspondência ordinária Ordinary mail 普通郵件	5 101 471	5 101 471	2 846 788	2 254 663	n	6 091 776	6 091 776	3 548 461	2 543 315	n
Correspondência registada Registered mail 掛號郵件	192 712	192 712	81 412	111 300	n	205 336	205 336	95 331	110 005	n
Encomendas Parcels 郵包	6 979	6 979	..	6 979	n	7 747	7 747	..	7 747	n
Correio rápido Express 快信	28 037	28 037	..	28 037	n	7 928	7 928	..	7 928	n
Correio electrónico Intelpost 電子掛號	808	808	..	808	n	252	252	..	252	n

por categorias de correspondência  
by categories of mail

1990					1991				
Total	Expedição Despatch 寄出			Recepção Reception	Total	Expedição Despatch 寄出			Recepção Reception
	Total	Interna Local	Interna - cional Interna - tional			Total	Interna Local	Interna - cional Interna - tional	
總數	總數	本地	國際	接收	總數	總數	本地	國際	接收
6 660 792	6 660 792	4 332 930	2 327 862	n	7 033 843	7 033 843	4 783 737	2 241 277	n
6 436 313	6 436 313	4 230 239	2 206 074	n	6 800 177	6 800 177	4 670 376	2 129 801	n
216 160	216 160	102 691	113 469	n	224 837	224 837	113 361	111 476	n
8 319	8 319	..	8 319	n	8 829	8 829	..	..	n
..	..	..	..	n	..	..	..	..	n
..	..	..	..	n	..	..	..	..	n

17.4.3. Movimento de telex, por países  
*Movement of telex service, by*  
 按年及收發地統計之電訊概況

Países de origem e destino <i>Country of origin and destination</i> 收發地	1988			1989		
	Total 總數	Comunicação de entrada <i>Incoming calls</i> 外來	Comunicação de saída <i>Out going calls</i> 對外	Total 總數	Comunicação de entrada <i>Incoming calls</i> 外來	Comunicação de saída <i>Out going calls</i> 對外
Total 總數	651 784	n	651 784	564 374	n	564 374
Hong Kong <i>Hong Kong</i> 香港	298 998	n	298 998	239 918	n	239 918
Portugal <i>Portugal</i> 葡萄牙	37 578	n	37 578	36 191	n	36 191
França <i>France</i> 法國	33 424	n	33 424	25 477	n	25 477
E. U. América <i>U. S. A.</i> 美國	34 710	n	34 710	31 229	n	31 229
R. P. China <i>China</i> 中國	62 714	n	62 714	63 580	n	63 580
R. Unido <i>U. K.</i> 英國	21 715	n	21 715	16 349	n	16 349
R. F. Alemanha <i>W. Germany</i> 西德	16 940	n	16 940	14 252	n	14 252
Japão <i>Japan</i> 日本	22 284	n	22 284	18 785	n	18 785
Coreia do Norte <i>N. Korea</i> 北韓	18 384	n	18 384	26 188	n	26 188
Outros <i>Others</i> 其他	105 037	n	105 037	92 405	n	92 405

de origem e destino  
countries of origin and destination

(Minutos) - ( Minutes ) 分鐘

1990			1991		
Total 總數	Comunicação de entrada Incoming calls 外來	Comunicação de saída Out going calls 對外	Total 總數	Comunicação de entrada Incoming calls 外來	Comunicação de saída Out going calls 對外
523 336	n	523 336	505 085	n	505 085
214 040	n	214 040	204 381	n	204 381
35 441	n	35 441	29 663	n	29 663
23 917	n	23 917	21 352	n	21 352
32 700	n	32 700	36 419	n	36 419
46 593	n	46 593	39 832	n	39 832
13 728	n	13 728	13 528	n	13 528
15 587	n	15 587	16 282	n	16 282
23 632	n	23 632	29 846	n	29 846
15 803	n	15 803	15 215	n	15 215
101 895	n	101 895	98 567	n	98 567

17.4.4. Movimento do parque de telex, por rubricas  
*Movement of telex exchange, by items*  
 按年及項目統計之電訊發報機數目

N.º 數目

Rúbricas Items 項目	1987	1988	1989	1990	1991
Capacidade de estação Exchange capacity 可交換線路	690	650	650	650	650
Postos montados No. of services boxes installed 安裝	96	73	37	32	36
Postos desmontados No. of disconnected services boxes 拆除	92	134	94	96	71
Postos existentes No. of existing boxes 現有	645	584	527	464	429
Requisições pendentes Applications pending for services 待批之申請書	3	3	6	5	8

17.4.5. Movimento do parque telefónico, por rubricas  
*Movement of telephones exchange, by items*  
 按年及項目統計之電話數目

N.º 數目

Rúbricas Items 項目	1987	1988	1989	1990	1991
Capacidade de estação Exchange capacity 可交換線路	65 888	79 072	99 212 #	123 438	140 332
Postos montados No. of services boxes installed 安裝	11 790	14 382	20 070	23 487	24 769
Postos desmontados No. of disconnected services boxes 拆除	3 738	4 644	5 748	7 166	7 841
Postos existentes No. of existing boxes 現有	55 643	65 381	80 032	96 353	113 281
Requisições pendentes Applications pending for services 待批之申請書	1 669	3 673	3 528	2 611	2 061
N.º de destinos com ligações automáticas No. of direct calls 直駁長途電話之地區數目	136	146	159	165	175

# Inclui linhas do serviço telemóvel  
 包括流動電話



17.4.6. Movimento de tráfego telefónico, por países de origem e destino  
 Movement of telephone traffic, by countries of origin and destination  
 按年及發出、接收地統計之長途電話

(Minutos) - ( Minutes ) 分鐘

Países de origem e destino Country of origin and destination 發出及接收地	1989			1990			1991		
	Total 總數	de saída outgoing 對外	de entrada incoming 外來	Total 總數	de saída outgoing 對外	de entrada incoming 外來	Total 總數	de saída outgoing 對外	de entrada incoming 外來
Hong Kong Hong Kong 香港	25 652 052	25 652 052	n	30 215 128	30 215 128	n	34 834 688	34 834 688	n
R. P. China China 中國	10 479 752	10 479 752	n	15 709 475	15 709 475	n	21 064 681	21 064 681	n
Portugal Portugal 葡萄牙	1 130 608	1 130 608	n	1 493 555	1 493 555	n	1 846 432	1 846 432	n
E. U. A. ( inclui Hawai ) U.S. A. ( include Hawaii ) 美國 ( 包括夏威夷 )	447 630	447 630	n	546 740	546 740	n	657 024	657 024	n
Tailândia Thailand 泰國	632 264	632 264	n	879 299	879 299	n	1 050 132	1 050 132	n
Formosa Taiwan 台灣	644 403	644 403	n	867 555	867 555	n	922 311	922 311	n
Japão Japan 日本	212 105	212 105	n	255 638	255 638	n	332 946	332 946	n
Canadá Canada 加拿大	308 223	308 223	n	413 461	413 461	n	532 809	532 809	n
R. Unido U. K. 英國	129 004	129 004	n	162 900	162 900	n	192 517	192 517	n
Singapura Singapore 新加坡	122 848	122 848	n	163 626	163 626	n	198 948	198 948	n
França France 法國	90 802	90 802	n	125 450	125 450	n	139 141	139 141	n
Austrália Australia 澳洲	205 808	205 808	n	260 257	260 257	n	317 672	317 672	n
Filipinas Philippines 菲律賓	98 196	98 196	n	147 702	147 702	n	230 772	230 772	n
Outros Others 其他	582 672	582 672	n	723 842	723 842	n	907 698	907 698	n

16.2. Deflatores do P.I.B. das principais componentes da despesa e da procura interna (1982 -- 100)\*  
*Deflators of G.D.P. and its components and of domestic demand (1982 -- 100)*  
 本地生產總值，主要消費項目及本地需求(1982年=100)平減物價指數

Deflat. do P.I.B. e das comp. do despesa Deflators of G.D.P. and its components 本地生產總值及消費項目平減物價指數	1986	1987	1988	1989	1990	1991
P.I.B. G.D.P. 本地生產總值	133,39 (7,04)	147,67 (10,71)	159,68 (8,13)	178,18 (11,58)	195,64 (9,80)	211,82 (8,27)
1. Consumo privado Private Consumption expenditure 私人消費	122,21 (1,78)	127,17 (4,06)	138,78 (9,12)	151,57 (9,22)	164,57 (8,57)	180,88 (9,91)
2. Consumo final do S.P.N.E. Government consumption expenditure 政府機關消費	146,30 (11,41)	155,36 (6,19)	163,03 (4,94)	191,96 (17,75)	220,70 (14,97)	252,02 (14,19)
3. Formação bruta de capital fixo Gross domestic fixed capital formation 固定資產增減總額	118,11 (1,47)	134,14 (13,57)	138,01 (2,89)	158,78 (15,05)	174,53 (9,92)	202,78 (16,18)
4. Variação das existências Increase in stocks 貯存變動	132,71 (2,68)	149,44 (12,61)	153,46 (2,69)	173,01 (12,74)	143,33 (-17,16)	161,28 (12,53)
5. Exportação Exports 確定性出口	131,92 (4,73)	145,79 (10,51)	155,53 (6,68)	168,15 (8,12)	180,49 (7,33)	193,69 (7,32)
6. Importação Imports 確定性入口	119,03 (-1,81)	127,18 (6,85)	132,10 (3,86)	140,89 (6,66)	147,43 (4,64)	165,32 (12,14)
Procura interna (1) Domestic demand 本地需求	122,82 (2,26)	131,85 (7,35)	140,87 (6,84)	157,77 (12,00)	174,00 (10,29)	194,50 (11,78)

Notas: Os valores entre parêntesis representam variações percentuais em relação ao ano anterior  
 Notes: Figures in brackets represent percentage change over the preceding year

附註: 括弧內數字為與前年比較之變動率(以百分比計)

\* 1986 - 89: Estimativas definitivas (Série 1982 - 1991)  
 1986 - 89 Definitive estimates (1982 - 1991 Series)  
 一九八六年至八九年: 確定數字 (一九八二至一九九一數列)

1990: Estimativas preliminares revistas (Série 1982 - 1991)  
 1990: Revised preliminary estimates (1982 - 1991 Series)  
 一九九零年: 已修改之初步估計數字 (一九八二至一九九一數列)

1991: Estimativas preliminares (Série 1982 - 1991)  
 1991: Preliminary estimates (1982 - 1991 Series)  
 一九九一年: 初步估計數字 (一九八二至一九九一數列)

(1) Procura interna = Consumo Privado + Consumo Final do S.P.N.E. + Formação Bruta de Capital Fixo + Variação das Existências  
 Domestic Demand = Private Consumption Expenditure + Government Consumption Expenditure + Gross Domestic Fixed Capital Formation + Increase in Stocks.  
 本地需求 = 私人消費 + 政府機關消費 + 固定資產增減總額 + 貯存變動

ÍNDICE SISTEMÁTICO - *CONTENTS*

分 類 索 引

白頁

**Página vazia**

**Blank page**

PLANO DA OBRA CONTENTS 目錄	5
---------------------------------	---

SISTEMA DE INFORMAÇÃO ESTATÍSTICA DE MACAU 澳門資料統計體系	11
--	----

SINAIS CONVENCIONAIS CONVENTIONAL SYMBOLS 符號註釋	13
--	----

## CAPÍTULO I - TERRITÓRIO E CLIMA CHAPTER I - GEOGRAPHY AND CLIMATE 第一章 - 地理及氣候

NOTA EXPLICATIVA EXPLANATORY NOTE 註解	17
--	----

### 1.1. TERRITÓRIO GEOGRAPHY 地理

1.1.1. Superfície, coordenadas e fronteiras Area, location and frontier 面積, 位置及邊界	19
1.1.2. Situação geográfica de pontos dominantes Geographical situation of important places 地理重要點的位置	19
1.1.3. Altitude das principais elevações Altitude of principal hills 各主要山之高度	20

### 1.2. CLIMA CLIMATE 氣候

1.2.1. Tempestades tropicais. Valores extremos observados por aproximação, igual ou inferior a um raio de 400 milhas do Observatório (Hora do meridiano 120° E) Tropical storms. Elements registered less than 400 miles approximately from the Observatory 熱帶風暴, 進入離氣象台四百哩範圍內而錄得之資料	21
1.2.2. Valores extremos e médios mensais dos elementos meteorológicos observados em 1991 Monthly extreme values and means of the meteorological elements in 1991 一九九一年氣象資料之每月最高、最低及平均數字	22
1.2.3. Valores extremos e médios mensais dos elementos meteorológicos no período de 30 anos (1961-1990) e valores extremos registados no período 1901-1991 Monthly extreme values and means the meteorological elements for 30 years (1961-1990) and recorded extreme values during 1901-1991 三十九年來(1961-1990)若干氣象資料之每月最高、最低及平均數字, 及在1901-1991年間所錄得之最高及最低記錄	24
1.2.4. Desvios calculados em 1991 para os correspondentes valores médios, mensais e anuais (1951-1980) Deviations calculated in 1991 from monthly and yearly average values (1951-1980) 一九九一年每月及全年平均記錄與(1951-1980)平均值的差距	26

CAPÍTULO 2 - DEMOGRAFIA  
CHAPTER 2 - DEMOGRAPHY  
第二章 - 社會民生統計

NOTA EXPLICATIVA  
EXPLANATORY NOTE  
註解

29

2.1. ESTADO DA POPULAÇÃO  
STATUS OF POPULATION  
人口

2.1.1. Estimativas da população segundo os grupos etários e sexos, para 31 de Dezembro  
*Estimate of population as at 31st December, according to age group and sex*  
按年齡分組及性別統計之十二月卅一日人口估計數字

31

2.1.2. Principais indicadores demográficos  
*Main demographic indicators*  
主要人口指數

32

2.2. MOVIMENTO DA POPULAÇÃO  
POPULATION MOVEMENT  
人口概況

2.2.1. Dados globais  
*Total figures*  
總況

33

2.2.2. Nados-vivos segundo o peso à nascença, por natureza do parto  
*Live births according to nature of birth, by weight at birth*  
按出生體重及胞胎類型統計之活嬰

34

2.2.3. Nados-vivos segundo a ordem de nascimento e o sexo, por idade da mãe  
*Live births according birth order and sex, by age of mother*  
按胎次、性別及母親年齡統計之活嬰

35

2.2.4. Nados-vivos segundo a residência da mãe  
*Live birth according to residence of mother*  
按母親住址統計之活嬰

36

2.2.5. Nados-vivos segundo a assistência ao parto  
*Live births according to delivery*  
接生類別統計之活嬰

37

2.2.6. Nados-vivos segundo a duração da gestação (em semanas)  
*Live birth according to duration of pregnancy (in weeks)*  
按懷孕期(以星期計)統計之活嬰

37

2.2.7. Fetos-mortos segundo a duração da gestação e o sexo, por causas de morte  
*Fetal deaths according to duration of pregnancy and sex, by cause of death*  
按性別、死因及懷孕期統計之死胎

38

2.2.8. Óbitos segundo a idade, por sexos e estado civil  
*Deaths according to age group, by sex and marital status*  
按年齡、性別及婚姻狀況統計之死亡

40

2.2.9. Óbitos segundo as idades, por causas da morte  
*Deaths according to age, and cause of death*  
按年齡及死因統計之死亡

42

2.2.10. Óbitos segundo o sexo, por causas da morte  
*Deaths according to sex, and cause of death*  
按性別及死因統計之死亡

44

2.2.11. Óbitos de menos de um ano segundo o sexo, por idade (em dias) <i>Deaths (under one year) according to sex and age (in days)</i> 按年齡及性別統計之死亡 (一歲以下)	48
2.2.12. Casamentos celebrados segundo as nacionalidades combinadas dos cônjuges <i>Marriages celebrated according to combination of nationalities of spouses</i> 按配偶混合國籍統計之婚姻	48
2.2.13. Casamentos segundo o estado civil anterior, a forma de celebração e o regime de bens <i>Previous marital status, type of ceremony and pre-nuptial contract</i> 按婚前狀況、採用儀式及夫妻財產制度統計之婚姻	49
2.2.14. Casamentos dissolvidos por divórcio segundo a forma de celebração, regime de bens, modalidade, nacionalidade dos cônjuges e filhos havidos, por idades dos cônjuges e duração do casamento <i>Marriages dissolved by divorce according to type of ceremony, pre-nuptial contract, type of divorce, nationality of spouses and number of children, by age of spouses and duration of marriage</i> 按結婚儀式、夫妻財產制度、類別、配偶國籍、子女數目、配偶年齡及婚姻年期統計之離婚	50
2.2.15. Saldo dos estrangeiros a residir em Macau (D.L. 1796/69) <i>Balance of foreigners with legal residency in Macau (By law 1796/69)</i> 在澳門居留之外籍人士之餘額 (法令1796/69)	52
2.2.16. Movimento de estrangeiros no território (D.L. 1796/69) <i>Movement of foreigners in the territory (By law 1796/69)</i> 外籍人士概況 (法令1796/69)	54
2.2.17. Saldo dos trabalhadores não residentes em Macau (1) <i>Balance of non-resident workers in Macau (1)</i> 在澳門之外地勞工之餘額 (1)	55
2.2.18. Movimento de trabalhadores não residentes (1) <i>Movement of non-resident workers (1)</i> 外地勞工概況 (1)	57
2.2.19. Imigrantes da R.P.C. entrados legalmente no território, ao longo do ano, segundo a origem <i>Legal immigrants from PRC, by origin</i> 按來源地及該年入境統計來自中國之合法移民	58
2.2.20. Imigrantes ilegais repatriados, ao longo do ano, por local de origem <i>Repatriated illegal immigrants, by place of origin</i> 按來源地統計該年被遣返之非法移民	59

CAPÍTULO 3 - EDUCAÇÃO, ACTIVIDADES CULTURAIS,  
RECREIO, DESPORTOS  
CHAPTER 3 - EDUCATION, CULTURAL ACTIVITIES,  
RECREATION, SPORTS  
第三章 - 教育及文娛康體活動

NOTA EXPLICATIVA  
EXPLANATORY NOTE  
主解

63

3.1. ENSINO CURRICULAR E SUPERIOR  
REGULAR SCHOOL AND UNIVERSITY EDUCATION  
正規學校及高等教育

3.1.1. Estabelecimentos, por localização e níveis de ensino ministrados <i>Schools by area and levels of education</i> 按地區及教育程度分列之學校數目	65
3.1.2. Estabelecimentos, segundo a modalidade de ensino por níveis de ensino ministrados <i>Schools by type and levels of education</i> 按學校類別及教育程度分列之學校數目	66

3.1.3.	Pessoal docente por sexos e níveis de ensino ministrados <i>Teachers by sex and education levels taught</i> 按性別及教育程度分列之教師數目	67
3.1.4.	Alunos no final do ano lectivo e alunos com aproveitamento por sexos e níveis <i>Students at the end of the academic year and students passed or graduated by sex and levels</i> 按性別及教育程度分列之學年終學生數目及升級或畢業學生數目	68
3.1.5.	Alunos no final do ano lectivo por sexos e idades <i>Students at the end of the academic year by sex and age</i> 按性別及年齡分佈之學年終學生數目	69
3.1.6.	Alunos no final do ano lectivo, turmas e dimensão média das turmas dos níveis pré-escolar, básico, secundário e secundário técnico-profissional, por localização <i>Students at the end of the academic year, classes and class size at pre-primary, basic, secondary and technical secondary levels by area</i> 按地區分列之學前、基本、中學及職業中學之學年終學生數目、班數及每班平均人數	70
3.1.7.	Bolsas concedidas e renovadas por ramos de ensino <i>Scholarships granted or renewed by levels</i> 按各教育類別所發給及廣續的助學金	71
3.2.	ENSINO ESPECIAL <i>SPECIAL EDUCATION</i> 特殊教育	
3.2.1.	Estabelecimentos, por organismo de tutela e níveis de ensino ministrados <i>Schools by organization and levels of education</i> 按學校監管組織及教育程度分列之學校數目	72
3.2.2.	Pessoal docente por sexos e níveis de ensino ministrados <i>Teachers by sex and levels of education taught</i> 按性別及授課程度分列之教師數目	73
3.2.3.	Movimento dos alunos por sexos e níveis <i>Students movement by sex and levels</i> 按性別及程度分列之學生數目及其概況	74
3.3.	EDUCAÇÃO DE ADULTOS <i>ADULT EDUCATION</i> 成人教育	
3.3.1.	Estabelecimentos, pessoal docente e alunos segundo o sexo <i>Number of institutions, teachers and students by sex</i> 按性別分列之學校、教師及學生數目	75
3.3.2.	Alunos inscritos e alunos com aproveitamento por cursos <i>Students enrolled and students passed or completed by programs</i> 按課程分列之註冊學生及升級或畢業學生數目	76
3.4.	ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREIO, DESPORTOS <i>CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION, SPORTS</i> 文藝活動 - 康樂 - 體育	
3.4.1.	Imprensa, Museus, Espectáculos, Estações Emissoras <i>Press, Museums, Shows, Broadcasting Stations</i> 印務 - 博物館 - 演出 - 電台	77
3.4.2.	Espectáculos públicos <i>Public shows</i> 演出	78
3.4.3.	Instalações desportivas <i>Sports facilities</i> 體育場地	79
3.4.4.	Clubes e praticantes por modalidade <i>Clubs and participants by type</i> 按項目統計之體育會及參與人數	80



**CAPÍTULO 4 - SAÚDE**  
**CHAPTER 4 - HEALTH**  
 第四章 - 衛生

**NOTA EXPLICATIVA**  
**EXPLANATORY NOTE**

註 解

4.1.	ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE SEGUNDO A LOCALIZAÇÃO, ENTIDADE E MODALIDADE <i>HEALTH ESTABLISHMENTS ACCORDING TO LOCALITY, ENTITY AND TYPE</i> 按地 點、單位及類別統計之醫護場所	85
4.2.	EQUIPAMENTO DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS <i>EQUIPMENT FOR GENERAL HEALTH CARE</i> 特級健康護理設備	87
4.3.	PESSOAL EM SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS <i>PERSONNEL IN SERVICE IN PRIMARY HEALTH CARE</i> 特級健康護理工作人員	88
4.4.	PESSOAL EM SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS <i>PERSONNEL IN SERVICE IN GENERAL HEALTH CARE</i> 初級健康護理工作人員	89
4.5.	MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS, POR ESPECIALIDADES <i>DOCTORS OF GENERAL HEALTH CARE, BY SPECIALITY</i> 按專科統計之特級健康護理醫生	90
4.6.	MOVIMENTO DE INTERNADOS, POR ESPECIALIDADES <i>TURNOVER OF INTERNEES, BY SPECIALITY</i> 按專科統計之留院者概況	91
4.7.	VACINAS EFECTUADAS EM CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS <i>VACCINES IN PRIMARY HEALTH CARE</i> 初級健康護理之預防接種	92
4.8.	CONSULTAS EFECTUADAS EM CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS E PRIMÁRIOS POR ESPECIALIDADES <i>CONSULTATIONS IN GENERAL AND PRIMARY HEALTH CARE, BY SPECIALITY</i> 按專科統計特級及初級健康護理之診治次數	93
4.9.	EXAMES AUXILIARES DE DIAGNÓSTICO <i>AUXILIARY DIAGNOSIS EXAMINATIONS</i> 輔助診斷檢查	94
		98

**CAPÍTULO 5 - SEGURANÇA E ACÇÃO SOCIAL**  
**CHAPTER 5 - SOCIAL SECURITY AND WELFARE**  
 第五章 - 社會保障及福利

**NOTA EXPLICATIVA**  
**EXPLANATORY NOTE**

註 解

5.1.	INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL DE MACAU <i>SOCIAL WELFARE INSTITUTE OF MACAO</i> 澳門社會工作司	103
5.1.1.	Receitas e despesas, segundo os anos, por rubricas <i>Income and outlays, by years and by items</i> 按項目統計之收入及支出	105

5.1.2.	Instituições, segundo as freguesias de localização, por valências <i>Institutions by parish and by type</i> 按堂區及類別統計之社團	106
5.1.3.	Subsídios concedidos segundo o número de instituições, utentes e montante dispendido por valências <i>Granted subsidies by number of institutions and users, by amount spent and type</i> 按社團，受惠者及支出款項統計之津貼	107
5.1.4.	Casos de atendimento, segundo a localização dos núcleos, por tipos de respostas sociais <i>Cases attended to, by nucleus site and by type of social response</i> 按中心所在地區及社會服務類別統計之直接接觸個案	108
5.1.5.	Casos activos, segundo a localização dos núcleos, por tipos de respostas sociais <i>Active cases by nucleus and by type of social responses</i> 按中心所在地區及社會服務類別統計之辦理個案	109
5.2.	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS PREVIDÊNCIA DOS FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS <i>CIVIL SERVANTS SOCIAL SECURITY</i> 財政司政府公積金	
5.2.1.	Descontos dos funcionários, por rubricas <i>Civil servants deductions, by items</i> 按項目統計之公務員扣除	110
5.2.2.	Despesas, por rubricas <i>Outlays, by items</i> 按項目統計之支出	110
5.3.	MONTEPIO OFICIAL DE MACAU <i>PROVIDENT FUND OF MACAO</i> 澳門公務員互助會	
5.3.1.	Receitas e despesas, por rubricas <i>Income and outlays, by items</i> 按項目統計之收入及支出	111
5.3.2.	Beneficiários, por sexos e modalidade de pensões pagas <i>Beneficiaries, by sex and type of pensions paid</i> 按性別及退休金類別統計之受惠者數目	112
5.4.	OBRAS SOCIAIS <i>WELFARE INSTITUTIONS</i> 福利會	
5.4.1.	Número de sócios, receitas e despesas, por instituições e anos <i>Number of members, income and outlays by institutions and by years</i> 每年按福利機構統計之會員數目，收入及支出	113

**CAPÍTULO 6 - JUSTIÇA E CRIMINALIDADE**  
**CHAPTER 6 - LAW AND CRIMINALITY**  
第六章 - 司法

**NOTA EXPLICATIVA**  
**EXPLANATORY NOTE**  
註解

117

**6.1. FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU**  
**SECURITY FORCES OF MACAO**  
澳門保安部隊

- 6.1.1. Número de infracções criminais registadas, segundo os principais grupos e espécies  
*Number of recorded criminal infractions according to major groups and types*  
按主要類別及項目統計之罪案數目

119

6.2.	TRIBUNAIS COURTS 法庭	
6.2.1.	Movimento de processos e pessoal ao serviço, por tribunais e Ministério Público <i>Movement of cases and personnel by courts and Prosecution Counsel</i> 按法庭及檢察官署統計之案件及工作人員	120
6.2.2.	Movimento de processos, por espécies e anos <i>Movement of cases, by type and year</i> 每年按項目統計之案件概況	122
6.3.	ESTABELECIMENTO PRISIONAL PRISON 政府監獄	
6.3.1.	Pessoal ao serviço e movimento de reclusos <i>Personnel and prisoners turn-over</i> 工作人員及囚犯概況	123
6.3.2.	Reclusos, segundo algumas das suas características <i>Prisoners according to some of their characteristics</i> 按一些主要特徵統計之囚犯	123
6.4.	INSTITUTO EDUCACIONAL DE MENORES JUVENILE EDUCATIONAL INSTITUTE 兒童教導所	
6.4.1.	Pessoal ao serviço e internados segundo o sexo e grupos etários <i>Personnel and internees by sex and age groups</i> 按性別與歲組統計之工作人員及留所者	124

## CAPÍTULO 7 - TURISMO CHAPTER 7 - TOURISM 第七章 - 旅遊業

	NOTA EXPLICATIVA EXPLANATORY NOTE 註解	127
7.1.	VISITANTES VISITORS 旅客	
7.1.1.	Entrada de visitantes pela via marítima, segundo a nacionalidade <i>Visitors arrivals by sea, by nationality</i> 按國籍統計經海路入境之旅客	129
7.2.	ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS HOTELS AND OTHER ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS 現有之各類旅舍	
7.2.1.	Estabelecimentos hoteleiros, segundo a categoria dos estabelecimentos <i>Hotels and other accommodation establishments by category of establishments</i> 按等級分類統計之各類旅舍	130
7.2.2.	Quartos, segundo a categoria dos estabelecimentos <i>Rooms by category of establishments</i> 按旅舍類別統計之房間數目	131
7.2.3.	Taxas de ocupação dos quartos, segundo a categoria dos estabelecimentos <i>Room occupancy rates, by category of establishments</i> 按旅舍類別統計之房間入住率	132
7.2.4.	Camas, segundo a categoria dos estabelecimentos <i>Beds by category of establishments</i> 按旅舍類別統計之睡床數目	133

7.2.5.	Hóspedes, segundo a categoria dos estabelecimentos, por país de residência habitual <i>Guests by category of establishments, by country of residence</i> 按旅舍類別及旅客原居地統計之住客數目	134
7.2.6.	Dormidas, segundo a categoria dos estabelecimentos, por países de residência habitual dos hóspedes <i>Bednights by category of establishments, by country of residence of guests</i> 按旅舍類別及旅客原居地統計之留宿日數	136
7.2.7.	Principais dados estatísticos segundo a classificação dos estabelecimentos em 1989 <i>Principal statistics, by classification of establishments in 1989</i> 按場所及活動分類之統計	137
7.2.8.	Nº de estabelecimentos, capacidade e pessoal ao serviço, segundo a actividade e a classificação dos estabelecimentos em 1989 <i>Nº of establishments, capacity and persons engaged, by activity and classification of establishments in 1989</i> 按活動及場所分類之場所數目、床位數目、座位數目及工作人數	138

## CAPÍTULO 8 - INDÚSTRIA CHAPTER 8 - INDUSTRY 第八章 - 工業

### NOTA EXPLICATIVA EXPLANATORY NOTE 註解

8.1.	RESUMO GERAL POR RAMOS DE ACTIVIDADE 1990 <i>MAIN STATISTICS BY INDUSTRIAL CLASSIFICATION 1990</i> 一九九零年按行業分類之工業概況	143
8.2.	ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS, PESSOAL AO SERVIÇO E VALOR ACRESCENTADO, SEGUNDO ESCALÕES DE PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMOS DE ACTIVIDADE <i>INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS, PERSONS ENGAGED AND VALUE ADDED BY EMPLOYMENT SCALE AND INDUSTRIAL CLASSIFICATION</i> 按行業分類及工作人數級別統計之工業場所、工作人數及增添總額	151
8.3.	MOVIMENTO DE ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS E DE OPERÁRIOS, POR RAMOS DE ACTIVIDADE <i>MOVEMENT OF INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS AND OPERATIVES BY INDUSTRY</i> 按行業分類統計之工業場所及工人變動	154
		162

## CAPÍTULO 9 - PESCA CHAPTER 9 - FISHERIES 第九章 - 漁業

### NOTA EXPLICATIVA EXPLANATORY NOTE 註解

9.1.	PESCADO DESCARREGADO POR TIPO DE EMBARCAÇÃO <i>CATCH OF FISH UNLOADED BY TYPE OF FISHING VESSEL</i> 按漁船類別之漁獲卸下	167
9.2.	CONSUMO APARENTE DE PESCADO EM QUANTIDADE <i>APPARENT CONSUMPTION OF FISH IN QUANTITY</i> 消耗之漁獲重量計算	172
9.3.	CONSUMO APARENTE DE PESCADO EM VALOR <i>APPARENT CONSUMPTION OF FISH IN VALUE</i> 消耗之漁獲價值計算	174
		176

- 9.4. PREÇOS MÉDIOS POR GROSSO E A RETALHO DE ALGUMAS ESPÉCIES DE PESCADO  
 AVERAGE WHOLESALE AND RETAIL PRICE OF SOME SPECIES OF FISH  
 漁獲種類之平均收購價及平均零售價

178

CAPÍTULO 10 - ENERGIA  
 CHAPTER 10 - ENERGY  
 第十章 - 能源

NOTA EXPLICATIVA  
 EXPLANATORY NOTE  
 註解

181

- 10.1. ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO  
 ELECTRIC ENERGY - PRODUCTION, IMPORTATION AND CONSUMPTION  
 電能 - 電力生產, 輸入及消耗量

185

- 10.2. ENERGIA ELÉCTRICA - EVOLUÇÃO DAS PRINCIPAIS VARIÁVEIS ECONÓMICAS  
 ELECTRICITY - EVOLUTION OF MAIN ECONOMIC VARIABLES  
 電能 - 主要經濟指標之變動

186

- 10.3. BALANÇO ENERGÉTICO - 1991  
 ENERGY BALANCE - 1991  
 一九九一年能源平衡表

187

- 10.4. IMPORTAÇÃO ANUAL DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS EM QUANTIDADE, VALOR E VALOR UNITÁRIO  
 ANNUAL IMPORTATION OF LIQUID AND GAS FUELS IN QUANTITY, VALUE AND UNIT PRICE  
 各年度之燃料入口數量、價值及平均單位價統計

188

- 10.5. CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS FINAIS DE COMBUSTÍVEIS  
 STORAGE CAPACITY AND FINAL STOCK OF FUEL PRODUCTS  
 各類燃料貯藏庫之容量及期末存含量

189

CAPÍTULO 11 - CONSTRUÇÃO, HABITAÇÃO SOCIAL E  
 OPERAÇÕES SOBRE IMÓVEIS  
 CHAPTER 11 - CONSTRUCTION, PUBLIC HOUSING AND  
 REAL ESTATE OPERATIONS  
 第十一章 - 建築業, 社會房屋及不動產活動

NOTA EXPLICATIVA  
 EXPLANATORY NOTE  
 註解

193

11.1. CONSTRUÇÃO  
 CONSTRUCTION  
 建築

- 11.1.1. Edifício concluídos e ampliados por finalidade principal (sector privado)  
 Buildings completed and extended by main use (private sector)  
 按主要用途分類之建成及擴建成樓宇(私人建築)

198

- 11.1.2. Projectos de construção de edifícios aprovados por finalidade principal (sector privado)  
 Building construction projects approved by main use (private sector)  
 按主要用途分類之批准樓宇建築計劃(私人工程)

202

- 11.1.3. Distribuição sectorial do crédito  
 Distribution of credit by sector  
 信貸分佈結構

206

11.1.4. Licenças concedidas para construção de edifícios por finalidade principal <i>Buildings with consent to commence work, by main use</i> 按用途分類發出之樓宇建築准照	207
11.1.5. Importação de alguns materiais de construção <i>Imports of some construction materials</i> 部份建築材料之入口	208
11.1.6. Importação de maquinaria para construção <i>Imports of construction machinery</i> 按價值統計建築機械之入口	210
11.1.7. Consumo aparente de cimento <i>Apparent consumption of cement</i> 本地水泥之消耗	212
11.1.8. Número e valor das fracções autónomas, com contrato de promessa de transacção <i>Number and value of units with exchange contracts</i> 按用途及樓宇新舊分類之房屋買賣數量	213
11.1.9. Salários diários médios nominais dos trabalhadores por categoria nas obras de construção de beneficiação de edifícios, 1990-1991 * <i>Average daily nominal wages of workers engaged in building construction and modification projects by occupation 1990-1991</i> 按工人職級劃分之樓宇建築及保養工程之工人平均名義日薪	214
11.1.10. Índices de salários por categoria nas obras de construção e beneficiação de edifícios, 1990-1991 <i>Wage indexes of workers engaged in building construction and modification projects by occupation, 1990-1991</i> 按工人職級劃分之樓宇建築及保養工程之工人薪金指數	215
11.1.11. Índices dos preços médios de venda por grosso dos materiais de construção <i>Construction material price index</i> 建築材料批發指數	216
11.1.12. Preços médios de venda por grosso dos principais materiais de construção <i>Principal construction materials average wholesale prices</i> 主要建築材料平均批發價	217
<b>11.2. HABITAÇÃO SOCIAL PUBLIC HOUSING 社會房屋。</b>	
11.2.1. Unidades destinadas a habitação social segundo ano de construção por finalidade em 31/12/1991 <i>Public housing as at 31/12/1991 by year of construction and type</i> 按建築年份及用途統計於31/12/1991可提供之社會房屋單位	219

## CAPÍTULO 12 - COMÉRCIO EXTERNO CHAPTER 12 - FOREIGN TRADE 第十二章 - 對外貿易

### NOTA EXPLICATIVA EXPLANATORY NOTE 註解

12.1. EVOLUÇÃO ANUAL DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO <i>SUMMARY OF ANNUAL IMPORTS AND EXPORTS</i> 貿易活動年編	231
12.2. IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DEFINITIVAS, SEGUNDO A "CGCE" <i>IMPORTS AND EXPORT BY "BEC"</i> 按(經濟貨物大類)統計之確定性入口及出口	232
12.3. IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DEFINITIVAS, SEGUNDO AS SECÇÕES DA CTCI, Rev.3 <i>DEFINITE IMPORTS AND EXPORTS BY SECTIONS OF THE SITC (Rev.3)</i> 按"OMCE"(國家外貿統計貨物分類)統計之確定性入口及出口	236

12.4. REPARTIÇÃO DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO (DEFINITIVAS), SEGUNDO OS PRINCIPAIS PAÍSES E TERRITÓRIOS ESTATÍSTICOS DE ORIGEM E DE DESTINO <i>IMPORTS AND EXPORTS BY PRINCIPAL COUNTRIES OF ORIGIN AND DESTINATION</i> 按主要來源地及目的地統計之確定性入口及出口	237
12.5. MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, Rev.3 <i>COMMODITY IMPORTED BY SITC, Rev.3, DIVISIONS</i> 按標準國際外貿分類第三修訂版之節之入口貨物	239
12.6. EXPORTAÇÕES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS <i>EXPORTS BY MAIN GROUPS OF MERCHANDISES</i> 按主要貨物大類劃分之確定性出口	244
12.7. IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRODUTOS DA CTCI, Rev.3 <i>SELECTED IMPORTS, COUNTRY BY SITC, Rev.3, COMMODITY</i> 按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版章程的貨物編訂之確定性入口	247
12.8. EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRODUTOS DA CTCI, Rev.3 <i>SELECTED EXPORTS, COUNTRY BY SITC, Rev.3, COMMODITY</i> 按主要出口目的地及標準國際外貿分類第三修訂版各節之貨物編訂之確定性出口	261

CAPÍTULO 13 - PREÇOS NO CONSUMIDOR  
CHAPTER 13 - CONSUMER PRICES  
第十三章 - 消費物價指數

NOTA EXPLICATIVA EXPLANATORY NOTE 註解	273
13.1. ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR <i>CONSUMER PRICE INDEX BY SECTIONS</i> 消費物價指數	282
13.2. DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR POR SECÇÕES E GRUPOS <i>CONSUMER PRICE INDEX BY COMPONENT SECTIONS AND GROUPS</i> 各項物品之消費物價指數	284
13.3. VARIAÇÃO HOMÓLOGA DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR SEGUNDO OS ANOS E TRIMESTRES, POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS <i>QUARTERLY INDEXES AND CHANGES, COMPARED WITH CORRESPONDING QUARTER IN PRECEDING YEAR</i> 各組每季之指數，及其與前期同季度指數之比較	298
13.4. COMPARAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR SEGUNDO OS MESES HOMÓLOGOS POR SECÇÕES E GRUPOS <i>MONTHLY CONSUMER PRICE INDEX COMPARED WITH THE CORRESPONDING MONTH IN PRECEDING YEAR</i> 八七年與八六年同期比較之每月指數	300
13.5. PREÇOS MÉDIOS DE RETALHO DE ALGUNS BENS ALIMENTARES E SERVIÇOS SEGUNDO OS ANOS <i>YEARLY AVERAGE RETAIL PRICES OF SOME ESSENTIAL FOOD ITEMS AND SERVICES</i> 部份主要項目每年之平均零售價格	304
13.6. ÍNDICES DE ALGUNS BENS ALIMENTARES E SERVIÇOS SEGUNDO OS MESES <i>MONTHLY INDEX OF SOME ESSENTIAL FOOD ITEMS AND SERVICES</i> 部份主要項目之每月指數	306
13.7. PREÇOS MÉDIOS DE RETALHO DA ENERGIA ELÉCTRICA, ÁGUA E COMBUSTÍVEIS SEGUNDO OS TRIMESTRES <i>QUARTERLY AVERAGE RETAIL PRICE OF ELECTRICITY, WATER AND FUELS</i> 按季列出電費、水費及各類燃油之平均零售價	310

- 13.8. ÍNDICES DA ENERGIA ELÉCTRICA, ÁGUA E COMBUSTÍVEIS, SEGUNDO OS TRIMESTRES  
*QUARTERLY INDEXES OF ELECTRICITY, WATER AND FUELS*  
 按季列出電費、水費及各類燃油之指數

311

CAPÍTULO 14 - MOEDA E CRÉDITO  
*CHAPTER 14 - MONEY AND FINANCE*  
 第十四章 - 貨幣及信貸

NOTA EXPLICATIVA  
*EXPLANATORY NOTE*  
 註解

315

- 14.1. ESTRUTURA CONSOLIDADA DO SECTOR MONETÁRIO  
*CONSOLIDATED STRUCTURE OF THE MONETARY SECTOR*  
 金融制度的統一結構 325
- 14.2. RESERVA CAMBIAL DA A.M.C.M.  
*FOREIGN EXCHANGE RESERVED A.M.C.M.*  
 外匯儲備(澳門貨幣監匯兌監理署) 329
- 14.3. DISPONIBILIDADES E RESPONSABILIDADES PARA COM O EXTERIOR DO SECTOR MONETÁRIO  
*FOREIGN ASSETS AND LIABILITIES*  
 海外資產及負債 330
- 14.4. MASSA MONETÁRIA  
*MONEY SUPPLY*  
 貨幣供應 331
- 14.5. MASSA MONETÁRIA - TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL (HOMÓLOGAS)  
*MONEY SUPPLY - RATES OF ANNUAL GROWTH*  
 貨幣供應年增長率 332
- 14.6. SÍNTESE DA SITUAÇÃO MONETÁRIA  
*MONETARY SURVEY*  
 金融狀況綜合表 333
- 14.7. SISTEMA BANCÁRIO  
*COMMERCIAL BANKS*  
 商業銀行 334
- 14.8. DEPÓSITOS DE RESIDENTES  
*RESIDENTS DEPOSITS*  
 本地存款 336
- 14.9. DEPÓSITOS DE RESIDENTES/TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL (HOMÓLOGAS)  
*RESIDENTS DEPOSITS/RATES OF ANNUAL GROWTH*  
 本地存款/每年增長率 337
- 14.10. COMPOSIÇÃO DOS DEPÓSITOS A PRAZO DE RESIDENTES POR PRAZO E MOEDA  
*STRUCTURE OF RESIDENTS' TIME DEPOSITS BY TIME AND CURRENCY*  
 本地定期存款結構、按期間及貨幣分類 338
- 14.11. ESTRUTURA DA DISTRIBUIÇÃO SECTORIAL DO CRÉDITO  
 (EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTO A CLIENTES E LETRAS E OUTROS EFEITOS DESCONTADOS)  
*SECTORIAL DISTRIBUTION OF CREDIT*  
 (LOANS AND ADVANCES TO NON-BANK CUSTOMERS AND BILLS AND OTHER EFFECTS DISCOUNTED)  
 按行業劃分之信貸結構(貸款及透支) 339



14.12.COMPOSIÇÃO DOS EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS A RESIDENTES (EMPRESAS E PARTICULARES) POR PRAZO <i>STRUCTURE OF LOANS AND ADVANCES TO RESIDENTS (COMPANIES AND INDIVIDUALS) BY TIME</i> 本地貸款及墊款結構(機構及私人)按期間分類	341
14.13.TAXAS DE CÂMBIO DA PATACA (PATACAS POR 100 UNIDADES DE MOEDA EXTERNA) <i>PATACAS EXCHANGES RATES (PATACAS TO 100 UNITS OF FOREIGN CURRENCY)</i> 澳門幣兌換價(單位為澳門幣兌每百外幣)	342
14.14.TAXAS DE JURO DA PATACA <i>PATACA INTEREST RATES</i> 澳門幣利率	344
14.15.CÂMARA DE COMPENSAÇÃO DE MACAU - MOVIMENTO EFECTUADO <i>MACAO CLEARING HOUSE - MOVEMENT</i> 票據交易所之概況	345
14.16.EVOLUÇÃO DOS PRÉMIOS BRUTOS POR RAMOS DE SEGUROS - RAMOS GERAIS <i>EVOLUTION OF GROSS PREMIUMS BY CLASSES OF INSURANCE - NON-LIFE</i> 保險業保費總額之變動	346
14.17.EVOLUÇÃO DAS INDEMNIZAÇÕES BRUTAS POR RAMOS DE SEGUROS - RAMOS GERAIS <i>EVOLUTION OF GROSS CLAIMS BY CLASSES OF INSURANCE - NON-LIFE</i> 保險業賠償總額之變動	346

**CAPÍTULO 15 - FINANÇAS PÚBLICAS**  
**CHAPTER 15 - PUBLIC FINANCE**  
第十 五章 - 公共財政

**NOTA EXPLICATIVA**  
**EXPLANATORY NOTE**  
註 解

	349
15.1. FINANÇAS DA ADMINISTRAÇÃO CENTRAL <i>CENTRAL GOVERNMENT FINANCE</i> 政府財政	
15.1.1. Orçamento Geral do Território <i>Macao Government's Budget</i> 預算案	351
15.1.2. Conta geral do Território <i>Macao Government's Account</i> 本地區賬目	352
15.1.3. Dívida pública: situação e encargos <i>Public debt: situation and charges</i> 公債: 概況及費用	353
15.1.4. Principais receitas <i>Principal receipts</i> 主要收益	354
15.2. PLANO DE INVESTIMENTOS - 1991 <i>INVESTMENT PLAN - 1991</i> 投資計劃 - 1991	355
15.3. FINANÇAS DA ADMINISTRAÇÃO LOCAL - 1991 <i>LOCAL GOVERNMENT FINANCE - 1991</i> 地區行政機構財政-1991	356

CAPÍTULO 16 - PRODUTO INTERNO BRUTO  
CHAPTER 16 - TOTAL EXPENDITURE ON THE GROSS DOMESTIC PRODUCT  
第十六章 - 本地生產總值

NOTA EXPLICATIVA  
EXPLANATORY NOTE

註解	361
16.1. PRODUTO INTERNO BRUTO E PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA MAIN COMPONENTS OF EXPENDITURE ON THE GROSS DOMESTIC PRODUCT 本地生產總值及主要消費項目	368
16.1.1. Composição do consumo privado Composition of private consumption expenditure 私人消費結構	369
16.1.2. Composição do consumo final do S.P.N.E. Composition of government consumption expenditure 政府機關消費結構	370
16.1.3. Formação bruta de capital fixo por categorias de activos fixos e sectores institucionais Gross domestic fixed capital formation by type of assets and institutional sectors 按固定資產類別及單位統計之固定資產增減總額	371
16.1.4. Composição das exportações Composition of exports 出口結構	372
16.1.5. Composição das importações Composition of imports 入口結構	373
16.2. DEFLADORES DO P.I.B., DAS PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA E DA PROCURA INTERNA (1982=100) DEFLATORS OF G.D.P. AND ITS COMPONENTS AND OF DOMESTIC DEMAND (1982=100) 本地生產總值，主要消費項目及本地需求(1982年 = 100)平減物價指數	374

CAPÍTULO 17 - TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES  
CHAPTER 17 - TRANSPORTS AND COMMUNICATIONS  
第十七章 - 交通運輸及通訊

NOTA EXPLICATIVA  
EXPLANATORY NOTE

註解	377
17.1. TRANSPORTES TERRESTRES TRANSPORTS BY ROAD 陸上交通運輸	379
17.1.1. Veículos matriculados, por cilindrada Registered vehicles by cylinder capacity 按汽缸容積分類登記之車輛	379
17.1.2. Veículos matriculados por países de origem Registered vehicles by countries of origin 按來源地劃分登記之車輛	380
17.1.3. Veículos matriculados, matrículas canceladas e veículos em circulação New vehicles registered, cancelled registration and vehicles in circulation 登記、撤銷登記及行駛之車輛	382

17.1.4.	Cartas de condução concedidas <i>Issued Driving Licence</i> 發出駕駛執照之數目	384
17.1.5.	Acidentes de viação e transgressões às leis de trânsito <i>Road traffic accidents and traffic law offences</i> 交通意外及違犯交通條例	385
17.1.6.	Movimento de veículos nas Portas do Cerco, segundo os anos, por categorias <i>Traffic of vehicles through the Border Gate, according to years, by categories</i> 按年及汽車類別統計經關閘之交通運輸	387
17.2.	TRANSPORTES MARÍTIMOS <i>TRANSPORTS BY SEA AND INLAND WATERWAYS</i> 海上交通運輸	
17.2.1.	Contentores, movimento no Porto Interior <i>Containers, movement in Inner Harbour</i> 貨櫃 - 內港交通運輸	388
17.2.2.	Movimento de Licenças Processadas, por espécie e por postos <i>Movement of Proceeding Licences, by types and posts</i> 按年, 站崗及類別統計之已處理許可證數目	389
17.3.	TRANSPORTES FLUVIAIS <i>TRANSPORTS BY INLAND WATERWAYS</i> 河道交通運輸	
17.3.1.	Embarcações, tripulantes, passageiros por localidades de origem e destino <i>Vessels, crews and passengers by places of origin and destination</i> 按來源地及目的地劃分之船隻、船員及乘客	390
17.4.	COMUNICAÇÕES <i>COMMUNICATIONS</i> 郵務及電訊	
17.4.1.	Movimento de telegramas, por países de origem e destino <i>Movement of telegrams, by countries of origin and destination</i> 按年及收發地統計之電報概況	391
17.4.2.	Movimento de tráfego postal, por categorias de correspondência <i>Movement of postal service, by categories of mail</i> 按年及郵件性質統計之郵遞服務	392
17.4.3.	Movimento de telex, por países de origem e destino <i>Movement of telex service, by countries of origin and destination</i> 按年及收發地統計之電訊概況	394
17.4.4.	Movimento do parque de telex, por rubricas <i>Movement of telex exchange, by items</i> 按年及項目統計之電訊發報機數目	396
17.4.5.	Movimento do parque telefónico, por rubricas <i>Movement of telephones exchange, by items</i> 按年及項目統計之電話數目	396
17.4.6.	Movimento de tráfego telefónico, por países de origem e destino <i>Movement of telephone traffic, by countries of origin and destination</i> 按年及發出、接收地統計之長途電話	397

白頁

**Página vazia**

**Blank page**